

**GRADIŠĆANSKO**  
**HRVATSKI**  
**GOVORI**

---

**4. svezak**

**Anita Celić | Zorka Kinda-Berlaković | Josip Lisac | Mira Menac-Mihalić |  
Edith Mühlgaszner | Ivo Szucsich | Robert Špralja | Sanja Vulić**

**PO NAŠU**  
***RJEČNIK I GLOSARI***

---

# GRADIŠĆANSKO HRVATSKI GOVORI

---

4. svezak

Anita Celić | Zorka Kinda-Berlaković | Josip Lisac | Mira Menac-Mihalić |  
Edith Mühlgaszner | Ivo Szucsich | Robert Špralja | Sanja Vulić

## PO NAŠU RJEČNIK I GLOSARI

hkdc

Hrvatski kulturni i  
dokumentarni centar

## IMPRESSUM

**Izdavač:** Hrvatski kulturni i dokumentarni centar (hkdc), 7000 Eisenstadt/Željezno

**Autori/ce:** Anita Celinić, Zorka Kinda-Berlaković, Josip Lisac, Mira Menac-Mihalić, Edith Mühlgaszner, Ivo Szucsich, Robert Špralja, Sanja Vulić

**Glavni urednik:** Ivo Szucsich

**Koordinatorica:** Edith Mühlgaszner

**Korektori:** Ivan Rotter, Robert Bacalja (standardnohrvatske riči)

Layout und Produktion by Grafik Design Anton Schlögl, Trausdorf/Trajštof

Pri pripravljanju dijalektoloških znakov u tekstu služili smo se pomoću sistema za unašanje ZRCola (<http://ZRCola.zrc-sazu.si>), koga je u Znanstvenoistraživačkom centru SAZU u Ljubljani (<http://www.zrc-sazu.si>) razvio dr. Peter Weiss.

Kartu na 5. strani je nacrtao Michael Floiger po dijalektološkoj karti Joške Vlasitsa u: Geosits, Die burgenländischen Kroaten

© 2023 by hkdc

ISBN: 978-3-9503697-1-7

*Gefördert vom Bundeskanzleramt - Volksgruppenförderung*

## Kazalo

Karta hrvatskih govorov u Gradišću i zonkraj granic .....	5
Predgovor .....	6
Mjesta, kratice, kotari/županije/okrugi i zemlje .....	8
Uvod .....	10
Fonetska transkripcija .....	12
Uputi za služenje <i>Rječnikom</i> i <i>glosari</i> .....	14
Kratice morfoloških odrednic.....	17
Znaki .....	18
Rječnik i glosari .....	19
Dijalektnogradišćanskohrvatsko – književnogradišćanskohrvatsko – standardnohrvatsko – nimški rječnik .....	21
Književnogradišćanskohrvatsko – dijalektnogradišćanskohrvatski glosar .....	103
Standardnohrvatsko – dijalektnogradišćanskohrvatski glosar .....	167
Nimško – dijalektnogradišćanskohrvatski glosar .....	235



# Hrvatski govori u Gradišću i zonkraj granic



Karta je preuzeta iz ozvučene čitanke *Po našu*

## Predgovor

Svaki jezik odnosno govor se stalno razvija i mijenja. Tu pojavu vidimo i opažamo i u gradišćanskohrvatskom jeziku. U svakidanim kontaktima s ljudima u okolici hrvatskih i jezično mišanih sela utiču većinski jezici na razvoj mjesnih govora. U nekim krajevima je to već njemački, a u blizini državne granice već ugarski odnosno slovački jezik. Posudjenice iz susjedskih jezika se prilagadjaju hrvatskomu jezičnomu sustavu. Mnogo puta se i preuzme jednostavno potpuno riječ iz drugoga jezika. Na drugoj strani crpimo i iz bogatstva književnoga jezika u Hrvatskoj. Kroz duga ljeta tako raste mišovina jezika s različitim elementima. Pokidob da većina hrvatskoga stanovništva u Gradišću nije zaposlena u svojem rodnom selu te tako nema mogućnost dalje razvijati i usavršavati svoj materinski jezik u okviru djela u svojem zvanju, kaže se u mnogim govorima tendencija mišanja jezika.

Veliku razlikovnu funkciju ima rječnik, koji u nekim slučajevima može biti dosta poseban i se gleda kao karakteristiku dotičnoga sela. Razlike među pojedinim regijama Gradišća postoje i u nekim padežima nastavka (npr. u instrumentalu jednine na jugu ili na sjeveru). U toj vezi bi mogli nabrojiti nekoliko drugih posebnosti – još i među susjedskim selima. Naglasak je jedan od razlikovnih kriterija, čemu se može ustanoviti pri slušanju razgovora autentičnih govornika pojedinih sela. Detaljno opisanje govornih primjera autentičnih informanata moraju svi zainteresirani pročitati, a onda na priloženom nosaču zvuka i akustično provjeriti u 2. svesku ovoga projekta, i to u knjizi „Po našu, Ozvučena čitanka“.

Jedan od odlučujućih faktora za promjene selskih govora moraju biti i Hrvati, koji su zaposleni u hrvatskim selima i koji korišćenjem svojega rodna govora iz bilo koga kraja utiču na seoske ljude da se u svojoj govornoj praksi počnu služiti novim oblicima ili riječima iz drugoga govora.

Budući da se prakticiranje hrvatskoga jezika u sve većim selima smanjuje, postoji opasnost, da se neke seoske posebnosti za uvijek izgube. Ovaj razvitak potaknuo je pothvat da bi se dokumentirao sadašnji status mjesnih govora u selima, gdje jezik još govornicima autentičnim govornicima. Bio je plan, da se to učini u svim hrvatskim općinama odnosno selima. Nažalost u nekim mjestima već nije bilo moguće, jer već nismo našli zaista dobrih govornika (npr. Milištrof, Cikleš). Daljnja poteškoća ispostavila se je u tome, da je u nekim selima u Gradišću, Ugarskoj i Slovačkoj bilo teško najti osobu, koja vlada dobro i autentično mjesnim govorom za peljanje intervjua. Na ovom mjestu smo dužni posebnu zahvalu učiteljstvu – većim dijelom u mirovini – koji su prema upitnom listu peljali razgovore i tim preuzeli izbor informanata i informanata. Svi su oni uložili mnogo vremena i tim pridonijeli važan dio za ostvarenje cilja. A upomoć nam je bila pripravnost prof. H. P. Houtzagersa iz Nizozemske, koji nam je stavio na raspolaganje svoje snimke moravskih Hrvata i trih sela iz Slovačke. Velika hvala na tom! Hvala i prof. dr. Miri Menac-Mihalić i dr. Aniti Čelinić, čijega koncepta smo se mogli držati pri sastavljanju čitanke "Po našu".

Uz sve ove dobrovoljce bilo je svakako neophodno da uključimo stručnjake, znanstvenike, jezikoslovce iz Gradišća i Hrvatske. Došlo je do jako plodne suradnje između Gradišća i Hrvatske! Zahvaljujemo svim na izvrsnoj suradnji i pripravnosti za posao ne gledajući na teške opće uvjete zadnjih ljeta.

Djelo je izvršeno po deseti ljeti koncipiranja, snimanja, jednostavnoga prepisivanja i stručnoga obdjelivanja. U okviru prvoga koraka proširen je cilj projekta idejom o sastavljanju literarnoga sveska „Hrvatska rič gradišćanskih Hrvatov“ (pregled naše književnosti od početka do suvrimenosti – R. Bacalja, N. Benčić, Š. Horvath, S. Vulić). Drugim sveskom zaronili smo u jezično obdjelivanje s fonetskom transkripcijom i opisom pojedinih govora prema snimka i izdjelanjem glosara, tzv. Tumača riči/riječi, u kom se objašnjavaju manje poznate riči pojedinih tekstov Čitanke. Pala je odluka, da se riči tumaču u tabeli po opisi seoskoga govora. Tabela sadržava u austrijski seli 4 stupce: dijalektnu rič i nje ekvivalente na gradišćanskohrvatskom književnom, na standardnohrvatskom i na nimškom jeziku. Za sela izvan Austrije dodan je k tomu 5. stupac sa českim, odnosno slovačkim, odnosno ugarskim jezikom. A ovim 4. sveskom projekta je ostvaren predvidjeni *Rječnik i glosari*, u kom su spojeni svi Tumači riči/riječi. Rječnik je proširen priličnim brojem dodatnih riči iz Čitanke.

Zaokružujući – ali nikako ne zaključujući – projekt pripravlja se drugi literarni dio s teksti za mladinu i odrašćene.

Dokumentacija s pobranom gradjom sadržava široku i vridnu riznicu za daljnje jezično istraživanje i obdjelivanje, ali i za bavljenje u drugi znanstveni disciplina. Djela se na digitaliziranju materijala, ki će po strukturiranju biti općenito dostupan svim zainteresiranim znanstvenikom ili študentom/študenticam za seminarska ili za diplomatska djela. Pozivamo na korišćenje pobranoga materijala!

Velika hvala svim dosadašnjim suradnicam i suradnikom, to su alfabetiskim redom: Robert Bacalja, Nikola Benčić, Anita Celinić, Šandor Horvat, Zorka Kinda-Berlaković, Josip Lisac, Mira Menac-Mihalić, Edith Mühlgaszner, Ivo Szucsich, Robert Špralja, Sanja Vulić.

Posebno ističemo veliko zalaganje Ive Sučića, ki je izvanredno mnogo pridonesao projektu.

Konačno i velika hvala hkdc-u za podupiranje!

Martin Ivancsics  
predsjednik hkdc-a

Mag. Edith Mühlgaszner, MAS  
koordinatrica projekta

## Mjesta, kratice, kotari/županije/okrugi i zemlje

selo (naziv na hrvatskom i na većinskom jeziku)	kratica	kotar/županija/okrug	zemlja
1. Bajngrob/Weingraben	Bgr	Gornja Pulja – Oberpullendorf	Austrija
2. Bandol/Weiden bei Rechnitz	Bdl	Borta – Oberwart	Austrija
3. Bijelo Selo/Pama	BS	Niuzalj – Neusiedl am See	Austrija
4. Celindof/Zillingtal	Cld	Željezno – Eisenstadt	Austrija
5. Cindrof/Siegenderf	Cin	Željezno – Eisenstadt	Austrija
6. Cogrštof/Zagersdorf	Cšt	Željezno – Eisenstadt	Austrija
7. Čajta/Schachendorf	Čjt	Borta – Oberwart	Austrija
8. Čemba/Schandorf	Čem	Borta – Oberwart	Austrija
9. Čunovo	Čun	Bratislava V – okres Bratislava V	Slovačka
10. Devinsko Novo Selo/ Devínska Nová Ves	DNS	Bratislava IV – okres Bratislava IV	Slovačka
11. Dolnja Pulja/Unterpullendorf	DP	Gornja Pulja – Oberpullendorf	Austrija
12. Filež/Nikitsch	Fil	Gornja Pulja – Oberpullendorf	Austrija
13. Frakanava/Frankenau	Frk	Gornja Pulja – Oberpullendorf	Austrija
14. Gerištof//Kroatisch Geresdorf	Ger	Gornja Pulja – Oberpullendorf	Austrija
15. Gijeca/Kittsee	Gije	Niuzalj – Neusiedl am See	Austrija
16. Gornji Četar/Felsőcsatár	GČ	Vas – Vas megye	Ugarska
17. Hrvatska Kemlja/ Horvátkimle	HKe	Jura-Šopron-Mošon – Győr-Moson-Sopron megye	Ugarska
18. Hrvatske Šice/Horvátlovő	HŠ	Vas – Vas megye	Ugarska
19. Hrvatski Cikljin/Spitzzicken	HC	Borta – Oberwart	Austrija
20. Hrvatski Grob/Chorvátsky Grob	HGr	Senec – okres Senec	Slovačka
21. Hrvatski Židan/ Horvátzsídány	HŽd	Vas – Vas megye	Ugarska
22. Jezerjani/Eisenhüttl	Jzj	Novi Grad – Güssing	Austrija
23. Kalištof/Kaisersdorf	Klšt	Gornja Pulja – Oberpullendorf	Austrija
24. Klimpuh/Klingenbach	Klp	Željezno – Eisenstadt	Austrija
25. Longitolj/Langentall	Lgt	Gornja Pulja – Oberpullendorf	Austrija
26. Mali Borištof/Kleinwarasdorf	MB	Gornja Pulja – Oberpullendorf	Austrija

27. Mjenovo/Kroatisch Minihof	Mnv	Gornja Pulja – Oberpullendorf	Austrija
28. Moravska/Morava	Mor	Ne moremo pouzdano odrediti selo govornikov	Česka
29. Mučindrof/Großmutschen	Muč	Gornja Pulja – Oberpullendorf	Austrija
30. Narda	Nrd	Vas – Vas megye	Ugarska
31. Nova Gora/Neuberg	NG	Novi Grad – Güssing	Austrija
32. Novo Selo	NS	Niuzalj – Neusiedl am See	Austrija
33. Otava/Antau	Otv	Matrštof – Mattersburg	Austrija
34. Pajngrt/Baumgarten	Pgt	Matrštof – Mattersburg	Austrija
35. Pandrof/Parndorf	Pdf	Niuzalj – Neusiedl am See	Austrija
36. Pervane/Kleinmutschen	Prv	Gornja Pulja – Oberpullendorf	Austrija
37. Petrovo Selo/Szentpéterfa	PS	Vas – Vas megye	Ugarska
38. Pinkovac/Güttenbach	Pkv	Novi Grad – Güssing	Austrija
39. Plajgor/Ólmod	Plg	Vas – Vas megye	Ugarska
40. Podgorje/Oberpodgoria	Podg	Borta – Oberwart	Austrija
41. Poljanci/Podler	Polj	Borta – Oberwart	Austrija
42. Prisika/Peresznye	Pri	Vas – Vas megye	Ugarska
43. Rasporak/Draßburg	Rsp	Matrštof – Mattersburg	Austrija
44. Stinjaki/Stinatz	Stnj	Novi Grad – Güssing	Austrija
45. Štikapron/Steinbrunn	Štpr	Željezno – Eisenstadt	Austrija
46. Šušev/Nebersdorf	Šuš	Gornja Pulja – Oberpullendorf	Austrija
47. Trajštof/Trausdorf	Tršt	Željezno – Eisenstadt	Austrija
48. Unda/Und	Und	Vas – Vas megye	Ugarska
49. Uzlop/Oslip	Uzl	Željezno – Eisenstadt	Austrija
50. Veliki Borištof/ Großwarasdorf	VB	Gornja Pulja – Oberpullendorf	Austrija
51. Vincjet/Dürnbach	Vct	Borta – Oberwart	Austrija
52. Vorištan/Hornstein	Všt	Željezno – Eisenstadt	Austrija
53. Vulkaprodrštof/ Wulkaprodersdorf	Vupr	Željezno – Eisenstadt	Austrija
54. Žamar/Reinersdorf	Žmr	Novi Grad – Güssing	Austrija
55. Žarnovica/Heugraben	Žrn	Novi Grad – Güssing	Austrija

## Uvod

U ozvučenoj čitanki *Po našu* su sakupljene 52 zvučne snimke iz 49 sel Gradišća i susjedskih zemalj Austrije, u ki živu potomci Hrvatov, naseljenih ovde u 16. stoljeću. Na temelju tih snimak su napravljeni tekstni zapisi, za svako selo po jedan tzv. Stručni zapis, izdjalan po dijalektološki kriteriji, a drugi prez naglaskov i ostalih posebnih fonetskih znakov, tzv. Jednostavni zapis.

Na temelju Stručnoga zapisa je svaki odradjivač sastavio u glosaru *Tumač riči/riječi* popis riči, redeći se po sljedeći mirili: je li je rič zastupljena u *Gradišćanskohrvatsko-hrvatsko-nimškom rječniku*, je li je razumljiva iz konteksta, je li je u upotribi ograničena na odredjenu regiju Gradišća. Izibrali smo i dost takovih riči, ke su sadržane u spomenutom rječniku, ali se u značenju razlikuju od hrvatskoga standardnoga jezika kot npr. *dvor* u značenju *dvorišta* i mn. dr. U pravilu se tumaču i sve posudjenice iz većinskih jezikov.

U svi teksti iz sel, ka ležu u Austriji, izibrane riči se tumaču gradišćanskohrvatskimi, standardnohrvatskimi i nimškimi ekvivalenti, a u tekstu iz Moravske dodatno k tim trim i českimi, u teksti iz Slovačke i slovačkimi a iz Ugarske dodatno k prvim trim i ugarskimi.

Kad je pala odluka, da se proširi projekt snimanja i obrade na čim veći broj daljnjih hrvatskih sel ove regije, odlučili smo se uključiti u Rječnik i riči iz tih sel. U dodatku k Čitanki obdjelano je 6 daljnjih sel, dvojica iz Austrije i četira iz Ugarske. U tumače riči/riječi je ugarske ekvivalente i ovput unesao Nikola Benčić. Zbog vrimenskih uzrokov nam nije bilo moguće proširiti tumačenje gradišćanskohrvatskih dijalektnih natuknic na českom, slovačkom i ugarskom jeziku na sve punkte.

Rječnik i glosari su nastali u prvom redu spajanjem tumačev riči iz Čitanke. Odlučivši se za proširenje, nije nam već cilj izbora bio naglasiti razlike, nego obrnuto pokazati medjusobnu povezanost rječničkoga fonda. Zato je bilo potribno proširiti izbor na čim već riči, a ne spojiti samo one iz tumačev. Proširivanje korpusa riči su vršili Anita Celinčić, Mira Menac-Mihalić i Ivo Sučić, i to isključivo iz Stručnih zapisov ozvučene čitanke *Po našu*. Nažalost nije bilo dost vrimena da se uvrstu u Rječnik sve riči iz tekstov.

Posljedice nekadašnjega principa kontrastivnosti su se pokazivale u tom, da su u neki rječnički članki bile jače zastupljene manje frekventne ili izrazito regionalno korišćene riči. To je bio npr. slučaj kot veznika *i*. Po prvom konceptu našli bi u obrnuti glosari u dijalektnom stupcu samo *a*, *aj*, *pàg*, *pàk*, *tr*, *tř*, a ne i veznik *i*, ki je ali najfrekventniji i zastupljen u svi teksti po nekoliko puti. Kade smo uptili spodobnu neravnotežu, ispravili smo ju, no u rijetki slučaji je i moguće, da se neka po sebi frekventnija rič u nijednom tekstu Čitanke ne pojavlja.

### RJEČNIK

U Rječniku stoji u prvom, livom stupcu dijalektna rič. Ona se navodi u onom obliku, u kom se pojavlja u tekstu. U Rječniku je dijalektna rič pisana masnima slovama, a zatim su plavimi kurzivnima slovama u supskriptu napisane kratice sel, u ki je rič potvrdjena.



Za njimi slijedu morfološke odrednice, napisane črljenimi slovami i u supskriptu. Odgovarajući književnogradišćanskohrvatski, standardnohrvatski i nimški ekvivalenti su navedeni u kanonskom rječničkom obliku.

U jednom rječničkom članku stoju u livom stupcu samo natuknica i nje naglasne varijante. Diftongi se tretiraju pri redanju kot monoftongi, npr.:

**bò·j** *NG*; **buò:j** *Jzj*; **buô·j** *Pdf*; **buô:j** *Stnj.sb. m. Nsg*; **buòj** *Čjt*; **buô:j** *Čšt.sb. m. Asg* • *boj* ♦ *rat* ■ *Krieg*

Svi drugi oblici istoga leksema su poredjeni na mjesti, ka im po abecedi odgovaraju, npr. spomenuta imenica *boj* još u dvi oblici u lokativu jednine (*bòji* i *bojú*) i nekoliko natuknic dalje odz dol u nominativu jednine u obliku *bû:j*.

Broji se u gradišćanskohrvatski govori i u gradišćanskohrvatskom književnom jeziku dekliniraju, broji od pet više samo fakultativno. Zato kod brojev jedan do četiri u gramatičkoj odrednici navodimo uz vrst (*num.*) i rod i padež. Od pet više pišemo kod brojev kot morfološku odrednicu samo kraticu *num.*, a padež nek onda, kad broj ne stoji u kanonskom rječničkom obliku.

## GLOSARI

Na temelju Rječnika su nastali tri glosari, i to: *Književnogradišćanskohrvatsko – dijalektnogradišćanskohrvatski*, *Standardnohrvatsko – dijalektnogradišćanskohrvatski* i *Nimško – dijalektnogradišćanskohrvatski glosar*, to znači da je u prvom glosaru natuknica književna gradišćanskohrvatska, u drugom standardnohrvatska, a u tretom nimška rič.

Znak ♦ kaže, da se kurzivne črljene morfološke odrednice za njim odnašaju na dijalektnu rič, ka slijedi. Za dijalektnom ričju odnosno poredicom nje fonetskih varijantov stoju kratice sel, u ki je rič potvrđjena. Pri tom se u rječničkom članku ne zgleda ni na naveske ni na gubitke samoglasnikov ni suglasnikov ni na ikavske i ekavske reflekske jata, npr. kot priloga *ovde*: óde, ódię:, ovdé, ó<sup>v</sup>de, óvde, ovdékar, óvden, ili kod imenice *otac*: ó·tac, otá:c, óta:c, ótaç, tã·c, kod radnoga pridjeva glagola *djelati*: diĉ·laų, dilal, dila.

Premiinljive riči se navadjaju običnim gramatičkim redom (glagoli od infinitiva početo pak dalje po vrimeni i načini, imenske riči po padeži i rodi). Med različnim gramatičkim oblici stoji tanka okomita crta |, a med različnim leksemi u okviru jednoga rječničkoga članka - deblja okomita crta ■. Deblja okomita crta more stati i med različnim gramatičkim oblici, kad je sljedeća gramatička kategorija potvrđjena samo leksemom, ki se od prethodnoga razlikuje.

Za dvostrukom okomitom crtom || i kraticom *neg.* u supskriptu dolazu negirani glagolski oblici. Na kraju rječničkoga članka navadjaju se sveze abecednim redom, u standardni jeziki za znakom ❖. Sveze gradišćanskohrvatskih govorov za znakom ∞.

Odlučili smo se pisati u dijalektnom stupcu glagole s prilogom u funkciji prefiksa i u infinitivu odvojeno i postupati s njimi kot sa svezami. Oni naime po nimškom uzoru u svi drugi gramatički oblici stoju odvojeno, razdiljeni zvećega drugimi riči jedan od drugoga.

Glosari omogućuju dokumentirati i potvrditi usku rječničku povezanost ne samo med Gradišćem i Hrvatskom, nego i med pojedinimi gradišćanskohrvatskimi govori. A mimo toga i pomažu precizirati značenje nekih leksemov. *Nimško – dijalektnogradišćanskohrvatski glosar* ilustrira, ke riči i u kom obliku su si Gradišćanski Hrvati posudili, ali i kako im se je ugodalo, da je prilagodu svojim govorom. A potvrđuje i to, u kolikoj mjeri i na tom polju povezuje pojedine kraje hrvatske dijaspore med sobom, ali i sa starom domovinom. Zato je škoda, da nam se nije ugodalo sastaviti takove glosare i s českimi, slovačkimi i ugarskimi natuknicami.



## Fonetska transkripcija

SAMOGLASNIKI		
ä	a pomaknuto najpr, glas izmed a i e (bliže a)	rājšni Gije, štirā Clđ
ɑ	a pomaknuto najzad, glas izmed a i o (bliže a)	stā:nī Stnj, vāņi Všt,
ɛ	otvoreno e, glas izmed e i a (bliže e)	mējka Pdf, tajiĕ·dan Všt
ɛ̄	zatvoreno e, glas izmed e i i (bliže e)	dē·laŕ BS, tēla Stnj
i	otvoreno i, glas izmed i i e (bliže i)	za nīm Bgr, kōsīl Bgr
y	visok (manje od i), prednji, malo centraliziran, nelabijaliziran glas tipa i	odrizaly Mor, pokosyt Stnj
o	otvoreno o, glas izmed o i a (bliže o)	vī·dylō NS, tuō Uzl
ō	zatvoreno o, glas izmed o i u (bliže o)	dōkleg Bgr, mōju:j Vpr, rōbiu Čun
ö	labijaliziran sridnji glas izmed o i e (bliže e)	Tōpfl Rsp
ó	malo labijaliziran središnji glas izmed o i e (bliže o)	gospodā:rstóm Gije dōšli Pdf
u	otvoreno u, glas izmed u i o (bliže u)	ūnda Kal, riē:du Čun
ü	labijaliziran visoki glas izmed u i i (bliže i)	ōnsprūxe Všt, prūfat Žmr
ú	malo labijaliziran visoki glas izmed u i i (bliže u)	dūō·šau Pdf
ə	središnji glas neutralne artikulacije ə	znĕ·t Všt, nən Pkv
OPĆI ZNAKI UZ SAMOGLASNIKE		
<i>eksponent</i>	vokal reduciran po kvantiteti	j <sup>e</sup> DP, 'mali Pkv
˘	neslogotvoran vokal (npr. ĭ, ŷ)	grĭĕ:š Cin, biu Štpr
˙	nazalni vokali (npr. a, ɛ)	znĕ·t Všt, ĕ:n Pkv
SUGLASNIKI		
ʒ	zvučna dentalna afrikata (parnjak bezvučnomu c)	ōta:ʒ Kal, ōza:t Cšt
ʃ	palatosubdentalni nazal (nazalno j)	kū.ʃ Všt, škāda:ʃ Cšt
č ʒ	palatodentalne afrikate (zvučna i bezvučna), izmed č, ĉ	puō·moč Uzl, pōvoža Čem, rēž Všt
ʒ̣	palatoalveolarna zvučna afrikata (parnjak bezvučnome č)	starẓ̌iji Bgr
ḍ ṭ	palatalni eksplosiv (zvučni i bezvučni)	rōdĭen Šuš, vōzi:t Tršt
ḷ (ḷ) ṇ	palatalni l i n	svīna Gšt, nedĭlu Všt, Tōpfl Rsp
l	tvrdogovoreni lateral l	slūōvo Mor, cidĭla Mor
x	velarni spirant	xĭža Pdf, xřžūlu Cšt
ħ h	faringalni spirant (zvučni i bezvučni)	pō·ħnuŕ Čun, pēhne'ŷ Čun
ŋ	velarni nazal	muō:tiŋku Uzl
OPĆI ZNAKI UZ SUGLASNIKE		
ˈ	palatalizirana artikulacija (npr. d', n')	rōd'icof DNS, n'ī DNS
◌̚	slogotvornost (npr. r)	křĕma: Png, třšci Ger rā·dĭ Všt
◌̤	obezvučen nenapet suglasnik	hlĭħ HG, ĭz Ger
◌̥	ozvučen napet suglasnik	oš Png, paķ PS
eksponent	slabija artikulacija suglasnika	sā <sup>n</sup> VB, puōj <sup>f</sup> Frk
PROZODIJSKI ZNAKI		
	<b>troakcenatski govori</b>	

~	"akut", dug, skokovito uzlazan	<i>čã:si</i> Čin, <i>jã:čimo</i> NS
^	dugo silazni, dug, silazne intonacije	<i>snî:ga</i> Kal, <i>lî:po</i> Uzl
'	kratki, netonski, jedini kratki naglasak u sistemi bez opozicije po intonaciji u kratkom slogu	<i>sáda</i> MB, <i>dòsta:ŧ</i> Tšt
:	oznaka dužine nenaglašena dužina	<i>vrû:тали</i> DP, <i>čã:</i> DP <i>dopri:mili</i> Mnv, <i>òta:c</i> Tršt
·	oznaka poludužine nenaglašena poludužina	<i>znâ·š</i> Vupr, <i>čĭē·kaŧ</i> NS <i>lâpa·t</i> Mnv, <i>pomi·šàli</i> DNV
	<b>dvoakcenatski govori prez opozicije po intonaciji u dugom slogu</b>	
' :	"dugi", netonski naglasak	<i>riē:dŧ</i> Čun, <i>zâ:čela</i> Lgt
' ·	"poludugi", netonski naglasak	<i>glâ·vnu</i> Žmr, <i>uò·san</i> Šuš
'	"kratki", netonski naglasak	<i>sēnek</i> Lgt, <i>úvik</i> Jzj
:	nenaglašena dužina	<i>dič<sup>l</sup>e:</i> Prv, <i>dvuo:rú</i> NG
·	nenaglašena poludužina	<i>mòra·l</i> Šuš, <i>ži·vili</i> Čun
	<b>jednoakcenatski govori</b>	
'	jedini naglasak u jednoakcenatski govori, označava naglasno mjesto	<i>odvèzli</i> Bgr, <i>dvuòr</i> Bgr

## Upute za služenje knjigom

### RJEČNIK I GLOSARI

- Sve riječi proizlaze iz zapisa organskih govora objavljenih u Ozvučenoj čitanci.
- Ispisivane su po istim principima kao u Ozvučenoj čitanci, uglavnom na *fonološkom* principu, a u određenim je situacijama fonološki princip kombiniran s fonetskim.

a) Prozodemi su zabilježeni fonološki;

b) u govorima koji imaju samo jednu bezvučnu palatalnu afrikatu – tzv. srednje *č* – i eventualno odgovarajući zvučni parnjak *č̣*, nisu zabilježene razlike u njihovoj realizaciji premda se u nekim govorima čuju;

c) suglasnički skupovi *šč*, *št*, *žž*, *žd* nisu zabilježeni kao [*šč*, *št*, *žž*, *žd*], usp. s *klî:štami* Dolnja Pulja.

- Prozodem je kod diftonga zapisan samo na njegovu slogotvornome dijelu (*muòj*, *nuòva*, *uòrali*, *duòji* Moravska, *piẽrje*; *sĩẽuski* : *kuõkoše*, *dvuõri* Trajštof, *piẽt*, *spomiẽnut se*, *puõjt*, *dvuõr* Bajngrob).

- Slogotvorno *r* zapisano je odgovarajućim znakom i onda kad se uz njega čuje neizrazito *a*; kada se uz njega čuje izrazito popratno *a*, ili koji drugi glas, tada je tako i zapisano: *četernájst*, *nakêrmit* Filež.

- Izrazitija nazaliziranost samoglasnika u susjedstvu s nosnim suglasnikom zabilježena je, manje izrazita nije. U istom govoru mogu postojati obje varijante.

- Ako se jednačenje po zvučnosti i po mjestu tvorbe preko granice riječi nije ostvarilo, nije zabilježeno; ako se ostvarilo, zabilježeno je. Kada u dodiru zvučnih i bezvučnih suglasnika ili na kraju riječi nije došlo do zamjene zvučnoga bezvučnim i obrnuto, nego samo do obezvučenja, odnosno ozvučenja, u tekstu je tako i zabilježeno (npr. *va krî:ž*, *paķ dâl*, *òspeť žitko* Dev. N. S. ili *povidať*, *xojt*, *niš* : *kađ* Vulkaprodrštof).

- Rječnik i glosari nastali su prvenstveno spajanjem tumača riječi iza svakog teksta u Čitanci. Na taj su način prikupljene manje poznate riječi koje su bile objašnjene u tumačima riječi ispod svakog teksta. Rječnik i glosare širili smo i unosili i riječi koje su poznate bilo u književnom gradišćanskohrvatskom, bilo u standardnom hrvatskom. Na taj se način korpus riječi proširio, ali zbog vremenske ograničenosti izrade u njih nisu ušle sve riječi iz tekstova, što bi u nekom novom projektu bilo vrijedno napraviti. Još bi vrednije bilo preslušati sve snimljene zvučne zapise i izdvojiti riječi za rječnik i iz onih dijelova koji nisu transkribirani

- Rijetke greške koje smo uočili u Čitanci, u Rječniku i glosarima ispravljene su.

DIJALEKTNOGRADIŠĆANSKOHRVATSKO – KNJIŽEVNO-GRADIŠĆANSKOHRVATSKO – STANDARDNOHRVATSKO – NJEMAČKI RJEČNIK

- Dijalektna se riječ u Rječniku i glosarima ne navodi u kanonskome rječničkom obliku, nego u onom obliku u kojem se javila u tekstu. U Rječniku dijalektna je riječ pisana masnim slovima, iza čega su kosim slovima u supskriptu navedene kratice mjesta u kojima je riječ potvrđena. Nakon toga crvenim slovima slijede gramatičke odrednice.
- U Rječniku riječ se objašnjava uputom na odgovarajući književni gradišćanskohrvatski, standardnohrvatski i njemački ekvivalent. Iza znaka ● slijede ekvivalenti navedeni kosim slovima na književnom gradišćanskohrvatskom, iza znaka ◆ ekvivalenti na standardnom hrvatskom, a iza ■ na njemačkom jeziku. Ako je u rječničkom članku zapisan znak ∞, znači da je riječ potvrđena i u svezi. Nakon tog znaka slijedi masnim slovima zapisana dijalektna sveza, kratice govora u kojima su potvrđene, a onda i ekvivalenti na književnim jezicima s odgovarajućim već navedenim znakovima.

## Redoslijed slova

Slova su u rječnicima složena navedenim redom po stupcima. Unutar retka razlike se u poretku zanemaruju. Slova se redaju bez obzira na naglasak.

a ą ä ạ ą	e ę ę ę	ł	t
b	f	m	u, ȳ ü ȳ
c	g	n ȳ	ȳ
č č	x h	ń	v
ć	i ȳ y	o ȳ ȳ ö ȳ	z
d	ĩ	p	ż
ž	j ĳ	r ȳ	ə
ž	k	s ś	
đ	l	š	

## GLOSARI

U glosarima (nastalima na temelju Rječnika) s lijeve se strane rječničkog članka kosim masnim slovima donose:

1. književna gradišćanskohrvatska riječ
2. standardnohrvatska riječ
3. njemačka riječ

Iza toga, u sva tri glosara slijedi znak ◆ koji najavljuje crvene kose gramatičke odrednice koje karakteriziraju dijalektnu riječ koja slijedi. Iza nje su kosim slovima u supskriptu navedene plave kratice mjesta u kojima je riječ potvrđena. Potvrđeni se oblici, ako su promjenjivi, navode uobičajenim gramatičkim redom (glagoli od infinitiva pa po vremenima i načinima, imenske riječi po padežima. Između različitih gramatičkih oblika nalazi se tanka okomita crta |, a između različitih leksema unutar jednoga članka - deblja okomita crta ||. Iza dvostruke okomite crte || dolaze niječni glagolski oblici. Na kraju rječničkog članka navode se sveze abecednim redom, u standardnim jezicima iza znaka ❖. Sveze gradišćanskohrvatskih govora iza znaka ∞.

## STANDARDNOHRVATSKO –

## DIJALEKTOGRADIŠĆANSKOHRVATSKI GLOSAR

Izrađujući ovaj standardnohrvatsko – dijalektogradišćanskohrvatski glosar, vodili smo se nastojanjem da izborom standardnohrvatskih ekvivalenata ukažemo na suštinsku povezanost tih jezičnih sustava – na činjenicu da je i s lijeve i s desne strane indeksa riječ o istom, hrvatskom jeziku: s lijeve je strane njegova standardnojezična inačica koja je u uporabi u Hrvatskoj, a s desne dijalektna građa iz gradišćanskohrvatskih mjesnih govora iz čitanke *Po našu*.

Zbog toga smo, da bismo istaknuli standardnohrvatsko – gradišćanskohrvatske poveznice, gdje je to bilo moguće, za hrvatske standardnojezične ekvivalente izabirali (i) lekseme koji se etimologijom podudaraju s gradišćanskohrvatskim dijalektnim potvrđama. Pridržavajući se toga načela, praktičan kriterij za izbor riječi na lijevoj strani ovoga indeksa bila je njihova potvrđenost na Hrvatskom jezičnom portalu (HJP<sup>1</sup>, <https://hjp.znanje.hr/>). Najveći broj standardnohrvatskih natuknica u ovom indeksu potvrđen je u fondu HJP-a. Pri tom smo uzimali sve natuknice, bez obzira na eventualne kvalifikacije u HJP-u o regionalnoj, zastarjeloj ili ekspresivnoj uporabi nekih od njih. Na isti su način uključene i posuđenice.

Pri određenim leksemima, usprkos etimološkoj podudarnosti, u HJP-u je zabilježen značenjski pomak u odnosu na gradišćanskohrvatsku dijalektnu građu.

Određili smo vrlo malen broj natuknica nepotvrđenih u HJP-u. Njih smo, bez obzira na njihov izostanak u tom temeljnom rječniku, uvrstili na osnovi poznavanja njihove zastupljenosti u hrvatskim mjesnim govorima u Hrvatskoj – nastojeći i na taj način uspostaviti vezu između hrvatskih mjesnih govora u Hrvatskoj i gradišćanskohrvatskih govora.

Osim toga, među natuknice smo uvrstili i tri gradišćanskohrvatske riječi koje nisu (često) potvrđene u hrvatskim govorima u Hrvatskoj: *kiritof*, *lapat* i *lazno*. Riječ je o leksemima koji su u gradišćanskohrvatskom (i u mjesnim govorima i u standardnom jeziku) razmjerno frekventni te bi se mogli uvrstiti i u standardni hrvatski jezik kao specifičan gradišćanskohrvatski prinos.

Iza natuknice u zagradama donosimo precizniji podatak o značenju u slučaju da je leksem širem čitateljstvu nepoznat ili manje poznat i u slučaju spomenutoga pomaka značenja: npr. *kričati* (*zvati*), *krhotina* (*zemljanoga posuđa*). Zagrade koje obuhvaćaju završno slovo natuknice znače da se taj glas može i ne mora ostvariti *s(a)*.

---

<sup>1</sup> HJP "prva je i zasad jedina internetom distribuirana rječnička baza hrvatskoga jezika", rječnik koji, radom niza znanstvenika, nastoji biti "ažuriran u skladu s recentnim spoznajama i stalnim obogaćivanjem rječničke baze" (<https://hjp.znanje.hr/index.php?show=o-nama>). Naša je upućenost na taj lako dostupan i lako pretraživ virtualni medij bila prouzročena iznimno kratkim rokom u kojem je trebalo sastaviti rječnik.

## Kratice morfoloških odrednic

<i>A</i>	akuzativ	<i>Asg, Apl</i>
<i>ao.</i>	aorist	
<i>adj.</i>	adjektiv (pridjev)	
<i>adv.</i>	adverb (prilog)	
<i>kol.</i>	kolektivum (zbirna imenica)	
<i>komp.</i>	komparativ	
<i>kond.</i>	kondicional	
<i>konj.</i>	konjunkcija (veznik)	
<i>D</i>	dativ	<i>Dsg, Dpl</i>
<i>f.</i>	femininum (odnosi se na ženski rod imenice)	
<i>G</i>	genitiv	<i>Gsg, Gpl</i>
<i>I</i>	instrumental	<i>Isg, Ipl</i>
<i>imp.</i>	imperativ	
<i>indekl.</i>	indeklinabilno (nesklonjivo)	
<i>indef.</i>	indefiniran (neodređen oblik)	
<i>int.</i>	uzvik (vrsta riječi) (prema lat. <i>interiectio</i> )	
<i>L</i>	lokativ	<i>Lsg, Lpl</i>
<i>m.</i>	maskulinum (odnosi se na muški rod imenice)	
<i>neg.</i>	negirano (niječni oblik)	
<i>N</i>	nominativ	<i>Nsg Npl</i>
<i>n.</i>	neutrum (odnosi se na srednji rod)	
<i>num.</i>	numerus (broj)	
<i>p.</i>	persona (lice, osoba)	
<i>part.</i>	partikula (čestica)	
<i>pas.</i>	pasivni (trpni – odnosi se na oblike glagolskoga pridjeva, odnosno participa)	
<i>pl.</i>	plural (množina)	
<i>plt.</i>	plurale tantum	
<i>prep.</i>	prepozicija (prijedlog)	
<i>pron.</i>	pronomen (zamjenica)	
<i>ptc.</i>	particip (glagolski pridjev)	
<i>pz.</i>	prezent	
<i>sb.</i>	substantivum, supstantiv (imenica)	
<i>sg.</i>	singular (jednina)	
<i>sup.</i>	superlativ	

*verb.*

verbum glagol

## Znaki

### RJEČNIK:

U Rječniku se gradišćanskohrvatske dijalektne riči objašnjavaju ekvivalentnim gradišćanskohrvatskim književnim, standardnohrvatskim i nimškim riči.

Sljedeći znaki otvaraju pojedine ekvivalente dijalektne natuknice:

- otvara književne gradišćanskohrvatske ekvivalente
- ◆ ekvivalente na standardnom hrvatskom
- na nimškom jeziku

### GLOSARI:

U svi tri glosari znak

- ◆ stoji pred črljenim kurzivno i u supskriptu napisanim morfološkim definicijama dijalektne riči, ka za njimi slijedi
- | stoji med različnim gramatičkim oblikom
- || stoji med različnim leksemim u okviru rječničkoga članka
- || otvara skupa s kraticom *neg.* negirane oblike glagolov *biti* i *znati*
- ❖ otvara na kraju rječničkoga članka svezu standardnoga jezika
- ∞ svezu gradišćanskohrvatskih govorov (i u Rječniku i u svi tri glosari)

**RJEČNIK  
I  
GLOSARI**



**Dijalektnogradišćanskohrvatsko –  
književnogradišćanskohrvatsko – standardnohrvatsko – nimški  
rječnik**

izdjelao Ivo Sučić

**Redoslijed slov**

Slove su u rječnici složena spomenutim redom po stupci. Unutar reda  
razlike se u poretku zanemaruju. Pri se redanju slov ne zglada se na naglasak.

a ą ä ạ ă	e ẹ ẹ ẹ	l	t
b	f	m	u, ụ ü ư
c	g	n ɲ	ư
č č	x h	ń	v
ć	i ị y	o ọ ơ ö ő	z
d	ĩ	p	ž
ž	j ỹ	r ʀ	ə
ž	k	s ś	
đ	l	š	

## a

**a**<sup>1</sup> *Bgr BS Cin Čšt Mnv Mor*, **a**<sup>2</sup> *Mor konj.* ● *a, ali, nek, i; i, ter, pak* ◆ *a, ali, samo, i; i, te, pa* ■ *aber, allein, und; und, auch* ☉ **a** *tà·ko dà·je* *Mor* ● *i tako dalje* ◆ *i tako dalje* ■ *und so weiter*

**abâ·j** *HŽd Všt adv.* ● *dost dugo, neko vrime* ◆ *dosta dugo, neko vrijeme* ■ *eine Weile*

**aj**<sup>1</sup> *DNS kon.* ● *i, takaj* ◆ *i, isto tako* ■ *und, auch*

**aj**<sup>2</sup> *Mor int.* ● *to ti je* ◆ *eto* ■ *siehe da* ☉ **aj** *dê:xi no* ● *Bože dragi* ◆ *Bože dragi, Isuse* ■ *ach herrje* ☉ **aj** *jêno* *MB int.* ● *aj jeno* ◆ *ajme* ■ *oje*

**ájnrukan** *Fil verb. ptc. pas. m. sg.* ● *biti u vojski* ◆ *služiti vojsku, biti u vojsci* ■ *ingerückt sein*

**ájnrukat** *Fil verb. inf.* ● *pojti na vojsku* ◆ *unovačiti se, stupiti u vojnu službu/vojsku* ■ *einrücken*

**ájzo** *Bgr Cin Lgt Pgt Otv Rsp konj.* ● *ada* ◆ *dakle* ■ *also*

**ájzon**<sup>t</sup> *Cije konj.* ● *ada* ◆ *dakle* ■ *also*

**á·kno** *GČ sb. n. Nsg* ● *rudarsko okno* ◆ *rudarsko okno* ■ *Schacht*

**ako** *BS Clđ DNS GČ Mor Prv Stnj Uzl*, **áko** *KIšt MB Štpr Všt Vupr*, **a:kò** *KIšt* ● *ako* ◆ *ako* ■ *wenn, falls*

**ąkori** *HŽd adv.* ● *onda* ◆ *onda, tada* ■ *damals*

**ale** *DNS Mor konj.* ● *ili; ali, no* ◆ *ili; ali, no* ■ *oder; allein, doch, aber*

**alebo** *DNS Mor*, **álebo** *HGr konj.* ● *ili; ali, no* ◆ *ili; ali, no* ■ *oder; allein, doch, aber*

**ali** *HC HŽd Klj Lgt Šuš*, **áli** *Mnv konj.* ● *ili; ali, no* ◆ *ili; ali, no* ■ *oder; allein, doch, aber*

**ámfox** *Vupr adv.* ● *jednostavno* ◆ *jednostavno* ■ *einfach*

**ámtoḷ** *Všt sb. m. Gpl* ● *ured* ◆ *ured* ■ *Amt*

**ar**<sup>1</sup> *Bđl Vct*, **ár** *Mnv*, **ar**<sup>2</sup> *Stnj konj.* ● *ar, jer; ili* ◆ *jer; ili* ■ *denn, weil; oder*

**ascendirá·li** *Mor verb. ptc. akt. m. pl.* ● *pukati, regrutirati* ◆ *novačiti, regrutirati* ■ *assentieren, mustern*

**aš** *HKe HŽd Plg*, **áš** *Ger*, **â·š** *Pri konj.* ● *ar, jer; drugače* ◆ *jer; inače* ■ *denn; sonst, ansonsten*

**áufgõḷ** *Pdf sb. m. Asg* ● *domaća zadaća* ◆ *domaća zadaća* ■ *Aufgabe, Hausaufgabe*

**áufzię·li** *Pgt verb. ptc. akt. m. pl.* ● *najeti* ◆ *unajmiti* ■ *aufnehmen*

**áus** *Cin*, **áus** *MB adv.* ● *gotovo, svršeno* ◆ *gotovo, svršeno* ■ *aus, vorbei*

**auštafię:rat** *HŽd verb. inf.* ● *ištafirati, opremiti* ◆ *opremiti (djevojku)* ■ *aussteuern, ausstaffieren*

**áutorouḷ** *Štpr sb. m. Gpl* ● *auto* ◆ *auto* ■ *Auto*

**azô:** *DP konj.* ● *ada* ◆ *dakle* ■ *also*

**až<sup>1</sup>** *HKe Plg HŽd konj.* ● ar, jer; drugače ◆ jer; inače, drugačije ■ denn; sonst, ansonsten  
**až<sup>2</sup>** *Mor adv.* ● čr, sve ◆ sve ■ bis, ganz ☉ **až do** *Mor* ● čr ☉ **čr/sve do** ◆ sve do ■ bis hin  
**ajmaši:rali** *NG verb. ptc. akt. m. pl.* ● umarširati ◆ umarširati ■ einmarschieren

## b

**ḡ (< bi)** *MB*, **b** *Štpr verb. ao. 3. p. pl.* ● biti ◆ biti ■ sein

**bāba** *BS*, **bā·ba** *Pkv*, **bā·ba** *DNS sb. f. Nsg* ● staramajka, staramat, staramati, baba ◆ baka, baba ■ Großmutter, Oma ☉ **bā·ba pak dida** *Pkv* ● stariotac i staramajka, staristarji ◆ djed i baka ■ Großeltern

**bā·bi** *Gije sb. f. Lsg* ● staramajka, staramat, staramati, baba ◆ baka, baba ■ Großmutter, Oma

**bā·bice** *Prv sb. f. Apl* ● stara žena, stara baba ◆ stara baba ■ alte Frau, altes Weib

**bā·bu** *DNS sb. f. Asg* ● staramajka, staramat, staramati, baba ◆ baka, baba ■ Großmutter, Oma

**bā·čve** *Mor sb. f. Apl* ● lagav, hordov, sud ◆ bačva ■ Fass

**bā:ndu** *HŽd sb. f. Asg* ● družina, grupa ◆ društvo, zajednica, klapa ■ Runde, Gruppe

**bār** *HKe*, **bar** *Plg part.* ● bar, bilo, mar ◆ bilo, god, ma ■ egal, beliebig ☉ **bar duô:** *Plg pron.* ● bar gdo, bilo gdo, mar gdo ◆ bilo tko, tko god ■ wer immer, irgendwer

**bāraj** *Mor adv.* ● bar, barem ◆ bar, barem ■ zumindest, wenigstens

**bārem** *Lgt adv.* ● bar, barem ◆ bar, barem ■ zumindest, wenigstens

**batû:rak** *Tršt sb. m. Asg* ● baturak, čuntaš, klip ◆ kukuruzni klip ■ Maiskolben

**Bjê:č** *Jzj sb. m. Asg* ● Beč ◆ Beč ■ Wien

**Bjê:ča** *Jzj sb. m. Asg* ● Beč ◆ Beč ■ Wien

**Bê:či** *Fil*, **Bjê:či** *Pdf sb. m. Lsg* ● Beč ◆ Beč ■ Wien

**Bê:ču** *HC*, **Bečû** *Jzj sb. m. Lsg* ● Beč ◆ Beč ■ Wien

**bédne** *Mor sb. f. Apl* ● kisa ◆ kovčeg, sanduk ■ Kiste

**bjê·rmanje** *Und sb. n. Asg* ● bermanje ◆ firma, sveta potvrda, krizma ■ Firmung

**berúf** *Čjt sb. m. Asg* ● zvanje, profesija ◆ zvanje, poziv ■ Beruf

**berû:fa** *Klp sb. m. Gsg* ● zvanje, profesija ◆ zvanje, poziv ■ Beruf

**betē:žan** *Frk adj. m. Nsg* ● betežan, bolestan, nemoćan ◆ bolestan, betežan ■ krank

**betežlivi** *Fil adj. m. Npl* ● betežljiv ◆ boležljiv ■ kränklich

**betjê:žna** *Otv adj. f. Nsg* ● betežan, bolestan, nemoćan ◆ bolestan, betežan ■ krank

**betjê:žni** *VB adj. m. Npl* ● betežan, bolestan, nemoćan ◆ bolestan, betežan ■ krank

**bez** *Mor prep.* ● *bez, prez* ◆ *bez* ■ *ohne*

**bə<sup>u</sup>** *Čun verb. ptc. akt. m. sg.* ● *biti* ◆ *biti* ■ *sein*

**bī:** *Jzj Pkv Vct Žrn*, **bī:** *MB VB*, **bī:** *Stnj verb. ptc. akt. m. sg.* ● *biti* ◆ *biti* ■ *sein*

**bīke** *MB PS sb. m. Apl* ● *bik* ◆ *bik* ■ *Stier*

**bīkica** *Všt sb. f. Nsg* ● *krušac* ◆ *duguljasta žemička* ■ *Weckerl, Wecken*

**bīkicoṽ** *Všt sb. f. Gpl* ● *krušac* ◆ *duguljasta žemička* ■ *Weckerl, Wecken*

**bīkof** *MB sb. m. Gpl* ● *bika, bak* ◆ *bik* ■ *Stier*

**bīl** *HGr*, **bī:l** *Šuš*, **bī:l** *Šuš Žmr*, **bī:l** *Plg verb. ptc. akt. m. sg.* ● *biti* ◆ *biti* ■ *sein*

**bī·lo** *Otv verb. ptc. akt. n. sg.* ● *biti* ◆ *biti* ■ *sein*

**bīrtšò·ftu** *Polj sb. m. Lsg* ● *paorija, seljačtvo, poljodjelstvo; gospodarstvo* ◆ *poljodjelstvo; imanje, gospodarstvo* ■ *Landwirtschaft; Landwirtschaftsbetrieb*

**bī:ruši** *Čun sb. m. Npl* ● *biruš* ◆ *sluga na majurulimanju, biruš* ■ *Maierhofs knecht*

**bitjê·žní** *Pdf adj. m. Npl* ● *betežan, bolestan, nemoćan* ◆ *bolestan, betežan* ■ *krank*

**bi:válo** *HGr verb. ptc. akt. n. sg.* ● *biti* ◆ *biti* ■ *sein*

**biṽ** *Čun NS Pdf Pgt Rsp Štpr verb. ptc. akt. m. sg.* ● *biti* ◆ *biti* ■ *sein*

**blá:ga** *HC*, **blá:ga** *Gije Uzl*, **blá·ga** *MB sb. n. Gsg* ● *blago, živine* ◆ *stoka, blago, marva* ■ *Vieh*  
⊗ **dlá·kastoga blá·ga** *MB* ● *svinje* ◆ *svinje* ■ *Borstenvieh*

**blá:go** *FH*, **blá:go** *HGr PS sb. n. kol. A.* ● *blago, živine* ◆ *stoka, blago, marva* ■ *Vieh* ⊗ **blá:go nastanit** *PS* ● *opskrbiti blago* ◆ *opskrbiti stoku* ■ *das Vieh versorgen*

**blá·gu** *VB sb. m. Dsg* ● *blago, živine* ◆ *stoka, blago, marva* ■ *Vieh*

**blazî·né** *BS sb. f. Apl* ● *dunja, blazina, perina* ◆ *perina, blazina, dunja, tuhica* ■ *Tuchent, Federbett*

**blô·ke** *Stnj sb. m. Apl* ● *oblok* ◆ *prozor* ■ *Fenster*

**blū·du se** *Uzl verb. pz. 3. p. pl.* ● *varati se, vkanjivati se* ◆ *varati se, griješiti* ■ *sich irren*

**buô·** *NS part.* ● *bud, dabud* ◆ *zar ne* ■ *nicht wahr*

**Buô:g** *HŽd sb. m. Nsg* ● *Bog* ◆ *Bog* ■ *Gott*

**Bòga** *HŠ*, **Bò·ga** *HŠ*, **Buô·ga** *Vupr sb. m. Gsg*, **Bõ:ga** *Frk sb. m. Asg* ● *Bog* ◆ *Bog* ■ *Gott* ⊗ **Bõ:ga đî·skat** *Frk* ● *Boga iskati* ◆ *tražiti Gospodina* ■ *auf Herrgottsuche sein, den Emmausweg gehen*

**bò·j** *NG*, **buò:j** *Jzj*, **buò·j** *Pdf*, **buò:j** *Stnj sb. m. Nsg*, **buòj** *Čjt*, **buõ:j** *Cšt sb. m. Asg* ● *boj* ◆ *rat* ■ *Krieg*

**bò:jali se** *NG*, **buò:jali se** *NG verb. ptc. akt. m. pl.* ● *bojati se* ◆ *bojati se* ■ *sich fürchten*

**bòji** *Šuš sb. m. Lsg* ● *boj* ◆ *rat* ■ *Krieg*

**bò:jna** *NG sb. f. Npl* ● *bojni* ◆ *ratni* ■ *Kriegs-* ⊗ **bò:jna udovica** *NG* ● *bojna udovica* ◆ *ratna udovica* ■ *Kriegswitwe*

**bojú:** se *HS* verb. pz. 3. p. pl. ● *bojati se* ◆ *bojati se* ■ *sich fürchten*  
**bojú** *Jzj NG Stnj sb. m. Lsg* ● *boj* ◆ *rat* ■ *Krieg*  
**bòķ** *DNS*, **buô·ķ** *DNS sb. m. Asg* ● *stran* ◆ *strana* ■ *Seite*  
**bólesan** *Und adj. m. Nsg* ● *betežan, bolestan, nemoćan* ◆ *bolestan, usp. betežan* ■ *krank*  
**Božĩ·te** *Pdf sb. m. Apl* ● *Božĩci* ◆ *Božĩc, božĩcni blagdani* ■ *Weihnachten* ☉ **na Božĩte** *DNS*  
 ● *na Božĩc/Božĩce* ◆ *za Božĩc* ■ *Weihnachtslieder*  
**božĩ:tne** *Prv adj. f. Apl* ● *božĩcni* ◆ *božĩcni* ■ *Weihnachts-, weihnachtlich* ☉ **božĩ:tne**  
**já:čke** *Prv* ● *božĩcne jačke* ◆ *božĩcne pjesme* ■ *Weihnachtslieder*  
**brá·li** *Mor verb. ptc. akt. m. pl.* ● *pobirati* ◆ *kupili, pobirati, odvoditi* ■ *einsammeln,*  
*wegführen*  
**brá·li se** *Mor verb. ptc. akt. m. pl.* *skupazeti se, vjenčati se* ◆ *vjenčati se* ■ *heiraten, sich*  
*verheiraten*  
**brá:nu** *HGr sb. f. Asg* ● *ljesa, velika/placna vrata* ◆ *velika ulazna vrata* ■ *Tor, Haustor*  
**bráta** *Und sb. m. Gsg* ● *brat* ◆ *brat* ■ *Bruder*  
**bregũ·nda** *Mnv sb. f. Nsg* ● *bregunda* ◆ *stočna repa* ■ *Futterrübe*  
**bregũndu** *Cld sb. f. Asg* ● *bregunda* ◆ *stočna repa* ■ *Futterrübe*  
**brgũntre** *Bgr sb. f. Apl* ● *bregunda* ◆ *stočna repa* ■ *Futterrübe*  
**brigali** *Čjt verb. ptc. akt. m. pl.* ● *brigiti se, skrbiti se* ◆ *brinuti se, brigati se, skrbiti se* ■ *sich*  
*kümmern, (sich) sorgen*  
**brže** *Mor adv.* ● *prlje, prije* ◆ *prije* ■ *früher*  
**búborka** *Pri sb. m. Apl* ● *ugorak* ◆ *krastavac, ugorak* ■ *Gurke*  
**bud** *Plg part.* ● *bud, dabud* ◆ *zar ne* ■ *nicht wahr*  
**bú:de** *HGr sb. f. Npl* ● *pivnica u vinogradu, klit* ◆ *klijet, vinogradska kućica* ■  
*Kellerhäuschen, Winzerhäuschen*  
**búxtat se** *HKe verb. inf.* ● *labdati se* ◆ *loptati se* ■ *Ball spielen*  
**bú·xtu** *HKe sb. f. Asg* ● *labda, žbuhta* ◆ *lopta* ■ *Ball*  
**bú:j** *Cld Vupr sb. m. Nsg* ● *boj* ◆ *rat, boj* ■ *Krieg*  
**bzi:kāt** *DNS verb. inf.* ● *naganjati se* ◆ *naganjati se, skakutati, bzikati* ■ *herumtoben,*  
*herumtolle*  
**Buņķávi** *Pdf sb. f. Lsg* ● *Bunkava (dio sela)* ◆ *Bunkava (dio gradišćanskoga sela Pandrof)*  
 ■ *Bunkawa (Ortsteil)*  
**Bútiņku** *Mnv sb. f. Asg* ● *Butinka (vračke)* ◆ *Butinka (ime zemljišta)* ■ *Butinka*  
*(Flurname)* ■ *herumtollen, herumtoben*  
**bũ·la** *Otv verb. ptc. akt. f. sg.* ● *biti* ◆ *biti* ■ *sein*  
**bỹ·lo** *Otv verb. ptc. akt. n. sg.* ● *biti* ◆ *biti* ■ *sein*

bə<sup>u</sup> Čun verb. ptc. akt. m. sg. ● biti ◆ biti ■ sein

---

## C

---

cě:lo Prv, cĭĕ·lo Tršt adj. n. Asg ● cijel, cio, vas ◆ cijel, cio, sav ■ ganz, gesamt

cĭĕ·loj Pdf adj. f. Lsg ● cijel, cio, vas ◆ cijel, cio, sav ■ ganz, gesamt

cĭĕ·lom Rsp adj. m. Lsg ● cijel, cio, vas ◆ cijel, cio, sav ■ ganz, gesamt

cemé:ntvėrku Žmr sb. m. Lsg ● fabrika cementa ◆ tvornica cementa ■ Zementwerk

centrâ:lxajciŋge Klšt sb. f. Gsg ● centralno grijanje ◆ centralno grijanje ■ Zentralheizung

cĭĕ:sta Štpr sb. f. Lpl ● cesta, ulica ◆ cesta, ulica ■ Straße

cĭĕ·sti Und, cĭĕ·sti<sup>2</sup> Štpr sb. f. Lsg ● cesta, ulica ◆ cesta, ulica ■ Straße

cez DNS prep. ● krez, kroz, prik ◆ kroz, preko ■ durch, über

cibŭla DNS sb. f. Nsg ● luk ◆ luk ■ Zwiebel

cicaju DNS verb. pz. 3. p. pl. ● ciciti, srkati ◆ sisati, vući ■ saugen

cidila Mor sb. n. Gsg ● cidilo ◆ cjedilo ■ Sieb, Seiher

ci:l HŠ adj. m. Asg ● cijel, cio, vas ◆ cijel, cio, sav ■ ganz, gesamt

cimî·tor HŽd Und sb. m. Asg ● cimator, groblje ◆ groblje, grobište ■ Friedhof

cimî:tori Klp sb. m. Lsg ● cimator, groblje ◆ groblje, grobište ■ Friedhof

Cindrouke Otv sb. f. Npl ● Cindrofka ◆ Cindrofka, stanovnica Cindrofa ■ Siegendorferin

ci·peno Mor verb. ptc. pas. n. Nsg ● cipiti, okulirati ◆ cijepiti, kalemiti, okulirati ■ veredeln, pfropfen

cĭpi Mor sb. m. Ipl ● cip, mlat ◆ cijep, mlat ■ Dreschflegel

ci·pi·t Mor verb. inf. ● cipiti, okulirati ◆ cijepiti, kalemiti, okulirati ■ veredeln, pfropfen

cĭpŏm Mor sb. m. Isg ● cip, mlat ◆ cijep, mlat ■ Dreschflegel

cĭsti Žrn sb. f. Lsg ● cesta, ulica ◆ cesta, ulica ■ Straße

cĭ·ŭ Uzl adj. m. Nsg ● cijel, cio, vas ◆ cijel, cio, sav ■ ganz, gesamt

crĭ·kfu Pgt sb. f. Asg ● crikva ◆ crkva ■ Kirche

crĭ·kve Pgt sb. f. Gsg ● crikva ◆ crkva ■ Kirche

cri:kvu HŠ, crĭ·kvu NS sb. f. Asg, crĭ:kvu BS sb. f. Isg ● crikva ◆ crkva ■ Kirche ∞ idemo  
cri:kvu HŠ ● iti u crikvu ◆ ići u crkvu ■ in die Kirche gehen

cŭ:g HŽd sb. m. Asg ● propuh ◆ propuh ■ Luftzug, Durchzug

cŭ·j HŽd adv. ● k tomu ◆ uz to, još i ■ dazu

**cū·j** ∅ **cū·j šla** *Cld* ● pristupiti, iti k ◆ prići, pristupiti ■ herantreten, zugehen  
**cúkape:ker** *DP sb m. Nsg* ● slastičar, konditor ◆ slastičar ■ Zuckerbäcker  
**cúkor** *Polj sb. m. Gsg* ● cukor; cukorić ◆ šećer; bombon ■ Zucker; Zuckerl  
**cúkora** *Fil Mor sb. m. Gsg* ● cukor; cukorić ◆ šećer; bombon ■ Zucker; Zuckerl  
**cúri:** *Plg verb. pz. 3. p. sg.* ● curiti, godinati; curiti, teći ◆ kišiti, daždjeti; curiti, teći ■ regnen; rinnen, fließen  
**cúzih** *HGr adj. m. Gpl* ● tudji, stranjski ◆ tuđ, stran ■ fremd  
**cvišņ** *Cld prep.* ● izmed, med ◆ među, između ■ zwischen  
**cvrî:t** *Ger verb. inf.* ● cvriti ◆ cvrijeti, čvariti ■ Fett auslassen

## č/ć

**č** < **ča** ∅ **vâ:č** *Fil* ● u ča ◆ u što ■ in was, in das  
**ča<sup>1</sup>** *Mnv Mor NS Pdf*, **ča<sup>1</sup>** *Jzj* **ča<sup>1</sup>**: *Fil HŽd NS Plg*, **ča<sup>1</sup>**: *DP pron. N* **ča** *HŽd Fil Mor* **ča<sup>1</sup>**: *Jzj*, **ča<sup>1</sup>**: *Jzj*, **ča<sup>1</sup>**: *Pdf*, **ča<sup>1</sup>**: *Pdf*, **ča<sup>1</sup>** *Otv*, **ča<sup>1</sup>** *Otv pron. A* ● ča, ča-to, nešto; ki ◆ ča, što, nešto; koji ■ was, etwas, welcher ∅ **tâ· j bî:l** **ča<sup>1</sup>**: *DP* ● ta je bio gdo ◆ on je bio netko ■ der war wer  
**ča<sup>2</sup>** *Pdf part.* ● ča ◆ zar ■ etwa, vielleicht  
**čar** *Mor*, **čâr** *DNS part.* ● čr (do), sve (do) ◆ sve (do) ■ bis hin ∅ **čar tá·mō** *Mor* ● čr tamo, sve do tamo ◆ sve do ■ bis dorthin  
**čas** *Pdf*, **ča:s** *Cld*, **ča:s** *Otv sb. m. Asg* ● čas, dob, vrime ◆ vrijeme, doba ■ Zeit  
**ča·sa** *Mor sb. m. Gsg* ● čas, dob, vrime ◆ vrijeme, doba ■ Zeit ∅ **polak** **ča·sa** *Mor* ● prema dobi/času ◆ odgovarajući vremenu ■ der Zeit entsprechend  
**čaval** *VB sb. m. Asg* ● čavao ◆ čavao ■ Nagel  
**če** *NS pron. Asg / konj.* ● ča, ča-to, nešto; ki ◆ ča, što, nešto; koji ■ was, etwas, welcher  
**če** *Čjt verb. pz. 3. p. sg.* ● htiti, hotiti, kaniti ◆ htjeti, željeti, kaniti ■ wollen, werden, mögen  
**čeč** *NS pron. Asg* ● ča ◆ ča, što ■ was  
**čedu** *Pkv Podg Uzl verb. pz. 3. p. pl.* ● htiti, hotiti, kaniti ◆ htjeti, željeti, kaniti ■ wollen, werden, mögen  
**čéga** *Mnv Pdf pron. / konj. Gsg* ● ča, ča-to, nešto ◆ ča, što, nešto ■ was, etwas  
**če·kali** *Und verb. ptc. akt. m. pl.* ● čekati ◆ čekati ■ warten  
**čjē·kaṭ** *NS*, **čē·kaṭ** *Pkv verb. inf.* ● čekati ◆ čekati ■ warten  
**čjē·kati** *NS verb. inf.* ● čekati ◆ čekati ■ warten  
**čé:lami** *Prv sb. f. Ipl* ● pčela ◆ pčela ■ Biene  
**čé:le** *Prv sb. f. Apl* ● pčela ◆ pčela ■ Biene



**čě·merno** *DP adv.* ● čemerno ◆ loše, jadno, čemerno ■ schlecht, elend, übel  
**čjě·mřna** *BS adj. f. Nsg* ● čemeran, nevoljan ◆ loš, jadan, čemeran ■ schlecht, elend, übel  
**čě·merno** *DP*, **čjě·mřno** *Štpr adj. n. Nsg* ● čemeran, nevoljan ◆ loš, jadan, čemeran ■ schlecht, elend, übel  
**čemo** *PKv Podg Všt verb. pz. 1. p. pl.* ● htiti, hotiti, kaniti ◆ htjeti, željeti, kaniti ■ wollen, werden, mögen  
**čér (do)** *Mnv adv.* ● čr (do) ◆ sve (do) ■ bis (hin)  
**čě:ra** *Polj adv.* ● čer, čera ◆ jučer ■ gestern  
**čerdjě·sjet** *Čun num.* ● četrdeset ◆ četrdeset ■ vierzig  
**čeri** *DNS pron.* ● ki ◆ koji ■ der, welcher  
**četirastô<sup>u</sup>** *MB num.* ● četiresto ◆ četiristo, četiri stotine ■ vierhundert  
**četire** *HŽd Mor num. m. Apl* ● četiri ◆ četiri ■ vier  
**četire dvá:jset** *GČ num.* ● dvadeset četiri ◆ dvadeset četiri ■ vierundzwanzig  
**četire osamdese:tom** *Bdl num. n. Lsg* ● osamdeset četvrti ◆ osamdeset četvrti ■ vierundachzigste  
**četire tridě:sto** *NG num. n. Asg* ● trideset četvrti ◆ trideset četvrti ■ vierunddreißigste  
**četiri dvajsě:toga** *Bdl num. n. Gsg* ● dvajset četvrti ◆ dvadeset četvrti ■ vierundzwanzigste  
**četiri** *MB num. m. Npl* ● četiri ◆ četiri ■ vier  
**četirmi** *GČ num.* ● četirmi ◆ učetvero, četvorica ■ zu viert ☞ **trimi-četirmi** *GČ* ● trimi-četirmi ◆ utroje, učetvero ■ zu dritt oder zu viert  
**četřésjě:** *Cšt num.* ● četrdeset ◆ četrdeset ■ vierzig  
**četřdė·set** *NG num. N* ● četrdeset ◆ četrdeset ■ vierzig  
**četřésjiet** *Cšt num.* ● četrdeset ◆ četrdeset ■ vierzig  
**če·třta:k** *MB sb. m. Asg* ● četvrtak ◆ četvrtak ■ Donnerstag  
**Čěxa** *Mor sb. f. Nsg* ● Čehinja, Českinja ◆ Čehinja ■ Tschechin  
**čigon** *GČ sb. f. Isg* ● koloturić ◆ kolotur ■ Flaschenzug  
**čile** *GČ sb. f. Apl* ● rudarska kola ◆ rudarska kola ■ Hunt, Förderwagen  
**čj·še** *HŽd verb. pz. 3. p. sg.* ● čihati (perje) ◆ čehati, čihati (perje) ■ Federn schleifen  
**čj:xalo** *Tršt verb. ptc. akt. n. sg.* ● čihati (perje) ◆ čehati, čihati (perje) ■ Federn schleifen  
**čj:xat** *HŽd Tršt verb. inf.* ● čihati (perje) ◆ čehati, čihati (perje) ■ Federn schleifen  
**člóvi:k** *Pri, člóvi:k Rsp sb. m. Nsg* ● človik ◆ čovjek ■ Menscht  
**čripke** *Mor sb. f. Apl* ● črip, krhotina ◆ krhotina ■ Scherbe  
**čři:šna** *Vupr sb. f. Nsg* ● čřišnja, čřišnjevo stablo ◆ trešnja, trešnjevo stablo ■ Kirsche, Kirschbaum



**čř·jeni** *Ger adj. m. Npl* ● čřljen ◆ crven ■ rot

**čřļenō** *Mor adj. n. Nsg* ● čřļjen ◆ crven ■ rot

**čřve:** *DNS sb. m. Apl* ● čřv ◆ crv ■ Wurm

**čũ:** *Rsp verb. ptc. akt. m. sg.* ● čũti ◆ čũti ■ hören

**ču** *GČ Nrd Uzl Vupr Žmr verb. pz. 1. p. sg.* ● htiti, hotiti, kaniti ◆ htjeti, željeti, kaniti ■ wollen, werden, mögen

**čuda** *Štpř, čũda Bgr BS Cld Gije HKe Mor NS, čũda Bdl HGr KIšt Otv Polj adv.* ● čuda, mnogo ◆ puno, mnogo ■ viel, viele

**čũdačá** *Und pron. Asg* ● čũdača ◆ svašta, štošta, mnogošta ■ mancherlei, so einiges

**čũdaputi** *Pgt adv.* ● čũdaputi, mnogokrat ◆ često ■ oft

**čukolá·dija** *Fil sb. m. Gsg* ● čokolad ◆ čokolada ■ Schokolade

**čũvarnici** *Cld sb. f. Lsg* ● čũvarnica ◆ dječji vrtić ■ Kindergarten

**čũvã·rnicu** *Gije sb. f. Asg* ● čũvarnica ◆ dječji vrtić ■ Kindergarten

**čvė:rsto** *Nrd adv.* ● čvrsto ◆ čvrsto ■ stark, fest

---

## ť

---

**ťá·ťa** *Mor sb. m. Nsg* ● tata, ćaća, japa, otac, papa ◆ tata, otac ■ Vater, Papa

**ťe** *Cšt verb. pz. 3. p. sg.* ● htiti, hotiti, kaniti ◆ htjeti, željeti, kaniti ■ wollen, werden, mögen

**ťemo** *BS Cld NS Štpř verb. pz. 1. p. pl.* ● htiti, hotiti, kaniti ◆ htjeti, željeti, kaniti ■ wollen, werden, mögen

**ťete** *HKE verb. pz. 2. p. pl.* ● htiti, hotiti, kaniti ◆ htjeti, željeti, kaniti ■ wollen, werden, mögen

**ťũ** *Gije HKe Mnv Pdf Tršt verb. pz. 1. p. sg.* ● htiti, hotiti, kaniti ◆ htjeti, željeti, kaniti ■ wollen, werden, mögen

---

## d

---

**dá** *Stnj, dâ: Stnj adv.* ● onda ◆ onda ■ dann, da

**dabũt** *Nrd part.* ● bud, dabud ◆ zar ne, je li ■ gelt, nicht wahr

**dãde** *HC verb. pz. 3. p. sg.* ● dati ◆ dati ■ geben

**daj** *DNS adv.* ● oko, okolo, otprilike ◆ približno, otprilike, oko ■ etwa, ungefähr

**dãj** *Mor verb. imp. 2. p. sg. Cšt* ● dati ◆ dati ■ geben

**dã·je** *Mor dã·je KIšt adv. komp.* ● dalje ◆ dalje ■ weiter

**dàji** *Šuš adv.* ● oko, okolo ♦ oko, otprilike ■ etwa, ungefähr  
**dâ:la** *Klšt verb. ptc. akt. f. sg.* ● dati ♦ dati ■ geben  
**dâ·lo** *DNS*, **dâ:lo** *Cin Tršt verb. ptc. akt. n. sg.* ● dati ♦ dati ■ geben  
**dâ·li** *DNS*, **dâ·li** *HC*, **dâ:li** *Pgt verb. ptc. akt. m. pl.* ● dati ♦ dati ■ geben ☞ **dâ·li kraj** *DNS* ● krajdati, odstraniti ♦ maknuti, ukloniti, odstraniti ■ entfernen, beseitigen  
**dâ:le** *Uzl adv. komp.* ● dalje ♦ dalje ■ weiter  
**dâ·n** *HŽd sb. m. Asg*, **dâ:n** *HŽd sb. m. Gpl* ● dan ♦ dan ■ Tag  
**dâ·nas** *Mor*, **danâ·s** *Vct adv.* ● danas ♦ danas ■ heute  
**dar** *GČ HC Plg Vct adv.* ● oko, okolo, otprilike ♦ približno, otprilike, oko ■ etwa, ungefähr  
**dâržali** *PS verb. ptc. akt. m. pl.* ● držati, imati, krmiti ♦ držati, imati, uzgajati ■ halten, haben, züchten  
**davâ·lo** *Mor verb. ptc. akt. n. sg.* ● davati ♦ davati ■ geben  
**dè** *HKe int.* ● nu, nuder, tako ♦ nu, dakle, hajde ■ wohlan, also, los  
**de·ã:ta** *Frk sb. f. Nsg* ● igrokaz ♦ igrokaz ■ Theateraufführung  
**djède<sup>1</sup>** *Mor*, **djè·de<sup>1</sup>** *Mor sb. m. Nsg*, **dè:de<sup>2</sup>** *Prv sb. m. Apl* ● stariotac, djed; djed, strašilo ♦ djed; strašilo, neotesanac ■ Großvater; Vogelscheuche ☞ **za mesopù:sne dè:de** *Prv* ● mesopusni djed ♦ pokladna luda ■ Faschingsnarr  
**djē·dom<sup>1</sup>** *Gije sb. m. Isg* ● stariotac, djed ♦ djed ■ Großvater  
**djē·du<sup>1</sup>** *Gije sb. m. Lsg* ● stariotac, djed ♦ djed ■ Großvater  
**dej** *Čun*, **děj** *Vupr adv.* ● oko, okolo, otprilike ♦ približno, otprilike, oko ■ etwa, ungefähr  
**dè:la** *Prv*, **dê:la** *Pri*, **djē:la** *Ger sb. n. Gsg* ● djelo, posao ♦ rad, posao ■ Arbeit, Beschäftigung ☞ **jè tilo bit ùr djē:la** *Ger* ● imati (dost) posla ♦ imati dosta posla ■ genug zu tun haben  
**dē:la·li** *Frk*, **dê·lali** *HŽd*, **djēlaly** *NS verb. ptc. akt. m. pl.* ● djelati, činiti ♦ raditi, činiti ■ tun, machen, arbeiten  
**dè·lat** *Polj*, **dèlat** *Stnj*, **dê:lat** *DP*, **djēlat** *Mor*, **djē·lat** *Pdf*, **djē·lat** *Štpr*, **djē:lat** *Otv verb. inf.* ● djelati, činiti ♦ raditi, činiti ■ tun, machen, arbeiten  
**djē·lau** *Pdf verb. ptc. akt. m. sg.* ● djelati, činiti ♦ raditi, činiti ■ tun, machen, arbeiten  
**dē·li** *Muč sb. n. Lsg* ● djelo, posao ♦ rad, posao ■ Arbeit, Beschäftigung  
**dê:lo** *DP*, **dē:lo** *Klšt sb. n. Nsg*, **dê:lo** *Pri*, **djē:lo** *Ger Mnv sb. n. Asg* ● djelo, posao ♦ rad, posao ■ Arbeit, Beschäftigung ☞ **pàorsko djē:lo** *Mnv* ● seljačko djelo ♦ seoski posao ■ Bauernarbeit  
**dénas** *BS*, **dénaš** *NS*, **dèna·š** *Čun*, **dèna:s** *Štpr Uzl*, **dèna:š** *Klp*, **denâ:s** *HŽd adv.* ● danas, danas ♦ danas ■ heute  
**denā:šná** *Fil adj. f. Nsg* ● današnji ♦ današnji ■ heutig  
**dèrek** *Muč adv.* ● točno, direktno ♦ točno, izravno ■ genau, direkt

**déseť** *Mor*, **diě·set** *Pgt num.* ● deset ◆ deset ■ zehn  
**desetimi**<sup>1</sup> *Muč num. I* ● deset ◆ deset ■ zehn ☉ z desetimi léti *Muč* ● s desetimi ljeti ◆ s deset godina ■ mit zehn Jahren  
**desetimi**<sup>2</sup> *Pdf num.* ● desetimi ◆ udesetero, desetero, deset ■ zu zehnt  
**dévatená·tset pádeset** *Mor num.* ● devetnaest pedeset ◆ devetsto pedeset ■ neunzehnhundertfünfzig  
**diě·vedesa**<sup>t</sup> *Čun num.* ● devedeset ◆ devedeset ■ neunzig  
**děveť** *Mor num.* ● devet ◆ devet ■ neun ☉ **děveť dvá·jset** *Mor* ● dvadeset devet ◆ dvadeset devet ■ neunundzwanzig  
**dě·xojtne** *Pri adv.* ● kako da ne, pravoda ◆ kako da ne, ma sigurno ■ aber gewiss doch  
**dica** *NG Pkv*, **dica** *Vupr sb. kol. N* ● dica ◆ djeca ■ Kinder  
**dicje** *Mor*, **dicje** *Rsp*, **dicjě** *NG*, **dicjě** *Pri*, **dicja** *Gije sb. n. kol. G.* ● dica ◆ djeca ■ Kinder  
**dicu** *Pkv sb. n. kol. A* ● dica ◆ djeca ■ Kinder  
**dicu**<sup>m</sup> *Otv*, **dicě**<sup>n</sup> *Pkv sb. n. kol. I* ● dica ◆ djeca ■ Kinder  
**diča:k** *HŽd*, **dičá:k** *NG sb. m. Nsg* ● dičak, ditić, junak ◆ dječak, momak, mladić ■ Bursche, Bub, Knabe  
**dičâ:ki** *HŽd sb. m. Npl* ● dičak, ditić, junak ◆ dječak, momak, mladić ■ Bursche, Bub, Knabe  
**dičina** *HGr sb. f. Nsg* ● dica, mladina ◆ djeca, mladež ■ Kinder, Jugend  
**did** *Stnj sb. m. Nsg* ● stariotac, djed ◆ djed ■ Großvater  
**didá** *Pkv sb. f. Nsg* ● stariotac, djed ◆ djed ■ Großvater  
**djě:la** *Ger sb. m. Gsg* ● djelo, posao ◆ rad, posao ■ Arbeit, Beschäftigung  
**dj:l** *HC sb. m. Nsg* ● dio ◆ dio ■ Teil  
**dila** *Nrd Žrn sb. n. Gsg* ● djelo, posao ◆ rad, posao ■ Arbeit, Beschäftigung  
**dilal** *Čjt verb. ptc. akt. m. sg.* ● djelati, činiti ◆ raditi, činiti ■ tun, machen, arbeiten  
**dilála** *Stnj ptc. akt. f. sg.* ● djelati, činiti ◆ raditi, činiti ■ tun, machen, arbeiten  
**dilat** *HŠ Nrd verb. inf.* ● djelati, činiti ◆ raditi, činiti ■ tun, machen, arbeiten  
**dj:te** *Rsp Štpr Vupr sb. n. Nsg* ● dite ◆ dijete ■ Kind  
**diti:ť** *Klp sb. m. Nsg* ● dičak, ditić, junak ◆ dječak, momak, mladić ■ Bursche, Bub, Knabe  
**diť·nstfa** *Klp*, **diť·nstfą** *Všt sb. n. Gsg* ● ditinstvo ◆ djetinjstvo ■ Kindheit  
**ditinstvo** *Und*, **diť·nstvo** *NG sb. n. Asg* ● ditinstvo ◆ djetinjstvo ■ Kindheit  
**divičica** *Fil HŽd Lgt sb. f. Nsg* ● divičica, divojčica ◆ djevojčica, curica ■ Mädchen  
**divičice** *HKe NS*, **divičyce** *BS sb. f. Npl* ● divičica, divojčica ◆ djevojčica, curica ■ Mädchen  
**dniě:va** *Cin sb. m. Gsg* ● dan ◆ dan ■ Tag

**dniki** *Čem sb. f. Lsg* ● dnika, draga, draška ◆ draga, kotlina, duboka dolina ■ Talsenke, Talmulde

**dò** *Pdf*, **duò·** *HKe Mor*, **duô·** *Frk NS pron. Nsg* ● gdo, ki ◆ tko; netko ■ wer; jemand ∞ **mà·lo**  
**duò** *Mor* ● malo ki ◆ malo koji, rijetko tko ■ kaum jemand, ganz wenige

**d<sup>h</sup>òḅ** *Čun*, **duò·b** *NG*, **duò:b** *Lgt sb. f. Asg* ● dob, doba, čas, vrime ◆ doba, vrijeme ■ Zeit ∞  
**nù: duò·b** *NG* ● u onu dob ◆ u ono doba ■ zu jener Zeit

**duô·ḅ** *Rsp sb. f. Gpl* ● dob, doba, čas, vrime ◆ doba, vrijeme ■ Zeit ∞ **po ti: duô·ḅ** *Rsp* ●  
po ti dob, potle, odonda ◆ otada, odonda ■ seit jener Zeit, seither, seitdem

**dòbitak** *HGr sb. m. Asg* ● blago ◆ stoka, blago, marva ■ Vieh

**dòbitek** *DNS sb. m. Nsg* ● blago ◆ stoka, blago, marva ■ Vieh

**duô·br̥** *Štpr adj. m. Nsg* ● dobar, povoljan ◆ dobar, povoljan ■ gut

**dòbri:** *Pgt adj. n. Gpl* ● dobar, povoljan ◆ dobar, povoljan ■ gut

**dòbro** *Štpr adj. n. Nsg* ● dobar, povoljan ◆ dobar, povoljan ■ gut

**dobruô·ga** *Pgt adj. n. Gsg* ● dobar, povoljan ◆ dobar, povoljan ■ gut

**dobrostā·né** *Pdf sb. n. Asg* ● dobrostanje, blagostanje ◆ blagostanje ■ Wohlstand

**dò:bu** *Vct sb. f. Asg* ● dob, doba, čas, vrime ◆ doba, vrijeme ■ Zeit ∞ **tu dò:bu** *Vct* ● u tu  
dob/dobu ◆ u to doba/vrijeme ■ jener Zeit

**dogospodarili** *Bdl verb. ptc. akt. m. pl.* ● nagospodariti ◆ privrijediti ■ erwirtschaften

**duô:j** *Plg verb. inf.* ● dojt ◆ doći ■ kommen

**dò:jde** *Polj*, **duòjde** *Mor*, **duò:jde** *Prv*, **duô:jde** *Plg verb. pz. 3. p. sg.* ● dojt ◆ doći ■ kommen

**duò·jdeju** *HKe*, **dō·jdeju** *Gije verb. pz. 3. p. pl.* ● dojt ◆ doći ■ kommem

**dò:jdu** *HC verb. pz. 3. p. pl.* ● dojt ◆ doći ■ kommen

**dòjit** *Cld Otv verb. inf.* ● dojiti ◆ musti ■ melken

**dò:jt** *Pkv*, **duò·jt** *HKe*, **duò·jt̥** *Mor*, **duò:jt** *Pkv*, **duô·jt** *Frk Gije*, **dō·jt̥** *Gije*, **duô·jt̥** *NS verb. inf.* ●  
dojt ◆ doći ■ kommem ∞ **duô·jt̥ sku:pā:** *Frk* ● skupadojt ◆ sastati se ■  
zusammenkommen, sich treffen

**dòkjeg** *Fil* ● dokle ◆ dok, dokle god ■ während, solange

**dokle** *Fil* ● dokle ◆ dok, dokle god ■ während, solange

**dòkļeg** *Bgr konj.* ● dokle ◆ dok, dokle god ■ während, solange

**d<sup>h</sup>ô:ma** *Stnj*, **dō:ma** *Plg Stnj*, **duô·ma** *NS*, **duô:ma** *VB adv.* ● doma ◆ doma, kući, kod kuće ■  
zu Hause, daheim

**domatīna** *Pdf sb. f. Nsg* ● domaćica ◆ domaćica ■ Hausfrau

**dòmam** *BS adv.* ● domom ◆ kući, doma ■ nach Hause, heim

**dòmuo·m** *NS*, **dòmuo:m** *Pdf adv.* ● domom ◆ kući, doma ■ nach Hause

**dòmuo:m** *Pdf adv.* ● domom ◆ kući, doma ■ nach Hause, heim

**dòmuron** *DP Plg* **do:muõ·n** *Frk adv.* ● domom ◆ kući, doma ■ nach Hause, heim  
**domù** *Jzj* **domù** *Pkv adv.* ● domom ◆ kući, doma ■ nach Hause, heim  
**duô·mu** *Pdf adv.* ● doma ◆ kod kuće, doma ■ zu Hause, daheim  
**dô:mu** *Und sb. m. Lsg* ● dom ◆ dom ■ Haus, Heim  
**dòmu·m** *DNS adv.* ● domom ◆ kući, doma ■ nach Hause, heim  
**domuô·** *Stnj adv.* ● domom ◆ kući, doma ■ nach Hause, heim  
**dóneg** *HŽd* **dô:ńeg** *Plg adv.* ● dotle, donle ◆ dotle, dotad ■ bis dahin, bis dann  
**dopuõ·dne** *Und adv.* ● dopodne ◆ dopodne, prijepodne ■ vormittags  
**doprî:mit** *HŽd verb. inf.* ● doprimiti, donesti ◆ donijeti ■ bringen  
**dô:s** *Cin adv.* ● dost ◆ dosta ■ genug  
**dôs** *Frk NG* **dô:s** *Cin adj.* ● dost ◆ dosta ■ genug  
**dôsleg** *HŽd adv.* ● dosle, dokle ◆ dokle ■ bis, während, solange  
**dôslek** *Klšt adv.* ● dosle, dokle ◆ dokle ■ bis, während, solange  
**duõ:stala** *Klšt verb. ptc. akt. f. sg.* ● dostati, zadobiti ◆ dobiti, primiti ■ bekommen, erhalten  
**duó:stali** *Šuš duõ·stali* *Otv verb. ptc. akt. m. pl.* ● dostati, zadobiti ◆ dobiti, primiti ■  
 bekommen, erhalten  
**dostànu** *Pdf verb. pz. 3. p. pl.* ● dostati, zadobiti ◆ dobiti, primiti ■ bekommen, erhalten  
**dòstat** *Ger* **dostâ:t** *HŽd verb. inf.* ● dostati, zadobiti ◆ dobiti, primiti ■ bekommen, erhalten  
**dô:ša** *NG verb. ptc. akt. m. sg.* ● dojtī ◆ doći ■ kommen  
**dô:šal** *Pkv* **dôšal** *HGr verb. ptc. akt. m. sg.* ● dojtī ◆ doći ■ kommen  
**duõ·šau** *Pdf* **duõ·šau** *Tršt verb. ptc. akt. m. sg.* ● dojtī ◆ doći ■ kommen  
**dôšav** *Mor verb. ptc. akt. m. sg.* ● dojtī ◆ doći ■ kommen  
**dôšek** *Prv adv.* ● dokle ◆ dok, dokle god ■ solange  
**dôšla** *Mor verb. ptc. akt. f. sg.* ● dojtī ◆ doći ■ kommen  
**dôšli** *Gije Otv* **dôšly** *Gije* **duô:šli** *Stnj verb. ptc. akt. m. pl.* ● dojtī ◆ doći ■ kommen  
**dovjēs** *GČ verb. inf.* ● dovesti, doprimiti ◆ dovesti, dopremiti ■ herfahren, einbringen  
**dòz** *GČ adv.* ● dost ◆ dosta ■ genug  
**dozvìdi** *Štpr verb. pz. 3. p. sg.* ● doznati, izviditi ◆ doznati, saznati ■ erfahren  
**drá·že** *Mor adj. komp. n. Nsg* ● drag, mil, obljubljen; drag ◆ drag, omiljen, mio; skup ■ lieb;  
 teuer  
**drĉát** *Jzj verb. inf.* ● bižat ◆ trčati ■ laufen  
**drî·vje** *Pri sb. n. kol. A* ● drivlje ◆ drveće ■ Bäume  
**drivodiĉ·lac** *Pdf sb. m. Nsg* ● drivodjelac ◆ drvodjelac, tesar, stolar ■ Zimmermann

**dr̄madu se** *Und verb. pz. 3. p. pl.* ● *drmati se, tresti se* ◆ *drmati se, tresti se* ■ *sich schütteln (Tanz)*

**dr̄gače** *Čst adv.* ● *drugače, drugačije* ◆ *inače, drugačije, drukčije* ■ *anders, sonst*

**drugačije** *Cld Mor adv.* ● *drugače, drugačije* ◆ *inače, drugačije, drukčije* ■ *anders, sonst*

**drugač** *Polj*, **dr̄ga:č** *Čjt adv.* ● *drugače, drugačije* ◆ *inače, drugačije, drukčije* ■ *anders, sonst*

**dr̄gder** *Pdf adv.* ● *drugdir, drugde* ◆ *drugdje* ■ *anderorts, anderswo*

**dr̄gi** *HC adj. n. Gpl* ● *drugi* ◆ *drugi* ■ *andere*

**dru:ži:ce** *Kšt sb. f. Npl* ● *družica, prijateljica* ◆ *prijateljica* ■ *Freundin*

**dr̄va** *Bgr sb. n. Apl* ● *drvo* ◆ *drvo* ■ *Holz*

**dr̄žú:** *HŠ verb. pz. 3. p. pl.* ● *držati* ◆ *držati* ■ *halten*

**dr̄štvo** *Lgt sb. n. Gpl* ● *društvo* ◆ *društvo* ■ *Verein*

**d̄gje** *DP adv.* ● *duglje, duže* ◆ *duže* ■ *länger*

**dugovã·ña** *Pdf sb. n. Gsg* ● *dugovanje, predmet, produkt* ◆ *roba, predmet, stvar* ■ *Ware, Gegenstand, Ding*

**d̄jdem** *Otv verb. pz. 1. p. sg.* ● *dojti* ◆ *doći* ■ *kommen*

**d̄jt** *Klp Otv verb. inf.* ● *dojti* ◆ *doći* ■ *kommen*

**d̄ma** *Mor adv.* ● *doma* ◆ *doma, kući, kod kuće* ■ *zu Hause*

**d̄:ne** *HŽd sb. f. Apl* ● *dunja, blazina, perina* ◆ *perina, blazina, dunja, tuhica* ■ *Tuchent, Federbett*

**d̄:nu** *HŽd*, **d̄:nu** *HŽd sb. f. Asg* ● *dunja, blazina, perina* ◆ *perina, blazina, dunja, tuhica* ■ *Tuchent, Federbett*

**durálo** *Žrn*, **durã:lo** *HŽd*, **durã:lo<sup>2</sup>** *VB verb. ptc. akt. n. sg.* ● *durati, trajati* ◆ *trajati* ■ *dauern, anhalten*

**d̄ži** *Uz adj. komp. m. Asg* ● *dužičak* ◆ *dug, dugačak* ■ *lang*

**dvã·** *Otv num. m. N*, **dva** *MB*, **dvã:** *HŽd num. m. A* ● *dva* ◆ *dva* ■ *zwei* ∞ **dv̄: devedesjê:t** *Stnj* ● *devedest dva* ◆ *devedeset i dva* ■ *zweiundneunzig* ∞ **dvã: tridêset** *GC num.* ● *trideset dva* ◆ *trideset i dva* ■ *zweiunddreißig*

**dvãjset** *Mor num.* ● *dvadeset* ◆ *dvadeset* ■ *zwanzig*

**dvãjsetimi** *PS num. I* ● *dvadeset* ◆ *dvadeset* ■ *zwanzig* ∞ **s dvãjsetimi liti** *PS* ● *s dvadesetimi ljeti* ◆ *s dvadeset godina* ■ *mit zwanzig Jahren*

**dvãma-trimi** *HŽd num.* ● *dvimi-trimi* ◆ *udvoje-utroje, dvojica-trojica* ■ *zwei oder drei, zu zweit oder zu dritt*

**dvãajstimi** *FH num. I* ● *dvanaest* ◆ *dvanaest* ■ *zwölf* ∞ **s dvãajstimi liti** *FH* ● *s dvanaestimi ljeti* ◆ *s dvanaest godina* ■ *mit zwölf Jahren*

**dvãê:ist** *BS num.* ● *dvanaest* ◆ *dvanaest* ■ *zwölf*

**dvaně:jsti** *BS num. G* ● *dvanaesti* ◆ *dvanaesti* ■ *zwölfte*

**dvá:pedesjé:to** *Pkv num. n. A* ● *pedeset drugo* ◆ *pedeset i drugo* ■ *zweiundfünfzigste*

**dvějske** *Gije num.* ● *dvajset* ◆ *dvadeset* ■ *zwanzig*

**dvî** *MB num. f. N*, **dvî:** *HŽd Klj MB Otv num. f. A*

**dvî** *MB num. n. L* ● *dva* ◆ *dva* ■ *zwei*

**dvî-trî** *Mor num. n. A* ● *dva-tri* ◆ *dva-tri* ■ *zwei drei, zwei bis drei*

**dvičice** *Mor sb. f. Npl* ● *divičica, divojčica* ◆ *djevojčica, curica* ■ *Mädchen*

**dvî-mi** *Čun*, **dvî:mi**<sup>2</sup> *Čun num.* ● *dvimi* ◆ *udvoje, dvoje, dvojica* ■ *zu zweit, zu zweien*

**dvuór** *Bgr*, **dvuó:r** *NG sb. m. Nsg* ● *dvor* ◆ *dvorište* ■ *Hof*

**dvo:rjě:he** *Frk sb. n. Nsg* ● *dvorenje* ◆ *dvorenje uz pokojnika, bdijenje uz pokojnika, čuvarina* ■ *Totenwache*

**dvuô:ri** *Tršt sb. m. Npl* ● *dvor* ◆ *dvorište* ■ *Hof*

**dvórit** *Cld Klj Plg verb. inf.* ● *dvoriti* ◆ *bdijeti uz pokojnika* ■ *Totenwache halten*

**dvuo:rú** *NG sb. m. Lsg* ● *dvor* ◆ *dvor, dvorište* ■ *Hof*

**dvorilo** *Klj verb. ptc. akt. n. sg.* ● *dvoriti* ◆ *bdjeti uz pokojnika* ■ *Totenwache halten*

---

## ž

---

**žězero** *Bdl num.* ● *tisuć* ◆ *tisuća* ■ *tausend*

---

## đ

---

**đā·či:t** *Frk verb. inf.* ● *jačiti* ◆ *pjevati, jačiti* ■ *singen*

**đâ:ra:k** *Cin sb. m. Asg* ● *jarak* ◆ *jarak; poljska međa* ■ *Graben, Straßengraben; Rain*

**đe** *Tršt verb. pz. 3. p. sg.* ● *biti* ◆ *biti* ■ *sein*

**đigrâ:či** *Tršt sb. m. Npl* ● *igrač, muzikant* ◆ *muzikaš, muzikant* ■ *Musikant*

**đî:grat se** *Vupr verb. inf.* ● *igrati se* ◆ *igrati (se)* ■ *spielen*

**đimála** *Vupr verb. ptc. akt. f. sg.* ● *imati* ◆ *imati* ■ *haben*

**đimá·li** *Žmr*, **đimã·li** *Cin verb. ptc. akt. m. pl.* ● *imati* ◆ *imati* ■ *haben*

**đî·skat** *Frk Vupr verb. inf.* ● *iskati* ◆ *tražiti* ■ *suchen*

**đu:ta:r** *Rsp sb. m. Gpl* ● *jutro, ral* ◆ *jutro, ral* ■ *Joch, Morgen*

**đu·tro** *Frk adv.* ● *jutro* ◆ *ujutro, jutrom* ■ *morgens, am Morgen*



---

**e**

---

**edán** *Nrd*, **éda:n** *Plg*, **edá:n** *Lgt*, **edâ·n** *Mnv*, **edâ:n** *HŽd num./pron. m. Nsg*, **edá:n** *Vct*, **edâ:n** *HŽd num./pron. m. Asp* ● jedan ♦ jedan ■ ein, einer

**edná** *Nrd Vct*, **édna** *Muč, num./pron. f. Nsg* ● jedan ♦ jedan ■ ein, einer

**édnako** *Nrd adv.* ● jednako ♦ jednako ■ gleich

**ední** *GČ adj. m. Npl* ● jedan ♦ jedan ■ ein, einer

**ední:n** *GČ adj. m. Lsg* ● jedan ♦ jedan ■ ein ☞ **na ední:n kráju** *GČ na jednom kraju* ♦ na jednome kraju ■ an einem Ende

**e·dnò** *Ger adj. n. Asp* ● jedan ♦ jedan ■ ein, einer

**ednuò:č** *Jzj*, **édn<sup>o</sup>:č** *HŽd*, **édnuò:č** *Plg*, **e:dnũò·č** *VB adv.* ● jednoč, jedankrat, jedanput ♦ jedanput, jednom ■ einmal, einst

**ednò:ga** *Pkv*, **ednuò:ga** *DP num./pron. m. Asp* ● jedan ♦ jedan ■ ein, einer

**ednuò:j** *Pri*, **ednuò:j** *HŽd num./pron. f. Dsg* ● jedan ♦ jedan ■ ein, einer

**édnom** *Bgr num./pron. m. Lsg* ● jedan ♦ jedan ■ ein, eins

**édnu** *DP Klšt NG*, **ednú** *PS num./pron. f. Asp* ● jedan ♦ jedan ■ ein, einer

**ednuč** *Polj adv.* ● jednoč, jedankrat, jedanput ♦ jedanput, jednom ■ einmal, einst

**edũ<sup>n</sup>** *Stnj num./pron. m. Asp* ● jedan ♦ jedan ■ ein, einer

**elkavê** *Orv sb. m. Asp* ● teretnjak, teretni auto ♦ teretnjak, teretni auto, kamion ■ Lastauto

**éndvedr** *Pgt konj.* ● ili ♦ ili ■ entweder

**iê·rat** *Frk verb. inf.* ● prestati, završiti ♦ prestati, završiti ■ aufhören

**erina:m se** *Und verb. pz. 1. p. sg.* ● pametiti, spominjati se ♦ sjećati se, pamtiti ■ sich erinnern

**ěšče** *HGr* **ěšte** *Čun adv.* ● još ♦ još ■ noch

---

**f**

---

**fabrika** *Čem sb. f. Nsg* ● fabrika, tvornica ♦ tvornica ■ Fabrik

**fabriki** *Mor sb. f. Lsg* ● fabrika, tvornica ♦ tvornica ■ Fabrik

**fàđ** *Gije adv.* ● dugčas, fad ♦ dosadno ■ fad, langweilig

**fájavięxauş** *Rsp sb. m. Nsg* ● ognjogasni stan ♦ vatrogasna zgrada ■ Feuerwehrhaus

**fâ:jne** *Und adj. f. Apl* ● fajan ♦ fin ■ fein



**fâ:ĩņke** *Klp sb. m. Apl* ● fanjak, gubonac ◆ okruglica ■ Knödel ☉ fǣžũŃ·nove fâ:ĩņke *Klp*  
● pažonov gubonac ◆ grahova okruglica ■ Bohnenknödel

**fã·liņga** *HŹd sb. f. Nsg* ● falinga, pogriška, zagrišenje ◆ pogrješka, nedostatak, mana ■  
Fehler, Gebrechen

**fãliņgof** *Bdl sb. f. Gpl* ● falinga, pogriška, zagrišenje ◆ pogrješka, nedostatak, mana ■  
Fehler, Gebrechen

**fa·miliju** *Und sb. f. Asg* ● familija, obitelj ◆ obitelj ■ Familie

**fã·rbu** *Klp sb. f. Isg* ● farba ◆ boja ■ Farbe ☉ jã· se bãvim rã·do s fã·rbu *Klp* ● baviti se  
farbom ◆ baviti se bojom ■ sich mit Farbe beschäftigen

**fãru** *Nrd sb. f. Asg* ● fara ◆ župa ■ Pfarre

**fašfintalo** *MB verb. ptc. akt. n. sg.* ● nestati, izgubiti se, skrsnuti, zginuti; presahnuti, ◆ nestati,  
iščeznuti, izgubiti se; presahnuti ■ verschwinden; versiegen

**fěanzęju** *Gije sb. n. Dsg* ● televizor; televizija ◆ televizor; televizija ■ Fernsehgerät;  
Fernsehen

**fějig** *Cin adj. indek.* ● sposoban, u stanju ◆ sposoban, kadar ■ fähig, in der Lage

**fěrdęť** *HŹd* ● udana, oženjen ◆ udana, oženjen ■ verheiratet ☉ fěrdęť žěnska *HŹd* ●  
udana žena ◆ udana žena ■ verheiratete Frau

**fěrtalj** *GC sb. m. Nsg.* ● četvrt, četvrtina, frtalj ◆ četvrt, četvrtina, frtalj ■ Viertel ☉ u tri:  
fěrtalj na dvi: *GC* ● u tri frtalje na dvi ◆ u tričętvrt dva, u petnaest do dva ■ um  
dreiviertel zwei

**fěrtig** *Polj adj. indek.* ● gotov ◆ gotov ■ fertig

**filijã:la** *Šuš sb. f. Nsg* ● filijala ◆ filijala, podružnica ■ Filiale

**fólksbanķu** *Źmr sb. m. Lsg* ● Volksbank ◆ Volksbank ■ Volksbank

**frãj** *Polj adj. indek.* ● slobodan ◆ slobodan ■ frei

**frãjn** *Cld sb. f. indekl.* ● gospica ◆ gospođica ■ Fräulein

**frějndšoft** *BS sb. m. Asg* ● rodbina ◆ rodbina ■ Verwandtschaft ☉ frějndšoft držaly *BS* ●  
držati do rodbine ◆ držati do rodbinskih odnosa ■ die Verwandtschaft schätzen

**frĩ·ške:** *Pri adj. m. Apl* ● frižak, svjež; brz ◆ svjež, brz ■ frisch; schnell

**frĩški** *Ger adj. m. Npl* ● frižak, svjež; brz ◆ svjež, brz ■ frisch; schnell

**frĩško** *Klšt, fri·ško Jzj adv.* ● frižak, svjež; brz ◆ svjež, brz ■ frisch; schnell

**frĩ·že** *Ger adv. komp.* ● frižak, svjež; brz ◆ svjež, brz ■ frisch; schnell

**fř:pa:j** *Ger adv.* ● mimo ◆ mimo, prošlo ■ vorbei ☉ bĩ·t řř:pa:j *Ger* ● biti mimo ◆ proći,  
biti gotovo ■ vorbei sein

**fǣžũŃ·nove** *adj. m. Apl* ● fržonov, pažonov ◆ svjež, brz ■ Bohnen- ☉ fǣžũŃ·nove fâ:ĩņke  
*Klp* ● pažonov gubonac ◆ grahova okruglica ■ Bohnenknödel

**fũdbol** *HKe sb. m. Asg* ● nogomet ◆ nogomet ■ Fußball

fūr ∞ fūr dōšlo *BS verb. ptc. akt. n. sg.* ● činiti se ◆ činiti se ■ vorkommen, scheinen

furt *Mor*, fū:rt *Jzj adv.* stalno, neprestalno, uvijek ◆ stalno, neprestano, uvijek ■ immer, immerfort

fū:zat se *Vupr verb. inf.* ● fuzati se ◆ klizati se ■ rutschen, Schlittschuh laufen

---

## G

---

gã·si *Pdf sb. f. Lsg* ● ulica ◆ ulica ■ Gasse

gázdom *HGr sb. m. Dpl* ● seljak, velik paor, gospodar, gazda, ◆ imućan seljak, posjednik, gospodar, gazda ■ Bauer, Hausherr, Herr

gèma *Stmj Žrn int.* ● hajdi ◆ hajde ■ wohlan, hopp

gfě·rlix *Ger adj. indekl.* ● pogibelan ◆ opasan ■ gefährlich

gláj *Rsp adj. indekl.* ● jednak, isti ◆ jednak, isti ■ gleich

glá·siť *Mor verb. inf.* glasiti, objavljati ◆ glasiti, objavljivati ■ verlautbaren, verkünden

glā:vnoj *Otv*, glā·vnoj *Štpr adj. f. Lsg* ● glavni ◆ glavni ■ wesentlich, Haupt- ∞ glā:vnoj škuō·li *Otv* ● glavna škola ◆ srednja škola ■ Hauptschule

glé:dat *Prv*, gliĵ·dat *Cšt*, gliĉ·dať *Gije verb. inf.* ● gledati; skrbiti se, brinuti se ◆ gledati; brigati se, brinuti se, skrbiti se ■ schauen; trachten, sich kümmern, zusehen

glù: *Žmr adj. m. Nsg* ● gluh ◆ gluh ■ taub

gnjĵ:zda *DNS sb. n. Apl* ● gnjazdo ◆ gnijezdo ■ Nest

gnî:li *DNS adj. m. Npl* ● gnjio, truo ◆ gnjio, truo ■ faul, faulig, verfault

gnūō·j *VB sb. m. Gsg* ● gnjoj ◆ gnoj ■ Eiter; Mist

gnūō:ja *VB sb. m. Gsg* ● gnjoj ◆ gnoj ■ Eiter; Mist

gnò·jem *Mor sb. m. Isg* ● gnjoj ◆ gnoj ■ Eiter; Mist

guō:d *Pdf sb. m. Nsg* ● god, imendan ◆ imendan ■ Namenstag

gô:dina *Pig sb. f. Nsg* ● godina, kiša ◆ kiša, dažd ■ Regen

gomila *Cšt sb. f. Nsg* ● gomila, gnjojišće ◆ gnojište, gnojnica ■ Misthaufen

gònc *Ger Pdf Pri VB*, gò:nc *Lgt*, gónz *HKe adv.* ● čisto, zizma ◆ posve, sasvim ■ ganz, zur Gänze

gòr *Gije*, gô·r *Otv*, guòr *MB adv.* ● uopće ◆ uopće ■ gar, überhaupt

gòre *HGr sb. f. Apl* ● gora, loza ◆ gora, šuma ■ Wald, Berg

gò:ri *NG adv.* ● zgora, odzgor ◆ gore, odozgo ■ oben ∞ gô·ri zjê:li *HŽd verb. ptc. akt. m. pl.* ● snimiti ◆ snimiti ■ aufnehmen

guò·rika *Mor adv.* ● gori ◆ gore ■ hinauf

**gospoda·rili** *Mor* **gospodaryli** *Mor verb. ptc. akt. m. pl.* ● gospodariti, obdjelivati ◆  
 gospodariti, poslovati ■ wirtschaften, bewirtschaften

**gospòdi:n** *Pgt* **gospo:dí:n** *Frk sb. m. Nsg* ● gospodin, farnik ◆ gospodin; župnik ■ Herr;  
 Pfarrer

**gospodina** *Pgt sb. m. Asg* ● gospodin, farnik ◆ gospodin; župnik ■ Herr; Pfarrer

**gòspòji** *Pdf sb. f. Dsg* ● gospa ◆ gospođa, usp. gospoja, gospa ■ Frau, Dame

**gòvore** *HGr verb. pz. 3. p. pl.* ● govoriti, razgovarati se ◆ govoriti, pričati ■ sprechen, reden

**govòrim** *HGr verb. pz. 1. p. sg.* ● govoriti, razgovarati se ◆ govoriti, pričati ■ sprechen,  
 reden

**govuòrime** *Mor verb. pz. 1. p. pl.* ● govoriti, razgovarati se ◆ govoriti, pričati ■ sprechen,  
 reden

**govòrimo** *HGr verb. pz. 1. p. pl.* ● govoriti, razgovarati se ◆ govoriti, pričati ■ sprechen,  
 reden

**govorili** *HGr Mor Uzl Vct verb. ptc. akt. m. pl.* ● govoriti, razgovarati se ◆ govoriti, pričati ■  
 sprechen, reden

**govorit** *Čjt* **govorit** *HGr go:vòrit VB verb. inf.* ● govoriti, razgovarati se ◆ govoriti, pričati  
 ■ sprechen, reden

**grà:bje** *Nrd sb. f. A pl.* ● grablje ◆ grablje ■ Rechen

**grájslaru** *Rsp sb. m. Dsg* ● lodnar ◆ vlasnik prodavaonice ■ Greißler

**griê:** *Cšt* **griê:** *Cšt* **griê:** *Štpr verb. pz. 3. p. sg.* ● iti, pojtí, hoditi ◆ íci, hodati ■ gehen

**grebenica** *Tršt sb. f. Nsg* ● grebenica ◆ mladica, sadnica, grebenica ■ Rebensetzling

**griê:du** *Mnv sb. f. Asg* ● greda ◆ greda ■ Balken

**grèdu** *Otv verb. pz. 3. p. pl.* ● iti, pojtí, hoditi ◆ íci, hodati ■ gehen

**griê:glu** *Vupr sb. f. Asg* ● lutka ◆ lutka ■ Puppe

**griê:m** *Otv verb. pz. 1. p. sg.* ● iti, pojtí, hoditi ◆ íci, hodati ■ gehen

**griê:mo** *Všt verb. pz. 1. p. pl.* ● iti, pojtí, hoditi ◆ íci, hodati ■ gehen

**griê:š** *Všt verb. pz. 2. p. sg.* ● iti, pojtí, hoditi ◆ íci, hodati ■ gehen

**gruõ·jza** *Tršt sb. n. kol. G* ● groždje, grozje ◆ grožđe ■ Weintrauben

**gruõ·jze** *Tršt sb. n. kol. N* ● groždje, grozje ◆ grožđe ■ Weintrauben

**gruõ·jzja** *DNS sb. n. G* ● grozje, groždje ◆ grožđe ■ Weintrauben

**gruõ·zje** *DNS sb. n. kol. A* ● grozje, groždje ◆ grožđe ■ Weintrauben

**grò·ne** *Mor sb. f. Npl*, **grò·ne** *Mor sb. f. Apl* ● koruna, kruna ◆ kruna ■ Krone, Tschechische  
 Krone

**gròno** *Mor sb. f. Gpl* ● koruna, kruna ◆ kruna ■ Krone, Tschechische Krone

**grò·nu** *Mor sb. f. Asg* ● koruna, kruna ◆ kruna ■ Krone, Tschechische Krone

**grò:smùdara** *Polj sb. f. Nsg* ● staramajka, staramat, staramati, baba ◆ baka, baba ■  
Großmutter, Oma

**gròšŋ** *Všt sb. indekl.* ● groš ◆ groš ■ Groschen ☉ **sipcen gròšŋ** *Všt* ● sedamnaest grošev ◆  
sedamnaest groša ■ siebzehn Groschen

**grũ·nta** *Rsp sb. m. Gsg* ● zemlja, zemljišće ◆ zemlja, posjed; tlo ■ Grund, Boden

**gùmičizme** *GC sb. f. Apl* ● gumene čizme ◆ gumene čizme ■ Gummistiefel

**gùmiperájfungu** *Rsp sb. f. Asg* ● gumeni kotači ◆ gume na vozilu ■ Gummibereifung

**gùmištifl'i** *Kšt sb. m. Ipl* ● gumene čizme ◆ gumene čizme ■ Gummistiefel

**gũ:sak** *MB*, **gũ·saḵ** *HŽd sb. f. Gpl* ● guska ◆ guska ■ Gans

**gũ:ske** *MB Tršt sb. f. Npl* ● guska ◆ guska ■ Gans ☉ **simjê:ne gũ:ske** *MB* ● simena guska ◆  
guska nesilica ■ Legegans

**gũ·slala** *Pgt verb. ptc. akt. f. sg.* ● igrati, muzicirati ◆ svirati, muzicirati ■ musizieren, spielen

**gùsov** *HŽd sb. m. Gpl* ● gusak ◆ gusak ■ Gänserich, Ganter

**gutūḡ·vo** *Tršt adj. n. Nsg* ● gotov ◆ gotov ■ fertig

**gvàzi** *Štpr adv.* ● takorekuć ◆ takoreći, takorekuć, kvazi ■ gewissermaßen, quasi

**gviḡbu** *Rsp sb. f. Asg* ● svod, gveljba; prodavaonica ◆ svod; prodavaonica, dućan ■  
Gewölbe, Geschäft, Kaufladen

**gvínad** *DP sb. m. Asg* ● gvínat ◆ zavoj ■ Gewinde

**gvišno** *HKe Plg*, **gvĩ·šno** *Und adv.* ● sigurno, gvišno ◆ sigurno, jamačno, zacijelo ■ gewiss,  
sicher

---

## x/h

---

**xajdi:n** *Žrn sb. m. Asg* ● hajda, hajdina ◆ heljda ■ Buchweizen, Heidekorn

**xájmelig** *Cin adj. indekl.* ● ugodan, familijaran ◆ udoban, ugodan, familijaran ■ heimelig

**xájzl** *Plg sb. m. Nsg* ● zahod (u dvoru) ◆ zahod (u dvorištu) ■ Abort, Häuschen, Häusl

**xã·ļe** *BS sb. f. Gsg* ● halja, suknja, kljat ◆ haljina, suknja, skut ■ Kleid, Rock, Kittel

**xã·ndļšũ·l** *Žmr sb. m. Asg* ● trgovačka škola ◆ trgovačka škola ■ Handelsschule

**xárit** *Ger verb. inf.* ● hariti ◆ oprljiti/osmuditi svinjske dlake ■ die Borsten entfernen,  
harzen

**xarmõnije** *HKe sb. f. A plt.* ● harmonika, rajle, pudice ◆ harmonika ■ Ziehharmonika,  
Akkordeon

**xarmo·nike** *Und sb. f. Apl* ● harmonika, rajle, pudice ◆ harmonika ■ Ziehharmonika,  
Akkordeon ☉ **sãm i jā: vũ·kla xarmo·nike** *Und* ● igrati harmoniku ◆ svirati  
harmoniku ■ auf der Ziehharmonika spielen

**xarmónist** *HKe sb. m. Nsg* ● *rajaš, harmonikaš* ◆ *akordeonist, harmonikaš* ■ *Akkordeonist*

**xarvá:cki** ☉ **po xarvá:cki** *Vct* **po xərvá:cki** *Vct* ● *po hrvatsku, hrvatski* ◆ *hrvatski* ■ *kroatisch*

**xat̚** *HŽd*, **xát** *HC Jzj Nrd PS*, **xâ·t** *Und part.* ● *eto, jednostavno* ◆ *pa, ma, ta, eto, baš* ■ *halt, eben*

**xauptmužika** *Frk sb. f. Nsg* ● *glavna mužika* ◆ *glavna muzika* ■ *Hauptmusik*

**xâ<sup>u</sup>pčũ<sup>i</sup>** *NS sb. m. Nsg* ● *glavna škola* ◆ *srednja škola* ■ *Hauptschule*

**háũšũ<sup>i</sup>** *VB sb. m. Lpl* ● *papuč* ◆ *papuča* ■ *Hausschuh*

**háũšu:** *VB sb. m. Asg* ● *papuč* ◆ *papuča* ■ *Hausschuh*

**há·uznúmera** *Polj sb. f. Nsg* ● *hižni broj* ◆ *kućni broj* ■ *Hausnummer*

**xékstũs** *Polj adv.* ● *najveć* ◆ *najviše* ■ *höchstens*

**xje·rã·lo** *BS verb. ptc. akt. n. sg.* ● *prestati* ◆ *prestati* ■ *aufhören, enden*

**xĩ·tña** *Tršt sb. f. Nsg* ● *sinjba* ◆ *sjenica* ■ *Laubhütte*

**ximirjáli** *Mor verb. ptc. akt. m. pl.* ● *izumirati* ◆ *izumirati* ■ *aussterben*

**xĩ·tna** *Tršt sb. f. Nsg* ● *sinjba* ◆ *sjenica* ■ *Laubhütte*

**xĩ·ža** *DNS sb. f. Nsg*, **xĩža** *BS Pdf sb. f. Lpl* ● *hiža, stan, kuća; soba* ◆ *kuća; soba* ■ *Haus; Zimmer, Stube*

**xĩže** *NG sb. f. Gsg*, **xĩže** *HC PS sb. f. Apl* ● *hiža, stan, kuća; soba* ◆ *kuća; soba* ■ *Haus; Zimmer, Stube*

**xĩži** *Pri sb. f. Lsg* ● *hiža, stan, kuća; soba* ◆ *kuća; soba* ■ *Haus; Zimmer, Stube*

**xĩžičku** *Mor sb. f. Asg* ● *hižica, mala hiža* ◆ *kućica, kućerak* ■ *Häuschen, kleines Haus*

**xĩžu** *Polj sb. f. Asg* ● *hiža, stan, kuća; soba* ◆ *kuća; soba* ■ *Haus; Zimmer, Stube*

**xlápci** *Mor sb. m. Npl* ● *dičak, ditić* ◆ *dječak, dečko, mladić, momak* ■ *Bube, Knabe, Bursche*

**hliḅ** *HGr sb. m. Asg* ● *kruh* ◆ *kruh, hljeb* ■ *Brot*

**ḅliba** *Mor sb. m. Gsg* ● *kruh* ◆ *kruh* ■ *Brot*

**ḅli·be** *Čun sb. m. Apl* ● *hlibac, hlib* ◆ *hljebac, hljeb* ■ *Laib*

**hmî·z** *DNS sb. m. Nsg* ● *nesnaga* ◆ *nametnici, gamad* ■ *Ungeziefer*

**hódil** *HGr verb. ptc. akt. m. sg.* ● *hoditi* ◆ *hodati, pohađati* ■ *gehen*

**xódnoteno** *Mor verb. ptc. pas. n. Nsg* ● *cijeniti* ◆ *cijeniti* ■ *wertschätzen*

**xuó·feri** *Mor sb. m. Npl* ● *hižičar* ◆ *seljanin, sitni seljak* ■ *Häusler*

**xojd** *Pgt part.* ● *eto, jednostavno* ◆ *jednostavno, ta* ■ *halt, eben*

**xójpkułtũ:ra** *Cin sb. f. Nsg* ● *polvisoko gajenje trsa* ◆ *poluvisoki uzgoj loze* ■ *Halbkultur*

**xojt** *Pkv*, **xòjt** *Bgr Frk Ger Klj Lgt Otv Pri Und part.* **xòjt** *BS Gije Pgt Vupr* **hòjt** *NS* ● *eto, jednostavno* ◆ *jednostavno, ta* ■ *halt, eben*

**Hòlonti** *Rsp sb. m. Lsg* ● *Holandija, Nizozemska* ◆ *Holandija, Nizozemska* ■ *Holland, Niederlande*

**xuõ·me** *Cšt sb. f. Apl* ● *ud, šunka* ◆ *butina, batak, šunka* ■ *Schinken*

**hònile** *DNS verb. ptc. akt. f. pl.* ● *goniti* ◆ *tjerati, goniti* ■ *treiben*

**xòre** *Mor sb. f. Apl* ● *brig, gora* ◆ *brijeg, brdo, gora* ■ *Berg*

**xo·rvâ·cku** ∅ **pò xo·rvâ·cku** *Und* ● *po hrvatsku, hrvatski* ◆ *hrvatski* ■ *kroatisch*

**horvá:tski** *HGr adv.* ● *po hrvatsku, hrvatski* ◆ *hrvatski* ■ *kroatisch*

**xòspodarskem** *Mor adj. n. Lsg* ● *gospodarski; poljodjelski, agrarni* ◆ *gospodarski; poljodjelski, poljoprivredni* ■ *wirtschaftlich, landwirtschaftlich*

**xr̂ba:ṭ** *Uzl sb. m. Asg* ● *hrbat* ◆ *leđa; hrbat* ■ *Rücken*

**xridača** *Mor sb. m. Gsg* ● *vozač* ◆ *vozač* ■ *Lenker, Chauffeur* ∅ **dèlali xridača** *Mor* ● *biti vozač, djelati kot vozač* ◆ *biti vozač, raditi kao vozač* ■ *als Lenker/Chauffeur arbeiten*

**xr̂pti** *Uzl sb. m. Lsg* ● *hrbat* ◆ *leđa; hrbat* ■ *Rücken*

**xr̂vá·cke** *Žmr adj. f. Apl* ● *hrvatski* ◆ *hrvatski* ■ *kroatisch*

**xr̂vâ·cki** *Rsp adj. m. Nsg*, **xr̂vá·cki** *Mor*, **xr̂vá:cki** *Bdl adv.* ● *hrvatski* ◆ *hrvatski* ■ *kroatisch*

**xr̂vá·cku** *Žmr adj. f. Asg* ● *hrvatski* ◆ *hrvatski* ■ *kroatisch*

**xr̂vá:cku** ∅ **po xr̂vá:cku** *Žmr*, **po xr̂vâ·cku** *Otv Rsp NS*, **po hr̂vá:cku** *Čun* ● *po hrvatsku, hrvatski* ◆ *hrvatski* ■ *kroatisch*

**Xr̂vâ·t** *Rsp sb. m. Nsg* ● *Hrvat* ◆ *Hrvat* ■ *Kroate*

**Xr̂vá:ti** *Mor Čun sb. m. Npl* ● *Hrvat* ◆ *Hrvat* ■ *Kroate*

**Xr̂vâ·ti** *Rsp sb. m. Lpl* ● *Hrvat* ◆ *Hrvat* ■ *Kroate*

**Xr̂vatica** *HC sb. f. Nsg* ● *Hrvatica* ◆ *Hrvatica* ■ *Kroatin*

**Xrvaticou** *Otv sb. f. Gpl* ● *Hrvatica* ◆ *Hrvatica* ■ *Kroatin*

**Xr̂vâ·tou** *Rsp sb. m. Gpl* ● *Hrvat* ◆ *Hrvat* ■ *Kroate*

**xtili** *Mor verb. ptc. akt. m. sg.* ● *htiti, hotiti, kaniti* ◆ *htjeti, željeti, kaniti* ■ *wollen, mögen*

**xúčat** *Všt verb. inf.* ● *ljuljati se* ◆ *ljuljati se* ■ *hutschen*

**xúdela** *Mor sb. m. Gsg* ● *siromah* ◆ *siromah* ■ *Arme* ∅ **xúdela vi·no** *Mor* ● *vino siromaha* ◆ *vino siromaha* ■ *Wein des armen/kleinen Mannes*

**húdobni** *HGr adj. m. Npl* ● *siromašak* ◆ *siromašan* ■ *arm, ärmlich*

**Hù:gri<sup>2</sup>** *Čun sb. m. Npl* ● *Ugar* ◆ *Mađar* ■ *Ungar*

**hùḷa** *NS verb. pz. 3. p. sg.* ● *donesti, pojti po* ◆ *donijeti, otići po* ■ *holen*

**hū:ḷale** *NS verb. ptc. akt. f. pl.* ● *donesti, pojti po* ◆ *donijeti, otići po* ■ *holen*



hùlaly *Gije verb. ptc. akt. m. pl.* ● donesti, pojti po ◆ donijeti, íci po ■ holen

xò·rž *Žrn sb. f. Asg* ● hržulja, hrž ◆ raž ■ Roggen, Korn

---

## i

---

ìbr̩ *Čun prep.* ● naprik ◆ nad-, pre- ■ über- ☞ ìbr̩ je ìmoṽ *Čun* ● imati pod sobom, imati naprik ◆ imati u nadležnosti, biti nadležan, nadgledavati ■ unter sich haben, zuständig sein, überhaben

ìde *HC Jzj verb. pz. 3. p. sg.* ● iti, pojti, hoditi ◆ íci, hodati ■ gehen

ìdedu *Prv Und verb. pz. 3. p. pl.* ● iti, pojti, hoditi ◆ íci, hodati ■ gehen

ìdemo *HŠ verb. pz. 1. p. pl.* ● iti, pojti, hoditi ◆ íci, hodati ■ gehen

ìdu *DP Prv verb. pz. 3. p. pl.* ● iti, pojti, hoditi ◆ íci, hodati ■ gehen

ìgrali se *Und*, ìgrã:li se *Všt verb. ptc. akt. m. pl.* ● igrati se ◆ igrati (se) ■ spielen

ìgrá:lo *Vct verb. ptc. akt. n. sg.* ● igrati, predstavljati ◆ igrati, predstavljati, izvoditi ■ spielen, aufführen

ìgrát *Vct verb. inf.* ● igrati, predstavljati ◆ igrati, predstavljati, izvoditi ■ spielen, aufführen

ìgrát se *Bdl*, ìgrat *Bgr*, ì·grat *Lgt verb. inf.* ● igrati se ◆ igrati se ■ spielen

ìma *BS HŠ verb., pz. 3. p. sg.* ● imati ◆ imati ■ haben

ìmadu *Cin verb., pz. 3. p. pl.* ● imati ◆ imati ■ haben

ìmajū *DNS HGr*, ìmajū *HŠ verb., pz. 3. p. pl.* ● imati ◆ imati ■ haben

ìmal *DP HGr*, ìmá:l *Šuš*, ìmâ·l *DP*, ìmâ:l *DP verb. ptc. akt. m. sg.* ● imati ◆ imati ■ haben

ìmála *Bgr NS*, ìmã·la *BS verb. ptc. akt. f. sg.* ● imati ◆ imati ■ haben

ìmáli *BS NS Šuš*, ìmály *BS*, ìmã·li *Cld Čšt*, ìmà·li *NG*, ìmè·li *NG* ● imati ◆ imati ■ haben

ìmamo *HC Mnv Všt*, ìmamṽ *Gije verb., pz. 1. p. pl.* ● imati ◆ imati ■ haben

ìmaš *Lgt verb., pz. 2. p. sg.* ● imati ◆ imati ■ haben

ìmat *Mnv*, ìmaṽ *VB verb. inf.* ● imati ◆ imati ■ haben

ìmaṽ *Čun Gije HKe*, ìma:ṽ *Rsp verb. ptc. akt. m. sg.* ● imati ◆ imati ■ haben

ìmav *Mor verb. ptc. akt. m. sg.* ● imati ◆ imati ■ haben ☞ ìmav là·zno *Mor* ● imati lazno ◆ imati vremena ■ Zeit haben

ìma:váli *HGr verb. ptc. akt. m. pl.* ● imati ◆ imati ■ haben

in gròsṽ un gòncṽ *Všt* ● uglavnom, sve u svem ◆ sve u svemu, sve u svem ■ im Großen und Ganzen

ìnakšije *HGr adv.* ● drugače, drugačije ◆ inače, drukčije, drugačije ■ ansonsten, anders

**irgentkáda** *Uzladv.* ● jednoč, jednoga dana ♦ jednom, jednog dana ■ irgendeinmal

**is** *Vctprep.* ● s ♦ s ■ mit

**i·skat** *Morverb. inf.* ● iskati ♦ iskati, tražiti ■ suchen

**išax** *Morverb. ptc. akt. m. sg.* ● iti, pojtī, hoditi ♦ íci, hodati ■ gehen

**išli** *Prv Und Žrn verb. ptc. akt. m. pl.* ● iti, pojtī, hoditi ♦ íci, hodati ■ gehen

**it** *Žrn, i:t Jzjverb. inf.* ● iti, pojtī, hoditi ♦ íci, hodati ■ gehen

**iz** *GČ Vct iž Gerprep.* ● s ♦ s ■ mit

**izá·šal** *Čjtverb. ptc. akt. m. sg.* ● zajti, dospiti, prispiti ♦ dospjeti, prispjeti, doći ■ gelangen, geraten

**izdurálo** *Vctverb. ptc. akt. n. sg.* ● izdurati, izdržati ♦ izdržati, ustrajati, izdurati ■ durchhalten

**izmiril** *GČverb. ptc. akt. m. sg.* ● odmiriti, izmiriti ♦ odmjeriti ■ abmessen

**iže** *Stnj sb. f. Npl, iže Stnj sb. f. Apl* ● hiža, stan, kuća; soba ♦ kuća; soba ■ Haus; Zimmer, Stube

---

## j

---

**ja:čili** *BS, já:čili NS, ja:čili Čjtverb. ptc. akt. m. pl.* ● jačiti ♦ pjevati, jačiti ■ singen

**jā:čimo** *NS verb. pz. 1. p. pl.* ● jačiti ♦ pjevati ■ singen

**ja·čit** *Prv, já:čit Fil Klj, jā·čit NS, ja·čit Žrn verb. inf.* ● jačiti ♦ pjevati, jačiti ■ singen

**ja·čke** *Prv, jā·čke BS Klj sb. f. Apl* ● jačka ♦ pjesma, popijevka, jačka ■ Lied ☉ svište  
**jā·čke** *Klj* ● crkvena jačka ♦ crkvena pjesma, crkvena popijevka, crkvena jačka  
■ Kirchenlied

**ja·čmen** *HGr sb. m. Asg* ● jarac, jačmen ♦ ječam ■ Gerste

**ja·ra** *Mor sb. n. Gsg* ● protuliće ♦ proljeće ■ Frühjahr ☉ z **ja·ra** *Mor* ● na protuliće ♦ u proljeće ■ im Frühjahr

**ja·rac** *Čun, Mor sb. m. N i Asg* ● jarac, jačmen ♦ ječam ■ Gerste

**ja·rki** *Fil Plj sb. m. Lsg, jā:rki Fil sb. m. Npl* ● jarak ♦ jarak; poljska međa ■ Graben, Straßengraben; Rain

**játelinu** *HGr sb. f. Asg* ● ditelina ♦ djetelina ■ Klee

**javi:** *NG verb. ptc. akt. m. sg.* ● javiti se ♦ javiti se ■ sich melden

**je** *HC pron. f. A. pl.* ● ona ♦ ona ■ sie

**jiê·** *Otv Rsp, part.* ● da, je, dabome ♦ da, jest ■ ja

**jédan** *Mor, jéda:n Otv num./pron. m. Nsg* ● jedan; neki ♦ jedan; neki ■ ein; ein gewisser



**jédanaĵst** *Mor num.* ● jedinaest ◆ jedanaest ■ elf  
**jedenê:ĵst** *BS num.* ● jedinaest ◆ jedanaest ■ elf  
**jediná:js** *Polj num.* ● jedinaest ◆ jedanaest ■ elf  
**jédinaĵst** *Mor num.* ● jedinaest ◆ jedanaest ■ elf  
**jédnuč** *HKe*, **jédnu:č** *Rsp*, **jédnu·č** *Všt*, **jédnu:č** *Vupr*, **jédnu·ž** *Pgt*, **jédnu·ž** *Všt*, **jédnu:ž** *Uzi* ●  
jednoč, jedankrat, jedanput ◆ jedanput, jednom, jednoć ■ einmal, einst  
**jédnu:j** *Vupr num./pron. f. Dsg* ● jedan ◆ jedan ■ ein; ein gewisser  
**jenâ:ki** *Otv sb. m. Npl* ● ditić, dičak, junak ◆ dečko, mladić, momak ■ Bursche, Knabe  
**jenuã:ri** *DP sb. m. Lsg* ● januar, siječanj ◆ siječanj, januar ■ Jänner, Januar  
**jjê:sen** *Tršt sb. f. Nsg* ● jesen ◆ jesen ■ Herbst  
**jezero dvî·sto** *MB num.* ● tisuć dvisto ◆ tisuću dvjesto ■ tausendzweihundert  
**jigrã·li se** *Gije verb. ptc. akt. m. pl.* ● igrati se ◆ igrati se ■ spielen  
**jigrat se** *NS*, **jî·grat se** *Štpr verb. inf.* ● igrati se ◆ igrati se ■ spielen  
**jigre** *Štpr sb. f. Apl* ● igra ◆ igra ■ Spiel  
**jila** *NS sb. n. Gsg* ● jilo, hrana ◆ jelo, hrana ■ Essen, Speise  
**jimála** *NS verb. ptc. akt. f. sg.* ● imati ◆ imati ■ haben  
**jimáli** *Žmr verb. ptc. akt. m. pl.* ● imati ◆ imati ■ haben  
**jimat** *Všt verb. inf.* ● imati ◆ imati ■ haben  
**jimau** *Tršt*, **jîmau:** *Otv verb. ptc. akt. m. sg.* ● imati ◆ imati ■ haben  
**jime** *Jzj sb. n. Asg* ● ime ◆ ime ■ Name  
**jî·s** *Pgt verb. inf.* ● jisti ◆ jesti ■ essen  
**jî·skat** *HKe verb. inf.* ● iskati ◆ iskati, tražiti ■ suchen  
**jiska:u** *Všt*, **jî·skau** *BS verb. ptc. akt. m. sg.* ● iskati ◆ iskati, tražiti ■ suchen  
**jî·st** *HŽd*, **jî·st** *Pdf verb. inf.* ● jisti ◆ jesti ■ essen  
**ĵišla** *Žmr verb. ptc. akt. f. sg.* ● iti ◆ íci ■ gehen  
**jĵz** *NG verb. inf.* ● jisti ◆ jesti ■ essen  
**jó:** *Polj*, **jô:** *Gije part.* ● da, je ◆ da ■ ja  
**juògongĵi** *Rsp sb. m. Lsg* ● godišće, ljeto ◆ godište, ljeto ■ Jahrgang  
**jó:j** *HKe int.* ● joj ◆ jao ■ wehe ☉ **jó:j mú je!** *HKe* ● joj je njemu! ◆ jao njemu!, stradao je tko! ■ wehe ~ wehe ihm!  
**jörgung** *Mor sb. m. Nsg* ● godišće, ljeto ◆ godište, ljeto ■ Jahrgang  
**ju** *HC pron. f. A. sg.* ● ona ◆ ona ■ sie ☉ **da ju obdržù:** *HC* ● da ju obdržu ◆ da je održe ■  
um sie zu erhalten

**jù:de** *Suš*, **jû:de** *Frk sb. m. Apl* ● ljudi ◆ ljudi ■ Leute

**judjè:n** *Nrd sb. m. Dpl* ● ljudi ◆ ljudi ■ Leute

**jù:di** *HKe Nrd*, **jû:di** *Frk sb. m. Npl* ● ljudi ◆ ljudi ■ Leute, Menschen

**jùna:k** *Pgt Šuš sb. m. Nsg* ● junak, ditić ◆ mladić, djetić, momak ■ Bursche

**junâ:ki** *NS sb. m. Npl*, **junã·ki** *Pgt sb. m. Ipl* ● junak, ditić ◆ mladić, djetić, momak ■ Bursche

**junã:kø** *BS sb. m. Gpl* ● junak, ditić ◆ mladić, djetić, momak ■ Bursche

**junâ:kuyø:m** *Pgt sb. m. Dpl* ● junak, ditić ◆ mladić, djetić, momak ■ Bursche

**jür** *Mor adv.* ● jur ◆ već, jur ■ schon, bereits

**jũ·tro** *Pdf sb. n. Asg* ● jutro ◆ jutro ■ Morgen

**jútro** *Bgr BS HKe*, **jù·tro** *Čun*, **jũ·tro** *Clđ Čšt Ger Gije*, **jù:tro** *Suš*, **jû·tro** *Fil Muč adv.* ● jutro ◆  
ujutro, jutrom ■ morgens, am Morgen ☉ **u jütro** *Pkv adv.* ● jutro ◆ ujutro, jutrom  
■ morgens, am Morgen

---

## k

---

**ka** *NS*, **ká** *Čun konj.* ● kad, kada; ar, jer, pokidob da ◆ kad, kada; ako, pošto ■ als; da,  
weil

**kâ:** *HŽd pron. f. Nsg* ● ki ◆ koji ■ der, welcher

**káčene** *DNS sb. f. Apl* ● raca ◆ patka, raca ■ Ente

**kad** *Clđ Otv, konj.* ● kad, kada; ar, jer, pokidob da ◆ kad, kada; ako, pošto ■ als; da, weil

**kadakuô·č** *Uzl adv.* ● katkada ◆ katkada, ponekad ■ manchmal

**kade<sup>1</sup>** *HŽd*, **káde** *DNS*, **kadé** *Plg adv.* ● kade, kadi ◆ gdje ■ wo

**kade<sup>2</sup>** *HŽd int.* ● ali kade, no kade ◆ ma kakvi ■ ach wo, woher denn

**káden** *Mor*, **kadijè·n** *Pdf adv.* ● kade, gdje ◆ gdje ■ wo

**kaj<sup>1</sup>** *HGr*, **káj** *HGr*, **ká:j** *HGr pron. i konj.* ● ča, što ◆ što, kaj ■ was, der

**káj<sup>2</sup>** *Polj Rsp Uzl Vupr*, **kâ:j** *Otv adv.* ● kade, gdje ◆ gdje ■ wo

**kąkuó** *Jzj adv.* ● kako ◆ kako ■ wie

**kákova** *Frk pron. f. Nsg* ● kakov; nekakov ◆ kakav; nekakav ■ welcherart, was für ein;  
irgendein

**kákovi** *Frk pron. m. Npl* ● kakov; nekakov ◆ kakav; nekakav ■ welcherart, was für ein;  
irgendein

**kâ·kou** *Frk pron. m. Nsg* ● kakov ◆ kakav ■ welcherart, wie

**kalafâ:ti** *HŽd sb. m. Npl* ● vragolan, šalamijaš ◆ nevaljalac, vragolan ■ Schalk, Schelm

**kámara:dom** *HGr sb. m. Isg* ● kolega, tovaruš, prijatelj ◆ prijatelj, priján, drug, kolega ■  
Kamerad, Gefährte, Genosse

**kā•mru** *Cšt sb. f. Asg* ● kamra ◆ spremište za krmu ■ Futterkammer

**kán'la** *HKe verb. ptc. akt. f. sg.* . ● htiti, hotiti, kaniti ◆ kaniti, namjeravati, htjeti, željeti ■  
wollen, mögen, vorhaben

**kâ•nili** *NS verb. ptc. akt. m. pl.* ● htiti, hotiti, kaniti ◆ kaniti, namjeravati, htjeti, željeti ■  
wollen, mögen, vorhaben

**kánim** *Otv verb. pz. 1. p. sg.* ● htiti, hotiti, kaniti ◆ kaniti, namjeravati, htjeti, željeti ■  
wollen, mögen, vorhaben

**kâ:nių** *Tršt verb. ptc. akt. m. sg.* ● htiti, hotiti, kaniti ◆ kaniti, namjeravati, htjeti, željeti ■  
wollen, mögen, vorhaben

**ka•pèla** *Frk sb. f. Nsg* ● kapela, orkestar ◆ kapela, orkestar ■ Musikkapelle

**kā:pje** *Pig sb. f. Gsg* ● kaplja ◆ kap, kaplja ■ Tropfen

**kař** *Stnj part.* ● bar, bilo, god ◆ bilo, makar, god ■ beliebig ☞ **kař čá** *Stnj* ● bar ča, bilo  
ča, ča god ◆ bilo što, što god ■ was auch immer

**karmila** *PS pt. akt. f. sg.* ● krmiti ◆ hraniti stoku, krmiti ■ füttern

**kartófl'kefari** *Vupr sb. m. Npl* ● krumpirova zlatica ◆ krumpirova zlatica ■ Kartoffelkäfer

**ká•ste** *Prv sb. m. Apl* ● ormarić, škrinja ◆ ormarić, škrinja ■ Kasten

**kášne** *DP Ger*, **kā•šne** *Cld*, **kā:šne** *Tršt Uzl adv. komp.* ● kašnje, kasnije, potom ◆ kasnije, potom  
■ später

**ka•štèli** *Pri sb. m. Lsg* ● kaštel, dvorac, grad ◆ kaštel, dvor, dvorac, zamak, grad ■ Schloss

**kat** *Cld Otv konj.*, **kát** *Cin Otv* ● kad, kada; ar, jer, pokidob da ◆ kad, kada; jer, budući da ■  
als, wenn, nachdem

**kèj** *Stnj adv.* ● kade ◆ gdje ■ wo

**kê•jpl** *Muč sb. m. Nsg* ● keplj, geplin ◆ (vrsta mašine za vršenje) geplin ■ Göpelwerk

**kéma** *Cšt int.* ● hajdi, idemo ◆ hajde, na posao ■ gehen wir, los

**kjê:ne** *MB sb. m. Gsg* ● kenja, merist, nerist ◆ nerast ■ Eber

**kèri** *HGr pron. m. Nsg* ● ki, gdo ◆ tko ■ wer

**kèrmit** *Nrd verb. inf.* ● krmiti ◆ hraniti stoku, krmiti ■ füttern

**ke:rmú** *Fil sb. f. Asg* ● krma ◆ stočna hrana, krma ■ Futter

**kè•rst** *Šuš sb. m. Ipl* ● krst, kršćenje ◆ krst, kršćenje ■ Taufe

**kè•rčma** *Lgt sb. f. Nsg* ● krčma, gostionica ◆ krčma, gostionica ■ Wirtshaus, Gasthaus

**kè•rčmi** *Lgt sb. f. Lsg* ● krčma, gostionica ◆ krčma, gostionica ■ Wirtshaus, Gasthaus

**ki** *BS Frk*, **kī** *MB*, **kī:** *MB NS pron. Nsg* ● gdo, ki ◆ tko ■ wer

**kikava** *VB adj. f. Nsg* ● kikav ◆ promukao ■ heiser

**kiklǎ·če** *Cin sb. f. Apl* ● *suknja* ◆ *suknja, kijklja* ■ *Kittel*  
**kilof** *Mor sb. f. Gpl* ● *kila, kilogram* ◆ *kila, kilogram* ■ *Kilo, Kilogramm*  
**ki:n** *Vct pron. m. Isg* ● *gdo, ki* ◆ *tko* ■ *wer*  
**kindergá·rtŋ** *HC sb. m. Asg* ● *čuvarnica* ◆ *dječji vrtić* ■ *Kindergarten*  
**kindəgò:rtŋ** *Polj sb. m. Nsg* ● *čuvarnica* ◆ *dječji vrtić* ■ *Kindergarten*  
**kī:pici** *Pri sb. m. Lsg* ● *kipić, fotografija, slika* ◆ *slika, fotografija* ■ *Foto, Bild*  
**kiritof** *Gije Štpr*, **kiritof** *NS*, **kiritov** *HKe sb. m. Nsg*, **kiritof** *Tršt*, **kī·ritof** *Gije sb. m. Asg* ● *kiritof* ◆ *crkveni god* ■ *Kirtag*  
**kisalica** *Mor sb. f. Nsg* ● *vinski talog, kiselica* ◆ *vinski talog* ■ *Geläger, Trub*  
**kisalice** *Mor sb. f. Gsg* ● *vinski talog, kiselica* ◆ *vinski talog* ■ *Geläger, Trub*  
**kisaŋ** *Mor verb. inf.* ● *kipiti, goniti* ◆ *vreti* ■ *gären*  
**kistne** *Mor sb. m. Apl* ● *kisa* ◆ *kovčeg, sanduk* ■ *Kiste*  
**kiše** *Mor verb. pz. 3 p. sg.* ● *kipiti, goniti* ◆ *vreti* ■ *gären*  
**kitici** *Pri sb. f. Lsg* ● *kitica, cvijet, rožica* ◆ *cvijet* ■ *Blume*  
**klā:rihtŋ** *MB sb. m. Nsg* ● *općinski sluga* ◆ *općinski dužnosnik* ■ *Kleinrichter, Gemeindediener*  
**klā·ŋ** *Pdf sb. f. Asg* ● *razred* ◆ *razred* ■ *Klasse*  
**klási:** *Vupr*, **klási:**<sup>2</sup> *Pdf sb. m. Lpl* ● *razred* ◆ *razred* ■ *Klasse*  
**klásu** *Bdl sb. m. Lsg* ● *razred* ◆ *razred* ■ *Klasse*  
**klūò:ftŋ** *Čun sb. m. Asg* ● *kloftra, hvat* ◆ *hvat* ■ *Klafter*  
**klūò:ftre** *Čun sb. m. Apl* ● *kloftra, hvat* ◆ *hvat* ■ *Klafter*  
**klūò·štarica** *Jzj sb. f. Nsg* ● *koludrica* ◆ *časna sestra* ■ *Klosterschwester*  
**klū·ke** *Mor sb. m. Apl* ● *dičak, ditić* ◆ *dječak, dečko* ■ *Bube, Knabe, Junge*  
**klā·ŋ** *Tršt sb. m. Asg* ● *halja, suknja* ◆ *haljina* ■ *Kleid*  
**knjè·błom** *Mor sb. m. Isg* ● *klin* ◆ *pritega, kolac* ■ *Knebel, Holzpflock*  
**knūò:či** *Pkv*, **knūò:či** *Otv*, **knō·ti** *Fil*, **knūò·ti** *Frk MB*, **knūò:ti** *Muč*, **knūò:ti** *Pgt adv.* ● *navečer* ◆ *navečer* ■ *abends, am Abend*  
**kó<sup>1</sup>** *HC pron. N. sg.* ● *negdo, gdo, ki* ◆ *netko, tkogod* ■ *jemand, irgendwer*  
**ko<sup>2</sup>** *Plg Vct Všt kó MB Plg Und Vct Všt konj.* ● *ako; tako, onda* ◆ *ako; tada, onda* ■ *wenn, falls; so, dann*  
**kobasice** *Ger sb. f. Apl* ● *krvava kobasica, jelito* ◆ *krvavica* ■ *Blutwurst, Blunze*  
**kuò:č** *Rsp adv.* ● *kočkrat, kadakoč, katkad, katkada* ◆ *katkad, katkada, koji put, ponekad* ■ *manchmal, mitunter* ☉ **kuò:č ednuò:č** *DP adv.* ● *koč, bilo kada, ikada* ◆ *bilo kada, ikada* ■ *irgendeinmal, jemals*

**kod** *Cin Jzj Lgt Pgt Pdf Pkv Štpr Šuš Všt Vupr Žmr*, **kođ** *CinCld Frk Klšt NS Tršt*, **kòd** *Klp Pgt MB Štpr*, **kot** *Cin Čšt Prv Všt*, **kòt** *Pgt prep.* ● kod, pokraj, pri, uz ◆ kod, pokraj, kraj, do, uz ■ neben, nebst, bei

**kod** *BS adv.* ● kot ◆ kao ■ wie

**kòdi** *VB adv.* ● kot ◆ kao ■ wie

**kofěj** *Pkv sb. m. Asg* ● kafe ◆ kava ■ Kaffee

**kòjn** *Mnv sb. m. Nsg* ● konj ◆ konj ■ Pferd

**kòjnië·m** *Klšt sb. m. Isg* ● konj ◆ konj ■ Pferd

**kòjt** *Pdf adv.* ● kot ◆ kao ■ wie

**kokò** *NG adv.* ● kako, na ki način ◆ kako, na koji način ■ wie, auf welche Weise

**kokuò:š** *Lgt*, **kòkuò:š** *Rsp*, **kokuò:š** *PS sb. f. Gpl* ● kokoš ◆ kokoš ■ Huhn, Henne

**kò:koše** *PS*, **kuõ·koše** *Tršt*, **kuõ:koše** *Cin sb. f. Apl* ● kokoš ◆ kokoš ■ Huhn, Henne

**kò:la** *Stnj sb. n. Nplt.*, **kòla** *Mnv*, **kõ:la** *Mnv sb. n. A plt.* ● kola ◆ kola ■ Wagen

**kolâ·če** *Und sb. m. Apl* ● kolač, pecivo ◆ kolač ■ Süßgebäck, Mehlspeise (süß)

**kuò:lca** *Mnv sb. n. A plt.* ● kolca (za lutke) ◆ dječja kolica (za lutke) ■ Puppenwagen

**kolië·si** *NS sb. m. Lsg* ● dičja kolca ◆ dječja kolica ■ Kinderwagen

**kolië:suò·m** *NS sb. m. Isg* ● dičja kolca ◆ dječja kolica ■ Kinderwagen

**kò:li** *Stnj*, **kuõ:li** *Všt sb. n. I plt.* ● kola ◆ kola ■ Wagen

**kolo** *Mor prep.* ● okolo ◆ oko ■ rund um, herum

**kolovã:jka** *Plg sb. f. Nsg* ● kolovalja, kolovaljka ◆ prolaz, procjed ■ Dachtropfen (zwischen Häusern)

**kolovã:jki** *Plg sb. f. Lsg* ● kolovalja, kolovaljka ◆ prolaz, procjed ■ Dachtropfen (zwischen Häusern)

**kònac** *Mor*, **ko·nâ·c** *Frk sb. m. Asg* ● konac, kraj ◆ konac, kraj ■ Ende, Schluss ☉ **na kònac** *Mor* ● na koncu, na kraju, konačno ◆ na koncu, na kraju, konačno ■ am Ende, zuletzt

**kòne** *HGr sb. m. Apl* ● konj ◆ konj ■ Pferd

**kò:nih** *HGr sb. m. Lpl* ● konj ◆ konj ■ Pferd

**kòña** *Mnv Všt sb. m. Asg* ● konj ◆ konj ■ Pferd

**kòne** *Mor Tršt Uzl*, **koñë** *Žrn sb. m. Apl* ● konj ◆ konj ■ Pferd

**kòñje·m** *Všt sb. m. Isg* ● konj ◆ konj ■ Pferd

**kuò·ni** *Mor*, **kuò:ni** *Šuš*, **kuõ:ni** *Otv*, **kuõ:ni** *Uzl sb. m. Ipl* ● konj ◆ konj ■ Pferd

**kuò·p** *Uzl sb. f. Nsg* ● okapanje ◆ prekapanje, okopavanje ■ Umstechen

**kò:rbica** *Mnv sb. f. Nsg* ● korbica ◆ košarica ■ Buckelkorb

**kuò:s** *Čun sb. f. Gpl* ● *kosa* ◆ *kosa* ■ *Sense*  
**kuò·se** *Čun sb. f. Npl* ● *kosa* ◆ *kosa* ■ *Sense*  
**koši:** *Vct verb. ptc. akt. m. sg.* ● *kositi* ◆ *kositi* ■ *mähen*  
**kòšijl** *Bgr verb. ptc. akt. m. sg.* ● *kositi* ◆ *kositi* ■ *mähen*  
**kosili** *Nrd verb. ptc. akt. m. pl.* ● *kositi* ◆ *kositi* ■ *mähen*  
**kuõ·sni** *Cšt sb. f. Lsg* ● *hambar, žitnica* ◆ *ambar, žitnica* ■ *Kornkammer, Getreidespeicher*  
**kostâ·né** *Plg sb. m. Apl* ● *kostanj* ◆ *kesten* ■ *Kastanie*  
**kostâ·ní** *Prv sb. m. Npl* ● *kostanj* ◆ *kesten* ■ *Kastanie*  
**kuòsti** *HKe sb. f. Apl* ● *koščica* ◆ *koštica* ■ *Kern*  
**koť<sup>1</sup>** *BS HŽd Mor Pdf Plg*, **koť** *HKe konj.* ● *kot* ◆ *kao* ■ *wie*  
**koť<sup>2</sup>** *Plg konj.* ● *čim, kad* ◆ *čim, kad* ■ *wenn, sobald*  
**koť<sup>3</sup>** *Bgr*, **koť** *HKe adv.* ● *kot* ◆ *kao* ■ *als*  
**kóta:l** *Ger*, **ko:tã·l** *Ger sb. m. Asg* ● *kotao* ◆ *kotao* ■ *Kessel*  
**ko:vã·ča** *MB sb. m. Asg* ● *kovač* ◆ *kovač* ■ *Schmied*  
**ko:vã·če** *MB sb. m. Apl* ● *kovač* ◆ *kovač* ■ *Schmied*  
**kráj<sup>1</sup>** *DP adv.* ● *dalje, kraj, odatle* ◆ *dalje, odatle* ■ *weg, fort* ☞ **ter su me kráj** *DP* ● *udaljiti* ◆ *udaljiti, maknuti* ■ *entfernen, weggeben*  
**krâ·j<sup>2</sup> (biti)** *Cin adv.* ● *izmučen, kaput, iščrpljen* ◆ *mrtav umoran, sasvim iscrpljen* ■ *erledigt, fix und fertig*  
**krâ:v** *Stnj sb. f. Gpl* ● *krava* ◆ *krava* ■ *Kuh*  
**krávami** *Jzj Stnj*, **krã·vami** *Rsp sb. f. Ipl* ● *krava* ◆ *krava* ■ *Kuh* ☞ **s četirimi krávami** *Jzj* ● *s četirimi kravami* ◆ *s četiri* ■ *mit vier Kühen*  
**krã·ve** *Otv Rsp*, **krã:ve** *Tršt sb. f. Apl* ● *krava* ◆ *krava* ■ *Kuh*  
**krávičke** *HGr sb. f. Npl* ● *kravica* ◆ *kravica* ■ *kleine Kuh*  
**krá·vov** *Lgt sb. f. Gpl* ● *krava* ◆ *krava* ■ *Kuh*  
**krĳčma:** *Pgt sb. f. Lpl* ● *krčma, gostionica, oštarija* ◆ *krčma, gostionica* ■ *Wirtshaus, Gasthaus*  
**krĳčma:r** *Pgt sb. m. Nsg* ● *krčmar, gostioničar* ◆ *krčmar, gostioničar* ■ *Wirt, Gastwirt*  
**krĳčme** *Tršt sb. f. Apl* ● *krčma, gostionica, oštarija* ◆ *krčma, gostionica* ■ *Wirtshaus, Gasthaus*  
**krĳčmi** *NS*, **krĳčmi** *Klp sb. f. Lsg* ● *krčma, gostionica, oštarija* ◆ *krčma, gostionica* ■ *Wirtshaus, Gasthaus*  
**krĳčmu** *HC Pgt sb. f. Asg* ● *krčma, gostionica, oštarija* ◆ *krčma, gostionica* ■ *Wirtshaus, Gasthaus*

**krež** *Cld*, **krež** *Cšt*, **krèž** *VB prep.* ● kroz ◆ kroz ■ durch  
**kričala** *Gije verb. ptc. akt. f. sg.* ● kričati, vikati, zvati ◆ zvati ■ rufen  
**kriksvitfe** *Všt sb. f. Asg* ● bojna udovica ◆ ratna udovica ■ Kriegswitwe  
**kristkingl'** *Mnv sb. m. Asg* ● božićno drivo ◆ božićno drvce, bor ■ Christbaum  
**kri:ž<sup>1</sup>** *DNS VB*, **kri:ž<sup>2</sup>** *Nrd sb. m. Nsg*, ● križ; križić, kladnjica ◆ križ; križić, petnaestak naslaganih snopova ■ Kreuz; Mandel  
**kri:ža<sup>1</sup>** *Čem sb. m. Gsg* ● križ ◆ križ ■ Kreuz  
**kri:ži<sup>1</sup>** *VB sb. m. Lsg* ● križ ◆ križ ■ Kreuz  
**kr̥:ma** *Rsp sb. f. Nsg* ● krma ◆ krma ■ Kreuz  
**kr̥mit** *Bgr*, **kr̥:mit** *Otv verb. inf.* ● krmiti ◆ hraniti stoku ■ füttern  
**krpjê·ti** *Pri sb. m. Lsg* ● veža, kuhinja, krpjet ◆ kuhinja ■ Küche  
**krù:** *Pkv sb. m. Asg* ● kruh ◆ kruh ■ Brot  
**krû:mple** *Muč sb. m. Apl* ● krumpir ◆ krumpir ■ Kartoffel  
**krùmpļe** *Čun sb. m. Apl* ● krumpir ◆ krumpir ■ Kartoffel  
**krùmpļ'e** *Cšt*, **krû:mpļ'e** *Otv sb. m. Apl* ● krumplj, krumpir ◆ krumpir ■ Kartoffel, Erdapfel  
**kšêfsmon** *Rsp sb. m. Nsg* ● trgovac ◆ trgovac; poduzetnik ■ Geschäftsmann  
**kšê·ft** *Polj*, **kšê:ft** *Rsp sb. m. Nsg* ● posao; trgovina, prodavaonica, bolta, lodna ◆ poslovna transakcija; trgovina, prodavaonica ■ Geschäft; Laden  
**kšêfti** *Všt sb. m. Lsg* ● posao; trgovina, prodavaonica, bolta, lodna ◆ poslovna transakcija; trgovina, prodavaonica ■ Geschäft; Laden  
**kšêftou** *Všt sb. m. Gpl* ● posao; trgovina, prodavaonica, bolta, lodna ◆ poslovna transakcija; trgovina, prodavaonica ■ Geschäft; Laden  
**kûalij** *DP verb. ptc. akt. m. pl.* ● kuhati ◆ kuhati ■ kochen  
**kûari** *DP sb. m. Npl* ● kuhar ◆ kuhar ■ Koch  
**kû·ca:k** *Uzl sb. m. Nsg* ● kucak, pas, cucak ◆ pas, pseto ■ Hund  
**kûjn** *Čun sb. m. Asg* ● ugljen ◆ ugljen ■ Kohle  
**kû·j** *Uzl*, **kû:j** *Všt sb. m. Nsg* ● konj ◆ konj ■ Pferd  
**kûjné** *Bgr sb. m. Apl* ● konj ◆ konj ■ Pferd  
**kûjní** *Bgr sb. m. Ipl* ● konj ◆ konj ■ Pferd  
**kûkoricu** *Čun sb. f. Asg* ● kukorica, turska pšenica ◆ kukuruz ■ Kukuruz, Mais  
**kuliko** *Hžd*, **kuliko** *Pdf adv.* ● koliko ◆ koliko ■ wieviel  
**kulikat** *Pkv adv.* ● kolikrat, koliko krat ◆ koliko puta ■ wievielmal, wie oft  
**kultur** *Und sb. m. Asg* ● kulturni dom ◆ dom kulture ■ Kulturhaus  
**kúmo** *Jzj adv.* ● kamo; nekamo ◆ kamo; nekamo ■ wohin; irgendwohin



**ku:rili** *NG verb. ptc. akt. m. pl.* ● kuriti, grijati, ložiti ◆ ložiti, kuriti, grijati ■ heizen  
**kurilo** *PS*, **ku·rilo** *HGr pt. akt. n. sg.* ● kuriti, grijati, ložiti ◆ ložiti, kuriti, grijati ■ heizen  
**kú:ru** *Polj sb. m. Lsg.* ● kura ◆ liječenje ■ Kur  
**ķúšalo** *Mor verb. ptc. akt. n. sg.* ● stati ◆ stajati, koštati ■ kosten  
**kúsi** *Mor sb. m. Npl.* ● kus ◆ komad ■ Stück  
**kúsi·t** *Mor sb. m. Asg.* ● kusić ◆ komad ■ Stück  
**kúščak** *HGr sb. m. Asg.* ● kusić ◆ komadić ■ Stückchen  
**kut** *Vupr*, **kuṭ** *Jzj*, **kút** *Otv adv.* ● kot ◆ kao, kako ■ wie  
**kúxiña** *Pdf sb. f. Nsg.* ● kuhinja, veža, krpljet ◆ kuhinja ■ Küche  
**kvás** *Mor sb. m. Nsg.* ● kvas, kvasac, pivača ◆ kvasac, kvas, pjenica ■ Hefe, Gärmittel  
**kvasńice** *Mor sb. f. Gsg.* ● kvas, kvasac, pivača ◆ kvasac, kvas, pjenica ■ Hefe  
**kə·ndlami** *NG sb. f. Ipl.* ● kanta, vidro ◆ kanta, vedro ■ Kübel, Eimer  
**kā:ni** *Všt verb. pz. 3. p. sg.* ● htiti, hotiti, kaniti ◆ kaniti, namjeravati, htjeti, željeti ■ wollen, mögen, vorhaben

---

## I

---

**lacenije** *Mor adj. komp. n. Nsg.* ● lakocjeniji ◆ jeftiniji ■ billiger  
**laér** *Mor sb. m. Asg.* ● mašin za ruženje grozdja ◆ muljača ■ Rebler, Traubenquetsche  
**lagáv** *DP sb. m. Asg.* ● lagav, bačva ◆ bačva ■ Fass  
**lā·gle** *Uzl adv. komp.* ● lagak ◆ lak ■ leicht  
**lágve** *DP sb. m. Apl.* ● lagav, bačva ◆ bačva, kaca ■ Fass, Bottich  
**lāi·xenxalo·u** *Frk sb. f. Gpl.* ● mrtvačnica ◆ mrtvačnica ■ Leichenhalle  
**lamá·la** *Mor verb. ptc. akt. f. sg.* ● lamati, lomiti, trti ◆ lomiti, lamati, kidati ■ brechen  
**lapā:t** *Stnj* **lāpa·t** *Mnv*, **lāpa:t** *Uzl Všt*, **lāpa:t** *Otv*, **lā·paṭ** *BS sb. m. Asg.* ● lapat, polje ◆ oranica, njiva, polje, lapat ■ Acker, Feld  
**lā:p̄ta** *Stnj sb. n. Apl.* ● lapat, polje ◆ oranica, njiva, polje, lapat ■ Acker, Feld ☞ **Sridña**  
**lā:p̄ta** *Stnj* ● Sridnji (lapti) ◆ Srednje (njive) ■ Mitteläcker  
**lāpte** *Mor sb. m. Apl.* ● lapat, polje ◆ oranica, njiva, polje, lapat ■ Acker, Feld  
**lāpti** *BS Čun Fil sb. m. Lsg.*, **lāpti** *Čun sb. m. Npl.*, **lāptī:** *Klšt sb. m. Lpl.* ● lapat, polje ◆ oranica, njiva, polje, lapat ■ Acker, Feld  
**lāptov** *Mor sb. m. Gpl.* ● lapat, polje ◆ oranica, njiva, polje, lapat ■ Acker, Feld  
**lā:ptu** *Polj sb. m. Lsg.* ● lapat, polje ◆ oranica, njiva, polje, lapat ■ Acker, Feld



**lá:zno** *Mor*, **lá:zno** *HŠ*, **lã:zno** *Pdf Und adv.* (samo u svezama) ∞ **ima lá:zno** *HŠ* ● *imati lazno, imati vrimena* ◆ *imati vremena, imati lazno* ■ *Zeit haben*

**lédična** *Čem adj. f. Nsg* ● *neudana* ◆ *neudana* ■ *ledig*

**len** *HGr*, **lèn** *HGr adv.* ● *samo, nek* ◆ *samo, tek* ■ *nur, bloß*

**l'ér** *Polj sb. m. Asg* ● *učnja* ◆ *naukovanje (za obrtnika)* ■ *Lehre*

**liĕ·rari** *Všt sb. m. Npl* ● *učitelj* ◆ *učitelj* ■ *Lehrer*

**lè:rnika** *HŠ sb. f. Nsg* ● *učiteljica* ◆ *učiteljica* ■ *Lehrerin*

**liĕ:se** *Čšt sb. f. Gsg* ● *ljesa, velika vrata* ◆ *vrata u dvorište, glavni ulaz* ■ *Haustor, Hofstor*

**liĕ·t** *Pri*, **liĕ·t** *Mor Pdf*, **liĕ·t** *Pri*, **liĕ:t** *DP Plg sb. n. Gpl* ● *ljeto, godišće* ◆ *godina, ljeto* ■ *Jahr, Sommer*

**lê:ta** *DP*, **liĕta** *Mor*, **liĕ·ta** *Rsp Štpr*, **liĕ:ta** *Vupr sb. n. Gsg* ● *ljeto, godišće* ◆ *godina, ljeto* ■ *Jahr, Sommer*

**lè:te** *HGr sb. n. Apl* ● *ljeto, godišće* ◆ *godina, ljeto* ■ *Jahr, Sommer*

**lèti:** *Pri sb. n. Lpl* ● *ljeto, godišće* ◆ *godina, ljeto* ■ *Jahr, Sommer*

**lèto** *HGr Lgt*, **lè:to** *Prv*, **lĕ·to** *VB*, **liĕ·to** *Pgt Štpr*, **liĕ:to** *Tršt sb. n. Asg* ● *ljeto, godišće* ◆ *godina, ljeto* ■ *Jahr, Sommer* ∞ **liĕ·to dâ·n** *Štpr* ● *ljeto dan* ◆ *godinu dana* ■ *ein Jahr lang*

**letodâ:ni** *Pri sb. m. Lsg* ● *ljeto* ◆ *godina* ■ *Jahr* ∞ **va letodâ:ni êdnuo·č** *Pri* ● *jednoč u ljetu* ◆ *jedanput u godini* ■ *einmal im Jahr*

**libac** *Čšt sb. m. Nsg* ● *hlibac, hlib* ◆ *hljebac, hljeb* ■ *Laib*

**li:pa** *HGr adj. f. Nsg* ● *lip* ◆ *lijep* ■ *schön*

**lipce** *Čšt sb. m. Apl* ● *hlibac, hlib* ◆ *hljebac, hljeb* ■ *Laib*

**lĭ·po** *Pri adv.* ● *lipo* ◆ *lijepo* ■ *schön*

**li:šče** *Vupr sb. n. A kol.* ● *lišće* ◆ *lišće* ■ *Laub*

**lit** *Žmr*, **li:t** *GČ Polj PS*, **Žrn sb. n. Gpl ● *ljeto, godišće* ◆ *godina, ljeto* ■ *Jahr, Sommer***

**lita** *Bdl Čjt Jzj Podg Polj sb. n. Gsg*, **lita** *Polj Pkv Žmr*, **litâ** *HC sb. n. Apl* ● *ljeto, godišće* ◆ *godina, ljeto* ■ *Jahr, Sommer*

**litã·niju** *Und sb. f. Asg* ● *litanija* ◆ *litanija* ■ *Litanei*

**liti** *PS Vct sb. n. Ipl*, **liti** *PS Vct sb. n. pl. (uz broje 3-5)* ● *ljeto, godišće* ◆ *godina, ljeto* ■ *Jahr, Sommer* ∞ **tri liti** *PS* ● *tri ljeta* ◆ *tri godine* ■ *drei Jahre*

**lito** *Pkv Polj Vct sb. n. Asg* ● *ljeto, godišće* ◆ *godina, ljeto* ■ *Jahr, Sommer*

**litroř** *Mor sb. m. Gpl* ● *litar* ◆ *litar* ■ *Liter*

**livrã:li** *MB verb. ptc. akt. m. pl.* ● *dostavljati* ◆ *dostavljati* ■ *liefern*

**lòger** *DP sb. m. Nsg* ● *logor* ◆ *logor* ■ *Lager*

**lónčifen** *Mnv sb. m. Isg* ● *lončić* ◆ *lončić* ■ *Häferl*

**lòspuḡ:jt** *Cšt verb. inf.* ● napasti ◆ nasrnuti, napasti ■ losgehen, angreifen

**lḡó·vim** *HKe verb. pz. 1. p. sg.* ● loviti ◆ loviti, hvatati ■ fangen

**lòza** *Prv sb. f. Nsg* ● loza, šuma, lug ◆ šuma ■ Wald

**lò:zu** *Plg sb. f. Asg* ● loza, šuma, lug ◆ šuma ■ Wald

**lu:čī:li** *Frk verb. ptc. akt. m. pl.* ● lučiti se ◆ rastati se, rastajati se ■ Abschied nehmen

**lù:di** *HGr sb. m. N i Gpl* ● ljudi ◆ ljudi ■ Leute

**lùft** *GČ sb. m. Nsg* ● zrak ◆ zrak ■ Luft

**lùkna** *GČ sb. f. Lpl* ● školja ◆ rupa ■ Loch

**lù:mpu** *Pkv sb. f. Asg* ● lampa ◆ lampa ■ Lampe ∞ **petr<sup>o</sup>:ļsku lù:mpu** *Pkv* ● petrolejska lampa ◆ petrolejka, petrolejska svjetiljka ■ Petroleumlampe

## I

**ļù·di** *Pdf*, **ļù:di** *Klp Otv Pgt Štpr sb. m. Npl*, **ļù·di** *Mor sb. m. N/Gpl*, **ļū·di** *Pdf Štpr*, **ļū:di** *Štpr sb. m. Gpl*, **ļū:di** *Pgt sb. m. Ipl* ● ljudi ◆ ljudi ■ Leute

## m

**magà·cļ** *Prv sb. m. Nsg* ● akacija ◆ akacija, bagrem ■ Robinie, Akazie

**màja** *Mor sb. f. Nsg* ● majka ◆ majka ■ Mutter

**màjer** *Muč sb. m. Asg* ● marof, majer ◆ majur ■ Meierhof

**màjka** *HŽd, Muč Mnv Plg*, **mā·jka** *Pdf*, **mā·jka** *Klp*, **mā·jka** *Muč sb. f. Nsg* ● majka, mati, mat, mater ◆ majka, mati ■ Mutter

**mā·jke** *Und sb. f. Gsg* ● majka, mati, mat, mater ◆ majka, mati ■ Mutter

**màjku** *Mnv sb. f. Asg* ● majka, mati, mat, mater ◆ majka, mati ■ Mutter

**màjśņs** *Polj Pgt adv.* ● zvečega, većinom, največkrat ◆ većinom, najčešće ■ meistens

**màli** *Bdl Bgr Čun*, **mà·li** *Polj verb. ptc. akt. m. pl.* ● imati; morati ◆ imati; morati ■ haben; müssen

**malina:r** *Rsp sb. m. Nsg* ● malinar ◆ mlinar ■ Müller

**màli:n** *Cin sb. m. Asg* ● malin, mlin ◆ mlin ■ Mühle

**malī:ni** *Rsp sb. m. Npl* ● malin, mlin ◆ mlin ■ Mühle

**màļucko** *BS Tršt adj. n. Nsg* ● maljucak, mali ◆ sitan, malen, maljušan ■ klein, winzig

**mànon** *Žmr pron. Isg* ● ja ◆ ja ■ ich

**mā:nu·** *Und verb. ptc. akt. m. sg.* ● mahnuti ◆ mahnuti ■ winken

**mánu:** *Uzl pron. Isg* ● ja ♦ ja ■ ich  
**mā·né** *Otv adv. komp.* ● malo ♦ malo ■ wenig  
**marát** *Stnj verb. inf.* ● morati ♦ morati ■ müssen  
**má·rḥoḥ** *Čun sb. m. A i Lsg* ● maroḥ, majer ♦ majur, imanje ■ Meierhof, Gutshof  
**má·rḥofi** *Čun sb. m. Lsg* ● maroḥ, majer ♦ majur, imanje ■ Meierhof, Gutshof  
**mâ·rili** *Klp verb. ptc. akt. m. pl.* ● tribati, morati ♦ trebati, morati ■ brauchen, müssen  
**má·rofa** *Mor sb. m. Gsg* ● maroḥ, majer ♦ majur, imanje ■ Meierhof, Gutshof  
**má:ru** *Čem adv.* ● ča-to, malo ♦ malo, nešto ■ (ein) wenig, ein bisschen  
**marúļa** *DNS sb. f. Nsg* ● marelica ♦ marelica ■ Marille, Aprikose, Marillenbaum  
**mâ:s** *Cin Čšt Ger sb. f. Asg* ● mast ♦ mast ■ Schmalz  
**mâ:sti** *Čšt sb. f. Gsg* ● mast ♦ mast ■ Schmalz  
**má·ša** *Čun sb. f. Nsg* ● maša ♦ misa ■ Messe  
**máštu:o:n** *Ger sb. f. Isg* ● mast ♦ mast ■ Schmalz  
**máštu:** *Cin sb. f. Isg* ● mast ♦ mast ■ Schmalz  
**máše** *Žmr sb. f. Apl* ● maša ♦ misa ■ Messe  
**má·ši** *Nrd sb. f. Dsg* ● maša ♦ misa ■ Messe  
**mašî:n** *sb. m Nsg* ● mašin, stroj ♦ stroj ■ Maschine  
**mašî·ni** *sb. m Npl* ● mašin, stroj ♦ stroj ■ Maschine  
**mašî:nox** *Klšt sb. m. Gpl* ● mašin, stroj ♦ stroj ■ Maschine  
**mát** *Klšt Plg sb. f. Nsg* ● majka, mati, mat, mater ♦ majka, mati ■ Mutter  
**máteru** *Všt sb. f. Asg, Žrn sb. f. Isg* ● majka, mati, mat, mater ♦ majka, mati ■ Mutter  
**máteru<sup>n</sup>** *Žrn sb. f. Isg* ● majka, mati, mat, mater ♦ majka, mati ■ Mutter  
**mā·ti** *Rsp sb. f. Nsg* ● majka, mati, mat, mater ♦ majka, mati ■ Mutter  
**májsnʒ** *Pkv, májsnʒ Žrn adv.* ● največkrat ♦ najčešće ■ meistens  
**med** *Muč Nrd Uzl prep.* ● izmed, med ♦ između, među ■ zwischen  
**mehánikari** *MB sb. m. Npl* ● mehničar ♦ mehničar ■ Mechaniker  
**mějka** *BS Gije Pdf sb. f. Nsg* ● majka, mati, mat, mater ♦ majka, mati ■ Mutter  
**mějki** *NS sb. f. Lsg* ● majka, mati, mat, mater ♦ majka, mati ■ Mutter ☞ **stâ·roj mějki** *NS*  
 ● staramajka, staramati, baba ♦ baka, baba ■ Großmutter  
**mječ·ne** *NS pron. Asg* ● ja ♦ ja ■ ich  
**menová·li** *Mor verb. ptc. akt. m. pl.* ● zvati se ♦ zvati se ■ heißen  
**mer** *Plg part.* ● mer, tako ♦ pa, ma, ta, ipak ■ ja, doch  
**Mériki** *Žmr sb. f. Lsg* ● Amerika ♦ Amerika ■ Amerika

**mĭê:rkal** *DP verb. ptc. akt. m. sg.* ● paziti ◆ paziti ■ aufpassen  
**mĭê:rkat** *Ger verb. inf.* ● paziti ◆ paziti ■ achten, Acht geben  
**mĕrtvac** *Plg sb. m. Nsg* ● mrtvac ◆ mrtvac ■ Toter, Leichnam  
**mertváca** *Plg sb. m. Gsg* ● mrtvac ◆ mrtvac ■ Toter, Leichnam  
**mĕru** *Ger, Plg Vct*, **mĕ:ru** *Šuš*, **mĕ:ru** *Frk Muč Pri adv.* ● mrvu, malo, ča-to, mrvicu ◆ malo, mrvicu, nešto ■ wenig, bisschen ☉ **po mĕ:ru** *Vct* ● pomalo, postupno, ◆ pomalo, postupno ■ allmählich  
**mĕ:rzal** *Pri adj. m. Nsg* ● mrzao, hladan ◆ hladan, mrzao ■ kalt  
**mĭê:sa** *Ger Pdf*, **mĭê:sa** *Muč*, **mĭê:sa** *Cšt sb. n. Gsg* ● meso ◆ meso ■ Fleisch  
**mĭê:so** *Ger sb. n. Nsg* ● meso ◆ meso ■ Fleisch  
**mĭê:suo:n** *Pri sb. n. Isg* ● meso ◆ meso ■ Fleisch  
**mesopù:sne** *Frk adj. m. Apl* ● mesopusni ◆ pokladni ■ Faschings-, Karnevals-  
**mesopúst** *Prv sb. m. Asg* ● mesopost, fašinjak ◆ poklade, karneval ■ Fasching, Karneval  
**mesopũ:ste** *Frk sb. m. Apl* ● mesopost, fašinjak ◆ poklade, karneval ■ Fasching, Karneval  
**mĕsta:** *Plg sb. n. Lpl* ● mjesto ◆ mjesto ■ Ort, Stelle, Platz ☉ **na mĕsta:** *Plg* ● na mjesti ◆ mjestimice, gdje gdje ■ stellenweise  
**mĕsti:** *HŽd sb. n. Lpl* ● mjesto ◆ mjesto ■ Ort, Stelle, Platz ☉ **već mĕsti:** *HŽd* ● na već mjesti, većkrat, čudaputi ◆ na više mjesta, često ■ an vielen Orten, vielerorts, häufig  
**mĕtarov** *GČ sb. m. Gpl* ● metar ◆ metar ■ Meter  
**mĕtrĕšera** *Bgr sb. m. Gsg* ● kombajn ◆ kombajn ■ Mähdrescher  
**mi** *GČ Gije*, **mi:** *HKe*, **mĭ:** *Pgt*, **mĭ:** *Pgt pron. Npl* ● mi ◆ mi ■ wir  
**mĭri** *Mor sb. f. Gpl* ● kabao ◆ mjera (mjerna jedinica) ■ Metzen, Scheffel  
**misli** *HKe sb. f. Apl* ● misao ◆ misao ■ Gedanke ☉ **na misli došlo** *HKe* ● na misli dojt ◆ na pamet pasti ■ einfallen  
**mĭsta** *Žmr sb. n. Gsg* ● (djelatno) mjesto ◆ (radno) mjesto ■ Stelle, Arbeitsplatz  
**mĭsto** *Žmr sb. n. Asg* ● (djelatno) mjesto ◆ (radno) mjesto ■ Stelle, Arbeitsplatz  
**mĭsto** *Mor prep.* ● namjesto ◆ namjesto ■ statt  
**mĭstu** *GČ sb. n. Lsg* ● mjesto ◆ mjesto ■ Ort, Stelle, Platz  
**mĭšliĕ:nu** *Štpr sb. n. Lsg* ● mišljenje, gledišće, pogled ◆ mišljenje, mnijenje, pogled ■ Meinung, Ansicht  
**mĭt nosi:la** *Čem verb. ptc. akt. f. sg.* ● sobom nositi ◆ nositi sa sobom ■ mittragen  
**mĭlā:čan** *Pri adj. m. Nsg* ● mlačan ◆ mlak, mlačan ■ lauwarm  
**mĭlā:tena** *Mor verb. ptc. pas. f. Nsg* ● mlatiti ◆ mlatiti, vršiti ■ dreschen

**mlâ:di** *Fil adj. m. Nsg*, **mlâ:di** *HŽd Otv adj. m. Asg*, **mlâ:di** *HGr, Lgt, Ng* **mlâ:di** *Jzj adj. m. Npl* ● mlad ◆ mlad ■ jung

**mladina** *BS*, **mladinâ** *Čjt*, **mladi·na** *Šuš*, **mladî:na** *Špr sb. f. Nsg* ● mladina ◆ omladina, mladež ■ Jugend

**mlâ:da** *Otv adj. komp. f. Nsg* ● mlad ◆ mlad ■ jung

**mlâ:je** *Jzj sb. f. Gsg* ● mladost ◆ mladost ■ Jugend

**mlâ:ji** *Pgt VB adj. komp. m. Nsg* ● mlad ◆ mlad ■ jung

**mlâ:t** *Mor sb. f. Asg* ● mlat, vršidba ◆ vršidba, vršenje ■ Drusch, Druschzeit

**mlâ:tit** *Klšt verb. inf.* ● mlatiti, mašinati; tući ◆ vršiti, mlatiti; tući ■ dreschen

**mlekâ:rnica** *Žmr sb. f. Nsg* ● mlikarnica ◆ mljekara ■ Molkerei

**mlikâ:rnicu** *Bil sb. f. Asg* ● mlikarnica ◆ mjesto za prikupljanje mlijeka ■ Milchsammelstelle

**mlî:komp** *Otv sb. n. Isg* ● mliko ◆ mlijeko ■ Milch

**mlî:n** *Und sb. m. Asg* ● malin, mlin ◆ mlin ■ Mühle (Spiel)

**môga** *Pkv*, **muò:ga** *Jzj verb. ptc. akt. m. sg.* ● htiti/moći, imati navadu ča djelati ◆ običavati nešto raditi ■ pflegen, die Gewohnheit haben zu ∞ **ondâ muò:ga otâc nô·xi duò:jt** *Jzj* ● onda je obično otac došao za manon ◆ onda bi obično dolazio otac za mnom ■ dann pflegte Vater nachzukommen

**muò:glâ<sup>1</sup>** *Jzj verb. ptc. akt. f. sg.* ● moći, biti u stanju ◆ moći, biti u stanju ■ können, vermögen ∞ **pâdaru ni:si muò:glâ** *Jzj* ● k vracitelju se nije moglo ◆ k liječniku nije se moglo ■ zum Arzt konnte man nicht gehen

**môgli<sup>2</sup>** *Nrd PS verb. ptc. akt. m. pl.* ● htiti/moći, imati navadu ča djelati ◆ običavati nešto raditi ■ pflegen, die Gewohnheit haben zu ∞ **kađ su môgli reč** *PS* ● kad su hteli reći ◆ kad bi rekli ■ pflegten sie zu sagen

**môgli<sup>1</sup>** *Nrd Polj PS Stnj pt. akt. m. pl.* ● moći, biti u stanju ◆ moći, biti u stanju ■ können, vermögen

**mogu·te** *Pdf adv.* ● moguće ◆ moguće ■ möglich

**moguťnuô·st** *NS sb. f. Nsg* ● mogućnost ◆ mogućnost ■ Möglichkeit

**moguťnuô:sti** *NS sb. f. Gsg* ● mogućnost ◆ mogućnost ■ Möglichkeit

**muò:j** *Rsp pron. m. Nsg* ● moj ◆ moj ■ mein

**môja** *Rsp Uzl pron. f. Nsg* ● moj ◆ moj ■ mein

**môju:j** *Vupr pron. f. Dsg* ● moj ◆ moj ■ mein

**môju:m** *Rsp pron. f. Isg* ● moj ◆ moj ■ mein

**mò:li** *HŠ verb. pz. 3. p. sg.* ● moliti ◆ moliti (se) ■ beten

**molit** *Žrn verb.* ● moliti ◆ moliti (se) ■ beten

**muò:lať** *Klp verb. inf.* ● crtati, slikati ◆ crtati, slikati ■ malen, zeichnen

**muḡ·l̥ar** *Klp sb. m. Nsg* ● slikar; soboslikar ◆ slikar; soboslikar ■ Maler; Anstreicher  
**móradu** *Prv verb. pz. 3. p. pl.* ● morati ◆ morati ■ müssen  
**morã:la** *Stnj verb. ptc. akt. f. sg.* ● morati ◆ morati ■ müssen  
**morá·l̥i** *Mor*, **morā·li** *Muč*, **muḡráli** *NS*, **muorã:li** *Klšt, verb. ptc. akt. m. pl.* ● morati ◆ morati ■ müssen  
**morá:m** *Polj verb. pz. 1. p. sg.* ● morati ◆ morati ■ müssen  
**móran** *Prv verb. pz. 1. p. sg.* ● morati ◆ morati ■ müssen  
**mórat** *Fil VB*, **muḡ:rat** *Klšt*, **muḡ:Raṭ** *Klp verb. inf.* ● morati ◆ morati ■ müssen  
**muḡ:rau** *Pgt verb. ptc. akt. m. sg.* ● morati ◆ morati ■ müssen  
**móre** *HC Plg verb. pz. 3. p. sg.* ● moći, biti u stanju ◆ moći, biti u stanju ■ können, vermögen  
 ☉ **móre biṭ** *HC* ● morebit ◆ možda, moguće ■ vielleicht, mag sein  
**mórəm** *Polj verb. pz. 1. p. sg.* ● moći, biti u stanju ◆ moći, biti u stanju ■ können, vermögen  
**móren** *Prv*, **mó·reṅ** *NG verb. pz. 1. p. sg.* ● moći, biti u stanju ◆ moći, biti u stanju ■ können, vermögen  
**móreš** *Polj verb. pz. 2. p. sg.* ● moći, biti u stanju ◆ moći, biti u stanju ■ können, vermögen  
**móru** *Mor verb. pz. 3.p. pl.* ● moći, biti u stanju ◆ moći, biti u stanju ■ können, vermögen  
**muḡ:s** *Čem sb. m. Asg* ● most ◆ most ■ Brücke  
**mō·sta** *Vupr sb. m. Gsg* ● most ◆ most ■ Brücke  
**muḡ:tiṅku** *Uzl sb. f. Isg* ● motika, motinka ◆ motika ■ Haue, Platthacke  
**možná** *Mor adv.* ● moguće, vjerojatno ◆ moguće, vjerojatno ■ möglich, wahrscheinlich  
**mṛṭfácom** *Klp sb. m. Isg* ● mrtvac ◆ mrtvac, leš ■ Tote, Leichnam  
**mṛu** *Otv adv* ● mrvu, malo, ča-to, mrvicu ◆ malo, mrvicu, nešto ■ ein wenig, ein bisschen  
 ☉ **ča mṛu** *Otv* ● mrvu, malo, ča-to, mrvicu ◆ malo, mrvicu, nešto ■ ein wenig, ein bisschen  
**mṛvičku** *BS adv.* ● mrvu, malo, ča-to, mrvicu ◆ malo, mrvicu, nešto ■ ein wenig, ein bisschen  
**mṛvu** *Bgr Gije Mor Pdf*, **mṛvu** *BS adv.* ● mrvu, malo, ča-to, mrvicu ◆ malo, mrvicu, nešto ■ ein wenig, ein bisschen  
**mūxej** *HŽd sb. m. Asg* ● djelaonica ◆ radionica ■ Werkstatt  
**mú·j** *Mor*, **mú:j** *Mor*, **mû·j** *Rsp Uzl pron. m. Nsg* ● moj ◆ moj ■ mein  
**mújda** *Plg sb. f. Nsg* ● majka, mati, mat, mater ◆ majka, mati ■ Mutter  
**mû:kje:** *Rsp sb. f. Gsg* ● muka ◆ brašno ■ Mehl  
**mû·ku** *Cin sb. f. Asg* ● muka ◆ brašno ■ Mehl  
**mũ·rvovo** *Vupr adj. n. Asg* ● murvin, murvov ◆ dudov ■ Maulbeer-  
**mũ:rvu** *Vupr sb. f. Asg* ● murva, duda, sedar ◆ dud ■ Maulbeere, Maulbeerbaum

**muški:** *Vct sb. m. Nsg* ● muž, muško ◆ muškarac, čovjek ■ Mann

**muškuq:** *VB adj. n. Asg* ● muški ◆ muški ■ männlich, Männer-

**múvili** *Mor verb. ptc. akt. m. pl.* ● reći, govoriti ◆ reći, govoriti ■ sagen

**mũ·zikum** *Pgt sb. f. Isg* ● muzika ◆ muzika, glazba ■ Musik

**mú:ž** *HŠ*, **mũ·ž** *Mnv sb. m. Nsg* ● muž, hižni drug; muško, muž ◆ muž, suprug; muškarac, čovjek ■ Ehemann, Gatte; Mann

**mũ:ža** *BS sb. m. Asg* ● muž, hižni drug; muško, muž ◆ muž, suprug; muškarac, čovjek ■ Ehemann, Gatte; Mann

**múžien** *Mnv*, **mú:žen** *Čjt sb. m. Isg* ● muž, hižni drug; muško, muž ◆ muž, suprug; muškarac, čovjek ■ Ehemann, Gatte; Mann

**mú:ži** *Čun Nrd*, **mũ·ži** *Frk Ger Klšt*, **mũ:ži** *Klp sb. m. Npl*, **mũ·ži** *Frk sb. m. Gpl* ● muž, hižni drug; muško, muž ◆ muž, suprug; muškarac, čovjek ■ Ehemann, Gatte; Mann

**mužika** *Frk sb. f. Nsg* ● muzika ◆ muzika, glazba ■ Musik

**mə:le** *Pkv adj. f. Apl* ● mali, droban ◆ malen, sitan ■ klein

**məka** *Žrn sb. m. Gsg* ● mak ◆ mak ■ Mohn

**mə·terom** *NG sb. f. Isg* ● majka, mati, mat, mater ◆ majka, mati ■ Mutter

## **n/n'**

**na<sup>1</sup>** *Bgr BS Cin HKe Jzj* **na** *Ger*, **nâ·** *Ger prep.* ● na; u ◆ na ■ auf, am, zu; in

**na<sup>2</sup>** *Mor Stnj prep.* ● za, na ◆ za, u korist ■ für, zum

**na<sup>3</sup>** *PS*, **na·** *GČ*, **na:** *HŠ Jzj Pkv pron. f. Nsg* ● ona ◆ ona ■ jene, die ∞ **na: je u rj:dú** *HŠ* ● ona je u redu ◆ ona je u redu ■ sie ist in Ordnung

**na<sup>4</sup>** *Jzj*, **na:** *HGr adv.* ● onda ◆ onda ■ dann, damals

**nač·neṭ** *BS verb. inf.* ● načiniti ◆ napraviti, načiniti ■ machen, anfertigen

**načiniṭ** *BS verb. inf.* ● načiniti ◆ napraviti, načiniti ■ machen, anfertigen

**načini:** *HŽd verb. pz. 3. p. sg.* ● načiniti ◆ napraviti, načiniti ■ machen, anfertigen

**načiniť** *HŽd verb. inf.* ● načiniti ◆ napraviti, načiniti ■ machen, anfertigen

**načinit** *Otv verb. inf.* ● načiniti ◆ napraviti, načiniti ■ machen, anfertigen

**načināli** *Žrn*, **nači:ná·li** *NG verb. ptc. akt. m. pl.* ● načinjati, fabricirati ◆ izrađivati, tvoriti, praviti ■ machen, fertigen

**nadijē<sup>a</sup>li** *Mor verb. ptc. akt. m. pl.* ● načiniti, napraviti ◆ načiniti, napraviti ■ machen, anfertigen

**nadēlalo** *HGr verb. ptc. akt. n. sg.* ● načiniti ◆ napraviti, načiniti ■ machen, anfertigen



**ná·dobi** *Mor sb. f. Apl* ● posudje, sprav ♦ suđe, oruđe ■ Geschirr, Zeug

**nagaňá·li** *Mor verb. ptc. akt. m. pl.* ● proganjati, vaganjati, tirati ♦ proganjati, istjerivati, tjerati ■ verfolgen, vertreiben

**najavíla se** *Otv verb. ptc. akt. f. sg.* ● najaviti se, prijaviti se ♦ najaviti se, prijaviti se, upisati se ■ sich anmelden

**najávít se** *Otv verb.* ● najaviti se, prijaviti se ♦ najaviti se, prijaviti se, upisati se ■ sich anmelden

**nâ·jboje** *Pri adv. sup.* ● najbolje ♦ najbolje ■ am besten

**na·jbó·ji** *NG adj. sup. m. Nsg* ● najbolji ♦ najbolji ■ beste

**ná:jcənhúndərt** ∞ **ná:jcənhúndərt cváradrá·jsig** *Polj* ● tisuć devetsto dvadeset tri ♦ tisuću devetsto dvadeset i tri ■ neunzehnhundertzweiunddreißig

**ná·jdáļe** *Mor adv. sup.* ● najdalje ♦ najdalje ■ am weitesten

**nâj·lipše** *Pri adj. sup. n. Nsg* ● najlipše ♦ najljepše ■ schönste

**nâ·jmeš** *Pgt verb. pz. 2. p. sg.* ● najeti ♦ unajmiti ■ dingen, aufnehmen

**ná:jncig** *Polj num.* ● devedeset ♦ devedeset ■ neunzig

**ná:jper** *GČ adv.* ● najpr, napred; najprvo, najprije ♦ naprijed, ispred, sprijeda; najprije ■ vorne, voran, voraus; zuerst, zuallererst

**nâ·jpr:**<sup>1</sup> *Und*, **ná·jpr:**<sup>2</sup> *HC Žrn adv.* ● najpr, napred; najprvo, najprije ♦ naprijed, ispred, sprijeda; najprije ■ vor, voran, voraus; zuerst, zuallererst ∞ **je dóšlo čá**  
**nâ·jpr:** *Und* ● stati se, dogoditi se ♦ dogoditi se ■ vorkommen, geschehen

**nâjveći** *Lgt adj. sup. m. Nsg* ● najveći ♦ najveći ■ größte

**nâjzad** *GČ adv.* ● najzad ♦ natrag ■ zurück

**nák** *HŠ adv.* ● ionako, nako ♦ ionako ■ ohnedies

**naké·rmit** *Prv*, **naké:rmit** *Šuš*, **nakê·rmit** *Fil verb. inf.* ● nakrmiti ♦ nakrmiti, nahraniti stoku ■ abfüttern, füttern

**naklá:ňat** *Klp verb. inf.* ● naklanjati, predmoliti ♦ predmoliti ■ vorbeten

**naklā:st** *Stnj verb. inf.* ● naklasti, naložiti ♦ natovariti ■ aufladen, verladen

**náko:**<sup>1</sup> *Cin*, **ná:ko** *Polj*, **nâ:ko** *HŽd, Plg Pri*, **nã:ko** *HŽd adv.* ● ionako; onako, tako ♦ ionako; onako, tako ■ ohnedies; so, derart

**nakū·xaš se** *Pdf verb. pz. 2. p. sg.* ● nakuhati se, namučiti se kuhanjem ♦ nagnjaviti se kuhanjem ■ sich mit dem Kochen abrackern

**nále** *HGr konj.* ● ali ♦ ali ♦ aber, doch

**naložili**<sup>1</sup> *Cšt ptc. akt. m. pl.* ● naklasti, naložiti ♦ utovariti, ukrcati ■ aufladen, verladen

**nalóžit**<sup>2</sup> *HKe verb. inf.* ● naložiti, zakuriti ♦ naložiti ♦ einheizen

**nam** *Pdf Pgt Všt*, **nã·m** *Cin pron. Dpl* ● mi ♦ mi ■ wir



**nã·mi** *Pgt pron. Ipl* ● *mi* ◆ *mi* ■ *wir*

**nãmo** *Nrd PS adv.* ● *onde; tamo, onamo* ◆ *ondje; tamo, onamo* ■ *dort; dorthin*

**nan** *Čjt Muč Nrd, na<sup>n</sup> Čšt, n<sup>en</sup> Pkv pron. Dpl* ● *mi* ◆ *mi* ■ *wir*

**napî:sali** *Otv verb. ptc. akt. m. pl.* ● *napisati* ◆ *napisati* ■ *aufschreiben, niederschreiben*

**napovidat** *HŽd verb. inf.* ● *napovidati* ◆ *napripovijedati, pričati* ■ *erzählen*

**nãpriet** *Mnv Šuš verb. inf.* ● *napreći* ◆ *upregnuti* ■ *einspannen*

**narje:slã** *Stnj verb. ptc. akt. f. sg.* ● *odrasti* ◆ *odrasti* ■ *aufwachsen*

**nariktano** *GČ verb. ptc. pas. n. Nsg* ● *urediti, namjestiti* ◆ *namjestiti; usmjeriti* ■ *richten, einstellen*

**narixtali** *Stnj narixtaly Stnj ptc, akt. m. pl.* ● *narihtati* ◆ *spremiti* ■ *herrichten*

**nariktano** *GČ verb. ptc. pas. n. Nsg* ● *urediti, namjestiti* ◆ *namjestiti; usmjeriti* ■ *richten, einstellen*

**naròdil se** *Mor verb. ptc. akt. m. sg.* ● *naroditi se, roditi se* ◆ *roditi se, naroditi se* ■ *geboren werden*

**narodila se** *Čšt PS verb. ptc. akt. f. sg.* ● *naroditi se, roditi se* ◆ *roditi se, naroditi se* ■ *geboren werden*

**narodili se** *Pdf verb. ptc. akt. m. pl.* ● *naroditi se, roditi se* ◆ *roditi se, naroditi se* ■ *geboren werden*

**naròdi:u se** *Rsp verb. ptc. akt. m. sg.* ● *naroditi se, roditi se* ◆ *roditi se, naroditi se* ■ *geboren werden*

**nã·s** *Pdf, nã:s Žmr, nã·s VB pron. Gpl nas HŽd Mor, naš Mor NS, nãš Cld, nã:s Plg, nã:s Pkv pron. Apl* ● *mi* ◆ *mi* ■ *wir*

**na·stã:** *MB verb. ptc. akt. m. sg.* ● *nastati, postati* ◆ *nastati, postati* ■ *werden, entstehen*

**nastã:l** *Žmr verb. ptc. akt. m. sg.* ● *nastati, postati* ◆ *nastati, postati* ■ *werden, entstehen*

**nastãli** *Klp verb. ptc. akt. m. pl.* ● *nastati, postati* ◆ *nastati, postati* ■ *werden, entstehen*

**nastã·lo** *Lgt verb. ptc. akt. n. sg.* ● *nastati, postati* ◆ *nastati, postati* ■ *werden, entstehen*

**nastã·nedu·** *VB verb. pz. 3. p. pl.* ● *nastati, postati* ◆ *nastati, postati* ■ *werden, entstehen*

**nã·stat** *Otv verb. inf.* ● *nastati, postati* ◆ *nastati, postati* ■ *werden, entstehen*

**nastrî:t** *Bdl verb. inf.* ● *nastriti* ◆ *nastrijeti* ■ *mit Stroh beschütten*

**nãš** *Pdf, nã·š Klšt VB, nã·š NS, pron. m. Nsg* ● *naš* ◆ *naš* ■ *unser*

**nã·ša** *NS pron. f. Nsg* ● *naš* ◆ *naš* ■ *unser*

**nãšau** *HKe verb. ptc. akt. m. sg.* ● *najti, pronajti* ◆ *naći, pronaći* ■ *finden*

**nã·še** *Rsp pron. m. Apl* ● *naš* ◆ *naš* ■ *unser*

**nã:šin** *NG pron. m. Lsg, nã·šin Fij pron. n. Isg* ● *naš* ◆ *naš* ■ *unser* ⊕ **pred nã·šin** *Fij* ● *pred našim stanom* ◆ *pred našom kućom* ■ *vor unserem Haus*

**natě:rzat se** *GC verb. inf.* ● *namučiti se, natezati se* ◆ *namučiti se* ■ *sich abrackern*

**nâ·to** *Pri adv.* ● *nato* ◆ *nato* ■ *hierauf*

**nâ:turi** *Pri sb. f. Lsg* ● *priroda, natura* ◆ *priroda* ■ *Natur*

**naučila se** *Špr verb. ptc. akt. f. sg.* ● *naučiti se, naviknuti se* ◆ *naučiti se, naviknuti se* ■ *erlernen, lernen; sich gewöhnen*

**naučili se** *HKe Špr verb. ptc. akt. m. pl.* ● *naučiti se, naviknuti se* ◆ *naučiti se, naviknuti se* ■ *erlernen, lernen; sich gewöhnen*

**naučim se** *Klp verb. pz. 1. p. sg.* ● *naučiti se, naviknuti se* ◆ *naučiti se, naviknuti se* ■ *erlernen, lernen; sich gewöhnen*

**naučit se** *HKe*, **naučit se** *Klp verb. inf.* ● *naučiti se, naviknuti se* ◆ *naučiti se, naviknuti se* ■ *erlernen, lernen; sich gewöhnen*

**navu:čit se** *Čjt verb. inf.* ● *naučiti se, naviknuti se* ◆ *naučiti se, naviknuti se* ■ *erlernen, lernen; sich gewöhnen*

**nazã:dñe** *HŽd adv.* ● *nazadnje, na kraju, konačno* ◆ *naposljetku, na koncu, najzad* ■ *am Ende, schließlich*

**nebo** *Mor konj.* ● *ili* ◆ *ili* ■ *oder*

**njê:te** *VB verb. pz. 3. p. sg.* ● *htiti, hotiti, kaniti* ◆ *htjeti, željeti, kaniti* ■ *wollen, werden, mögen*

**njêteme** *Mor verb. pz. 1. p. pl* ● *htiti, hotiti, kaniti* ◆ *htjeti, željeti, kaniti* ■ *wollen, werden, mögen*

**nedã:vna** *HGr adj. n. Gsg* *nedavan* ◆ *nedavan* ■ *neulich, kürzlich, unlängst*

**nediju** *Frk*, **ne·diju** *Pri Und* **nedĩ·ju** *Frk Muč sb. f. Asg* ● *nedilja* ◆ *nedjelja* ■ *Sonntag*

**nediļi** *Otv sb. f. Lsg* ● *nedilja* ◆ *nedjelja* ■ *Sonntag*

**neg** *Čun adv.* ● *nek, samo* ◆ *samo, jedino, isključivo* ■ *nur, bloß*

**neg** *Všt konj.* ● *nego* ◆ *nego* ■ *als* ∞ **niks neg** *všt* ● *ništ drugo nego* ◆ *ništa drugo nego* ■ *nichts als*

**nějza:đ** *Cin adv.* ● *najzad* ◆ *natrag, nazad* ■ *zurück* ∞ **čũdaputi nejza:đ mislim** *Cin* ● *spominjati se* ◆ *prisjećati se, sjećati se* ■ *zurückdenken, sich erinnern*

**nek** *Čem DNS GC HC HŠ Klp Lgt Mor Žmr*, **ne<sup>k</sup>** *HŽd*, **něk** *Cin Frk Klšt NS adv.* ● *nek, samo* ◆ *samo, jedino, tek* ■ *nur, bloß*

**njê:te** *Nrd verb. pz. 3. p. pl.* ● *htiti, hotiti, kaniti* ◆ *htjeti, željeti, kaniti* ■ *wollen, werden, mögen*

**njê:tne** *DP sb. m. Apl* ● *zakovica* ◆ *zakovica* ■ *Niete*

**nĭe·zna** *Žrn verb. pz. 3. p. sg.* ● *znati; moći* ◆ *znati; moći* ■ *können, wissen*

**nĭe:znaju** *Žrn verb. pz. 3. p. pl.* ● *znati; moći* ◆ *znati; moći* ■ *können, wissen*

**ni** *MB Mor*, **ni·** *Mor*, **ni:** *Čun HKe HŠ Žmr*, **nî·** *Rsp Všt*, **nî:** *Plg Tršt Uzl*, **nî:** *DNS*, **nî:** *HGr verb. pz. 3. p. sg.* ●  
*biti* ◆ *biti* ■ *sein*

**ni:** *PS Žrn pron. m. Npl* ● *oni, ti* ◆ *oni, ti* ■ *sie, die, diese*

**ničesr** *MB pron. Gsg* ● *ništ* ◆ *ništa* ■ *nichts*

**nidamoj** *Uzl adv.* ● *još ni* ◆ *čak ni* ■ *nicht einmal*

**nię·dno<sup>n</sup>** *MB pron. m. Lsg* ● *nijedan* ◆ *nijedan, ni jedan* ■ *kein*

**nigdar** *Mor adv.* ● *nigdar, nikad, nikada* ◆ *nikad, nikada* ■ *nie, niemals*

**nigdor** *NG*, **nigduor** *Mor pron. Nsg* ● *nigdor, nijedan* ◆ *nitko* ■ *niemand*

**nigdr** *Rsp adv.* ● *nigdar, nikad, nikada* ◆ *nikad, nikada* ■ *niemals, nie*

**nigdur** *Mor pron. Nsg* ● *nigdor, nijedan* ◆ *nitko* ■ *niemand*

**nihduor** *DNS pron. m. Nsg* ● *nigdor, nijedan* ◆ *nitko* ■ *niemand*

**nikada** *HGr adv.* ● *nekada, negda, nekoč* ◆ *nekada, nekoć* ■ *einst, ehemals, irgendeinmal*

**nikarkove** *Nrd pron. f. Gsg* ● *nikakov* ◆ *nikakov* ■ *keinerlei*

**niki·** *Mor pron. m. Npl* ● *neki, već ki* ◆ *neki, mnogi* ■ *mancher, einige*

**nikoge·r** *Lgt pron. Gsg* ● *nigdo, nigdor, nijedan* ◆ *nitko* ■ *niemand*

**nikoterim** *HGr pron. m. Isg* ● *neki, jedan, već ki* ◆ *neki, gdjekoji, pokoji* ■ *manch, mancher, der eine und der andere*

**nima** *HŠ verb. pz. 3. p. sg.* ● *imati* ◆ *imati* ■ *haben*

**Ni:mac** *HC sb. m. Nsg* ● *Nimac* ◆ *Nijemac* ■ *Deutscher*

**nimaju** *HKe HŠ verb. pz. 3. p. pl.* ● *imati* ◆ *imati* ■ *haben*

**nimam** *NS*, **nimam** *Pdf verb. pz. 1. p. sg.* ● *imati* ◆ *imati* ■ *haben*

**nimame** *Mor verb. pz. 1. p. sg.* ● *imati* ◆ *imati* ■ *haben*

**ni:mamo** *PS verb. pz. 1. p. sg.* ● *imati* ◆ *imati* ■ *haben*

**Ni:mci** *Čun*, **Nî:mci** *Rsp sb. m. Npl* ● *Nimac* ◆ *Nijemac* ■ *Deutscher*

**Ni:mcou** *Čun sb. m. Gpl* ● *Nimac* ◆ *Nijemac* ■ *Deutscher*

**nî·mški** *Pdf adj. f. Lpl* ● *nimški* ◆ *njemački* ■ *deutsch*

**nî·mškoga** *Rsp adj. m. Gsg* ● *nimški* ◆ *njemački* ■ *deutsch*

**nî·mškom** *NS adj. n. Lsg* ● *nimški* ◆ *njemački* ■ *deutsch*

**ni:s** *GČ verb. pz. 1. p. sg.* ● *biti* ◆ *biti* ■ *sein*

**nî:sta** *Stnj verb. pz. 3. p. du/pl.* ● *biti* ◆ *biti* ■ *sein*

**nî·su** *Fil Mor*, **nî:su** *Klp, Klšt Mnv*, **nisú** *HŠ verb. pz. 3. p. pl.*, **nisú** *Stnj verb. pz. 1. p. sg.* ● *biti* ◆ *biti* ■ *sein*

**niš** *HŠ, HGR Hzd NS Plg Polj Tršt*, **niš** *Uzl*, **nî·š** *Cšt pron. n. Asg* ● *ništ* ◆ *ništa* ■ *nichts*

**níški** *Bdl*, **ni:ški** *Bdl Čem HC Vct Žmr adv.* ● po nimšku, nimški ◆ njemački ■ deutsch  
**níšto** *HGr pron. n. Asg* ● nešto, ča, mrvu, ča-to ◆ nešto, mrvicu, mrvu ■ etwas, ein wenig, ein bisschen  
**níčemne** *HGr adj. m. Npl* ● čemeran ◆ loš ■ schlecht  
**nó·** *GČ pron. n. Nsg* ● on ◆ onaj ■ jener  
**nuô:ť** *Klp sb. f. Asg* ● noć ◆ noć ■ Nacht  
**noťi** *Klp sb. f. Gsg*, **nóťi** *Klp sb. f. Apl*, **nóťi** *Mor*, **noťi** *Stnj*, **nō:ťi** *Plg sb. f. Lsg* ● noć ◆ noć ■ Nacht ☞  
**prik noťi** *Klp* ● prik noći ◆ preko noći ■ über Nacht  
**nóťi** *Cld adv.* ● po noći, u noći ◆ noću, u noći ■ nächstens, nachts  
**nógi** *VB*, **nuõ·gi** *VB sb. f. Lsg* ● noga ◆ noga ■ Fuß, Bein  
**nójn** *Polj num.* ● devet ◆ devet ■ neun  
**nojò** *Fil adv.* ● no, pak ◆ da, dakako ■ na (ja)  
**noliko** *HŽd adv.* ● onoliko, toliko ◆ onoliko, toliko, onako mnogo ■ so viel  
**nuò:n** *GČ pron. n. Lsg* ● on ◆ onaj ■ jener  
**nó·xi duò:jt** *Jzj verb. inf.* ● dojt kasnije, dojt za kim ◆ doći kasnije, doći za kim ■ nachkommen  
**nóxi pómoť** *Klp verb. inf.* ● pomoći ◆ pripomoći ■ nachhelfen  
**nô<sup>u</sup>tr̩** *Gije adv.* ● nutar, nutra ◆ unutar, unutra ■ herein, hinein  
**nu** *Čun*, **nú:** *NG pron. f. Asg* ● on ◆ onaj ■ jener  
**nū·cat** *Klp verb. inf.* ● iskoristiti ◆ iskoristiti ■ nützen  
**nújmo** *HKe*, **nú·jmo** *HKe verb. imp. 1. p. pl.* ● nujmo ◆ hajdemo ■ lasst uns, wohlan!  
**nú·jte** *HKe imp. 2. p. pl.* ● nute! ◆ hajdete! ■ wohlan! ☞ **nú·jte duò:jt** *HKe* ● dojdite!, nute dojt! ◆ dođite! ■ kommt!  
**núte** *Pdf Podg imp. pz. 2. p. pl.* ● nute! ◆ hajdete! ■ wohlan!  
**nútr̩** *Ger*, **nū:tr̩** *Tršt adv.* ● nutar, nutra ◆ unutar, unutra ■ herein, hinein  
**nú:tra** *GČ adv.* ● nutar, nutra ◆ unutar, unutra ■ herein, hinein  
**nū:tra správil** *DP verb. ptc. akt. m. sg.* ● smjestiti ◆ smjestiti ■ unterbringen  
**nū:tra ide** *Plg verb. pz. 3. p. sg.* ● pojti nutar ◆ ući ■ hineingehen  
**nū:tri** *Ger DNS adv.* ● nutri ◆ unutra ■ drinnen  
**nŷ·su** *Otv verb. pz. 3. p. pl.* ● biti ◆ biti ■ sein  
**nŷ·š** *Otv pron. n. Nsg* ● ništ, ništa ◆ ništa ■ nichts

**ńé:** *HC HŠ pron. indekl.* ● nje ♦ njezin ■ ihr ∞ **ńé: mú:ž HŠ** ● nje ~ nje muž ♦ njezin ~ njezin muž ■ ihr ~ ihr Mann

**ńje:** *Vupr pron. f. Gsg, ńje HKe pron. Apl* ● on ♦ on ■ er

**ńje·ga** *Pgt pron. m. Gsg* ● on ♦ on ■ er

**ńegòvi** *PS pron. m. Npl* ● njegov ♦ njegov ■ sein

**ńeguò·v** *PS pron. m. Nsg* ● njegov ♦ njegov ■ sein

**ńje:v** *HŽd pron. m. Asg* ● njev, njihov ♦ njihov ■ ihr

**ńé:va** *HC pron. f. N. sg.* ● njev ♦ njihov ■ ihr

**ńig<sup>u</sup>·u** *Všt pron. m. Asg* ● njegov ♦ njegov ■ sein

**ńiguō·vim** *Tršt pron. m. Isg* ● njegov ♦ njegov ■ sein

**ńi:m** *Cšt, ńi·m Všt pron. m. Isg* ● on ♦ on ■ er ∞ **ziš ńi:m** *Cšt* ● s njim ♦ s njim ■ mit ihm

**ńimi** *Čjt Lgt Muč ńimy BS pron. Ipl* ● oni ♦ oni ■ sie ∞ **š ńimi** *Lgt* ● s njimi ♦ s njima ■ mit ihnen

**ńi:n** *Čjt pron. Dpl* ● oni ♦ oni ■ sie

**ńiov** *Mor pron. m. Nsg* ● njev, njihov ♦ njihov ■ ihr

---

## 0

---

**òbetěžal** *HGr verb. ptc. akt. m. sg.* ● obetežati ♦ oboljeti ■ erkranken

**ò·bičajou** *Frk sb. m. Gpl* ● običaj ♦ običaj ■ Brauch

**obra:čal** *GC verb. ptc. akt. m. sg.* ● obraćati se, vrtiti se ♦ okretati se, vrtjeti se ■ sich drehen

**òbraṭ** *HKe verb. inf.* ● obrati, potrgati ♦ obrati, pobrati ■ abernten ∞ **nùjmo (im) òbraṭ** *HKe* ● oberimo, potrgajmo ♦ oberimo, poberimo ■ lasst uns abernten, ernten wir ab

**òbru·s** *DNS sb. m. Ni Asg* ● ubrus, stolnjak ♦ ubrus, stolnjak ■ Tischtuch, Tischdecke

**ò·budof** *Vct sb. m. Gpl* ● obad ♦ obad ■ Bremse, Viehfliege

**òbžive** *HGr sb. f. Apl* ● hrana, jiliš ♦ hrana, namirnice ■ Lebensmittel, Nahrung

**oca** *Čjt, óca Cld Cšt Jzj Šuš sb. m. Gsg* ● otac ♦ otac ■ Vater

**uò:ctak** *Muč sb. m. Asg* ● octak ♦ osjak ■ Distel

**očenā:še** *BS, očenā:še Žrn sb. m. A plt.* ● očenaši, krunica ♦ krunica ■ Rosenkranz; Rosenkranzandacht

**o:čima** *Und sb. f. Ipl* ● oko ♦ oko ■ Auge

**òčka** *Mor sb. n. Apl* ● pupak, klica, oko ♦ pup, pupoljak, klica, oko ■ Knospe, Auge

**očenaš** *Žrn sb. m. Asg* ● očenaši, krunica ◆ krunica ■ Rosenkranz  
**očenaša** *Žrn sb. m. Gsg* ● očenaši, krunica ◆ krunica ■ Rosenkranz  
**odâ:neķ** *Pjg adv.* ● odanle ◆ odande, odanle, ■ von dort, dorthier  
**odat se** *HŽd verb. inf.* ● udati se ◆ udati se ■ heiraten, sich verheiraten  
**odbušit** *HŽd verb. inf.* ● odbušiti, otpriti, otvoriti ◆ naglo/širokom otvoriti ■ aufreißen, aufschlagen  
**ode** *Otv*, **odje**: *Rsp adv.* ● ovde ◆ ovdje, tu ■ hier, da ☉ **kf:ma j bî-la odje**: *Rsp* ● biti na raspolaganju ◆ biti na raspolaganju ■ vorhanden sein  
**odrá:sa** *Bdl verb. ptc. akt. m. sg.* ● odrasti ◆ odrasti ■ aufwachsen  
**odrá:stla** *Štpr verb. ptc. akt. f. sg.* ● odrasti ◆ odrasti ■ aufwachsen  
**odrašćeni** *Šuš adj. m. Npl* ● odrašćen ◆ odrastao ■ erwachsen  
**odzá:d** *Žrn*, **ózad** *Gije adv.* ● odzad, odzada ◆ otraga, straga, odostraga ■ hinten  
**ózgū:or** *Všt adv.* ● zgora, odzdor ◆ gore, odozgo, odozgora ■ oben  
**ozdola** *DNS adv.* ● odzdol, zdola ◆ dolje, odozdo ■ unten  
**ogńobrā:nci** *Tršt sb. m. Npl* ● ognjogasac ◆ vatrogasac ■ Feuerwehrmann  
**ojs** *Rsp*, **ojs** *Klp*, **ojz** *Šuš adv.* ● kot ◆ kao ■ als  
**uō:kolu** *Všt adv.* ● okolo, naokolo ◆ uokolo, naokolo ■ ringsherum, ringsum  
**ómama** *Všt sb. f. Nsg* ● staramajka, stamat, stamati, baba ◆ baka, baba ■ Großmutter, Oma  
**on** *Mor Pdf*, **on** *HKe*, **on** *Mor Žmr*, **on** *Čem HŠ Žmr*, **on** *VB Vct*, **on** *GČ PS*, **on** *Cšt Uzl*, **on** *DP pron. Nsg* ● on ◆ on ■ er  
**óna** *HC Mor Muč VB Všt Vupr Žmr*, **óna** *HC pron. Gsg* ● ona ◆ ona ■ sie  
**óna** *HC GČ Pkv adv.* ● onda, potom, tada ◆ onda, potom, tada, zatim ■ dann, darauf  
**ónak** *Polj adv.* ● onda, potom, tada ◆ onda, potom, tada, zatim ■ dann, darauf  
**onde** *Žmr*, **onde** *Bgr Bdl Cšt DNS DP MB Nrd Všt*, **ondè** *PS*, **onde** *HŠ*, **onde** *Frk* **ondâ**: *Žrn adv.* ● onde, tote ◆ ondje, tamo ■ dort  
**ô:ni:n** *Ger pron. n. Lsg* ● on ◆ on ■ jener  
**onūô** *Ger pron. n. Asg* ● on ◆ on ■ jener  
**óno** *Žmr adv.* ● onde, tote ◆ ondje, tamo ■ dort  
**onolike** *HŽd adj. f. Apl* ● onoliko, toliko ◆ onoliko, toliko, onako mnogo ■ so viel  
**ónsprüxe** *Všt sb. m. Apl* ● potribovanje ◆ zahtjev ■ Anspruch  
**ópapa** *Čem sb. m. Nsg* ● stariotac, djed ◆ djed ■ Großvater  
**oprâune** *BS verb. ptc. pas. f. Npl* ● opraviti, oblići – opravan ◆ obući – obučen ■ (sich) bekleiden

**uõ·prava** *BS sb. f. Nsg* ● oprava, pratež ◆ odjeća, oprava ■ Kleidung, Bekleidung  
**orálo** *HGr verb. ptc. akt. n. sg.* ● orati ◆ orati ■ ackern, pflügen  
**ora:válo** *HGr verb. ptc. akt. n. sg.* ● orati ◆ orati ■ ackern, pflügen  
**orijoy** *Mnv sb. m. Gpl* ● orih ◆ orah ■ Nuss  
**òsadeset** *Čun num.* ● osamdeset ◆ osamdeset ■ achtzig  
**osa:ká** *Vct sb. m. Gsg* ● octak ◆ stričak, osjak ■ Distel  
**uõ:sam** *Otv num.* **uõ·sam** *Gije* **uõ·sam** *Klp* ● osam ◆ osam ■ acht ⊕ **òsam** *četrdéssetoga*  
*Mor* ● četrdeset osmi ◆ četrdeset osmi ■ achtundvierzigste  
**osamdésiet** *Čun num.* ● osamdeset ◆ osamdeset ■ achtzig  
**osamná:js** *Nrd num.* ● osamnaest ◆ osamnaest ■ achtzehn  
**òsan** *GČ*, **osán** *HŽd*, **uò·san** *Šuš num.* ● osam ◆ osam ■ acht  
**osát** *Vct sb. m. Asg* ● octak ◆ stričak, osjak ■ Distel  
**osavná:istoga** *NG num. m. Gsg* ● osamnaesti ◆ osamnaesti ■ achtzehnte  
**osebû:jno** *Pdf adv.* ● osebujno, osebito ◆ osobito, naročito ■ besonders  
**osemnè:jst** *Čun num.* ● osamnaest ◆ osamnaest ■ achtzehn  
**ò·sme** *Čun num. f. G. sg.* ● osmi ◆ osmi ■ achte ⊕ **pó:u** *ò·sme* *Čun* ● u pol osmoj ◆ u pola  
*osam* ■ um halb acht  
**òspeť** *DNS adv.* ● opet ◆ opet ■ wieder  
**òsu** *Stnj num. f. Apl* ● osam ◆ osam ■ acht  
**oš** *Bgr Clđ Čem Čun HŽd PS*, **oš** *Frk, Klp Klšt Pri*, **òš** *Čun HŠ VB*, **òš** *Čun Pri PS adv.* ● još ◆ još ■ noch  
**òš** *HŠ*, **òš** *PS konj.* ● svejedno, ipak ◆ unatoč svemu, ipak ■ dennoch, trotzdem  
**òšiškali** *Mor verb. ptc. akt. m. pl.* ● ošiškati, obrizati, podrizati ◆ ošišati, podrezati obrezati ■  
*stutzen, beschneiden*  
**otâ·** *Mnv pron. m. Nsg*, **otâ:** *HŽd pron. f. Nsg* ● ta ◆ taj ■ der, dieser  
**otác** *NG*, **otâ:c** *Čjt Vct* **otâ·c** *Pdf*, **òtac** *HC*, **otâ:c** *Fil* **ò·tac** *Čem HKe*, **òta:c** *Otv Rsp*, **òtaç** *DNS* **òta:ž**  
*Klš sb. m. Nsg* ● otac, ćaće, japa ◆ otac ■ Vater  
**ote** *HGr verb. pz. 3. p. pl.* ● hiti, kaniti ◆ htjeti, željeti ■ wollen, mögen  
**otò** *Bgr*, **òto** *Cin Ger pron. n. N* ● ta ◆ taj ■ dieser, dies  
**otòt** *Čjt adv.* ● onde, tote ◆ ondje, tamo ■ dort  
**otočilo se** *Mor verb. ptc. akt. n. sg.* ● okrenuti se, obrnuti se, preokrenuti se ◆ okrenuti se,  
*obrnuti se, preokrenuti se* ■ sich wenden, sich umkehren  
**òto** *Polj adv.* ● onde, tote ◆ ondje, tamo ■ dort  
**otpè:rta** *HKe adj. f. Nsg* ● otvoren, otprt ◆ otvoren ■ offen ⊕ **otpè:rta** *štâ·la* *HKe* ● lopa,  
*otprta štala* ◆ šupa, nadstrešak ■ Schupfen, Schuppen



otpír·rali *HGr verb. ptc. akt. m. pl.* ● *otpirati, otvarati* ◆ *otvarati, otpirati* ■ *öffnen*

õ·"tono<sup>u</sup> *Gije sb. m. Gpl* ● *auto* ◆ *auto* ■ *Auto*

uô:v *Prv*, uô:v *DP pron. m. Nsg* ● *ov* ◆ *ovaj* ■ *dieser, der*

ovdè *Čem NG, Pkv PS*, óvde *BS Čun DNS Gije HKe HŠ MB NS Otv*, ó<sup>v</sup>de *Čun Otv adv.* ● *ovde* ◆ *ovdje, tu*  
■ *hier, da*

ovdèkar *Čem adv.* ● *ovde* ◆ *ovdje, tu* ■ *hier, da*

óvden *DNS adv.* ● *ovde* ◆ *ovdje, tu* ■ *hier, da*

óvi:m *HGg pron. m. Dpl* ● *ov* ◆ *ovaj* ■ *dieser, der*

°vo *HKe pron. n. Nsg*, óvo *HGg Plg pron. n. Asg* ● *ov* ◆ *ovaj* ■ *dieser, der*

óvo *HC Mor* ó·vo *Žmr adv.* ● *ovde* ◆ *ovdje, tu* ■ *hier, da*

ozduó:l *GČ adv.* ● *odzdol, zdola* ◆ *dolje, odozdo* ■ *unten*

ož<sup>1</sup> *Cld Čun GČ Gije NS Otv*, óž<sup>2</sup> *Nrd Plg adv.* ● *još* ◆ *još* ■ *noch*

óž<sup>2</sup> *Nrd konj.* ● *svejedno, vindar* ◆ *ipak, usprkos svemu* ■ *dennoch, trotzdem*

---

## p

---

pač *NS int.* ● *tres, pljus* ◆ *tres, pljus, pljas* ■ *patsch, klatsch*

pádaru *Jzj sb. m. Dsg* ● *vračitelj* ◆ *liječnik* ■ *Arzt*

pág *BS konj. i adv.* ● *a, i, ter; pak, onda, potom, zatim* ◆ *pak, pa, i, te; onda, potom, zatim*  
■ *und, doch, dennoch; dann, danach* ☞ **nó a pák** *Mor* ● *no a onda* ◆ *no a zatim*  
■ *und danach*

pâ:xte *HŽd sb. f. Apl* ● *plahta* ◆ *plahta* ■ *Laken, Leintuch*

pák *KIšt Mor konj. i adv.* ● *a, i, ter; pak, onda, potom, zatim* ◆ *pak, pa, i, te; onda, potom,*  
*zatim* ■ *und, doch, dennoch; dann, danach* ☞ **nó a pák** *Mor* ● *no a onda* ◆ *no a*  
*zatim* ■ *und danach*

pákŕ *Mnv sb. m. Asg* ● *paket, zamotak* ◆ *paket, zamotak* ■ *Paket, Päckchen*

pákŕtregr *Cin sb. m. Asg* ● *nosač prtljage* ◆ *prtljažnik (na biciklu)* ■ *Gepäckträger*

páli:r *Čun sb. m. Nsg* ● *palir* ◆ *palir, građevni poslovođa* ■ *Polier*

pali:ra *Čun sb. m. Gsg* ● *palir* ◆ *palir, građevni poslovođa* ■ *Polier*

pâ:li *Špr sb. m. Npl* ● *bal* ◆ *bal* ■ *Ball*

pámetam se *BS verb. pz. 1. p. sg.* ● *pametiti, spominjati se* ◆ *sjećati se, pamtiti* ■ *sich*  
*erinnern*

pámetim *HKe verb. pz. 1. p. sg.* ● *pametiti, spominjati se* ◆ *sjećati se, pamtiti* ■ *sich erinnern*

pa:ndijak *Frk sb. m. Asg* ● *pandiljak, ponediljak* ◆ *ponedjeljak* ■ *Montag*



**pànti** *Mor sb. m. Npl* ● *uzica, vezivna slama* ◆ *uzica, vezivna slama* ■ *Band, Strohband*

**pàori** *Bdl Bgr Čun Mor sb. m. Npl* ● *seljak, poljodjelac* ◆ *seljak, poljodjelac* ■ *Bauer, Landwirt*

**paoriji** *Mor sb. f. Lsg* ● *paorija, poljodjelstvo; gospodarstvo* ◆ *poljodjelstvo; imanje, gospodarstvo* ■ *Landwirtschaft; Bauernwirtschaft, Landwirtschaftsbetrieb*

**paoriju** *Bdl Lgt sb. f. Asg* ● *paorija, poljodjelstvo; gospodarstvo* ◆ *poljodjelstvo; imanje, gospodarstvo* ■ *Landwirtschaft; Bauernwirtschaft, Landwirtschaftsbetrieb*

**pàorom** *Čun sb. m. Dpl* ● *seljak, poljodjelac* ◆ *seljak, poljodjelac* ■ *Bauer, Landwirt*

**pàorsko** *Mnv adj. n. Asg* ● *seljački* ◆ *seljački* ■ *bäuerlich, Bauern-* ☞ **pàorsko dĵe:lo** *Mnv* ● *seljačko djelo* ◆ *seoski posao* ■ *Bauernarbeit*

**paradájzgraūda** *Muč sb. m. Gsg* ● *zelje s parajdajzi* ◆ *zelje s rajčicama* ■ *Paradeiskraut*

**para·dâ·jzle** *Pri sb. f. Apl* ● *paradajska, paradajz, rajčica* ◆ *rajčica, paradajz, pomidor* ■ *Paradeiser, Tomate*

**pàrkploc** *Vupr sb. m. Nsg* ● *parkirališće* ◆ *parkiralište* ■ *Parkplatz*

**pà·s** *Pkv*, **pà:š** *Čun verb. inf.* ● *pasti* ◆ *pasti, čuvati stoku na paši* ■ *Vieh hüten, weiden*

**pà·sou** *Čun verb. ptc. akt. m. sg.* ● *pasti* ◆ *pasti, čuvati stoku na paši* ■ *Vieh hüten, weiden*

**pâ·st** *Orv*, **pâ·st** *Orv verb. inf.* ● *pasti* ◆ *pasti, čuvati stoku na paši* ■ *Vieh hüten, weiden*

**pā·štila se** *VB verb. ptc. akt. f. sg.* ● *pašćiti se* ◆ *žuriti se, hitati, spješiti* ■ *sich beeilen*

**pàšu** *Jzj sb. f. Asg* ● *paša, pašnjak* ◆ *paša, ispaša, pašnjak* ■ *Weide*

**pātuḡ:k** *Vupr sb. m. Nsg* ● *potok* ◆ *potok* ■ *Bach*

**patuḡ:ki** *Vupr sb. m. Lsg* ● *potok* ◆ *potok* ■ *Bach*

**pàučini** *Mnv sb. f. Lsg* ● *svilni papir* ◆ *svileni papir* ■ *Seidenpapier*

**paurî·ja** *MB sb. f. Nsg* ● *paorija, poljodjelstvo; gospodarstvo* ◆ *poljodjelstvo; imanje, gospodarstvo* ■ *Landwirtschaft; Bauernwirtschaft, Landwirtschaftsbetrieb*

**pā<sup>u</sup>rkiña** *Gije sb. f. Nsg* ● *sekjakinja* ◆ *seljakinja* ■ *Bäuerin*

**pecî·rki** *Rsp sb. m. Lsg* ● *kotar* ◆ *kotar* ■ *Bezirk*

**pečĵe:no** *Ger sb. n. Asg* ● *pečenje, pečenka* ◆ *pečenje, pečenka, pečenica* ■ *Braten*

**pedĵe·sĵet drūḡoḡa** *Čun num. Gsg* ● *pedeset drugi* ◆ *pedeset drugi* ■ *zweiundfünfzigste*

**pedĵetom** *Mor num. n. Lsg* ● *pedeseti* ◆ *pedeseti* ■ *fünfzigste*

**pĕhneĵu** *Čun verb. pz. 3. p. pl.* ● *pehnuti* ◆ *gurnuti, stoßen* ☞ **pĕhneĵu krĵj** ● *pehnuti od sebe* ◆ *odgurnuti, gurnuti od sebe* ■ *wegstoßen*

**piĵe·ke** *Cšt sb. m. Gsg* ● *pekar* ◆ *pekar* ■ *Bäcker*

**piĵe·kĵeri** *Cšt sb. m. Npl* ● *prosjak* ◆ *prosjak* ■ *Bettler*

**pĕĵat** *Všt verb. inf.* ● *peljati* ◆ *voditi* ■ *führen, leiten*

**piĵe:ḡĵi** *Uzl sb. m. Npl* ● *krumpir* ◆ *krumpir* ■ *Kartoffel*

**pê:nziji** *Pri sb. f. Lsg* ● penzija, mirovina ◆ mirovina ■ Pension, Ruhestand  
**pèro** *HŠ adv.* ● prlje, prijē, nekoč ◆ prijē, nekada ■ früher, vormals, einst  
**pê·rde** *HŽd*, **piĕ·rde** *Tršt sb. n. A kol.* ● perje ◆ perje ■ Federn  
**pê·rdeĉixaĕ** *HŽd sb. n. Nsg* ● perjeĉihanje ◆ ĉehanje perja ■ Federnschleifen  
**piĕrĉe** *Klšt sb. n. Asg* ● perje ◆ perje ■ Federn ⊕ **piĕrĉe ĉi·xa:t** *Klšt* ● perje ĉihati ◆ ĉehati  
perje ■ Federn schleifen  
**pê:rje** *DP adv.* ● prlje, prijē, nekoč ◆ prijē, nekada ■ früher, vormals, einst  
**piĕ:rje** *Tršt sb. n. kol. A* ● pero ◆ pero ■ Feder  
**pèro** *HŠ*, **pè·ro** *Vct*, **pè:ro** *GČ HŠ adv.* ● prlje, prijē, nekoč ◆ prijē, nekada ■ früher,  
vormals, einst  
**piĕ:rtlne** *Čun sb. m. Apl* ● pertl, svežanj drobnih drv ◆ snopić granja ■ Bürtel  
**piĕ:rtlny** *Čun sb. m. Npl* ● pertl, svežanj drobnih drv ◆ snopić granja ■ Bürtel  
**pèru** *HŠ adv.* ● prlje, prijē, nekoč ◆ prijē, nekada ■ früher, vormals, einst  
**pê:rvo** *Pri adv.* ● prvo, najprijē, najprlje ◆ prvo, najprijē ■ zuerst, zunächst  
**pĕrĉe** *Fl*, **pĕ:rĉe** *Lgt Prv Šuš adv.* ● prlje, prijē, nekoč ◆ prijē, nekada ■ früher, vormals,  
einst  
**pĕstoĉal** *HGr verb. ptc. akt. m. sg.* ● gajiti ◆ uzgajati ■ anbauen, pflanzen  
**pestujem** *HGr verb. pz. 1. p. sg.* ● gajiti ◆ uzgajati ■ anbauen, pflanzen  
**piĕ:t dvá:jset** *GČ num.* ● dvadeset pet ◆ dvadeset pet ■ fünfundzwanzig ⊕ **piĕ:t dvá:jset**  
**li:t** *GČ* ● dvadeset pet ljet ◆ dvadeset pet godina ■ fünfundzwanzig Jahre ⊕ **piĕ:t**  
**pedesjet** *BS* ● pedeset pet ◆ pedeset pet ■ fünfundfünfzig ⊕ **piĕ:t sedamdeset**  
**tisuť** *Mor num.* ● sedamdeset pet tisuć ◆ sedamdeset i pet tisuća ■  
fünfundsiebzigtausend  
**pĕtje:** *HŽd sb. m. Nsg* ● petelj, pivac ◆ pijetao ■ Hahn  
**pĕ:ti** *Čun num. L* ● pet ◆ pet ■ fünf ⊕ **(u) pòu pĕ:ti** *Čun* ● u pol petoj ◆ u pola pet ■ um  
halb fünf  
**piĕ·tko<sup>n</sup>** *MB adv.* ● petkom, po petke ◆ petkom ■ freitags  
**petná:js** *Vct*, **petnâ:js** *Otv num.* ● petnaest ◆ petnaest ■ fünfzehn  
**petná:jst** *Mor num.* ● petnaest ◆ petnaest ■ fünfzehn  
**petnĕ:ist** *BS num.* ● petnaest ◆ petnaest ■ fünfzehn  
**piĕ:tom** *Otv num. m. Lsg* ● peti ◆ peti ■ fünfte  
**pfô·nu** *Ger sb. f. Asg* ● presura ◆ tava ■ Pfanne  
**piclat** *Bgr verb. inf.* ● sikati ◆ sjeckati ■ (Rüben) schneiden  
**pikl'e** *Cin sb. m. Apl* ● baka, puk ◆ nogari, kozlić ■ Bock, Holzbock

**pī·la** *NS sb. n. Gsg* ● *pilo* ◆ *piće* ■ *Getränk* ∞ **jīla, pī·la** *NS* ● *jilo i pilo, hrana* ◆ *íce i piće, jelo i pilo, hrana* ■ *Essen und Trinken, Nahrung*

**pilinami** *Mor sb. f. Ipl* ● *piljenica* ◆ *pilovina, piljevina* ■ *Sägespäne, Sägemehl*

**pine:z** *Čun*, **pinjê:z** *Fil*, **pinîê:z** *Jzj*, **pinjê:z** *Stnj*, **pinjê:z** *Všt sb. m. Gpl* ● *pinez, pinezi, novac* ◆ *novac* ■ *Geld*

**pineze** *Jzj sb. m. Apl* ● *pinez, pinezi, novac* ◆ *novac* ■ *Geld*

**pinezi** *Rsp*, **pinezi**<sup>2</sup> *Čun*, **pinezy** *BS sb. m. Apl* ● *pinez, pinezi, novac* ◆ *novac* ■ *Geld*

**pinici** *Cld sb. f. Lsg* ● *pivnica, rov* ◆ *podrum, pivnica* ■ *Keller*

**pinicia** *Bgr sb. f. Gsg* ● *pivnica, rov* ◆ *podrum, pivnica* ■ *Keller*

**pî:r** *NS sb. m. Nsg* ● *pir, veselje, svadba* ◆ *svadba, pir, veselje* ■ *Hochzeit*

**pî:ri** *Pgt sb. m. Lsg*, **pî:ri** *Pgt sb. m. Npl*, **pî:ri** *Pgt sb. m. Lsg* ● *pir, veselje, svadba* ◆ *svadba, pir, veselje* ■ *Hochzeit*

**pî:rou** *Pgt sb. m. Gpl* ● *pir, veselje, svadba* ◆ *svadba, pir, veselje* ■ *Hochzeit*

**pī·sal** *Pri verb. ptc. akt. m. sg.* ● *pisati* ◆ *pisati* ■ *schreiben*

**pisali se** *Mor verb. ptc. akt. m. pl.* ● *izjašnjavati se, nazivati se, deklarirati se* ◆ *izjašnjavati se, nazivati se, deklarirati se* ■ *se sich deklarieren, sich bezeichnen, sich erklären*

**piše** *Mnv Muč*, **pī·še** *NS adv.* ● *piše* ◆ *pješice, pješke* ■ *zu Fuß*

**pitanac** *MB sb. m. Nsg* ● *pitanac* ◆ *tovljena svinja* ■ *Mastschwein*

**pi:tų** *HC verb. pz. 3. p. pl.* ● *pitati* ◆ *pitati* ■ *fragen*

**pjūvali** *verb. inf. verb. ptc. akt. m. pl.* ● *pljuvati* ◆ *pljuvati* ■ *spucken*

**plā·ca** *Všt sb. f. Nsg* ● *ulica* ◆ *ulica* ■ *Straße, Gasse*

**plā:ce** *Tršt sb. f. Apl* ● *ulica* ◆ *ulica* ■ *Straße, Gasse*

**plā·ci** *HKe*, **plā·ci** *Gije Štpr Všt*, **plā:ci** *BS sb. f. Lsg* ● *ulica* ◆ *ulica* ■ *Straße, Gasse*

**plá:cu** *HKe sb. f. Asg* ● *ulica* ◆ *ulica* ■ *Straße, Gasse*

**plájbasom** *Štpr sb. m. Isg* ● *olovka* ◆ *olovka* ■ *Bleistift*

**plā·kala se** *Otv verb. ptc. akt. f. sg.* ● *plakati se* ◆ *plakati* ■ *weinen*

**pljê:** *Pkv verb. ptc. akt. m. sg.* ● *plesti* ◆ *plesti* ■ *flechten*

**pljê:j** *Muč sb. m. Asg* ● *plej, labuš* ◆ *lim za pečenje* ■ *Backpfanne; Backblech*

**plėje** *Ger sb. m. Apl* ● *plej, labuš* ◆ *lim za pečenje* ■ *Backpfanne; Backblech*

**plī·señ** *Mor sb. f. Nsg* ● *plisa* ◆ *plijesan* ■ *Schimmel, Schimmelpilz*

**plū·č** *Všt verb. inf.* ● *pluti, plivati* ◆ *plivati* ■ *schwimmen*

**plū:lo** *Čem verb. ptc. akt. n. sg.* ● *pluti, plivati* ◆ *plivati* ■ *schwimmen*

**pobî:lit** *Tršt verb. inf.* ● *pobiliti* ◆ *obijeliti, bijelo oličiti* ■ *ausweißen*

**po** ☉ **po xarvá:cki** *Vct*, **po xərvá:cki** *Vct adv.* ● *po hrvatsku, hrvatski* ◆ *hrvatski* ■ *kroatisch*

**po** ☉ **po xo·rvâ·cku** *Und adv.* ● *po hrvatsku, hrvatski* ◆ *hrvatski* ■ *kroatisch*

**po** ☉ **po xřvá:cku** *Žmr*, **po xřvā·cku** *Otv Rsp NS*, **po ħřvá:cku** *Čun adv.* ● *po hrvatsku, hrvatski* ◆ *hrvatski* ■ *kroatisch*

**póče** *Žrn verb. ptc. akt. m. sg.* ● *početi, popasti, začeti* ◆ *početi, otpočeti, započeti* ■ *beginnen, anfangen*

**puḡ:čeli** *Uzl verb. ptc. akt. m. pl.* ● *početi, popasti, začeti* ◆ *početi, otpočeti, započeti* ■ *beginnen, anfangen*

**počĭē:tku** *Uzl sb. m. Lsg* ● *početak* ◆ *početak* ■ *Anfang, Beginn*

**počĭē:vā·ly** *NS verb. ptc. akt. m. pl.* ● *loviti se* ◆ *igrati se lovice* ■ *Fangen spielen*

**póčkaj** *Mor verb. imp. sg.* ● *počekati, pričekati* ◆ *počekati, pričekati* ■ *warten, zuwarten*

**počudilo se** *DNS verb. ptc. akt. n. sg.* ● *učiniti se, pokazati se* ◆ *učiniti se, pokazati se* ■ *vorkommen, scheinen, sich erweisen*

**podā·rilo se** *DNS verb. ptc. akt. n. sg.* ● *ugodati se* ◆ *uspjeti, poći za rukom* ■ *gelingen*

**podé** *Stnj*, **póde** *NS sb. m. Apl* ● *tla* ◆ *pod, tlo* ■ *Fußboden*

**podĭē:rbala** *Plg verb. ptc. akt. f. sg.* ● *pojerbati, naslijediti* ◆ *naslijediti, baštiniti* ■ *erben*

**podĭē:rballi** *Plg verb. ptc. akt. m. pl.* ● *pojerbati, naslijediti* ◆ *naslijediti, baštiniti* ■ *erben*

**póдно:č** *PS adv.* ● *podnoć, pod večer, navečer* ◆ *uvečer, navečer, podnoć* ■ *gegen Abend, abends*

**pódra·něš** *Mor adv.* ● *prlje, prije, nekoč* ◆ *prije, nekada* ■ *früher, vormals, einst*

**pogliĭē:dajte** *Otv verb. imp. 2. p. pl.* ● *pogledati* ◆ *pogledati* ■ *sehen, schauen*

**pohasnóvat** *Pri verb. inf.* ● *pohasnovati, iskoristiti, poslužiti se* ◆ *iskoristiti, poslužiti se* ■ *nutzen*

**pó·ħnuť se** *Čun verb. inf.* ● *ganuti se* ◆ *maknuti se* ■ *sich rühren*

**poxi·štvo** *Pdf sb. n. Nsg* ● *pohištvo* ◆ *namještaj, pokućstvo* ■ *Möbel, Hausrat, Wohnungseinrichtung*

**poxorāj** *Mnv sb. m. Asg* ● *pecivo* ◆ *pecivo, kolačići* ■ *Gebäck, Kuchen*

**puḡ:j** *Plg verb. inf.* ● *iti, pojtj, otpraviti se* ◆ *poći, íci, otpraviti se* ■ *gehen, aufbrechen*

**puḡ·j** *Pdf verb. imp. 2. p. sg.* ● *iti, pojtj, otpraviti se* ◆ *poći, íci, otpraviti se* ■ *gehen, aufbrechen*

**pojā:t** *Ger verb. inf.* ● *poljati* ◆ *politi* ■ *begießen*

**puḡ:jdu** *Vct verb. pz. 3. p. pl.* ● *iti, pojtj, otpraviti se* ◆ *poći, íci, otpraviti se* ■ *gehen, aufbrechen*

**poje** *Pkv sb. n. Asg* ● *polje, lapat* ◆ *oranica, njiva, polje* ■ *Feld, Acker*

**pojís** *Pkv verb. inf.* ● *pojisti* ◆ *pojesti* ■ *essen*

**puójt** *Mor*, **puô:jt** *Frk Pdj Pgt*, **puô:jt** *Pgt*, **puô:jt** *Muč*, **p<sup>h</sup>ô:jt** *Rsp Štrp*, **puô:jt** *Otv verb. inf.* ● *iti, pojtí, otpraviti se* ◆ *poći, íci, otpraviti se* ■ *gehen, aufbrechen*

**puó:jti** *Vct verb. inf.* ● *iti, pojtí, otpraviti se* ◆ *poći, íci, otpraviti se* ■ *gehen, aufbrechen*

**pokuô:jni** *HŽd adj. m. Nsg* ● *pokojni* ◆ *pokojni, umrli* ■ *verstorben*

**puôkuo:p** *Frk sb. m. Nsg* ● *pokop, pogreb* ◆ *pokop, pogreb* ■ *Begräbnis*

**puokô:pa** *Frk sb. m. Gsg* ● *pokop, pogreb* ◆ *pokop, pogreb* ■ *Begräbnis*

**puô·kuôy** *MB sb. f. Gpl* ● *poka* ◆ *purica* ■ *Pute*

**poláfko** *Mor adv.* ● *polako, potiho* ◆ *polako, s vremenom* ■ *allmählich, langsam*

**pó·lag** *Mor prep.* ● *polag, polig, prema; pokraj, pri uz* ◆ *prema* ■ *gemäß, laut; neben, nebst, bei*

**polak** *Mor*, **polak** *Mor prep.* ● *polag, polig, prema; pokraj, pri uz* ◆ *prema, po; pokraj, kraj, do, uz* ■ *gemäß, laut; neben, nebst, bei* ☞ **polak tóga** *Mor* ● *prema tomu* ◆ *prema tome* ■ *je nachdem*

**póle** *Bdl sb. n. Asg* ● *polje, lapat* ◆ *oranica, njiva, polje* ■ *Feld, Acker*

**polífku** *Mor sb. f. Asg* ● *supa* ◆ *juha* ■ *Suppe*

**po·litêrskin** *Mnv adj. m. Isg* ● *politarski* ◆ *od pola litre* ■ *Halbliter-*

**polod<sup>h</sup>é:lstvo** *Čjt*, **polodj<sup>h</sup>é:lstvo** *Lgt sb. n. Asg* ● *paorija, poljodjelstvo; gospodarstvo* ◆ *poljodjelstvo; imanje, gospodarstvo* ■ *Landwirtschaft; Bauernwirtschaft, Landwirtschaftsbetrieb*

**polod<sup>h</sup>é:lstvu** *Čjt sb. n. Lsg* ● *paorija, poljodjelstvo; gospodarstvo* ◆ *poljodjelstvo; imanje, gospodarstvo* ■ *Landwirtschaft; Bauernwirtschaft, Landwirtschaftsbetrieb*

**puó·la** *Mor sb. n. Gsg* ● *polje, lapat* ◆ *oranica, njiva, polje* ■ *Feld, Acker*

**póle** *Mor sb. n. Asg* ● *polje, lapat* ◆ *oranica, njiva, polje* ■ *Feld, Acker*

**puó·lu** *Jzj sb. n. Lsg* ● *polje, lapat* ◆ *oranica, njiva, polje* ■ *Feld, Acker*

**pomâ:gať** *Otv verb. inf.* ● *pomagati* ◆ *pomagati* ■ *helfen*

**pomĩ:nadu se** *HŽd verb. pz. 3. p. pl.* ● *govoriti, pominati se, razgovarati se* ◆ *govoriti, razgovarati* ■ *reden, sich unterhalten, plaudern*

**pomínala se** *Žmr verb. ptc. akt. f. sg.* ● *govoriti, pominati se, razgovarati se* ◆ *govoriti, razgovarati* ■ *reden, sich unterhalten, plaudern*

**pomínali se** *Bdl*, **pomĩ:nali se** *Otv verb. ptc. akt. m. pl.* ● *govoriti, pominati se, razgovarati se* ◆ *govoriti, razgovarati* ■ *reden, sich unterhalten, plaudern*

**pominamo se** *Čun Gije verb. pz. 1. p. pl.* ● *govoriti, pominati se, razgovarati se* ◆ *govoriti, razgovarati* ■ *reden, sich unterhalten, plaudern*

**pomínat se** *Bdl NS Polj*, **pomí·nať se** *Pdf*, **pomí:nat se** *HŽd*, **po·mĩ:nat se** *Und verb. inf.* ●  
govoriti, pominati se, razgovarati se ◆ govoriti, razgovarati ■ reden, sich  
unterhalten, plaudern

**pomínau** *NS verb. ptc. akt. m. sg.* ● govoriti, pominati se, razgovarati se ◆ govoriti,  
razgovarati ■ reden, sich unterhalten, plaudern

**pomińe** *HC verb. pz.3. p. sg.* ● govoriti, pominati se, razgovarati se ◆ govoriti, razgovarati ■  
reden, sich unterhalten, plaudern

**pomińu** *HC verb. pz. 3. p. pl.* ● govoriti, pominati se, razgovarati se ◆ govoriti, razgovarati  
■ reden, sich unterhalten, plaudern

**pómoč** *Otv verb. inf.* ● pomoći ◆ pomoći ■ helfen ☉ **sobúm pòmót** ● pomoći, pomagati ◆  
pomoći, pomagati, pripomagati, potpomagati ■ mithelfen

**puõ·moč** *Otv sb. f. Nsg* ● pomoć ◆ pomoć ■ Hilfe

**poµõ:гла** *Pri verb. ptc. akt. f. sg.* ● pomoći ◆ pomoći ■ helfen

**pô:n** *Rsp sb. m. Nsg* ● željeznica, vlak ◆ željeznica, vlak ■ Bahn, Eisenbahn, Zug

**pondiljak** *HŠ sb. m. Asg* ● ponediljak, pandiljak ◆ ponedjeljak ■ Montag

**po nĩ·mšku** *Otv*, **po nĩ:mšku** *NS Rsp adv.* ● po nimšku, nimški ◆ njemački ■ deutsch

**po ni:ški** *HC Vct adv.* ● po nimšku, nimški ◆ njemački ■ deutsch

**po ni:šku** *Pkv*, **po ni:šku** *Žrn adv.* ● po nimšku, nimški ◆ njemački ■ deutsch

**puõ·ńkrte** *Tršt sb. m. Apl* ● rukovet slame ◆ rukovet vezivne slame ■ Strohbündel

**puõ:ńkr<sup>ti</sup>** *Cin sb. m. Npl* ● svežanj vezive slame ◆ svežanj vezive slame ■ Bindstrohbündel

**póp** *Nrd sb. m. Nsg* ● duhovnik, svećenik ◆ svećenik, duhovnik ■ Priester

**po·padiěmo se** *Mnv verb. pz. 1. p. pl.* ● početi, popasti se ◆ latiti se, početi ■ anfangen,  
beginnen

**popã·lo** *Cld verb. ptc. akt. n. sg.* ● početi, popasti se ◆ latiti se, početi ■ anfangen, beginnen

**popá:s se** *Bdl verb. inf.* ● početi, popasti se ◆ latiti se, početi ■ anfangen, beginnen

**porámat** *Prv verb. inf.* ● odstraniti, pospravljati ◆ ukloniti, pospremati ■ wegräumen

**puõ·rcije** *Gije sb. f. Apl* ● porcije, porez ◆ porez ■ Steuer

**porè:dan** *Čjt adj. m. Nsg* ● mledan, slab ◆ mršav, slab ■ mager, schwach

**pò:redno** *HŠ adv.* ● čemerno ◆ loše ■ schlecht

**poriě·jat** *Čun verb. inf.* ● poredjati ◆ poredati ■ legen, auflegen

**porinu·** *HKe verb. ptc. akt. m. sg.* ● porinuti ◆ ugurati, porinuti ■ schieben

**poručit se** *Pgt verb. inf.* ● poručiti se ◆ vjenčati se ■ sich vermählen, heiraten

**poslĩ:dńi** *Otv adj. m. Nsg* ● posljednji, skradnji, zadnji ◆ posljednji, krajni, zadnji ■ letzte

**poslòušit se** *Čun verb. inf.* ● poslužiti se ◆ poslužiti se ■ sich bedienen

**può:slušna** *Šuš adj. n. Npl* ● poslušan ◆ poslušan, pokoran ■ gehorsam, folgsam



**pošlá·pať** *Mor verb. inf.* ● pogaziti, zgaziti ◆ pogaziti, zgaziti ■ treten, stampfen  
**pošpricaju** *Vet verb. pz. 3. p. pl.* ● pošpricati ◆ poštrcati, pošpricati ■ spritzen  
**potipala se** *Cin verb. ptc. akt. f. sg.* ● stipati se ◆ skitati se ■ sich herumtreiben  
**pò:tok** *Čem, pot<sup>h</sup>:k* *Plg sb. m. Nsg.* ● potok ◆ potok ■ Bach  
**potòka** *Čem sb. m. Gsg.* ● potok ◆ potok ■ Bach  
**pòtomu** *HGr adv.* ● potom, zatim ◆ potom, zatim ■ danach, nachher  
**pòtuon** *Čjt adv.* ● potom, zatim ◆ potom, zatim ■ danach, nachher  
**puô:tpřnú** *Pgt sb. f. Asg.* ● posnašnjica, posnažnica ◆ djeveruša ■ Brautjungfer  
**potû:žĩ se** *Špr verb. inf.* ● potužiti se ◆ potužiti se, požaliti se ■ sich beklagen  
**povjè:če** *Vct sb. n. Nsg.* ● rukovet ◆ rukovet ■ eine Handvoll Ähren  
**pòvere** *DNS sb. f. Npl.* ● praznovjerje; vjerovanje ◆ praznovjerje; vjerovanje ■ Aberglaube  
**pòvi** *HGr verb. pz. 3. p. sg.* ● reći ◆ kazati, reći ■ sagen  
**pòvida** *HGr verb. pz. 3. p. sg.* ● govoriti; povidati ◆ govoriti; pripovijedati ■ sprechen, sagen  
**povidã:jke** *Und sb. f. Asg.* ● povidajka ◆ bajka ■ Märchen  
**povidã·li** *DNS verb. ptc. akt. m. pl.* ● govoriti ◆ govoriti, pripovijedati ■ sprechen  
**povidaly** *Vupr verb. ptc. akt. m. pl.* ● povidati ◆ reći, priopćiti, ispriповijedati ■ sagen, mitteilen  
**povidan** *Plg verb. pz. 1. p. sg.* ● povidati ◆ reći, priopćiti, ispriповijedati ■ sagen, mitteilen  
**povidat** *HŽd Plg, povidat* *Vupr verb. inf.* ● povidati ◆ reći, priopćiti, ispriповijedati ■ sagen, mitteilen  
**povri:slo** *Nrd sb. n. Asg.* ● povrislo, pravislo ◆ povrijeslo ■ Strohband, Garbenband aus Stroh  
**pozã:byť** *BS verb. inf.* ● pozabiti, zabiti ◆ zaboraviti, pozaboraviti ■ vergessen  
**pozbi·rani** *Mor verb. ptc. pas. m Npl.* ● pozibirati ◆ izabrati ■ aussuchen, auserlesen  
**poznó<sup>h</sup>:siť** *Čun verb. inf.* ● ponositi skupa ◆ skupiti ■ zusammentragen  
**požê·ji:n** *Pri verb. pz. 1. p. sg.* ● poželjiti ◆ poželjati ■ wünschen  
**pò:u** *Čun, puó:l* *HKe Jzj, p<sup>h</sup>:l* *Mnv, puô:l* *Muč, puól* *Šuš adv.* ● pol, napol ◆ pola, napola ■ halb  
**po<sup>h</sup>klã·da·ť** *Čun verb. inf.* ● poslagati, ulagati ◆ slagati, naslagati ■ aufstellen  
**prã·ali** *Mor verb. ptc. akt. m. pl.* ● tribati, pravati ◆ trebati ■ brauchen, benötigen  
**prã·ca** *Mor sb. f. Gsg.* ● djelo, posao ◆ rad, posao ■ Arbeit  
**prã·ce** *Mor sb. f. Nsg.* ● djelo, posao ◆ rad, posao ■ Arbeit  
**prãótac** *BS sb. m. Nsg.* ● pradjed ◆ pradjed ■ Urgroßvater  
**prã·štĩte** *Gije sb. m. Apl.* ● prase, prašćić ◆ prase, prašćić ■ Ferkel, Frischling



**prâ·štítí** *MB sb. m. Npl* ● prase, prašćíc ◆ prase, prašćíc ■ Ferkel, Frischling  
**prâ·šćiči** *Otv sb. m. Ipl* ● prase, prašćíc ◆ prase, prašćíc ■ Ferkel, Frischling  
**prâ·xadu** *Klp verb. pz. 3. p. pl.* ● tribati, pravati ◆ trebati ■ brauchen, benötigen  
**prâ·xali** *Cšt*, **prâ·xali** *Uzl*, **praũ·xali** *Klšt verb. ptc. akt. m. pl.* ● tribati, pravati ◆ trebati ■ brauchen, benötigen  
**prâ·va** *Polj verb. ptc. akt. m. sg.* ● tribati, pravati ◆ trebati ■ brauchen, benötigen  
**prâ·vala** *VB verb. ptc. akt. f. sg.* ● tribati, pravati ◆ trebati ■ brauchen, benötigen  
**prâ·vali** *MB Mor*, **prâ·vali** *Pri*, **prâ·vali** *Stnj verb. ptc. akt. m. pl.* ● tribati, pravati ◆ trebati ■ brauchen, benötigen  
**prâ·vať** *DP verb. inf.* ● tribati, pravati ◆ trebati ■ brauchen, benötigen  
**prâ·vati** *Šuš verb. inf.* ● tribati, pravati ◆ trebati ■ brauchen, benötigen  
**pravisâ·je** *Fil sb. n. A kol.* ● provislo, pravislo ◆ povrijeslo, slamno uže ■ Strohband  
**pravisâ·je** *Mnv sb. n. A kol.* ● provislo, pravislo ◆ povrijeslo, slamno uže ■ Strohband  
**prâ·vo** *Otv adv.* ● pravo ◆ pravo ■ Recht  
**prâ·voda** *Klšt conj.* ● pravoda ◆ dakako, naravno ■ freilich, natürlich  
**pred·stáfte si** *Mor verb. imp. 2. p. pl* ● predstaviti si, zamisliti ◆ predstaviti si, predočiti si, zamisliti ■ sich vorstellen  
**preférknu·l** *Mnv verb. ptc. akt. m. sg.* ● prevrnuti, prefrknuti, zrušiti ◆ prevrnuti, srušiti, oboriti ■ umwerfen, umkippen  
**prekũ·nda** *Cin sb. f. Lpl* ● bregunda ◆ stočna repa ■ Futterrübe  
**prekũ·ndu** *Otv sb. f. Asg* ● bregunda ◆ stočna repa ■ Futterrübe  
**premálice** *Žrn sb. n. Asg* ● protuliće ◆ proljeće ■ Frühling, Frühjahr  
**prepovidano** *DP verb. ptc. pas. n. sg.* ● prepovidati ◆ zabraniti ■ verb.ieten  
**prês** *Všt* **prês** *Cšt prep.* ● prez, bez ◆ bez ■ ohne  
**prië·šať** *Mor verb. inf.* ● prešati, gnjaviti ◆ prešati, tiještiti, gnječiti ■ pressen, keltern  
**prêštat** *Bdl verb. inf.* ● pročitati ◆ pročitati ■ lesen  
**pretâ·ka** *Mor verb. pz. 3. p. sg.* ● pretakati, preljevati ◆ pretakati, prelijevati ■ umfüllen  
**prez** *Bdl* **préz** *Cšt* **prez** *HŽd prep.* ● prez, bez ◆ bez ■ ohne  
**prê·zli** *Pri sb. m. Lpl* ● prezli, mrvice ◆ mrvice, prezle ■ Brösel  
**pri** *Bdl Čun DNS Gije Rsp Šuš Žmr* **pri** *Cin Čem NS prep.* ● kod, pokraj, uz, pri ◆ kraj, pokraj, uz pri ■ neben, bei, während  
**pričjê·šćañe** *Und sb. n. Asg* ● prvo pričěšćanje ◆ prva pričest ■ Erstkommunion  
**pri·gnat** *BS verb. inf.* ● prignuti se, pognuti se ◆ prignuti se, pognuti se ■ sich bücken, sich beugen

**prî:k** *Plg adv.* ● prik, iznad, nad, zvrhu ♦ preko, nad, iznad, više ■ über, jenseits ∞ s  
**prî:k** *Plg* ● s one strani, od zonkraj ♦ s one strane ■ von jenseits, von der  
anderen Seite

**prî·kni** *MB sb. m. Npl* ● suprotivni ♦ suprotni ■ gegenüberliegend

**prikupili** *Mor verb. ptc. akt. m. pl.* kupiti ♦ kupiti, dokupiti ■ zukaufen

**primê:r** *Štpr adv.* ● primarno, pred svim, u prvom redu ♦ primarno, poglavito, prije  
svega ■ primär, hauptsächlich, in erster Linie

**přje** *MB adv.* ● prlje, prije, nekoč ♦ prije, nekada, nekoč ■ früher, vormals, einst

**přle** *Klšt adv.* ● prlje, prije, nekoč ♦ prije, nekada, nekoč ■ früher, vormals, einst

**přle** *BS Clđ Gije Mnv NS Otv Pdf Uzl adv.* ● prlje, prije, nekoč ♦ prije, nekada, nekoč ■ früher,  
vormals, einst

**pr·nátoga (blâ·ga)** *MB adj. n. Gsg* ● pernato (blago) ♦ perad ■ Federvieh, Geflügel

**pro** *HGr Mor prep.* ● za ♦ po, za ■ für

**procéntov** *HŽd sb. m. Gpl* ● procent, postotak ♦ postotak ■ Prozent ∞ **stô: procéntov** *HŽd*  
● sto procentov ♦ sto posto ■ hundert Prozent

**prô:dat** *Pri verb. inf.* ● prodati ♦ prodati ■ verkaufen

**prodâ·vali** *Pri verb. ptc. akt. m. pl.* ● prodavati ♦ prodavati ■ verkaufen

**prôdikoval** *Nrd verb. ptc. akt. m. sg.* ● prodikovati ♦ prodikovati ■ predigen

**pr'ôxala** *BS verb. ptc. akt. f. sg.* ● tribati, pravati ♦ trebati ■ brauchen, abverlangen

**prô:jden** *Žmr verb. pz. 1. p. sg.* ● projti ♦ otići ■ fortgehen, weggehen

**prô:jt** *Žmr verb. inf.* ● projti ♦ otići ■ fortgehen, weggehen ∞ **pruô·j krâ·j** *Ger verb. inf.* ●  
krajprojti ♦ nestati, otići ■ verschwinden, weggehen ∞ **pruô:j skruô:z** *Plg verb.*  
*inf.* ● projti skroz ♦ proći, proći kroz ■ hindurchgehen, durchgehen, passieren ∞  
**pruô·j vâ:n** *Ger verb. inf.* ● vanprojti ♦ izaći ■ hinausgehen

**prô:jt** *Žmr verb. inf.* ● projti ♦ otići ■ fortgehen, weggehen

**prôstê** *Mor adv.* ● jednostavno, prosto, čisto ♦ jednostavno, prosto, čisto ■ einfach, glatt

**prô:sidu** *Pri verb. pz. 3. p. pl.* ● prositi ♦ moliti ■ bitten

**prôsi:u** *Štpr verb. ptc. akt. m. sg.* ● potribovati, željiti ♦ tražiti, zahtijevati ■ fordern,  
verlangen

**pruô·sti** *Pdf adj. m. Npl* ● prost, jednostavan, skroman ♦ jednostavan, skroman, prost ■  
einfach

**protuli:će** *Prv sb. n. Asg* ● protuliće, premaliće ♦ proljeće, pramaljeće ■ Frühjahr,  
Frühling

**provî·sla** *Čun, provî:sla* *Tršt sb. n. Apl* ● provislo ♦ povrijeslo, slamno uže ■ Strohband,  
Garbenband aus Stroh

**provrisla** *Mor sb. n. Apl* ● provislo ◆ povrijeslo, slamno uže ■ Strohband, Garbenband aus Stroh

**prŭ·fat** *Žmr verb. inf.* ● ispitati ◆ ispitati, provjeriti ■ prüfen

**prŭva<sup>1</sup>** *Cšt Otv Polj num. f. Nsg*, **prŭva<sup>2</sup>** *NS Polj adv.* ● prvi; najprije, najprvo ◆ prvi; najprije; ■ erste; zuerst, zunächst

**prŭvī:nje·** *Klp sb. f. Gsg* ● početak ◆ početak ■ Anfang, Beginn ☉ **s prŭvī:nje·** *Klp adv.* ● na početku ◆ na početku ■ am Anfang, anfangs

**prŭvo** *Gije Polj adv.* ● prlje, prije, nekoč ◆ prije, nekada, nekoč ■ früher, vormals, einst

**pry** *BS prep.* ● kod, pokraj, uz, pri ◆ kraj, pokraj, uz pri ■ neben, bei, während

**prŭže** *Bgr*, **prŭ·že** *Ger adv.* ● prlje, prije, nekoč ◆ prije, nekada, nekoč ■ früher, vormals, einst

**pu:** *Cin*, **pŭ:** *Uzl*, **pŭ:u** *Gije adv.* ● pol, napol ◆ pol, po, pola ■ halb

**pŭ:č** *Cšt sb. f. Asg* ● puč, otvor ◆ pukotina, otvor ■ Spalt

**pugŭ:ndre** *Žrn sb. f. Apl* ● brgunda ◆ stočna repa ■ Futterrübe

**pŭ:jt** *Otv Vupr*, **pŭ:jt** *Všt*, **pŭ:jt** *Rsp verb. inf.* ● iti, pojtī, otpraviti se ◆ poći, ići, otpraviti se ■ gehen, aufbrechen

**pŭno sĕga** *Und pron. m. Gsg* ● puno svega ◆ svašta ■ allerlei

**pŭo:j** *VB verb. inf.* ● iti, pojtī, otpraviti se ◆ ići, poći, otpraviti se ■ gehen, aufbrechen

**pŭpiku** *NS sb. f. Asg* ● lutka, batka ◆ lutka ■ Puppe

**pŭščali** *Čjt verb. ptc. akt. m. pl.* ● pustiti, otpustiti ◆ pustiti, otpustiti ■ lassen, entlassen

**pŭšļi** *Mor sb. m. Npl* ● svežanj, rukovet, snopić ◆ svežanj, rukovet, snopić ■ Büschel, Buschen

**pŭte<sup>r</sup>pro:t** *Muč sb. n. Asg* ● kruh s putorom/maslacem ◆ kruh s maslacem ■ Butterbrot

**pŭtra** *Mnv sb. f. Nsg* ● putra, putrica ◆ glinena boca ■ Plutzer

---

## r

---

**rā:ce** *DNS sb. f. Npl* ● raca ◆ patka, raca ■ Ente

**rā:coŭ** *Rsp sb. f. Gpl* ● raca ◆ patka, raca ■ Ente

**rād** *HŠ Žrn adv.* ● rado ◆ rado ■ gerne ☉ **rād imā:li** *HŠ* ● rado imati/viditi ◆ voljeti ■ mögen, gerne haben

**rādļ** *Cin*, **rā·dļ** *Všt sb. m. Asg* ● dvokolce, bicikl ◆ bicikl, dvokolica, kotač ■ Radl, Fahrrad

**rādo** *HKe Pdf*, **rādo** *Klp* **rād<sup>o</sup>** *Žrn*, **rā·do** *Cin NS Uzl adv.* ● rado ◆ rado ■ gerne

**rā:jlat** *Fil verb. inf.* ● rajlati ◆ svirati harmoniku ■ Ziehharmonika spielen

**rājšni** *Gije sb. m. Lsg* ● rajša, sušionica za kukoricu ◆ kukuruzana, kukuruznica ■  
*Tschardake, Maisdarre*

**Rakú·se** *Mor sb. n. Asg* ● Austrija ◆ Austrija ■ Österreich

**Rakú·si** *Mor sb. n. Lsg* ● Austrija ◆ Austrija ■ Österreich

**Rakúsko** *DNS sb. n. Asg* ● Austrija ◆ Austrija ■ Österreich

**Rakúskoga:** *Mor sb. n. Gsg* ● Austrija ◆ Austrija ■ Österreich

**Rákušáru** *Mor sb. m. Lpl* ● Austrijanac ◆ Austrijanac ■ Österreicher

**rá:li** *HGr sb. f. Gsg* ● lapat, oranica ◆ njiva, oranica ■ Acker, Feld

**ramíte** *Prv sb. m. Apl* ● okvir ◆ okvir ■ Rahmen

**râ:na** *DP sb. f. Nsg* ● hrana, jilo ◆ hrana, ■ Nahrung; Ernährung, Verpflegung

**rañiê:** *Stnj sb. f. Gsg* ● hrana, jilo ◆ hrana, ■ Nahrung; Ernährung, Verpflegung

**râ:nili se** *Cšt DP Klp verb. ptc. akt. m. pl.* ● hraniti se ◆ hraniti se ■ sich ernähren

**rânø** *Mor adv.* ● zaran, rano ◆ rano, zarana ■ früh, zeitig

**rāno** *Tršt adj. n. Nsg* ● zarani, rani ◆ rani, zarana ■ früh, zeitig

**rā:no** *DNS sb. n. Asg* ● jutro ◆ jutro ■ Morgen

**rásif** *Ger verb. inf.* ● rasići ◆ rasjeći ■ zerlegen, zerteilen, zerhacken

**râ·sla** *Mor verb. ptc. akt. f. sg.* ● rasti ◆ rasti ■ wachsen

**râ·suo:l** *Ger sb. f. Asg* ● rasol ◆ rasol, salamura ■ Sur, Pökel

**rast'èplo se** *HC verb. ptc. akt. n. sg.* ● rasteći se, razbižati se ◆ rastrčati se, razbježati se ■  
*auseinander laufen*

**râ·uno** *Cin adj. n. Nsg* ● ravan ◆ ravan ■ gerade, geradeaus

**rā·zlikou** *Pdf sb. f. Gpl* ● razlika ◆ razlika ■ Unterschied

**râ:zriē·đ** *Otv sb. m. Nsg* ● razred ◆ razred ■ Klasse

**râ:zriē·du** *Otv sb. m. Lsg* ● razred ◆ razred ■ Klasse

**razumî·m** *Všt verb. pz. 1. p. sg.* ● razumiti ◆ razumjeti ■ verstehen

**rīē:bra** *Ger sb. n. Npl* ● rebro ◆ rebro ■ Rippe

**rěč** *PS Stnj verb. inf.* ● reći, povidati ◆ reći, kazati ■ sagen

**rét** *Mnv Muč, réť Cin verb. inf.* ● reći, povidati ◆ reći, kazati ■ sagen

**rédi:** *Uzl riē·di Mor sb. m. Lsg* ● red, uredba ◆ red; urednost ■ Ordnung; Reihe ⊕ **na**  
**riē·di** *Mor* ● na redu ◆ na redu, biti red na ■ an der Reihe

**régna** *Mor adj. f. Nsg* ● hrženi ◆ raženi ■ Roggen ⊕ **régna slá·ma** *Mor* ● hržena slama ◆  
*ražena slama* ■ Roggenstroh

**rěka:** *Stnj verb. ptc. akt. m. sg.* ● reći, povidati ◆ reći, kazati ■ sagen

**rê:na** *Pri sb. m. Gsg* ● hren ◆ hren ■ Kren, Semmelkren

**ré:pca** *Prv sb. f. Nsg* ● *ripica* ◆ *repica* ■ Raps  
**répu** *HGr sb. f. Asg* ● *bregunda* ◆ *stočna repa, brgunda* ■ Futterrübe  
**ribezl'ina** *DNS sb. m. Gsg* ● *ribizl* ◆ *ribiz* ■ *Johannisbeere, Ribisel*  
**ri:č** *Bdl HGr sb. f. Asg* ● *jezik, rič* ◆ *jezik, riječ* ■ *Sprache, Wort*  
**ri:dù** *HGr sb. m. Lsg* ● *red, uredba* ◆ *red; urednost* ■ *Ordnung; Reihe* ☉ u *ri:dù* *HS* ● u *redu* ◆ u *redu* ■ *in Ordnung*  
**riktat** *Čem verb. inf.* ● *popraviti* ◆ *popraviti, urediti, namjestiti* ■ *richten, reparieren*  
**rine** *DP sb. f. Apl* ● *civ; žlib* ◆ *cijev; žlijeb* ■ *Rohr; Rinne*  
**ripu** *NG sb. f. Asg* ● *ripa, cukroška* ◆ *šećerna repa* ■ *Zuckerrübe* ☉ **na ripu** *NG* ● *na ripu* ◆ *na sezonski rad oko šećerne repe* ■ *auf Rübenarbeit, auf Grünarbeit*  
**ri:žaly** *NS verb. ptc. akt. m. pl.* ● *kličkati, pinckorati* ◆ *pincekati se, igrati se pincekom, zašiljenim komadom drva* ■ *Pinzkaschlagen, Titschkerln (Kinderspiele)*  
**ròbiu** *Čun verb. ptc. akt. m. sg.* ● *djelati* ◆ *raditi* ■ *arbeiten*  
**ròbotníki** *Čun sb. m. Npl* ● *djelač* ◆ *radnik* ■ *Arbeiter*  
**ro·diteje** *Und sb. m. Apl* ● *starji, roditelji* ◆ *roditelji* ■ *Eltern*  
**roditeļem** *Otv sb. m. Dpl* ● *starji, roditelji* ◆ *roditelji* ■ *Eltern*  
**roditeļi** *Otv sb. m. Npl* ● *starji, roditelji* ◆ *roditelji* ■ *Eltern*  
**ròdiči** *HGr sb. m. Npl* ● *starji, roditelji* ◆ *roditelji* ■ *Eltern*  
**ròd'ičof** *DNS sb. m. Gpl* ● *starji, roditelji* ◆ *roditelji* ■ *Eltern*  
**ròd'íti** *Mor sb. m. Npl* ● *starji, roditelji* ◆ *roditelji* ■ *Eltern*  
**ròd'ine** *Mor sb. f. Npl* ● *obitelj, familija* ◆ *obitelj* ■ *Familie*  
**ròđjen** *Šuš adj. m. Nsg* ● *rodjen* ◆ *rođeni* ■ *gebürtig*  
**rož'ena** *HC verb. ptc. pas. f. Nsg* ● *roditi* ◆ *roditi* ■ *gebären*  
**rojâ:ki** *Klp sb. m. Npl* ● *rodjak* ◆ *rođak* ■ *Verwandte*  
**ròļer** *Rsp sb. m. Asg* ● *romobil* ◆ *dječji romobil* ■ *Roller, Treroller*  
**rostir<sup>a</sup>li** *Mor verb. ptc. akt. m. pl.* ● *rastirati, razignati* ◆ *rastjerati* ■ *auseinandertreiben, zerstreuen*  
**ruḡ:zgu** *Uzi sb. f. Asg* ● *rozgva, rozga* ◆ *vinova loza* ■ *Weinrebe*  
**rozlû·pnû·l** *DNS verb. ptc. akt. m. sg.* ● *razbiti, raskoliti* ◆ *razbiti, rascijepiti* ■ *knacken, spalten*  
**rozrizalo** *DNS verb. ptc. akt. n. sg.* ● *razrizati* ◆ *razrezati* ■ *auseinander schneiden*  
**ruó:ž** *Prv sb. f. Gpl* ● *roža, ruža* ◆ *ruža* ■ *Rose* ☉ **sù:nčani ruó:ž** *Prv* ● *sunčenica, suncokret* ◆ *suncokret* ■ *Sonnenblume*  
**rubļiè:** *Jzj sb. kol. N* ● *rublje, rubi* ◆ *rublje* ■ *Wäsche, Unterwäsche*

**ručē·vaṭ** *BS verb. inf.* ● ručevati ◆ doručkovati ■ frühstücken  
**ručēvat** *Cld*, **ručēvaṭ** *NS*, **ručē·vaṭ** *BS verb. inf.* ● ručevati ◆ doručkovati ■ frühstücken  
**ručnî:ke** *HŽd sb. m. Apl* ● ručnik, utrnjak ◆ ručnik, otirač ■ Handtuch  
**rũ·gļasto** *Uzl adj. n. Nsg* ● rahao ◆ rahao ■ locker  
**rũ:ka** *HKe sb. f. Nsg* ● ruka ◆ ruka ■ Hand  
**rukā:mi** *Klšt sb. f. Ipl* ● ruka ◆ ruka ■ Hand  
**rukųó:n** *Nrd PS sb. f. Isg* ● ruka ◆ ruka ■ Hand  
**rukovéte** *Bgr sb. f. Apl* ● rukovet ◆ svežanj ■ eine Handvoll (Ähren)  
**rũku** *Bgr*, **rũ:ku** *Tršt sb. f. Asg*, **rũ·ku:** *Uzl*, **rũ:ku·Cld** **rũ:ku:** *Tršt sb. f. Isg* ● ruka ◆ ruka ■ Hand, Arm  
**rukų:ⁿ** *Žrn sb. f. Isg* ● ruka ◆ ruka ■ Hand  
**Rũ:ncu** *Čem sb. m. Lsg* ● Rohunac ◆ Rohunac (gradić u Gradišću) ■ Rechnitz  
**rũ:ške** *HŽd sb. f. Apl* ● hruška, kruška ◆ kruška ■ Birne  
**rũšpańskoj** *Mor adj. f. Lsg* ● Rušpenski (mikrotoponim) ◆ Rušpenski (koji se odnosi na južnomoravski gradić Hrušovany nad Jevišovkou, hrv. Rušpanj) ■ Grußbacher, Grußbach-  
**rũzgvu** *Mor sb. f. Asg* ● rozgva ◆ vinova loza ■ Weinrebe  
**rũ:žit** *Tršt verb. inf.* ● ružiti, ◆ runiti, kruniti (kukuruz) ■ Maiskolben abrebeln  
**ŗ·vâceke** *Und adj. f. Apl* ● hrvatski ◆ hrvatski ■ kroatisch

---

## S

---

**sá** *PS*, **sá·** *Žrn*, **sâ·** *Cin adv.* ● sad, sada, uprav ◆ sada, baš ■ jetzt, gerade  
**są** *HGr Jzj Pgt Žmr verb. pz. 1. p. sg* ● biti ◆ biti ■ sein  
**sád** *Čem adv.* ● sad, sada, uprav ◆ sada, baš ■ jetzt, gerade  
**sáda** *Pdf adv.* ● sad, sada, uprav ◆ sada, baš ■ jetzt, gerade  
**ságdir** *Pdf*, **sagdī:r** *MB adv.* ● svagdir ◆ svugdje ■ überall  
**sájdnráupņi** *Vupr sb. m. Npl* ● gusinka svilca ◆ gusjenica dudova svilca ■ Seidenraupe  
**sá·kamo** *HKe*, **sá·kamor** *Vet adv.* svakamo svukud, svakuda, svakamo überallhin  
**sákaričke** *DP adj. f. Apl* ● svakojački ◆ svakakav, svakojak ■ allerlei  
**sáki** *Polj PS Štpr Tršt*, **sā:ki** *Uzl pron. m. Nsg*, **sáki** *Bgr*, **sá·ki** *HKe Mor*, **sā·ki** *Gije pron. Asg* ● svaki ◆ svaki, svatko ■ jeder, jedermann  
**sáko** *VB pron. n. Asg* ● svaki ◆ svaki, svatko ■ jeder, jedermann



**sákoga** *Pgt pron. m. Asg* ● svaki ♦ svaki, svatko ■ jeder, jedermann  
**sákoj** *Pri pron. f. Lsg* ● svaki ♦ svaki, svatko ■ jeder, jedermann  
**sákomu** *Pri pron. n. Dsg* ● svaki ♦ svaki, svatko ■ jeder, jedermann  
**sákon** *Lgt*, **sá·kon** *Čem pron. m. Lsg* ● svaki ♦ svaki, svatko ■ jeder, jedermann  
**sákoput** *Čst adv.* ● svaki put ♦ svaki put ■ jedes Mal  
**sakramiè:nat** *HŠ sb. m. Nsg* ● Presveti oltarski sakramenat ♦ Presveti oltarski sakrament  
 ■ das Allerheiligste  
**sáku** *Žmr*, **sā·ku** *Gije pron. f. Asg* ● svaki ♦ svaki, svatko ■ jeder, jedermann  
**sákuč** *DNS adv.* ● svenek, svagdar ♦ uvijek, svagda ■ immer  
**sakúdaj** *Und adv.* ● svakudaj, svakudaj ♦ svukud, svud ■ überall  
**sam** *HGr Pgt verb. pz. 1. p. sg.* ● biti ♦ biti ■ sein  
**sá·ma** *Lgt*, **sá:ma** *Jzj*, **sá:ma** *Žrn*, **sā·ma** *BS*, **sā:ma** *Cin Čst*, **səmə:** *NG adj. f. Nsg* ● sam ♦ sam ■  
 allein  
**samo** *Bdl*, **sámo** *BS Lgt Prv Šuš adv.* ● nek, samo ♦ samo, jedino, tek ■ nur, bloß  
**san** *Šuš Žmr*, **sən** *Jzj*, **sə<sup>n</sup>** *verb. pz. 1. p. sg.* ● biti ♦ biti ■ sein  
**sā:ńalo se** *Plg verb. ptc. akt. s. sg.* ● sanjati se ♦ sanjati, snivati ■ träumen  
**sá·rp** *Vct sb. m. Asg* ● srp ♦ srp ■ Sichel  
**sá·rpon** *Vct sb. m. Lsg* ● srp ♦ srp ■ Sichel  
**scī·jat se** *VB verb. inf.* ● iscidjati se, kapati ♦ kapati ■ tropfen  
**scu·rī·la** *Mnv verb. ptc. akt. f. sg.* ● iscuriti ♦ iscuriti ■ ausrinnen, ausfließen  
**sé** *Frk MB Plg Poj Vct Žmr, Žrn*, **sē·** *BS pron. n. Nsg*, **sé** *Frk Klšt Mor Nrd NS Otv Pgt Stnj Štpr*, **sē·** *Otv*, **siè:** *Jzj*  
*pron. n. Asg*, **siè:** *HŽd pron. f. Npl*, **sé** *HŠ Pgt pron. m. Apl* ● sve ♦ sve ■ alles; alle  
**seda** *Čun*, **séda** *Cin Gije*, **sē·da** *Gije adv.* ● sad, sada, uprav ♦ sada, baš ■ jetzt, gerade  
**siè:dan** *Šuš num.* ● sedam ♦ sedam ■ sieben ∞ **sédam** **četrđesetoga** *Mor* **sédan**  
**četrđesetoga** *HC num. n. Gsg* ● četrdeset sedmi ♦ četrdeset sedmi ■  
 siebenundvierzigste ∞ **sédam** **četrđesetom** *Mor num. n. Lsg* ● četrdeset sedmi ♦  
 četrdeset sedmi ■ siebenundvierzigste  
**seda<sup>n</sup>desetimi** *MB num. n. Ipl* ● sedamdeset ♦ sedamdeset ■ siebzig  
**sedā·šni** *Pdf adj. m. Asg* ● sadašnji, današnji ♦ sadašnji, današnji, suvremen ■ heutig,  
 gegenwärtig, jetzig  
**sédļa:k** *DNS sb. m. Nsg* ● seljak, poljodjelac ♦ seljak, poljodjelac ■ Bauer  
**sédno** *Lgt adv.* ● svejedno, vindar ♦ ipak ■ dennoch, immerhin  
**segá** *HŠ HŽd NG PS*, **séga** *HŽd Rsp Žrn pron. n. Gsg* ● svega ♦ svega ■ alles, von allem  
**ségar** *NS pron. n. Gsg* ● sve ♦ sve ■ alles, allerlei  
**sē·i** *Všt sb. m. Lsg* ● jezero ♦ jezero ■ See



sekretè:rən *Žmr sb. f. indekl.* ● sekretarica ♦ tajnica ■ Sekretärin

sèla *Ger, sb. n. Gsg, sje·la Mor sb. n. Npl* ● selo ♦ selo ■ Dorf

selā:čtvu *Štpr sb. n. Lsg* ● poljodjelstvo, paorija ♦ poljodjelstvo, ratarstvo ■  
Landwirtschaft, Bauernwirtschaft

sèli *Lgt MB Štpr sb. n. Lsg, sje·li Lgt, s'è:li Prv, sje·li DNS sb. n. Lpl* ● selo ♦ selo ■ Dorf

sèlo *Čun, sè·lo Cin sb. n. Nsg* ● selo ♦ selo ■ Dorf ☞ sè·lo xòdit/duò:jt *Cin* ● selo  
hoditi/dojti ♦ ići/doći u pohode, pohoditi ■ besuchen

sèlu *HS, sè·lu Štpr sb. n. Lsg* ● selo ♦ selo ■ Dorf

selā·čtvo *Gije sb. n. Asg* ● poljodjelstvo, paorija ♦ poljodjelstvo, ratarstvo ■  
Landwirtschaft, Bauernwirtschaft

selā:ki *Otv sb. m. Dpl* ● seljak, poljodjelac ♦ seljak, poljodjelac ■ Bauer, Landwirt

sien *Pri pron. n. Lsg* ● sve ♦ sve ■ alles

sènek *Lgt adv.* ● svenek, uvijek, stalno ♦ uvijek, svagda, stalno ■ immer, ständig, stets

sène *Otv Pdf adv.* ● svenek, uvijek, stalno ♦ uvijek, svagda, stalno ■ immer, ständig, stets

sèneg *NS adv.* ● svenek, uvijek, stalno ♦ uvijek, svagda, stalno ■ immer, ständig, stets

sènek *BS Čst Čun Fil Frk Gije Lgt Mnv Ot Pdf Prv Šuš, sènek NS, sènek Gije Otv Štpr, sène·k Frk, sène:k*  
*KIšt adv.* ● svenek, uvijek, stalno ♦ uvijek, svagda, stalno ■ immer, ständig, stets

serpè *Nrd sb. f. Apl* ● srp ♦ srp ■ Sichel

sje·št se *HKe verb. inf.* ● sjesti se, posaditi se ♦ sjesti ■ sich setzen

sèstra *Fil, sestrá Fil Jzj Stnj sè·stra Vupr sb. f. Nsg* ● sestra ♦ sestra ■ Schwester

sèstre *Šuš sb. f. Npl, sestriè Žrn sb. f. Apl* ● sestra ♦ sestra ■ Schwester

sèstri<sup>2</sup> *Vupr sb. f. Dsg* ● sestra ♦ sestra ■ Schwester

sèstruo:m *Und sb. f. Isg* ● sestra ♦ sestra ■ Schwester

sestrú *PS sb. f. Asg* ● sestra ♦ sestra ■ Schwester

sètra:t *Pgt Rsp, sètra:t Štpr adv.* ● sada ♦ sada ■ jetzt

sì *KIšt Mor NG Pgt Pdf Plg Polj, sí· Mor, sî· Ger pron. m. Npl sî· Pgt, sî· Frk pron. m. Gpl sí· Lgt Prv pron. n. Lpl* ●  
svi ♦ svi ■ alle

sî·korke *DNS sb. f. Npl* ● sinica ♦ sjenica ■ Meise

sî·m *Pgt pron. Dpl* ● svi ♦ svi ■ alle

simo *Čun DNS DP HGr HKe NS Podg sî·mo NS adv.* ● simo, vamo ♦ ovamo, simo ■ hierher

sî:n *Frk pron. m. Dpl* ● svi ♦ svi ■ alle

sî:na *Cld sb. m. Gsg* ● sin ♦ sin ■ Sohn

sì:ni *Jzj sb. m. Npl* ● sin ♦ sin ■ Sohn

siŋkoše *Cšt sb. m. Apl* ● sinkac, sinak ♦ sinčić, sinak ■ Söhnchen

**sî:no** *Stnj sb. n. Lsg* ● *sijeno* ◆ *sijeno* ■ *Heu*

**sipálo** *Mor verb. ptc. akt. n. sg.* ● *sipati* ◆ *sipati* ■ *streuen, schütten*

**siromâ·ški** *Pri adj. m. Nsg* ● *siromaški, siromašni, ubogi* ◆ *siromašni, siromaški, sirotinjski, ubogi* ■ *arm, bedürftig* ☉ **siromâ·ški svî:t** *Pri* ● *siromaški svit* ◆ *siromašni svijet* ■ *arme Leute*

**siromaškiji** *Čun adj. komp. m. Npl* ● *siromašak, siromašan, ubog* ◆ *siromašan, ubog* ■ *arm, bedürftig*

**skakjâ·li** *HKe verb. ptc. akt. m. pl.* ● *skakljati, poskakivati* ◆ *skakutati, poskakivati* ■ *hüpfen*

**skídat** *Orv verb. inf.* ● *skidati* ◆ *izbaciti gnoj* ■ *ausmisten*

**sklâ:st** *Stnj verb. inf.* ● *sklasti, složiti* ◆ *istovariti* ■ *abladen*

**skódop** *Pkv adv.* ● *stopr* ◆ *tek* ■ *erst*

**skr̥bîla** *Pkv verb. ptc. akt. f. sg.* ● *skrbiti, brigiti se; čuvati* ◆ *skrbiti, brigati se, brinuti se; čuvati, paziti* ■ *sich kümmern, sorgen, achten*

**skr̥bily se** *NS verb. ptc. akt. m. pl.* ● *skrbiti se, brigiti se* ◆ *skrbiti se, brigati se, brinuti se* ■ *sich kümmern, sorgen, achten*

**skruô:z** ☉ **skruô:z pruô:j** *Plg verb.* ● *projti skroz* ◆ *proći, proći kroz* ■ *hindurchgehen, durchgehen*

**skr̥snuť** *Všt verb. inf.* ● *nestati, izgubiti se, skrsnuti, zginuti; presahnuti* ◆ *nestati, iščeznuti, izgubiti se; presahnuti* ■ *verschwinden; versiegen*

**skù:pa** *HKe adj. f. Nsg* ● *skup* ◆ *škrt* ■ *geizig, knausrig*

**skùpa** ☉ **skùpa deržâ:li** *Čjt verb. ptc. akt. m. pl.* ● *skupadržati, biti složan* ◆ *slagati se, biti složan* ■ *zusammenhalten, einander verbunden sein* ☉ **skùpa sprâ:vít se** *Čjt verb. inf.* ● *skupaspraviti se, skupiti se* ◆ *skupiti se, okupiti se* ■ *zusammenkommen, sich versammeln*

**skù:pi** *HKe adj. m. Npl* ● *skup* ◆ *škrt* ■ *geizig, knausrig*

**skva:rít se** *Nrd verb. inf.* ● *pokvariti se, skvariti se* ◆ *pokvariti se* ■ *verderben*

**slâ:gat** *Otv verb. inf.* ● *slagati, skladati* ◆ *istovarivati* ■ *abladen*

**slâ·ma** *Mor sb. f. Nsg* ● *slama* ◆ *slama* ■ *Stroh*

**slâ·me** *Mor sb. f. Gsg* ● *slama* ◆ *slama* ■ *Stroh*

**slanî:ŋka** *HGr sb. f. Nsg* ● *slanina* ◆ *slanina, špek* ■ *sein*

**slatkarî:jom** *Und sb. f. kol. I* ● *slatkarija* ◆ *slatkiši, slastice* ■ *Zuckerwerk, Süßigkeiten*

**slîē:pe** *DNS sb. f. Apl* ● *kokoš* ◆ *kokoš* ■ *Huhn*

**slive** *Čun sb. f. N i Apl* ● *sliva* ◆ *šljiva* ■ *Pflaume, Zwetschke*

**sluó·f** *Mor sb. n. Gpl* ● *rič* ◆ *riječ* ■ *Wort*

**sluóvo** *Mor sb. n. Asg* ● *rič* ◆ *riječ* ■ *Wort*

**slù·žit̕** *Mor verb. inf.* ● služiti ◆ služiti ■ dienen,  
**sme** *Mor verb. pz. 1. p. pl.* ● biti ◆ biti ■ sein  
**smišicov** *HŽd sb. f. Gpl* ● smišica, vragolija ◆ dosjetka, šala, vragolija ■ Scherz, Streich  
**smřt** *Frk sb. f. Asg* ● smrt ◆ smrt ■ Tod  
**smřti** *Frk sb. f. Gsg* ● smrt ◆ smrt ■ Tod  
**šnâ·jpr̕** *MB* ● odnajpr ◆ sprijeda ■ von vorne  
**snuô·pļe** *Stnj sb. kol. A* ● snoplje ◆ snoplje ■ Garben  
**sò** *Cin adv.* ● tako, ada ◆ tako, dakle ■ so  
**sobô·tu** *Frk sb. f. Asg* ● subota ◆ subota ■ Samstag  
**sobúm** ☉ **sobúm pòmót** *Bgr verb. inf.* ● pomoći, pomagati ◆ pomoći, pomagati, pripomagati, potpomagati ■ mithelfen  
**šodzâ·đ** *MB adv.* ● ododžad ◆ odostraga ■ von hinten  
**sô·fta** *Pri sb. m. Gsg* ● sok, umak ◆ sok, umak ■ Saft, Tunke  
**sô·j** *Štpr sb. m. Nsg* ● dvorana ◆ dvorana ■ Saal  
**soldâ:t** *DP sb. m. Nsg* ● vojak ◆ vojnik ■ Soldat  
**sòn** *Šuš adv.* ● tako ◆ tako ■ so  
**sòpe** *Cšt Klj adv.* ● opet, ponovič ◆ opet, iznova ■ wieder, erneut  
**sòpet** *NS, sòpet Mor adv.* ● opet, ponovič ◆ opet, iznova ■ wieder, erneut  
**spàdu:** *Pri verb. pz. 3. p. pl.* ● spasti, pasti ◆ pasti ■ fallen ☉ **dobro spàdu:** *Pri* ● dobro dojtī, pasati ◆ dobro doći, odgovarati ■ gelegen kommen  
**špagâ·ta** *Mor sb. m. Gsg* ● špagat, vrčica ◆ špaga, vrpca ■ Spagat, Schnur  
**spã·lo** *Pdf sb. n. Asg* ● spalo, spanje, spavanje ◆ spavanje ■ Schlafen  
**spã·ñe** *Mor sb. n. Asg* ● spalo, spanje, spavanje ◆ spavanje ■ Schlafen  
**spěču:** *Muč verb. pz. 3. p. pl.* ● speći, ispeći ◆ ispeći, speći ■ backen  
**spét** *Muč, spê:t Mnv verb. inf.* ● speći, ispeći ◆ ispeći, speći ■ backen  
**spjê:kli** *Pri verb. ptc. akt. m. pl.* ● speći, ispeći ◆ ispeći, speći ■ backen  
**spuô·lon** *Pri adv.* ● spolom, stalno ◆ neprestano, stalno ■ ständig, andauernd, fortwährend  
**spomiê·nuť se** *NS verb. inf.* ● spomenuti se ◆ sjetiti se, prisjetiti se, spomenuti se ■ sich erinnern, sich entsinnen  
**spò:minag** *NG sb. m. Nsg* ● spominak ◆ uspomena, sjećanje ■ Erinnerung  
**spò:minĭki** *NG sb. m. N. pl.* ● spominak ◆ uspomena, sjećanje ■ Erinnerung  
**spo:vidat se** *Frk verb. inf.* ● spovidati se ◆ ispovijedati se ■ beichten

**sprá·va** *Mor sb. f. Nsg* ● uprava ◆ uprava ■ *Verwaltung* ☉ **bójenska sprá·va** *Mor* ● vojna uprava ◆ vojna uprava ■ *Militärverwaltung*

**správene** *HGr verb. ptc. pas. f. Npl* ● načiniti ◆ napraviti, načiniti ■ *machen, herstellen*

**sprá·vit** *HKe*, **sprá·viť** *HKe*, **sprã·viť** *Tršt verb. inf.* ● spraviti ◆ spremi, pospremiti ■ *aufräumen*

**sprã·vjeni** *Und verb. ptc. pas. m. Npl* ● opraviti se, oblići se ◆ obući se ■ *sich anziehen*

**sprī·čat** *Frk verb. inf.* ● spričati ◆ naricati ■ *Totenklage singen*

**sprobiĕ·rat** *Klšt verb. inf.* ● pokusiti ◆ pokušati ■ *probieren*

**spro<sup>x</sup>ódit** *Plg verb. inf.* ● sprohoditi ◆ ispratiti, sprovesti ■ *begleiten, geleiten*

**sridná lã:pta** *Stnj adj. n. Apl* ● sridnji ◆ srednji ■ *mittlere, Mittel* ☉ **Sridná lã:pta** *Stnj* ● *Sridnji (lapti) ◆ Srednje (njive) ■ Mitteläcker*

**sriĕ:di** *Cld sb. f. Lsg* ● sredina ◆ sredina ■ *Mitte*

**sta** *Stnj verb. pz. 3. p. pl.* ● biti ◆ biti ■ *sein*

**stã:** *VB verb. ptc. akt. m. sg.* ● stati ◆ stati ■ *treten, sich eintreten* ❖ **na: čával stã:** ● *stati na čavao ◆ stati na čavao ■ sich einen Nagel eintreten*

**statílu** *Pgt sb. m. Asg* ● staćilo ◆ djever ■ *Brautführer*

**stã·l** *Nrd verb. ptc. akt. m. sg.* ● stati ◆ stajati ■ *stehen*

**stã·le** *BS verb. ptc. akt. f. pl.* ● stati ◆ stajati ■ *stehen*

**stã:li se** *NG verb. ptc. akt. m. pl.* ● stati se ◆ ustati, dignuti se ■ *aufstehen, sich erheben*

**stãlo se** *Mnv*, **stã·lo se** *Ger, Mnv verb. ptc. akt. n. sg* ● dogoditi se, stati se ◆ dogoditi se, desiti se ■ *geschehen*

**stã:n** *Všt sb. m. Nsg*, **stã:n** *Polj sb. m. Asg* ● stan, hiža; stanje ◆ kuća; gospodarstvo ■ *Haus; Gehöft*

**stã:ni** *Frk HŽd MB Plg*, **stã:ni** *Pri*, **stã:ni<sup>2</sup>** *Všt sb. m. Lsg* ● stan, hiža; stanje ◆ kuća; gospodarstvo ■ *Haus; Gehöft*

**stã:ne** *Polj sb. m. Apl* ● stan, hiža; stanje ◆ kuća; gospodarstvo ■ *Haus; Gehöft*

**stã:ni** *Frk HŽd MB Plg*, **stã:ni** *Pri*, **stã:ni<sup>2</sup>** *Všt sb. m. Lsg* ● stan, hiža; stanje ◆ kuća; gospodarstvo ■ *Haus; Gehöft*

**stã·ne** *Pdf sb. n. Nsg* ● hiža, soba ◆ soba, izba ■ *Zimmer, Raum* ☉ **na spã·lo stã·ne** *Pdf* ● *spavaća soba ◆ spavaća soba, ■ Schlafzimmer, Schlafraum*

**stã:ni** *Stnj sb. n. Lsg* ● stan, hiža; stanje ◆ kuća; gospodarstvo ■ *Haus; Gehöft*

**stã·ra** *Všt adj. f. Nsg* ● star ◆ star ■ alt ☉ **ta stã·ra** *Všt* ● stara žena, starica ◆ stara žena, starica ■ *Alte, alte Frau*

**staramãt** *HŽd sb. f. Nsg* ● staramajka, staramat, staramati, baba ◆ baka, baba ■ *Großmutter, Oma*

**stara·màtere** *Pri sb. f. Gsg* ● *staramajka, staramat, staramati, baba* ◆ *baka, baba* ■ *Großmutter, Oma*  
**stara·màteri** *Pri sb. f. Dsg* ● *staramajka, staramat, staramati, baba* ◆ *baka, baba* ■ *Großmutter, Oma*  
**staramàti** *Cld*, **staramã·ti** *Rsp*, **stàramàti** *Všt sb. f. Nsg* ● *staramajka, staramat, staramati, baba* ◆ *baka, baba* ■ *Großmutter, Oma*  
**stã·rdã** *Vupr adj. komp. f. Nsg* ● *star* ◆ *star* ■ *alt*  
**stãrže:ga** *Klšt adj.* ● *stariji* ◆ *stariji* ■ *älter*  
**stàremàtere** *Všt sb. f. Gsg* ● *staramajka, staramat, staramati, baba* ◆ *baka, baba* ■ *Großmutter, Oma*  
**starije** *NS sb. m. Apl* ● *starji, roditelji* ◆ *roditelji* ■ *Eltern*  
**stã:ri<sup>m</sup>òcije:m** *Und, sb. m. Isg* ● *djed, stariotac* ◆ *djed* ■ *Großvater*  
**stàriota·c** *Und*, **stã:riota:c** *Čjt*, **stã:riòta:c** *Žmr sb. m. Nsg* ● *djed, stariotac* ◆ *djed* ■ *Großvater*  
**stàristardjì** *Cld sb. m. Npl* ● *staristarji, djed i baba* ◆ *djed i baka* ■ *Großeltern*  
**stardí:** *Jzj*, **starji:** *NG PS*, **staržì** *Bgr sb. m. Npl*, **starji** *Čjt sb. m. Ipl* ● *starji, roditelji* ◆ *roditelji* ■ *Eltern*  
**stã·rton** *GČ adv.* ● *vjerovatno* ◆ *vjerojatno* ■ *wahrscheinlich*  
**starumàterum** *Rsp sb. f. Isg* ● *staramajka, staramat, staramati, baba* ◆ *baka, baba* ■ *Großmutter, Oma*  
**stát<sup>1</sup> (se)** *Pkv*, **stã·t** *BS verb. inf.* ● *stati se; stupiti, stati* ◆ *ustati; stupiti, stati* ■ *aufstehen; treten*  
**stã·t<sup>2</sup>** *Pkv verb. inf.* ● *stati* ◆ *stajati* ■ *stehen*  
**stãvat** *HGr verb. inf.* ● *graditi, zidati* ◆ *graditi, zidati* ■ *bauen*  
**stiĕ·ļa** *Cld sb. f. Nsg* ● *stelja, postelja* ◆ *krevet, postelja* ■ *Bett*  
**stèprva** *Mor adv.* ● *stoprv* ◆ *tek* ■ *erst*  
**stí:nstat** *Pri verb. inf.* ● *dinstati* ◆ *pirjati, dinstati* ■ *dünsten*  
**stô:** *HŽd num.* ● *sto* ◆ *sto* ■ *hundert*  
**stočit** *Mor verb. inf.* ● *pretočiti, preliteri* ◆ *preliteri, pretočiti* ■ *abfüllen, umfüllen*  
**stoji:mo** *HŠ verb. pz. 1. p. pl.* ● *stanovati* ◆ *stanovati* ■ *wohnen*  
**stóper** *Fil, Muč adv.* ● *stopr, uprav* ◆ *tek, istom* ■ *soeben, erst*  
**stópr** *Cld DP Otv adv.* ● *stoprv* ◆ *tek, istom* ■ *soeben, erst*  
**stópr<sup>x</sup>** *NS adv.* ● *stoprv* ◆ *tek, istom* ■ *soeben, erst*  
**strãđã:li** *Stnj verb. ptc. akt. m. pl.* ● *šparati, štediti* ◆ *štedjeti, štedljivo gospodariti* ■ *sparen, haushalten*

**strá:ni** *Prv sb. f. Lpl* ● stran ♦ strana ■ Seite, Richtung

**strā·šno** *Und adv.* ● strašno ♦ strašno ■ schrecklich

**strâ:t** *Cld adv.* ● sad, sada ♦ sad, sada ■ jetzt

**stréfit se** *Bdl*, **stréfiť se** *Štpr verb. inf.* ● strefiti se, sastati se ♦ sresti se, sastati se, naći se ■ sich treffen

**striĕ·fiti se** *NS verb. inf.* ● strefiti se, sastati se ♦ sresti se, sastati se, naći se ■ sich treffen

**striĕ·fyle** *BS verb. ptc. akt. f. pl.* ● strefiti se, sastati se ♦ sresti se, sastati se, naći se ■ sich treffen

**stréxe** *HGr sb. f. Npl* ● krov ♦ krov ■ Dach

**strî:ja<sup>t</sup>** *Plg verb. inf.* ● striljati ♦ strijeljati, pucati ■ schießen

**strómi** *DNS sb m. Lpl* ● stablo, drivo ♦ stablo, drvo ■ Baum

**su<sup>1</sup>** *Bdl BS Cld Čem Čjt Čun DNS Frk Ger HŠ Jzj Mor Muč Rsp Uzl Vupr Žrn verb. pz. 3. p. pl., su<sup>2</sup> Stnj verb. pz. 1. p. sg.* ● biti ♦ biti ■ sein

**sù** *Šuš pron. f. Asg* ● vas ♦ sav ■ ganz, alles ☞ **sù dīcu** ● svu dīcu ♦ svu djecu ■ alle Kinder

**supamôaki** *MB sb. m. Npl* ● supermarket ♦ supermarket ■ Supermarkt

**sûsje:d** *Štpr sb. m. Nsg* ● susjed ♦ susjed ■ Nachbar

**sũ·siedi** *Pdf sb. m. Npl* ● susjed ♦ susjed ■ Nachbar

**sû:xe** *HŽd adj. f. Apl* ● suh ♦ suh ■ trocken

**suzguô:ra** *Stnj adv* ● odzgor, zgora ♦ odozgo, gore ■ oben

**sviĕ:ce** *NS sb. m. Apl* ● svetac ♦ svetac ■ Heiliger

**svečevã:na** *Tršt sb. n. Npl* ● svečevanje, proslava, svetačnost ♦ svečanost, proslava, slava ■ Feier

**svečevãu** *HKe verb. ptc. akt. m. sg. .* ● svečevati ♦ slaviti, svetkovati ■ feiern

**sviĕ:ťã·le** *BS verb. ptc. akt. f. pl.* ● blagoslavljati, posvećivati ♦ blagoslivljati, blagosiljati, posvećivati ■ weihen

**sviĕ:ti** *NS adj. m. Nsg*, **sviĕ:ti** *HŠ adj. m. Npl* ● sveti ♦ sveti ■ heilig

**sviĕ:tke** *Muč Pri sb. m. Apl* ● svetak ♦ svetak, blagdan ■ Feiertag, Festtag

**sviĕ:tki** *Muč sb. m. Ipl* ● svetak ♦ svetak, blagdan ■ Feiertag, Festtag

**sviĕ:zãt** *Nrd verb. inf.* ● svezati ♦ svezati ■ binden

**svidar** *GČ sb. m. Nsg* ● svidar ♦ svrdlo ■ Bohrer

**svî·nsko** *Pri adj. n. Nsg* ● svinjsko meso ♦ svinjsko meso, svinjetina ■ Schweinefleisch

**svi:ń** *PS*, **svî:ń** *Rsp sb. f. Gpl* ● svinja ♦ svinja ■ Schwein, Sau

**sviña:m** *Otv sb. f. Dpl* ● svinja ♦ svinja ■ Schwein, Sau

**svi:ńe** *PS*, **svî:ńe** *Otv*, **svî:ńe** *Rsp sb. f. Apl* ● svinja ♦ svinja ■ Schwein, Sau

svitȳla Pdf sb. n. Gsg ● rasvitljenje ◆ rasvjeta ■ Beleuchtung

svi:uci Vupr sb. m. Npl ● svilac ◆ dudov svilac ■ Seidenraupe

syromã·ško Čun adj. n. Nsg ● siromašak, siromašan, ubog ◆ siromašan, ubog ■ arm, bedürftig

---

## Š

---

šalã:ta Pri sb. f. Nsg ● salata ◆ salata ■ Salat

šã·torem Gije sb. m. Isg ● šator ◆ šator ■ Zelt

ša:u Všt, šã·u Otv verb. ptc. akt. m. sg. ● iti, pojtí ◆ íci ■ gehen

šcim NS pron. n Isg ● ča ◆ što ■ was

šťa·vu DNS sb. f. Asg ● sok ◆ sok ■ Saft

šenica Vct sb. f. Nsg ● pšenica ◆ pšenica ■ Weizen

šiê:rat UzI verb. inf. ● kopati ◆ kopati ■ hacken

šiê:š HKe num. ● šest ◆ šest ■ sechs

šesná:js num. ● šesnaest ◆ šesnaest ■ sechzehn

šé:spedesé:toga Bdl num. n. Gsg ● šezdeset peti ◆ šezdeset peti ■ fünfundsechzigste

šiê·st Mor num. ● šest ◆ šest ■ sechs

šesti Muč, šesti: Všt num. L ● šest ◆ šest ■ sechs ∞ u šesti: (úra:) Všt ● u šesti ◆ u šest sati ■ um sechs (Uhr)

šestimi Rsp num. ● šestimi, šestero ◆ ušestero, šestorica ■ zu sechst

šiê:tat se Otv verb. inf. ● šetati (se) ◆ šetati ■ spazieren

šezdésje·t BS num. ● šezdeset ◆ šezdeset ■ sechzig

šezdesetimi MB num. I ● šezdeset ◆ šezdeset ■ sechzig

šezdéstom Mor num. n. Lsg ● šezdeseti ◆ šezdeseti ■ sechzigste

ši·j Kšt sb. m. Apl ● ski ◆ skija ■ Ski

šikano DP adv. ● šikano ◆ spretno ■ geschickt

ši·ntara Cin sb. m. Gsg ● živinoder ◆ živoder ■ Abdecker, Schinder

škãda:ĵ Čšt sb. m. Nsg škãda:ĵ Cld sb. m. Asg ● škadanj, štagalj ◆ sjenik, štagalj ■ Scheune

škãdñi Čšt, škã·dñi Gije sb. m. Lsg ● škadanj ◆ sjenik, štagalj ■ Scheune

škã:lice HŽd sb. f. Apl ● škalica ◆ kriška ■ Spalte, Schnitte

škõda HGr sb. f. Nsg ● kvar, škoda ◆ kvar, šteta, škoda ■ Schaden

škodé: HGr sb. f. Gsg ● kvar, škoda ◆ kvar, šteta, škoda ■ Schaden



**škùòdu** *HKe sb. f. Asg* ● kvar, škoda ◆ kvar, šteta, škoda ■ Schaden  
**škuò·laricami** *NS sb. f. Ipl* ● školarica ◆ učenica ■ Schülerin  
**škò:le** *Polj*, **škò·le** *Stnj*, **šk<sup>u</sup>ò·le** *Gije sb. f. Gsg* ● škola ◆ škola ■ Schule  
**škuò:ler** *Šuš sb. m. Nsg* ● školar, učenik, djak ◆ učenik, đak, školarac, školar ■ Schüler  
**škò:li** *Čem HGr Vct Žmr*, **škuò·li** *Otv*, **škuò:li** *Cld Štpr*, **škuò:ly** *Vupr sb. f. Lsg* ● škola ◆ škola ■ Schule ☉ **po glã:vnoj škuò·li** *Otv* ● glavna škola ◆ glavna škola ■ Hauptschule  
**škò·lnik** *Žmr*, **škò:lnik** *Bdl sb. m. Nsg* ● učitelj ◆ učitelj ■ Lehrer  
**škò:lnikovica** *Bdl HŠ sb. f. Nsg* ● učiteljica ◆ učiteljica ■ Lehrerin  
**škò:lon** *Stnj sb. n. Isg* ● škola ◆ škola ■ Schule  
**škuò·lske** *Štpr adj. f. Apl* ● školski ◆ školski ■ schulisch, Schul- ☉ **škuò·lske knìge** *Štpr* ● školska knjiga ◆ školska knjiga, udžbenik ■ Schulbuch  
**škòlski** *Bdl adj. m. Nsg* ● školski ◆ školski ■ schulisch, Schul- ☉ **škòlski tova:ruš** *Bdl* ● školski tovaruš/drug ◆ školski prijatelj ■ Schulfreund  
**škòlu** *HGr*, **škò:lu** *Pkv Žmr*, **škò:lu** *Muč*, **škò:lu** *Stnj*, **škuò·lu** *BS Gije NS Otv VB*, **šk<sup>u</sup>ò:lu** *Fil*, **škuò:lu** *Jzj*, **škuò:lu** *Štpr sb. f. Asg* ● škola ◆ škola ■ Schule  
**škò:lnik** *Bdl*, **škò:nik** *Frk sb. m. Nsg* ● školnik ◆ učitelj, nastavnik ■ Lehrer  
**škuò·rúne** *Jzj sb. f. Apl* ● čizme ◆ čizme ■ Stiefel  
**škrã·bļe** *Mnv sb. f. Apl* ● škrablja ◆ kutija, škatulja ■ Schachtel  
**škrebe·tat** *Prv verb. inf.* ● škrebetati, škrebatati ◆ škrebetati, čegrtati ■ ratschen  
**škriglom** *HGr sb. f. Isg* ● črip ◆ crijep ■ Dachziegel  
**škrinja** *Cld sb. f. Nsg* ● škrinja, lijes ◆ lijes ■ Sarg  
**škùlu** *Mnv sb. f. Nsg* ● školja ◆ rupa, šupljina, školja ■ Loch  
**škù·ro** *Fil adv.* ● škuro ◆ tamno, mračno ■ finster  
**škù·ri** *Čun HKe adv.* ● po škurom ◆ po mraku ■ im Finstern ☉ **pri škù·ri** *Čun* ● po škurom ◆ po mraku, po škurom ■ im Finstern  
**škvuò·rci** *DNS sb m. Npl* ● škvorac ◆ čvorak ■ Star  
**šla** *Čšt Otv Pgt verb. ptc. akt. f. sg.* ● iti ◆ íci ■ gehen ☉ **šlã mi:t** *Pgt* ● iti s, sprohadjati ◆ íci s, pratiti ■ mitgehen, begleiten  
**šlé** *Vupr*, **šlė** *Otv verb. ptc. akt. f. pl.* ● pojti, iti ◆ íci, poći ■ gehen  
**šli** *Mor NS Pgt verb. ptc. akt. m. pl.* ● iti ◆ íci ■ gehen  
**šlo** *Uzl verb. ptc. akt. n. sg.* ● iti, pojti ◆ íci, poći ■ gehen  
**šlã·paṭ** *Mor verb. inf.* ● gaziti ◆ gaziti, šljapati ■ treten  
**šlò·ser** *Mnv sb. m. Nsg* ● šlosar, bravar ◆ bravar, šloser ■ Schlosser  
**šmė·rke** *HŽd*, **šmė:rke** *HŽd sb. f. Npl* ● šmrka, divojčica ◆ šiparica, nedorasla ■ Rotznase, Backfisch

**šnájder** *Polj sb. m. Nsg* ● krojač ◆ krojač ■ Schneider  
**šnâ·jderi** *MB sb. m. Npl* ● krojač ◆ krojač ■ Schneider  
**šó** *Bgr adv.* ● svejedno ◆ ipak ■ schon, doch  
**šũô·li<sup>n</sup>** *VB sb. m. Asg* ● šoljin, bočkor, cipela ◆ cipela ■ Schuh  
**šũô·li<sup>n</sup>ou** *Všt sb. m. Gpl* ● šoljin, bočkor, cipela ◆ cipela ■ Schuh  
**šô·n** *Muč adv.* ● svejedno ◆ ipak ■ schon, doch  
**šô:r** *HŽd sb. m. Asg* ● jato ◆ jato ■ Schar  
**špígali** *Šuš verb. ptc. akt. m. pl.* ● igrati (ulogu) ◆ izigravati ■ spielen  
**špija** *HKe verb. pz. 3. p. sg.* ● igrati, muzicirati ◆ svirati ■ spielen, musizieren  
**špijali** *HKe verb. ptc. akt. m. pl.* ● igrati, muzicirati ◆ svirati ■ spielen, musizieren  
**špíke** *VB sb. f. Npl* ● špika ◆ ledenica ■ Eiszapfen  
**špinu** *DNS sb. f. Asg* ● smrad, nečistoća ◆ prljavština, nečistoća ■ Schmutz  
**špità·ju** *Polj sb. m. Lsg* ● špitalj, bolnica ◆ bolnica ■ Spital, Krankenhaus  
**špô·re·ti** *Ger sb. m. Lsg* ● šporet, štednjak ◆ štednjak ■ Sparherd, Herd  
**špór<sup>x</sup>et** *HKe sb. m. Asg* ● šporet, štednjak ◆ štednjak, šparhet ■ Sparherd, Herd  
**špré:ŋgali** *Žmr verb. ptc. akt. m. pl.* ● dignuti u zrak ◆ minirati, raznijeti ■ sprengen  
**špricmít!** *Vct sb. m. Asg* ● herbicid ◆ herbicid ■ Unkrautbekämpfungsmittel  
**šprixá:lò** *Mor verb. ptc. akt. n. sg.* ● špricati, štrcati ◆ prskati ■ spritzen, sprühen  
**šprixat** *Mor verb. inf.* ● špricati, štrcati ◆ prskati, špricati ■ spritzen, sprühen  
**štájaberóta** *Žmr sb. m. indekl.* ● porezni savjetnik ◆ porezni savjetnik ■ Steuerberater  
**štá·la** *HKe sb. f. Nsg* ● štala ◆ staja, štala ■ Stall, Viehstall ☞ **otpé:rta štá·la** *HKe* ● lopa, otprta štala ◆ šupa, nadstrešak ■ Schupfen, Schuppen  
**štá·li** *Mor sb. f. Lsg* ● štala ◆ staja, štala ■ Stall, Viehstall ☞ **va kráfskoj štá·li** *Mor* ● kravlja/kravska štala ◆ kravlja/kravska staja ■ Kuhstall  
**šténdig** *adv.* ● svenek, uvijek, stalno ◆ uvijek, svagda, stalno ■ immer, ständig, stets  
**šté:no** *Žmr sb. n. indekl.* ● stenografija ◆ stenografija ■ Stenografie, Kurzschrift  
**šti:l** *GČ verb. ptc. akt. m. sg.* ● htiti, hotiti, kaniti ◆ htjeti, željeti, kaniti ■ wollen, werden, mögen  
**štíli** *Vct verb. ptc. akt. m. pl.* ● htiti, hotiti, kaniti ◆ htjeti, željeti, kaniti ■ wollen, werden, mögen  
**štimâ:m** *Vupr verb. pz. 1. p. sg.* ● štimati, misliti ◆ misliti, mniti, smatrati ■ meinen, glauben  
**štimã·n** *VB verb. pz. 1. p. sg.* ● štimati, misliti ◆ misliti, mniti, smatrati ■ meinen, glauben  
**štimbandare** *VB sb. m. Apl* ● glasnica ◆ glasnica ■ Stimmband  
**štírä** *Cld num. n. Apl* ● četiri ◆ četiri ■ vier

**štire** *Rsp num. f. Apl* ● četiri ◆ četiri ■ vier

**štire-pjêṭ** *BS num. n. Npl* ● četire-pet ◆ četiri-pet ■ vier oder fünf, vier fünf

**štiri** *Čun Uzl num. m. Npl* ● četiri ◆ četiri ■ vier

**štiti** *Bdl verb. inf.* ● htiti, hotiti, kaniti ◆ htjeti, željeti, kaniti ■ wollen, werden, mögen

**štojverke** *Rsp sb. m. Apl* ● štoljverk, karamel ◆ karamel (firme Stollwerck) ■ Stollwerck, Karamell

**štók** *Čem sb. m. Asg* ● kat ◆ kat ■ Stockwerk

**štô:rice** *HŽd sb. f. Apl* ● štorica, anegdota ◆ šala, dosjetka, pričica ■ Anekdote, Geschichte, Witzelei

**štótṇ** *Vupr konj.* ● namjesto ◆ umjesto, mjesto ■ statt, anstatt

**štrdésjēṭ** *NS num.* ● četrdeset ◆ četrdeset ■ vierzig

**štrê·ka** *Čem sb. f. Nsg* ● pruga, šine ◆ pruga, kolosijek ■ Strecke, Bahnlinie

**štrê:ke** *Čem sb. f. Gsg* ● pruga, šine ◆ pruga, kolosijek ■ Strecke, Bahnlinie

**štrê:kön** *Čem sb. f. Isg* ● pruga, šine ◆ pruga, kolosijek ■ Strecke, Bahnlinie

**štrófnu:** *HKe verb. ptc. akt. m. sg.* ● sunuti, udariti ◆ gurnuti, udariti ■ anstoßen, schießen

**štrô·ma** *Rsp sb. m. Gsg* ● struja ◆ struja ■ Strom

**štrózake** *Mor sb. m. Apl* ● slamnjača ◆ slamarica, slamnjača ■ Strohsack

**štrúce** *Cšt sb. f. Apl* ● bika ◆ duguljasti kruh, štruca ■ Brotwecken

**študirá·lo** *Mor verb. ptc. akt. n. sg.* ● študirati, biti študent ◆ studirati, biti student ■ studieren

**študi:rat** *Mor verb. inf.* ● študirati, biti študent ◆ studirati, biti student ■ studieren

**šūjstari** *MB sb. m. Npl* ● cipelar, postolar ◆ cipelar ■ Schuster

**šūļarbajt** *Všt sb. m. Asg* ● školsko djelo ◆ pismena školska zadaća ■ Schularbeit

**šūļinov** *Čun sb. m. Gpl* ● šoljin, bočkor, cipela ◆ cipela ■ Schuh

**šū:ŋke** *Ger sb. f. Npl* ● šunka, homa, ud ◆ butina, šunka ■ Schinken, Keule

**šutabláge** *Čem sb. f. Nsg* ● smetišće ◆ smetlišće ■ Schuttabalage

**švi:gärtóhtə** *Polj sb. f. Nsg* ● snaha ◆ snaha ■ Schwiegertochter

**švi:ndli** *Jzj adj. indekl.* ● vrtoglav ◆ vrtoglav ■ schwindlig ∞ **švi:ndli bit** *Jzj* ● zasvićevati se ◆ biti vrtoglav ■ schwindlig sein

**šūteména** *HŽd sb. m. Gsg* ● pecivo ◆ pecivo ■ Bäckerei, Backwerk

---

**t**

---

**ta** *Čem*, **ta·** *Mor*, **tâ:** *HGr Mor Polj*, **tâ:** *Otv pron. m. Nsg*, **tâ·** *Ger pron. f. Nsg* ● ta ◆ taj ■ dieser, der

**tã·c** *Stnj sb. m. Nsg* ● otac ◆ otac ■ Vater  
**tãjdne** *Čem Polj sb. m. Apl* ● tajedan ◆ tjedan, sedmica ■ Woche  
**tajjẽ·dan** *Gije, tajjẽ·dan Všt sb. m. Asg* ● tajedan ◆ tjedan, sedmica ■ Woche  
**tajjẽdne** *BS sb. m. Lsg, tajjẽdne HŽd sb. m. Apl* ● tajedan ◆ tjedan, sedmica ■ Woche  
**tãk** *Čem adv.* ● tako, ovako ◆ tako, ovako ■ so, derart  
**tãkaj** *DNS adv.* ● takaj, isto ◆ također, isto tako ■ auch, ebenfalls  
**tãke** *Gije, tãke Čun adv.* ● takaj, isto ◆ također, isto tako ■ auch, ebenfalls  
**tãkej** *Mor adv.* ● takaj, isto ◆ također, isto tako ■ auch, ebenfalls  
**tã·ko** *Und adv.* ● tako ◆ tako ■ so  
**tã·kou** *Čun, tãkov Čem tã·kov Pdf pron. m. Nsg* ● takov ◆ takav ■ solcher, solch ein  
**tã·kova** *Šuš pron. n. Apl* ● takov ◆ takav ■ solcher, solch ein  
**tãkove** *Čšt pron. f. Gsg, tãkove DNS pron. f. Npl, tã:kove DP pron. f. Apl* ● takov ◆ takav ■ solcher, solch ein  
**tã·kovin** *GČ pron. n. Lsg* ● takov ◆ takav ■ solcher, solch ein  
**tãkovu** *DNS HKe pron. f. Asg* ● takov ◆ takav ■ solcher, solch ein  
**tã·nac** *Gije NS sb. m. Nsg* ● tanac, ples, zabav ◆ ples, zabava, tanac ■ Tanz  
**tavã:ruštvo** *Čjt sb. n. Nsg* ● tovaruštvo ◆ prijateljstvo ■ Freundschaft  
**tẽ** *Vupr sb. m. Asg* ● čaj, te ◆ čaj ■ Tee  
**te** *Nrd verb. pz. 3. p. pl* ● htiti, hotiti, kaniti ◆ htjeti, željeti, kaniti ■ wollen, werden, mögen  
**tjẽ:** *Otv pron. f. Npl, te Vupr, tjẽ· Ger, tjẽ: Vupr pron. m. Apl* ● ta ◆ taj ■ dieser  
**tjẽ·be** *Pdf pron. Asg* ● ti ◆ ti ■ du  
**tẽdad** *HGr, tẽdad HGr adv.* ● ada ◆ dakle ■ also  
**tjẽ·g** *Tršt, tjẽ:g HŠ, tiẽ:g Nrd, tjẽ:g Čšt Rsp sb. m. Asg* ● teg, žito ◆ žito ■ Getreide  
**tjẽ·ga** *Rsp sb. m. Gsg* ● teg, žito ◆ žito ■ Getreide  
**tjẽ·gnuť** *Mor verb. inf.* ● potegnuti, povući ◆ potegnuti, povući ■ ziehen  
**těj** *HGr adv.* ● takaj, isto ◆ također, isto tako ■ auch  
**tẽ:j** *HŽd sb. m. Nsg* ● čaj, te ◆ čaj ■ Tee  
**tẽkaj** *Čun adv.* ● takaj, isto ◆ isto, također ■ auch, ebenfalls  
**tẽke** *Gije adv.* ● takaj, isto ◆ također, isto tako ■ auch, ebenfalls  
**tẽlevizijo** *HŽd sb. m. Nsg* ● televizija ◆ televizija ■ Fernsehen  
**teli·ko** *Gije adv.* ● toliko ◆ toliko ■ so viel  
**tẽplo** *Pdf adv.* ● teplo, toplo ◆ toplo ■ warm

**těško spã·dalo** *NS verb. ptc. akt. n. sg.* ● *biti teško, teško spadati* ◆ *biti teško, teško padati* ■ *schwerfallen*

**těško spã·lo** *NS verb. ptc. akt. n. sg.* ● *biti teško, teško spasti* ◆ *biti teško, teško pasti* ■ *schwerfallen*

**tjě:tac** *Plg sb. m. Nsg* ● *odrašćeni muž; tetac* ◆ *odrasli muškarac, stric, barba, striček; tetak* ■ *männliche Person; Onkel*

**tjě:tac** *Plg*, **tjě:tac** *Plg*, **tje:tâc** *Plg*, **tjě·taž** *Vupr sb. m. Nsg* ● *odrašćeni muž, susjed, poznanac* ◆ *odrasli muškarac, stric, barba, striček* ■ *Onkel (Anrede), Nachbar, Bekannter*

**těž** *HGr adv.* ● *takaj, isto* ◆ *također, isto tako* ■ *auch, ebenfalls*

**ti** *DP Tršt pron. m. Asg* **tí·** *Mor*, **tí:** *Plg pron. m. Npl* ● *ta* ◆ *taj* ■ *dieser, der* ☞ **nã·ti** (**kiritof**) *Tršt n* ● *na ta (kiritof)* ◆ *na taj (crkveni god)* ■ *auf diesen (Kirtag)* ☞ **vã: ti lagáv** *DP* ● *u ta lagav* ◆ *u tu kacu* ■ *in diesen Bottich*

**ti** *Plg pron. Nsg*, **tí** *Plg pron. Dsg* ● *ti* ◆ *ti* ■ *du*

**tí·<sup>2</sup>** *VB verb. ptc. akt. m. sg.* ● *htiti, imati navadu ča djelati* ◆ *običavati nešto raditi* ■ *pflegen, die Gewohnheit haben zu*

**tíl<sup>2</sup>** *Plg*, **tíl** *HŽd verb. ptc. akt. m. sg.* ● *htiti, imati navadu ča djelati* ◆ *običavati, imati naviku ili sklonost nešto raditi* ■ *pflegen, die Gewohnheit haben zu*

**tíla<sup>2</sup>** *HŽd VB verb. ptc. akt. f. sg.* ● *htiti, imati navadu ča djelati* ◆ *običavati, imati naviku ili sklonost nešto raditi* ■ *pflegen, die Gewohnheit haben zu*

**tíla<sup>1</sup>** *Otv*, **tíla<sup>2</sup>** *HŽd VB verb. ptc. akt. f. sg.* ● *htiti, hotiti, kaniti; htiti, imati navadu ča djelati* ◆ *htjeti, željeti, kaniti; običavati, imati naviku ili sklonost nešto raditi* ■ *wollen, werden, mögen; pflegen, die Gewohnheit haben zu* ☞ **smo se tíle sjě·št** *HKe* ● *smo se htile sjesti, smo se navadno sjele* ◆ *bismo obično sjele* ■ *setzten wir uns gewöhnlich hin*

**tíle<sup>2</sup>** *Ger HKe HŽd Gije verb. ptc. akt. f. pl.* ● *htiti, imati navadu ča djelati* ◆ *običavati, imati naviku ili sklonost nešto raditi* ■ *pflegen, die Gewohnheit haben zu* ☞ **smo se tíle sjě·št** *HKe* ● *smo se htile sjesti, smo se navadno sjele* ◆ *bismo obično sjele* ■ *setzten wir uns gewöhnlich hin*

**tíli<sup>1</sup>** *Otv*, **tíli<sup>2</sup>** *Gije HŽd Otv*, **tíly** *Gije verb. ptc. akt. m. pl.* ● *htiti, hotiti, kaniti; htiti, imati navadu ča djelati* ◆ *htjeti, željeti, kaniti; običavati, imati naviku ili sklonost nešto raditi* ■ *wollen, werden, mögen; pflegen, die Gewohnheit haben zu*

**tíli<sup>2</sup>** *Gije HŽd Otv*, **tíly** *Gije verb. ptc. akt. m. pl.* ● *htiti, imati navadu ča djelati* ◆ *običavati, imati naviku ili sklonost nešto raditi* ■ *pflegen, die Gewohnheit haben zu*

**tílo<sup>2</sup>** *Frk HŽd verb. ptc. akt. n. sg.* ● *htiti, imati navadu ča djelati* ◆ *običavati, imati naviku ili sklonost nešto raditi* ■ *pflegen, die Gewohnheit haben zu*

**tíral** *GČ verb. ptc. akt. m. sg.* ● *goniti, pokretati* ◆ *pokretati* ■ *antreiben*

**tisuť** ☞ **tisuť dèvesto osemnĕ·jst** *Čun* ● *tisuć devetsto osamnaest* ◆ *tisuću devetsto osamnaest* ■ *eintausendneunhundertachzehn* ☞ **tisuť dèvesto sjĕdam dvájset**

*Čun* ● *tisuć devetsto dvadesetsedam* ◆ *tisuću devetsto dvadesetsedam* ■  
*eintausendneunhundertsiebenundzwanzig*

*tī·šler* *Vupr sb. m. Nsg* ● *stolar* ◆ *stolar* ■ *Tischler*

*tiū<sup>2</sup>* *BS Gije Pdf, Tršt, tí·u Rsp verb. ptc. akt. m. sg.* ● *htiti, imati navadu ča djelati* ◆ *običavati, imati naviku ili sklonost nešto raditi* ■ *pflügen, die Gewohnheit haben zu*

*tó·bjerk* *Jzj sub. m. Asg* ● *tobar, nadnica* ◆ *nadnica, nadničenje* ■ *Tagelohn, Tagwerk*

*tómoļ* *Jzj adv.* ● *onda, ončas, svojčas* ◆ *onda, u ono doba* ■ *damals, dazumal*

*tuó:n* *Šuš pron. n. Lsg, tuô·<sup>n</sup> DP pron. m. Lsg, tuô·<sup>n</sup> Ger pron. f. Isg* ● *ta* ◆ *ta* ■ *dieser, der*

*tó·rak* *Vct sb. m. Nsg* ● *utorak* ◆ *utorak* ■ *Dienstag*

*tuõ·rbici* *Všt sb. f. Lsg* ● *torbica, vrićica* ◆ *vrećica, torbica* ■ *Säckchen*

*tóški* *HGr sb. m. Npl* ● *škopa, škopić, žup* ◆ *snop mlačene slame* ■ *Schaub, Dachschaube, Strohschaube*

*tõ:šņ* *Stnj sb. m. Asg* ● *torba* ◆ *torba* ■ *Tasche*

*tóšņfajļ* *Rsp sb. m. Asg* ● *žepni nož* ◆ *džepni nožić* ■ *Taschenfeitel, Taschenmesser*

*tóšņfa·jļe* *Rsp sb. m. Apl* ● *žepni nož* ◆ *džepni nožić* ■ *Taschenfeitel, Taschenmesser*

*tót* *Čem adv.* ● *tote, onde* ◆ *tamo, ondje* ■ *dort*

*tote* *Čem Plg, tôte Cld Gije HKe HŽd Otv Plg Rsp VB, tó·te Čun, totjē: Jzj, tótjē: Klj Pgt Rsp, tō·te HŽd adv.* ● *tote, onde* ◆ *tamo, ondje* ■ *dort*

*tótek* *Otv, tótjē:k Čšt adv.* ● *tote, onde* ◆ *tamo, ondje* ■ *dort*

*totèkar* *Čem adv.* ● *tote, onde* ◆ *tamo, ondje* ■ *dort*

*tótnxaļu* *Klj sb. f. Asg* ● *mrtvačnica* ◆ *mrtvačnica* ■ *Totenhalle, Leichenhalle*

*tóto* *Čun pron. n. Nsg* ● *ovo, to* ◆ *ovo, to* ■ *dies, dieses*

*tová:ruš* *Bdl sb. m. Nsg* ● *prijatelj, tovaruš* ◆ *prijatelj, priján, drug* ■ *Freund, Kollege* ☉  
*škólski tová:ruš* *Bdl* ● *školski tovaruš/drug* ◆ *školski prijatelj* ■ *Schulfreund*

*tovã·ruštvo* *Gije sb. n. Nsg* ● *drugarstvo, prijateljstvo* ◆ *drugarstvo, prijateljstvo* ■  
*Kameradschaft, Freundschaft*

*tová·ruši* *Šuš, tovã:ruši Fil sb. m. Npl* ● *prijatelj, tovaruš* ◆ *prijatelj, priján, drug* ■  
*Freund, Kollege*

*to:vãrušku* *MB sb. f. Asg* ● *tovarušica, družica* ◆ *prijateljica, drugarica* ■ *Freundin*

*tovã·rušou* *Pgt sb. m. Gpl* ● *prijatelj, tovaruš* ◆ *prijatelj, priján, drug* ■ *Freund, Kollege*

*tr* *BS Čun Klšt NS Pdf konj.* ● *ter, i, pak* ◆ *i, te, pa* ■ *und*

*Trã:jštouke* *Otv sb. f. Npl* ● *Trajštofka* ◆ *Trajštofka, stanovnica sela Trajštof* ■  
*Trausdorferin*

*trãuf* *Tršt Uzl adv.* ● *na tom* ◆ *na tome* ■ *darauf, drauf* ☉ *trãuf duõšau Čšt* ● *otkriti, pronajti* ◆ *prokužiti, otkriti, pronáci* ■ *draufkommen, entdecken*



**travjè:** *Vct sb. f. Gsg* ● haluga, hrbudje ◆ korov, drač ■ Unkraut  
**trê:či** *Nrd num. m. Nsg* ● *treți, treći* ◆ *treći* ■ *dritte*  
**trê:ču** *Žmr num. f. Asg* ● *treți, treći* ◆ *treći* ■ *dritte*  
**trèktu:r** *DP sb. m. Asg* ● livak ◆ lijevak ■ *Trichter*  
**triêsed** *Rsp num.* ● *trideset* ◆ *trideset* ■ *dreiβig*  
**triê:set** *Čst Vupr num.* ● *trideset* ◆ *trideset* ■ *dreiβig*  
**triê:to** *Pdf num. n. Nsg* ● *treți, treći* ◆ *treći* ■ *dritte*  
**trgã:dvi** *Tršt sb. f. Lsg* ● *trgadba* ◆ *berba, trgatva* ■ *Weinlese*  
**tr̕gaṭ** *Mor verb. inf.* ● *trgati, brati* ◆ *brati* ■ *lesen, ernten*  
**tri:** *Rsp Uzl num. m. Npl*, **tri:** *Čun num. f. Npl*, **tri:** *Gije num. n. Apl* ● *tri* ◆ *tri* ■ *drei* ∞ **tri: krat tri:** *Čun*  
 ● *tri krat tri* ◆ *tri puta tri* ■ *drei mal drei*  
**tri: trideset** *Mor num.* ● *trideset tri* ◆ *trideset tri* ■ *dreiunddreiβig*  
**tri:dêset** *Mor num.* ● *trideset* ◆ *trideset* ■ *dreiβig*  
**tri:dva:jset** *Žrn num.* ● *dvadeset tri* ◆ *dvadeset tri* ■ *dreiundzwanzig*  
**trimi** *GČ*, **trimy** *BS num.* ● *trimi, tri* ◆ *utroje, trojica* ● *zu dritt* ∞ **kat smo bî:ly nek**  
**trimy** *BS* ● *bili smo nek trimi,* ◆ *bilo nas je samo troje* ● *wir waren nur zu dritt*  
**tristošezdêset** *Mor num.* ● *tristo šezdeset* ◆ *tristo šezdeset* ■ *dreihundertsechzig*  
**truopã:li** *NG verb. ptc. akt. m. pl.* ● *tropati, tuketati,* ◆ *kucati, lupati* ■ *klopfen, pochen*  
**tr̕pa:j** *Pgt adv.* ● *uz, nazočan* ◆ *uz, nazočan* ■ *dabei*  
**tr̕:s** *Uzl sb. m. Nsg* ● *trs* ◆ *trs, čokot* ■ *Weinstock, Rebstock*  
**tr̕se** *Cin Uzl sb. n. Asg* ● *vinograd, trsje* ◆ *vinograd* ■ *Weingarten*  
**tr̕si** *Uzl sb. m. Npl* ● *trs* ◆ *trs, čokot* ■ *Weinstock, Rebstock*  
**tr̕:сила se** *NS verb. ptc. akt. f. sg.* ● *trsiti se, truditi se* ◆ *truditi se, nastojati, trsiti se* ■ *sich bemühen, trachten*  
**tr̕sła:** *Cin Uzl sb. n. Apl* ● *vinograd, trsje* ◆ *vinograd* ■ *Weingarten*  
**tr̕sle** *Tršt sb. n. Asg* ● *vinograd, trsje* ◆ *vinograd* ■ *Weingarten*  
**tr̕sli:** *Cin sb. n. Lpl* ● *vinograd, trsje* ◆ *vinograd* ■ *Weingarten*  
**trumbitu** *HKe sb. f. Asg* ● *trumbita* ◆ *truba, trublja* ■ *Trompete*  
**tr̕:žili** *Pdf verb. ptc. akt. m. pl.* ● *tržiti, trgovati* ◆ *trgovati, tržiti* ■ *handeln, Handel treiben*  
**tr̕:žiu** *Otv verb. ptc. akt. m. sg.* ● *tržiti, trgovati* ◆ *trgovati, tržiti* ■ *handeln, Handel treiben*  
**trô:u** *Stnj adv.* ● *mrvu, malo, ča-to, mrvicu* ◆ *malo, mrvicu, nešto* ■ *wenig, bisschen*  
**tudaj** *GČ adv.* ● *tudaj, onudaj* ◆ *tuda* ■ *dort, dorthinaus*  
**tujimi** *DNS adj. m. lpl* ● *tudji, stranjski* ◆ *tuđ, stran* ■ *fremd*



**tu:líko:** *Frk Polj adv.* ● *toliko* ◆ *toliko* ■ *soviel*

**túmo** *Jzj adv.* ● *tamo* ◆ *tamo, onamo* ■ *dorthin*

**Tú·rki** *Mor sb. m. Npl* ● *Turak* ◆ *Turčin* ■ *Türke*

**túrkiúu** *DNS sb. f. Isg* ● *kukorica, turska pšenica* ◆ *kukuruz* ■ *Kukuruz, Mais*

**túxatov** *Stnj sb. m. Gpl* ● *dunja, blazina, perina* ◆ *perina, blazina, dunja, tuhica* ■ *Tuchent, Daunendecke*

**tvě:rdo** *GČ adj. n. Nsg* ● *tvrd* ◆ *tvrd* ■ *hart*

**týla<sup>2</sup>** *Gije Stnj verb. ptc. akt. f. sg.* ● *htiti, imati navadu ča djelati* ◆ *običavati, imati naviku ili sklonost nešto raditi* ■ *pflegen, die Gewohnheit haben zu* ☞ **je týla vā·n duô·jt** *Gije* ● *je htila dojt van* ◆ *je običavala doći na ulicu* ■ *pflegte aus dem Haus zu kommen*

**týlo<sup>2</sup>** *HŽd verb. ptc. akt. n. sg.* ● *htiti, imati navadu ča djelati* ◆ *običavati, imati naviku ili sklonost nešto raditi* ■ *pflegen, die Gewohnheit haben zu*

**təu<sup>2</sup>** *Čun verb. ptc. akt. m. sg.* ● *htiti, imati navadu ča djelati* ◆ *običavati, imati naviku ili sklonost nešto raditi* ■ *pflegen, die Gewohnheit haben zu*

---

## U

---

**û·** *Čšt pron. m. Nsg* ● *ov* ◆ *ovaj* ■ *dieser*

**u** *HŠ Jzj Stnj Vct Žmr Žrn prep.* ● *u* ◆ *u* ■ *in, nach*

**ubā:ja** *Plg verb. pz. 3. p. sg.* ● *ubajati, ophadjati, pohadjati* ◆ *obilaziti; ići naokolo* ■ *herumgehen, umhergehen*

**úbjēđ** *BS Ger.* **úbjē:đ** *Klp sb. m. Nsg* ● *objed* ◆ *objed, ručak* ■ *Mittagessen*

**ubjē·di** *Ger sb. m. Lsg* ● *objed* ◆ *objed, ručak* ■ *Mittagessen*

**ubjē·dom** *Pdf sb. m. Isg* ● *objed* ◆ *objed, ručak* ■ *Mittagessen*

**über** *Mnv.* **û·ber** *Pri prep.* ● *prik, nad* ◆ *preko, iznad, navrh* ■ *über, oberhalb* ☞ **to je bī·lo û·ber** *Pri* ● *biti zviška, preostati* ◆ *biti viška, preostati* ■ *überbleiben, übrig bleiben*

**úbəxaupt** *Polj adv.* ● *uopće* ◆ *uopće, općenito* ■ *überhaupt*

**úbli:ť se** *Prv verb. inf.* ● *obličti se, opraviti se* ◆ *obučti se, odjenuti se* ■ *sich bekleiden, sich kleiden*

**ublūō·ke** *Cld sb. m. Apl* ● *oblok* ◆ *prozor, okno* ■ *Fenster*

**ubrátalo se** *Tršt verb. ptc. akt. n. sg.* ● *obraćati (se), okretati (se)* ◆ *obraćati (se), okretati (se)* ■ *(sich) drehen*

**ubrā·tat (se)** *Ger.* **ubrā:tat (se)** *Tršt verb. inf.* ● *obraćati (se), okretati (se)* ◆ *obraćati (se), okretati (se)* ■ *(sich) drehen*

**u·brnũ: se** *Und verb. ptc. akt. m. sg.* ● obrnuti se, okrenuti se ◆ obrnuti se, okrenuti se ■ sich umdrehen

**ucvã:rki** *Ger sb. m. Npl* ● ocvirak ◆ čvarak ■ Grammel

**učila** *Otv verb. ptc. akt. f. sg.* ● učiti se ◆ učiti ■ lernen, studieren

**učili** *Otv verb. ptc. akt. m. pl.* ● učiti se ◆ učiti ■ lernen, studieren

**úči:m** *Otv verb. pz. 1. p. sg.* ● učiti se ◆ učiti ■ lernen, studieren

**účit se** *Otv verb. inf.* ● učiti se ◆ učiti ■ lernen, studieren

**učitej** *Šuš sb. m. Nsg* ● učitelj ◆ učitelj ■ Lehrer

**učiteja** *Šuš sb. m. Asg* ● učitelj ◆ učitelj ■ Lehrer

**učitejice** *Und sb. f. Apl* ● učiteljica ◆ učiteljica ■ Lehrerin

**učitelj** *Rsp sb. m. Nsg* ● učitelj ◆ učitelj ■ Lehrer

**učitelj** *Otv sb. m. Nsg* ● učitelj ◆ učitelj ■ Lehrer

**učiteļa** *Rsp sb. m. Asg* ● učitelj ◆ učitelj ■ Lehrer

**učī·teļici** *Pdf sb. f. Dsg* ● učiteljica ◆ učiteljica ■ Lehrerin

**účńuo·n** *Lgt sb. f. Isg* ● učnja ◆ učenje ■ Lernen

**ũ·čńu** *Otv sb. f. Asg* ● učnja, učenje ◆ učenje ■ Lernen

**udomã:š** *HŽd sb. m. Nsg* ● aldomaš, likov ◆ aldomaš, likovo ■ Leikauf, Umtrunk

**udovica** *NG sb. f. Nsg* ● udovica ◆ udovica ■ Witwe ☞ **bó:jna udovica** *NG* ● bojna udovica ◆ ratna udovica ■ Kriegswitwe

**udvĩē·st se** *Stnj verb. inf.* ● odvesti ◆ odvesti ■ wegfahren

**u·dzduô:l** *Pri adv.* ● odz dol, zdola ◆ dolje ■ unten

**Úgar** *Šuš sb. m. Nsg* ● Ugar ◆ Mađar ■ Ungar

**ujã:no** *Muč ptc. n. Nsg* ● ulito ◆ ulito/uliveno ■ Eingegossenes

**újtro** *HŠ Stnj*, **ú:jtro** *Jzj PS adv.* ● jutro ◆ ujutro, jutrom ■ morgens, am Morgen

**ukã:pať** *Čun verb. inf.* ● okapati, prekapati ◆ okopavati, okapati ■ jäten, umgraben

**úko** *Frk prep.* ● oko ◆ oko ■ rund, ungefähr

**ukrà·li** *HKe verb. ptc. akt. n. sg.* ● ukrasti ◆ ukrasti ■ stehen

**úkra:st** *Otv verb. inf.* ● ukrasti ◆ ukrasti ■ stehen

**ukvřdnulo se** *Uzl verb. ptc. akt. n. sg.* ● otvrdnuti se ◆ otrvdnuti se ■ sich verhärten, fest werden

**ũ:ļe** *Rsp sb. n. Asg* ● ulje ◆ ulje ■ Öl

**úmerli** *Plg verb. ptc. akt. m. pl.* ● umriti, preminuti ◆ umrijeti, preminuti ■ sterben, ableben

**ũ:mr:** *Frk verb. ptc. akt. m. sg.* ● umriti, preminuti ◆ umrijeti, preminuti ■ sterben, ableben

úmriṭ *Pdf* u:mrī:t *Frk verb. inf.* ● umriti, preminuti ◆ umrijeti, preminuti ■ sterben, ableben

úmṛu *Pdf Štpr verb. ptc. akt. m. sg.* ● umriti, preminuti ◆ umrijeti, preminuti ■ sterben, ableben

únda *Čem HC NG, Mnv adv.* ● onda ◆ onda ■ dann

úṅgefe·ə *Rsp adv.* ● otprilike ◆ otprilike ■ ungefähr

uô:v *DP pron. m. Nsg* ● ov ◆ ovaj ■ dieser, der

upá·la *HKe verb. ptc. akt. f. sg.* ● pasti, upasti ◆ pasti, opružiti se ■ hinfallen, stürzen

upá:s *Jzj, úpa:s Všt verb. inf.* ● pasti, upasti ◆ pasti, opružiti se ■ hinfallen, stürzen

úpe:ť *Ger verb. inf.* ● upeći ◆ sa svih strana peći ■ anbraten

upuô·dne *Gije adv.* ● otpodne ◆ popodne, poslije podne ■ nachmittags

uprã:viṭ se *BS verb. inf.* ● opraviti se, oblići se ◆ obući se, odjenuti se ■ sich bekleiden, sich anziehen

upravljá·la *PS verb. pt. akt. f. sg.* ● podvarati ◆ njegovati ■ pflegen

upriê:ga *Stnj verb. ptc. akt. m. sg.* ● napreći, upreći ◆ upregnuti ■ einspannen

u:púcat *MB verb. inf.* ● očistiti ◆ očistiti ■ putzen

ur *BS Clđ DNS HKe HŽd NS Otv Žmr, úr Bdl Čun Frk Ger Gije HKe HGr KIšt, û:r Pkv adv.* ● jur; već ◆ već; više, jur ■ schon; mehr

û·r *BS sb. f. Gpl* ● ure ◆ sat ■ Uhr

úre *Klp, û:re HŽd sb. f. Apl* ● ura; ure ◆ sat, ura ■ Stunde; Uhr

û·riê·dbi *Rsp, uriê:dbi Šuš sb. f. Lsg* ● uredba, red ◆ red, uredba ■ Ordnung ∞ va uriê:dbi *Šuš* ● u uredbi ◆ u redu ■ in Ordnung

ú·rlab *Žrn sb. m. Asg* ● dopust, odmor ◆ dopust, odmor ■ Urlaub

úrođa *Prv sb. f. Nsg* ● urodja, litiŋja ◆ ljetina, urod ■ Ertrag

úrojṭ diê·de *BS sb. m. Nsg* ● pradjed ◆ pradjed ■ Urgroßvater

urt *Tršt adv.* ● jur ◆ već ■ schon

û·rgrô·sfô·dă *BS sb. m. Nsg* ● pradjed ◆ pradjed ■ Urgroßvater

ustá: *Polj verb. ptc. akt. m. sg.* ● ostati ◆ ostati ■ bleiben

uštã:la *KIšt verb. ptc. akt. f. sg.* ● ostati ◆ ostati ■ bleiben

ustã:li *Stnj verb. ptc. akt. m. pl.* ● ostati ◆ ostati ■ bleiben

ustát *Polj verb. inf.* ● ostati ◆ ostati ■ bleiben

u:stá:vili *verb. KIšt verb. ptc. akt. m. pl.* ● ostaviti ◆ ostaviti ■ zurücklassen

uš *Čun, úš HGr, adv.* ● jur; već ◆ već; više ■ schon, bereits; mehr

utiê·gnuf *Mor verb. ptc. akt. m. sg.* ● potegnuti ◆ potegnuti, povući ■ ziehen, anziehen

û:tpe·r *Pri verb. ptc. akt. m. sg.* ● opriti ◆ otvoriti ■ öffnen

uváko *HGr adv.* ● ovako ◆ ovako ■ so

úvečer *HŠ adv.* ● navečer, zvečera ◆ navečer, uvečer ■ abends

úvik *Jzj NG Pkv*, uvík *Stnj adv.* ● svenek, uvijek, stalno ◆ uvijek, stalno, svagda ■ immer, stets, ständig

už *DNS*, už *Mor adv.* ● još; jur ◆ još; već ■ noch; schon, bereits

užijē·nen *Pgt verb. ptc. pass. m. Nsg* ● oženiti se ◆ oženiti se ■ heiraten

ú·it *Žrn verb. inf.* ● proteći ◆ pobjeći ■ fortlaufen

---

## V

---

v *HKe*, v *HGr prep.* ● u ◆ u ■ in ☉ v škòlu *HGr* ● u školu ◆ u školu ■ in die Schule

va *HKe HŠ HŽd Klj Lgt NS Otv Plg Rsp Šuš VB*, vâ *Ger HGr Klšt*, vâ· *Ger*, vâ· *Otv prep.* ● u ◆ u ■ in; nach  
☉ vâ ve·m sèli *HGr* ● u ovom selu ◆ u ovom selu ■ in diesem Dorf

vâdit *VB verb. inf.* ● vaditi ◆ grabiti, crpsti, vaditi ■ schöpfen

vâdne *Mor adv.* ● vadne ◆ danju, po danu ■ tagsüber, bei Tag

vâjek *Pri adv.* ● velje, odmah ◆ odmah, smjesta ■ gleich

vâko *Cin Čem Čun DNS NS Prv*, vâ·ko *GČ Šuš adv.* ● ovako, tako ◆ ovako, tako ■ so, derart

vâ·kovi *Mor pron. m. Npl* ● ovakov ◆ ovakav ■ solch, derartig

valkâd *Vct adv.* ● negda ◆ ponekad ■ manchmal

valštò *Vct pron. N* ● čagod ◆ štogod, išta, bilo što ■ irgendetwas, irgendwas

vâ:ļ *Všt sb. m. Nsg* ● rulja, valjak ◆ valjak ■ Walze

vânduø:jt *Pgt verb. inf.* ● dojt van, izajti ◆ izaći, napustiti ■ herauskommen, austreten, verlassen

vâ:ndò:šli *Polj verb. inf.* ● dojt van, izajti ◆ izaći, napustiti ■ herauskommen, austreten, verlassen

vâ:n *Lgt adv.* ● van ◆ van ■ hinaus, heraus ☉ se niè:te può:jt vâ:n *Lgt* ● dospiti, biti dost ◆ stići, biti dovoljno ■ sich ausgehen, reichen ☉ vâ:n iztirana *GČ* ● prokopati ◆ prokopati ■ vortreiben ☉ vâ:n pruò:j *Plg verb. inf.* ● vanprojti ◆ izaći ■ hinausgehen ☉ vâ·n truø:pat *Cld* ● izbiti ◆ izbiti ■ herausschlagen ☉ vâ·n zâ:jt *Čem verb. inf.* ● vanstati, istupiti, izajti ◆ istupiti, izaći ■ über die Ufer treten ☉ vâ·n ziè:ţ *Čun verb. inf.* ● vanzneti, zneti van ◆ izvaditi ■ herausnehmen ☉ vâ:n zramat *Cld verb. inf.* ● izramati, isprazniti ◆ isprazniti, iznijeti ■ ausräumen

vâ:ŋkuše *Žrn*, vâ:ŋkuše *HŽd sb. m. Apl* ● podglavača, vankuš ◆ jastuk ■ Kissen, Polster, Kopfkissen

vâ:ŋkušev *Stnj sb. m. Gpl* ● vankuš, podglavača ◆ jastuk ■ Polster, Kissen

**var** *Nrd part.* ● bar, bilo, mar ◆ bilo, god, ma ■ egal, beliebig ∞ **var duò** *Nrd* ● bar gdo, bilo gdo, mar gdo ◆ bilo tko, tko god ■ wer immer, irgendwer, egal wer

**vargâ:ne** *Plg sb. m. Apl* ● gliva; vrganj ◆ gljiva; vrganj ■ Pilz; Steinpilz

**vâro:nt** *Všt adv.* ● stalno ◆ stalno ■ ununterbrochen, in einer Tour

**var<sup>u</sup>ô:ši** *Fil sb. m. Lsg* ● varoš, grad ◆ grad, usp. varoš ■ Stadt

**vâ·ži** *DNS verb. imp. sg.* ● poštovati, cijeniti ◆ poštovati, cijeniti, uvažavati ■ achten, wertschätzen

**vê:** *Bdl pron. f. Apl* ● ove ◆ ove ■ diese

**viê:ci** *Mor sb. f. Apl* ● dugovanje, predmet ◆ stvar, predmet ■ Gegenstand, Sache

**več** *Čem HŠ Otv Polj Pš Žmr adv.* ● več; jur ◆ više; več ■ mehr; schon

**vê·čer** *Polj adv.* ● več ◆ više ■ mehr

**viê·čer** *Gije HKe adv.* ● navečer, zvečera ◆ uvečer ■ abends, am Abend

**vét** *HŽD Mor NS Plg VB, veť Cld Štpr, vež Otv adv.* ● več ◆ više ■ mehr ∞ **vét mēsti:** *HŽd* ● na več mjest, na mnogi mjesti ◆ na više mjesta ■ vielerorts, an mehreren Orten/Stellen

**vétkrát** *Mor adv.* ● večkrat, večputi ◆ češće, više puta ■ öfters, oft

**véti** *Bgr, vë·ti Fil adj. komp. m. Npl* ● velik ◆ velik ■ groß

**vétpu:ti** *Tršt adv.* ● večkrat ◆ često, češće ■ oft, öfters

**vêje** *HKe adv.* ● veljek, odmah; u istu dob ◆ odmah, smjesta; istodobno ■ gleich, sogleich; zugleich

**vêjek** *Ger HŽd Plg, vèjek HŽd, vèjek<sup>ek</sup> DP adv.* ● veljek, odmah; u istu dob ◆ odmah, smjesta; istodobno ■ gleich, sogleich; zugleich

**vê·kši** *Čjt adj. m. Npl* ● velik ◆ velik ■ groß

**vêlidu** *Pri verb. pz. 3. p. pl.* ● reći ◆ reći ■ sagen

**velî·mo** *Plg verb. pz. 1. p. pl.* ● reći ◆ kazati, reći ■ sagen

**velî:ste** *Pdf verb. pz. 2. p. pl* ● reći ◆ reći ■ sagen

**vêl'e** *Gije vèje Uzl, vèlje: Pgt adv.* ● veljek, odmah; u istu dob ◆ odmah, smjesta; istodobno ■ gleich, sogleich; zugleich

**vèlek** *Gije, vèlek Štpr adv.* ● veljek, odmah; u istu dob ◆ odmah, smjesta; istodobno ■ gleich, sogleich; zugleich

**vêrcu** *Fil sb. f. Asg* ● vrca, užince ◆ vrpca ■ Schnur

**vê:rgla** *Lgt verb. ptc. akt. f. sg.* ● vrći, metnuti, položiti ◆ vrći, metnuti, staviti ■ legen, stellen, aufstellen

**vê·rtali** *GČ verb. ptc. akt. m. pl.* ● vrtati ◆ bušiti, vtrati ■ bohren

**vê:ru** *HŠ sb. f. Asg* ● vjera ◆ vjera ■ Glaube

**vesiê:ja** *NG sb. n. Gsg* ● veselje, radost ◆ veselje, radost ■ Freude, Lust

**vîĕ·sele** *BS adj. f. Apl* ● veseo ◆ veseo ■ lustig, fröhlich  
**vêtriskŏ** *HGr sb. m. Nsg* ● vjetar ◆ vjetar ■ Wind  
**vĕ·zaĕne** *Mor sb. n. Asg* ● vezanje ◆ vezanje, vezidba ■ Binden  
**vê·ža DP, vĕ:ža DP, vĕžza Pdf, vĕĕ·ža Cšt sb. f. Nsg** ● veža, kuhinja, krpljet ◆ kuhinja ■ Küche  
**vĕ:ži DP Klšt Pri sb. f. Lsg** ● veža, kuhinja, krpljet ◆ kuhinja ■ Küche  
**vĕĕ:žu** *Vupr sb. f. Asg* ● veža, kuhinja, krpljet ◆ kuhinja ■ Küche  
**vî: HŠ, vî· MB Otv pron. m. Npl** ● ov ◆ ovaj ■ dieser ☞ **vî: ĩù:di HŠ** ● ovi ljudi ◆ ovi ljudi ■ diese Leute  
**vĭboru** *Mor sb. m. Dsg* ● izbor, izibiranje ◆ izbor, biranje, odabir ■ Auswahl, Auslese  
**vicašem** *HŽd adv.* ● šalno, smišno ◆ šaljivo, humoristično ■ spaßig, witzig  
**vĭĕĕ:rĭna** *Pgt sb. f. Nsg* ● viĕernja ◆ večernica, večernja ■ Vesper, Abendandacht  
**vĭĕišti se** *Mor verb. pz. 3. p. sg.* ● raščistiti se, razbistriti se ◆ raščistiti se, razbistriti se ■ sich reinigen, sich klären  
**vĭdi se** *Špr verb. pz. 3. p. sg.* ● viditi se, dopadati se ◆ sviđati se, dopadati se ■ gefallen  
**vĭ:drĭci** *Ger sb. f. Lsg* ● vidrica ◆ vjedrica ■ Schmalzkübel  
**vĭ·dyłŏ se** *NS verb. ptc. akt. n. sg.* ● viditi se, dopadati se ◆ sviđati se, dopadati se ■ gefallen  
**vĕĕ:like** *Ger adj. f. Npl* ● velik ◆ velik ■ groß  
**vĭgná·lŏ** *Mor verb. ptc. akt. n. sg.* ● pognati ◆ istjerati, izbiti, dobiti mladice ■ austreiben, ausschlagen  
**vĭgnatŭ** *Mor verb. inf.* ● prognati, istirati ◆ protjerati, prognati ■ austreiben, ausschlagen; vertreiben  
**vĭ:k HŠ adv.** ● svenek, uvijek, stalno ◆ uvijek, svagda, stalno ■ immer, ständig  
**vĭ:ke Čjt adv.** ● svenek, uvijek, stalno ◆ uvijek, svagda, stalno ■ immer, ständig  
**vĭkiše** *Mor verb. pz. 3. p. sg.* ● zgoniti ◆ provreti ■ vergären  
**vĭkŏpat** *Čun verb. inf.* ● iskopati ◆ iskopati, izvaditi ■ ausgraben  
**vĭ:n** *Nrd pron. Dpl* ● ov ◆ ovaj ■ dieser  
**Vĭnaštrŏsni** *Vupr sb. f. Lsg* ● Bečanska ulica ◆ Bečka ulica ■ Wiener Straße  
**vĭ·no** *Mor sb. n. Nsgv* ● vino ◆ vino ■ Wein ☞ **xùdela vĭ·no** *Mor* ● vino siromaha ◆ vino siromaha ■ Wein des armen/kleinen Mannes  
**vinŏ·grada** *HGr sb. m. Gsg* ● vinograd, trsje ◆ vinograd ■ Weingarten  
**vinŏ·gradi** *Mor sb. m. Npl* ● vinograd, trsje ◆ vinograd ■ Weingarten  
**vinŏ·gradŏm** *Mor sb. m. Isg* ● vinograd, trsje ◆ vinograd ■ Weingarten  
**vinŏ·gradov** *Mor sb. m. Gpl* ● vinograd, trsje ◆ vinograd ■ Weingarten  
**vĭpiestŏváli** *Mor verb. ptc. akt. m. pl.* ● gojiti, gajiti ◆ uzgajati ■ züchten



**vipriě·ša** *Mor verb. pz. 3. p. sg.* ● *isprešati* ◆ *izcijediti, istisnuti, isprešati* ■ *pressen, auspressen*

**virfl̩'a** *Mnv sb. m. Gsg* ● *cukor na kocke* ◆ *šećer u kockama* ■ *Würfelzucker*

**virtšoft** *Polj sb. m. Asg* ● *paorija, seljačtvo, poljodjelstvo; gospodarstvo* ◆ *poljodjelstvo; imanje, gospodarstvo* ■ *Landwirtschaft; Landwirtschaftsbetrieb*

**virtšoftu** *Polj sb. m. Lsg* ● *paorija, seljačtvo, poljodjelstvo; gospodarstvo* ◆ *poljodjelstvo; imanje, gospodarstvo* ■ *Landwirtschaft; Landwirtschaftsbetrieb*

**viselili** *Mor verb. ptc. akt. n. sg.* ● *iseliti* ◆ *iseliti* ■ *aussiedeln*

**visel̩'i·t se** *Mor verb. inf.* ● *iseliti se, odseliti se* ◆ *iseliti se, odseliti* ■ *auswandern, ausziehen*

**više** *HC adv.* ● *već* ◆ *više* ■ *mehr*

**vite·gnulo** *HGr verb. ptc. akt. n. sg.* ● *potegnuti, izvlići* ◆ *potegnuti, izvući* ■ *heben*

**vitlon** *GČ sb. n. Isg* ● *vitlo* ◆ *vitlo* ■ *Seilwinde*

**viučil se** *HGr verb. ptc. akt. m. sg.* ● *izučiti se* ◆ *izučiti se, izobraziti se* ■ *erlernen, auslernen*

**vnūki** *DNS sb. m. Npl* ● *nučić, unuk* ◆ *unuk* ■ *Enkel*

**vo** *HŽd Stnj*, **vò** *MB*, **vò:** *HC NG pron. n. Nsg*, **vò:** *HC NG Polj pron. n. Asg* ● *ov; ovo, to* ◆ *ovaj; ovo, to* ■ *dieser, der; dies, da*

**vòda** *Čem*, **voda'** *GČ sb. f. Nsg* ● *voda* ◆ *voda* ■ *Wasser*

**vodjē:** *Čem*, **vodje** *Pdf Plg sb. f. Gsg* ● *voda* ◆ *voda* ■ *Wasser*

**vodé** *Stnj*, **vodjē·** *Jzj*, **vodjē** *Žrn adv.* ● *ovde* ◆ *ovdje, tu* ■ *hier, da*

**vodi** *Čem*, **vodi:** *Ger Pri sb. f. Lsg* ● *voda* ◆ *voda* ■ *Wasser*

**voduó:n** *GČ*, **voduó·n** *PS VB sb. f. Isg* ● *voda* ◆ *voda* ■ *Wasser*

**vò·du** *NG sb. f. Asg* ● *voda* ◆ *voda* ■ *Wasser*

**vuóf** *Mor sb. m. Nsg* ● *vol* ◆ *vol* ■ *Ochse*

**vojá:ki** *Mor sb. m. Npl* ● *vojak, vojnik* ◆ *vojak* ■ *Soldat*

**vojančinu** *HGr sb. f. Asg* ● *vojska, vojna služba* ◆ *vojska, vojni rok* ■ *Militär, Wehrdienst*

**vójkada** *DNS adv* ● *kadakoč, kočkrat* ◆ *ponekad* ■ *manchmal*

**vojkakóva** *DNS pron. f. Nsg* ● *nekakov, bar kakov* ◆ *nekakav, bilo kakav* ■ *irgendein*

**vojkakóvi** *DNS pron. m. Npl* ● *nekakov, bar kakov* ◆ *nekakav, bilo kakav* ■ *irgendein*

**vòla** *Mor sb. m. Asg* ● *vol* ◆ *vol* ■ *Ochse*

**vòle** *Tršt sb. m. Apl* ● *vol* ◆ *vol* ■ *Ochse*

**vòli** *Mor sb. m. Npl*, **vuó·li** *DNS sb. m. Ipl* ● *vol* ◆ *vol* ■ *Ochse*

**vól̩k̩brux** *Čem sb. m. Nsg* ● *prelom oblaka* ◆ *prolom oblaka* ■ *Wolkenbruch*

**vuô·n** *Pri*, **vuô:n** *Plg pron. m. Lsg* ● *ov* ◆ *ovaj* ■ *dieser*



**vòsalajtungoy** *VB sb. f. Gpl* ● vodovod ◆ vodovod ■ Wasserleitung  
**vuòzi** *Mor sb. m. Ipl* ● voz, nakladjena/naložena kola ◆ voz, natovarena kola ■ Fuhre, beladener Bauernwagen  
**vuõ:zi se** *Rsp verb. pz. 3. sg.* ● voziti se ◆ voziti se ■ fahren  
**vòzi:ť** *Tršt sb. m. Asg* ● bačvica, lagvić ◆ bačvica, burence ■ Fass, Fässchen  
**vozĩ·li se** *Cin*, **vozyľi se** *Gije verb. ptc. akt. m. pl.* ● voziti se ◆ voziti se ■ fahren  
**vò:zimo se** *HŠ verb. pz. 1. p. pl.* ● voziti se ◆ voziti se ■ fahren  
**voziť se** *GČ*, **vòziť se** *Cin Otv*, **vòziť se** *Tršt, GČ*, **vò:ziť se** *Lgt verb. inf.* ● voziti se ◆ voziti se ■ fahren  
**vuò:zu se** *Lgt*, **vuõ·zu** *Otv verb. pz. 3. p. pl.* ● voziti se ◆ voziti (se) ■ fahren  
**vrá·ta** *Čun*, **vrá:ta** *NG Žrn*, **vrã:ta** *Stnj sb. n. A plt.* ● vrata ◆ vrata ■ Tür  
**vrazilo** *HGr verb. ptc. akt. n. sg.* ● zarasti se ◆ urasti ■ hineinwachsen  
**vřcami** *Klšt sb. f. Ipl* ● vrpca ◆ vrpca ■ Band  
**vřť** *Ger verb. inf.* ● vrći, metnuti, položiti ◆ vrći, metnuti, staviti ■ legen, stellen, aufstellen  
**vrè:da** *Bdl*, **vriè:da** *Prv*, **vriê:da** *Klp adv.* ● vrijeda ◆ uskoro ■ bald  
**vrè:gli** *GČ verb. ptc. akt. m. pl.* ● vrći, metnuti, položiti ◆ vrći, metnuti, staviti ■ legen, stellen, aufstellen  
**vřgla** *Bgr verb. ptc. akt. f. sg.* ● vrći, metnuti, položiti ◆ vrći, metnuti, staviti ■ legen, stellen, aufstellen  
**vriě·pce** *DNS sb. m. Apl* ● vrebac ◆ vrabac ■ Spatz, Sperling  
**vriě:pci** *DNS sb. m. Npl* ● vrebac ◆ vrabac ■ Spatz, Sperling  
**vrěč** *Nrd verb. inf.* ● vrći, metnuti, položiti ◆ vrći, metnuti, staviti ■ legen, stellen, aufstellen  
**vrĩ:me** *Otv sb. n. Asg* ● čas, vrime ◆ vrijeme ■ Zeit  
**vřmâ:ruou** *Cld sb. m. Gpl* ● ormar ◆ ormar ■ Kasten, Schrank  
**vřšũ·dit se** *Gije verb. inf.* ● hvaliti se ◆ hvaliti se ■ prahlen  
**vřta:ĩ** *Pgt sb. m. Asg* ● vrtanj ◆ svadbeni kolač ■ Kranzkuchen  
**vřte** *Pdf sb. m. Apl* ● vrt ◆ vrt ■ Garten ⊕ **Zavřte** *Pdf* ● Zavrti (ulica) ◆ Zavrti [Za vrtovima] ■ Friedhofstraße  
**vřtlacu** *Žrn sb. m. Lsg* ● vrtljac ◆ povrtnjak ■ Gemüsegarten  
**vřtlu** *NG sb. m. Lsg* ● vrt ◆ vrt ■ Garten  
**vrũ:ťat** *DP verb. inf.* ● vrućati ◆ ugrijavati ■ erhitzen  
**vũ·** *Klšt pron. f. Asg* ● ova ◆ ova ■ die, diese  
**vũ:n** *Stnj adv.* ● van ◆ van ■ hinaus, heraus

**vũ·rlicr** *Tršt sb. m. Nsg* ● džuboks vurlicer ◆ džuboks firme Wurlitzer ■ Musikbox der Firma Wurlitzer

**vû·ši** *DNS sb. f. Npl* ● vuš ◆ uš ■ Laus

**vzámemo** *HGr verb. pz. 1. p. pl.* ● zeti ◆ uzeti ■ nehmen

---

## Z

---

**z<sup>1</sup>** *HGr*, **z<sup>2</sup>** *HGr prep.* ● iz; s, sa ◆ iz; s, sa ■ aus; mit ☉ **z vinò·grada** *HGr* ● iz vinograda ◆ iz vinograda ■ aus dem Weingarten

**z<sup>a</sup>** *Mor prep.* ● iz ◆ iz ■ aus, von

**za<sup>1</sup>** *Bgr BS Mnv Muč Nrd Vct*, **za:** *VB*; **za<sup>2</sup>** *BS Clđ Čšt Fil GČ HC Klp Lgt Mnv Mor NS Pdf Prv Pkv Rsp Štpr Tršt Uzl Všt Vupr*, **zà** *Ger VB*, **zâ:** *DP prep.* ● za; za, na ◆ za, iza; za ■ hinter, nach; für, in

**zâ:báva** *NS sb. f. Nsg* ● zabava, zabav, tanac ◆ zabava, zabavna priredba, ples ■ Unterhaltung, Tanzveranstaltung

**zâ:biu** *Pgt verb. ptc. akt. m. sg.* ● zabiti, odučiti se ◆ zaboraviti ■ vergessen

**zabrâ·zila** *Pdf verb. ptc. akt. f. sg.* ● pogladiti po licu ◆ pomilovati po licu ■ die Wangen streicheln

**zâ:č** *Plg adv.* ● zač ◆ zašto ■ warum, weshalb

**zâ:čelo** *Plg verb. ptc. akt. n. sg.* ● početi, popasti, začeti ◆ početi, započeti ■ anfangen, beginnen

**zâčeli** *HGr verb. ptc. akt. m. pl.* ● početi, popasti, začeti ◆ početi, započeti ■ anfangen, beginnen

**zâ:čmeli** *Čjt verb. ptc. akt. m. pl.* ● početi, popasti, začeti ◆ početi, započeti ■ anfangen, beginnen

**zâčə** *Pkv verb. ptc. akt. m. sg.* ● početi, popasti, začeti ◆ početi, započeti ■ anfangen, beginnen

**zadáču** *Pkv*, **zâ:daču** *Otv sb. f. Asg* ● domaća zadaća ◆ domaća zadaća ■ Hausaufgabe

**zadovô:jni** *Fil adj. m. Npl* ● zadovoljan ◆ zadovoljan ■ zufrieden

**zadovojniji** *Fil adj. m. Npl* ● zadovoljan ◆ zadovoljan ■ zufrieden

**zadovuoļštinu** *Pdf sb. f. Asg* ● zadovoljstvo, zadovoljnost ◆ zadovoljstvo, zadovoljnost ■ Zufriedenheit

**zâduna:jskih** *DNS adj. n. Lpl* ● prikdunajski ◆ prekodunavski ■ transdanubisch

**zagotô:vit** *HŽd verb. inf.* ● zgotoviti, završiti ◆ završiti, dovršiti, zgotoviti ■ abschließen, beenden

**zâhad'áli** *HGr verb. ptc. akt. m. pl.* ● zahadjati ◆ postupati ■ umgehen, behandeln

**zaistinu** *Pri Štpr adv.* ● zaistinu, zaista ◆ zaista, zbilja, doista ■ wirklich, wahrlich  
**zàja:t** *Ger verb. inf.* ● zaljati, zaliti, poljati ◆ zaliti, prelići ■ begießen, übergießen  
**za·jîê:** *Pri verb. pz. 3. p. sg.* ● zaljati, zaliti, poljati ◆ zaliti, prelići ■ begießen, übergießen  
**zaklát** *Pkv*, **záklat** *MB Muč*, **záklať** *Cšt*, **zākla·t** *Ger verb. inf.* ● zaklati ◆ zaklati ■ abstechen  
**zamá:n** *PS adv.* ● zaman ◆ uzalud ■ umsonst  
**zamiè:rkala** *Nrd verb. ptc. akt. f. sg.* ● zapametiti ◆ zapamtiti ■ sich merken  
**zâ·meš** *Gije verb., 2. p. sg. pz.* ● zeti ◆ uzeti ■ nehmen  
**zámǫly** *BS verb. ptc. akt. f. pl.* ● umriti, pomriti, preminuti ◆ umrijeti, pomrijeti ■ sterben, wegsterben  
**zâ·mu** *Vct verb. pz. 3. p. pl.* ● zeti ◆ uzeti ■ nehmen  
**zâ·no** *Vct*, **zâ:no** *Pri*, **zâ·no** *Plg adv.* ● zato, zbog toga ◆ zato, stoga ■ dafür, deshalb  
**zapè:rta** *Lgt verb. ptc. pas. f. Nsg* ● zapriti, zatvoriti ◆ zatvoriti, zaprijeti ■ schließen, zusperren  
**zapriť** *Čun verb. inf.* ● zapriti, zatvoriti ◆ zatvoriti, zaprijeti ■ schließen, zusperren  
**zapř·to** *MB*, **zapřto** *MB verb. ptc. pas. n. Nsg.* ● zapriti, zatvoriti ◆ zatvoriti, zaprijeti ■ schließen, zusperren  
**zapř·ti** *Cld verb. ptc. pas. m. Npl* ● zapriti, zatvoriti ◆ zatvoriti, zaprijeti ■ schließen, zusperren  
**zâra:n** *Cld Otv Tršt*, **zâra·n** *VB adv.* ● zaran, rano ◆ rano, zarana ■ früh  
**zâ·ručna·ka** *Pgt sb. m. Gsg* ● zaručnjak, mladoženja ◆ zaručnik, mladoženja ■ Bräutigam  
**zâ·ručna·ki** *Pgt sb. m. Ipl* ● zaručnjaki, mladići ◆ zaručnici, mladenci ■ Brautpaar  
**zâ:ručne** *Pgt sb. f. Gsg* ● zaručnja, zaručnjica, mlada ◆ zaručnica, mlada, mladenka ■ Braut  
**zâs** *HGr adv.* ● opet ◆ opet ■ wieder  
**zâ:spa·** *Und verb. ptc. akt. m. sg.* ● zaspati ◆ zaspati, usnuti ■ einschlafen  
**zaspát** *Pkv verb. inf.* ● zaspati ◆ zaspati, usnuti ■ einschlafen  
**zastá·vili se** *Mor verb. ptc. akt. m. pl.* ● zaustaviti se, zadržati se ◆ zaustaviti se, zadržati se ■ sich aufhalten, anhalten  
**zašporit** *Polj verb. inf.* ● prišporiti ◆ uštedjeti ■ sparen, ersparen  
**zatuó·či** *Mor verb. pz. 3. p. sg.* ● obrnuti, okrenuti ◆ okrenuti, obrnuti ■ umdrehen  
**zaujímavo** *HGr adj. n. Nsg* ● zanimljiv, interesantan ◆ zanimljiv, interesantan ■ interessant  
**zavalnica** *Tršt sb. f. Nsg* ● zahvalnica ◆ zahvalnica, zahvala ■ Dankfest  
**zavalnica** ∞ **žijē·tfena zavalnica** *Tršt* ● žetvena zahvalnica ◆ žetvena zahvalnica ■ Erntedankfest

**zaválat̚ se** *Gije verb. inf.* ● valjati se ◆ okladiti se ■ wetten  
**závoj** *Lgt prep.* ● zavolj, zbog ◆ zbog, radi, poradi ■ wegen  
**zāvuoj** *Šuš prep.* ● zavolj, zbog ◆ zbog, radi, poradi ■ wegen  
**zbuô:guo·n** ∞ **zbuô:guo·n da:vâ·li** *Frk* ● zbogomdavati, lučiti se ◆ opraštati se ■ sich verabschieden  
**zbožjé:** *HGr sb. n. Asg* ● teg, žito ◆ žito ■ Getreide  
**zbúdit̚** *NS verb. inf.* ● zbuditi, prebuditi ◆ probuditi ■ aufwecken, wecken  
**zbuít̚** *Všt verb. inf.* ● zbuditi, prebuditi ◆ probuditi ■ aufwecken, wecken  
**zdéna:c** *VB sb. m. Asg* ● zdenac, gušterna ◆ zdenac, bunar, studenac ■ Brunnen  
**zdénci** *VB sb. m. Lsg* ● zdenac, gušterna ◆ zdenac, bunar, studenac ■ Brunnen  
**zdigat** *Jzj verb. inf.* ● zdizati, dizati ◆ uzdizati, dizati ■ aufheben, aufhelfen  
**zdî:vat** *HŽd verb. inf.* ● zdivati, karati, ljutiti se ◆ grditi, karati, ljutiti se ■ schimpfen  
**zdŕ:ž** *Cin sb. f. Nsg* ● ponašanje, držanje ◆ ponašanje, držanje ■ Haltung, Einstellung  
**zdû:ni** *Vupr adj. m. Lpl* ● dolnji, zdolnji ◆ donji ■ untere  
**ziĕ** *Jzj verb. ptc. akt. m. sg.* ● zeti ◆ uzeti ■ nehmen  
**ziĕ:ja** *Muč sb. n. Gsg* ● zelje ◆ kupus, zelje ■ Kraut, Weißkohl  
**ziĕ:je** *Ger sb. m. Nsg* ● zelje ◆ kupus, zelje ■ Kraut, Weißkohl  
**zém̚lu** *HGr sb. f. Asg* ● zemlja ◆ zemlja ■ Erde  
**zem̚lu** *GČ sb. f. Asg* ● zemlja ◆ zemlja ■ Erde  
**ziĕ:t** *Stmj, ziĕ:t̚ Pdf, ziĕ:t̚ Tršt Všt verb. inf.* ● zeti ◆ uzeti ■ nehmen  
**zĝine** *Plg verb. pz. 3. p. sg.* ● nestati, izgubiti se, presahnuti, skrsnuti, zginuti ◆ nestati, iščeznuti, izgubiti se, presahnuti ■ verschwinden, versiegen  
**zĝlĕ:da** *Šuš verb. pz. 3. p. sg.* ● izgledati ◆ izgledati ■ aussehen  
**zĝór̚uo:** *Uzl adv.* ● zgora, odzgor ◆ gore, odozgo, odozgora ■ oben  
**zi<sup>1</sup>** *BS Čun Pdf prep.* ● iz, od ◆ iz, od ■ aus, von  
**zi<sup>2</sup>** *Čun Gije HKe Pdf prep.* ● s, sa ◆ s, sa ■ mit ∞ **jédan zi drúgim** *HKe* ● jedan s drugim ◆ jedan s drugim ■ einer mit dem andern, miteinander  
**zigâ:ňal** *DNS verb. ptc. akt. m. sg.* ● ziganjati ◆ istjerivati ■ hinaustreiben  
**zigna·l** *DNS verb. ptc. akt. m. sg.* ● zignati ◆ istjerati ■ hinaustreiben  
**zigna:t** *Plg verb. inf.* ● zignati ◆ istjerati ■ hinaustreiben  
**ziletila** *DNS verb. ptc. akt. f. sg.* ● odletiti, zletiti ◆ odletjeti, izletjeti ■ fortfliegen, ausfliegen  
**zi:mjĕ:** *VB sb. f. Gsg* ● zima ◆ zima ■ Winter  
**zi:mi** *Tršt VB adv.* ● zimi ◆ zimi ■ im Winter, winters

zi·mu· Čun sb. f. Asg ● zima ◆ zima ■ Winter

zis<sup>1</sup> Ger, zis NS, zis<sup>2</sup> Tršt, zis Otv, zis Klšt prep. ● iz; s, sa ◆ iz; s, sa ■ aus; mit ☉ zis Mā·loga  
Buō·rišto·fa NS ● iz Maloga Borištofa ◆ Maloga Borištofa ■ aus  
Kleinwarasdorf

zi·čī·xat HŽd verb. inf. ● iščihati, počihati ◆ iščehati (perje) ■ fertigschleifen

zisdili DNS verb. ptc. akt. m. pl. ● izleći, siditi na jaji ◆ izleći ■ ausbrüten

zi·šlō·gat Muč verb. inf. ● istući ◆ istući ■ schlagen

zlatili Mnvsb. n. Lsg ● pozlačeni papir ◆ pozlačeni papir ■ Goldpapier

znadū: HC, znā·du HKe, znā·du Otv verb. pz. 3. p. pl. ● znati; moći ◆ znati; moći ■ können,  
wissen

znaju Polj, znāju Čun verb. pz. 3. p. pl. ● znati; moći ◆ znati; moći ■ können, wissen

znā·mo NS verb. pz. 1. p. pl. ● znati; moći ◆ znati; moći ■ können, wissen

znā·n Čem Prv, znā·n Žrn, znā·n Uz, znā·n NG, znā·n Pkv verb. pz. 1. p. sg. ● znati; moći ◆ znati;  
moći ■ können, wissen

znān Pri, znā·n Prv, znā·n DP adv. ● znamda, morebit ◆ možda, valjda ■ vielleicht,  
womöglich

znā·š Stnj verb. pz. 2. p. sg. ● znati; moći ◆ znati; moći ■ können, wissen

znāť Pgt, znāt HKe Klj Polj verb. ● znati; moći ◆ znati; moći ■ können, wissen

znate Šuš, znā·te HKe Mor, znā·te Polj, znā·te Otv verb. pz. 2. p. pl. ● znati; moći ◆ znati; moći ■  
können, wissen

znā·u Otv verb. pts. akt. m. sg. ● znati; moći ◆ znati; moći ■ können, wissen

zni·mať Čun verb. inf. ● znimati ◆ vaditi ■ ausnehmen

znōsiť Tršt verb. inf. ● iznositi ◆ iznositi, poderati ■ abtragen

znū:ᵐ Stnj verb. pz. 1. p. sg. ● znati; moći ◆ znati; moći ■ können, wissen

zodā:jkjek DP adv. ● odakle, otkud, ◆ odakle, otkuda ■ woher

zōpe Pdf adv. ● opet, ponovič ◆ opet, ponovo ■ wieder, erneut

zōpet Bdl Čjt Ger NG PS Und VB, zō·pet HŽd adv. ● opet, ponovič ◆ opet, ponovo ■ wieder,  
erneut

zor<sup>i</sup>ē: Žrn sb. f. Gsg ● zora, svitanje ◆ zora, svanuće, osvit ■ Morgenfrühe, Morgengrauen

zrā·mať BS verb. inf. ● izramati, isprazniti ◆ isprazniti ■ ausräumen

zrāna Bgr adv. ● jutro ◆ jutrom ■ morgens

zrixtaly Gije verb. ptc. akt. m. pl. ● popraviti, reparirati ◆ popraviti ■ richten, ausbessern

zus HŽd prep. ● uz, pokraj, polag ◆ uz, kraj, pored, pokraj ■ neben

zūz Plg prep. ● uz, kraj, pokraj ◆ uz, kraj, pokraj, pored, pri ■ neben

zvā·dyt Žrn verb. inf. ● zneti ◆ izvaditi ■ ausnehmen

zvána<sup>1</sup> *Cšt.*, zvána<sup>2</sup> *Pgt adv.* ● zvana; napamet ◆ izvan; napamet ■ ausserhalb; auswendig  
⊗ znat zvána *Pgt* ● znati napamet ◆ znati napamet ■ auswendig können

zvétega *Frk adv.* ● zvećega ◆ uglavnom ■ meistens

zvigî·zdila *Und verb. ptc. akt. f. sg.* ● zgotoviti ◆ završiti ■ abschließen, beenden

zvike *DNS sb. f. Apl* ● navika, navada ◆ navika, navada ■ Gewohnheit, Brauch

zviknuti *Mor verb. ptc. pas. m. Npl* naučan, naviknut ◆ navikao, priviknut, naučan ■ gewohnt, angewöhnt

zvirâ:háḱ *Pig sb m. Nsg* ● zviranjak, zvir ◆ izvor, vrelo ■ Quelle

zvuô:n *Otv sb. m. Asg* ● zvon ◆ zvono ■ Glocke

zvuô:ne *BS Otv sb. m. Apl* ● zvon ◆ zvono ■ Glocke

z̄xá·jame *Mor verb. pz. 1. p. pl.* ● shadjati se ◆ družiti se, sretati se, sastajati se ■ sich treffen, zusammenkommen

z̄xá·jaḱ *Mor verb. inf.* ● shadjati se ◆ družiti se, sretati se, sastajati se ■ sich treffen, zusammenkommen

zy *BS prep.* ● iz; od ◆ iz; od ■ aus, von

zys<sup>1</sup> *NS*, zys<sup>2</sup> *NS prep.* ● iz; s, sa ◆ ● iz; s, sa ■ aus; mit

---

## Ž

---

žâ·jna *VB adj. f. Nsg* ● žajan ◆ žedan ■ durstig

žã·lo·st *NS sb. f. Asg* ● žalost, bol, tuga ◆ žalost, bol, tuga ■ Trauer, Leid, Kummer ⊗ na  
žã·lo·st *NS* ● nažalost, žalibože ◆ nažalost ■ leider, zum Leidwesen

žâ:tvi *Fil sb. f. Lsg* ● žetva ◆ žetva ■ Ernte

Željē·zno *Otv sb. n. Asg* ● Željezno ◆ Željezno ■ Eisenstadt

žéli *Nrd verb. ptc. akt. m. pl.* ● žeti ◆ žeti ■ ernten

žîē·mje *Prî*, žîē·mje *Fil sb. f. Gsg* ● zemlja ◆ zemlja, žemička ■ Semmel, Brötchen

žîē·mļe *Pdf sb. f. Npl* ● zemlja ◆ zemlja, žemička ■ Semmel, Brötchen

žēna *HŽd Šuš*, žē·na *Šuš sb. f. Nsg* ● žena ◆ žena, ženska osoba ■ Frau

žēne *HŽd Frk*, žené *Nrd*, žē·ne *Cin*, žē·ne *Cin sb. f. Npl* ● žena ◆ žena, ženska osoba ■ Frau

ženská: *Vct*, žēnska *HŽd sb. f. Nsg* ● žena ◆ žena, ženska osoba ■ Frau

ženskiē: *Vct sb. f. Npl* ● žena ◆ žena, ženska osoba ■ Frau

žē·ralo *Vct verb. ptc. akt. n. sg.* ● žerati ◆ žderati, jesti ■ fressen

žîē:tvi *Stnj sb. f. Lsg* ● žetva ◆ žetva ■ Ernte

žîē:tvy *Stnj sb. f. Lsg* ● žetva ◆ žetva ■ Ernte

žgâ:nce *Pri sb. m. A plt.* ● žganci ◆ žganci ■ Sterz

žilau *Cšt adj. m. Nsg* ● žilav ◆ žilav, naporan ■ zäh

žit *DNS verb. inf.* ● živiti ◆ živjeti ■ leben

ži:ták<sup>1</sup> *Čjt*, ži:tâ:k *Frk*, ži·taḵ *Cšt Pdf*, ži:tak *HŽd*, ži·tak *Gije sb. m. A sg* ● žitak, život ◆ život, žitak ■ Leben

ži·ta·ḵ<sup>2</sup> *Mor sb. m. Nsg* ● teg, žito ◆ žito ■ Getreide

ži:tki<sup>1</sup> *Klp sb. m. Lsg* ● žitak, život ◆ život, žitak ■ Leben

žitko· *DNS sb. n. Nsg* ● teg, žito ◆ žito ■ Getreide

žito *Polj sb. n. Nsg*; žito *HGr sb. n. A sg* ● teg, žito ◆ žito ■ Getreide ⊕ žito tú·rsko *HGr sb. n. A sg* ● kukorica, turska pšenica ◆ kukuruz ■ Mais, Kukuruz

žitū *Vct sb. m. Lsg* ● teg, žito ◆ žito ■ Getreide

žī·vi *Štpr verb. pz. 3. p. sg.* ● živiti ◆ živjeti ■ leben

žī·vilo *Štpr verb. ptc. akt. n. sg.* ● živiti ◆ živjeti ■ leben

žī·viṭ *NS verb. inf.* ● živiti ◆ živjeti ■ leben

živ<sup>u</sup>ot *Štpr sb. n. Nsg* ● žitak, život ◆ život, žitak ■ Leben

ži:vù *HGr*, ži:vu *HC*, ži·vu *MB verb. pz. 3. p. pl.* ● živiti ◆ živjeti ■ leben

žùpoḷ *Plg adj. indekl.* ● slamom pokrit ◆ slamom pokriven ■ strohgedeckt

---

ḡ

---

ḡ:n *Pkv pron. m. Nsg* ● on ◆ on ■ er

ḡnda *Pkv adv.* ● onda, potom, tada ◆ onda, tada, zatim, potom ■ dann, darauf, sodann



**Književnogradišćansko**hrvatsko** –  
dijalektnogradišćansko**hrvatski** glosar**

**izdjelao Ivo Sučić**

---

**a**

---

**a** ♦ *konj.* a *Bgr BS Cin Čšt Mnv Mor* | pág *BS* pák *KIS Mor*

**ada** ♦ *konj.* ájzo *Bgr Lgt Otv Pgt Rsp* | ájzom *Rsp* | ájzon<sup>t</sup> *Gije* | só *Cin* | tédad *HGr* tédad *HGr*

**agrarni** ♦ *adj. n. Lsg* xóspodarskem *Mor*

**aj** ♦ *int.* aj *Cin MB* a<sup>i</sup> *VB* ♦ **aj jeno** ∞ âj jêno *MB* ♦ **Bože dragi** ∞ aj dê:xi no *Cin*

**akacija** ♦ *sb. m. Nsg* magá:c| *Prv*

**ako** ♦ *konj.* ako *BS Cld DNS GČ Mor Prv Stnj Uzl* áko *KIšt MB Štpr Všt* a:kó *KIšt Vupr* kó *MB* ko *Plg Vct Všt*

**aldomaš** ♦ *sb. m. Nsg* udomâ:š *HŽd*

**ali** ♦ *konj.* a *Bgr BS Cin Čšt Mo* | ale *DNS Mor* | alebo *DNS Mor* álebo *HGr* | ali *Šuš HC HŽd Klj Lgt* | nále *HGr* ♦ **ali kade** ♦ *int.* kade *HŽd*

**Amerika** ♦ *sb. f. Lsg* Mériki *Žmr*

**anegdota** ♦ *sb. f. Apl* štô:rice *HŽd*

**ar** ♦ *konj.* ar *Bdl Vct* ár *Mnv* | aš *HKe HŽd Plg* áš *Ger* â:š *Pri* až *HKe Plg Pri* â:ž *HŽd Pri* | ká *Čun* ka *NS* | kad *Cld Otv* kat *Cld Otv* kát *Cin Otv*

**Austrija** ♦ *sb. n. Gsg* Rakúskoga: *Mor* | *Asg* Rakúsko *DNS* | *Asg* Rakúse *Mor* | *Lsg* Rakúsi *Mor*

**Austrijanac** ♦ *sb. m. Dpl* Rákušáru *Mor*

**auto** ♦ *sb. m. Gpl* ô:uono<sup>u</sup> *Gije* | áutorou *Štpr*

---

**b**

---

**baba** ♦ *sb. f. Nsg* bába *BS* bã:ba *DNS* bá:ba *Pkv* | ómama *Všt* | staramát *HŽd* staramáti *Cld* staramã:ti *Rsp* stáramã:ti *Všt* | *Gsg* stara:mátere *Pri* stáremã:tere *Všt* | *Dsg* stara:máteri *Pri* | *Asg* bã:bu *DNS* | *Lsg* bã:bi *Gije* | stã:rojmejki *NS* | *Isg* starumáterum *Rsp*

**bačva** ♦ *sb. m. Asg* lagáv *DP* | *f. Apl* bá:čve *Mor* | *m. Apl* lágve *DP*

**bačvica** ♦ *sb. m. Nsg* vózi:t *Tršt*

**bak** ♦ *sb. m. Gpl* bikof *MB* | *Apl* bike *MB PS*

**baka** ♦ *sb. m. Apl* pikl'e *Cin*

**bal** ♦ *sb. m. Npl* pâ:li *Štpr*

**bar** ♦ *part.* bar *Plg* | kãr *Stnj* | var *Nrd* ♦ **bar ča** ∞ kãr čá *Stnj* ♦ **bar gdo** ∞ bar duô: *Plg* var duô *Nrd* ♦ **bar kada** ∞ kuô:č ednuô:č *DP* ♦ **bar kakov** ♦ *pron. f. Nsg* vojkakóva *DNS* | *m. Npl* vojkakóvi *DNS*

**bar** ♦ *adv.* báraj *Mor* | bárem *Lgt*

**barem** ♦ *adv.* báraj *Mor* | bárem *Lgt*

**batka** ♦ *sb. f. Asg* púpiku *NS* | griĕ·gĭu *Vupr*

**baturak** ♦ *sb. m. Asg* batû:rak *Tršt*

**Beč** ♦ *sb. m. Asg* Bĭê:č *Jzj* | *Lsg* Bê:či *Fil* Bĭê:či *Pdf* Bê:ču *HC* Bečù *Jzj*

**Bečanska ulica** ♦ *sb. f. Lsg* Vĭnaštròsni *Vupr*

**bermanje** ♦ *sb. n. Asg* biĕ·rmanje *Und*

**betežan** ♦ *adj. m. Nsg* betê:žan *Frk f. Nsg* betiĕ:žna *Otv* | *m. Npl* bitĭê:žni *Pdf* betiĕ:žni *VB* | *m. Nsg* bólesan *Und*

**betežljiv** ♦ *adj. m. Npl* betežĭivi *Fil*

**bez** ♦ *prep.* bez *Mor* | přes *Všt* přes *Cšt* prez *Bdl* prez *Cšt* prez *HŽd*

**bicikl** ♦ *sb. m. Asg* rádl *Cin* rá·dl *Všt*

**bik** ♦ *sb. m. Gpl* bikof *MB* | *Apl* bike *MB PS*

**bika** ♦ *sb. f. Apl* štrúce *Cšt*

**bilo** ♦ *part.* bar *Plg* | kař *Stnj* | var *Nrd* ♦ **bilo ča** ♦ *pron. N* valštò *Vct* ∞ kař ča *Stnj* ♦ **bilo gdo** ∞ bar duò: *Plg* | var duò *Nrd* ♦ **bilo kada** ∞ kuò:č ednuò:č *DP* ♦ **bilo kakov** ♦ *pron. f. Nsg* vojkakòva *DNS* | *m. Npl* vojkakòvi *DNS*

**biruš** ♦ *sb. m. Npl* bi:ruši *Čun*

**biti** ♦ *verb. inf.* bit *Nrd Pgt Štpr* biĭ *Klp Tršt Vupr* bit *Čem Čun DP Frk Ger HKe Lgt Muč Pdf Pkv* biĭ *DNS Mor* býť *Klšt* býti *Klšt* | *pz. 1. p. sg.* sam *HGr Pgt* san *Šuš Žmr sa HGr Jzj Pgt Žmr sən Jzj Žmr sa<sup>n</sup> Žmr su Stnj* || *neg.* ni:s *GČ* nisù *Stnj* | *3. p. sg.* dé *Tršt* || *neg.* ni *MB Mor* ni· *Mor* ni: *Čun HKe HŠ Žmr nĭ· Rsp Všt nĭ: Plg Tršt Uzl* nĭ: *HGr* | *1. p. pl.* sme *Mor* | *3. p. pl.* su *Bdl BS Cld Čem Čjt Čun DNS Frk Ger HŠ Jzj Mor Muč Rsp Uzl Vupr Žrn sta Stnj* || *neg.* nĭ·su *Fil Klp* ni·su *Mor nĭ·su Otv nĭ:sta Stnj* | *ao. 3. p. pl.* b (< bi) *MB* b *Štpr* | *ptc. akt. m. sg.* bi: *Jzj bĭ MB bi: Pkv bĭ: Stnj bĭ VB bi: Vct Žrn bil HGr bĭ:l Plg bi:l Šuš bi:l Šuš Žmr biu Čun NS Pdf Pgt Rsp Štpr bæ<sup>u</sup> Čun* | *f. sg.* bū·la *Otv n. sg.* bĭ·lo *Otv* bi:válo *HGr* ♦ **biti lazno** ∞ nĭ: bi:lo lã·zno *Tršt* ♦ **biti složan** ∞ skúpa deržã:li *Čjt* ♦ **biti teško** ∞ téško spã·dalo *NS* téško spã·lo *NS* ♦ **biti u stanju** ♦ *pz. 1. p. sg.* mórəm *Polj.* móren *Prv* mó·re<sup>n</sup> *NG* | *2. p. sg.* móreš *Polj* | *3. p. sg.* móre *HC Plg* | *1. p. pl.* mó:remo *Polj* | *3. p. pl.* móru *Mor* | *ptc. akt. f. sg.* muò:gla *Jzj* | *m. pl.* mógli *Polj PS Stnj* ♦ **biti u vojski** ∞ je bil ájnrukan *Fil* | j<sup>e</sup> bĭ·la ájnrukana *Fil* ♦ **biti zviška** ∞ to je bĭ·lo ũ·ber *Pri*

**bižat** ♦ *verb. inf.* dŕčãt *Jzj*

**blago** ♦ *sb. n. kol. G* blã:ga *Gije* blã:ga *HC* blã:ga *MB* blã:ga *Uzl* | *A* blã:go *Fil* blã:go *HGr PS* | *m. Nsg* dóbitek *DNS* | *Asg* dóbítak *HGr* ♦ **opskrbiti blago** ∞ blã:go nastanit *PS*

**blagoslavljati** ♦ *verb. ptc. akt. f. pl.* svje:tã·le *BS*

**blagostanje** ♦ *sb. n. Asg* dobrostã·né *Pdf*

**blazina** ♦ *sb. f. Asg* dũ:nú *HŽd* dũ:nú *HŽd* | *Apl* dũ:né *HŽd* | *Apl* blazĭ·né *BS* | *m. Gpl* túxatov *Stnj*

**bočkor** ♦ *sb. m. Asg* šuò·ĭi<sup>n</sup> *VB Gpl* šuò·ĭinou *Všt* šuĭ·inov *Čun*

**Bog** ♦ *sb. m. Nsg* Būō:g *HŽd* | *Gsg* Bōga *HŠ* Bō:ga *HŠ* Būō:ga *Vupr* | *Asg* Bō:ga *Frk* ♦ **Boga iskati**  
⊗ Bō:ga dī:skat *Frk* ♦ **Bože dragi** ⊗ aj dē:xi no *Cin*

**boj** ♦ *sb. m. Nsg* buō:j *Jzj* buō:j *Pdf* bō:j *NG* buō:j *Stnj* bū:j *Cld* *Vupr* | *Asg* buōj *Čjt* buō:j *Cšt* | *Lsg* bōji  
*Šuš* bojū *Jzj* *NG* *Stnj*

**bojati se** ♦ *verb. pz. 3. p. pl.* bojū: se *HŠ* | *ptc. akt. m. pl.* bō:jali se *NG* buō:jali se *NG*

**bojni** ♦ *adj. f. Nsg* bō:jna *NG* ♦ **bojna udovica** ⊗ bō:jna udovica *NG* ♦ *sb. f. Asg* kriksvitfe *všt*

**bol** ♦ *sb. f. Asg* žā:lo:st *NS*

**bolestan** ♦ *adj. m. Nsg* betē:žan *Frk* *f. Nsg* betiē:žna *Otv* | *m. Npl* bitiē:žni *Pdf* betiē:žni *VB* | *m. Nsg*  
bōlesan *Und*

**bolnica** ♦ *sb. m. Lsg* špitā:ju *Polj*

**Božići** ♦ *sb. m. Apl* Božī:te *Pdf*

**božićni** ♦ *adj. f. Apl* boži:tne *Prv* ♦ **božićne jačke** ⊗ boži:tne ja:čke *Prv* ♦ **božićno drivo** ♦  
*sb. m. Asg* kristkiŋg! *Mnv*

**brat** ♦ *sb. m. Gsg* brāta *Und*

**brati** ♦ *verb. inf.* tūgaŋ *Mor*

**bravar** ♦ *sb. m. Nsg* šlō:ser *Mnv*

**bregunda** ♦ *sb. f. Nsg* bregū:nda *Mnv* | *Asg* bregū:ndu *Cld* | *Apl* brgūntre *Bgr* | *Asg* prekū:ndu *Otv* |  
*Lpl* prekū:nda *Cin* | *Apl* pugū:ndre *Žrn* | *Asg* répu *HGr*

**brig** ♦ *sb. f. Apl* xōre *Mor*

**brigiti se** ♦ *verb. inf.* glē:dat *Prv* | *ptc. akt. f. sg.* skṛbila *Pkv* | *m. pl.* skṛbily se *NS* | brigali se *Čjt*

**brzo** ♦ *adv.* fri:ško *Jzj* friško *Klšt* | *komp.* frī:že *Ger*

**bud** ♦ *part.* bud *Plg* | dabūt *Nrd* | buō: *NS*

**Bunkava (dio sela)** ♦ *sb. f. Lsg* Buŋkāvi *Pdf*

**Butinka (vračke)** ♦ *sb. f. Asg* Būtiŋku *Mnv*

---

## C

---

**centralni** ♦ **centralno grijanje** ♦ *sb. f. Gsg* centrā:lxajciŋge *Klšt*

**cesta** ♦ *sb. f. Nsg* plā:ca *všt* | *Asg* plā:cu *HKe* | *Lsg* ciē:sti *Und* ciē:sti<sup>2</sup> *Štpr* cisti: *Žrn* | gā:si *Pdf* | plā:ci  
*BS* plā:ci *Cije* *Štpr* plā:ci *HKe* | *Apl* plā:ce *Tršt* | *Lpl* ciē:sta *Štpr*

**ciciti** ♦ *verb. pz. 3. p. pl.* cicaju *DNS*

**cidilo** ♦ *sb. n. Gsg* cidīla *Mor*

**cijeniti** ♦ *verb. imp. 2. p. sg.* vā:ži *DNS* | *ptc. pas. n. Nsg* xōdnoteno *Mor*

**cimator** ♦ *sb. m. Asg* cimī:tor *HŽd* *Und* | *Lsg.* cimī:tori *Klp*

**Cindrofka (stanovnica sela Cindrof)** ♦ *sb. f. Npl* Cindrouke *Otv*

**cio** ♦ *adj. m. Nsg* ci:l *HŠ* cî·u *Uzl* | *n. Asg* cè:lo *Prv* ciĕ·lo *Tršt* | *m. Lsg* ciĕ·lom *Rsp* | *f. Lsg* ciĕ·loj *Pdf*

**cip** ♦ *sb. f. Asg* mlâ:t *Mor* | *Isg* cipom *Mor* | *Ipl* cipi *Mor*

**cipela** ♦ *sb. m. Asg* šuô·li<sup>n</sup> *VB* | *Gpl* šulinov *Čun* šuô·linou *Všt*

**cipelar** ♦ *sb. m. Npl* šujstari *MB*

**cipiti** ♦ *verb. inf.* cîpî:t *Mor* | *ptc. pas. n. Nsg* cîpeno *Mor*

**civ** ♦ *sb. f. Apl* rine *DP*

**crikva** ♦ *sb. f. Gsg* crî·kve *Pgt* | *Asg* cri:kvu *HŠ* crî·kvu *NS* crî·kfu *Pgt* | *Isg* crî:kvu *BS*

**crtati** ♦ *verb. inf.* muô:laŕ *Klp*

**cucak** ♦ *sb. m. Nsg* kû·ca:k *Uzl*

**cukor** ♦ *sb. m. Gsg* cûkora *Fil Mor* ❖ **cukor na kocke** ♦ *sb. m. Gsg* virfl'a *Mnv*

**cukroška** ♦ *sb. f. Asg* ripu *NG*

**curiti** ♦ *verb. pz. 3. p. sg.* cûri: *Plg*

**cvijet** ♦ *sb. f. Lsg* kitici *Pri*

**cvriti** ♦ *verb. inf.* cvrî:t *Ger*

---

## č

---

**ča** ♦ *pron. N* čá *Mnv* ča *Otv* če *NS* čeč *NS* | *G* čega *Mnv Pdf* | *A* čá: *Jzj* čá: *Jzj* čã: *DP* čã: *HŽd Fil Plg* ča *HŽd*

**ča** ♦ *konj.* ča *Mor Pdf* ča *Otv* | kaj *HG* káj *HG* ❖ **čim** ♦ *I* šcim *NS* ❖ **u ča** ♦ *A* vâ:č *Fil*

**ča** ♦ *part.* čá *Pdf DP* | čár *DNS Mor* čar *Mor DP* | čer (do) *Mnv DP* | až *Mor* ❖ **čr tamo** ∞ čar tá·mo *Mor*

**čagod** ♦ *pron. N* valštó *Vct* ∞ kaŕ čá *Stnj*

**ča-to** ♦ *pron. N* čã: *Fil HŽd NS* čá *NS* čã: *Pdr* ča *HŽd* | *A* čã: *DP* | če *NS* čeč *NS* | *A* ništo *HGr*

**ča-to** ♦ *adv.* má:ru *Čem* | mē·ru *Frk Muč* mē·ru *Pri* mē·ru *Ger* mē·ru *Plg* mē·ru *Vct* mî·e:ru *Šuš* mŕ·u *Otv* | mŕ·vičkŭ *BS* | mŕ·vu *Bgr Gije Mor Pdf* mŕ·vŭ *BS* | trô:ŭ *Stnj* ❖ **ča-to mŕ·u** ∞ ča mŕ·u *Otv*

**čaj** ♦ *sb. m. Nsg* tē:j *HŽd* | *Asg* tē *Vupr*

**čas** ♦ *sb. m. Gsg* čá·sa *Mor* | *Asg* čã:s *Cld* čã:s *Otv* čas *Pdf* | *f. Asg* d<sup>h</sup>oŭ *Čun* duó·b *Lgt* duó·b *NG* | dó·bu *Vct* | *n. Asg* vrî:me *Otv* | *f. Gpl* duô·ŭ *Rsp*

**čavao** ♦ *sb. m. Asg* čával *VB*

**Čehinja** ♦ *sb. f. Nsg* Čéxa *Mor*

**čekati** ♦ *verb. inf.* čîĕ·kati *NS* čîĕ·kaŕ *NS* čē·kaŕ *Pkv* | *ptc. akt. m. pl.* čē·kali *Und*

**čemeran** ♦ *adj. f. Nsg* čīē·mṛna *BS* | *n. Nsg* čīē·mṛno *Štpr* | *f. Npl* ničemne *HGr*

**čemerno** ♦ *adv.* čē·merno *DP* | *pò:redno* *HŠ*

**Českinja** ♦ *sb. f. Nsg* Čěxa *Mor*

**četiresto** ♦ *num.* četirastō<sup>u</sup> *MB*

**četiri** ♦ *num. m. N* četiri *MB* štiri *Čun Uzl* | *A* četire *HŽd Mor* | *f. A* štī·re *Rsp* | *n. A* štirā *Cld* | *m. I* četirmi *GČ* ❖ *trimi-četirmi* ∞ trimi-četirmi *GČ* ❖ *četire-pet* ∞ štire-pīē·t *BS*

**četrdeset** ♦ *num.* čerdiē·siet *Čun NG* četṛēsje: *Cšt* četṛēsjet *Cšt* štrṛdēsjet *NS* ❖ *četrdeset osmi* ∞ ósam četṛdēssetoga *Mor* ❖ *četrdeset sedmi* ∞ sėdam četṛdēssetoga *Mor* | *Gsg* sėdančetṛdēssetoga *HC* | *Lsg* sėdam četṛdesetom *Mor*

**četrvtak** ♦ *sb. m. Asg* čē·tṛta:k *MB*

**četrvtina** ♦ *sb. m. Nsg* fērtal *GČ*

**čihati (perje)** ♦ *verb. inf.* čī:xat *HŽd Tršt* | *pz. 3. p. sg.* čī·še *HŽd* | *ptc. akt. n. sg.* čī:xalo *Tršt*

**čim** ♦ *konj.* koṭ *Plg*

**činiti** ♦ *verb. inf.* dē:lat *DP* diēlat *Mor* diē·lat *Pdf* diē·lat *Štpr* diē:lat *Otv* dēlat *Stnj* dīlat *HŠ Nrd* | *ptc. akt. m. sg.* diē·lau *Pdf* dīlal *Čjt* dīla *Žrn* | *f. sg.* dīlala *Stnj* | *m. pl.* dē:la·li *Frk* dē·lali *HŽd* diēlaly *NS*

**činiti se** ♦ *verb. ptc. akt. n. sg.* fūr dōšlo *BS*

**čisto** ♦ *adv.* prōstę *Mor*

**čizme** ♦ *sb. f. Apl* škuó·rhe *Jzj* ❖ *gumene čizme* ♦ *sb. f. Apl* gūmičizme *GČ* | *m. Ipl* gūmištīfī *Klšt*

**človik** ♦ *sb. m. Nsg* člōvi:k *Pri*

**čokolad** ♦ *sb. m. Gsg* čukolā·dija *Fil*

**čr (do)** ♦ *part.* čā *Pdf DP* | čār *DNS Mor* čar *Mor DP* | čēr (do) *Mnv DP* | až *Mor* ❖ *čr tamo* ∞ čar tā·mō *Mor*

**črip** ♦ *sb. f. Isg* škriglom *HGr* | *Apl* čripke *Mor*

**črišnja** ♦ *sb. f. Nsg* čri:šna *Vupr*

**črljen** ♦ *adj. n. Nsg* čṛļenō *Mor* | *m. Npl* čṛ·jeni *Ger*

**črv** ♦ *sb. m. Apl* čṛve: *DNS*

**čuda** ♦ *adv.* čūda *Bdl Bgr* čūda *BS Cld Gije HGr HKe NS* čūda *Mor Klšt*

**čudača** ♦ *pron. A* čūdača *Und*

**čudaputi** ♦ *adv.* čūdaputi *Pgt* | vétkrāt *Mor* | vétpu:ti *Tršt*

**čuntaš** ♦ *sb. m. Asg* batū:rak *Tršt*

**čuti** ♦ *verb. ptc. akt. m. sg.* čū: *Rsp*

**čuvarnica** ♦ *sb. f. Asg* čuvā·rnicu *Gije* | *m. Asg* kindergā·rtņ *HC* | *f. Lsg* čuvā·rnici *Cld*

**čuvati** ♦ *verb. inf.* glē:dat *Prv* | *ptc. akt. f. sg.* skṛbila *Pkv* | *m. pl.* brigali se *Čjt* | skṛbily se *NS*.

## ć

**ćaća** ♦ *sb. m. Nsg* ćaća *Mor* | ò·tac *Čem* otâ:c *Čjt Jzj Vct* òta:c *Otv Rsp* òtaç *DNS* otâ:c *Fil* òtac *HC* otâ:c  
*HKe* òta:ž *Klšt* otâc *NG* otâc *Pdf* tã:c *Stnj* | *Gsg* óca *Cld* *Čšt Čjt Šuš* oca *Čjt Jzj*

## d

**da** ♦ *part. jîê·* *Otv Rsp* | jô: *Gije*

**dabome** ♦ *part. jîê·* *Otv Rsp* | jô: *Gije*

**dabud** ♦ *part. bud* *Plg* | dabùt *Nrd* | buô· *NS*

**dalje** ♦ *adv. dâ·je* *Klšt* dâ·je *Mor* dâ:ļe *Uzl* | *adv. krâj* *DP* ❖ *i tako dalje* ∞ a tã·ko dâ·je *Mor* i tã·ko  
dâ:ļe *Uzl*

**dan** ♦ *sb. m. Gsg* dniê:va *Cin* | *Asg* dâ·n *HŽd* | *Asg* dâ·n | *Gpl* dâ:n *HŽd* ❖ *ljetu* ∞ liê·to dâ·n *Štpr*

**danas** ♦ *adv. dēnas* *BS* dēna:š *Čun* denâ:s *HŽd* dēna:š *Klp* dēnaš *NS* dēna:s *Štpr Uzl* | dâ·nas *Mor*  
danâ·s *Vct*

**današnji** ♦ *adj. f. Nsg* denã:šña *Fil*

**dandanas** ♦ *adv. sētra:t* *Rsp* sētra:t *Štpr*

**dati** ♦ *verb. inf. dát* *Bdl Cin DNS Pgt* dať *Tršt* | *pz. 3. p. sg.* dâde *HC* | *imp. 2. p. sg.* dâj *Čšt* | *ptc. akt. f. sg.* dâ·la  
*Klšt* dâ:la *Čšt Klšt* | *n. sg.* dâ·lo *DNS* dâ:lo *Cin Tršt* | *m. pl.* dâ·li *DNS* dâ:li *HC* dâ:li *Pgt* ❖ *krâj*  
*dati* ∞ dâ·li krâj *DNS*

**davati** ♦ *verb. ptc. akt. n. sg.* . davâ·lo *Mor*

**deklarirati se** ♦ *verb. ptc. akt. m. pl.* pisali se *Mor*

**denas** ♦ *adv. dâ·nas* *Mor* danâ·s *Vct* dēnas *BS* dēna:š *Čun* denâ:s *HŽd* dēna:š *Klp* dēnaš *NS* dēna:s  
*Štpr Uzl*

**deset** ♦ *num. dēset* *Mor* diê·set *Pgt* | *I* desetimi *Muč Pdf*

**devedeset** ♦ *num. diê·vedesa:†* *Čun* nã:jncig *Polj* ❖ *devedest dva* ∞ dvã: devedesiê:t *Stnj*

**devet** ♦ *num. nôjn* *Polj*

**devetnaest** ♦ *num. dēvatenã:tset* *Mor* ❖ *devetnaest pedeset* ∞ dēvatenã:tset pãdeset *Mor*

**dica** ♦ *sb. n. Nkol.* dicã *NG Pkv* dica *Vupr* | *f. Nsg* dičina *HGr* | *n. G kol.* dičia *Gije* diçie· *Mor* diçie: *NG*  
diçiê: *Pri* diçie: *Rsp* | *A kol.* dïcu *Štpr* | *I kol.* dïcu<sup>m</sup> *Otv* diçë:<sup>n</sup> *Pkv*

**dičak** ♦ *sb. m. Nsg* diča:k *HŽd* dičã:k *NG* | diti:t *Klp* | jûna:k *Pgt Šuš* | *Npl* dičã:ki *HŽd* | xlãpci *Mor*  
| jenã:ki *Otv* | junã:ki *NS* | klû·ke *Mor* | *Gpl* junã:kõ *BS* | *Dpl* junã:kũõ·m *Pgt* | *Ipl* junã·ki  
*Pgt*

**dignuti** ♦ *verb. ptc. akt. m. pl.* zdignuli *Čem* ❖ *dignuti u zrak* ♦ *ptc. akt. m. pl.* šprë:ngali *Žmr*



**dijel** ♦ *sb. m. Nsg* diè:l *Lgt* di:l *HC*

**dio** ♦ *sb. m. Nsg* diè:l *Lgt* di:l *HC*

**direktno** ♦ *adv.* dèrek *Muč*

**dite** ♦ *sb. m. Nsg* dīte *Rsp* dī:te *Štpr* *Vupr*

**ditelina** ♦ *sb. f. Asg* jätelinu *HGr*

**ditić** ♦ *sb. m. Nsg* diča:k *HŽd* diča:k *NG* | diti:č̣ *Klp* | jūna:k *Pgt* Šuš | *Npl* dičâ:ki *HŽd* | xlapci *Mor* | jenâ:ki *Otv* | junâ:ki *NS* | klû:ke *Mor* | *Gpl* junâ:kô *BS* | *Dpl* junâ:kuo:m *Pgt* | *Ipl* junâ:ki *Pgt*

**ditinstvo** ♦ *sb. n. Nsg* diti·nstfa *všt* | *Gsg* diti·nstfa *Klp* | *Asg* diti·nstvo *NG* ditinstvo *Und*

**divičica** ♦ *sb. f. Nsg* divičica *Fil* *HŽd* *Lgt* | *Npl* divičyce *BS* divičice *HKe* *NS* divičice *Mor* | šmē:rke *HŽd* šmē:rke *HŽd*

**divojčica** ♦ *sb. f. Nsg* divičica *Fil* *HŽd* *Lgt* | *Npl* divičyce *BS* divičice *HKe* *NS* divičice *Mor* | *Npl* šmē:rke *HŽd* šmē:rke *HŽd*

**dizati** ♦ *verb. inf.* zdigat *Jzj*

**djak** ♦ *sb. m. Nsg* škuò:ler *Šuš*

**djed** ♦ *sb. m. Nsg* diè:de *Mor* did *Stnj* dida *Pkv* | òpapa *Čem* | stâ:riotač *Čjt* stâriotač *Und* stâ:riota:c *Žmr* | *Isg* diè:dom *Gije* | stâ:ri<sup>m</sup>òcje:m *Und* | *Apl* dè:de *Prv* ❖ **djed i baba** *sb. m. Npl* stâristardjî *Clđ* ❖ **mesopusni djed** ∞ mesopù:sne dè:de *Prv*

**djelač** ♦ *sb. m. Npl* róbotníki *Čun*

**djelaonica** ♦ *sb. m. Asg* mûxej *HŽd*

**djelati** ♦ *verb. inf.* dē:lat *DP* dièlat *Mor* diē·lat *Pdf* diē:lat *Otv* diē·lat *Štpr* dēlat *Stnj* dilat *HŠ* *Nrd* | *ptc. akt. m. sg.* diē·lau *Pdr* dilal *Čjt* dila *Žrn* | ròbiu *Čun* | *f. sg.* dilala *Stnj.* dila *Žrn* | *m. pl.* dē:la:li *Frk* dē·lali *HŽd* dièlaly *NS* ❖ **djelati kot vozač** ∞ dēlali xridača *Mor*

**djelo** ♦ *sb. n. Nsg* dē:lo *DP* dē:lo *Klšt* diē:lo *Ger* | prá:ce *Mor* *Gsg* diē:la *Ger* dē:la *Prv* dē:la *Pri* dila *Nrd* | *Gsg* prá:ca *Mor* | *Asg* diē:lo *Mnv* dē:lo *Pri* | *Lsg* dē:li *Muč*

**dnika** ♦ *sb. f. Lsg* dniki *Čem*

**dob** ♦ *sb. m. Gsg* čâ:sa *Mor* | *Asg* čâ:s *Clđ* čâ:s *Otv* čas *Pdf* | *f. Asg* d<sup>u</sup>oḅ *Čun* duò:b *Lgt* duò·b *NG* | dó:bu *Vct* | *n. Asg* vrî:me *Otv* | *f. Gpl* duò·ḅ *Rsp* ❖ **u onu dob/dobu** ∞ nú: duò·b *NG* ❖ **u tu dob/dobu** ∞ tu dó:bu *Vct*

**doba** ♦ *sb. m. Gsg* čâ:sa *Mor* | *Asg* čâ:s *Clđ* čâ:s *Otv* čas *Pdf* | *f. Asg* d<sup>u</sup>oḅ *Čun* duò:b *Lgt* duò·b *NG* | dó:bu *Vct* | *n. Asg* vrî:me *Otv* | *f. Gpl* duò·ḅ *Rsp* ❖ **u onu dob/dobu** • božične jačke ♦ božične pjesme ■ *Weihnachtslieder* ❖ **u tu dob/dobu** ∞ tu dó:bu *Vct*

**dobar** ♦ *adj. m. Nsg* duò·bṛ *Štpr* | *n. Gsg.* dobruò·ga *Pgt* | *Gpl* dóbri: *Pgt*

**dobro** ♦ *adv. sup.* nâ:jboje *Pri* ❖ **dobro dojtî** ∞ dobro spâdu: *Pri*

**dobrostanje** ♦ *sb. n. Asg* dobrostâ·ne *Pdf*

**dogoditi se** ♦ *verb. ptc. akt. n. sg.* stâ·lo se *Ger* stâlo se *Mnv* ∞ je dōšlo nâ:jpṛ: *Und*

**dojiti** *verb. inf.* ♦ dojít *Cld Otv*

**dojti** ♦ *verb. inf.* duō:j *Plg* duō:jt *Gije* dō:jt *Gije* duō:jt *HKe Mor Muč NS* d<sup>u</sup>ō:jt *Pdf* dō:jt *Pkv* dū:jt *Klp Otv* | *pz. 1. p. sg.* dū:jdem *Otv* | *3. p. sg.* duōjde *Mor* duō:jde *Prv* duō:jde *Plg* | *3. p. pl.* dō:jdeju *Gije* duō:jdeju *HKe* dō:jdu *HC* | *ptc. akt. m. sg.* dō:ša *NG* dō:šal *Pkv* dōšal *HGr* duō:šau *Tršt* dōšav *Mor* duō:šau *Pdf* | *f. sg.* dōšla *Mor* | *n. sg.* dōšlo *Gije* | *m. pl.* dōšli *Gije Otv* dōšly *Gije* duō:šli. *Stnj* ❖ **dobro dojti** ⊗ dobro spādu: *Pri* ❖ **dojdite** ⊗ nūjte duō:jt *HKe* ❖ **dojti za kim** ⊗ nō·xi duō:jt *Jzj* ❖ **dojti van** ♦ *verb. inf.* vānduō:jt *Pgt*

**dokle** ♦ *konj.* dōkleg *Bgr* dōkjeg *Fii* | dōsleg *HŽd* dōslek *Klšt* | dōšek *Prv*

**dolnji** ♦ *adj. m. Lpl* zdū:ni *Vupr*

**dom** ♦ *sb. m. Lsg* dō:mu *Und* ❖ **kulturni dom** ♦ *sb. m. Asg* kùltur *Und*

**doma** ♦ *adv.* duō:ma *NS* dō:ma *Plg* dō:ma *Stnj* duō:ma *VB* d<sup>u</sup>ō:ma *Stnj* duō:mu *Pdf* dūma *Mor*

**domaći** ❖ **domaća zadaća** ♦ *sb. m. Asg* àufgōḅ *Pdf* | *f. Asg* zâ:daču *Otv* zadāču *Pkv*

**domaćica** ♦ *sb. f. Nsg* domaćina *Pdf*

**domom** ♦ *adv.* dōmam *BS* dōmuō:m *NS* dōmuō:m *Pdf* dōmuōn *DP* do:muō'n *Frk* dōmuōn *Plg* domū *Jzj* dōmu:m *DNS* domuō: *Stnj* domū *Pkv*

**donesti** ♦ *verb. inf.* doprî:mit *HŽd* | *pz. 3. p. sg.* hūla *NS* | *ptc. akt. m. pl.* hūlaly *Gije* | *f. pl.* hū:ļale *NS*

**donle** ♦ *adv.* dōneg *HŽd* dō:neg *Plg*

**dopadati se** ♦ *verb. pz. 3. p. sg.* vīdi se *Štpr* | *ptc. akt. n. sg.* vīdyļo se *NS*

**dopodne** ♦ *adv.* dopuō:dne *Und*

**doprimiti** ♦ *verb. inf.* doprî:mit *HŽd* | dovjēs *GČ*

**dopust** ♦ *sb. m. Asg* ū:rlab *Žrn*

**dosle** ♦ *adv.* dōsleg *HŽd* dōslek *Klšt*

**dospiti<sup>1</sup>** ♦ *verb. ptc. akt. m. sg.* izā:šal *Čjt*

**dospiti<sup>2</sup>** ⊗ puō:jt se vā:n *Lgt*

**dost** ♦ *adv.* dō:s *Cin* dōs *Frk NG* dōz *GČ* ❖ **dost dugo** *adv.* abâ:j *HŽd Všt*

**dosta** ♦ *adv.* dō:s *Cin* dōs *Frk NG* dōz *GČ* ❖ **dosta dugo** *adv.* abâ:j *HŽd Všt*

**dostati** ♦ *verb. inf.* dōstat *Ger* dostâ:t *HŽd* | *pz. 3. p. pl.* dostānu *Pdf* | *ptc. akt. f. sg.* duō:stala *Klšt* | *m. pl.* duō:stali *Otv* duō:stali *Šuš*

**dostavljati** ♦ *verb. ptc. akt. m. pl.* livrā:li *MB*

**dotle** ♦ *adv.* dōneg *HŽd* dō:neg *Plg*

**dovesti** ♦ *verb. inf.* dovjēs *GČ*

**doznati** ♦ *verb. pz. 3. p. sg.* dozvīdi *Štpr*

**drag** ♦ *adj. komp. n. Nsg* drā:že *Mor*

**draga** ♦ *sb. f. Lsg* dniki *Čem*

**draška** ♦ *sb. f. Lsg* dniki *Čem*

**drivlje** ♦ *sb. n. A kol.* drî·vje *Pri*  
**drivo** ♦ *sb. m. Lpl* strômi *DNS* ♦ **božićno drivo** ♦ *sb. m. Asg* kristkingl' *Mnv*  
**drivodjelac** ♦ *sb. m. Nsg* drivodiĉ·lac *Pdf*  
**drmati se** ♦ *verb. pz. 3. p. pl.* dĳ·madu se *Und*  
**droban** ♦ *adj. f. Apl* mǎ:le *Pkv*  
**drug** ♦ *sb. m. Npl* tovâ:ruši *Fil* | *Ipl* tovâ·ruši *Šuš*  
**drugaĉe** ♦ *konj.* âš *Ger* aš *HKe Plg* â·š *Pri* až *Plg*  
**drugaĉe** ♦ *adv.* drùgaĉe *Cšt* drugaĉije *Cld Mor* drùga:ĉ *Čjt* | inakšije *HGr*  
**drugaĉije** ♦ *adv.* drùgaĉe *Cšt* drugaĉije *Cld Mor* drùga:ĉ *Čjt* | inakšije *HGr*  
**drugarstvo** ♦ *sb. n. Nsg* tavâ:ruštvo *Čjt* tovâ·ruštvo *Gije*  
**drugde** ♦ *adv.* drùgder *Pdf*  
**drugdir** ♦ *adv.* drùgder *Pdf*  
**drugi** ♦ *adj. n. Gpl* drùgi *HC*  
**drugi** ♦ **pedeset i drugo** ∞ dvâ: pedesjè:to *Pkv*  
**društvo** ♦ *sb. n. Gpl* drùštvof *Lgt*  
**družica** ♦ *sb. f. Asg* to:vârušku *MB* | *Npl* dru:žl:ce *Klšt*  
**družina** ♦ *sb. f. Asg* bā:ndu *HŽd*  
**drvo** ♦ *sb. n. Apl* dĳ·va *Bgr*  
**držanje** ♦ *sb. f. Nsg* zdĳ:ž *Cin*  
**držati** ♦ *verb. pz. 3. p. pl.* dĳžù: *HŠ* | *ptc. akt. m. pl.* dâržali *PS* ♦ **držati do rodbine** ∞ frèjndšoft  
dĳžaly *BS*  
**duda** ♦ *sb. f. Asg* mû:rvu *Vupr*  
**dugčas** ♦ *adv.* fǎĳ *Gije*  
**duglje** ♦ *adv. komp.* dùgje *DP*  
**dugo** ♦ **dosta dug** ♦ *adv.* abâ·j *HŽd Všt*  
**dugovanje** ♦ *sb. n. Gsg* dugovâ·na *Pdf* | *f. Apl* vjè:ci *Mor*  
**duhovnik** ♦ *sb. m. Nsg* póp *Nrd*  
**dunja** ♦ *sb. f. Asg* dū:nu *HŽd* dū·nu *HŽd* | *m. Gpl* tûxatov *Stnj* | *f. Apl* blazî·ne *BS* | dū:ne *HŽd*  
**durati** ♦ *verb. ptc. akt. n. sg.* durã:lo *HŽd* durã:lo<sup>9</sup> *VB*  
**duže** ♦ *adv. komp.* dùgje *DP*  
**dužičak** ♦ *adj. komp. m. Asg* dūži *Uzl*

**dva** ♦ *num. m. N* dvâ: *Otv* | *A* dva *MB* dvâ: *HŽd* | *I* dvi:mi *Čun* dvi:mi<sup>2</sup> *Čun* | *f. A* dvî: *HŽd Klp MB Otv* | *n. L* dvî: *MB* ❖ **devedest dva** ∞ dvâ: devedesjê:t *Stnj* ❖ **dvi-tri** ∞ dvi:-tri: *Mor* ❖ **dvimi-trimi** ∞ dvâma-trimi *HŽd* ❖ **trideset dva** ∞ dvâ: tridêset *GČ*

**dvadeset** ♦ *num.* dvâjset *Mor* | *I* dvâ:jsetimi *PS* | *A* dvêjske *Gije* ❖ **dvadeset četiri** ∞ četire dvâ:jset *GČ* ❖ **dvadeset devet** ∞ dèveŭ dvâ:jset *Mor* ❖ **dvadeset pet** ∞ piê:t dvâ:jset *GČ* ❖ **dvadeset tri** ∞ tri:dvâ:jset *Žrn* ❖ **dvadeset četvrti** ∞ četiri dvajsê:toga *Bdl*

**dvanaest** ♦ *num.* dvanê:ist *BS* | *G* dvanê:jsti *BS* | *I* dvanajstimi *Fil* ❖ **s dvanaestimi ljeti** ∞ s dvanajstimi lèti *Fi*

**dvokolce** ♦ *sb. m. Asg* ràd| *Cin* rà:d| *Všt*

**dvor** ♦ *sb. m. Nsg* dvuòr *Bgr* dvuò:r *NG* | *Lsg* dvuo:ru *NG* | *Npl* dvuò:ri *Tršt* | *Apl* dvuò:ri *Tršt*

**dvorac** ♦ *sb. m. Lsg* ka:štèli *Pri*

**dvorana** ♦ *sb. m. Nsg* sô:j *Štpr*

**dvorenje** ♦ *sb. n. Nsg* dvo:rjê:ne *Frk*

**dvoriti** ♦ *verb. inf.* dvòrit *Cld Klp Plg* | *ptc. akt. n. sg.* dvorilo *Klp*

**džuboks** ❖ **džuboks vurlicer** ♦ *sb. m. Nsg* vû:rlicr *Tršt*

---

## e

---

**eto** ♦ *part.* xât *HC Jzj Nrd PS Žrn* xât *Und*

---

## f

---

**fabricirati** ♦ *verb. ptc. akt. m. pl.* nači:nâ:li *NG* načinâli *Žrn*

**fabrika** ♦ *sb. f. Nsg* fabrika *Čem* | *Lsg* fabriki *Mor* ❖ **fabrika cementa** ♦ *sb. m. Lsg* cemê:ntvêrku *Žmr*

**fad** ♦ *adv.* fâd *Gije*

**fajan** ♦ *adj. f. Apl* fâ:jne *Und*

**falinga** ♦ *sb. f. Nsg* fâ:liŋga *HŽd* | *Gpl* fâliŋof *Bdl*

**familija** ♦ *sb. f. Asg* familiju *Und* | *Npl* rôd'ine *Mor*

**familijaran** ♦ *adj. indekl.* xâjmelig *Cin*

**fanjak** ♦ *sb. m. Apl* fâ:iŋke *Klp* ❖ **fržonov fanjak** ∞ fržuò:nove fâ:iŋke *Klp*

**fara** ♦ *sb. f. Asg* fâru *Nrd*

**farba** ♦ *sb. f. Isg* fâ:rbu *Klp*

**farnik** ♦ *sb. m. Nsg* gospo:dî:n *Frk* gospòdi:n *Pgt* | *Asg* gospodina *Pgt*

**fašinjak** ♦ *sb. m. Asg* mesopüst *Prv* | *Apl* mesopũ·ste *Frk*

**filijala** ♦ *sb. f. Nsg* filijá:la *Šuš*

**fotografija** ♦ *sb. m. Lsg* kî:pici *Pri*

**friško** *adv.* fri·ško *Jzj* friško *Klšt* | *komp.* frî·že *Ger*

**frižak** ♦ *adj. m. Npl* friški *Ger* | *Apl* frî·ške: *Pri*

**frtalj** ♦ *sb. m. Nsg* fërtaļ *GČ*

**fržonov** ♦ *adj. m. Apl* fr̥žũ·nove *Klp* ❖ **fržonov fanjak** ∞ fr̥žũ·nove fã:ĩnje *Klp*

**fuzati se** ♦ *verb. inf.* fũ:zat se *Vupr*

---

## G

---

**gajiti** ♦ *verb. pz. 1. p. sg.* pestũjem *HGr* | *ptc. akt. m. sg.* pèstov̆al *HGr* | *m. pl.* vip̆jestov̆ali *Mor*

**ganuti se** ♦ *verb. inf.* pò·hnuť se *Čun*

**gazda** ♦ *sb. m. Dpl* gãzdom *HGr*

**gaziti** ♦ *verb. inf.* šlã·pať *Mor*

**gdo** ♦ du·: *Frk* du·: *HKe NS* du·: *Mor* d·: *Pdf* | k·eri *HGr* | k·i *BS Frk* k·i: *MB* | k·ò *HC* | *Isg* k·i:n *Vet* ❖  
**gdo god** ∞ bar du·: *Plg*

**geplin** ♦ *sb. m. Nsg* k·e·jpļ *Muč*

**glasiti** ♦ *verb. inf.* glã·siť *Mor*

**glasnica** ♦ *sb. m. Apl* štim̆bendare *VB*

**glavni** ♦ *adj. f. Lsg* glã:vnoj *Otv* glã:vnoj *Štpr* ❖ **glavna škola** ∞ glã:vnoj šku·li *Otv* ❖ **glavna škola** ∞ xã<sup>u</sup>p·cu<sup>i</sup> *NS*

**gledati** ♦ *verb. inf.* gl·:dat *Prv*

**gledišće** ♦ *sb. n. Lsg* mišlj·:nu *Štpr*

**gliva** ♦ *sb. m. Apl* vargã:ne *Plg*

**gluh** ♦ *adj. m. Nsg* glù: *Žmr*

**gnjaviti** ♦ *verb. inf.* pri·šat̆ *Mor*

**gnjazdo** ♦ *sb. n. Apl* gn̆i·:zda *DNS*

**gnjio** ♦ *adj. m. Npl* gn̆i:li *DNS*

**gnjoj** ♦ *sb. m. Gsg* gnũ·:ja *VB* | *Asg* gnũ·<sup>j</sup> *VB*

**gnjojišće** ♦ *sb. f. Nsg* gomila *Cšt*

**god** ♦ *sb. m. Nsg* gu·:d *Pdf*

**godina** ♦ *sb. f. Nsg* gô:dina *Plg*

**godinati** ♦ *verb. pz. 3. p. sg.* cûri: *Plg*

**godišće** ♦ *sb. m. Nsg* jòrgung *Mor* | *n. Nsg* lèto *Lgt* lito *Vct* *Gsg* lè:ta *DP* lièta *Mor* liè·ta *Rsp Štpr* liè:ta  
*Vupr* lita *Bdl Čjt Jzj Podg Polj Pkv* | *Asg* lèto *HGr* lè:to *Prv* liè·to *Pgt Štpr* liè:to *Tršt* liè·to *VB* lito  
*Pkv* | *m. Lsg* juògong *Rsp* letodâ:ni *Pri* | *n. Gpl* liè:t *DP Plg* liè·t *Mor* liè·t *Pdf Pri lit* Žmr li:t *GČ*  
*PS Žrn* lè:te *HGr* | *Apl* lita *Žmr* litâ *HC* liti *PS Vct* (za broji 2, 3, 4) | *Lpl* lèti: *Pri* | *Ipl* liti *PS*

**gojiti** ♦ *verb. pz. 1. p. sg.* pestùjem *HGr* | *ptc. akt. m. sg.* pèstoval *HGr* | *m. pl.* vipjestovâli *Mor*

**gomila** ♦ *sb. f. Nsg* gomila *Cšt*

**goniti<sup>1</sup>** ♦ *verb. ptc. akt. m. sg.* tiral *GČ* | *f. pl.* hònile *DNS*

**goniti<sup>2</sup>** ♦ *verb. inf.* kisať *Mor* | *pz. 3 p. sg.* kiše *Mor*

**gora** ♦ *sb. f. Apl* gòre *HGr* | xòre *Mor*

**gori** ♦ *adv.* guò·rika *Mor*

**gospa** ♦ *sb. f. Dsg* gòspòji *Pdf*

**gospica** ♦ *sb. f. indekl.* frájn *Cld*

**gospodar** ♦ *sb. m. Dpl* gázdom *HGr*

**gospodariti** ♦ *verb. ptc. akt. m. pl.* gošpodarili *Mor*

**gospodarski** ♦ *adj. n. Lsg* xòspodarskem *Mor*

**gospodarstvo** *sb. f. Nsg* paurîja *MB* | *Asg* paoriju *Bdl Lgt* | *Lsg* paoriji *Mor*

**gospodin** ♦ *sb. m. Nsg* gospo:dî:n *Frk* gospòdi:n *Pgt* | *Asg* gospodîna *Pgt*

**gostionica** ♦ *sb. f. Nsg* kè·rčma *Lgt* | *Asg* křčmu *HC Pgt* | *Lsg* kè·rčmi *Lgt* křčmi *Klp NS* | *Apl* křčme  
*Tršt* | *Lpl* křčma: *Tršt*

**gostioničar** ♦ *sb. m. Nsg* křčma:r *Pgt*

**gotov** ♦ *adj. n. Nsg* gutuõ·vo *Tršt*

**gotovo** ♦ *adv.* áus *Cin MB*

**govoriti** ♦ *verb. inf.* go:vòrit *VB* govùorit *NS* | pomînat se *Bdl NS Polj* pomî:nat se *HŽd* pomî·nat  
se *Pdf* po·mî:nat se *Und* | *pz. 1. p. sg.* govòrim *HGr* | *3. p. sg.* pomié se *HC* | pòvida *HGr* | *1*  
*p. pl.* govùorime *Mor* govòrimo *HGr* | pomînamo se *Čun Gije* | *3. p. pl.* gòvore *HGr* govòre  
*HGr* govùoru *NS* | pomî:nadu se *HŽd* pomî·nu se *HC* | *ptc. akt. m. sg.* pomînaŭ se *NS f. sg.*  
pomînala se *Žmr* | *m. pl.* govorili *HGr* | mùvili *Mor* | pomînali se *Bdl* pomî·nali se *Otv* |  
povidâli *DNS*

**grablje** ♦ *sb. f. A pl.* grâ:bje *Nrd*

**grad<sup>1</sup>** ♦ *sb. m. Lsg* ka·štéli *Pri*

**grad<sup>2</sup>** ♦ *sb. m. Lsg* var<sup>u</sup>ô:ši *Fil*

**graditi** ♦ *verb. inf.* stávat *HGr*

**grebenica** ♦ *sb. f. Nsg* grebenica *Tršt*

**greda** ♦ *sb. f. Asg* griê:du *Mnv*

**grijati** ♦ *verb. ptc. akt. n. sg.* kurriilo *HGr PS* | *m. pl.* ku:rili *NG*

**grobļje** ♦ *sb. m. Asg* cimî:tor *HŽd Und* | *Lsg* cimî:tori *Klp*

**grojze** ♦ *sb. n. N kol.* gruõ:jze *Tršt* | *A kol.* gruõ:zje *DNS* | *G kol.* gruõ:jza *Tršt* gruõ:jzja *DNS*

**groš** ♦ *sb. indekl.* grõšņ *Všt*

**groždje** ♦ *sb. n. N kol.* gruõ:jze *Tršt* | *A kol.* gruõ:zje *DNS* | *G kol.* gruõ:jza *Tršt* gruõ:jzja *DNS*

**grupa** ♦ *sb. f. Asg* bā:ndu *HŽd*

**gubonac** ♦ *sb. m. Apl* fā:iņke *Klp* ❖ **pažonov gubonac** ∞ fržũõ:nove fā:iņke *Klp*

**gusak** ♦ *sb. m. Gpl* gũsov *HŽd*

**gusinka** ❖ **gusinka svilca** ♦ *sb. m. Npl* sājdn̄raupņi *Vupr* | svî:uci *Vupr* | *Apl* svî:uce *Vupr*

**guska** ♦ *sb. f. Npl* gũ:ske *MB* | *Gpl* gũ:sak *MB* gũ:sak̄ *HŽd* | *Apl* gũ:ske *Tršt* ❖ **simena guska** ∞ simjē:ne gũ:ske *MB*

**gušterna** ♦ *sb. m. Asg* zdēna:c *VB* | *Lsg* zdēnci *VB*

**gveljba** ♦ *sb. f. Asg* gviĕbu *Rsp*

**gvinat** ♦ *sb. m. Asg* gvīnad *DP*

**gvišno** ♦ *adv.* gvišno *HKe Plg* gvīšno *Und*

---

## h

---

**hajda** ♦ *sb. m. Asg* xajdi:n *Žrn*

**hajdi!** ♦ *int.* dé! *HKe* | gēma! *Stnj Žrn* | kēma! *Cšt*

**hajdina** ♦ *sb. m. Asg* xajdi:n *Žrn*

**haluga** ♦ *sb. f. Gsg* travjē: *Vct*

**halja** ♦ *sb. f. Gsg* xā:ļe *BS* | *m. Asg* kļā:t̄ *Tršt*

**hambar** ♦ *sb. f. Lsg* kuõ:sni *Cšt*

**hariti** ♦ *verb. inf.* xārit *Ger*

**harmonika** ♦ *sb. f. A plt.* xarmõnije *HKe* | xarmo:nike *Und* ❖ **igrati harmoniku** ∞ sām i jâ: vû:kla xarmo:nike *Und*

**harmonikaš** ♦ *sb. m. Nsg* xarmõnist *HKe*

**herbicid** ♦ *sb. m. Asg* špricmitļ *Vct*

**hitro** ♦ *adv.* fri:ško *Jzj* friško *Klšt* | *komp.* frî:že *Ger*



**hiža** ♦ *sb. m. Nsg* stâ:n *Všt* | *f. Nsg* xî·ža *DNS* xiža *Pdf* | *n. Nsg* stâ·né *Pdf* | *f. Gsg* xiže *NG* | *m. Asg* stâ:n *Polj* | *f. Lsg* xiži *Pri* | *m. Lsg* stâ:ni *Frk HŽd MB* stâ:ni *Pri* stâ:ni<sup>2</sup> *Všt* | *n. Lsg* stâ:ni *Stnj* | *m. Npl* stâ:ni *Plg* | *f. Npl* iže *Stnj* | *f. Apl* xiže *HC PS* iže *Stnj* | *m. Apl* stâ:ne *Polj* | *f. Lpl* xiža *BS* ❖ *mala hiža* ♦ *sb. f. Asg* xižičku *Mor*

**hižica** ♦ *sb. f. Asg* xižičku *Mor*

**hižičar** ♦ *sb. m. Npl* xuò·feri *Mor*

**hižni drug** ♦ *sb. m. Nsg* mù:ž *HŠ* mù·ž *Mnv* | *Isg* mù:žen *Čjt* | *Npl* mù·ži *Frk* mù:ži *Nrd* | *Gpl* mù·ži *Frk*

**hladan** ♦ *adj. m. Nsg* mē:rzał *Pri*

**hlib** ♦ *sb. m. Nsg* libac *Cšt* | *Apl* lipce *Cšt* | hli·be *Čun*

**hlibac** ♦ *sb. m. Nsg* libac *Cšt* | *Apl* lipce *Cšt* | hli·be *Čun*

**hoditi** ♦ *verb. inf.* i:t *Jzj* it *Žrn* | *1. p. sg.* griĕ:m *Otv* | *2. p. sg.* griĕ:š *Cin Všt* | *3. p. sg.* griĕ: *Cšt* griĕ: *Štpr* | *ide* *HC Jzj* | *1. p. pl.* griĕ:mo *Všt* | *idemo* *HŠ* | *3. p. pl.* grĕdu *Otv* | *idedu* *Prv Und* *idu* *DP Prv* | *ptc. akt. m. sg.* hódil *HGr* | išay *Mor* šâ·u *Otv* ša:u *Všt* | *f. sg.* išla *Žmr* šla *Cšt* šlá *Otv Pgt* | *n. sg.* šlo *Uzl* | *m. pl.* išli *Prv Und Žrn* šli *Mor* | *f. pl.* šlĕ *Otv* šlé *Vupr* ❖ *selo hoditi* ⊕ sē·lo xódit *Cin*

**Holandija** ♦ *sb. m. Lsg* Hołonti *Rsp*

**homa** ♦ *sb. f. Npl* šũ:ŋke *Ger*

**hordov** ♦ *sb. f. Apl* bà·čve *Mor*

**hotiti** ♦ *verb. inf.* štiti *Bdl* | *pz. 1. p. sg.* ču *GČ Nrd Uzl Vupr Žmr* tú *HKe Mnv Pdf Tršt* | kânim *Otv* | *3. p. sg.* če *Čjt* té *Cšt* || *neg.* niĕ:te *VB* | kâ·ni *Všt* | *1. p. pl.* čemo *Pkv Podg Všt* temo *BS Cld NS Štpr* || *neg.* niĕ:teme *Mor* || *3. p. pl.* ote *HGr* te *Nrd* || *neg.* niĕ:čedu *Uzl* niĕ:te *Nrd* | *ptc. akt. m. sg.* kâ:niu *Tršt* | ští:l *GČ* | *f. sg.* kâ·la *HKe* | tila *Otv* | *m. pl.* kâ·nili *NS* | xtili *Mor* štíli *Vct* tili *Otv*

**hrana** ♦ *sb. f. Nsg* râ:na *DP NS* | *Gsg* raŋiĕ: *Stnj* | *n. Gsg* jila *NS* | *f. Apl* óbžive *HGr*

**hraniti se** ♦ *verb. ptc. akt. m. pl.* ra:nili se *DP* râ:nili se *Cšt Klj*

**hrbat** ♦ *sb. m. Asg* xřba:t *Uzl* | *Lsg* xřpti *Uzl*

**hrbudje** ♦ *sb. f. Gsg* travĕ: *Vct*

**hren** ♦ *sb. m. Gsg* rê:na *Pri*

**hruška** ♦ *sb. f. Apl* rû:ške *HŽd*

**Hrvat** ♦ *sb. m. Nsg* Xřvâ:t *Rsp* | *Npl* Xřvâ:ti *Mor* | *Gpl* Xřvâ:toŋ *Rsp*

**Hrvatica** ♦ *sb. f. Nsg* Xřvatica *HC* | *Npl* Xřvaticice *Mor* | *Gpl* Xřvaticou *Otv*

**hrvatski** ♦ *adj. m. Nsg* xřvâ:cki *Rsp* | *f. Asg* xřvâ:cku *Žmr* | *Apl* xřvâ:cke *Žmr* řvâcke *Und*

**hrvatski** ♦ *adv.* horvâ:tski *HGr* xřvâ:cki *Bdl* xřvâ:cki *Mor* ⊕ po xarvâ:cki *Vct* pò xorvâ:cku *Und* po xřvâ:cki *HC* po xər̀vâ:cki *Vct* ⊕ po xřvâ:cku *NS Otv Rsp* po xřvâ:cku *Žmr*

**hrž** ♦ *sb. f. Asg* xə·rž *Žrn*

**hrženi** ♦ *adj. f. Nsg* rĕgna *Mor* ❖ *hržena slama* ⊕ rĕgna slâ·ma *Mor*

**hržulja** ♦ *sb. f. Asg* xə:rž Žrn

**htiti<sup>1</sup>** ♦ *verb. inf.* štiti *Bdl* | *pz. 1. p. sg.* ču *GČ Nrd Uzl Vupr Žmr* | *kānim* *Otv* | *3. p. sg.* če *Čjt te Cšt* || *neg.* niē:te *VB* | *kā:ni* *Všt* | *1. p. pl.* čemo *Pkv Podg Všt* *temo BS Cld NS Štpr* || *neg.* niē:te *Mor* | *3. p. pl.* ote *HGr te Nrd* || *neg.* niē:čedu *Uzl niē:te Nrd* | *ptc. akt. m. sg.* | *kā:niū* *Tršt* | *šti:l* *GČ* | *f. sg.* *kān'la* *HKe* | *tīla* *Otv* | *m. pl.* *xtili* *Mor štīli* *Vct tīli* *Otv* | *kānili* *NS*

**htiti<sup>2</sup>** (izražanje iterativnosti prošle radnje) ♦ *verb. ptc. akt. m. sg.* *tīr* *VB tīl* *Plg. tīl HŽd. tīū* *BS Gije Pdf tī:ū* *Rsp tōū* *Čun* | *f. sg.* *tīla HŽd tīla* *VB tīla* *Gije Stnj* | *n. sg.* | *tīlo* *Frk HŽd tīlo* *HŽd* | *m. pl.* *tīli* *Gije HŽd tīly* *Gije. tīle* *Ger* | *f. pl.* *tīle HKe HŽd* ♦ **htila vandojt** ∞ *je tīla vān duō:jt* *Gije*

**hvaliti se** ♦ *verb. inf.* vřšūdit se *Gije*

**hvat** ♦ *sb. m. Asg* kluó:ftř *Čun* | *Apl* kluó:ftře *Čun*

---

## **i**

---

**i** ♦ *konj.* a *Bgr a BS Cin Cšt Mnv Mor* | *aj* *DNS* | *i* *Bdl Bgr BS Cin Cld Cšt Čjt Čem Čun DNS DP Fil Frk Ger Gije GČ HKe HŠ HC HGr HŽd Jzj Klšt Klp Lgt MB Mnv Mor Muč Nrd NG NS Otv Pgt Pdf Pkv Plg Podg Polj Pri Prv PS Rsp Stnj Štpr Šuš Tršt Und Uzl VB Vct Všt Vupr Žmr Žrn* | *pāg* *BS pāk* *Klšt Mor* | *tr* *BS Čun NS Pdf tr* *Klšt* ♦ **i tako dalje** ∞ *a tā:ko dā:je* *Mor* *i tā:ko dā:je* *Uzl*

**idemo** ♦ *int.* kēma *Cšt*

**igra** ♦ *sb. f. Apl* jigre *Štpr*

**igrač** ♦ *sb. m. Npl* dígrā:či *Tršt*

**igrati<sup>1</sup>** (*igrokaz*) ♦ *verb. inf.* igrāt *Vct* | *ptc. akt. n. sg.* *igrā:lo* *Vct* | *m. pl.* *špīgali* *Šuš*

**igrati<sup>2</sup>** ♦ *verb. pz. 3. p. sg.* *špija* *HKe* | *ptc. akt. f. sg.* *gū:slala* *Pgt* | *m. pl.* *špijali* *HKe* ♦ **igrati harmoniku** ∞ *vū:kla xarmo:nike* *Und*

**igrati se** ♦ *verb. inf.* *dī:grat se* *Vupr* *igrāt se* *Bdl* *igrat se* *Bgr* *i:grat se* *Lgt* *jī:grat se* *Štpr* *jigrat se* *NS* | *ptc. akt. m. pl.* *igrāli se* *Und* *igrā:li se* *Všt* *jigrā:li se* *Gije*

**igrokaz** ♦ *sb. f. Nsg* de:ā:ta: *Frk*

**ikada** ♦ *adv.* kuó:č ednuó:č *DP*

**ili** ♦ *konj.* *alebo* *DNS* *alebo* *HGr* *alebo* *Mor* | *ali* *HC HŽd Klp Lgt Šuš* | *ar* *Stnj* | *ēndvedř* *Pgt* | *ili* *Pdf Prv Štpr* | *nebo* *Mor*

**imati** ♦ *verb. inf.* *imat* *Mnv* *imať* *VB* *jimať* *Čun* *jimať* *Pgt* *Všt* | *pz. 1. p. sg.* *īman* *HŠ* *Lgt* || *neg.* *nimam* *NS. nimam* *Pdf* | *2. p. sg.* *īmaš* *Lgt* | *3. p. sg.* *īma* *BS HŠ* || *neg.* *nī:ma* *HŠ* | *1. p. pl.* *īmamo* *Gije* *īmamo* *HC Mnv* *Všt* || *neg.* *nīmame* *Mor* *nī:mamo* *PS* | *2. p. pl.* *jimate* *Gije* | *3. p. pl.* *īmadu* *Cin* *īmaju* *DNS* *HGr* *īmaju* *HŠ* || *neg.* *nīmaju* *HKe* *HŠ* | *ptc. akt. m. sg.* *īmaū* *Čun* *Gije* *HKe* *īma:ū* *Rsp* *īmav* *Mor* *jimaū* *Tršt* *jimaū:* *Otv* | *f. sg.* *dīmāla* *Vupr* *īmā:la* *BS* *īmāla* *Bgr* *NS* *jimāla* *NS* | *m. pl.* *dāržali* *PS* | *dīmā:li* *Cin* *dīmā:li* *Žmr* *īmāli* *BS* *īmāli* *Šuš* *īmāly* *BS* *īmā:li* *Cld* *Cšt* *īmā:li* *NG* *īmō:li* *NG* *jimāli* *Žmr* *māli* *Bgr* *Bdl* *Čun* *mā:li* *Polj* ♦ **imati lazno/vrimena** ∞ *je* *īmav* *lā:zno* *Mor* ♦ **nimati lazno/vrimena** ∞ *nīmam* *lā:zno* *Pdf* ♦ **imati pod sobom/naprik** ∞ *ībr* *je* *īmoū* *Čun* ♦ **imati navadu ča djelati** ♦ *verb. ptc. akt. m. sg.* *muó:ga* *Jzj* *móga* *Pkv* |

tī· VB til Plg til HŽd tių BS Gije Pdf tī·ų Rsp tōų Čun | f. sg. tila HŽd VB tyla Gije Stnj | n. sg. tilo  
Frk HŽd. tyla HŽd | m. pl. mōgli Nrd PS | tili Gije HŽd tily Gije | f. pl. tile Ger HKe HŽd ❖ **imati**  
**navadu vandojti** ∞ je tyla vān duōjt Gije

**imendan** ♦ sb. m. Nsg guō:d Pdf

**interesantan** ♦ adj. n. Nsg zaujimavo HGr

**ionako** ♦ adv. nāk HŠ. nako: Cin nako: Rsp

**ipak** ♦ konj. oš HŠ

**iscuriti** ♦ verb. ptc. akt. f. sg. scurī:la Mnv

**iseliti (se)** ♦ verb. inf. viselīt (se) Mor | ptc. akt. n. sg. viselili Mor

**iskati** ♦ verb. inf. dīskat Frk dīskat Vupr īskat Mor jīskat HKe | ptc. akt. m. sg. jīskaų BS. jiska:ų Všt

**iskopati** ♦ verb. inf. vikopat Čun

**iskoristiti** ♦ verb. inf. nūcat Klp | pohasnovat Pri

**ispitati** ♦ verb. inf. prūfat Žmr

**isprazniti** ♦ verb. inf. vā:nzramat Cld zrā:mat BS

**isprešati** ♦ verb. pz. 3. p. sg. vipriēša Mor

**istirati** ♦ verb. ptc. akt. n. sg. vignā:lō Mor

**istirati** ♦ verb. inf. vignat Mor | ptc. akt. n. sg. vignā:lō Mor

**isto** ♦ adv. aj DNS | isto Čjt Prv Štpr Uzl | takaj DNS take Čun take Gije takej Mor tekaj Čun teke Gije  
| tēj HGr tež HGr ❖ **isto tako** ∞ isto tako Cin

**istučī** ♦ verb. inf. zišlō:gat Muč

**istupiti** ∞ vān zā:jt Čem

**iščihati** ♦ verb. inf. ziščī:xat HŽd

**iščrpljen** ❖ **zizma iščrpljen** ∞ skoro krā:j bī:la Cin

**ištafirati** ♦ verb. inf. auštafiē:rat HŽd

**iti** ♦ verb. inf. i:t Jzj it Žrn | puō:j Plg puō:j VB puō:jt Frk Pdf puō:jt Mor puō:jt Muč puō:jt Pgt puō:jt  
Pgt puō:jt Rsp Štpr puō:jt Otv puō:jt Vct pū:jt Otv Vupr pū:jt Všt pū:jt Rsp | . 1. p. sg. griē:m  
Otv | 2. p. sg. griē:š Cin Všt | 3. p. sg. griē: Čšt griē: Štpr | ide HC Jzj | 1. p. pl. griē:mo Všt |  
idemo HŠ | 3. p. pl. grēdu Otv | idedu Prv Und idu DP Prv | puō:jdu Vct | imp. 2. p. sg. p<sup>u</sup>ō:j  
Pdf | ptc. akt. m. sg. išay Mor šā:ų Otv ša:ų Všt | f. sg. jīšla Žmr šla Čšt šla Otv Pgt | n. sg. šlo Uzl |  
m. pl. išli Prv Und Žrn šli Mor | f. pl. šlė Otv šlė Vupr ❖ **iti k** ♦ ptc. akt. f. sg. cū:jšla Cld ❖ **iti s**  
∞ šla mi:t Pgt ❖ **pojti na vojsku** ♦ verb. inf. ajnrukat Fil ❖ **pojti nutar** ♦ verb. pz. 3. p.  
sg. nū:tra ide Plg ❖ **pojti po** ♦ verb. pz. 3. p. sg. hū:lā NS | ptc. akt. m. pl. hū:laly Gije

**iz** ♦ prep. z HGr | z<sup>a</sup> Mor | zi BS Čun Pdf zis NS ziš NS zy BS

**izajti** ∞ vān zā:jt Čem

**izbiti** ∞ vān truo:pat Cld

**izbor** ♦ *sb. m. Dsg* vīboru *Mor*

**izdinstati** ♦ *verb. inf.* stī:nstat *Pri*

**izdržati** ♦ *verb. ptc. akt. n. sg.* izdurálo *Vct*

**izdurati** ♦ *verb. ptc. akt. n. sg.* izdurálo *Vct*

**izgledati** ♦ *verb. pz. 3. p. sg.* zgl<sup>l</sup>é:da *Šuš*

**izgubiti se** ♦ *verb. inf.* skřsnuť *Všt* | *pz. 3. p. sg.* zGINE *Plg* | *ptc. akt. n. sg.* fašfintalo *MB*

**izibiranje** ♦ *sb. m. Dsg* vīboru *Mor*

**izjašnjavati se** ♦ *verb. ptc. akt. m. pl.* pisali se *Mor*

**izleći** ♦ *verb. ptc. akt. m. pl.* zīsidili *DNS*

**izmed** ♦ *prep.* cvišņ *Cld* med *Muč Nrd Uzl* međ *Pdf*

**izmučen** ❖ **zizma izmučen** ∞ skóro krâ:j bī:la *Cin*

**iznad** ♦ *prep.* íbr̄ *Čun* | prí:k *Plg* | ū:ber *Pri*

**iznositi** ♦ *verb. inf.* znósiť *Tršt*

**izramati** ♦ *verb. inf.* zrã:mať *BS* ∞ vã:n zramat *Cld*

**izučiti se** ♦ *verb. ptc. akt. m. sg.* viučil se *HGr*

**izumirati** ♦ *verb. ptc. akt. m. pl.* ximirjãli *Mor*

**izviditi** ♦ *verb. pz. 3. p. sg.* dozvidi *Štpr*

**izvlići** ♦ *verb. ptc. akt. n. sg.* vīte:gnúlo *HGr*

## j

**ja** ♦ *pron. Asg* miĕ:ne *NS* | *Isg* mánu: *Uzl* mánon *Žmr*

**jačiti** ♦ *verb. inf.* dã:či:t *Frk* jã:čit *Fil Klj* jã:čit *NS* jã:čit *Prv* ja:čit *Žrn* | *pz. 1. p. pl.* jã:čimo *NS* | *ptc. akt. m. pl.* ja:čili *BS* ja:čili *Čjt* jã:čili *NS*

**jačka** ♦ *sb. f. Apl* jã:čke *BS Klj* jã:čke *Prv* ❖ **božične jačke** ∞ boži:tne jã:čke *Prv* ❖ **crikvena jačka** ∞ sviĕ:te jã:čke *Klj*

**jačmen** ♦ *sb. m. Nsg* já:rac *Čun Mor* | *Asg* já:čmen *HGr* | já:rac *Čun*

**januar** ♦ *sb. m. Lsg* jenuã:ri *DP*

**japa** *sb. m. Nsg* tá:ta *Mor* | ó:tac *Čem* otã:c *Čjt Jzj Vct* óta:c *Otv Rsp* ótač *DNS* otã:c *Fil* ótac *HC* otã:c *HKe* óta:ž *Klšt* otãc *NG* otãc *Pdf* tã:c *Stnj* | *Gsg* óca *Cld* Cšt *Čjt* Šuš *ocã* *Čjt Jzj*

**jarac** ♦ *sb. m. Nsg* já:rac *Čun Mor* | *Asg* já:čmen *HGr* | já:rac *Čun*

**jarak** ♦ *sb. m. Lsg* já:rki *Fil Plg* | *Npl* já:rki *Fil*

**jato** ♦ *sb. m. Asg* šô:r *HŽd*

**javiti se** ♦ *verb. ptc. akt. m. sg.* javi: *NG*

**je** ♦ *part.* jĭê· *Otv Rsp* | jô: *Gije*

**jedan** ♦ *num./pron. m. Nsg* edâ:n *Lgt* edâ:n *Mnv* edân *Nrd* edâ:n *Plg* edâ:n *HŽd* jedan *Mor* | *f. Nsg* edna *Muč* edná *Nrd Vct* | *f. D sg.* ednuô:j *HŽd* ednuô:j *Pri* jednu:j *Vupr* | *Asg* edâ:n *HŽd* edâ:n *Vct* ednuô:ga *DP* edno:ga *Pkv* edû<sup>n</sup> *Stnj* jedâ:n *Otv* | *f. Asg* ednu *DP Kšt NG* ednu *PS* | *n. Asg* e·dnô *Ger* | *m. Lsg* ednom *Bgr* edni:n *GČ* | *m. Npl* edni *GČ* ❖ **jedan s drugim** ⊕ jedan zi drugim *HKe* ❖ **na jednom kraju** ⊕ na edni:n krâju *GČ* ❖ **ni jedan** ♦ *pron. m. Lsg* nie·dno<sup>n</sup> *MB*

**jedanaest** ♦ *num.* jedanajst *Mor* jedenê:išt *BS*

**jedankrat** ♦ *adv.* ednuô:č *Jzj Plg* edn<sup>o</sup>:č *HŽd* jednuč *HKe Rsp* jednu·č *Všt Vupr* jednu:ž *Uzl* jednu·ž *Pgt Všt*

**jedanput** ♦ *adv.* ednuô:č *Jzj Plg* edn<sup>o</sup>:č *HŽd* jednuč *HKe Rsp* jednu·č *Všt Vupr* jednu:ž *Uzl* jednu·ž *Pgt Všt*

**jednak** ♦ *adj. n. sg.* ednako *Nrd* | *indekl.* glâj *Rsp*

**jednoč** ♦ *adv.* ednuô:č *Jzj Plg* edn<sup>o</sup>:č *HŽd* jednuč *HKe Rsp* jednu·č *Všt Vupr* jednu:ž *Uzl* jednu·ž *Pgt Všt* | irgentkâda *Uzl*

**jednoga dana** ♦ *adv.* irgentkâda *Uzl*

**jednostavan** ♦ *adj. m. Npl* prũ·sti *Pdf*

**jednostavno** ♦ *adv.* à<sup>m</sup>fox *Vupr* | prõšte *Mor*

**jednostavno** ♦ *part.* xât *HC Jzj Nrd PS Žrn* xať *HŽd* xât *Und* | xojd *Pgt* xójt *Bgr Frk Ger Klp Lgt Otv* xójt *Pri* xojt *Pkv* xojt *Vupr* hójt *NS*

**jelito** ♦ *sb. f. Apl* kobasice *Ger*

**jer** ♦ *konj.* ar *Bdl Vct* ár *Mnv* | áš *Ger* aš *HKe HŽd Plg* â·š *Pri* až *Plg* â·ž *HŽd Pri* | kâ *Čun* ka *NS* kad *Cld Otv* kat *Cld Otv* kât *Cin Otv*

**jesen** ♦ *sb. f. Nsg* jĭê:sen *Tršt*

**jezero** ♦ *sb. m. Lsg* sê:i *Všt*

**jezik** ♦ *sb. f. Asg* ri:č *Bdl HGr*

**jiliš** ♦ *sb. f. Apl* óbžive *HGr*

**jilo** ♦ *sb. f. Nsg* râ:na *DP NS* | *Gsg* rañĭê: *Stnj* | *n. Gsg* jila *NS* | *f. Apl* óbžive *HGr* ❖ **jilo i pilo** ⊕ jila, pĭ·la *NS*

**jisti** ♦ *verb. inf.* jĭ·s *Pgt* jĭ·st *Pdf* jĭ·st *HŽd* jiz *NG*

**joj** ♦ *int.* jô:j *HKe Všt* ❖ **joj njemu** ⊕ jô:j mù je! *HKe*

**još** ♦ *adv.* êšte *Čun* êšče *HGr* | oš *Bgr Cld Čem Čun HŠ HŽd PS* oš *Čun Frk Klp Kšt* ôš *VB* ôš *Pri PS* ož *Cld Čun GČ Gije Nrd NS Otv Plg* | už *DNS* ❖ **još ni** ⊕ nidamoj *Uzl*

**junak** ♦ *sb. m. Nsg* diča:k *HŽd* diča:k *NG* | di·ti:ť *Klp* | jûna:k *Pgt Šuš* | *Npl* diča:ki *HŽd* | xlapci *Mor* | jenâ:ki *Otv* | junâ:ki *NS* | klû·ke *Mor* | *Gpl* junâ:kõ *BS* | *Dpl* junâ:kuõ·m *Pgt* | *Ipl* junâ·ki *Pgt*

**jur** ♦ *adv.* jùr *Mor* ur *BS Cld DNS HKe NS Otv HŽd Žmr* ùr *Bdl Čun Frk Ger Gije HGr Klšt ũ:r Pkv urt Tršt* ■ uš  
Čun ũš *HGr* už *Mor* ■ več *Čem HŠ Otv PS Žmr* več *PS*

**jutro (površina)** ♦ *sb. n. Gpl* dúta:r *Rsp*

**jutro** ♦ *sb. n. Asg* rã:no *DNS*

**jutro** ♦ *adv.* dũtro *Frk* újtro *HŠ Stnj* ù:jtro *Jzj PS* ■ zràna *Bgr*

---

## k

---

**kabao** ♦ *sb. f. Gpl* miri *Mor*

**kad** ♦ *konj.* kà *Čun* ka *NS* kad *Cld Otv* kat *Cld Otv* kát *Cin Otv*

**kada** ♦ *konj.* kà *Čun* ka *NS* kad *Cld Otv* kat *Cld Otv* kát *Cin Otv*

**kadakoč** ♦ *adv.* kuõč *Rsp* ■ vójkada *DNS*

**kade** ♦ *adv.* kàde *DNS* kadé *Plg* kade *HŽd* kàden *Mor* kadiẽ·n *Pdf* káj *Rsp* kaj *Uzl* kaj *Vupr* kã:j *Otv*  
kěj *Stnj*

**kadi** ♦ *adv.* kàde *DNS* kadé *Plg* kade *HŽd* kàden *Mor* kadiẽ·n *Pdf* káj *Rsp* kaj *Uzl* kaj *Vupr* kã:j *Otv*  
kěj *Stnj DNS*

**kafe** ♦ *sb. m. Asg* kofèj *Pkv*

**kako** ♦ *adv.* kako *GČ Gije Klj* kàko *HKe Klšt MB* kã·ko *DP* kã·ko *Mnv* kaḡuò *Jzj* kokò *NG* ❖ **kako**  
*da ne* ∞ de·xòj̄tne *Pri*

**kakov** ♦ *pron. m. Nsg* kã·kou *Frk* | *f. Nsg* kàkova *Frk* | *m. Npl* kàkovi *Frk*

**kamra** ♦ *sb. f. Asg* kã·mru *Cšt*

**kaniti** ♦ *verb. inf.* štiti *Bdl* ■ kànim *Otv* ■ *3. p. sg.* če *Čjt* te *Cšt* ■ kã·ni *Všt* ■ *1. p. pl.* čemo *Podg Všt* temo  
*BS Cld NS Štpr* || *neg.* niéteme *Mor* | *3. p. pl.* ote *HGr* ■ kã·niy *Tršt* ■ ští:l *GČ* ■ *f. sg.* kã·nla *HKe* ■  
tíla *Otv* | *m. pl.* xtíli *Mor* štíli *Vct* tíli *Otv* ■ kã·nili *NS*

**kanta** ♦ *sb. f. Ipl* kã·ndlami *NG*

**kapela** ♦ *sb. f. Nsg* ka·pèla *Frk*

**kaplja** ♦ *sb. f. Gsg* kã:pje *Plg*

**kaput** ❖ *biti kaput* ∞ skòro krã:j bî:la *Cin*

**karamel** ♦ *sb. m. Apl* štojverke *Rsp*

**karati** ♦ *verb. inf.* zdí:vat *HŽd*l

**kasnije** ♦ *adv. komp* kã·šne *Cld Tršt Uzl* kãšne *DP Ger*

**kašnje** ♦ *adv. komp* kã·šne *Cld Tršt Uzl* kãšne *DP Ger*

**kaštel** ♦ *sb. m. Lsg* ka·štéli *Pri*

**kat** ♦ *sb. m. Asg* štok *Čem*

**katkad** ♦ *adv.* kuôč *Rsp* kadakuô·č *Uzl*

**katkada** ♦ *adv.* . kuôč *Rsp* kadakuô·č *Uzl*

**kenja** ♦ *sb. m. Gsg* kiê:ne *MB*

**keplj** ♦ *sb. m. Nsg* kê:jpł *Muč*

**ki** ♦ *konj.* ča *DNS Mor* | čeri *DNS* | kaj *HGr* káj *HGr*

**ki** ♦ *pron. Nsg* dō *Pdf* duò· *HKe Mor* duô *NS* | *m. Nsg* kèri *HGr* | ki *BS Frk* kî: *MB* | *f. Nsg* kâ: *HŽd* | *n. Nsg* kò *HC* | *m. Isg* ki:n *Vct* | *m. Npl* kî *MB NS*

**kikav** ♦ *adj. f. Nsg* kíkava *VB*

**kila** ♦ *sb. f. Gpl* kilof *Mor*

**kilogram** ♦ *sb. f. Gpl* kilof *Mor*

**kipiéc** ♦ *sb. m. Lsg* kî:pici *Pri*

**kipiti** ♦ *verb. inf.* kisať *Mor* | *pz. 3 p. sg.* kiše *Mor*

**kiritof** ♦ *sb. m. Nsg* kīritof *Gije* kiritof *Gije Štpr* kiritov *HKe* | *Asg* kiritof *NS*

**kisa** ♦ *sb. f. Apl* bédne *Mor* | *m. Apl* kistne *Mor*

**kiselica** ♦ *sb. f. Nsg* kisalica *Mor* | *Gsg* kisalice *Mor*

**kiša** ♦ *sb. f. Nsg* gô:dina *Plg*

**kitica** ♦ *sb. f. Lsg* kitici *Pri*

**kladnjica** ♦ *sb. m. Nsg* kri:ž *Nrd*

**klica** ♦ *sb. n. Apl* ôčka *Mor*

**kličkati** ♦ *verb. ptc. akt. m. pl.* rî:žály *NS*

**klin** ♦ *sb. m. Isg* kniè·błom *Mor*

**klip** ♦ *sb. m. Asg* batû:rak *Tršt*

**klit** ♦ *sb. f. Npl* bù:de *HGr*

**kloftra** ♦ *sb. m. Asg* kluò:ft<sup>r</sup> *Čun* | *Apl* kluò:ft<sup>re</sup> *Čun*

**kljat** ♦ *sb. f. Gsg* xâ:le *BS* | *m. Asg* klâ:ť *Tršt*

**kobasica** ♦ *krvava kobasica* ♦ *sb. f. Apl* kobasice *Ger* **koč** ♦ *adv.* kuôč ednuô:č *DP*

**kočkrat** ♦ *adv.* kuôč *Rsp* | vòjkada *DNS*

**kod** ♦ *prep.* kod *Cin* *Jzj* *Lgt* *Pgt* *Pdf* *Pkv* *Štpr* *Šuš* *Všt* *Vupr* *Žmr* kođ *Cin* *Cld* *Frk* *Klšt* *NS* *Tršt* kòd *Klp* *Pgt* *MB* *Štpr* kot *Čšt* *Všt* | pò:lag *Mor* polak *Mor* polak *Mor* pri *Bdl* *Čun* *DNS* *Gije* *Pdf* *Šuš* *Žmr* pri *Cin* *Čem* *NS* pry *BS* | zus *HŽd* zùz *Plg*

**kokoš** ♦ *sb. f. Gpl* kokuò:š *Lgt* kokuò:š *PS* kòkuo:š *Rsp* | *Apl* kò:koše *PS* kuô·koše *Tršt* kuôkoše *Cin* kòkuše *DNS* | sljè:pe *DNS*

**kola** ♦ *sb. n. Npl.* kō:la *Stnj* | *Apl.* kō:la *Mnv* kòla *Mnv* | *Ipl.* kō:li *Stnj* kuô:li *všt* ♦ *nakladjena/ naložena kola* ♦ *sb. m. Ipl* vuòzi *Mor* ♦ *rudarska kola* ♦ *sb. f. Apl* čile *GČ*



**kolač** ♦ *sb. m. Apl* kolâ·če *Und*

**kolca** ♦ *sb. n. A pl.* kuô:lca *Mnv* ❖ **dičja kolca** ♦ *sb. m. Lsg* koljē:si *NS* | *Isg* koljē:suô:m *NS*

**kolega** ♦ *sb. m. Isg* kâmara:dom *HGr*

**koliko** ♦ *adv.* ča *Pdf* | kûliko *Pdf* kuliko *HŽd*

**kolikrat** ♦ *adv.* kulikrat *Pkv*

**koloturíc** ♦ *sb. f. Isg* čigon *GČ*

**kolovalja** ♦ *sb. f. Nsg* kolovã:jka *Plg* | *Lsg* kolovã:jki *Plg*

**kolovaljka** ♦ *sb. f. Nsg* kolovã:jka *Plg* | *Lsg* kolovã:jki *Plg*

**koludrica** ♦ *sb. f. Nsg* kluò:štarica *Jzj*

**kombajn** ♦ *sb. m. Gsg* mětřěšera *Bgr*

**konac** ♦ *sb. m. Nsg* ko:nâ:c: *Frk* ❖ **na konac** ∞ na kónac *Mor*

**konačno** ♦ *adv.* nazã:dne *HŽd*

**konditor** ♦ *sb. m. Nsg* cukape:ker *DP*

**konj** ♦ *sb. m. Nsg* kójn *Mnv* kû:ŷ *Uzl* kû:ŷ *Všt* | *Asg* kóna *Mnv* *Všt* | *Isg* kójnje:m *Klšt* kónje:m *Všt* | *Apl* kóne *HGr* *Mor* *Tršt* *Uzl* końé *Žrn* kújne *Bgr* | *pl* kó:nih *HGr* kuò:ni | *Ipl* *Mor* kuò:ni *Otv* kuò:ni *Uzl* kuò:ni *Šuš* kújni *Bgr*

**kopati** ♦ *verb. inf.* šjê:rat *Uzl*

**korbica** ♦ *sb. f. Nsg* kô:rbica *Mnv*

**koruna** ♦ *sb. f. Asg* grò:nu *Mor* | *Npl* grò:ne *Mor* | *Gpl* gróno *Mor* | *Apl* gróne *Mor*

**kosa** ♦ *sb. f. Npl* kuò:se *Čun* | *Gpl* kuò:s *Čun*

**kositi** ♦ *verb. ptc. akt. m. sg.* kosi: *Vct* kôsijl *Bgr*

**kostanj** ♦ *sb. m. Apl* kostâ:ne *Plg* |

**kostanj** ♦ *sb. m. Npl* kostâ:ni *Prv*

**košćica** ♦ *sb. f. Apl* kuòsti *HKe*

**kot** ♦ *adv.* kod *BS* kódi *DP* *VB* kójt *Pdf* kot *BS* *HŽd* *Mor* *Pdf* *Plg* kot *Polj* koť *HKe* kút *Otv* kut *Vupr* kut *Jzj*

**kot** ♦ *adv.* kod *DNS* *Pdf* kot *Bgr* koť *HKe* ojs *Rsp* ojs *Klp* oiz *Rsp* Šuš

**kotač** ❖ **gumeni kotači** ∞ gûmiperãjfunĝu *Rsp*

**kotao** ♦ *sb. m. Asg* kóta:l *Ger* ko:tã:l *Ger*

**kotar** ♦ *sb. m. Lsg* pecî:rki *Rsp*

**kovač** ♦ *sb. m. Asg* ko:vã:ča *MB* | *Apl* ko:vã:če *MB*

**kraj** ♦ *sb. m. Asg* kónac *Mor* ❖ **na kraju** ♦ *adv.* nazã:dne *HŽd*

**kraj** ♦ *adv.* krãj *DP*

**krajdati** ∞ dā·li krāj *DNS*

**krajprojti** ∞ pruō·j krāj *Ger*

**krava** ♦ *sb. f. Gpl* krā·v *Stnj* krā·vov *Lgt | Apl* krā·ve *Otv Rsp* krā·ve *Tršt | Ipl* krāvami *Jzj* krāvami  
*Stnj*

**kravica** ♦ *sb. f. Npl* krávičke *HGr*

**krčma** ♦ *sb. f. Nsg* kē·rčma *Lgt | Asg* křčmu *HC Pgt | Lsg* kē·rčmi *Lgt* křčmi *Klp NS | Apl* křčme *Tršt*  
*| Lpl* křčma: *Tršt*

**krčmar** ♦ *sb. m. Nsg* křčma:r *Pgt*

**krež** ♦ *prep.* cez *DNS* | krež *Cld* krež *Cšt* krèž *VB*

**krhotina** ♦ *sb. f. Apl* čripke *Mor*

**kričati** ♦ *verb. ptc. akt. f. sg.* kričala *Gije*

**križ** ♦ *sb. m. Nsg* križ *DNS VB* križ *Nrd | Gsg* križa *Čem | Lsg* križi *VB*

**krma** ♦ *sb. f. Nsg* kř·ma *Rsp | Asg* ke·rmù *Fil* kř·mu *Cšt* kř·mu *Cšt Vupr*

**krmiti** ♦ *verb. inf.* kē·mit *Nrd* kř·mit *Otv* | *ptc. akt. f. sg.* karmila *PS* | *m. pl.* dāržali *PS*

**krojač** ♦ *sb. m. Npl* šnâ·jderi *MB*

**krov** ♦ *sb. f. Npl* strèxe *HGr*

**kroz** ♦ *prep.* cez *DNS* | krež *Cld* krež *Cšt* krèž *VB*

**krpljet** ♦ *sb. f. Nsg* kùxiña *Pdf* | vè·ža *DP* viē·ža *Cšt* viēža *Pdf | Asg* viē·žu *Vupr* | *Lsg* křpjē·ti *Pri* |  
vè·ži *DP Klšt Pri*

**krst** ♦ *sb. m. Ipl* kē·rst *Šuš*

**kršćenje** ♦ *sb. m. Ipl* kē·rst *Šuš*

**kruh** ♦ *sb. m. Gsg* hliba *Mor | Asg* hlib *HGr* | krù: *Pkv* ♦ **kruh s putorom/maslacem** ♦ *sb. m. Asg*  
pùte·pro:t *Muč*

**krumpir** ♦ *sb. m. Npl* piē·ngl'i *Uzi* | *Apl* krù:mple *Muč* krùmpļe *Čun* krù:mple *Otv* krùmpļe *Cšt*

**krumpirov** ♦ **krumpirova zlatica** ♦ *sb. m. Npl* kartófl'kefari *Vupr*

**kruna** ♦ *sb. f. Asg* grò·nu *Mor | Npl* grò·ne *Mor | Gpl* gròno *Mor | Apl* grò·ne *Mor*

**krunica** ♦ *sb. m. Gsg* očená·ša *Žrn | Aplt.* očenā·še *BS* očená·še *Žrn*

**krušac** ♦ *sb. f. Nsg* bikica *Všt | Gpl* bikicoū *Všt*

**kruška** ♦ *sb. f. Apl* rû·ške *HŽd*

**krvav** ♦ **krvava kobasica** ♦ *sb. f. Apl* kobasice *Ger*

**kucak** ♦ *sb. m. Nsg* kû·ca:k *Uzi*

**kuća** ♦ *sb. m. Nsg* stâ:n *Všt* | *f. Nsg* xî·ža *DNS* xiža *Pdf* | *n. Nsg* stâ·ne *Pdf* | *f. Gsg* xiže *NG* | *m. Asg* stâ:n  
*Polj* | *f. Lsg* xiži *Pri* | *m. Lsg* stâ:ni *Frk HŽd MB* stâ:ni *Pri* stâ:ni<sup>2</sup> *Všt* | *n. Lsg* stâ:ni *Stnj* | *m. Npl*  
stâ:ni *Pig* | *f. Npl* iže *Stnj* | *f. Apl* xiže *HC PS* iže *Stnj* | *m. Apl* stâ:ne *Polj* | *f. Lpl* xiža *BS*

**kuhar** ♦ *sb. m. Npl* kùari *DP*

**kuhati** ♦ *verb. ptc. akt. m. pl.* kùalj *DP*

**kuhinja** ♦ *sb. f. Nsg* kùxiña *Pdf* | *vê:ža DP* | *viĵe:ža Čšt* | *viĵeža Pdf* | *Asg* | *viĵe:žu Vupr* | *Lsg* | *krpjê:ti Pri* | *vê:ži DP Klšt Pri*

**kukorica** ♦ *sb. f. Asg* kùkoricu *Čun* | *Isg* | *túrkiínu DNS* ∞ *žito túrsko HGr*

**kupiti** ♦ *verb. ptc. akt. m. pl.* prikupili *Mor*

**kura** ♦ *sb. m. Lsg* kù:ru *Polj*

**kuriti** ♦ *verb. ptc. akt. n. sg.* kurilo *HGr* | *kurilo PS* | *m. pl.* ku:rili *NG*

**kus** ♦ *sb. m. Npl* kùsi *Mor*

**kusić** ♦ *sb. m. Asg* kùsi't *Mor* | *kùščak HGr*

**kvar** ♦ *sb. f. Nsg* škòda *HGr* | *Gsg* | *škodé: HGr* | *Asg* | *škuòdu HKe*

**kvas** ♦ *sb. m. Nsg* kvàs *Mor* | *f. Gsg* | *kvasníce Mor*

**kvasac** ♦ *sb. m. Nsg* kvàs *Mor* | *f. Gsg* | *kvasníce Mor*

---

## I

---

**labda** ♦ *sb. f. Asg* bù:xtu *HKe*

**labdati se** ♦ *verb. inf.* bùxtat se *HKe*

**labuš** ♦ *sb. m. Asg* pliê:j *Muč* | *Apl* | *pléje Ger*

**lagak** ♦ *adv. komp.* lã:gļe *Uzl*

**lagav** ♦ *sb. m. Asg* lagáv *DP* | *f. Apl* | *bãčve Mor* | *m. Apl* | *lãgve DP*

**lagvić** ♦ *sb. m. Nsg* vòzi:t *Tršt*

**lakocjeniji** ♦ *adj. komp. n. Nsg* lacenije *Mor*

**lamati** ♦ *verb. ptc. akt. f. sg.* lamá:la *Mor*

**lampa** ♦ *sb. f. Asg* lù:mpu *Pkv* ♦ *petrolejska lampa* ∞ *petr<sup>u</sup>:ò:ļsku lù:mpu Pkv*

**lapat** ♦ *sb. f. Gsg* rá:li *HGr* | *n. Gsg* | *può:ļa Mor* | *m. Asg* | *lã:pať BS* | *lãpa:t Mnv* | *lãpa:t Všt Uzl* | *lãpa:ť Otv* | *lapã:t Stnj* | *n. Asg* | *poje Pkv* | *pòļe Mor* | *m. Lsg* | *lãpti BS Fil* | *lã:ptu Polj* | *n. Lsg* | *può:ļu Jzj* | *m. Npl* | *lãpti Čun* | *Gpl* | *lãptov Mor* | *Apl* | *lãpte Mor* | *n. Apl* | *lã:pta Stnj* | *m. Lpl* | *lãpti: Klšt* ♦ *Sridnji* | *lãpti* ∞ *na Sridña lã:pta Stnj*

**lazno** ♦ *biti lazno* ∞ *nî: bi:lo lã:zno Tršt* ♦ *imati lazno/vrimena* ∞ *je imav lã:zno Mor* ♦ *nimati lazno/vrimena* ∞ *nimam lã:zno Pdf*

**ledení** ♦ *adj. f. Npl* le:diĕ:ne *VB* ♦ *ledene špíke/sviće* ∞ *le:diĕ:ne špíke VB*

**lijes** ♦ *sb. f. Nsg* škrinja *Cld*

**likov** ♦ *sb. m. Nsg* udomâ:š *HŽd*

**lip** ♦ *adj. f. Nsg* li:pa *HGr*

**lipo** ♦ *adv.* lĩpo *Pri*

**lišće** ♦ *sb. n. A kol.* lĩ:šće *Vupr*

**litanija** ♦ *sb. f. Asg* litãniju *Und*

**litar** ♦ *sb. m. Gpl* litroř *Mor*

**litinja** ♦ *sb. f. Nsg* ũrođa *Prv*

**livak** ♦ *sb. m. Asg* trèktu:r *DP*

**lodnar** ♦ *sb. m. Dsg* grãjslaru *Rsp*

**logor** ♦ *sb. m. Nsg* lóger *DP*

**lomiti** ♦ *verb. ptc. akt. f. sg.* lamãla *Mor*

**lončić** ♦ *sb. m. Isg* lónčiten *Mnv*

**lopa** ∞ otpè:rta štãla *HKe*

**loviti** ♦ *verb. pz. 1. p. sg.* luòvim *HKe*

**loviti se** ♦ *verb. ptc. akt. m. pl.* počiē:vãly *NS*

**loza** ♦ *sb. f. Nsg* lóza *Prv* | *Asg* lô:zu *Plg* | *Apl* góre *HGr*

**ložiti** ♦ *verb. ptc. akt. n. sg.* kurilo *HGr* | *kurilo* *PS* | *m. pl.* ku:rili *NG*

**lučiti se** ♦ *verb. ptc. akt. m. pl.* lu:čĩ:li se *Frk* | *zbuô:guo'n da:vãli* *Frk*

**lug** ♦ *sb. f. Nsg* lóza *Prv* | *Asg* lô:zu *Plg* | *Apl* góre *HGr*

**luk** ♦ *sb. f. Nsg* cibùla *DNS*

**lutka** ♦ *sb. f. Asg* griĕ:gļu *Vupr* | *púpiku* *NS*

---

## ***lj***

---

**ljesa** ♦ *sb. f. Gsg* liē:se *Cšt* | *Asg* brã:nu *HGr*

**ljeto** ♦ *sb. m. Nsg* jòrgung *Mor* | *n. Nsg* létu *Lgt* lito *Vct* | *Gsg* lê:ta *DP* liē:ta *Mor* liē:ta *Rsp Štpr* liē:ta *Vupr* lita *Bdl Čjt Jzj Podg Polj Pkv* | *Asg* létu *HGr* lê:to *Prv* liē:to *Pgt Štpr* liē:to *Tršt* liē:to *VB* lito *Pkv* | *m. Lsg* juògong *Rsp* | *letodã:ni* *Pri* | *n. Gpl* liē:t *DP Plg* liēt *Mor* liēt *Pdf Pri* lít *Žmr* lí:t *GČ PS Žrn* lê:te *HGr* | *Apl* lita *Žmr* litã *HC* | *Apl (uz broje 2-4)* líti *PS Vct* | *Lpl* létu: *Pri* | *Ipl* líti *PS* ∞ liē:to dãn *Štpr* ♦ *s dvanaestimi ljeti* ∞ *s dvanajstimi létu* *Fi*

**ljudi** ♦ *sb. m. Npl* jũdi *Frk* jũ:di *HKe Nrd* lù:di *HGr* lũ:di *Mor* lũ:di *Klp Pgt Pdf Otv Štpr* lù:di *HGr* lũ:di *Mor* lũ:di *Pdf* | *Gpl* lũ:di *Štpr* | *Dpl* judiē:n *Nrd* | *Apl* jũ:de *Frk* jũ:de *Šuš* | *Ipl* lũ:di *Pgt*

**ljuljati se** ♦ *verb. inf.* xũcat *Všt*

**ljutiti se** ♦ *verb. inf.* zdĩ:vat *HŽd*

---

**m**

---

**mahnuti** ♦ *verb. ptc. akt. m. sg.* mǎ:nu: *Und*

**majer** ♦ *sb. m. Gsg* mǎ:rofa *Mor* | *Asg* mǎ:jer *Muč* | mǎ:rhof *Čun* | *Lsg* mǎ:rhofi *Čun*

**majka** ♦ *sb. f. Nsg* mǎ:ja *Mor* | mǎ:jka *HŽd Mnv Muč Plg* mǎ:jka *Klp Muč* mǎ:jka *Pdf* mējka *BS Gije Pdf* | mǎt *Klšt Plg* mǎ:ti *Rsp* | mǎjda *Plg* | *Gsg* mǎ:jke *Und* | *Asg* mǎ:jku *Mnv* | *Asg* mǎ:teru *Všt* | *Lsg* mējki *NS* | *Isg* mǎ:teru *Žrn* mǎ:teru<sup>n</sup> *Žrn* mǎ:terom *NG*

**mak** ♦ *sb. m. Gsg* mǎ:ka *Žrn*

**mali** ♦ *adj. n. Nsg* mǎ:lucko *BS Tršt* | *f. Apl* mǎ:le *Pkv*

**malin** ♦ *sb. m. Asg* mǎli:n *Cin* mlî:n *Und* | *Npl* malî:ni *Rsp*

**malinar** ♦ *sb. m. Nsg* malina:r *Rsp*

**malo** ♦ *adv.* mǎ:ru *Čem* mē:ru *Frk Muč* mē:ru *Pri* mē:ru *Ger Plg* mē:ru *Vct* mē:ru *Šuš mju Otv* | mǎ:vičkū *BS* | mǎ:vu *Bgr Gije Mor Pdf* mǎ:vū *BS* | trô:u *Stnj* ♦ **malo gdo** ∞ mǎ:lo duô *Mor*

**manje** ♦ *adv. komp.* mǎ:ne *Otv*

**maljucak** ♦ *adj. n. Nsg* mǎ:lucko *BS Tršt* | *f. Apl* mǎ:le *Pkv*

**mar** ♦ *part.* bar *Plg* | kař *Stnj* | var *Nrd* ♦ **mar ča** ∞ kař ča *Stnj* ♦ **mar gdo** ∞ bar duô: *Plg* | var duô *Nrd* ♦ **mar kada** ∞ kuô:č ednuô:č *DP* ♦ **mar kakov** ♦ *pron. f. Nsg* vojkačova *DNS* | *m. Npl* vojkačovi *DNS*

**marelica** ♦ *sb. f. Nsg* maruļa *DNS*

**marof** ♦ *sb. m. Gsg* mǎ:rofa *Mor* | *Asg* mǎ:jer *Muč* mǎ:rhof *Čun* | *Lsg* mǎ:rhofi *Čun*

**mast** ♦ *sb. f. Gsg* mǎ:sti *Cšt* | *Asg* mǎ:s *Cin Cšt Ger* | *Isg* mǎ:štu:n *Ger* mǎ:štu: *Cin*

**maša** ♦ *sb. f. Nsg* mǎ:ša *Čun / Dsg* mǎ:ši *Nrd / Apl* mǎ:še *Žmr*

**mašin** ♦ *sb. m. Nsg* mašî:n *DP* | *Npl* mašî:ni *Fil* ♦ **mašin za ruženje grozdja** ♦ *sb. m. Asg* laèr *Mor*

**mat** ♦ *sb. f. Nsg* mǎ:ja *Mor* mǎ:jka *HŽd Mnv Muč Plg* mǎ:jka *Klp Muč* mǎ:jka *Pdf* | *Gsg* mǎ:jke *Und* | *Asg* mǎ:jku *Mnv* | mǎt *Klšt Plg* mǎ:ti *Rsp* | mējka *BS Gije Pdf* | mǎjda *Plg* | *Asg* mǎ:teru *Všt* | *Lsg* mējki *NS* | *Isg* mǎ:teru *Žrn* mǎ:teru<sup>n</sup> *Žrn* mǎ:terom *NG*

**mater** ♦ *sb. f. Nsg* mǎ:ja *Mor* mǎ:jka *HŽd Mnv Muč Plg* mǎ:jka *Klp Muč* mǎ:jka *Pdf* | *Gsg* mǎ:jke *Und* | *Asg* mǎ:jku *Mnv* | mǎt *Klšt Plg* mǎ:ti *Rsp* | mējka *BS Gije Pdf* | mǎjda *Plg* | *Asg* mǎ:teru *Všt* | *Lsg* mējki *NS* | *Isg* mǎ:teru *Žrn* mǎ:teru<sup>n</sup> *Žrn* mǎ:terom *NG*

**mati** ♦ *sb. f. Nsg* mǎ:ja *Mor* mǎ:jka *HŽd Mnv Muč Plg* mǎ:jka *Klp Muč* mǎ:jka *Pdf* | *Gsg* mǎ:jke *Und* | *Asg* mǎ:jku *Mnv* | mǎt *Klšt Plg* mǎ:ti *Rsp* | mējka *BS Gije Pdf* | mǎjda *Plg* | *Asg* mǎ:teru *Všt* | *Lsg* mējki *NS* | *Isg* mǎ:teru *Žrn* mǎ:teru<sup>n</sup> *Žrn* mǎ:terom *NG*

**med** ♦ *prep.* cvišņ *Clđ* | med *Muč Nrd Uzi* međ *Pdf*

**mehaničar** ♦ *sb. m. Npl* mehànikari *MB*

**mer** ♦ *konj.* až *HKe* | mer *Plg*

**merist** ♦ *sb. m. Gsg* kiê:ne *MB*

**meso** ♦ *sb. n. Nsg* miê:so *Ger* | *Gsg* miê:sa *Ger Pdf* miê:sa *Muč* | *Isg* miê:suon *Pri*

**mesopusni** ♦ *adj. m. Apl* mesopù:sne *Prv* ❖ **mesopusni djed** ∞ mesopù:sne dè:de *Prv*

**mesopust** ♦ *sb. m. Asg* mesopùst *Prv* | *Apl* mesopũ:ste *Frk*

**metar** ♦ *sb. m. Gpl* mêtarov *GČ*

**metnuti** ♦ *verb. inf.* vrť *Ger* vrěč *Nrd* | *ptc. akt. m. pl.* vrè:gli *GČ*

**mi** ♦ *pron. N* mî· *Pgt* mĩ· *Pgt* | *Gpl* nâ:s *VB* nâ:s *Žmr* | *Dpl* nam *Pdf Pgt Všt* nã·m *Cin* nan *Čjt* nâ·n *Muč*  
nân *Nrd* na<sup>n</sup> *Čst* nân | *Pkv Apl* nás *Cld* nas *HŽd* nâ:s *Plg* nq:s *Pkv* | *Ipl* nã·mi *Pgt*

**mil** ♦ *adj. komp. n. Nsg* drà:že *Mor*

**mimo** ♦ *adv.* fř:pa:j *Ger*

**mirovina** ♦ *sb. f. Lsg* pē:nziji *Pri*

**misao** ♦ *sb. f. Apl* misli *HKe* ❖ **na misli dojtí** ∞ nâ· misli dōšlo *HKe*

**misлити** ♦ *verb. pz. 1. p. sg.* štimâ:m *vup* štimã·n *VB*

**mišljenje** ♦ *sb. n. Lsg* mišliĵe:nu *Štpr*

**mjesto** ♦ *sb. n. Gsg* mîsta *Žmr* | *Asg* mîsto *Žmr* | *Lsg* mîstu *GČ* ❖ **na mjesti** ∞ na mēsta: *Plg* ❖ **na već mjesti** ∞ vêt mēsti: *HŽd*

**mlačan** ♦ *adj. m. Nsg* mlâ:čan *Pri*

**mlada** ♦ *sb. f. Gsg* zâ:ručne *Pgt*

**mladi** ♦ *adj. m. Npl* mlâ:di *HŽd Otv*

**mladići** ♦ *sb. m. Ipl* zâ:ručna·ki *Pgt*

**mladina** ♦ *sb. f. Nsg* dičina *HGr* | mladina *BS* mladina *Čjt* mladî:na *Šus* mladî:na *Štpr*

**mladost** ♦ *sb. f. Gsg* mlâ:je *Jzj*

**mladoženja** ♦ *sb. m. Gsg* zâ:ručna·ka *Pgt*

**mladji** ♦ *adj. komp. m. Nsg* mlâ:ji *Pgt* mlâ:ji *VB* | *f. Nsg* mlâ:da *Otv*

**mlat** ♦ *sb. f. Asg* mlâ:t *Mor* | *Isg* cipom *Mor* | *Ipl* cipi *Mor*

**mlatiti** ♦ *verb. inf.* mlâ:tit *Klšt* | *ptc. pas. f. Nsg* mlâ:tena *Mor*

**mledan** ♦ *adj. m. Nsg* porè:dan *Čjt*

**mlikarnica** ♦ *sb. f. Nsg* mlekâ:rnicu *Žmr* | *Asg* mlikâ:rnicu *Bdl*

**mliko** ♦ *sb. n. Isg* mlî:kom *Otv*

**mlin** ♦ *sb. m. Asg* mâlî:n *Cin* mlî:n *Und* | *Npl* malî:ni *Rsp*

**mного** ♦ *adv.* čûda *Bdl Bgr BS Cld Gije HGr HKe Klšt Mor NS Otv Štpr*

**mnogokrat** ♦ *adv.* čúdaputi *Pgt*

**moćí** ♦ *verb. inf.* znať *Pgt* znát *HKe Klj Polj* znâ:ť *Všt* | *pz. 1. p. sg.* mórəm *Polj* mören *Prv* mó:re<sup>n</sup> *NG* | znâ:n *Čem Prv* zna:ⁿ *Uzl* znâ:ⁿ *Žrn* znû:ⁿ *Stnj* znęn *NG* znâ:n *Pkv* | *2. p. sg.* móreš *Polj* | znâ:š *Stnj* | *3. p. sg.* móre *HC Plg* || *neg.* niê:zna *Žrn* | *1. p. pl.* mó:remo *Polj* | znâ:mo *NS* | *2. p. pl.* znate *Šuš* znâ:te *HKe Mor* znâ:te *Polj* znâ:te *Otv* | *3. p. pl.* móru *Mor* | znadú: *HC* znâ:du *HKe* znâ:du *Otv* znaju *Polj* || *neg.* niê:znaju *Žrn* | *ptc. akt. f. sg.* muò:gla *Jzj* | *m. sg.* zna:u *Otv* | *m. pl.* mógli *Polj PS Stnj*

**moćí²** (izražavanje iterativnosti prošle radnje) ♦ *verb. ptc. akt. m. sg.* móga *Pkv* muò:ga *Jzj* | *m. pl.* mógli *Nrd PS*

**moguće** ♦ *adv.* mogũ:te *Pdf* | možná *Mor*

**mogućnost** ♦ *sb. f. Nsg* mogućnuò:st *NS* | *Gsg* mogućnuò:sti *NS*

**moj** ♦ *pron. m. Nsg* muò:j *Rsp* mù:j *Mor* mù:j *Mor* mû:j *Rsp Uzl* | *f. Nsg* mója *Rsp Uzl* | *Dsg* mójju:j *Vupr* | *Isg* mójju:m *Rsp*

**moliti** ♦ *verb. inf.* molit *Žrn* | *3. p. sg.* mó:li *HŠ*

**morati** ♦ *verb. inf.* marát *Stnj* mórát *Fil VB* muò:rat *Klšt* muò:rať *Klj* | *pz. 1. p. sg.* morá:m *Polj* mórán *Prv* | *3. p. pl.* móradu *Prv* | *ptc. akt. m. sg.* muò:rau *Pgt* | *f. sg.* mórã:la *Stnj* | *m. pl.* máli *Bgr Bdl Čun* *Polj* | mâ:rili *Klj* | morã:li *Mor* morã:li *Muč* muòrã:li *Klšt* muòrãli *NS*

**morebit** ♦ *adv.* znâ:n *DP* znâ:n *Prv* znán *Pri* ❖ **morebit** ∞ móre biť *HC*

**most** ♦ *sb. m. Gsg* mō:sta *Vupr* | *Asg* muò:s *Čem*

**motika** ♦ *sb. f. Nsg* muò:tiŋka *Uzl* | *Isg* muò:tiŋku *Uzl*

**mrtvac** ♦ *sb. m. Nsg* mērtvac *Plg* | *Gsg* mertváca *Plg* | *Isg* mŕtfácom *Klj*

**mrtvačnica** ♦ *sb. f. Asg* tótŋxaļu *Klj* | *Gpl* lâi:xenxalo:u *Frk*

**mrvice** ♦ *sb. m. Lpl* prē:zli *Pri*

**mrvicu** ♦ *adv.* má:ru *Čem* mē:ru *Frk Muč* mē:ru *Pri* mé:ru *Ger Plg* mé:ru *Vct* mié:ru *Šuš* mŕu *Otv* | mŕvičku *BS* | mŕvu *Bgr Gije Mor Pdf* mŕvu *BS* | trô:u *Stnj*

**mrvu** ♦ *adv.* má:ru *Čem* mē:ru *Frk Muč* mē:ru *Pri* mé:ru *Ger Plg* mé:ru *Vct* mié:ru *Šuš* mŕu *Otv* | mŕvičku *BS* | mŕvu *Bgr Gije Mor Pdf* mŕvu *BS* | trô:u *Stnj*

**mrzao** ♦ *adj. m. Nsg* mē:rzal *Pri*

**muka** ♦ *sb. f. Gsg* mû:kije: *Rsp*

**murva** ♦ *sb. f. Asg* mû:rvu *Vupr*

**murvin** ♦ *adj. n. Asg* mû:rvovo *Vupr*

**muški** ♦ *adj. n. Asg* muškuo: *VB*

**muško** ♦ *sb. m. Nsg* muški: *Vct* | mú:ž *HŠ* mû:ž *Mnv* | *Isg* mú:žen *Čjt* | *Npl* mû:ži *Frk* mú:ži *Nrd* | *Gpl* mû:ži *Frk*

**muzicirati** ♦ *verb. pz. 3. p. sg.* špija *HKe* | *ptc. akt. f. sg.* gũ:slala *Pgt* | *m. pl.* špijali *HKe*



**muzika** ♦ *sb. f. Nsg* mužika *Frk* | *Isg* mŭ·zikum *Pgt* ❖ **glavna muzika** ♦ *sb. f. Nsg* xauptmužika  
*Frk*

**muzikant** ♦ *sb. m. Npl* dígrâ:či *Tršt*

**muž** ♦ *sb. m. Nsg* muški: *Vct* | mù:ž *HŠ* mŭ·ž *Mnv* | *Isg* mù:žen *Čjt* | *Npl* mŭ·ži *Frk* mù:ži *Nrd* | *Gpl*  
mŭ·ži *Frk* ❖ **odrašćeni muž** ♦ *sb. m. Nsg* tiê:tac *Plg* tiê:tac *Plg* tiê:tác *Plg* tiê:taz *Vupr*

---

## ***Ń***

---

**na<sup>1</sup>** ♦ *prep.* na *Bgr BS Cin HKe Jzj* nâ· *Ger* ❖ **na ta** ∞ nã·ti *Tršt*

**na<sup>2</sup> (za)** ♦ *prep.* na *Mor Stnj*

**način** ❖ **na ki način** ♦ *adv.* kokò *NG*

**načiniti** ♦ *verb. inf.* načiniť *BS* načínít *HŽd* načínit *Otv* načířnet *BS* | *pz. 3. p. sg.* načíní: *HŽd* | *ptc. akt.*  
*n. sg.* nadělalo *HGr* | *m. pl.* nadiěl<sup>a</sup>li *Mor* | *pas. f. Npl* správene *HGr*

**načinjati** ♦ *verb. ptc. akt. m. pl.* nači:ná:li *NG* načínǎli *Žrn*

**nad** ♦ *prep.* íbr *Čun* | prí:k *Plg* | úber *Mnv*

**nadalje** ♦ *adv.* dá:je *Mor*

**nadnica** ♦ *sub. m. Asg* tó·bĭerk *Jzj*

**naganjati se** ♦ *verb. inf.* bzî:kat *DNS*

**nagospodariti** ♦ *verb. ptc. akt. m. pl.* dogospodarili *Bdl*

**najaviti se** ♦ *verb. inf.* najávit se *Otv* | *ptc. akt. f. sg.* najavila se *Otv*

**najbolje** ♦ *adv. sup.* nâ:jboje *Pri*

**najbolji** ♦ *adj. sup. m. Nsg* na:jbó:ji *NG*

**najdalje** ♦ *adv. sup.* nâ:jdá:je *Mor*

**najeti** ♦ *verb. pz. 2. p. sg.* nã:jmeš *Pgt* | *ptc. akt. m. pl.* áufzię:li *Pgt* | gō·ri ziê:li *HŽd*

**najlipše** ♦ *adj. n. Nsg* nâj·lipše *Pri*

**najpr** ♦ *adv.* nâj:per *GČ* nâjpr: *Und*

**najprije** ♦ *adv.* nâ:jpr *HC Žrn* | pê:rvo *Pri* pĭva *Polj*

**najti** ♦ *verb. ptc. akt. m. sg.* nášau *HKe*

**najveći** ♦ *adj. sup. m. Nsg* nâjveći *Lgt*

**najvećkrat** ♦ *adv.* májsns *Pgt Pkv Polj Žrn*

**najzad** ♦ *adv.* nâjzad *GČ* nĕjza:d *Cin*

**naklanjati** ♦ *verb. inf.* naklá:nat *Klp*

**naklasti** ♦ *verb. inf.* naklǎ:st *Stnj* | *ptc. akt. m. pl.* naložili *Cšt*

**nako** ♦ *adv.* nàk *HŠ* nàko: *Cin* nàko· *Rsp*

**nakrmíti** ♦ *verb. inf.* nakê·rmit *Fil* naké·rmit *Prv* nakè:rmit *Šuš*

**nakuhati se** ♦ *verb. pz. 2. p. sg.* nakû·xaš se *Pdf*

**naložiti<sup>1</sup>** ♦ *verb. inf.* naklã:st *Stnj* | *ptc. akt. m. pl.* naložili *Cšt*

**naložit<sup>2</sup>** ♦ *verb. inf.* nalòžit *HKe*

**naljati** ♦ *ptc. pas. n. Nsg* ujâ:no *Muč*

**namjestiti** ♦ *verb. ptc. pas. n. Nsg* nariktano *GČ*

**namjesto** ❖ **namjesto da** ♦ *konj.* štòtn *Vupr*

**namjesto** ♦ *prep.* mìsto *Mor*

**namučiti se** ♦ *verb. inf.* natè:rzat se *GČ* ❖ **namučiti se kuhanjem** ♦ *verb. pz. 2. p. sg.* nakû·xaš se *Pdf*

**naokolo** ♦ *adv.* uò·kolu *Všt*

**napamet** ♦ *adv.* zvána *Pgt* ❖ **znati napamet** ∞ znat zvána *Pgt*

**napasti** ♦ *verb. inf.* lòspuò:jt *Cšt*

**napisati** ♦ *verb. ptc. akt. m. pl.* napî:sali *Otv*

**napol** ♦ *adv.* pò:u *Čun* può:l *HKe* Jzjp<sup>u</sup>ò:l *Mnv* può:l *Muč* puòl *Šuš* pu: *Cin* pû: *Uzl* pû:u *Gije*

**napovidati** ♦ *verb. inf.* napovidat *HŽd*

**napreći** ♦ *verb. inf.* nâprièť *Mnv* Šuš | *ptc. akt. m. sg.* upriè:ga *Stnj*

**napred** ♦ *adv.* nâ:jpr: *Und*

**naprik** ♦ *prep.* ìbr *Čun* ❖ **imati naprik** ∞ ìbr je ìmou *Čun*

**narihtati** ♦ *verb. ptc. akt. m. pl.* narixtali *Stnj*

**naroditi se** ♦ *verb. ptc. akt. m. sg.* naròdil se *Mor* naròdi:u se *Rsp* | *f. sg.* narodíla se *Cšt PS* | *m. pl.* narodíli se *Pdf*

**naslijediti** ♦ *verb. ptc. akt. m. pl.* podíè:rbali *Plg*

**nastati** ♦ *verb. inf.* nâ·stat *Otv* | *pz. 3. p. pl.* nastâ·nedu *VB* | *ptc. akt. m. sg.* na·stâ: *MB* nastâ:l *Žmr* | *n. sg.* nastâ·lo *Lgt* | *m. pl.* nastâli *Klp*

**nastriti** ♦ *verb. inf.* nastri:t *Bdl*

**naš** ♦ *pron. m. Nsg* nâ·š *Klšt* nâ·š *NS* | *f. Nsg* nâ·ša *NS* | *m. Lsg* ná·šin *NG* | *n. Isg* nâ·šin *Fil* | *m. Apl* nâ·še *Rsp*  
❖ **pred našim stanom** ∞ pred nâ·šin *Fil*

**natezati se** ♦ *verb. inf.* natè:rzat se *GČ*

**nato** ♦ *adv.* nâ·to *Pri*

**natura** ♦ *sb. f. Lsg* nâ:turi *Pri*

**naučan** ♦ *adj. m. Npl* zvìknuti *Mor*

**naučiti se** ♦ *verb. inf.* naučit se *HKe* naučit se *Klp* navu:čit se *Čjt* | *pz. 1. p. sg.* nauči:m se *Klp* | *ptc. akt. f. sg.* naučila se *Štpr* | *m. pl.* naučili se *HKe Štpr*

**navada** ♦ *sb. m. Gpl* ô·bičajou *Frk* | *f. Apl* zvike *DNS*

**navečer** ♦ knô·tí *Fil* knuô·tí *Muč* knuô·tí *Pgt* knuô·tí *Frk* knuô·tí *MB* knuô·či *Otv* knuô·či *Pkv* | pòdno:č *PS* | úvečer *HŠ* vjê·čer *Gije* vjê·čer *HKe*

**navika** ♦ *sb. f. Apl* zvike *DNS*

**naviknut** ♦ *adj. m. Npl* zviknuti *Mor*

**naviknuti se** ♦ *verb. inf.* navu:čit se *Čjt*

**nazadnje** ♦ *adv.* nazã:dne *HŽd*

**nazivati se** ♦ *ptc. akt. m. pl.* pisali se *Mor*

**nazočan** ♦ *adv.* ṭpa:j *Pgt*

**nažalost** ∞ na žã·lo·st *NS*

**nečistoća** ♦ *sb. f. Asg* špinu *DNS*

**nedavan** ♦ *adj. n. Gsg* nedã:vna *HGr*

**nedilja** ♦ *sb. f. Asg* nediju *Frk* nedĩju *Frk Muč* nedĩju *Pri Und* | *Lsg* nedĩi *Otv*

**negda** ♦ *adv.* nikada *HGr* | valkad *Vct*

**negdo** ♦ *pron. Nsg* kò *HC*

**nego** ♦ *konj.* neg *Všt*

**nek** ♦ *adv.* len *HGr* lèn *HGr* | neg *Čun* nek *Čem DNS GČ HC HŠ Klp Lgt Mor Žmr* nek<sup>k</sup> *HŽd* nek *Cin Frk Klšt NS* | samo *Bdl* sãmo *BS Lgt Prv Šuš*

**nekada** ♦ *adv.* nikada *HGr*

**nekakov** ♦ *pron. f. Nsg* kãkova *Frk* | vojkakòva *DNS* | *m. Npl* kãkovi *Frk* | vojkakòvi *DNS*

**nekamo** ♦ *adv.* kũmo *Jzj*

**neki** ♦ *num/pron. m. Nsg* jèdan *Mor* | varduò *Nrd* | *Asg* jèda:n *Otv* | *Isg* nikoterim *HGr* | *Npl* niki· *Mor*  
❖ **neko vreme** ♦ *adv.* abã·j *HŽd Všt*

**nekoč** ♦ *adv.* nikada *HGr* | pè·rje *DP* | pèro *HŠ* pè·ro *GČ HŠ* pè·ro *Vct* | pèrže *Fil* pè·rže *Lgt Prv Šuš* | pèru *HŠ* | p̣je *MB* p̣je *BS Clđ Gije Klšt* p̣je *Mnv* p̣je *NS* p̣je *Otv* p̣je *Pdf* p̣je *Uzl*

**nemoćan** ♦ *adj. m. Nsg* betè·žan *Frk f. Nsg* betjê·žna *Otv* | *m. Npl* bitjê·žni *Pdf* betjê·žni *VB* | *m. Nsg* bólesan *Und*

**neprestalno** ♦ *adv.* fũ:rt *Jzj* furt *Mor* | sène *Otv Pdr* sèneg *NS* sènek *BS Čst Čun Fil Gije Lgt Mnv Otv Pdf Prv Šuš* sènek *Gije Otv Štpr* sène·k *Frk* sène:k *Klšt* sèn·k *Lgt* sènek *NS* | štèndig *Polj* | ùvik *NG Pkv Stnj* | vãro:nt *Všt* | ví:k *HŠ* ví:ke *Čjt*

**nerist** ♦ *sb. m. Gsg* kjê·né *MB*

**nesnaga** ♦ *sb. m. Nsg* hmî·z *DNS*

**nestati** ♦ *verb. inf.* skṛsnuṭ *Všt* | *pz. 3. p. sg.* zgine *Plg* | *ptc. akt. n. sg.* fašfintalo *MB*

**nešto** ♦ *pron. N* čā: *Fil HŽd NS* čā: *Pdf* | *A* čā: *DP* čā: *HŽd* čā: *Jzj* čā: *Jzj* čā *Mor* čā *Otv* | **ništo** *HGr*  
**neudana** ♦ *adj. f. Nsg* lēdična *Čem*  
**nevoljan** ♦ *adj. f. Nsg* čič·mṛna *BS* | *n. Nsg* čič·mṛno *Štpr* | *f. Npl* ničemne *HGr*  
**nigdar** ♦ *adv.* nigdar *Mor* nigdṛ *Rsp*  
**nigdo** ♦ *pron. N* nigdor *NG* nigduor *Mor NG* nigdur *Mor* niḥduor *DNS* | *G* nikoge·r *Lgt*  
**nigdor** ♦ *pron. N* nigdor *NG* nigduor *Mor NG* nigdur *Mor* niḥduor *DNS* | *G* nikoge·r *Lgt*  
**nijedan** ♦ *pron. N* nigdor *NG* nigduor *Mor NG* nigdur *Mor* niḥduor *DNS* | *G* nikoge·r *Lgt*  
**nijedan** ♦ *pron. m. Lsg* niē·dno<sup>n</sup> *MB*  
**nikad** ♦ *adv.* nigdar *Mor* nigdṛ *Rsp*  
**nikada** ♦ *adv.* nigdar *Mor* nigdṛ *Rsp*  
**nikakov** ♦ *pron. f. Gsg* nikarkove *Nrd*  
**Nimac** ♦ *sb. m. Nsg* Ni:mac *HC* | *Npl* Ni:mci *Čun* Ni:mci *Rsp* | *Npl* Ni:mcoṽ *Čun*  
**nimški** ♦ *adj. m. Gsg* ni·mškoga *Rsp* | *n. Lsg* ni·mškom *NS* | *f. Lpl* ni·mški *Pdf*  
**nimški** ♦ *adv.* niški *Bdl* ni:ški *Bdl Čem HC Vct Žmr* ∞ po ni:mšku *NS* *Otv Rsp* ∞ po ni:ški *HC Pkv Vct*  
∞ po ni:šku *Žrn*  
**ništ** ♦ *pron. N* niš *HŠ HŽd Plg Polj* nî·š *Otv* | *G* ničesṛ *MB* | *A* niš *HGr NS* niš *Tršt* niš *Uzl* nî·š *Cšt*  
**ništa** ♦ *pron. N* niš *HŠ HŽd Plg Polj* nî·š *Otv* | *G* ničesṛ *MB* | *A* niš *HGr NS* niš *Tršt* niš *Uzl* nî·š *Cšt*  
**Nizozemska** ♦ *sb. m. Lsg* Hoļonti *Rsp*  
**no** ♦ *konj.* ale *DNS Mor* | alebo *DNS Mor* alebo *HGr* | ali *HC HŽd Klj Lgt Šuš* | nojò *Fil* ❖ **no kade** ♦  
*int.* kade *HŽd*  
**noć** ♦ *sb. f. Gsg* noći *Klj* | *Asg* nuō:ť *Klj* | *Lsg* noći *Mor* nō:ti *Plg* noći *Stm* | *Apl* noći *Klj* ❖ **prik noći** ∞  
prik noći *Klj*  
**noga** ♦ *sb. f. Lsg* nōgi *VB* nuō·gi *VB*  
**nogomet** ♦ *sb. m. Asg* fūd̄bol *HKe*  
**nosač prtljage** ♦ *sb. m. Asg* pākļ̄tregr̄ *Cin*  
**nositi** ❖ **sobom nositi** ♦ *verb. ptc. akt. f. sg.* mit nosi·la *Čem*  
**novac** ♦ *sb. m. Gpl* pine:z *Čun* piniē:z *Fil Stnj* pinē:z *Jzj* piniē:z̄ *Všt* | *Apl* pineze *Jzj* pinezi *Rsp*  
pinezi<sup>2</sup> *Čun* pinezy *BS*  
**nu** ♦ *int.* dé *HKe*  
**nučić** ♦ *sb. m. Npl* vnūki *DNS*  
**nuder** ♦ *int.* dé *HKe*  
**numo** ♦ *verb. imp. 1. p. pl.* nūjmo *HKe* | *2. p. pl.* nūjte *HKe* nūte *Pdf*  
**nutar** ♦ *adv.* nō<sup>u</sup>tr̄ *Gije* nūtr̄ *Ger* nū:tr̄ *Tršt* nū:tra *Plg* ❖ **pojti nutar** ∞ nū:tra ide *Plg*  
**nutra** ♦ *adv.* nō<sup>u</sup>tr̄ *Gije* nūtr̄ *Ger* nū:tr̄ *Tršt* nū:tra *Plg*

**nutri** ♦ *adv.* nũ:tri *DNS* nũ:tri *Ger*

---

## **nj**

---

**nje** ♦ *pron. indekl.* né: *HŠ HC*

**njegov** ♦ *pron. m. Nsg* néguo·v *PS* | *sg* níg<sup>u</sup>o:u *Všt* | *Isg* níguõ·vim *Tršt* | *Npl* négovi *PS*

**njev** ♦ *pron. m. Nsg* níov *Mor* | *f. Nsg* né:va *HC* | *m. Asg* níê:v *HŽd*

**njihov** ♦ *pron. m. Nsg* níov *Mor* | *f. Nsg* né:va *HC* | *m. Asg* níê:v *HŽd*

---

## **o**

---

**obad** ♦ *sb. m. Gpl* ó·budof *Vct*

**objelivati** ♦ *verb. ptc. akt. m. pl.* gospodarýli *Mor*

**obetežati** ♦ *verb. ptc. akt. m. sg.* oβetěžal *HGr*

**običaj** ♦ *sb. m. Gpl* ô·bičajou *Frk* | *f. Apl* zvike *DNS*

**obitelj** ♦ *sb. f. Asg* fa·miliju *Und* | *Npl* ród'ine *Mor*

**objavljati** ♦ *verb. inf.* glá·siť *Mor*

**objed** ♦ *sb. m. Nsg* úbijed *BS Ger* | *Asg* úbiję:đ *Klp* | *Lsg* ubjê·di *Ger* | *Isg* ubjê·dom *Pdf*

**oblići se** ♦ *verb. inf.* úbli:ť se *Prv* uprã:viť se *BS* | *ptc. pas. f. Npl* oprãune *BS* | *m. Npl* sprã·vjeni *Und*

**oblok** ♦ *sb. m. Apl* blô·ke *Stmj* ubluõ·ke *Cld*

**obljubljen** ♦ *adj. komp. n. Nsg* drã·že *Mor*

**obraćati (se)** ♦ *verb. inf.* ubrã·ťat *Ger* ubrã:ťat *Tršt* | *ptc. akt. m. sg.* obrã:çal *GC* | *n. sg.* ubrá·talo se *Tršt*

**obratí** ∞ nũjmo (im) óbrať *HKe*

**obrizati** ♦ *verb. ptc. akt. m. pl.* ošiškali *Mor*

**obrnuti (se)** ♦ *verb. pz. 3. p. sg.* zatuõ·či se *Mor* | *ptc. akt. m. sg.* u·brnũ: se *Und* | *n. sg.* otočilo se *Mor*

**octak** ♦ *sb. m. Gsg* osa:ká *Vct* | *Asg* uõ:ctak *Muč* | *osát* *Vct*

**ocvirak** ♦ *sb. m. Npl* ucvã:rki *Ger*

**očenaši** ♦ *sb. m. A plt.* očenã:še *BS*

**očenaši** ♦ *sb. m. Gsg* očená:ša *Žrn* | *Asg* očená:š *Žrn* | *Apl* očenã:še *BS* očená:še *Žrn*

**očistiti** ♦ *verb. inf.* u:púcat *MB*

**od** ♦ *prep.* Zi *BS Čun Pdf ZY BS*

**odakle** ♦ *adv.* zodã:·kjek *DP*

**odanle** ♦ *adv.* odâ:neḱ *Plg*  
**odatle** ♦ *adv.* krāj *DP*  
**odbušiti** ♦ *verb. inf.* odbušit *HŽd*  
**odletiti** ♦ *verb. ptc. akt. f. sg.* ziletila *DNS*  
**odmah** ♦ *adv.* vâjek *Pri* vēje *HKe* vēj<sup>ek</sup> *DP* vējek *Ger HŽd Plg* vēj<sup>ek</sup> *HŽd* vēļe *Gije* vēļe *Uzl* vēļie:  
*Pgt* vēļek *Gije* vēļek *Štpr*  
**odmiriti** ♦ *verb. ptc. akt. m. sg.* izmiril *GČ*  
**odmor** ♦ *sb. m. Asg* ūrlab *Žrn*  
**odnajper** ♦ *adv.* šnâjpr *MB*  
**ododžad** ♦ *adv.* šodzâ:d *MB*  
**ododzol** ♦ *adv.* oʒdôla *DNS*  
**odonda** ∞ po ti: duḱ·ḱ *Rsp*  
**odrašti** ♦ *verb. ptc. akt. f. sg.* narje:slâ *Stnj* | *m. sg.* odrâ:sa *Bdl* | *f. sg.* odrâ:stla *Štpr*  
**odrašćen** ♦ *adj. m. Npl* odrašćeni *Šuš* ♦ **odrašćeni muž** ♦ *sb. m. Nsg* tiē:tac *Plg* tiē:tac *Plg* tiē:tac  
*Plg* tiē:taʒ *Vupr*  
**odseliti se** ♦ *verb. inf.* visel'it se *Mor*  
**odstraniti** ♦ *verb. inf.* porâmat *Prv* ∞ dâ:li krāj *DNS*  
**odučiti se** ♦ *verb. ptc. akt. m. sg.* zâ:biḱ *Pgt*  
**odvesti se** ♦ *verb. inf.* udviē:st se *Stnj*  
**odžad** ♦ *adv.* odzâ:d *Žrn* oʒad *Gije*  
**odzada** ♦ *adv.* odzâ:d *Žrn* oʒad *Gije*  
**odzdol** ♦ *adv.* oʒdôla *DNS* ozduó:l, *GČ* urdzduó:l *Pri*  
**odzgor** ♦ *adv.* gó:ri *NG* óʒguo:r *Všt* suʒguo:ra *Stnj* zgóra *Pgt* zgóruo: *Uzl*  
**ognjogasac** ♦ *sb. m. Npl* ognobrâ:nci *Tršt*  
**ognjogasni** ♦ **ognjogasni stan** ♦ *sb. m. Nsg* fâjavieḱauš *Rsp*  
**okapanje** ♦ *sb. f. Nsg* kuḱ·p *Uzl*  
**okapati** ♦ *verb. inf.* ukâ:paḱ *Čun*  
**okno** ♦ **rudarsko okno** ♦ *sb. n. Nsg* â:kno *GČ*  
**oko** ♦ *adv.* daj *DNS* dâji *Šuš* | dar *GČ HC Plg Vct* | dej *Čun* dēj *Vupr* | ūko *Frk* | ūngefe:ḱ *Rsp*  
**oko** ♦ *sb. f. Ipl* o:čima *Und*  
**oko** ♦ *sb. n. Apl* očka *Mor*  
**okolo** ♦ *adv.* daj *DNS* dâji *Šuš* | dar *GČ HC Plg Vct* | dej *Čun* dēj *Vupr* | ūko *Frk* | ūngefe:ḱ *Rsp*  
**okolo** ♦ *prep.* kolo *Mor*

**okolo** ♦ *adv.* uô·kolu *Všt*

**okrenuti (se)** ♦ *verb. pz. 3. p. sg.* zatúo·či se *Mor* | *ptc. akt. n. sg.* otočiło se *Mor* | *m. sg.* u·brnũ: se *Und*

**okretati** ♦ *verb. inf.* ubrâ·tat *Ger* ubrã·tat *Tršt*

**okulirati** ♦ *verb. inf.* ci·pîrî *Mor* | *ptc. pas. n. Nsg* ci·peno *Mor*

**okvir** ♦ *sb. m. Apl* ramífe *Prv*

**olovka** ♦ *sb. m. Isg* plájbasom *Štpr*

**on** ♦ *pron. m. Nsg* on *Mor Pdf* òn *HKe* ó·n *Mor Žmr* ó·n *Čem HŠ Žmr* uó·n *GČ PS* uó·n *VB Vct* uô·n *Cšt DP* uô·n *Uzl* è·n *Pkv* | *Gsg* níĕ·ga *Pgt* | *Isg* ní·m *Cšt ní·m Všt* | *Apl* níĕ *HKe*

**on (pokazno)** ♦ *pron. f. Nsg* ná *PS* ná: *Pkv HŠ* | *n. Nsg* nó· *GČ* | *f. Asg* nu *Čun* nú: *NG* | *n. Asg* onuô *Ger* | *n. Lsg* nuó·n *GČ* ô·ni:<sup>n</sup> *Ger*

**ona** ♦ *pron. f. Nsg* óna *HC Mor VB Všt Vupr Žmr* óna *HC* ná: *HŠ Jzj Pkv* ná *PS/Gsg* níĕ: *Vupr* | *Asg* ju *HC* | *Apl* je *HC* ♦ *ona je u redu* ∞ ná: je u ri:dú *HŠ*

**onako** ♦ *adv.* nã:ko *HŽd* nã:ko *HŽd Plg Pri*

**onamo** ♦ *adv.* nãmo *Nrd PS*

**ončas** ♦ *adv.* aĕori *HŽd* | dá *Stnj* dâ: *Stnj* | ná: *HGr* ná *Jzj* | ónda *GČ HC Pkv* ondá *Jzj* óndak *Polj* | tómo | *Jzj* | únda *Čem HC Mnv NG* únda *Pkv* ∞ nú: duó·b *NG*

**onda** ♦ *adv.* aĕori *HŽd* | dá *Stnj* dâ: *Stnj* | ná: *HGr* ná *Jzj* | ónda *GČ HC Pkv* ondá *Jzj* óndak *Polj* | tómo | *Jzj* | únda *Čem HC Mnv NG* únda *Pkv*

**onda** ♦ *konj.* ko *Všt* | pág *BS* páĕ *Klšt* páĕ *Mor*

**onde** ♦ *adv.* nãmo *Nrd* | onde *Žmr* ónde *Bgr Bdl Cšt DNS DP MB Nrd Všt* ondé *PS* <sup>on</sup>dé *HŠ* ó:ndé *Frk* ondá: *Žrn* óno *Žmr* otót *Čjt* | támo *DNS Mor* | tót *Čem* | tôte *Cld HKe* tote *Čem Plg* tó·te *Čun* *Gije HŽd Otv Plg Rsp VB* tôte *HŽd* tótĕ: *Klp Pgt Rsp* totĕ: *Jzj* tótek *Otv* tótĕ:k *Cšt* totékar *Čem*

**oni** ♦ *pron. m. Npl* ní: *PS Žrn* | *Dpl* ní:n *Čjt* | *Ipl* ními *Čjt Lgt Muč* nímy *BS*

**onoliki** ♦ *adj. f. Apl* onolike *HŽd*

**onudaj** ♦ *adv.* túdaj *GČ*

**općina** ♦ *sb. m. Asg* koncélaj *HKe*

**općinski** ♦ *općinski sluga* ♦ *sb. m. Nsg* klã:<sup>n</sup>rihtŕ *MB* ♦ *općinski ured* ♦ *sb. m. Asg* koncélaj *HKe*

**opet** ♦ *adv.* óspet | *DNS* sópe *Cšt Klp* sópet *NSS* sópet *Mor* | zãs *HGr* | zópet *Bdl Čjt Ger NG Pdf PS Und* *VB* zõ·pet *HŽd*

**ophadjati** ♦ *verb. pz. 3. p. sg.* ubã:ja *Plg*

**oprava** ♦ *sb. f. Nsg* uô·prava *BS*

**opraviti se** ♦ *verb. inf.* ubli:t se *Prv* | uprã:viť se *BS* | *ptc. pas. m. Npl* sprã·vjeni *Und* | *f. Npl* oprãune *BS*

**opremiti** ♦ *verb. inf.* auštafiê:rat *HŽd*



**oránica** ♦ *sb. f. Gsg* rá:li *HGr* | *n. Gsg* può:la *Mor* | *m. Asg* lâ:pať *BS* lápa:t *Mnv* lápa:t *Všt Uzl* lápa:ť  
*Otv* lapâ:t *Stnj* | *n. Asg* poje *Pkv* pòje *Mor* | *m. Lsg* lápti *BS Fil* lá:ptu *Polj* | *n. Lsg* può:ľu *Jzj* | *m. Npl* lápti *Čun* | *Gpl* láptov *Mor* | *Apl* lápte *Mor* | *n. Apl* lâ:pta *Stnj* | *m. Lpl* lapťi: *Klšt*

**orati** ♦ *verb. ptc. akt. n. sg.* orálo *HGr* ora:válo *HGr*

**orih** ♦ *sb. m. Gpl* orijoy *Mnv*

**orkestar** ♦ *sb. f. Nsg* ka:péla *Frk*

**ormar** ♦ *sb. m. Gpl* vřmâ:ruoy *Cld*

**ormarić** ♦ *sb. m. Apl* ka'ste *Prv*

**osam** ♦ *num.* uõ'sam *Gije Otv* ósan *CČ* osán *HŽd* ósu *Stnj*

**osamdeset** ♦ *num.* óšadeset *Čun* osamděsjet *Čun* ♦ **osamdeset četvrti** ∞ četire osamdesě:tom *Bdl*

**osamnaest** ♦ *num.* osamnâ:js *Nrd* osemnějst *Čun*

**osamnaesti** ♦ *num. m. Gsg* osavnâ:ĵstoga *NG*

**osebito** ♦ *adv.* osebû:jno *Pdf*

**osmi** ♦ *num. f. Gsg* ó'sme *Čun* ♦ **pol osma** ∞ pò:u ó'sme *Čun*

**ostati** ♦ *verb. inf.* ustát *Polj* | *ptc. akt. m. sg.* ustá: *Polj* | *f. sg.* ušťá:la *Klšt* | ustâ:li *Stnj*

**ostaviti** ♦ *verb. ptc. akt. m. pl.* u:stâ:vili *Klšt*

**ošiškati** ♦ *verb. ptc. akt. m. pl.* ošiškali *Mor*

**oštarija** ♦ *sb. f. Nsg* kè:rčma *Lgt* | *Asg* křčmu *HC Pgt* | *Lsg* kè:rčmi *Lgt* křčmi *Klp NS* | *Apl* křčme *Tršt* | *Lpl* křčma: *Tršt*

**otac** ♦ *sb. m. Nsg* tá:ta *Mor* | ó'tac *Čem* otá:c *Čjt-Jzj Vct* óta:c *Otv Rsp* otač *DNS* otâ:c *Fil* otac *HC* otá:c *HKe* óta:ž *Klšt* otác *NG* otâ:c *Pdf* tã:c *Stnj* | *Gsg* óca *Cld* *Cšt Čjt Šuš* oca *Čjt-Jzj*

**otkriti** ♦ *verb. ptc. akt. m. sg.* tráufduošaŷ *Cšt*

**otkud** ♦ *adv.* zodâ:ĵkjek *DP*

**otpirati** ♦ *verb. ptc. akt. m. pl.* otpirali *HGr*

**otpodne** ♦ *adv.* upuô:dne *Gije*

**otpraviti se** ♦ *verb. inf.* i:t *Jzj* it *Žrn* | può:j *Plg* può:j *VB* può:jt *Frk Pdf* puòjt *Mor* può:jt *Muč* può:jt *Pgt* può:jt *Pgt* p<sup>u</sup>ò:jt *Rsp Štpr* può:jt *Otv* può:jti *Vct* pû:jt *Otv Vupr* pû:jt *Všt* pûjt *Rsp* | *1. p. sg.* griê:m *Otv* | *2. p. sg.* griê:š *Cin Všt* | *3. p. sg.* griê: *Cšt* griê: *Štpr* | *ide HC Jzj* | *1. p. pl.* griê:mo *Všt* | *idemo HŠ* | *3. p. pl.* grêdu *Otv* | *idedu Prv Und* idu *DP Prv* | può:jdu *Vct* | *imp. 2. p. sg.* p<sup>u</sup>ô:j *Pdf* | *ptc. akt. m. sg.* išay *Mor* šâ:ŷ *Otv* ša:ŷ *Všt* | *f. sg.* ĵišla *Žmr* šla *Cšt* šlá *Otv Pgt* | *n. sg.* šlo *Uzl* | *m. pl.* išli *Prv Und Žrn* šli *Mor* | *f. pl.* šlê *Otv* šlê *Vupr* ♦ **iti k** ♦ *ptc. akt. f. sg.* cû:jšla *Cld* ♦ **iti s** ∞ šlá mi:ť *Pgt*

**otprilike** ♦ *adv.* daj *DNS* dáji *Šuš* | dar *GČ HC Plg Vct* | dej *Čun* déj *Vupr* | úko *Frk* | ŷngefe:ž *Rsp*

**otpriti** ♦ *ptc. akt. m. sg.* ŷ:tper *Pri* ♦ **naglo otpriti** ♦ *verb. inf.* odbūšit *HŽd* ♦ **širo m otpriti** ♦ *verb. inf.* odbūšit *HŽd*

**otpr̄t** ♦ *adj. f. Nsg* otpr̄:rt̄a **HKe** ❖ **otpr̄ta štala** ∞ otpr̄:rt̄a št̄a:la **HKe**

**otputiti** ♦ *verb. ptc. akt. m. pl.* pušćali **Čjt**

**otvarati** ♦ *verb. ptc. akt. m. pl.* otp̄:rali **HGr**

**otvor** ♦ *sb. f. Asg* p̄u:č **Cšt**

**otvoren** ♦ *adj. f. Nsg* otpr̄:rt̄a **HKe**

**otvoriti** ♦ *ptc. akt. m. sg.* ū:tp̄:r **Pri** ❖ **naglo otvoriti** ♦ *verb. inf.* odbūšit **HŽd** ❖ **širo** **otvoriti** ♦ *verb. inf.* odbūšit **HŽd**

**otvrdnuti se** ♦ *verb. ptc. akt. n. sg.* ukvr̄dnulo se **Uzl**

**ov** ♦ *pron. m. Nsg* uō:v **DP Prv ū** **Cšt** | *n. Nsg* tōto **Čun** | *o*vo **HKe** vō: **HC NG** vō **HŽd Stnj** vō **MB** | *f. Asg* vū: **KIšt** | *n. Asg* ōvo **HGr Plg** vō: **Polj** | *m. Lsg* vuō:n **Pri** | *n. Lsg* vuō:n **Plg** | *m. Npl* vī: **HŠvī** **MB** **Otv** | *m. Dpl* ovī:m **HGr** vī:n **Nrd** | *f. Apl* vē: **Bdl**

**ovako** ♦ *adv.* n̄a:ko **HŽd Plg Pri** n̄a:ko **HŽd** sō **Cin** sōn **Šuš** t̄ak **Čem** t̄a:ko **Und** | **uvako** **HGr** v̄ako **Cin** **Čem** **Čun DNS NS Prv** v̄a:ko **GČ** **Šuš** v̄a:ko **HŽd** v̄a:ko **Pri**

**ovakov** ♦ *pron. m. Npl* v̄a:kovi **Mor**

**ovde** ♦ *adv.* ōde **Otv** ōdię: **Rsp** ovdē **Čem NG Pkv PS** ōvde **HŠ** ōvde **BS** **Čun DNS Gije HKe MB NS** **Otv Prv** ovdēkar **Čem** ōvden **DNS** ōvo **Žmr** ōvo **HC Mor Polj** ovō **Žmr** | **vodē** **Stnj** vodjē **Jzj** vodjē **Žrn**

**oženiti se** ♦ *verb. ptc. pass. m. Nsg* užjē:nen **Pgt**

**oženjen** ♦ *adj. indek.* f̄erđet **HŽd**

---

## **p**

---

**pa** ♦ *part.* xojd **Pgt** xojt **Pkv** xōjt **Bgr Frk Ger Klj Lgt Otv Pri** xojt **Vupr** xōjt **BS Gije** hōjt **NS**

**pak** ♦ *adv.* nojō **Fil** p̄ag **BS** p̄ak **KIšt, Mor**

**pak** ♦ *konj.* a<sup>2</sup> **Mor** p̄ag **BS** p̄ak **KIšt, Mor** t̄ **BS** **Čun NS Pdf** t̄ **KIšt**

**paket** ♦ *sb. m. Asg* p̄akl̄ **Mnv**

**palir** ♦ *sb. m. Nsg* p̄ali:r **Čun** | *Gsg* pali:ra **Čun**

**pametiti** ♦ *verb. inf.* spomjē:nuš se **NS** | *pz. 1. p. sg.* erina:m se **Und** | **p̄ametam** se **BS** **p̄ametim** **HKe** ∞ n̄jza:d̄ m̄slim **Cin**

**pandiljak** ♦ *sb. m. Asg* pa:ndijak **Frk** pondiljak **HŠ**

**paorija** ♦ *sb. f. Nsg* paor̄:ja **MB** | *n. Nsg* polodjē:lstvo **Lgt** | *f. Asg* paoriju **Bdl Lgt** | *n. Asg* polodjē:lstvo **Čjt** | **sel̄ā:čtvo** **Gije** | *f. Lsg* paoriji **Mor** | *n. Lsg* polodjē:lstvu **Čjt** | **sel̄ā:čtvu** **Štpr**

**papa** ♦ *sb. m. Nsg* t̄a:ta **Mor** | *ō*tac **Čem** ot̄a:c **Čjt** **Vet** ōta:c **Otv Rsp** ōtač **DNS** ot̄a:c **Fil** ōtac **HC** ot̄a:c **HKe** ōta:ž **KIšt** ot̄ac **NG** ot̄a:c **Pdf** t̄a:c **Stnj** | *Gsg* ōca **Cld** **Cšt** **Čjt** **Jzj** **Šuš**

**papir** ❖ **pozlaćeni papir** ♦ *sb. n. Lsg* zlatili **Mnv**

**papuč** ♦ *sb. m. Asg* háušu: **VB** | *Lpl* háuššū<sup>i</sup> **VB**

**paradajška** ♦ *sb. f. Apl* para·dâ:jzle **Pri**

**paradajz** ♦ *sb. f. Apl* para·dâ:jzle **Pri**

**parkirališće** ♦ *sb. m. Nsg* pârkploc **Vupr**

**pas** ♦ *sb. m. Nsg* kû·ca:k̄ **Uzl**

**pasati** ♦ *verb. pz. 3. p. pl.* spâdu: **Pri** ∞ dobro spâdu: **Pri**

**pastí<sup>1</sup>** ♦ *verb. inf.* upá:s **Jzj** úpa:s **Všt** | *pz. 3. p. pl.* spâdu: **Pri** | *ptc. akt. f. sg.* upá·la **HKe**

**pastí<sup>2</sup>** ♦ *verb. inf.* pá:š **Čun** pá:s **Pkv** pâ·s<sup>t</sup> **Otv** | *ptc. akt. m. sg.* pá·sou **Čun**

**pastí<sup>3</sup>** ♦ *verb. inf.* upá:s **Jzj** úpa:s **Všt** | *pz. 3. p. pl.* spâdu: **Pri** | *ptc. akt. f. sg.* upá·la **HKe**

**paša** ♦ *sb. f. Asg* pášu **Jzj**

**pašćiti se** ♦ *verb. ptc. akt. f. sg.* pã·šćila se **VB**

**pašnjak** ♦ *sb. f. Asg* pášu **Jzj**

**paziti** ♦ *verb. inf.* miê:rkat **Ger** | *ptc. akt. m. sg.* miê:rkal **DP**

**pažonov** ♦ *adj. m. Apl* fr̥žūô·nove ❖ **pažonov gubonac** ∞ fr̥žūô·nove fã:iŋke **Klp**

**pčela** ♦ *sb. f. Apl* čē:le **Prv** | *Ipl* čē:lami **Prv**

**pecivo** ♦ *sb. m. Gsg* šütemeña **HŽd** | *Asg* poxoraj **Mnv** | *Apl* kolâ·če **Und**

**pečenka** ♦ *sb. n. Asg* pečiē:no **Ger**

**pečenje** ♦ *sb. n. Asg* pečiē:no **Ger**

**pedeset** ♦ *num.* pedésiet **BS** pediē:siet **Čun** ❖ **pedeset drugo** ∞ dva: pedesiē:to **Pkv** ❖  
**pedeset pet** ∞ piē:t pedésiet **BS**

**pedeseti** ♦ *num. n. Lsg* pedésetom **Mor**

**pehnuti** ♦ *verb. pz. 3. p. pl.* pēhne·ŷ **Čun** ❖ **pehnuti od sebe** ♦ *verb. pz. 3. p. pl.* pēhne·ŷ krěj **Čun**

**pekar** ♦ *sb. m. Gsg* piē·ke **Cšt**

**peljati** ♦ *verb. inf.* pēlat **Všt**

**penzija** ♦ *sb. f. Lsg* pē:nziji **Pri**

**perina** ♦ *sb. f. Asg* dū:nu **HŽd** dū·nu **HŽd** | *Apl* blazi·ne **BS** | dū:ne **HŽd**

**perje** ♦ *sb. n. A kol.* pē·rde **HŽd** piērže **Klšt** piē·rde **Tršt** piē:rje **Tršt** ❖ **perje čihati** ∞ piērže  
čī·xa:t **Klšt**

**perječihanje** ♦ *sb. n. Nsg* pē·rdečixaŋe **HŽd**

**pernato (blago)** ♦ *adj. n. Gsg* pŕnátoga (blâ·ga) **MB**

**pertl** ♦ *sb. m. Apl* piē:rtlne **Čun**

**pet** ♦ *num. Lpl* pé:ti **Čun** ❖ **sedamdeset pet tisuć** ∞ piē:t sedamdésset tisuć ❖ **u pol petoj**  
∞ [u] pou pé:ti **Čun**

**petak** ❖ **petkom/po petke** ❖ *adv.* piĕtko<sup>n</sup> **MB**  
**petelj** ❖ *sb. m. Nsg* pĕtje: **HŽd**  
**peti** ❖ *num. m. Lsg* piĕ:tom **Otv**  
**petnaest** ❖ *num.* petná:js **Vcf** petnâ:js **Otv** petná:jst **Mor** petnĕ:ist **BS**  
**pilo** ❖ *sb. n. Gsg* pĭ:la **NS** ❖ **jilo i pilo** ∞ jila, pĭ:la **NS**  
**piljenica** ❖ *sb. f. Ipl* pilinami **Mor**  
**pinckorati** ❖ *verb. ptc. akt. m. pl.* rĭ:žály **NS**  
**pinez** ❖ *sb. m. Gpl* pine:z **Čun** pinjĕ:z **Fil Stnj** pinĕ:z **Jzj** pinjĕ:z **Všt** | *Apl* pineze **Jzj** pinezi **Rsp**  
pinezi<sup>3</sup> **Čun** pinezy **BS**  
**pir** ❖ *sb. m. Nsg* pĭ:r **NS** | *Lsg* pĭ:ri **Pgt** | *Npl* pĭ:ri **Pgt** | *Gpl* pĭ:rou **Pgt**  
**pisati** ❖ *verb. ptc. akt. m. sg.* pĭ:sal **Pri**  
**piše** ❖ *adv.* piše **Mnv Muč** pĭ:še **NS**  
**pišice** ❖ *adv.* piše **Mnv Muč** pĭ:še **NS**  
**pitanac** ❖ *sb. m. Nsg* pitanac **MB**  
**pitati** ❖ *verb. pz. 3. p. pl.* pi:tų **HC**  
**pivac** ❖ *sb. m. Nsg* pĕtje: **HŽd**  
**pivača** ❖ *sb. m. Nsg* kvás **Mor** | *f. Gsg.* kvasńice **Mor**  
**pivnica** ❖ *sb. f. Gsg* pinicia **Bgr** | *Asg* pivnicu **Mor** | *Lsg* pinici **Cld** | *Npl* pivnice **Mor** ❖ **pivnica u vinogradu** ❖ *sb. f. Npl* bú:de **HGr**  
**plahta** ❖ *sb. f. Apl* pā:xte **HŽd**  
**plakati se** ❖ *verb. ptc. akt. f. sg.* plā:kala se **Otv**  
**plej** ❖ *sb. m. Asg* pliĕ:j **Muč** | *Apl* plĕje **Ger**  
**ples** ❖ *sb. m. Nsg* tã:nac **Gije NS**  
**plesti** ❖ *verb. ptc. akt. m. sg.* pliĕ: **Pkv**  
**plisa** ❖ *sb. f. Nsg* pli:seń **Mor**  
**plivati** ❖ *verb. inf.* plū:č **Všt** | *ptc. akt. n. sg.* plù:lo **Čem**  
**pluti** ❖ *verb. inf.* plū:č **Všt** | *ptc. akt. n. sg.* plù:lo **Čem**  
**pljus** ❖ *int.* pač **NS**  
**pljuvati** ❖ *verb. ptc. akt. m. pl.* pjúvali **HKe**  
**po** ❖ **po hrvatsku** ❖ *adv.* horvá:tski **HGr** xřvá:cki **Bdl** xřvá:cki po xarvá:cki pò xorvâ:cku  
*Und* po xřvá:cki **HC** po xǎrvá:cki **Vcf** po xřvâ:cku **NS Otv Rsp** po xřvá:cku **Žmr** ❖ **po nimšku** ❖ *adv.* niški **Bdl** ni:ški **Bdl Čem HC Vct Žmr** po nĭ:mšku po ni:ški **HC Pkv Vcf** po ni:šku **Žrn** ❖ **po noći** ❖ *adv.* nóti **Cld** ❖ **po petke** ❖ *adv.* piĕtko<sup>n</sup> **MB** ❖ **po škurom** ❖ *adv.* škú:ri **HKe** ❖ **po ti dob** ∞ po ti: duô:b **Rsp**

**pobiliti** ♦ *verb. inf.* pobî:lit *Tršt*

**pobirati** ♦ *verb. ptc. akt. m. pl.* brá:li *Mor*

**pobožan** ♦ *adj. m. Npl* svjê:ti *HŠ*

**počekati** ♦ *verb. imp. 2. p. sg.* počkaj *Mor*

**početak** ♦ *sb. f. Gsg* pṛvî:njē: *Klp* | *m. Lsg* počjē:tku *Uzl* ❖ **na početku** ∞ s pṛvî:njē: *Klp*

**početi (se)** ♦ *verb. inf.* popá:s se *Bdl* | *pz. 1. p. pl.* po·padijemo se *Muv* | *ptc. akt. m. sg.* počē *Žrn* | začē *Pkv* | *n. sg.* popā·lo *Cld* | zâ:čelo *Plg* | *m. pl.* puō:čeli *Uzl* | začeli *HGr* zâ:čmeli *Čjt*

**počihati** ♦ *verb. inf.* zi°čî·xat *HŽd*

**pod** ❖ **pod večer** ♦ *adv.* pòdno:č *PS* ❖ **imati pod sobom** ∞ íbr̩ je ímou *Čun*

**podglavača** ♦ *sb. m. Gpl* vâ:ŋkušev *Stnj* | *Apl* vâ:ŋkuše *HŽd* vâ:ŋkuše *Žrn*

**podnoć** ♦ *adv.* pòdno:č *PS*

**podrizati** ♦ *verb. ptc. akt. m. pl.* ošiškali *Mor*

**podvarati** ♦ *verb. ptc. akt. f. sg.* upravljá:la *PS*

**pogaziti** ♦ *verb. inf.* pošlá·paṭ *Mor*

**pogibelan** ♦ *adj. indekl.* gĕ·rlix *Ger*

**pogladiti po licu** ♦ *verb. ptc. akt. f. sg.* zabrâ:zila *Pdf*

**pogled** ♦ *sb. n. Lsg* mišljē:nu *Štpr*

**pogledati** ♦ *verb. imp. 2. p. pl.* pogliē:dajte *Otv*

**pognati** ♦ *verb. inf.* vignaṭ *Mor* | *ptc. akt. n. sg.* vigná:lo *Mor*

**pognuti se** ♦ *verb. inf.* pṛī·gnat *BS*

**pogreb** ♦ *sb. m. Nsg* puōkuo:p *Frk* | *Gsg* puokō:pa *Frk*

**pogriška** ♦ *sb. f. Nsg* fã·linga *HŽd* | *Gpl* fãlingof *Bdl*

**pohadjati** ♦ *verb. pz. 3. p. sg.* ubã:ja *Plg*

**pohasnovati** ♦ *verb. inf.* pohasnóvat *Pri*

**pohišтво** ♦ *sb. n. Nsg* poxī·štvo *Pdf*

**pojerbati** ♦ *verb. ptc. akt. f. sg.* podjē:rbala *Plg* | *m. pl.* podjē:rbali *Plg*

**pojisti** ♦ *verb. inf.* pojis *Pkv*

**pojti** ♦ *verb. inf.* i:t *Jzj* it *Žrn* | puō:j *Plg* puō:j *VB* puō:jt *Frk Pdf* puōjt *Mor* puō:jt *Muē* puō:jt *Pgt* puō:jt *Pgt* p<sup>u</sup>ō:jt *Rsp* Štpr puō:jt *Otv* puō:jt *Vct* pû:jt *Otv* Vupr pû:jt *Všt* pûjt *Rsp* | *1. p. sg.* griē:m *Otv* | *2. p. sg.* griē:š *Cin* *Všt* | *3. p. sg.* griē: *Cšt* griē: *Štpr* | *ide* *HC* *Jzj* | *1. p. pl.* griē·mo *Všt* | *idemo* *HŠ* | *3. p. pl.* grēdu *Otv* | *idedu* *Prv* *Und* *idu* *DP* *Prv* | puō:jdu *Vct* | *imp. 2. p. sg.* p<sup>u</sup>ō:j *Pdf* | *ptc. akt. m. sg.* išay *Mor* šã·u *Otv* šã:u *Všt* | *f. sg.* jišla *Žmr* šla *Cšt* šlá *Otv* *Pgt* | *n. sg.* šlo *Uzl* | *m. pl.* išli *Prv* *Und* *Žrn* šli *Mor* | *f. pl.* šlē *Otv* šlē *Vupr* ❖ **pojti na vojsku** ♦ *verb. inf.* ájnrukat *Fil* ❖ **pojti nutar** ♦ *verb. pz. 3. p. sg.* nū:tra *ide* *Plg* ❖ **pojti po** ♦ *verb. pz. 3. p. sg.* huļa *NS* | *ptc. akt. m. pl.* huļaly *Gije* | *f. pl.* hū:ļale *NS*

**poka** ♦ *sb. f. Gpl* puõ·kuõy *MB*

**pokazati se** ♦ *verb. ptc. akt. n. sg.* počudilo se *DNS*

**pokidob da** ♦ *konj.* ka *Čun* ka *NS* kad *Cld Otv* kát *Cin Otv* kat *Cld Otv*

**pokojni** ♦ *adj. m. Nsg* pokuõ:jni *HŽd*

**pokop** ♦ *sb. m. Nsg* puõkuõ·p *Frk* | *Gsg* puokõ:pa *Frk*

**pokraj** ♦ *prep.* pò·lag *Mor* polak *Mor* polak *Mor* pri *Bdl Čun DNS Gije Pdf Šuš Žmr* pri *Cin Čem NS* pry  
*BS* zus *HŽd* zùz *Plg*

**pokretati** ♦ *verb. ptc. akt. m. sg.* tiral *GČ*

**pokusiti** ♦ *verb. inf.* sprobiěrat *KLšt*

**pokvariti se** ♦ *verb. inf.* skva:rit se *Nrd*

**pol** ♦ *adv.* può:l *HKe Jzj Muč* p<sup>u</sup>õ:l<sup>1</sup> *Mnv* puòl *Šuš* pò:u *Čun* pu: *Cin* pû: *Uzl* pû:u *Gije* ♦ **pol osma** ∞  
pò:u ò:sme *Čun*

**polag** ♦ *prep.* pò·lag *Mor* polak *Mor* polak *Mor* pri *Bdl Čun DNS Gije Pdf Šuš Žmr* pri *Cin Čem NS* pry  
*BS* zus *HŽd* zùz *Plg*

**polako** ♦ *adv.* poláfko *Mor*

**polig** ♦ *prep.* pò·lag *Mor* polak *Mor* polak *Mor* pri *Bdl Čun DNS Gije Pdf Šuš Žmr* pri *Cin Čem NS* pry  
*BS* zus *HŽd* zùz *Plg*

**politarski** ♦ *adj. m. Isg* po·litèrskin *Mnv*

**položiti** ♦ *verb. inf.* vrěč *Nrd* vřt *Ger* | *ptc. akt. m. pl.* vrè:gli *GČ*

**poljati** ♦ *verb. inf.* pojã:t *Ger* | zãja:t *Ger* | *pz. 3. p. sg.* za:jiě: *Pri*

**polje** ♦ *sb. f. Gsg* rá:li *HGr* | *n. Gsg* può·la *Mor* | *m. Asg* lâ·paṭ *BS* lápa:t *Mnv* lápa:t *Všt Uzl* lápa:t *Otv*  
lapã:t *Stnj* | *n. Asg* poje *Pkv* pòle *Mor* | *m. Lsg* lápti *BS Fñ* lá:ptu *Polj* | *n. Lsg* può:lu *Jzj* | *m. Npl*  
lápti *Čun* | *Gpl* láptov *Mor* | *Apl* lápte *Mor* | *n. Apl* lã:pta *Stnj* | *m. Lpl* lapťi: *KLšt*

**poljodjelac** ♦ *sb. m. Nsg* sédla:k *DNS* | *m. Npl* páori *Bgr Bdl Čun Mor* | selã:ki *Otv* | *Dpl* páorom *Čun*

**poljodjelski** ♦ *adj. n. Lsg* xòspodarskem *Mor*

**poljodjelstvo** ♦ *sb. f. Nsg* paurî:ja *MB* | *n. Nsg* polodiě:lstvo *Lgt* | *f. Asg* paoriju *Bdl Lgt* | *n. Asg*  
polodiě:lstvo *Čjt* | *f. Lsg* paoriji *Mor* | *n. Lsg* polodiě:lstvu *Čjt* | selã:čtvu *Špr*

**pomagati** ♦ *verb. inf.* pomã:gaṭ *Otv*

**pomalo** ∞ po mè·ru *Vct*

**pominati se** *verb. inf.* go:vòrit *VB* govuòrit *NS* | pominat se *Bdl NS Polj* pomî:nat se *HŽd*  
pomî:naṭ se *Pdf* pomî:nat se *Und* | *pz. 1. p. sg.* govòrim *HGr* | *3. p. sg.* pomiě se *HC* |  
pòvida *HGr* | *1 p. pl.* govuòrime *Mor* govòrimo *HGr* | pomínamo se *Čun Gije* | *3. p. pl.*  
gòvore *HGr* govòre *HGr* govuòru *NS* | pomî:nadu se *HŽd* pomińu se *HC* | *ptc. akt. m. sg.*  
pomínaṭ se *NS* | *f. sg.* pomínala se *Žmr* | *m. pl.* govorili *HGr* | mùvili *Mor* | pomínali se  
*Bdl* pomî:nali se *Otv* | povidã:li *DNS*

**pomoć** ♦ *sb. f. Nsg* puõ·moč *Otv*

**pomoći** ♦ *verb. inf.* pómoč *Otv* | *ptc. akt. f. sg.* pomuô:гла *Pri* ∞ nóxi pómoť *Klp* ∞ sobùm pómoť  
*Bgr*

**pomriiti** ♦ *verb. inf.* u:mrĩ:t *Frk* ùmriť *Pdf* | *ptc. akt. m. sg.* ũ:mr̃: *Frk* ùmro *BS* ùmrụ *Štpr* ùmru *Pdf* | *m.*  
*pl.* ùmerli *Plg* | zámgl̃y *BS*

**ponašanje** ♦ *sb. f. Nsg* zďř:ž *Cin*

**ponediljak** ♦ *sb. m. Asg* pa:ndijak *Frk* pondiljak *HŠ*

**ponositi** ♦ **ponositi skupa** ♦ *verb. inf.* poznó<sup>u</sup>siť *Čun*

**ponovič** ♦ *adv.* óspet̃ | *DNS* sópe *Cšt Klp* sópet *NS* sópet *Mor* | zás *HGr* | zópet *Bdl Čjt Ger NG Pdf*  
*PS Und VB* zō:pet *HŽd*

**popasti (se)** ♦ *verb. inf.* popá:s se *Bdl* | *pz. 1. p. pl.* po:padiěmo se *Mnv* | *ptc. akt. m. sg.* počē *Žrn* |  
záčē *Pkv* | *n. sg.* popā:lo *Cld* | zā:čelo *Plg* | *m. pl.* puḡ:čeli *Uzl* | začeli *HGr* zā:čmeli *Čjt*

**popraviti** ♦ *verb. inf.* riktat *Čem* | *ptc. akt. m. pl.* zrixtaly *Gije*

**porcije** ♦ *sb. f. Apl* puḡ:rcije *Gije*

**poredjati** ♦ *verb. inf.* porjē:jat *Čun*

**porez** ♦ *sb. f. Apl* puḡ:rcije *Gije*

**porezni** ♦ **porezni savjetnik** ♦ *sb. m. indekl.* šťajaberóta *Žmr*

**porinuti** ♦ *verb. ptc. akt. m. sg.* porinu: *HKe*

**poručiti se** ♦ *verb. inf.* poručit̃ se *Pgt*

**posaditi se** ♦ *verb. inf.* posjē:šť se *HKe*

**posao** ♦ *sb. n. Nsg* dě:lo *DP* dě:lo *Klšt* dĭę:lo *Ger* | prá:ce *Mor Gsg* dĭę:la *Ger* dě:la *Prv* dě:la *Pri*  
dĭla *Nrd* | *Gsg* prá:ca *Mor* | *Asg* dĭę:lo *Mnv* dě:lo *Pri* | *Lsg* dě:li *Muč*

**poskakivati** ♦ *verb. ptc. akt. m. pl.* skakjǎ:li *HKe*

**poslagati** ♦ *verb. inf.* po<sup>u</sup>klá:da:t̃ *Čun*

**poslidnji** ♦ *adj. m. Nsg* poslĩ:dńi *Otv*

**poslušán** ♦ *adj. n. Npl* puó:slušna *Šuš*

**poslužiti se** ♦ *verb. inf.* pohasnóvat *Pri* poslóušit se *Čun*

**posnašnjica** ♦ *sb. f. Asg* puḡ:tpřnú *Pgt*

**pospravljati** ♦ *verb. inf.* porámat *Prv*

**postati** ♦ *verb. inf.* nǎ:stat *Otv* | *pz. 3. p. pl.* nastǎ:nedu: *VB* | *ptc. akt. m. sg.* na:stǎ: *MB* nastǎ:l *Žmr*

**postelja** ♦ *sb. f. Nsg* stiĭ:ļa *Cld*

**postolar** ♦ *sb. m. Npl* šŭjstari *MB*

**postotak** ♦ *sb. m. Gpl* procěntov *HŽd*

**postupno** ∞ po mē:ru *Vct*

**posudje** ♦ *sb. f. Apl* ná:dobi *Mor*



**posvećivati** ♦ *verb. ptc. akt. f. pl. svje:ťa:le BS*  
**pošpricati** ♦ *verb. pz. 3. p. pl. pošpricaju Vct*  
**poštovati** ♦ *verb. imp. 2. p. sg. vã:ži DNS*  
**potegnuti** ♦ *verb. inf. tiě:gnuť Mor | ptc. akt. m. sg. utiě:gnuť Mor | n. sg. viťe:gnũlo HGr*  
**potiho** ♦ *adv. poláľko Mor*  
**potle** ☉ *po ti: duõ:ľ Rsp*  
**potok** ♦ *sb. m. Nsg pátuõ:k Vupr pò:tok Čem pot<sup>h</sup>õ:k Plg | Gsg potõka Čem | Lsg patuõ:ki Vupr*  
**potom** ♦ *adv. komp. kã:šne Clđ kãšne DP Ger kã:šne Tršt Uzl*  
**potom** ♦ *adv. ná: HGr ná Jzj ònda GČ HC Pkv òndak Polj | pág Mor pák Klšt Mor | pòtomu HGr*  
*pòtuõn Čjt | ònda Pkv*  
**potpuno** ♦ *adv. gònc Ger Pdf VB Pri gò:nc Lgt gònz HKe*  
**potribovanje** ♦ *sb. m. Apl ònsprũxe Všt*  
**potribovati** ♦ *verb. pz. 3. p. pl. prò:sidu Pri | ptc. akt. m. sg. pròsi:ũ Štpr*  
**potužiti se** ♦ *verb. inf. potũ:ži<sup>t</sup> se Štpr*  
**poulagati** ♦ *verb. inf. po<sup>h</sup>klá:dať Čun*  
**povidajka** ♦ *sb. f. Asg povidã:jke Und*  
**povidati** ♦ *verb. inf. povidat HŽd Plg povidať Vupr | rěč PS Stnj rěť Cin rět Mnv Muč | pz. 1. p. sg.*  
*povidan Plg | 3. p. sg. pòvi HGr pòvida HGr | 1. p. pl. velĩ:mo Plg | 2. p. pl velĩ:ste Pdf | 3. p. pl.*  
*vélidu Pri | ptc. akt. m. sg. rěka: Stnj | m. pl. povidaly Vupr*  
**povoljan** ♦ *adj. m. Nsg duõ:br Štpr | n. Gsg. dobruõ:ga Pgt | Gpl dõbri: Pgt*  
**povoljno** ♦ *adv. dõbro Štpr*  
**povrislo** ♦ *sb. n. Asg povri:slo Nrd | A kol. pravisã:je Fil pravisã:ļe Mnv | Apl provi:sla Čun*  
*provrsla Mor provĩ:sla Tršt*  
**povući** ♦ *verb. inf. tiě:gnuť Mor*  
**pozabiti** ♦ *verb. inf. pozã:byť BS*  
**pozibirati** ♦ *verb. ptc. pas. m. Npl pozbi:rani Mor*  
**pozlaćeni** ❖ **pozlaćeni papir** ♦ *sb. n. Lsg zlatili Mnv*  
**poželjiti** ♦ *verb. pz. 1. p. sg. pože:ji:n Pri*  
**pradjed** ♦ *sb. m. Nsg praótac BS | ũ:rgrõ:sfõ:dã BS | ũrojť diě:de BS*  
**prase** ♦ *sb. m. Ipl prã:ščiči Otv*  
**prašćić** ♦ *sb. m. Npl prã:štiti MB | Apl prã:štite Gije | Ipl prã:ščiči Otv*  
**pratež** ♦ *sb. f. Nsg ũõ:prava BS*  
**pravica** ♦ *sb. m. Gpl ô:bičajou Frk | f. Apl zvike DNS*

**pravislo** ♦ *sb. n. Asg* povri:sló *Nrd* | *A kol.* pravisâ:je *Fil* pravisâ:je *Mnv* | *Apl* provi'sla *Čun*  
provrisla *Mor* provî:sla *Tršt*

**pravo** ♦ *adv.* prã:vo *Otv*

**pravoda** ♦ *adv.* de:xòjtne *Pri*

**pravoda** ♦ *konj.* prã:voda *Klšt*

**praznovjerje** ♦ *sb. f. Npl* pòvere *DNS*

**prebuditi** ♦ *verb. inf.* zbùdit *NS*

**pred** ❖ **pred svim** ♦ *adv.* primê:r *Štpr*

**predmet** ♦ *sb. n. Gsg* dugovã:na *Pdf* | *f. Apl* viè:ci *Mor*

**predmoliti** ♦ *verb. inf.* naklâ:nat *Klp*

**predstaviti si** ♦ *verb. imp. 2. p. pl* predstãfte si *Mor*

**predstavlјati** ♦ *verb. inf.* igrãt *Vct* | *n. sg.* igrã:lo *Vct*

**prekapati** ♦ *verb. inf.* ukã:pať *Čun*

**preliti** ♦ *verb. inf.* stočit *Mor*

**prelom** ❖ **prelom oblaka** ♦ *sb. m. Nsg* vòlķņbrux *Čem*

**prelјivati** ♦ *verb. pz. 3. p. sg.* pretã:ka *Mor*

**prema** ♦ *prep.* pò:lag *Mor* polak *Mor* polak *Mor* ❖ **prema dobi/času** ∞ polak čã:sa *Mor* ❖

**prema tomu** ∞ polak tòga *Mor*

**premaliče** ♦ *sb. n. Gsg* já:ra *Mor* *Asg* premãliče *Žrn* | *Asg* protuli:te *Prv*

**preminuti** ♦ *verb. inf.* u:mrĩ:t *Frk* ùmriť *Pdf* | *ptc. akt. m. sg.* ù:mř: *Frk* ùmro *BS* ùmřu *Štpr* ùmru *Pdf* |  
*m. pl.* ùmerli *Plg* | zãmřly *BS*

**preokrenuti se** ♦ *verb. ptc. akt. n. sg.* otočĩlo se *Mor*

**preostati** ∞ to je (bĩ:lo) ù:ber *Pri*

**prepovidano** ♦ *verb. ptc. pas. n. sg.* prepovidano *DP*

**presahnuti** ♦ *verb. inf.* skřsnuť *Všt* | *pz. 3. p. sg.* zgĩne *Plg* | *ptc. akt. n. sg.* fašfintalo *MB*

**prestati** ♦ *verb. inf.* iê:rat *Frk* | *ptc. akt. n. sg.* xiê:rã:lo *BS*

**presura** ♦ *sb. f. Asg* pfõ:nu *Ger*

**presveti** ❖ **Presveti oltarski sakramenat** ♦ *sb. m. Nsg* sakramiè:nat *HŠ*

**prešati** ♦ *verb. inf.* priè:šať *Mor*

**pretakati** ♦ *verb. pz. 3. p. sg.* pretã:ka *Mor*

**pretočiti** ♦ *verb. inf.* stočit *Mor*

**prevrnuti** ♦ *verb. ptc. akt. m. sg.* prefêrknu:l *Mnv*

**prez** ♦ *prep.* prez *HŽd*

**prezli** ♦ *sb. m. Lpl* prê:zli *Pri*

**pri** ♦ *prep.* kod *Cin Jzj Lgt Pgt Pdf Pkv Štpr Šuš Všt Vupr Žmr* kođ *CinCld Frk Klšt NS Tršt* kôđ *Klp Pgt MB Štpr* kot *Cšt Všt* | pò:lag *Mor* polak *Mor* polak *Mor* pri *Bdl Čun DNS Gije Pdf Šuš Žmr* pri *Cin Čem NS* pry *BS* | zus *HŽd* zùz *Plg*

**pričekati** ♦ *verb. imp. 2. p. sg.* pòčkaj *Mor*

**prignuti se** ♦ *verb. inf.* prìgnat *BS*

**prijatelj** ♦ *sb. m. Isg* kámara:dom *HGr* | *Npl* tovâ:ruši *Fl* tovâ:ruši *Šuš* | *Gpl* tovâ:rušou *Pgt*

**prijateljica** ♦ *Asg* to:vârušku *MB* | *Npl* dru:žì:ce *Klšt*

**prijateljstvo** ♦ *sb. n. Nsg* tovâ:ruštvo *Gije*

**prijaviti se** ♦ *verb. inf.* najâvit se *Otv* | *ptc. akt. f. sg.* najavila se *Otv*

**prije** ♦ *adv.* bŕže *Mor* pê:rje *DP* pêro *HŠ* pê:ro *GČ HŠ* pê:rvo *Pri* pêrže *Fl* pê:rže *Lgt Prv Šuš* pêru *HŠ* | pòdra:neš *Mor* | pŕje *MB* pŕle *Klšt* pŕle *BS Cld Gije Mnv NS Otv Pdf Uzl* | pŕva *NS* pŕvo *Gije* | pŕže *Bgr Ger*

**prik** ♦ *prep.* cez *DNS* | prî:k *Plg* | ũber *Mnv* ũber *Pri*

**prikdunajski** ♦ *adj. n. Lpl* zâduna:jskih *DNS*

**primarno** ♦ *adv.* primê:r *Štpr*

**priroda** ♦ *sb. f. Lsg* nâ:turi *Pri*

**prispiti** ♦ *verb. ptc. akt. m. sg.* izâ:šal *Čjt*

**pristupiti** ♦ *verb. ptc. akt. f. sg.* cū:jšla *Cld*

**prišporiti** ♦ *verb. inf.* zašporit *Polj*

**prije** ♦ *adv.* bŕže *Mor* pê:rje *DP* pêro *HŠ* pê:ro *GČ HŠ* pê:rvo *Pri* pêrže *Fl* pê:rže *Lgt Prv Šuš* pêru *HŠ* | pòdra:neš *Mor* | pŕje *MB* pŕle *Klšt* pŕle *BS Cld Gije Mnv NS Otv Pdf Uzl* | pŕva *NS* pŕvo *Gije* | pŕže *Bgr Ger*

**procent** ♦ *sb. m. Gpl* procêntov *HŽd* ❖ *sto procentov* ∞ stô: procêntov *HŽd*

**prodati** ♦ *verb. inf.* prô:dat *Pri*

**prodavaonica** ♦ *sb. m. Nsg* kšê:ft *Rsp* | *Lsg* kšêfti *Všt* | *Gpl* kšêftou *Všt* | *Apl* kšêfte *Všt*

**prodavati** ♦ *verb. ptc. akt. m. pl.* prodâ:vali *Pri*

**prodikovati** ♦ *verb. ptc. akt. m. sg.* pròdikoval *Nrd*

**produkt** ♦ *sb. n. Gsg* dugovâ:na *Pdf*

**profesija** ♦ *sb. m. Asg* berùf *Čjt* | *Gsg* berû:fa *Klp*

**proganjati** ♦ *verb. ptc. akt. m. pl.* nagaňâ:li *Mor*

**prognati** ♦ *verb. inf.* vignaŕ *Mor* | *ptc. akt. n. sg.* vignâ:lò *Mor*

**projti** ♦ *verb. inf.* prò:jt *Žmr* | *pz. 1. p. sg.* prò:jden *Žmr* ❖ *projti skroz* ∞ prūô:j skruô:z *Plg*

**prokopati** ∞ vâ:n iztirana *GČ*

**pronajti** ♦ *verb. ptc. akt. m. sg.* nášau *HKe* | tráufduošau *Cšt*

**propuh** ♦ *sb. m. Asg* cû:g *HŽd*

**prositi** ♦ *verb. pz. 3. p. pl.* prô:sidu *Pri* | *ptc. akt. m. sg.* prôsi:u *Štpr*

**prosjak** ♦ *sb. m. Npl* pič̣:kļeri *Cšt*

**proslava** ♦ *sb. n. Npl* svečevã:ña *Tršt*

**prost** ♦ *adj. m. Npl* pruõ:sti *Pdf*

**prosto** ♦ *adv.* prôstę *Mor*

**proteći** ♦ *verb. inf.* ù:iṭ *Žrn*

**protuliće** ♦ *sb. n. Gsg* jára *Mor Asg* premãlice *Žrn* | *Asg* protulí:te *Prv* ♦ **na protuliće** ∞ z jára *Mor*

**provislo** ♦ *sb. n. Asg* povri:slo *Nrd* | *A kol.* pravisã:je *Fil* pravisã:ļe *Mnv* | *Apl* provi:sla *Čun*  
provrsla *Mor* provî:sla *Tršt*

**pročitati** ♦ *verb. inf.* prěštat *Bdl*

**pruga** ♦ *sb. f. Nsg* štré:ka *Čem* | *Gsg* štré:ke *Čem* | *Isg* štré:kon *Čem*

**prvi** ♦ *num. f. Nsg* pŕva *Cšt Otv Uzl*

**prvo** ♦ *adv.* bŕže *Mor* pê:rje *DP* pê:ro *HŠ* pê:ro *GČ HŠ* pê:rvo *Pri* pê:rže *Fil* pê:rže *Lgt Prv Šuš* pê:ru *HŠ* | pòdra:neš *Mor* | pŕje *MB* pŕle *Klšt* pŕle *BS Cld Gije Mnv NS Otv Pdf Uzl* | pŕva *NS* pŕvo *Gije* | pŕže *Bgr Ger*

**prvo pričešćanje** ♦ *sb. n. Asg* pričjē:šćanje *Und*

**pšenica** ♦ *sb. f. Nsg* šenica *Vct* ♦ **turska pšenica** ∞ žito tursko *HGr*

**puč** ♦ *sb. f. Asg* pû:č *Cšt*

**pudice** ♦ *sb. f. A pl.* xarmónije *HKe* | xarmo:nike *Und*

**puk** ♦ *sb. m. Apl* pikļe *Cin*

**pukati** ♦ *verb. ptc. akt. m. pl.* ascendirã:li *Mor*

**puno** ♦ **puno svega** ∞ pùno sęga *Und*

**pupak** ♦ *sb. n. Apl* ôčka *Mor*

**pustiti** ♦ *verb. ptc. akt. m. pl.* púšćali *Čjt*

**putra** ♦ *sb. f. Nsg* pùtra *Mnv*

**putrica** ♦ *sb. f. Nsg* pùtra *Mnv*

---

## **R**

---

**raca** ♦ *sb. f. Npl* rã:ce *DNS* | *Gpl* rã:cou *Rsp* | *Apl* kãčene *DNS*

**rado** ♦ *adv.* rād **HŠ Žrn** rādo **HKe Pdf** rādo **Klp** rād<sup>o</sup> **Žrn** rā·do **Cin NS Uzl** ❖ **rado imatī/vidīti** ∞  
rād imā:li **HŠ**

**radost** ♦ *sb. n. Gsg* vesjē:ja **NG**

**rahao** ♦ *adj. n. Nsg* rū·glasto **Uzl**

**rajčica** ♦ *sb. f. Apl* para·dā:jzle **Pri**

**rajlaš** ♦ *sb. m. Nsg* xarmónist **HKe**

**rajlati** ♦ *verb. inf.* rā:jlat **Fil**

**rajle** ♦ *sb. f. A plt.* xarmónije **HKe** | xarmo·nike **Und**

**rajša** ♦ *sb. m. Lsg* rājšni **Gije**

**ral** ♦ *sb. m. Gpl* dúta:r **Rsp**

**rano** ♦ *adv.* zāra:n **Otv Tršt**

**rašići** ♦ *verb. inf.* rāšić **Ger**

**raskoliti** ♦ *verb. ptc. akt. m. sg.* rozlū·pnū:l **DNS**

**rasol** ♦ *sb. f. Asg* rā·suo:l **Ger**

**rasteći se** ♦ *verb. ptc. akt. n. sg.* rast'ēplo **HC**

**rasti** ♦ *verb. ptc. akt. f. sg.* rā·sla **Mor**

**rastirati** ♦ *verb. ptc. akt. m. pl.* rostir<sup>a</sup>l'i **Mor**

**rasvitljenje** ♦ *sb. n. Gsg* svitila **Pdf**

**raščistiti se** ♦ *verb. pz. 3. p. sg.* vičišti se **Mor**

**ravan** ♦ *adj. n. Nsg* rā·uno **Cin**

**razbistriti se** ♦ *verb. pz. 3. p. sg.* vičišti se **Mor**

**razbiti** ♦ *verb. ptc. akt. m. sg.* rozlū·pnū:l **DNS**

**razbižati se** ♦ *verb. ptc. akt. n. sg.* rast'ēplo se **HC**

**razgovarati se** ♦ *verb. inf.* go:vōrit **VB** govūōrit **NS** | pomīnat se **Bdl NS Polj** pomī:nat se **HŽd**  
pomī·naš se **Pdf** pomī:nat se **Und** | *pz. 1. p. sg.* govōrim **HGr** | *3. p. sg.* pomīne se **HC** |  
pōvida **HGr** | *1 p. pl.* govūōrime **Mor** govōrimo **HGr** | pomīnamo se **Čun Gije** | *3. p. pl.*  
gōvore **HGr** govōre **HGr** govūōru **NS** | pomī:nadu se **HŽd** pomīnu se **HC** | *ptc. akt. m. sg.*  
pomīnaš se **NS f. sg.** pomīnala se **Žmr** | *m. pl.* govōrili **HGr** | mūvili **Mor** | pomīnali se  
**Bdl** pomī·nali se **Otv** | povidā:li **DNS**

**razignati** ♦ *verb. ptc. akt. m. pl.* rostir<sup>a</sup>l'i **Mor**

**razlika** ♦ *sb. f. Gpl* rā·zlikou **Pdf**

**razred** ♦ *sb. m. Nsg* rā:zriē·d **Otv** | *f. Asg* klā·š **Pdf** | *m. Lsg* klāsu **Bdl** | rā:zriē·du **Otv** | *Lpl* klāsi: **Vupr** |  
*f. Lpl* klāsi:² **Pdf**

**razrizati** ♦ *verb. ptc. akt. n. sg.* rozrizalo **DNS**

**razumiti** ♦ *verb. pz. 1. p. sg.* razumī·m **Všt** | *3. p. pl.* razumū: **Polj**

**rebro** ♦ *sb. n. Npl* rĕ:bra *Ger*

**reći** ♦ *verb. inf.* povídat *HŽd Plg* povídat *Vupr* | *reč PS Stnj* rĕt *Cin* rĕt *Mnv Muč* | *pz. 1. p. sg.* povídan *Plg* | *3. p. sg.* pòvi *HGr* pòvida *HGr* | *1. p. pl.* velĭmo *Plg* | *2. p. pl.* velĭ:ste *Pdf* | *3. p. pl.* vĕlidu *Pri* | *ptc. akt. m. sg.* rĕka: *Stnj* | *m. pl.* povídaly *Vupr*

**red<sup>1</sup>** ♦ *sb. f. Lsg* ŭ·rĕ:dbi *Rsp* urĕ:dbi *Šuš* | *m. ri:du* *HŠ* ❖ **bití u redu** ∞ ná: je u ri:du *HŠ*

**red<sup>2</sup>** ♦ *sb. m. Lsg* rĕ:di *Mor* | *Ipl* rĕdi: *Uzl* ❖ **na redu** ∞ na rĕ:di *Mor*

**regrutirati** ♦ *verb. ptc. akt. m. pl.* ascendirá·li *Mor*

**reparirati** ♦ *verb. ptc. akt. m. pl.* zrixťaly *Gije*

**ribizl** ♦ *sb. m. Gsg* rĭbezľina *DNS*

**rič** ♦ *sb. f. Nsg* ri:č *HGr* | *Asg* ri:č *Bdl* | *n. Asg* slųóvo *Mor* | *Gpl* slųó·f *Mor*

**ripa** ♦ *sb. f. Asg* rĭpu *NG Žrn* ❖ **na ripu** ∞ na rĭpu *NG Žrn*

**ripica** ♦ *sb. f. Nsg* rĕ:pca *Prv*

**rodbina** ♦ *sb. m. Asg* frĕjndšoft *BS* ❖ **držati do rodbine** ∞ frĕjndšoft dŕžaly *BS*

**roditelji** ♦ *sb. m. Npl* ródĭti *Mor* ródĭči *HGr* | *roditĕļi* *Otv* | *stardĭ: Jzj* *starji: NG PS* *starži Bgr* | *Gpl* ródĭčov *DNS* | *Dpl* ródĭteļem *Otv* | *Apl* ródĭteje *Und* | *starije NS* | *Ipl* *starji Čjt*

**roditi se** ♦ *verb. ptc. akt. m. sg.* naródil se *Mor* naródĭ:u se *Rsp* | *f. sg.* narodĭla se *Čst PS* | *m. pl.* narodĭli se *Pdf* | *pas. m. Nsg* ródĭen *Šuš* | *f. Nsg* rožĕna *HC*

**rodjak** ♦ *sb. m. Npl* rojâ:ki *Klp*

**Rohunac** ♦ *sb. m. Lsg* Rú:ncu *Čem*

**romobil** ♦ *sb. m. Asg* rôļer *Rsp*

**rov** ♦ *sb. f. Gsg* pinĭcia *Bgr* | *Asg* pivnĭcu *Mor* | *Lsg* pinĭci *Cld* | *Npl* pivnĭce *Mor* ❖ **pivnica u vinogradu** ♦ *sb. f. Npl* bú:de *HGr*

**rozga** ♦ *sb. f. Asg* ruḡ:zgu *Uzl* rúzgvu *Mor*

**roža** ♦ *sb. f. Gpl* ruḡ:ž *Prv*

**rožica** ♦ *sb. f. Lsg* kĭtĭci *Pri*

**rubĭ** ♦ *sb. N kol.* rubĭĕ: *Jzj*

**rublje** ♦ *sb. N kol.* rubĭĕ: *Jzj*

**ručevati** ♦ *verb. inf.* ručĕ·vat *BS NS* ručĕvat *Cld*

**ručnik** ♦ *sb. m. Apl* ručnĭ:ke *HŽd*

**rudarski** ❖ **rudarska kola** ♦ *sb. f. Apl* čĭle *GČ* ❖ **rudarsko okno** ♦ *sb. n. Nsg* ŭ·kno *GČ*

**ruka** ♦ *sb. f. Nsg* rú:ka *HKe* | *Asg* rúku *Bgr* rú:ku *Tršt* | *Isg* rukųó:n *Nrd PS* rú:ku· *Cld* rú:ku: *Tršt Uzl* rukų·<sup>n</sup> *Žrn* | *Ipl* ruká:mi *GČ* rukā:mi *Klšt*

**rukovet** ♦ *sb. n. Nsg* povĭĕ:če *Vct* | *m. Npl* pušĭi *Mor* | *f. Apl* rukovĕte *Bgr GČ* ❖ **rukovet slame** ♦ *sb. m. Npl* puḡ:ŋkrĭ<sup>ti</sup> *Cin* | *Apl* puḡ:ŋkrĭte *Tršt*

**rulja** ♦ *sb. m. Nsg* vâ:l *Všt*

**rušpanjski** (po južnomoravskom gradiću Hrušovany nad Jevišovkou, hrv.

**Rušpanj** ♦ *adj. f. Lsg* Rušpańskoj *Mor*

**ruža** ♦ *sb. f. Gpl* ruò:ž *Prv*

**ružiti** ♦ *verb. inf.* rû:žit *Tršt*

---

## S

---

**s** ♦ *prep.* is *Vct* iẓ *Ger* iẓ *Vct GČZ HGr* zi *Čun HKe Pdf* zi *Gije* zis *Ger* ziš *Klšt* zis *Otv* zys *NS*

**sad** ♦ *adv.* sâ: *Cin* sâ *PS* sâ: *Žrn* sâd *Čem* sâda *Pdf* sêda *Cin Gije* seda *Čun* sê:da *Gije* | sêtra:t *Pgt Rsp*  
sêtra:ṭ *Štpr* strâ:t *Cld*

**sada** ♦ *adv.* sâ: *Cin* sâ *PS* sâ: *Žrn* sâd *Čem* sâda *Pdf* sêda *Cin Gije* seda *Čun* sê:da *Gije* | sêtra:t *Pgt Rsp*  
sêtra:ṭ *Štpr* strâ:t *Cld*

**sadašnji** ♦ *adj. m. Asg* sedâšni *Pdf*

**sakramenat** ♦ **Presveti oltarski sakramenat** ♦ *sb. m. Nsg* sakramiê:nat *HŠ*

**salata** ♦ *sb. f. Nsg* šalâ:ta *Pri*

**sam** ♦ *adj. f. Nsg* sâ:ma *BS* sâ:ma *Lgt* sâ:ma *Cin Čst Jzj* sâ:ma *Žrn* sêmâ: *NG*

**samo** ♦ *adv.* len *HGr* lén *HGr* | neg *Čun* nek *Čem DNS GČ HC HŠ Klp Lgt Mor Žmr* ne<sup>s</sup> *HŽd* nek *Cin Frk*  
*Klšt NS* | samo *Bdl* sâmo *BS Lgt Prv Šuš*

**sanjati se** ♦ *ptc. akt. n. sg.* sâ:ńalo se *Pig*

**sastati se** ♦ *verb. inf.* strêfit se *Bdl* strêfiṭ *Štpr* strîē-fiti se *NS* | *ptc. akt. f. pl.* strîē-fyle se *BS*

**sastajati se** ♦ *verb. inf.* ẓxâ:jať se *Mor* | *pz. 1. p. pl.* ẓxâ:jame se *Mor*

**savjetnik** ♦ **porezni savjetnik** ♦ *sb. m. indekl.* štâjaberôta *Žmr*

**scidjati se** ♦ *verb. inf.* scî:jat *VB*

**sedam** ♦ *num.* sjê:dan *Šuš*

**sedamdeset** ♦ *num. lpl* seda<sup>n</sup>desetimi *MB* ♦ **sedamdeset pet tisuć** ∞ piê:t sedamdêset  
tisuť *Mor*

**sedar** ♦ *sb. f. Asg* mû:rvu *Vupr*

**sekretarica** ♦ *sb. f. indekl.* sekretê:ræn *Žmr*

**selo** ♦ *sb. n. Nsg* sê:lo *Cin* | *Gsg* sêla *Ger* | *Lsg* sêli *Lgt MB Štpr* sêlu *HŠ* sê:lu *Štpr* | *Npl* sjê:la *Mor* | *Lpl*  
sjê:li *Lgt* ♦ **selo dojtí** sê:lo duò:jt *Cin* ♦ **selo hoditi** ∞ sê:lo xòdit *Cin*

**seljački** ♦ *adj. n. Asg* pãorsko *Mnv*

**seljačtvo** ♦ *sb. f. Nsg* paurî:ja *MB* | *n. Nsg* polodiê:lstvo *Lgt* | *f. Asg* paoriju *Bdl Lgt* | *n. Asg*  
polodiê:lstvo *Čjt* | selã:čtvo *Gije* | *f. Lsg* paoriji *Mor* | *n. Lsg* polodiê:lstvu *Čjt* | selã:čtvu  
*Štpr*



**seljak** ♦ *sb. m. Nsg* sèdla:k **DNS** | *m. Npl* pàori **Bgr Bdl Čun Mor** | seļa:ki **Otv** | *Dpl* gàzdom **HGr** |  
pàorom **Čun**

**seljakinja** ♦ *sb. f. Nsg* pà<sup>u</sup>rkiña **Gije**

**sestra** ♦ *sb. f. Nsg* sèstra **Fil** sestrà **Fil Jzj Stnj** sè·stra **Vupr** | *Dsg* sèstri<sup>a</sup> **Vupr** | *Asg* sestru **PS** | *Isg*  
sèstruo:m **Und** | *Npl* sèstre **Šuš** | *Apl* sestrie **Žrn**

**shadjati se** ♦ *verb. inf.* zxa`jat se **Mor** | *pz. 1. p. pl.* zxa`jame **Mor**

**siditi** ♦ *verb. inf.* sidit **Fil** ❖ **siditi na jaji** ♦ *ptc. akt. m. pl.* zisidili **DNS**

**sigurno** ♦ *adv.* gvišno **HKe Plg** gvīšno **Und**

**siječanj** ♦ *sb. m. Lsg* jenuã:ri **DP**

**sijeno** ♦ *sb. n. Lsg* sî:no **Stnj**

**sikati** ♦ *verb. inf.* piclat **Bgr**

**simo** ♦ *adv* simo **Čun DNS DP HGr HKe NS Podg** sîrmo **NS**

**sin** ♦ *sb. m. Gsg* sî:na **Cld** | *Npl* si:ni **Jzj**

**sinak** ♦ *sb. m. Apl* siŋkoše **Cšt**

**sinica** ♦ *sb. f. Npl* sî·korke **DNS**

**sinkac** ♦ *sb. m. Apl* siŋkoše **Cšt**

**sinjba** ♦ *sb. f. Nsg* xī`tna **Tršt** xī`tna **Tršt**

**sipati** ♦ *verb. ptc. akt. n. sg.* sipálo **Mor**

**siromah** ♦ *sb. m. Gsg* xùdela **Mor** ❖ **vino siromaha** ⊕ xùdela vi`no **Mor**

**siromašak** ♦ *adj. m. Nsg* siromâški **Pri** | *n. Nsg* syromã·ško **Čun** | *m. Npl* hùdobni **HGr** | *komp. m. Npl*  
siromaškiji **Čun** ❖ **siromaški svit/siromahi** ⊕ siromâški svî:t **Pri**

**siromašan** ♦ *adj. m. Nsg* siromâški **Pri** | *n. Nsg* syromã·ško **Čun** | *m. Npl* hùdobni **HGr** | *komp. m. Npl*  
siromaškiji **Čun**

**sjesti se** ♦ *verb. inf.* siè`st se **HKe**

**skakljati** ♦ *verb. ptc. akt. m. pl.* skakjà`li **HKe**

**ski** ♦ *sb. m. Apl* šī`j **Klšt**

**skidati** ♦ *verb. inf.* skidat **Otv**

**skladati** ♦ *verb. inf.* slâ:gat **Otv**

**sklasti** ♦ *verb. inf.* sklã:st **Stnj**

**skoro** ♦ *adv.* vrè:da **Bdl** vrië:da vrië:da **Prv Klj**

**skradnji** ♦ *adj. m. Nsg* poslî:dni **Otv**

**skrbiti se** ♦ *verb. inf.* glè:dat **Prv** | *ptc. akt. f. sg.* skrbila **Pkv** | *m. pl.* brigali se **Čjt** | skrbily se **NS**

**skroman** ♦ *adj. m. Npl* pruõ:sti **Pdf**

**skrsnuti** ♦ *verb. inf.* skrsnuť **Všt** | *pz. 3. p. sg.* zgine **Plg** | *ptc. akt. n. sg.* fašfintalo **MB**

**skup** ♦ *adj. f. Nsg* skù:pa *HKe* | *m. Npl* skù:pi *HKe*  
**skupadojti** ∞ duõ:jt sku:pã: *Frk*  
**skupadržati** ∞ skùpa deržá:li *Čjt*  
**skupaspraviti se** ∞ skùpa sprá:vit se *Čjt*  
**skupazeti se** ♦ *verb. ptc. akt. m. pl.* brá:li se *Mor*  
**skupiti se** ∞ skùpa sprá:vit se *Čjt*  
**skvariti se** ♦ *verb. inf.* skva:rit se *Nrd*  
**slab** ♦ *adj. m. Nsg* pore:dan *Čjt*  
**slagati** ♦ *verb. inf.* slâ:gat *Otv*  
**slama** ♦ *sb. f. Nsg* slá:ma *Mor* | *Gsg* slá:me *Mor* ❖ **rukovet slame** ♦ *sb. m. Npl* puõ:ŋkr̥<sup>ti</sup> *Cin* | *Apl*  
 puõ:ŋkr̥te *Tršt* ❖ **slamom pokrit** ♦ *adj. indekl.* žùpol *Plg* ❖ **vezivna slama** ♦ *sb. m. Npl*  
 pãnti *Mor*  
**slamnjača** ♦ *sb. m. Apl* štrózake *Mor*  
**slanina** ♦ *sb. f. Nsg* slani:ŋka *HGr*  
**slastičar** ♦ *sb. m. Nsg* cùkape:ker *DP*  
**slatkarija** ♦ *sb. f. kol. I* slatkarí:jom *Und*  
**slika** ♦ *sb. m. Lsg* kî:pici *Pri*  
**slikar** ♦ *sb. m. Nsg* muõ:ļǎR *Klp*  
**slikati** ♦ *verb. inf.* muõ:ļat *Klp*  
**sliva** ♦ *sb. f. Npl* slíve *Čun* | *Apl* slíve *Čun*  
**složiti** ♦ *verb. inf.* sklã:st *Stnj*  
**služiti** ♦ *verb. inf.* slù:žit *Mor*  
**smetišće** ♦ *sb. f. Nsg* šutabláge *Čem*  
**smišica** ♦ *sb. f. Gpl* smišicov *HŽd*  
**smišno** ♦ *adv.* vicašem *HŽd*  
**smjestiti** ∞ nû:tra správil *DP*  
**smrad** ♦ *sb. f. Asg* špínu *DNS*  
**smrt** ♦ *sb. f. Gsg* smřti *Frk* | *Asg* smřt *Frk*  
**snaha** ♦ *sb. f. Nsg* švi:gærtóhtə *Polj*  
**snimiti** ♦ *verb. ptc. akt. m. pl.* gõ:ri ziê:li *HŽd*  
**snopić** ♦ *sb. m. Npl* pùšļi *Mor*  
**snoplje** ♦ *sb. n. kol. A* snuõ:pļe *Stnj*

**soba** ♦ *sb. f. Nsg* xī·ža *DNS* xīža *Pdf* | *n. Nsg* stā·né *Pdf* | *f. Gsg* xīže *NG* | *Lsg* xīži *Pri* | *Apl* xīže *HC PS* | *Lpl* xīža *BS* ❖ **spavaća soba** ∞ na spā·lo stā·né *Pdf*

**sobom** ❖ **sobom nositi** ∞ mít nosi·la *Čem*

**soboslikar** ♦ *sb. m. Nsg* muḡ·lǝR *Klp*

**sok** ♦ *sb. m. Gsg* sō·fta *Pri* | *f. Asg* štā·vu *DNS*

**spadati** ❖ **teško spadati** ∞ téško spā·dalo *NS*

**spalo** ♦ *sb. n. Asg* spā·né *Mor* | spā·lo *Pdf Mor*

**spasti** ♦ *verb. pz. 3. p. pl.* spādu: *Pri* ❖ **teško spasti** ∞ *NS* téško spā·lo *NS*

**spavanje** ♦ *sb. n. Asg* spā·né *Mor* | spā·lo *Pdf Mor*

**speći** ♦ *verb. inf.* spē·t *Mnv* spēt *Muč* | *pz. 3. p. pl* spēču: *Muč* | *ptc. akt. m. pl.* spiē·kli *Pri*

**spolom** ♦ *adv.* fū·rt *Jzj* furt *Mor* | sēne *Otv Pdf* sēneg *NS* sēnek *BS Čšt Čun Fil Frk Gije Lgt Mnv Otv Pdf Prv Šuš* sēne:k *Klšt* sēn̅k *Lgt* sēnek *NS* sēnek *Gije Otv Štpr* | spuō·lon *Pri* | štēdig *Polj* | ūvik *NG Pkv* uvik *Stnj* | vāro:nt *Všt* | vī:k *HŠ* vī:ke *Čjt*

**spomenuti se** ♦ *verb. inf.* spomiē·nuť se *NS* | *pz. 1. p. sg.* erina:m se *Und* | pāmetam se *BS* pāmetim *HKe* ∞ nējza:d̅ mislim *Cin*

**spominak** ♦ *sb. m. Nsg* spō·minag *NG* | *Npl* spō·miŋki *NG*

**spominjati se** ♦ *verb. inf.* spomiē·nuť se *NS* | *pz. 1. p. sg.* erina:m se *Und* | pāmetam se *BS* pāmetim *HKe* ∞ nējza:d̅ mislim *Cin*

**sposoban** ♦ *adj. indek.* fējig *Cin*

**spovidati se** ♦ *verb. inf.* spo·vidat se *Frk*

**sprav** ♦ *sb. f. Apl* ná·dobi *Mor*

**spraviti** ♦ *verb. inf.* sprā·vit *HKe* sprā·viť *HKe* sprā·viť *Tršt*

**spričati** ♦ *verb. inf.* sprī·čat *Frk*

**sprohoditi** ♦ *verb. inf.* spro<sup>x</sup>ōdit *Plg*

**sredina** ♦ *sb. f. Lsg* sriē·di *Cld*

**srkati** ♦ *verb. pz. 3. p. pl.* cícaju *DNS*

**srp** ♦ *sb. m. Asg* sá·rp *Vct* | *Lsg* sá·rpon *Vct* sřpom *Bgr* | *Apl* serpé *Nrd*

**stablo** ♦ *sb. m. Lpl* strōmi *DNS* ❖ **črišnjevo stablo** ♦ *sb. f. Nsg* čri·šna *Vupr*

**staćilo** ♦ *sb. m. Asg* statīlu *Pgt*

**stalno** ♦ *adv.* fū·rt *Jzj* furt *Mor* | sēne *Otv Pdf* sēneg *NS* sēnek *BS Čšt Čun Fil Frk Gije Lgt Mnv Otv Pdf Prv Šuš* sēne:k *Klšt* sēn̅k *Lgt* sēnek *NS* sēnek *Gije Otv Štpr* | spuō·lon *Pri* | štēdig *Polj* | ūvik *NG Pkv* uvik *Stnj* | vāro:nt *Všt* | vī:k *HŠ* vī:ke *Čjt*

**stan** ♦ *sb. m. Nsg* stā·n *Všt* | *f. Nsg* xī·ža *DNS* xīža *Pdf* | *n. Nsg* stā·né *Pdf* | *f. Gsg* xīže *NG* | *m. Asg* stā·n *Polj* | *f. Lsg* xīži *Pri* | *m. Lsg* stā·ni *Frk HŽd MB* stā·ni *Pri* stā·ni<sup>2</sup> *Všt* | *n. Lsg* stā·ni *Stnj* | *m. Npl*

stâ:ni *Plg* | *f. Npl* iže *Stnj* | *f. Apl* xiže *HC PS* iže *Stnj* | *m. Apl* stâ:ne *Polj* | *f. Lpl* xiža *BS* ❖ *mali stan* ❖ *sb. f. Asg* xižičku *Mor* ❖ *pred našim stanom* ∞ *pred nã·šin* *Fil*

*stanovati* ❖ *verb. pz. 1. p. pl.* stoji:mo *HŠ*

*stanje*<sup>1</sup> ❖ *sb. m. Nsg* stâ:n *Všt* | *f. Nsg* xî·ža *DNS* xiža *Pdf* | *n. Nsg* stâ·né *Pdf* | *f. Gsg* xiže *NG* | *m. Asg* stâ:n *Polj* | *f. Lsg* xiži *Pri* | *m. Lsg* stâ:ni *Frk HŽd MB* stâ:ni *Pri* stâ:ni<sup>2</sup> *Všt* | *n. Lsg* stâ:ni *Stnj* | *m. Npl* stâ:ni *Plg* | *f. Npl* iže *Stnj* | *f. Apl* xiže *HC PS* iže *Stnj* | *m. Apl* stâ:ne *Polj* | *f. Lpl* xiža *BS*

*stanje*<sup>2</sup> ❖ *biti u stanju* ❖ *pz. 1. p. sg.* mò·rəm *Polj.* mòren *Prv* mò·rę<sup>n</sup> *NG/2. p. sg.* mòreš *Polj* | *3. p. sg.* mòre *HC Plg* | *1. p. pl.* mò:remo *Polj* | *3. p. pl.* mòru *Mor* | *ptc. akt. f. sg.* muò:гла *Jzj* | *m. pl.* mògli *Polj PS Stnj*

*star* ❖ *adj. f. Nsg* stâ·ra *Všt* | *komp. f. Nsg* stâ·rda *Vupr* | *m. Gsg* stârže:ga *Klšt* ❖ *stara baba/žena* ❖ *sb. f. Apl* bà·bice *Prv* ❖ *stara žena/starica* ❖ *adj. f. Nsg* stâ·ra *Všt*

*staramajka* ❖ *sb. f. Nsg* bàba *BS* bà·ba *DNS* bà·ba *Pkv* | òmama *Všt* | staramàt *HŽd* staramàti *Cld* staramã·ti *Rsp* stàramãti *Všt* | *Gsg* stara:màtere *Pri* stàremãtere *Všt* | *Dsg* stara:màteri *Pri* | *Asg* bà·bu *DNS* | *Lsg* bà·bi *Gije* | stâ·rojmejki *NS* | *Isg* starumàterum *Rsp* ∞ bà·ba pak dida *Pkv*

*stariotac* ❖ *sb. m. Nsg* diè·de *Mor Nsg* did *Stnj* dida *Pkv* | *Nsg* òpapa *Čem* | *Nsg* stà:riotac *Čjt* stàriotac *Und* stà:riòta:c *Žmr* | *Isg* diè·dom *Gije* | stâ:ri<sup>m</sup>òcje:m *Und* | *Apl* de:de *Prv* ∞ bà·ba pak dida *Pkv*

*staristarji* ❖ *sb. m. Npl* stàristardjî *Cld* ∞ bà·ba pak dida *Pkv*

*starji* ❖ *sb. m. Npl* ròd'iti *Mor* ròdiči *HGr* | roditeļi *Otv* | stardí: *Jzj* starji: *NG PS* starži *Bgr* | *Gpl* ròd'ičof *DNS* | *Dpl* roditeļem *Otv* | *Apl* ro'diteje *Und* | stariję *NS* | *Ipl* starji *Čjt*

*stati* ❖ *verb. ptc. akt. n. sg.* kùšalo *Mor*

*stati (stupiti)* ❖ *verb. ptc. akt. m. sg.* stâ: *VB* ❖ *stati na čavao* ∞ na: čával stâ: *VB*

*stati* ❖ *verb. inf.* stâ·t *Pkv* | *ptc. akt. m. sg.* stâ·l *Nrd* | *f. pl.* stâ·le *BS*

*stati se*<sup>1</sup> (*jutro*) ❖ *verb. inf.* stâ·t se *BS* stât se *Pkv* | *ptc. akt. m. pl.* stâ:li se *NG*

*stati se*<sup>2</sup> (*dogoditi se*) ❖ *verb. ptc. akt. n. sg.* stâ·lo se *Ger* stálo se *Mnv* ∞ je dòšlo nã:jpr: *Und*

*stelja* ❖ *sb. f. Nsg* stiĵ·ļa *Cld*

*stenografija* ❖ *sb. n. indekl.* štè:no *Žmr*

*stipati se* ❖ *ptc. akt. f. sg.* potipala se *Cin*

*sto* ❖ *num. stô:* *HŽd*

*stolar* ❖ *sb. m. Nsg* tî·šļer *Vupr*

*stolnjak* ❖ *sb. m. Nsg* òbrus *DNS* òbrus *DNS*

*stopr* ❖ *adv.* skòdop *Pkv* | stéprva *Mor* | stóper *Fil Muč* stópr *Cld DP Otv* stópr<sup>x</sup> *NS*

*stoprv* ❖ *adv.* skòdop *Pkv* | stéprva *Mor* | stóper *Fil Muč* stópr *Cld DP Otv* stópr<sup>x</sup> *NS*

*stran* ❖ *sb. m. Asg* bòk: *DNS* buò·k: *DNS* | *f. Lpl* strá:ni *Prv* ❖ *s one strani* ∞ s prí:k *Plg*

*stranjski* ❖ *adj. m. Gpl* cùzih *HGr* | *Ipl* tujimi *DNS*

**strašilo** ♦ *sb. m. Apl* dè:de *Prv*

**strašno** ♦ *adv.* strā:šno *Und*

**strefiti se** ♦ *verb. inf.* stréfit se *Bdl* stréfiť se *Štpr* striĕ·fity se *NS* | *ptc. akt. f. pl.* striĕ·fyle *BS*

**striljati (se)** ♦ *verb. inf.* strī:ja<sup>t</sup> *Plg* | *pz. 3. p. pl.* strī:ļaju se *HŠ*

**stroj** ♦ *sb. m. Asg* mašī:n *DP* | *Npl* mašī·ni *Fil* | *Gpl* mašī:noj *Klšt*

**struja** ♦ *sb. m. Nsg* štrò:m *Pkv* | *Gsg* štrò·ma *Rsp*

**stupiti** ♦ *verb. ptc. akt. m. sg.* stā: *VB*

**subota** ♦ *sb. f. Asg* sobòtu *Frk*

**sud** ♦ *sb. f. Apl* bà:čve *Mor*

**suh** ♦ *adj. f. Apl* sū:xe *HŽd*

**suknja** ♦ *sb. f. Gsg* xā:ļe *BS* | *m. Asg* kļā:ť *Tršt*

**suknja** ♦ *sb. f. Apl* kikļā:če *Cin*

**suncokret** ∞ sù:nčani ruò:ž *Prv*

**sunčenica** ∞ sù:nčani ruò:ž *Prv*

**sunuti** ♦ *verb. ptc. akt. m. sg.* štrófnu: *HKe*

**supa** ♦ *sb. f. Asg* polifku *Mor*

**supermarket** ♦ *sb. m. Npl* supamòaki *MB*

**suprotívni** ♦ *adj. m. Npl* prī:kni *MB*

**susjed** ♦ *sb. m. Nsg* sūsje:d *Štpr* | *Npl* sūsĵedi *Pdf*

**sušionica** ❖ **sušionica za kukoricu** ♦ *sb. m. Lsg* rājšni *Gije*

**svadba** ♦ *sb. m. Nsg* pī:r *BS* pī:r *NS* | *Lsg* pī:ri *Pgt* | *Npl* pī:ri *Pgt* | *Gpl* pī:rou *Pgt*

**svagdar** ♦ *adv.* fù:rt *Jzj* furt *Mor* | sákuč *DNS* | sène *Otv Pdr* sēneg *NS* sēnek *BS* Čšt Čun *Fil Frk Gije*  
*Lgt Mnv Otv Pdf Prv* šušsēne:k *Klšt* sēn<sup>ē</sup>k *Lgt* sēnek *NS* sēnek *Gije* *Otv Štpr* | spuò·lon *Pri* |  
štèndig *Polj* | úvik *NG Pkv* úvik *Stnj* | vāro:nt *Všt* | ví:k *HŠ* ví:ke *Čjt*

**svagdi** ♦ *adv.* sagdī:r *MB* ságdir *Pdf* sakúdj *Und*

**svagdir** ♦ *adv.* sagdī:r *MB* ságdir *Pdf* sakúdj *Und*

**svakamo** ♦ *adv.* sà:kamo *HKe* sà:kamor *Vct*

**svakamor** ♦ *adv.* sà:kamo *HKe* sà:kamor *Vct*

**svaki** ♦ *pron. m. Nsg* sáki *Bgr Polj PS Štpr Tršt* sà:ki *HKe* sà:ki *Mor* sã:ki *Gije* sã:ki *Uzl* | *Dsg* sákomu *Pri*  
| *Asg* sákoga *Pgt* | *f. Asg* sã·ku *Gije* sáku *Žmr* | *n. Asg* sáko *Lgt* | *m. Lsg* sà·kon *Čem* sákon *Lgt* | *f.*  
*Lsg* sákoj *Pri* ❖ **svaki put** ♦ *adv.* sákoput *Cšt*

**svakojački** ♦ *adj. f. Apl* sákaričke *DP*

**svakuda** ♦ *adv. adv.* sagdī:r *MB* ságdir *Pdf* sakúdj *Und*

**svakudaj** ♦ *adv.* sagdī:r *MB* ságdir *Pdf* sakúdj *Und*

**svakudir** ♦ *adv.* sagdī:r *MB* ságdir *Pdf* sakúdaj *Und*

**sve** ♦ *part.* až *Mor* až *Mor* čar *Mor* ❖ **sve do** ∞ až do *Mor* ❖ **sve do** *part.* čar *DNS* *Mor* čár *DNS*

**sve** ♦ *adj./pron. m. Nsg* ci:l *HŠ* cî:ŭ *Uzl* | *n. Nsg* sē: *BS* *Frk* *HC* *Klšt* *MB* *Mor* *Nrd* *NS* *Plg* *Polj* *Vct* *Žmr* *Žrn* | *Gsg* segá *HŠ* *HŽd* *NG* *PS* sēga *HŽd* *Rsp* sēga: *Žrn* sēgar *NS* | *m. Asg* vâ:s *Frk* | *n. Asg* cē:lo *Prv* *ciĕ:lo* *Tršt* | *sé* *Otv* *Stnj* *Štpr* sē: *Otv* siĕ: *Jzj* | *m. Lsg* ciĕ:lom *Rsp* | *f. Lsg* ciĕ:loj *Pdf* | *n. Lsg* sĕn *Pri* ❖ **sve u svem** ∞ in grósŋ un gónçŋ *Všt*

**svečevanje** ♦ *sb. n. Npl* svečevã:ńa *Tršt*

**svečevati** ♦ *verb. ptc. akt. m. sg.* svečeváu *HKe*

**svećenik** ♦ *sb. m. Nsg* póp *Nrd*

**svejedno** ♦ *konj.* óš *HŠ* óž *Nrd*

**svejedno** ♦ *adv.* óš *PS* sėdno *Lgt* šó *Bgr* šô:n *Muč*

**svenek** ♦ *adv.* fù:rt *Jzj* furt *Mor* | sákuč *DNS* | sėne *Otv* *Pdf* sėneg *NS* sėnek *BS* *Cšt* *Čun* *Fil* *Frk* *Gije* *Lgt* *Mnv* *Otv* *Pdf* *Prv* šuš sėne:k *Klšt* sėn'k *Lgt* sėnek *NS* sėnek *Gije* *Otv* *Štpr* | spuō:lon *Pri* | štėndig *Polj* | úvik *Jzj* *NG* *Pkv* úvik *Stnj* | váro:nt *Všt* | ví:k *HŠ* ví:ke *Čjt*

**svetac** ♦ *sb. m. Apl* sviĕ:ce *NS*

**svetačnost** ♦ *sb. n. Npl* svečevã:ńa *Tršt*

**svetak** ♦ *sb. m. Apl* sviĕ:tke *Muč* *Pri* | *Ipl* sviĕ:tki *Muč*

**svetí** ♦ *adj. m. Nsg* sviĕ:ti *NS*

**svezati** ♦ *verb. inf.* svĕ:zát *Nrd*

**svežanj** ♦ *sb. m. Npl* pušlĭ *Mor* ❖ **svežanj drobnih drv** ♦ *sb. m. Npl* piĕ:rtlŋy *Čun* ❖ **svežanj vezive slame** ♦ *sb. m. Npl* puō:ŋkr̩ti *Cin* | *Apl* puō:ŋkr̩te *Tršt* | *Ipl* puō:ŋkr̩ti *Cin*

**svi** ♦ *pron. / adj. m. Npl* sî: *Ger* sí *Klšt* *Mor* *NG* *Pdf* *Pgt* *Plg* *Polj* *Frk* | *f. Npl* siĕ: *HŽd* | *Gpl* sî: *Pgt* | *Dpl* sî:m *Pgt* *sî:n* *Frk* | *Apl* sé *HŠ* *Pgt* | *Lpl* sí *Lgt* *Prv*

**svića** ❖ **ledena svića** ∞ le:diĕ:ne špĭke *VB*

**svidar** ♦ *sb. m. Nsg* svĭdar *GC*

**svilac** ♦ *sb. m. Npl* svî:uci *Vupr* | *Apl* svî:uce *Vupr*

**svilni papir** ♦ *sb. f. Lsg* páučĭni *Mnv*

**svinja** ♦ *sb. f. Gpl* svî:ń *PS* svî:ń *Rsp* | *Dpl* svińa:m *Otv* | *Apl* svî:ńe *PS* svî:ńe *Otv* svî:ńe *Rsp* ∞ dlâ:kastoga blâ:ga *MB*

**svinjsko** ❖ **svinjsko meso** ♦ *adj. n. Nsg* svî:nsko *Pri*

**svit** ♦ *sb. m. Nsg* svi:t *Čun* *Mo* svi:t *Mo* svî:t *MB* ❖ **siromaški svit** ♦ ∞ siromã:ški svî:t *Pri*

**svitanje** ♦ *sb. f. Gsg* zorĭe: *Žrn*

**svod** ♦ *sb. f. Asg* gvĭĕbu *Rsp*

**svojčas** ♦ *adv.* tómoĭ *Jzj*

**svršeno** ♦ *adv.* áus *Cin*

---

**Š**

---

- šalamijaš** ♦ *sb. m. Npl* kalafâ:ti *HŽd*
- šalno** ♦ *adv.* vicašem *HŽd*
- šator** ♦ *sb. m. Isg* šãtorem *Gije*
- šesnaest** ♦ *num.* šesná:js
- šest** ♦ *num. A* šjë:š *HKe* šjë:st *Mor* | *L* šësti *Muč* šësti: *Všt* ∞ u šësti: *Všt* u šësti û:ra: *Muč* ❖  
**šestimilšestero** ♦ *num.* šestimi *Rsp*
- šetati se** ♦ *verb. inf.* šjë:tat se *Otv*
- šezdeset** ♦ *num.* šezdésjert *BS* | *num. I* šezdesetimi *MB*
- šezdeseti** ♦ *num. n. Lsg* šezdéstom *Mor*
- šikano** ♦ *adv.* šikano *DP*
- šina** ♦ *sb. f. Nsg* štré:ka *Čem* | *Gsg* štré:ke *Čem* | *Isg* štré:kon *Čem*
- škadanj** ♦ *sb. m. Nsg* škáda:ŷ *Čšt* | *Asg* škáda:ŷ *Clđ* | *Lsg* škádni *Čšt* škã:dni *Gije*
- škalice** ♦ *sb. f. Apl* škã:lice *HŽd*
- škoda** ♦ *sb. f. Nsg* škôda *HGr* | *Gsg* škodé: *HGr* | *Asg* škuódu *HKe*
- škola** ♦ *sb. f. Nsg* škó:la *Vct* | *Gsg* škó:le *Polj* škô:le *Stnj* šk<sup>u</sup>ô:le *Gije* | *Asg* škólu *HGr* škó:lu *Pkv Žmr*  
škó:lu *Muč* škô:lu. *Stnj* škuó:lu *Jzj* škuô:lu *BS Gije NS Otv VB* šk<sup>u</sup>ô:lu *Fil* škuô:lu *Štpr* | *Lsg*  
škó:li *Čem HGr Vct Žmr* škuô:li *Otv* škuô:li *Clđ Štpr* škuô:ly *Vupr* | *Isg* škô:lon *Stnj* ❖ **glavna škola** ∞ glã:vnoj škuô:li *Otv* ❖ **glavna škola** ♦ *sb. m. Asg* xã<sup>u</sup>pçu<sup>i</sup> *NS* ❖ **trgovačka škola** ♦ *sb. m. Asg* xã<sup>u</sup>ndjšú:l *Žmr*
- školar** ♦ *sb. m. Nsg* škuó:ler *Šuš*
- školarica** ♦ *sb. f. Ipl* škuô:lamicami *NS*
- školnik** ♦ *sb. m. Nsg* škó:lnik *Bdl* škô:nik *Frk*
- školski** ♦ *adj. m. Nsg* škólski *Bdl* | *f. Apl* škuô:lske *Štpr* ❖ **školska knjiga** ∞ škuô:lske kníge  
*Štpr* ❖ **školski tovaruš drug** ∞ škólski tová:ruš *Bdl* ❖ **školsko djelo** ♦ *sb. m. Asg*  
šúlarbajt *Všt*
- škopa** ♦ *sb. m. Npl* tóški *HGr*
- škopić** ♦ *sb. m. Npl* tóški *HGr*
- škrablja** ♦ *sb. f. Apl* škrã:bļe *Mnv*
- škrebati** ♦ *verb. inf.* škrebé:tat *Prv*
- škrinja** ♦ *sb. m. Apl* kã:ste *Prv*
- škrinja** ♦ *sb. f. Nsg* škrinja *Clđ*



**škulja** ♦ *sb. f. Asg* škùļu *Mnv* | *Lpl* lùkña *GČ*  
**škvorac** ♦ *sb. m. Npl* škvuõ·rci *DNS*  
**šlosar** ♦ *sb. m. Nsg* šlõ·ser *Mnv*  
**šmrka** ♦ *sb. f. Npl* šmẽ·rke *HŽd* šmẽ:rke *HŽd*  
**šoljin** ♦ *sb. m. Asg* šuõ·ļi<sup>n</sup> *VB* | *Gpl* šuõ·ļinou *Všt* šuļinov *Čun*  
**špagat** ♦ *sb. m. Gsg* špagà·ta *Mor*  
**šparati** ♦ *verb. ptc. akt. m. pl.* strąđā:li *Stnj*  
**špika** ❖ *ledena špika/svića* ∞ le·diẽ·ne špìke *VB*  
**špitalj** ♦ *sb. m. Lsg* špità·ju *Polj*  
**šporet** ♦ *sb. m. Asg* špõrxet *HKe* | *Lsg* špõ·reti *Ger*  
**špricati** ♦ *verb. inf.* šprìxaṭ *Mor* | *pz. 3. p. pl.* pošprìcaju *Vct* | *ptc. akt. n. sg.* šprìxà:lõ *Mor*  
**štagalj** ♦ *sb. m. Nsg* škàda:ṭ *Cšt* | *Asg* škàda:ṭ *Cld* | *Lsg* škàdnì *Cšt* škã·dnì *Gije*  
**štala** ♦ *sb. f. Nsg* štà·la *HKe* | *Lsg* štà·li *Mor* ❖ *kravljaj/kravska štala* ∞ va kràfskoj štà·li *Mor*  
 ❖ *otprta štala* ∞ otpè:rta štà·la *HKe*  
**štediti** ♦ *verb. ptc. akt. m. pl.* strąđā:li *Stnj*  
**štednjak** ♦ *sb. m. Asg* špõrxet *HKe* | *Lsg* špõ·reti *Ger*  
**štimati** ♦ *verb. pz. 1. p. sg.* štimâ:m *Vupr* štimã·n *VB*  
**što** ♦ *konj.* ča *Mor Pdč* ča *Otv* | kaj *HG* kàj *HG* | što *Bdl Čem HC HŠ Vct*  
**što** ♦ *adv.* što *Nrd*  
**štoljverk** ♦ *sb. m. Apl* štojverke *Rsp*  
**štorica** ♦ *sb. f. Apl* štõ:rice *HŽd*  
**štrapova** ♦ *sb. m. Nsg* kīritof *Gije* kiritof *Gije Štpr* kiritov *HKe* | *Asg* kiritof *NS*  
**štrcati** ♦ *verb. inf.* šprìxaṭ *Mor* | *pz. 3. p. pl.* pošprìcaju *Vct* | *ptc. akt. n. sg.* šprìxà:lõ *Mor*  
**študirati** ♦ *verb. inf.* študì:rat *Mor* | *ptc. akt. n. sg.* študirà·lo *Mor*  
**šuma** ♦ *sb. f. Nsg* lóza *Prv* | *Asg* lõ:zu *Plg*  
**šunka** ♦ *sb. f. Npl* šũ:ŋke *Ger* | *Apl* xuõ·me *Cšt*

---

## t

---

**ta** ♦ *pron. f. Nsg* otâ· *Mnv* otâ: *HŽd* | *n. Nsg* otó *Bgr* óto *Cin Ger* | *m. Nsg* ta *Čem* ta· *Mor* tã: *HGr Mor Polj* tã:  
*Otv* tã· *BS* | *f. Nsg* tã· *BS Ger* | *m. Asg* ti *DP Tršt* | *f. Isg* tuõ<sup>n</sup> *Ger* | *m. Npl* tí· *Mor* tî: *Plg* | *f. Npl* tîê: *Otv*  
 | *m. Apl* te *Vupr* tîê· *Ger* tîê: *Vupr* ❖ *na tí* ∞ nã· ti (kiritof) *Tršt* ❖ *va tí* ∞ vã: ti (lagáv) *DP*  
**tada** ♦ *adv.* a·kori *HŽd* | dá *Stnj* dã: *Stnj* | ná: *HGr* ná *Jzj* | ónda *GČ HC Pkv* ondã *Jzj* òndak *Polj* |  
 tómoļ *Jzj* | ùnda *Čem HC Mnv NG* ùnda *Pkv*

**tajedan** ♦ *sb. m. Asg* tajĕ·dan *Gije* tajĕ·dan *Všt* | *Lsg* tajĕdne *BS* | *Apl* tajĕdne *Čem Polj* tajĕdne *HŽd*

**takaj** ♦ *adv.* aj *DNS* | isto *Čjt Prv Štpr Uzl* | takaj *DNS* take *Čun* take *Gije* takej *Mor* tékaj *Čun* teke *Gije* | téj *HGr* tež *HGr* ♦ *isto tako* ∞ isto tako *Cin*

**tako** ♦ *int.* dé *HKe*

**tako** ♦ *konj.* ko *Všt*

**tako** ♦ *part.* mer *Plg*

**tako** ♦ *adv.* nâ:ko *HŽd Plg Prv* nâ:ko *HŽd sò* *Cin* sòn *Šuš* tak *Čem* tâ:ko *Und* | uváko *HGr* váko *Cin* *Čem Čun DNS NS Prv* vá:ko *GČ Šuš* vâ:ko *HŽd* vâ:ko ♦ *jednako tako* ♦ *adj. indekl.* gláj *Rsp*

**takorekuć** ♦ *adv.* gvâzi *Štpr*

**takov** ♦ *pron. m. Nsg* tá:kou *Čun* tákov *Čem* tâ:kov *Pdf* | *f. Gsg* tákove *Cšt* | *Asg* tákovu *DNS HKe* | *n. Lsg* tá:kovin *GČ* | *f. Npl* tákove *DNS* | *Apl* tâ:kove *DP* | *n. Apl* tá:kova *Šuš*

**tamo** ♦ *adv.* nâmo *Nrd PS* | tâmo *Čun Štpr* tâ:mo *DP Muč* tâ:mo *DP Lgt Mor Šuš* | túmo *Jzj*

**tanac** ♦ *sb. m. Nsg* tâ:nac *Gije NS* | zâ:báva *NS*

**tata** ♦ *sb. m. Nsg* tá:ta *Mor* | ó:tac *Čem* otâ:c *Čjt Vct* óta:c *Otv Rsp* ótaç *DNS* otâ:c *Fil* ótac *HC* otâ:c *HKe* óta:ž *Klšt* otâç *NG* otâ:c *Pdf* tã:c *Stnj* | *Gsg* óca *Cld Cšt Čjt Jzj Šuš*

**te** ♦ *sb. m. Nsg* tē:j *HŽd* | *Asg* tē *Vupr*

**teći** ♦ *verb. pz. 3. p. sg.* cùri: *Plg*

**teg** ♦ *sb. m. Nsg* tiē:g *Nrd* | ži:ta:k *Mor* | *n. Nsg* žitko *DNS* | žito *Polj* | *m. Gsg* tiē:ga *Rsp* | *Asg* tiē:g *HŠ* tiē:g *Cšt* tiē:g *Tršt* tiē:g *Rsp* | *n. Asg* zbožjē: *HGr* | žito *HGr* | *Lsg* žitu *Vct*

**televizija** ♦ *sb. n. Dsg* fēənzejū *Gije*

**televizija** ♦ *sb. m. Nsg* televizijo *HŽd* | *Dsg* fēənzejū *Gije*

**teplo** ♦ *adv.* tēplo *Pdf*

**ter** ♦ *konj.* a *Bgr* a *BS Cin Cšt Mnv Mor* | aj *DNS* | i *Bdl – Žrn* | pág *BS* pák *Klšt Mor* | tŕ *BS Čun NS Pdf tŕ* *Klšt*

**teretni auto** ♦ *sb. m. Asg* elkavē *Otv*

**teretnjak** ♦ *sb. m. Asg* elkavē *Otv*

**tetac** ♦ *sb. m. Nsg* muški: *Vct* | mù:ž *HŠ* mû:ž *Mnv* | *sb. m. Nsg* tiē:tac *Plg* tiē:tac *Plg* tiē:tâc *Plg* tiē:taž *Vupr* | *Isg* mù:žen *Čjt* | *Npl* mû:ži *Frk* mù:ži *Nrd* | *Gpl* mû:ži *Frk*

**težak** ♦ *teško padati/spadati* ∞ téško spã:dalo *NS* ♦ *teško pasti/spasti* ∞ téško spã:lo *NS*

**ti** ♦ *pron. Nsg* ti *Plg* tî: *Všt* tî: *Všt* | *Dsg* ti *Plg* | *Asg* tebe *DP* tiē:be *Pdf* tiē:be *Všt*

**tirati** ♦ *verb. ptc. akt. m. pl.* nagañâ:li *Mor*

**tisuc** ♦ *num.* žĕzero *Bdl* tisúť *Čun* ♦ *tisuc devetsto dvadeset tri* ∞ nâ:jcənhündərt cvāradrãjsig *Polj* ♦ *tisuc devetsto dvadeset sedam* ∞ tisúť dĕvēsto sjĕdam dvãjset *Čun* ♦ *tisuc devetsto osamnaest* ∞ tisúť dĕvēsto osemñĕjst *Čun* ♦ *tisuc dvisto* ∞ jezero dvîsto *MB*

**tla** ♦ *sb. m. Apl* pòde *NS* podè *Stnj*  
**to** ♦ *pron. n. Nsg* tòto *Čun* ❖ *na tom* ♦ *adv.* trâuf *Tršt Uzl* ❖ *to ti je* ♦ *int.* aj *Mor*  
**tobar** ♦ *sb. m. Asg* tò·bierk *Jzj*  
**točno** ♦ *adv.* dèrek *Muč*  
**tolik** ♦ *adj. f. Apl* onolike *HŽd*  
**toliko** ♦ *adv.* telīko *Gije* toliko *Čun Klšt* tu:liko: *Frk Polj* tuliko *Mnv*  
**toplo** ♦ *adv.* tèplo *Pdf*  
**torba** ♦ *sb. m. Asg* tō:šņ *Stnj*  
**torbica** ♦ *sb. f. Lsg* tuḡ·rbici *Všt*  
**tote** ♦ *adv.* nàmo *Nrd* | onde *Žmr* ònde *Bgr Bdl Čšt DNS DP MB Nrd Všt* ondè *PS* <sup>on</sup>dè *HŠ* o:ndè *Frk*  
ondè: *Žrn* òno *Žmr* otòt *Čjt* | tàmò *DNS Mor* | tót *Čem* | tôte *Cld HKc* tote *Čem Plg* tò·te *Čun*  
*Gije HŽd Otv Plg Rsp VB* tō·te *HŽd* tōtjē: *Klp Pgt Rsp* totjē: *Jzj* tótek *Otv* tōtjē:k *Čšt* totékar  
*Čem*  
**tovaruš** ♦ *sb. m. Nsg* tovà:ruš *Bdl* | *Isg* kàmara:dom *HGr* | *Npl* tovâ:ruši *Fil* tovã:ruši *Klp* | *Gpl*  
tovã·rušou *Pgt* | *Ipl* tovà·ruši *Šuš* ❖ **školski tovaruš** ∞ škòlski tovà:ruš *Bdl*  
**tovarušica** ♦ *sb. f. Asg* to:vàrušku *MB*  
**tovaruštvo** ♦ *sb. n. Nsg* tavà:ruštvo *Čjt*  
**trajati** ♦ *verb. ptc. akt. n. sg.* durã:lo *HŽd* durã:lo<sup>o</sup> *VB*  
**Trajštofka** ♦ *sb. f. Npl* Trã:jštouke *Otv*  
**treći** ♦ *num. m. Nsg* trê:či *Nrd* trèti *Čun* | *n. Asg* triē·to *Pdf* | *f. Asg* trè·ču *Žmr* | *m. Lsg* trèton *Lgt*  
**tres** ♦ *int.* pač *NS*  
**treští se** ♦ *verb. pz. 3. p. pl.* dḡmadu se *Und*  
**trèti** ♦ *num. m. Nsg* trê:či *Nrd* trèti *Čun* | *n. Asg* triē·to *Pdf* | *f. Asg* trè·ču *Žmr* | *m. Lsg* trèton *Lgt*  
**trgadba** ♦ *sb. f. Lsg* trḡã·dvi *Tršt*  
**trgati** ♦ *verb. inf.* tḡgaṭ *Mor*  
**trgovac** ♦ *sb. m. Nsg* kšēfsmon *Rsp*  
**trgovački** ❖ **trgovačka škola** ♦ *sb. m. Asg* xã·ndlšù·l *Žmr*  
**trgovati** ♦ *verb. ptc. akt. m. sg.* tḡ:žiu *Otv* | *m. pl.* tḡžili *Pdf*  
**trgovina** ♦ *sb. m. Lsg* kšēfti *Všt* | *Gpl* kšēftou *Všt* | *Apl* kšēfte *Všt*  
**tri** ♦ *num. N* tri: *Čun* trî· *Rsp Uzl* | *A* tri: *GČ* ❖ **trideset tri** ∞ tri· trideset *Mor*  
**trimi** ♦ *num.* trimi *GČ* trimy *BS*  
**tribati** ♦ *verb. inf.* právaṭ *DP* prá·vati *Šuš* | *pz. 3. p. pl.* práuxadu *Klp* | *ptc. akt. m. sg.* práva· *Polj* | *f. sg.*  
prã·vala *VB* pr<sup>u</sup>òxala *BS* | *m. pl.* mã·rili *Klp* | prá·ali *Mor* práuxali *Čšt Uzl* práū·xali *Klšt*  
prã·vali *MB Mor* prá·vali *Pri* prá·vali *Stnj*

**trideset** ♦ *num.* tri:déset *Mor* tri:esed *Rsp* tri:ē:set *Cšt* tri:eset *Vupr* ❖ **trideset četvrti** ⊕ četire  
tridé:sto *NG* ❖ **trideset dva** ⊕ dva: tridésset *GČ* ❖ **trideset tri** ⊕ tri: trideset *Mor*

**tristo** ❖ **tristo šezdeset** ⊕ tristo šezdésset *Mor*

**tropati** ♦ *verb. ptc. akt. m. pl.* truopá:li *NG*

**trs** ♦ *sb. m. Nsg* tŕ:s *Uzl* | *Npl* tŕ:si *Uzl* ❖ **polvisoko gajenje trsa** ♦ *sb. f. Nsg* xòjpkulŕtû:ra *Cin*

**trsiti se** ♦ *verb. ptc. akt. f. sg.* tŕ:sila se *NS*

**tršje** ♦ *sb. n. Nsg* tŕ:se *Uzl* | *m. Gsg* vinò:grada *HGr* | *n. Asg* tŕ:se *Cin* tŕ:sje *Tršt* | *m. Isg* vinò:gradom  
*Mor* | *n. Npl* tŕ:sja: *Uzl Cin* | *m. Npl* vinò:gradi *Mor* | *Gpl* vinò:gradov *Mor* | *n. Lpl* tŕ:sli: *Cin*

**trti** ♦ *verb. ptc. akt. f. sg.* lamà:la *Mor*

**truditi se** ♦ *verb. ptc. akt. f. sg.* tŕ:sila se *NS*

**trumbita** ♦ *sb. f. Asg* trumbitu *HKe*

**truo** ♦ *adj. m. Npl* gñî:li *DNS*

**tržiti** ♦ *verb. ptc. akt. m. sg.* tŕ:žiu *Otv* | *m. pl.* tŕ:žili *Pdf*

**tudaj** ♦ *adv.* túdaj *GČ*

**tudji** ♦ *adj. m. Gpl* cù:žih *HGr* | *Ipl* tujimi *DNS*

**tuga** ♦ *sb. f. Asg* žã:lo:st *NS*

**tuketati** ♦ *verb. ptc. akt. m. pl.* truopá:li *NG*

**Turak** ♦ *sb. m. Npl* Tù:rki *Mor*

**turski** ❖ **turska pšenica** ⊕ žito tù:rsko *HGr* ❖ **turska pšenica** ♦ *sb. f. Isg* tùrkiñu *DNS*

**tvornica** ♦ *sb. f. Nsg* fabrika *Čem* | *Lsg* fabriki *Mor*

**tvrd** ♦ *adj. n. Nsg* tvè:rdo *GČ*

---

## U

---

**u** ♦ *prep.* na *Bgr BS Cin HKe* nã: *Ger* ná: *Ger* | u *HŠ Jzj Stuj Vct Žmr Žrn* | v *HKe* v̄ *HGr* | vã: *Ger* vá: *Ger HGr*  
*Klšt* va *HKe HŠ HŽd Klp Lgt NS Otv Plg Rsp Šuš VB* vã: *Otv* ❖ **u istu dob** ♦ *adv.* véje *HKe* véj<sup>ek</sup>  
*DP* véj<sup>ek</sup> *HŽd* véjek *Ger* véjek *Plg HŽd* vèl'e *Gije* vèl'ie: *Pgt* véle *Uzl* vélek *Gije* vélek *Štpr* ❖  
**u noći** ♦ *adv.* nóti *Cld* ❖ **u prvom redu** ♦ *adv.* primê:r *Štpr* ❖ **u stanju** ♦ *adj. indek.* fèjig  
*Cin* ❖ **u ta (lagav)** vã: ti (lagáv) *DP* ❖ **u tu dob/dobu** ⊕ tu dò:bu *Vct*

**ubajati** ♦ *verb. pz. 3. p. sg.* ubã:ja *Plg*

**ubogi** ♦ *adj. m. Nsg* siromã:ški *Pri* | *n. Nsg* syrõmã:ško *Čun* | *komp. m. Npl* siromaškiji *Čun*

**ubrus** ♦ *sb. m. Nsg* òbru:s *DNS* | *Asg* òbrus *DNS*

**učenik** ♦ *sb. m. Nsg* škuò:ler *Šuš*

**učenje** ♦ *sb. f. Asg* ũ:čnú *Otv*

**učiniti se** ♦ *verb. ptc. akt. n. sg.* počudilo se *DNS*

**učitelj** ♦ *sb. m. Nsg* škò:lnik *Bdl* škò:lnik *Žmr* | učitej *Šuš* učiteļ *Otv* učiteļ *Rsp* | *Asg* učiteja *Šuš*  
učiteļa *Rsp* | *Npl* liķ:rari *Všt*

**učiteljica** ♦ *sb. f. Nsg* lé:nika *HŠ* | škò:lnikovica *Bdl HŠ* | *Dsg* učīteļici *Pdf* | *Asg* učitejicu *Šuš* |  
*Apl* učitejice *Und*

**učiti se** ♦ *verb. inf.* učit se *Fil Jzj* učit se *Otv* | *pz. 1. p. sg.* učī:m se *Otv* | *ptc. akt. f. sg.* učila se *Otv* | *m. pl.*  
učīli se *Otv*

**učnja** ♦ *sb. f. Asg* ū:čnú *Otv* | *Isg* učnúo:n *Lgt*

**ud** ♦ *sb. f. Npl* šū:ŋke *Ger* | *Apl* xuð:me *Cšt*

**udaljiti** ∞ su me kraj *DP*

**udana** ❖ **udana žena** ∞ fērdet žēnska *HŽd*

**udariti** ♦ *verb. ptc. akt. m. sg.* štrófnu: *HKe*

**udati se** ♦ *verb. inf.* ódat se *HŽd*

**udovica** ♦ *sb. f. Nsg* udovica *NG* ❖ **bojna udovica** ♦ *sb. f. Asg* kriksvitfe *Všt*

**Ugar** ♦ *sb. m. Nsg* Úgar *Šuš* | *Npl* Hù:gri<sup>2</sup> *Čun*

**uglavnom** ∞ in gròsŋ un gòncŋ *Všt*

**ugljen** ♦ *sb. m. Asg* kùjn *Čun*

**ugodan** ♦ *adj. indekl.* xájmelig *Cin*

**ugodati se** ♦ *verb. ptc. akt. n. sg.* podāriło se *DNS*

**ugorak** ♦ *sb. m. Apl* búborke *Pri*

**ukrasti** ♦ *verb. inf.* úkra:st *Otv ptc. akt. m.pl.* ukrá:li *HKe*

**ulica** ♦ *sb. f. Nsg* plā:ca *Všt* | *Asg* plā:cu *HKe* | *Lsg* ciē:sti *Und* ciē:sti<sup>2</sup> *Štpr* cisti: *Žrn* | gā:si *Pdf* |  
plā:ci *BS* plā:ci *Gije Štpr* plā:ci *HKe* | *Apl* plā:ce *Tršt* | *Lpl.* ciē:sta *Štpr*

**uliti** ❖ **ulito** ♦ *verb. ptc pas. n. Nsg* ujā:no *Muč*

**ulje** ♦ *sb. n. Asg* ū:ļe *Rsp*

**umak** ♦ *sb. m. Gsg* sô:fta *Pri*

**umarširati** ♦ *verb. ptc. akt. m. pl.* aįmaši:rali *NG*

**umriti** ♦ *verb. inf.* u:mri:t *Frk* úmriŋ *Pdf* | *ptc. akt. m. sg.* ū:mŋ: *Frk* úmro *BS* úmŋ *Štpr* úmru *Pdf* | *m.*  
*pl.* úmerli *Pig* | zámŋly *BS*

**unuk** ♦ *sb. m. Npl* unúki *Gije* vnúki *DNS*

**uopće** ♦ *adv.* gòr *Gije* gô:r *Otv* guŋr *MB* ūbəxaupt *Polj*

**upasti** ♦ *verb. inf.* upá:s *Jzj* úpa:s *Všt* | *ptc. akt. f. sg.* upá:la *HKe*

**upeći** ♦ *verb. inf.* úpe:ť *Ger*

**uprav** ♦ *adv.* sâ: *Cin* sá *PS* sá: *Žrn* sád *Čem* sáda *Pdf* stóper *Fil Muč* stópr *Cld DP* *Otv* stópr<sup>x</sup> *NS*

**uprava** ♦ *sb. f. Nsg* správa *Mor* ❖ **Vojna uprava** ⊕ Bòjenska správa *Mor*  
**upreći** ♦ *verb. inf.* nàpriet̃ *Mnv Šuš* | *ptc. akt. m. sg.* upriê:ga *Stnj*  
**upregnuti** ♦ *verb. inf.* nàpriet̃ *Mnv Šuš* | *ptc. akt. m. sg.* upriê:ga *Stnj*  
**ura** ♦ *sb. f. Gpl* ûr *BS* | *Apl* ùre *Klp* û:re *HŽd*  
**ured** ♦ *sb. m. Gpl* àmtlou *Všt*  
**uredba** ♦ ûrjē:dbi *Rsp* urjē:dbi *Šuš* | *m. ri:dù* *HŠ* ❖ **biti u uredbi** ⊕ ka je va urjē:dbi *Šuš* je  
 bių va ûrjē:dbi *Rsp*  
**urediti** ♦ *verb. ptc. pas. n. Nsg* nariktano *GČ*  
**urodja** ♦ *sb. f. Nsg* úroda *Prv*  
**utorak** ♦ *sb. m. Nsg* tòrak *Vet*  
**utrnjak** ♦ *sb. m. Apl* ručnî:ke *HŽd*  
**uvijek** ♦ *adv.* fù:rt *Jzj* furt *Mor* | sàkuč *DNS* | sène *Otv Pdf* sèneg *NS* sènek *BS Cšt Čun Fil Frk Gije*  
*Lgt Mnv Otv Pdf Prv Šuš* sène:k *KIšt* sèñk *Lgt* sènek *NS* sènek *Gije Otv Štpr* | spuô:lon *Pri* |  
 štèndig *Polj* | ùvik *Jzj NG Pkv* uvik *Stnj* | vâro:nt *Všt* | vi:k *HŠ* vi:ke *Čjt*  
**uz** ♦ *prep.* pòlag *Mor* polak *Mor* polak *Mor* pri *Bdl Čun DNS Gije Pdf Šuš Žmr* pri *Cin Čem NS pry BS* |  
 zus *HŽd* zùz *Plg*  
**uzica** ♦ *sb. m. Npl* pànti *Mor*  
**užince** ♦ *sb. f. Asg* vércu *Fil*

## V

**vaditi** ♦ *verb. inf.* vâdit̃ *VB*  
**vadne** ♦ *adv.* vâdne *Mor*  
**vaganjati** ♦ *verb. ptc. akt. m. pl.* nagaňali *Mor*  
**valjak** ♦ *sb. m. Nsg* vâ:ļ̃ *Všt*  
**valjati se** ♦ *verb. inf.* zavâļat̃ se *Gije*  
**vamo** ♦ *adv.* simo *Čun DNS DP HGr HKe NS Podg* sîmo *NS*  
**van** ♦ *adv.* vâ:n *Lgt* vû:ñ *Stnj* ⊕ prūô:j vâ:n *Ger* vâ:n prūô:j *Plg*  
**vankuš** ♦ *sb. m. Gpl* vâ:ŋkušev *Stnj* | *Apl* vâ:ŋkuše *HŽd* vâ:ŋkuše *Žrn*  
**vanprojt̃i** ⊕ prūô:j vâ:n *Ger*  
**vanstati** ⊕ vâ:n zâ:jt̃ *Čem*  
**vanzneti** ⊕ vâ:n zjē:t̃ *Čun*  
**varati se** ♦ *verb. pz. 3. p. pl.* blū:du se *Uzl*

**varoš** ♦ *sb. m. Lsg* var<sup>u</sup>ô:ši *Fil*

**vas** ♦ *adj. m. Nsg* ci:l *HŠ* cî·u *Uzl* | *n. Nsg* sê· *BS Frk HC Klšt MB Mor Nrd NS Plg Polj Vet Žmr Žrn* | *Gsg* segà *HŠ HŽd NG PS* sèga *HŽd Rsp* sèga· *Žrn* sègar *NS* | *m. Asg* vâ·s *Frk* | *n. Asg* cè:lo *Prv* cî·lo *Tršt* | sè *Otv Stnj Štpr* sê· *Otv siē: Jzj* | *m. Lsg* cî·lom *Rsp* | *f. Lsg* cî·loj *Pdf* | *n. Lsg* sjen *Pri* ♦ *sve u svem/uglavnom* ⊕ *in grôsn̩ un góncn̩ Všt*

**već (više)** ♦ *adv.* već *Čem HŠ GČ Otv PC Všt Žmr* već *PS* vè·čer *Polj veť Cld* vêt *HŽd Mor NS Plg* veť *Štpr* vêt *VB* vež *Otv* | više *HC* ♦ **već ki** ♦ *pron. m. Npl* niki· *Mor Isg* nikoterim *HGr* ♦ *na već mjesti* ⊕ vêt mèsti: *HŽd*

**već (jur)** ♦ *adv.* ur *Bgr BS Cld Cšt Čun DNS Frk Klj Lgt Mor Muč Štpr* ũr *Čun GČ Ger Gije HGr Klšt Lgt Tršt* ũr *HKe Lgt Tršt* | uš *Čun* ũš *HGr* | već *Čjt*

**veći** ♦ *adj. komp. m. Npl* vèti *Bgr* vè·ti *Fil* vè·kši *Čjt*

**većinom** ♦ *adv.* majsns *Pgt Pkv Polj Žrn* | zvétega *Frk*

**većkrat** ♦ *adv.* vètkrať *Mor* | vètpu:ti *Tršt* ♦ **većkrat** ⊕ vêt mèsti: *HŽd*

**većputi** ♦ *adv.* vètkrať *Mor* | vètpu:ti *Tršt*

**velik** ♦ *adj. m. Nsg* vèlik *Štpr* | *f. Nsg* vè·lika *Čem* | *n. Nsg* vè:liko *GČ* | *f. Gsg* vèlike *Čem* | *m. Asg* vèliki *Prv* | *f. Asg* vè:liku *GČ* | *f. Npl* viē:like *Ger* | *m. Apl* vèlike *Všt* ♦ **velik paor** ♦ *sb. m. Dpl* gâzdom *HGr* ♦ **velika vrata** ♦ *sb. f. Asg* brá:nu *HGr*

**velje** ♦ *adv.* vâjek *Pri* véje *HKe* vèj<sup>ek</sup> *DP* vèjek *Ger HŽd Plg* vèj<sup>ek</sup> *HŽd* vèle *Gije* vèle *Uzl* vèlje: *Pgt* vèlek *Gije* vèlek *Štpr*

**veseliji** ♦ *adj. komp. m. Npl* vasselji *HŠ*

**veselje** ♦ *sb. m. Nsg* pî:r *NS* | *n. Gsg* vesjè:ja *NG* | *Lsg* pî:ri *Pgt* | *Npl* pî:ri *Pgt* | *Gpl* pî:rou *Pgt*

**veseo** ♦ *adj. m. Nsg* vèseu *Tršt* viē·seu *BS* | *f. Nsg* vèsela *Tršt* | *n. Nsg* vè·selo *Ger* | *m. Npl* vèseli *MB* | *f. Apl* viē·sele *BS*

**vezanje** ♦ *sb. n. Asg* viē·zañe *Mor*

**vezivan** ♦ **vezivna slama** ♦ *sb. m. Npl* pânti *Mor*

**veža** ♦ *sb. f. Nsg* kuxiña *Pdf* | vè·ža *DP* viē·ža *Cšt* viēža *Pdf* | *Asg* viē:žu *Vupr* | *Lsg* krpjè·ti *Pri* | vè:ži *DP Klšt Pri*

**vičernja** ♦ *sb. f. Nsg* vičjè:rña *Pgt*

**viditi se** ♦ *verb. pz. 3. p. sg.* vidi se *Štpr* | *ptc. akt. n. sg.* vi·dylo se *NS*

**vidrica** ♦ *sb. f. Lsg* vi:drici *Ger*

**vidro** ♦ *sb. f. Ipl* kè·ndlami *NG*

**vikati** ♦ *verb. ptc. akt. f. sg.* krīčala *Gije*

**vindar** ♦ *konj.* óž<sup>2</sup> *Nrd* | sèdno *Lgt*

**vino** ♦ *sb. n. Nsg* vi·no *Mor* ♦ **vino siromaha** ⊕ xùdela vi·no *Mor*



**vinograd** ♦ *sb. n. Nsg* tr̩se *Uzl* | *m. Gsg* vino·grada *HGr* | *n. Asg* tr̩se *Cin* tr̩s̩e *Tršt* | *m. Isg*  
 vino·gradom *Mor* | *n. Npl* tr̩s̩a: *Uzl Cin* | *m. Npl* vino·gradi *Mor* | *Gpl* vino·gradov *Mor* | *n.*  
*Lpl* tr̩s̩i: *Cin* ❖ **pivnica u vinogradu** ♦ *sb. f. Npl* bú:de *HGr*

**vinski** ❖ **vinski talog** ♦ *sb. f. Nsg* kisalica *Mor* | *Gsg* kisalice *Mor*

**vitlo** ♦ *sb. n. Isg* vítlon *GČ*

**vjenčati se** ♦ *verb. ptc. akt. m. pl.* brá:li se *Mor*

**vjera** ♦ *sb. f. Asg* vé:ru *HŠ*

**vjerojatno** ♦ *adv.* možná *Mor* | stá:rton *GČ*

**vjerovanje** ♦ *sb. f. Npl* pòvere *DNS*

**vjerovatno** ♦ *adv.* možná *Mor* | stá:rton *GČ*

**vjetar** ♦ *sb. m. Nsg* vétriskò *HGr*

**vkanjivati se** ♦ *3. p. pl.* blũ:du se *Uzl*

**vlak** ♦ *sb. m. Nsg* pō:n *Rsp*

**voda** ♦ *sb. f. Nsg* vòda *Čem* vodá *GČ* | *Gsg* vodiē: *Čem* vodiē *Pdf Plg* | *Asg* vò·du *NG* | *Lsg* vodi *Čem*  
 vodi: *Ger* vodi *Pri* | *Isg* voduò:n *GČ* voduò:n *PS VB*

**vodovod** ♦ *sb. f. Gpl* vòsalajtun̩goj *VB*

**vojak** ♦ *sb. m. Nsg* sòjda:t *Rsp* soldâ:t *DP* | *Npl* vojâ:ki *Mor*

**vojni** ❖ **vojna služba** ♦ *sb. f. Asg* vojančinu *HGr*

**vojniki** ♦ *sb. m. Nsg* sòjda:t *Rsp* soldâ:t *DP* | *Npl* vojâ:ki *Mor*

**vojska** ♦ *sb. f. Asg* vojančinu *HGr*

**vol** ♦ *sb. m. Nsg* vuòf *Mor* | *Asg* vòla *Mor* | *Npl* vòli *Mor* | *Apl* vòle *Tršt* | *Ipl* vuò·li *DNS*

**voz** ♦ *sb. m. Ipl* vuòzi *Mor*

**vozač** ♦ *sb. m. Gsg* xridača *Mor*

**voziti (se)** ♦ *verb. inf.* vòzit se *Cin* *Otv* vòziṭ se *Tršt* vozit se *GČ* vò:zit se *Lgt* | *pz. 3. p. sg.* vuò:zi se  
*Rsp* | *1. p. pl.* vò:zimo *HŠ* | *3. p. pl.* vuò:zu se *Lgt* vuò̩:zu se *Otv* | *ptc. akt. m. pl.* vozĩ:li se *Cin*  
 vozỹ:li se *Gije*

**vračitelj** ♦ *sb. m. Dsg* pàdaru *Jzj*

**vragolan** ♦ *sb. m. Npl* kalafã:ti *HŽd*

**vragolija** ♦ *sb. f. Gpl* smišicov *HŽd*

**vrata** ♦ *sb. f. Gsg* liē:se *Cšt* | *n. Npl.* vrâ:ta *Žrn* | *Apl.* vrâ:ta *Čun* vrâ:ta *NG* vrâ:ta *Stnj* ❖ **velika**  
**vrata** ♦ *sb. f. Asg* brâ:nu *HGr*

**vrca** ♦ *sb. m. Gsg* špagã:ta *Mor* | *f. Asg* vércu *Fil* | *Ipl* vřcami *Klšt*

**vrći** ♦ *verb. inf.* vřt *Ger* vrěč *Nrd* | *ptc. akt. f. sg.* vè:rgla *Lgt* vřgla *Bgr* | *m. pl.* vrè:gli *GČ*

**vrebac** ♦ *sb. m. Npl* vriē:pci *DNS* | *Apl* vriē:pce *DNS*

**vrganj** ♦ *sb. m. Apl* vargâ:ne *Plg*

**vrićica** ♦ *sb. f. Lsg* tuǫ·rbici *Všt*

**vrijeda** ♦ *adv.* vrè:da *Bdl* vriĵe:da *Klp* vriè:da *Prv*

**vrime** ♦ *sb. m. Gsg* čâ:sa *Mor* | *Asg* čâ:s *Cld* čâ:s *Otv* čas *Pdf* | *f. Asg* d<sup>u</sup>ob *Čun* duó:b *Lgt* duó:b *NG* |  
dó:bu *Vct* | *n. Asg* vrî:me *Otv* | *f. Gpl* duǫ·b *Rsp*

**vrpca** ♦ *sb. m. Gsg* špagâ:ta *Mor* | *f. Asg* vércu *Fil* | *Ipl* vřcami *Klšt*

**vršidba** ♦ *sb. f. Asg* mlâ:t *Mor*

**vrt** ♦ *sb. m. Lsg* vřtlu *NG* | *Apl* vřte *Pdf* ♦ **Za vrti** **Zavrti (ulica)** ∞ **Za vřte** *Pdf*

**vrtanj** ♦ *sb. m. Asg* vřta:ř *Pgt*

**vrtati** ♦ *verb. ptc. akt. m. pl.* vé:rtali *GČ*

**vrtiti (se)** ♦ *verb. inf.* ubrâ:tat *Ger* ubrâ:tat *Tršt* | *ptc. akt. m. sg.* obrâ:čal *GČ* | *n. sg.* ubrá:tało se *Tršt*

**vrtljac** ♦ *sb. m. Lsg* vřtlacu *Žrn*

**vrtoglav** ♦ *adj. indekl.* švi:ndli *Jzj*

**vručati** ♦ *verb. inf.* vrû:tat *DP*

**vuš** ♦ *sb. f. Npl* vû:ši *DNS*

---

## Z

---

**za** ♦ *prep.* na *Mor* *Stnj* | *pro* *HGr* *Mor* | *zâ:* *DP* *za* *Fil* *GČ* *HC* *Klp* *Lgt* *Mnv* *Mor* *NS* *Pdf* *Prv* *Pkv* *Rsp* *Štpr* *Tršt* *Uzl*  
*Všt* *Vupr* *Zâ* *Ger* *VB*; *za* *Bgr* *BS* *Mnv* *Muč* *Nrd* *Vct* *Za:* *VB*

**zabava** ♦ *sb. m. Nsg* tâ:nac *Gije* *NS* | *f. Nsg* zâ:bâva *NS*

**zabiti** ♦ *verb. inf.* pozâ:byt *BS* | *ptc. akt. m. sg.* zâ:biu *Pgt*

**zabiti (zatući)** ♦ *verb. ptc. akt. n. sg.* vrazilo *HGr*

**zač** ♦ *adv.* zâ:č *Plg*

**začeti (se)** ♦ *verb. inf.* popâ:s se *Bdl* | *pz. 1. p. pl.* po·padiĵemo se *Mnv* | *ptc. akt. m. sg.* poče *Žrn* | *zâč*  
*Pkv* | *n. sg.* popâ:lo *Cld* | *zâ:čelo* *Plg* | *m. pl.* puǫ:čeli *Uzl* | *zâčeli* *HGr* *zâ:čmeli* *Čjt*

**zadaća** ♦ **domaća zadaća** ♦ *sb. m. Asg* âufgob *Pdf* | *f. Asg* zâ:daču *Otv* *zadaču* *Pkv*

**zadnji** ♦ *adj. m. Nsg* poslî:dni *Otv*

**zadobiti** ♦ *verb. inf.* dôstat *Ger* dostâ:t *HŽd* | *pz. 3. p. pl.* dostânu *Pdf* | *ptc. akt. f. sg.* duǫ:stala *Klšt* | *m.*  
*pl.* duǫ:stali *Otv* duó:stali *Šuš*

**zadovoljan** ♦ *adj. m. Npl* zadovô:jni *Fil*

**zadovoljniji** ♦ *adj. komp. m. Np* *zadovojniji* *Fil*

**zadovoljnost** ♦ *sb. f. Asg* *zadovuǫštinu* *Pdf*

**zadržati se** ♦ *verb. ptc. akt. m. pl.* zastá·vili se *Mor*  
**zagrišenje** ♦ *sb. f. Nsg* fã·liŋga *HŽd* | *Gpl* fãliŋgof *Bdl*  
**zahadjati** ♦ *verb. ptc. akt. m. pl.* zãhad'ãli *HGr*  
**zahod (u dvoru)** ♦ *sb. m. Nsg* xãjzļ *Plg*  
**zahvalnica** ♦ *sb. f. Nsg* zavalnica *Tršt* ❖ **žetvena zahvalnica** ⊕ žiĕ·tfena zavalnica *Tršt*  
**zaista** ♦ *adv.* zaistinu *Pri Štpr*  
**zajti** ♦ *verb. ptc. akt. m. sg.* izã·šal *Čjt*  
**zaklati** ♦ *verb. inf.* zãklat *Čst* zãklat' *Ger* zãklat *MB* zãklat *Muĕ* zaklãt *Pkv*  
**zakovica** ♦ *sb. m. Apl* niĕ:tne *DP*  
**zakuriti** ♦ *verb. inf.* nalõžit *HKe*  
**zaliti** ♦ *verb. inf.* zãja:t *Ger* | *pz. 3. p. sg.* za·jiĕ: *Pri*  
**zaljati** ♦ *verb. inf.* pojã:t *Ger* | zãja:t *Ger* | *pz. 3. p. sg.* za·jiĕ: *Pri*  
**zaman** ♦ *adv.* zamã:n *PS*  
**zamisliti** ♦ *verb. imp. 2. p. pl* predstãfte si *Mor*  
**zamotak** ♦ *sb. m. Asg* pãkl' *Mnv*  
**zanimljiv** ♦ *adj. indekl.* intresãt *Rsp* | *n. Nsg* zaujimavo *HGr*  
**zapametiti** ♦ *verb. ptc. akt. f. sg.* zamiĕ:rkala *Nrd*  
**zapriti** ♦ *verb. inf.* zãpriĕ *Čun* | *ptc. pas. f. sg.* zapĕ:rta *Lgt* | *n. sg.* zapri'to *MB* zapri'to *MB* | *m. pl.* zapri'ti  
*Cld*  
**zaran** ♦ *adv.* zãra:n *Cld Otv Tršt* zãra'n *VB*  
**zaruĕnja** ♦ *sb. f. Gsg* zã:ruĕne *Pgt*  
**zaruĕnjak** ♦ *sb. m. Gsg* zã·ruĕna·ka *Pgt* | *Ipl* zã·ruĕna·ki *Pgt*  
**zaruĕnjica** ♦ *sb. f. Gsg* zã:ruĕne *Pgt*  
**zaspati** ♦ *verb. inf.* zaspãt *Pkv* | *ptc. akt. m. sg.* zã:spa· *Und*  
**zasviĕvati se** ⊕ švi:ndli bít *Jzj*  
**zatim** ♦ *adv.* nã: *HGr* nã *Jzj* ònda *GČ HC Pkv* òndak *Polj* | pãg *Mor* pãĕ *Klšt Mor* | pòtomu *HGr*  
pòtuon *Čjt* | ĕnda *Pkv*  
**zato** ♦ *adv.* zã·no *Plg* zã:no *Pri* zã·no *Vct*  
**zatvoriti** ♦ *verb. inf.* zãpriĕ *Čun* | *ptc. akt. f. sg.* zapĕ:rta *Lgt* | *n. sg.* zapri'to *Lgt* zapri'to *Lg* | *m. pl.* zapri'ti  
*Cld*  
**zaustaviti se** ♦ *verb. ptc. akt. m. pl.* zastã·vili se *Mor*  
**zavolj** ♦ *prep.* zãvoj *Lgt* zãvuoj *Šuĕ* | zbog *Mor*  
**završiti** ♦ *verb. inf.* iĕ·rat *Frk* | zagotõ·vit *HŽd* | *ptc. akt. f. sg.* zvigĕ·zdila *Und*

**zbog** ♦ *prep.* zàvoj *Lgt* zàvuoj *Šuš* | **zbog** *Mor* ❖ **zbog toga** ♦ *adv.* zâ·no *Plg* zâ:no *Pri* zâ·no *Vct*  
**zbogomdavati** ∞ zbuô:guo·n da:vâ·li *Frk*  
**zbuditi** ♦ *verb. inf.* zbuđiṭ *NS* zbuṭiṭ *Všt*  
**zdenac** ♦ *sb. m. Asg* zdéna:c *VB* | *Lsg* zdénci *VB*  
**zdignuti** ♦ *verb. ptc. akt. m. pl.* zdignuli *Čem*  
**zdivati** ♦ *verb. inf.* zdî:vāt *HŽd*  
**zdizati** ♦ *verb. inf.* zdigāt *Jzj* zdizat *Klšt*  
**zdola** ♦ *adv.* o3dôla *DNS* ozduô:l *GČ* urdzduô:l *Pri*  
**zdolnji** ♦ *adj. m. Lpl* zdû:ni *Vupr*  
**zelje** ♦ *sb. n. Nsg* ziê:je *Ger* | *Gsg* ziê:ja *Muč* ❖ **zelje s parajdajzi** ♦ *sb. m. Gsg* paradajzgrauda  
*Muč*  
**zemlja** ♦ *sb. m. Gsg* grû·nta *Rsp* | *f. Asg* zèmlu *HGr* zemļu *GČ*  
**zemljišće** ♦ *sb. m. Gsg* grû·nta *Rsp* | *f. Asg* zèmlu *HGr* zemļu *GČ*  
**zeti** ♦ *verb. inf.* ziê:t *Pdf* ziê:t *Stnj* ziê:t *Tršt Všt* | *pz. 2. p. sg.* zâ·meš *Gije* | *1. p. pl.* vzâmemo *HGr* | *3. p.*  
*pl. zâ·mu* *Vct* | *ptc. akt. m. sg.* ziê *Jzj*  
**zgaziti** ♦ *verb. inf.* pošlâ·paṭ *Mor*  
**zginuti** ♦ *verb. inf.* skřsnuṭ *Všt* | *pz. 3. p. sg.* zgine *Plg* | *ptc. akt. n. sg.* fašfintalo *MB*  
**zgoniti** ♦ *verb. pz. 3. p. sg.* vikiše *Mor*  
**zgora** ♦ *adv.* gò:ri *NG* | ózguo:r *Všt* | suzguô:ra *Stnj* | zgóra *Pgt* zgóro: *Uzl*  
**zgotoviti** ♦ *verb. inf.* ĵê·rat *Frk* | zagotô:vit *HŽd* | *ptc. akt. f. sg.* zvigîzdila *Und*  
**zgubiti se** ♦ *verb. inf.* skřsnuṭ *Všt* | *pz. 3. p. sg.* zgine *Plg* | *ptc. akt. n. sg.* fašfintalo *MB*  
**zidati** ♦ *verb. inf.* stâvat *HGr*  
**ziganjati** ♦ *verb. ptc. akt. m. sg.* zigâ:ňal *DNS*  
**zignati** ♦ *verb. inf.* zigna:t *Plg* | *ptc. akt. m. sg.* zigna:l *DNS*  
**zima** ♦ *sb. f. Gsg* zî:mje· *VB* | *Asg* zî·mu· *Čun* | *Lsg* zî:mi *VB*  
**zimi** ♦ *adv.* zî:mi *Tršt*  
**zizma** ♦ *adv.* gònc *Ger Pdf VB Pri* gò:nc *Lgt* gòn3 *HKe*  
**zlica** ❖ **krumpirova zlica** ♦ *sb. m. Npl* kartófl'kefari *Vupr*  
**zletiti** ♦ *verb. ptc. akt. f. sg.* ziletila *DNS*  
**znamda** ♦ *adv.* znâ·n *DP* znân *Pri* znâ·n *Prv*  
**znati** ♦ *verb. inf.* znât *HKe Klj Polj* znaṭ *Pgt* znê·ṭ *Všt* | *pz. 1. p. sg.* znâ·n *Čem Prv* zna:ⁿ *Uzl* znâ:ⁿ *Žrn*  
znû:ᵐ *Stnj* znô:n *Pkv* znøn *NG* | *2. p. sg.* znâ:š *Stnj* || *neg. 3. p. sg.* nî·zna *Žrn* | *1. p. pl.* znâ·mo  
*NS* | *2. p. pl.* znâ·te *HKe Mor* znâ:te *Otv* znâ:te *Polj* znate *Šuš* | *3. p. pl.* znadu: *HC* znâ:du *HKe*  
znâ·du *Otv* znaju *Polj* || *neg. 3. p. pl.* nî·znaju *Žrn* | *ptc. akt. m. sg.* zna:ṭ *Otv*

**zneti** ♦ *verb. inf.* zvaːdyt *Žrn* ❖ **zneti van** ∞ vaːn zi̇eːt̚ *Čun*

**znimati** ♦ *verb. inf.* zniːmat̚ *Čun*

**zonkraj** ❖ **od zonkraj** ∞ s priːk *Plg*

**zora** ♦ *sb. f. Gsg* zoṙeː *Žrn*

**zrak** ♦ *sb. m. Nsg* luft *GC*

**zvana** ♦ *prep.* zvaːna *Cšt*

**zvanje** ♦ *sb. m. Gsg* berûːfa *Klp* | *Asg* beruḟ *Čjt*

**zvati** ♦ *verb. ptc. akt. f. sg.* kri̇čala *Gije*

**zvati se** ♦ *verb. ptc. akt. m. pl.* menovaːli se *Mor*

**zvečera** ♦ *adv.* knõːti *Fil* knuõːti *Frk MB Muč* knuõːti *Pgt* knuõːči *Otv* knuõːči *Pkv* | pòdnoːč̇ *PS* |  
ùvečer *HŠ* vi̇eːčer *Gije HKe*

**zvečega** ♦ *adv.* majṡṡ *Pgt Pkv Polj Žrn* | zveːtega *Frk*

**zvir** ♦ *sb. m. Nsg* zvirâːnaḵ *Plg*

**zviranjak** ♦ *sb. m. Nsg* zvirâːnaḵ *Plg*

**zvon** ♦ *sb. m. Asg* zvuõːn *Otv* | *Apl* zvuõːne *BS Otv*

**zvrhu** ♦ *prep.* iḇ̇ *Čun* | priːk *Plg* ûːber *Pri*

---

## Ž

---

**žajan** ♦ *adj. f. Nsg* žâːjna *VB*

**žalibože** ∞ na žãːloːst̚ *NS*

**žalost** ♦ *sb. f. Asg* žãːloːst̚ *NS*

**žbuhta** ♦ *sb. f. Asg* buːxtu *HKe*

**željeznica** ♦ *sb. m. Nsg* pòːn *Rsp*

**Željezno** ♦ *sb. n. Asg* Željẽːzno *Otv*

**željiti** ♦ *verb. pz. 3. p. pl.* prõːsidu *Pri* | *ptc. akt. m. sg.* prõsiːu *Štpr*

**žemlja** ♦ *sb. f. Gsg* ži̇eːmje *Fil* | *Npl* ži̇eːmje *Pdf* ži̇eːmje *Pri*

**žena** ♦ *sb. f. Nsg* žena *HŽd Šuš* žeːna *Šuš* | ženska *HŽd* ženskaː *Vct* | *Npl* žeːne *Cin* žeːne *Cin* žene  
*Frk HŽd* žene *Nrd* ženskjeː *Vct*

**žepni nož** ♦ *sb. m. Asg* toṧḡfaj̇ *Rsp* | *Apl* toṧḡfaːj̇e *Rsp*

**žerati** ♦ *verb. ptc. akt. n. sg.* žeːralo *Vct*

**žeti** ♦ *verb. ptc. akt. m. pl.* želi *Nrd*

**žetva** ♦ *sb. f. Lsg* žãːtvi *Fil* | *Lsg* ži̇eːtvi *Stnj* ži̇eːtvy *Stnj*

**žetveni** ♦ **žetvena zahvalnica** ∞ žiĉ·tfena zavalnica *Tršt*

**žganci** ♦ *sb. m. A pl.* žgâ:nce *Pri*

**žilav** ♦ *adj. m. Nsg* žilau *Cšt*

**žitak** ♦ *sb. m. Nsg* žî·taḵ *Cšt* žĩ·tak *Gije* žî·taḵ *Pdf* | živ<sup>u</sup>ot *Štpr* | *Asg* ži:ták *Čjt* ži:tâ·k *Frk* žî:tak *HŽd*  
| *Lsg* žî:tki *Klp*

**žitnica** ♦ *sb. f. Lsg* kuõ·sni *Cšt*

**žito** ♦ *sb. m. Nsg* tiê:g *Nrd* | ži·taḵ *Mor* | *n. Nsg* žitko· *DNS* | žito *Polj* | *m. Gsg* tiĉ·ga *Rsp* | *Asg* tiĉ:g  
*Cšt Rsp Tršt* tiĉ:g *HŠ* | *n. Asg* zbožjê: *HGr* | žito *HGr* | *Lsg* žitu *Vet*

**živine** ♦ *sb. n. kol. G* blâ:ga *Gije Uzi* blâ:ga *HC* blâ:ga *MB* | *D* blâ:gu *VB* | *A* blâ:go *Fil* blâ:go *HGr PS*

**živinoder** ♦ *sb. m. Gsg* šĩ·ntara *Cin*

**živiti** ♦ *verb. inf.* žit *DNS* | žî:vîḷ *NS* | *pz. 3. p. sg.* žĩ·vi *Štpr* | *3. p. pl.* ži:vu *HC* ži:vù *HGr* žĩ:vu *MB* | *ptc.*  
*akt. n. sg.* žĩ·vilo *Štpr*

**življenje** ♦ *sb. m. Nsg* žî·taḵ *Cšt* žĩ·tak *Gije* žî·taḵ *Pdf* | živ<sup>u</sup>ot *Štpr* | *Asg* ži:ták *Čjt* ži:tâ·k *Frk* žî:tak  
*HŽd* | *Lsg* žî:tki *Klp*

**život** ♦ *sb. m. Nsg* žî·taḵ *Cšt* žĩ·tak *Gije* žî·taḵ *Pdf* | živ<sup>u</sup>ot *Štpr* | *Asg* ži:ták *Čjt* ži:tâ·k *Frk* žî:tak *HŽd*  
| *Lsg* žî:tki *Klp*

**žlib** ♦ *sb. f. Apl* rine *DP*

**žup** ♦ *sb. m. Npl* tòški *HGr*

**Standardnohrvatsko – dijalektnogradišćansko**hrvatski

**glosar**

izradile Anita Celinić i Mira Menac-Mihalić



---

---

## a

---

---

**a** ♦ *konj.* a *Bgr BS Cin Čšt Mnv Mor*

**ajme** ♦ *int.* aj jêno *MB*

**akacija** ♦ *sb. m. Nsg* magá:cǎ *Prv*

**ako** *konj.* ako *BS Clđ DNS GČ Mor Prv Stnj Uzł* áko *Klšt MB Štpr Všt Vupr* a:kò *Klšt kò MB ko Plg Vct Všt*

**akordeonist** ♦ *sb. m. Nsg* xarmónist *HKē*

**aldomaš (píče povodom obavljena posla)** ♦ *sb. m. Nsg* udomâ:š *HŽd*

**ali** ♦ *konj.* a *Bgr BS Cin Čšt Mnv Mor* ali *HC HŽd Klp Lgt Šuš* ale *DNS Mor* | nále *HGr* | álebo *HGr* alebo *DNS Mor*

**Amerika** ♦ *sb. f. Lsg* Mériki *Žmr*

**Austrija** ♦ *sb. n. Gsg* Rakúskoga: *Mor* | *Asg* Rakúsko *DNS* | *Asg* Rakúse *Mor* | *Lsg* Rakúsi *Mor*

**Austrijanac** ♦ *sb. m. Lpl* Rákušáru *Mor*

**auto** ♦ *sb. m. Gpl* áutorou *Štpr* | õ·<sup>u</sup>tono<sup>u</sup> *Gije*

---

---

## b

---

---

**baba** ♦ *sb. f. Nsg* bába *BS* bã·ba *DNS* bá·ba *Pkv* | ómama *Všt* | staramát *HŽd* | staramáti *Clđ* staramã·ti *Rsp* stáramãti *Všt* | *Gsg* stara·mátere *Pri* stáremãtere *Všt* | *Dsg* stara·máteri *Pri* | *Asg* bã·bu *DNS* | *Lsg* bã·bi *Gije* | *Isg* starumáterum *Rsp* | *f. Apl* bá·bice *Prv Rsp* ❖ **baba** ∞ stâ·roj mējki *NS* ❖ **djed i baba** ♦ *sb. m. Npl* stáristardjî *Clđ* ∞ bá·ba pak dída *Pkv* ❖ **stara baba** ♦ *sb. f. Apl* bá·bice *Prv*

**bačva** ♦ *sb. m. Asg* lagáv *DP* | *f. Apl* bá·čve *Mor* | *m. Apl* lágve *DP*

**bačvica** ♦ *sb. m. Asg* vòzi:t *Tršt*

**badanj** ♦ *sb. f. Apl* bédne *Mor*

**bagrem** ♦ *sb. m. Nsg* magá:cǎ *Prv*

**bajka** ♦ *sb. f. Asg* povidã:jke *Und*

**baka** ♦ *sb. f. Nsg* bába *BS* bã·ba *DNS* bá·ba *Pkv* | ómama *Všt* | staramát *HŽd* | staramáti *Clđ* staramã·ti *Rsp* stáramãti *Všt* | *Gsg* stara·mátere *Pri* stáremãtere *Všt* | *Dsg* stara·máteri *Pri* | *Asg* bã·bu *DNS* | *Lsg* bã·bi *Gije* | *Isg* starumáterum *Rsp* | *f. Apl* bá·bice *Prv* ❖ **baka** ∞ stâ·roj mējki *NS* ❖ **djed i baka** ♦ *sb. m. Npl* stáristardjî *Clđ* ∞ bá·ba pak dída *Pkv*

**bal** ♦ *sb. m. Npl* pã:li *Štpr*

**bar** ♦ *adv.* báraj *Mor* | bárem *Lgt*

**barba** ♦ *sb. m. Nsg* t̃e:tác *Plg* t̃ẽ:tac *Plg* t̃ẽ:tac *Plg*

**barem** ♦ *adv.* báraj *Mor* | bárem *Lgt*

**baš** ♦ *adv. / part.* xát *HC Jzj Nrd PS Žrn* xâ·t *Und* xaṭ *HŽd* | mer *Plg* | sâ· *Cin* sâ *PS* sâ· *Žrn*

**baštiniti** ♦ *verb. ptc. akt. f. sg.* podiê:rbala *Plg* | *m. pl.* podiê:rbali *Plg*

**batak** ♦ *sb. f. Apl* xuõ·me *Cšt*

**baturak (kukuruzni klip)** ♦ *sb. m. Asg* batû:rak *Tršt*

**baviti se** ❖ **baviti se bojom** ∞ jã· se bávim s fã·rbu *Klp*

**bdijenje (uz pokojnika)** ♦ *sb. n. Nsg* dvo:riê:ne *Frk*

**bdjeti (uz pokojnika)** ♦ *verb. inf.* dvòrit *Cld Klp Plg* | *ptc. akt. n. sg.* dvorilo *Klp*

**Beč** ♦ *sb. m. Asg* Biê:č *Jzj* | *Lsg* Bê:či *Fil* Biê:či *Pdf* Bè:ču *HC* Bečù *Jzj*

**bečki** ❖ **Bečka ulica** ♦ *sb. f. Lsg* Vînaštròsni *Vupr*

**berba** ♦ *sb. f. Lsg* trgã·dvi *Tršt*

**betežan** ♦ *adj. m. Nsg* betê:žan *Frk* | *m. Nsg* bólesan *Und* | *f. Nsg* betiê:žna *Otv* | *m. Npl* betiê:žni *VB*  
bitiê:žni *Pdf*

**bez** ♦ *prep.* bez *Mor* | près *Všt* près *Cšt* prez *Bdl* prez *Cšt* prez *HŽd*

**bicikl** ♦ *sb. m. Asg* râ·dl̩ *Všt* | *Apl* rád̩ *Cin*

**bik** ♦ *sb. m. Gpl* bikof *MB* | *Apl* bike *MB PS*

**bito** ♦ *part.* bar *Plg* | kaṛ *Stnj* ❖ **bito kada** ∞ kuõ:č ednuõ:č *DP* ❖ **bito kakav** ♦ *pron. f. Nsg*  
vojkakóva *DNS* | *pron. m. Npl* vojkakóvi *DNS* ❖ **bito što** ∞ kaṛ čá *Stnj* ❖ **bito tko** ♦ *pron.*  
*N* varduó *Nrd* ∞ bar duõ: *Plg*

**biranje** ♦ *sb. m. Dsg* víboru *Mor*

**biruš** ♦ *sb. m. Npl* bi:ruši *Čun*

**biti** ♦ *verb. inf.* bit *Nrd Pgt Štpr* biṭ *Klp Tršt Vupr* bit *Čem Čun DP Frk Ger HKe Lgt Muč Pdf Pkv* biṭ *DNS Mor*  
být *Klšt* býti *Klšt* | *pz. 1. p. sg.* sam *HGr Pgt* san *Šuš Žmr sa* *HGr Jzj Pgt Žmr sən* *Jzj Žmr sã<sup>n</sup> Žmr*  
su *Stnj* || *neg.* ní:s *GČ* nisú *Stnj* | *3. p. sg.* dé *Tršt* || *neg.* ni *MB Mor* ní· *Mor* ní: *Čun HKe HŠ Žmr*  
nî· *Rsp Všt* nî: *Plg Tršt Uzl* nî: *HGr* | *1. p. pl.* sme *Mor* | *3. p. pl.* su *Bdl BS Cld Čem Čjt Čun DNS Frk*  
*Ger HŠ Jzj Mor Muč Rsp Uzl Vupr Žrn* sta *Stnj* || *neg.* nî·su *Fil Klp* ní·su *Mor* nî·su *Otv* nî:sta *Stnj* |  
*ao. 3. p. pl.* b̩ (< bi) *MB* b̩ *Štpr* | *ptc. akt. m. sg.* bi: *Jzj* bî· *MB* bi: *Pkv* bî: *Stnj* bî· *VB* bi: *Vct Žrn* bi̩  
*HGr* bî:l *Plg* bi:l *Šuš* bi:l *Šuš Žmr* biṭ *Čun NS Pdf Pgt Rsp Štpr* bæ<sup>u</sup> *Čun* | *f. sg.* bû·la *Otv* | *n. sg.*  
bî·lo *Otv* bî·lo *Otv* bi:válo *HGr* ❖ **biti lazno (imatí vremena)** ∞ nî: bi:lo lã·zno  
*Tršt* ❖ **biti složan** ∞ skúpa deržá:li *Čjt* ❖ **biti teško** ∞ téško spã·dalo *NS* téško  
spã·lo *NS* ❖ **biti u vojsci** ∞ je bil ajnrukan *Fil* j<sup>e</sup> bi·la ajnrukana *Fil* ❖ **biti viška** ∞  
to je bî·lo û·ber *Pri*

**blagdan** ♦ *sb. m. Apl* sviê:tke *Muč Pri* | *Ipl* sviê:tki *Muč* ❖ **božićni blagdani** ♦ *sb. m. Apl* Božítê  
*Pdf*

**blago** ♦ *sb. m. Nsg* dóbitek *DNS* | *n. Gsg* blã:ga *Gije Uzl* blã:ga *HC* blã·ga *MB* | *Dsg* blã·gu *VB* | *Asg*  
blã:go *PS HGr* blã:go *Fil* | *Asg* dóbitak *HGr* ❖ **opskrbiti blago** ∞ blã:go nastanit *PS*

**blagoslivljati** ♦ *verb. ptc. akt. f. pl.* sviê:tã·le *BS*

**blagostanje** ♦ *sb. n. Asg* dobrostãr̃ne *Pdf*

**blazina (perina)** ♦ *sb. f. Asg* dũ:nu *HŽd* dũ:nu *HŽd* | *m. Gpl* tuxatov *Stnj* | *Apl* blazĩr̃ne *BS* |  
dũ:r̃ne *HŽd*

**boca** ❖ **glinena boca** ♦ *sb. f. Nsg* pũtra *Mnv*

**Bog** ♦ *sb. m. Nsg* Buõ:g *HŽd* | *Gsg* Bõga *HŠ* Bõ'ga *HŠ* Buõ'ga *Vupr* | *Asg* Bõ:ga *Frk* ❖ **Bože**  
**dragi** ∞ aj dẽ:xi no *Cin* ❖ **iskati Boga** ∞ Bõ:ga dĩr̃skat *Frk*

**boj (rat)** ♦ *sb. m. Nsg* buõ:j *Stnj* buõ:j *Pdf* buõ:j *Jzj* bõ:j *NG* bũ:j *Cld* *Vupr* | *Asg* buõ:j *Cšt* buõj *Čjt* |  
*Lsg* bõji *Šuš* bojũ *Jzj* *NG* *Stnj*

**boja** ♦ *sb. f. Lsg* fã'rbu *Klp* ❖ **baviti se bojom** ∞ jã' se bãvim rã'do s fã'rbu *Klp*

**bojati se** ♦ *verb. pz. 3. p. pl.* bojũ: se *HŠ* | *ptc. akt. m. pl.* buõ:jali se *NG* bõ:jali se *NG*

**bol** ♦ *sb. f. Asg* žã'lo'st *NS*

**bolestan** ♦ *adj. m. Nsg* betẽ:žan *Frk* | *m. Nsg* bõlesan *Und* | *f. Nsg* betĩẽ:žna *Otv* | *m. Npl* betĩẽ:žni *VB*  
bitĩẽ'žni *Pdf*

**boležljiv** ♦ *adj. m. Npl* betežlivi *Fil*

**bolnica** ♦ *sb. m. Lsg* špitã:ju *Polj*

**bor** ♦ *sb. m. Asg* kristkĩngl' *Mnv*

**Božić** ♦ *sb. m. Apl* Božĩ'te *Pdf*

**božićni** ❖ **božićni blagdani** ♦ *sb. m. Apl* Božĩ'te *Pdf* ❖ **božićno drvce** ♦ *sb. m. Asg* kristkĩngl'  
*Mnv*

**brašno** ♦ *sb. f. Gsg* mũ:kijẽ: *Rsp*

**brat** ♦ *sb. m. Gsg* brãta *Und*

**brati** ♦ *verb. inf.* tĩgãt *Mor*

**bravar** ♦ *sb. m. Nsg* šlõ'ser *Mnv*

**brdo** ♦ *sb. f. Apl* xõre *Mor*

**brgunda (stočna repa)** ♦ *sb. f. Nsg* bregũ'nda *Mnv* | kř:ma *Rsp* | *Asg* bregũndu *Cld* | kř:mu *Cšt*  
*Vupr* kř:mu *Cšt* ke:rmũ *Fil* | prekũ'ndu *Otv* | *f. repũ* *HGr* | *Apl* břgũntre *Bgr* | pugũ:ndre  
*Žrn* | *sb. f. Lpl* prekũ'nda *Cin*

**brigati se** ♦ *verb. inf.* glẽ:dat *Prv* | *ptc. akt. f. sg.* skřbila *Pkv* | *m. pl.* skřbily se *NS* | brigali se *Čjt*

**brijeg** ♦ *sb. f. Apl* xõre *Mor*

**brinuti se** ♦ *verb. inf.* glẽ:dat *Prv* | *ptc. akt. f. sg.* skřbila *Pkv* | *m. pl.* skřbily se *NS* | brigali se *Čjt*

**brz** ♦ *adj. m. Npl* friški *Ger* | *m. Apl* friške: *Pri*

**brzo** ♦ *adv.* friško *Jzj* friško *Klšt* | *komp.* friže *Ger*

**budući** ❖ **budući da** ♦ *konj.* kã *Čun* ka *NS* | kad *Otv* *Cld* kãt *Cin* *Otv* kat *Cld* *Otv*

**bunar** ♦ *sb. m. Asg* zdẽna:c *VB* | *Lsg* zdẽnci *VB*

**Bunkava (dio gradišćanskog sela Pandrof)** ♦ *sb. f. Lsg* Bunķãvi *Pdf*

**burence** ♦ *sb. m. Asg* vòzi:t *Tršt*

**bušiti** ♦ *verb. ptc. akt. m. pl.* vé:rtali *GC*

**butina** ♦ *sb. f. Npl* šū:ŋke *Ger* | *Apl* xuõ:me *Cšt*

**Butinka (ime zemljišta)** ♦ *sb. f. Asg* Bùtiŋku *Mnv*

**bzikati (nasumično skakutati)** ♦ *verb. inf.* bzî:kat *DNS*

---

## C

---

**cement** ❖ **tvornica cementa** ♦ *sb. m. Lsg* cemé:ntvèrku *Žmr*

**centralni** ❖ **centralno grijanje** ♦ *sb. f. Gsg* centrâ:lxajcŋge *Klšt*

**cesta** ♦ *sb. f. Lsg* ciê:sti *Und* ciĕ:sti<sup>2</sup> *Štpr* cisti: *Žrn* | *Lpl* ciĕ:sta *Štpr*

**cijel** ♦ *adj. m. Nsg* cî:u *Uzl* | *m. Asg* ci:l *HŠ* | *n. Asg* cè:lo *Prv* ciĕ:lo *Tršt* | *m. Lsg* ciĕ:lom *Rsp* | *f. Lsg* ciĕ:loj *Pdf*

**cijeniti** ♦ *verb. imp. sg.* vâ:ži *DNS* | *ptc. pas. n. Nsg* xòdnoteno *Mor*

**cijep** ♦ *sb. m. Lsg* cipom *Mor* | *Ipl* cipi *Mor*

**cijepiti** ♦ *verb. inf.* ci:pît *Mor* | *ptc. pas. n. Nsg* ci:peno *Mor*

**cijev** ♦ *sb. f. Apl* rine *DP*

**cimitar** ♦ *sb. m. Asg* cimî:tor *HŽd Und* | *Lsg* cimî:tori *Klp*

**Cindrofka (stanovnica Cindrofa)** ♦ *sb. f. Npl* Cindrouke *Otv*

**cio** ♦ *adj. m. Nsg* cî:u *Uzl* | *m. Asg* ci:l *HŠ* | *n. Asg* cè:lo *Prv* ciĕ:lo *Tršt* | *m. Lsg* ciĕ:lom *Rsp* | *f. Lsg* ciĕ:loj *Pdf*

**cipela** ♦ *sb. m. Asg* šuõ:li<sup>n</sup> *VB* | *Gpl* šuõ:li<sup>n</sup>ov *Všt* šùlinov *Čun*

**cipelar** ♦ *sb. m. Npl* šùjstari *MB*

**cjedilo** ♦ *sb. n. Gsg* cidiła *Mor*

**crijep** ♦ *sb. f. Lsg* škriĝlom *HGr*

**crkva** ♦ *sb. f. Gsg* crî:kve *Pgt* | *Asg* crî:kvu *NS* crî:kfu *Pgt* crî:kvu *HŠ* | *Lsg* crî:kvu *BS*

**crkveni** ❖ **crkveni god** ♦ *sb. m. Nsg* kîritof *Gije* kiritof *Gije* kiritov *HKe* kiritof *Štpr* | *Asg* kiritof *NS*

**crljen** ♦ *adj. n. Nsg* čřleno *Mor* | *m. Npl* čřjени *Ger*

**crpsti** ♦ *verb. inf.* vâdit *VB*

**crtati** ♦ *verb. inf.* muõ:lať *Klp*

**crv** ♦ *sb. m. Apl* čřve: *DNS*

**crven** ♦ *adj. n. Nsg* čřleno *Mor* | *m. Npl* čřjени *Ger*

**cucak** ♦ *sb. m. Nsg* kû·ca:k̄ *Uzl*

**curica** ♦ *sb. f. Nsg* divičica *Fil HŽd Lgt|Npl* divičice *HKe NS* divičyce *BS* dvičice *Mor*

**curiti** ♦ *verb. pz. 3. p. sg.* cûri: *Plg*

**cvijet** ♦ *sb. f. Lsg* kitici *Pri*

**cvrijeti** ♦ *verb. inf.* cvrî:t *Ger*

---

## č

---

**ča** ♦ *pron. / konj. N* čá *Mnv NS* čá *Otv* če *NS* čeč *NS|G* čéga *Mnv Pdt|A* čá: *Jzj* čá: *Jzj* čâ: *DP* čâ: *Fil HŽd Plg NS Pdt* čâ: *Pdf NS* ča *Fil Mor HŽd Otv* č < ča *Fil*

**čaj** ♦ *sb. m. Nsg* tê:j *HŽd|Asg* tē *Vupr*

**čak** ♦ *adv.* čár *DNS* čar *Mor* čer (do) *Mnv|* ož *Plg* ❖ **čak ni** ♦ *adv.* nídamoj *Uzl*

**častan** ❖ **časna sestra** ♦ *sb. f. Nsg* kluḡ·štarica *Jzj*

**čavao** ♦ *sb. m. Asg* čával *VB*

**čegrtati** ♦ *verb. inf.* škrebe·tat *Prv*

**čehanje (perja)** ♦ *sb. n. Nsg* pē·rdéčixañe *HŽd*

**čehati** ♦ *verb. inf.* čî:xat *HŽd Tršt|pz. 3. p. sg.* čî·še *HŽd|ptc. akt. n. sg.* čî:xalo *Tršt*

**Čehinja** ♦ *sb. f. Nsg* Čéxa *Mor*

**čekati** ♦ *verb. inf.* čî·kati *NS* čî·kaṡ *NS* čē·kaṡ *Pkv|ptc. akt. m. pl.* čē·kali *Und*

**čemeran** ♦ *adj. f. Nsg* čî·mṡna *BS|n. Nsg* čî·mṡno *Štp|* *m. Npl* ničemne *HGr*

**čemerno** ♦ *adv.* čē·merno *DP*

**često** ♦ *adv.* čúdaputi *Pgt|* vétkrāṡ *Mor|* vétpu:ti *Tršt*

**češće** ♦ *adv.* čúdaputi *Pgt|* vétkrāṡ *Mor|* vétpu:ti *Tršt*

**četiri** ♦ *num. m. N* četiri *MB* štiri *Čun Uzl|A* četire *HŽd Mor|f. A* štī·re *Rsp|n. A* štirä *Cld|m. I*  
četirmi *GČ* ❖ **četiri-pet** ∞ štire-piē·ṡ *BS* ❖ **dvadeset četiri** ∞ četire dva:jset *GČ*

**četiristo** ♦ *num.* četirastō<sup>u</sup> *MB*

**četrdeset** ♦ *num.* čerdiē·siet̄ *Čun NG* četṡes̄ie: *Cšt* četṡes̄iet̄ *Cšt* štr̄des̄iet̄ *NS* ❖ **četrdeset osmi**  
∞ ósam četṡdes̄etoga *Mor* ❖ **četrdeset sedmi** ∞ sédam četṡdes̄etoga *Mor|* sédan  
četṡdes̄etoga *HC|* sédam četṡdes̄etom *Mor*

**četvorica** ♦ *num.* četirmi *GČ*

**čtvrť** ♦ *sb. m. Nsg* fērtāṡ *GČ*

**čtvrťak** ♦ *sb. m. Asg* če·ṡṡta:k̄ *MB*

**čtvrťi** ♦ *num.* ❖ **dvadeset čtvrťi** ∞ četiri dvajsè:toga *Bdl* ❖ **osamdeset čtvrťi** ∞ četire osamdesè:tom *Bdl* ❖ **trideset čtvrťi** ∞ četire tridè:sto *NG*

**čtvrťina** ♦ *sb. m. Nsg* fěrtal *GC*

**čihatí (perje)** ♦ *verb. inf.* čî:xat *HŽd Tršt* | *pz. 3. p. sg.* čî:še *HŽd* | *ptc. akt. n. sg.* čî:xalo *Tršt*

**čim** ♦ *konj.* koť *Plg*

**činiti** ♦ *verb. inf.* dē:lat *DP* dēlat *Stnj* diēlat *Mor* diē:lat *Pdf* diē:lat *Otv* diē:lat *Štpr* dilat *HŠ Nrd* | *ptc. akt. m. sg.* diē:laŭ *Pdf* dilal *Čjt* dila *Žrn* | *f. sg.* dilala *Stnj* | *m. pl.* dē:la'li *Frk* dē:lali *HŽd* diēlaly *NS*

**činiti se** ∞ fùr dōšlo *BS*

**čisto** ♦ *adv.* prōstę *Mor*

**čizma** ♦ *sb. f. Apl* škuò:rne *Jzj* ❖ **gumene čizme** ♦ *sb. f. Apl* gumičizme *GC* | *m. Ipl* gumištif'i *Klšt*

**čokolada** ♦ *sb. m. Gsg* čukolâ:dija *Fil*

**čokot** ♦ *sb. m. Nsg* tŕ:s *Uzl* | *Npl* tŕ:si *Uzl*

**čovjek** ♦ *sb. m. Nsg* člòvi:k *Pri* | muški: *Vct* | mù:ž *HŠ* mù:ž *Mnv* | *Isg* mù:žen *Čjt* | *Npl* mù:ži *Nrd* mù:ži *Frk* | *Gpl* mũ:ži *Frk*

**čuda (mnogo)** ♦ *adv.* čùda *Bgr BS Cld Gije HKe Mor NS Štpr* čùda *Bdl HGr Klšt Otv*

**čuti** ♦ *verb. ptc. akt. m. sg.* čû: *Rsp*

**čuvarina (uz pokojnika)** ♦ *sb. n. Nsg* dvo:riē:ne *Frk*

**čuvati** ♦ *verb. ptc. akt. f. sg.* skŕbila *Pkv* | *m. pl.* skŕbily se *NS* ❖ **čuvati stoku na paši** ♦ *verb. inf.* pá:š *Čun* pá:s *Pkv* pá:s' *Otv* | *ptc. akt. m. sg.* pá:sou *Čun*

**čvarak** ♦ *sb. m. Npl* ucvã:rki *Ger*

**čvariti** ♦ *verb. inf.* cvrî:t *Ger*

**čvorak** ♦ *sb. m. Npl* škvuõ:rci *DNS*

**čvrsto** ♦ *adv.* čvè:rsto *Nrd*

---

**ć**

---

**ćaća** ♦ *sb. m. Nsg* tã'ta *Mor*

---

**d**

---

**da** ♦ *part.* jô: *Gije* | jîē: *Otv Rsp* | nojó *Fil*

**dakako'** ♦ *adv.* nojó *Fil*

**dakako<sup>2</sup>** ♦ *konj.* prã:voda *Klšt*

**dakle<sup>1</sup>** ♦ *adv.* sò *Cin* | tédad *HGr* tédad *HGr*

**dakle<sup>2</sup>** ♦ *int.* dé *HKe*

**dakle<sup>3</sup>** ♦ *konj.* ájzo *Bgr Lgt Otv Pgt Rsp* | ájzom *Rsp* | ájzon<sup>t</sup> *Gije* | azô: *DP*

**daleko** ♦ *adv.* kráj *DP* | *komp.* dã:je *Klšt* | *sup.* ná:jdã:le *Mor*

**dalje** ♦ *adv. komp.* dã:je *Klšt* ❖ *i tako dalje* ∞ *i tako dã:le* *Uzl* a *tã:ko dã:je* *Mor*

**dan** ♦ *sb. m. Gsg* dniĕ:va *Cin* | *Asg* dãn *HŽd* | *Gpl* dãn *HŽd* ❖ **po danu** ♦ *adv.* vãdne *Mor*

**danas** ♦ *adv.* denã:s *HŽd* danã:s *Vct* dã:nas *Mor* denas *BS* denãš *NS* denã:s *Štpr Uzl* denã:š *Klp*  
denã:š *Čun*

**današnji** ♦ *adj. m. Asg* sedã:šni *Pdf* | *f. Nsg* denã:šna *Fil*

**danju** ♦ *adv.* vãdne *Mor*

**dati** ♦ *verb. pz. 3. p. sg.* dáde *HC*

**dažd** ♦ *sb. f. Nsg* gô:dina *Plg*

**daždjeti** ♦ *verb. pz. 3. p. sg.* cùri: *Plg*

**dečko** ♦ *sb. m. Nsg* dičã:k *NG* dičã:k *HŽd* | *diti:ĭ* *Klp* | *jũna:k* *Pgt Šuš* | *Npl* dičã:ki *HŽd* | *xlãpci*  
*Mor* | *jenã:ki* *Otv* | *junã:ki* *NS* | *Gpl* junã:kõ *BS* | *Dpl* junã:kũõ:m *Pgt* | *Apl* klũ:ke *Mor* | *Ipl*  
junã:ki *Pgt*

**deklarirati se** ♦ *verb. ptc. akt. m. pl.* pisali se *Mor*

**deset** ♦ *num.* dèset *Mor* | *N* diĕ:set *Pgt* | *Ipl* desetimi *Muč Pdf* ❖ **s deset godina** ∞ *z desetimi*  
lèti *Muč*

**desetero** ♦ *num.* desetimi *Pdf*

**desiti se** ♦ *verb. ptc. akt. n. sg.* stã:lo se *Ger* stãlo se *Mnv*

**devedeset** ♦ *num.* diĕ:vedèsa<sup>t</sup> *Čun* | ná:jncig *Polj* ❖ **devedeset i dva** ∞ *dvã: devedesiĕ:t*  
*Stnj*

**devet** ♦ *num.* nõjn *Polj* ❖ **dvadeset devet** ♦ *num.* dèvet dvã:jset *Mor*

**devetnaest** ♦ *num.* dèvatenã:tset *Mor*

**devetsto** ❖ **tisuću devetsto dvadeset i tri** ♦ *num.* ná:jcõnhũndãrt cvãradrà:jsig *Polj* ❖  
**tisuću devetsto pedeset** ∞ *dèvatenã:tset pãdeset* *Mor*

**dignuti se** ♦ *verb. inf.* stãt se *Pkv* stãĭ se *BS* | *ptc. akt. m. pl.* stã:li se *NG*

**dijete** ♦ *sb. n. Nsg* di:te *Rsp Štpr Vupr*

**dio** ♦ *sb. m. Nsg* di:l *HC* diĕ:l *Lgt*

**dizati** ♦ *verb. inf.* zdigat *Jzj*

**djeca** ♦ *sb. n. N kol.* dičã *NG Pkv* dičã *Vupr* | *Nsg* dičãna *HGr* | *G kol.* diĕĕ: *Pri* diĕĕ: *NG* diĕĕ: *Mor*  
diĕĕ: *Rsp* diĕĕã *Gije* | *A kol.* diĕu *Pkv* | *I kol.* diĕã:<sup>n</sup> *Pkv* diĕu:<sup>m</sup> *Otv*



**dječak** ♦ *sb. m. Nsg* dičâ:k *NG* diča:k *HŽd* | *ditî:ř Klj* | *Npl* dičâ:ki *HŽd* | *xlápci Mor* | *Apl* klûrke  
*Mor*

**dječji** ❖ **dječji vrtić** ♦ *sb. f. Asg* čuvârnîcu *Gije* | *kindergâ:rtŋ HC* | *Lsg* čuvârnîci *Cld* ❖  
**dječja kolica** ♦ *sb. m. Lsg* količ̌:si *NS* | *Isg* količ̌:suô:m *NS* ❖ **dječja kolica** ♦ *sb. n. A plt.*  
kuô:lca *Mnv*

**djed** ♦ *sb. m. Nsg* dič̌:de *Mor* dič̌:de *Mor* dič̌:did *Stnj* dič̌:dič̌a *Pkv* | *stâ:riota:c Čjt* stâ:riota:c *Und*  
stâ:riota:c *Žmr* | *ópapa Čem* | *Lsg* dič̌:du *Gije* | *Isg* dič̌:dom *Gije* | *stâ:ri<sup>m</sup>oč̌ie:m Und* | *Apl*  
dē:de *Prv* ❖ **djed i baba / baka** ♦ *sb. m. Npl* stâ:ristardjî *Cld* ∞ bá:ba pak dič̌a *Pkv*

**djelati (raditi)** ♦ *verb. inf.* dē:lat *DP* dē:lat *Stnj* dič̌:lat *Mor* dič̌:lat *Pdf* dič̌:lat *Otv* dič̌:lat *Šptr* dilat  
*HŠ Nrd* | *ptc. akt. m. sg.* dič̌:laŋ *Pdf* dilal *Čjt* dila *Žrn* | *f. sg.* dilala *Stnj* | *m. pl.* dē:la:li *Frk* dē:lali  
*HŽd* dič̌:laly *NS*

**djelo (rad)** ♦ *sb. n. Nsg* dē:lo *DP* dē:lo *Klšt* dič̌:lo *Ger* | *Gsg* dē:la *Pri* dič̌:la *Ger* dē:la *Prv* dila *Nrd* |  
*Asg* dē:lo *Pri* dič̌:li *Mnv* | *Lsg* dē:li *Muč*

**djetelina** ♦ *sb. f. Asg* jâtelînu *HGr*

**djetić** ♦ *sb. m. Nsg* jûna:k *Pgt Šuš* | *Npl* jenâ:ki *Otv* | *junâ:ki NS* | *Gpl* junâ:kô *BS* | *Dpl* junâ:kuô:m  
*Pgt* | *Ipl* junâ:ki *Pgt*

**djetinjstvo** ♦ *sb. n. Nsg* ditî:nstfâ *Všt* | *Gsg* ditî:nstfa *Klp* | *Asg* ditî:nstvo *NG* ditî:nstvo *Und*

**djever** ♦ *sb. m. Asg* stařîlu *Pgt*

**djeveruša** ♦ *sb. f. Asg* puô:tpřnu *Pgt*

**djevojčica** ♦ *sb. f. Nsg* divičica *Fil HŽd Lgt* | *Npl* divičice *HKe NS* divičyce *BS* divičice *Mor*

**djevojka** ❖ **opremiti (djevojku)** ♦ *verb.* aušštafič̌:rat *HŽd*

**do** ♦ *prep.* polak *Mor* polak *Mor* pò:lag *Mor*

**dob (vremensko razdoblje)** ♦ *sb. m. Gsg* čâ:sa *Mor* | *Asg* čâ:s *Cld* čâ:s *Otv* čâ:s *Pdf* | *f. Asg* duò:b  
*Lgt* duò:b *NG* d<sup>u</sup>oŋ *Čun* | *Asg* dò:bu *Vet* | *Gpl* duô:ŋ *Rsp*

**doba** ♦ *sb. m. Gsg* čâ:sa *Mor* | *Asg* čâ:s *Cld* čâ:s *Otv* čâ:s *Pdf* | *f. Asg* duò:b *Lgt* duò:b *NG* d<sup>u</sup>oŋ *Čun* |  
*Asg* dò:bu *Vet* | *Gpl* duô:ŋ *Rsp* ❖ **u ono doba** ∞ vâ nu d<sup>u</sup>oŋ *Čun* nù: duò:b *NG* ❖ **u to**  
**doba** ∞ tú: duò:b *Lgt* tú dò:bu *Vet*

**dobar** ♦ *adj. m. Nsg* duô:br *Šptr* | *n. Nsg* dóbno *Šptr* | *n. Gsg* dobruô:ga *Pgt* | *n. Gpl* dóbri: *Pgt* | *sup. m. Nsg*  
na:jbó:ji *NG*

**dobiti** ♦ *verb. inf.* dostâ:t *HŽd* dōstat *Ger* | *pz. 3. p. pl.* dostânu *Pdf* | *ptc. akt. f. sg.* duô:stala *Klšt m. pl.* |  
duò:stali *Šuš* duô:stali *Otv*

**dobro** ♦ *adv. sup.* nâ:jboje *Pri* ❖ **dobro doći** ∞ dobro spađu: *Pri*

**doći** ♦ *verb. inf.* duô:jt *Muč* duô:jt *Gije* d<sup>u</sup>ô:jt *Pdf* dū:jt *Klp* *Otv* dō:jt *Gije* duô:jt *NS* dō:jt *Pkv* duò:jt  
*Pkv* duò:jt *HKe* duò:jt *Mor* duô:j *Plg* | *pz. 1. p. sg.* dū:jdem *Otv* | *3. p. sg.* duô:jde *Plg* duò:jde  
*Mor* duò:jde *Prv* | *3. p. pl.* dō:jdu *HC* dō:jdeju *Gije* duò:jdeju *HKe* *Otv* | *ptc. akt. m. sg.* duô:šau  
*Tršt* duô:šau *Pdf* dō:šal *Pkv* dōšal *HGr* dōšav *Mor* dō:ša *NG* | *iza:šal Čjt* | *f. sg.* dōšla *Mor* |  
*n. sg.* dōšlo *Gije* | *m. pl.* dōšli *Gije* *Otv* dōšly *Gije* duô:šli *Stnj* **dođite** ∞ nū:jte duò:jt *HKe*

❖ **dobro doći** ∞ dobro spádu: *Pri* ❖ **doći kasnije, doći za kim** ∞ nó·xi duò:jt  
*Jzj* ❖ **doći u pohode** ∞ sê·lo xòdit/duò:jt *Cin*

**dogoditi se** ♦ *verb. ptc. akt. n. sg.* stâ·lo se *Ger* stálo se *Mnv* ∞ je dòšlo čá nâ·jpr: *Und*

**doimati se** ∞ fùr dòšlo *BS*

**doista** ♦ *adv.* zaistinu *Pri Štpr*

**dok** ♦ *adv. / konj.* dòšek *Prv* | dòkļeg *Bgr* dòkjeg *Fil* | dóslek *Klšt* dósļeg *HŽd*

**dokle god** ♦ *adv. / konj.* dòšek *Prv* | dòkļeg *Bgr* dòkjeg *Fil* | dóslek *Klšt* dósļeg *HŽd*

**dokupiti** ♦ *verb. ptc. akt. m. pl.* prikupili *Mor*

**dolina** ❖ **duboka dolina** ♦ *sb. f. Lsg* dniki *Čem*

**dolje** ♦ *adv.* ozdòla *DNS* ozduò:l *GČ* ur·dzduò:l *Pri*

**dom** ♦ *sb. m. Lsg* dõ:mu *Und* ❖ **dom kulture** ♦ *sb. m. Asg* kùltur *Und*

**doma** ♦ *adv.* duõ:ma *VB* duõ·ma *NS* dõ:ma *Plg Stnj* d<sup>u</sup>õ:ma *Stnj* | dómam *BS* dómuò:m *Pdf*  
dómuò·m *NS* dómuon *DP Plg* dómu·m *DNS* do:muõ·n *Frk* domù *Jzj* domù *Pkv* domuò·  
*Stnj* duò·mu *Pdf* | dùma *Mor*

**domaći** ❖ **domaća zadaća** ♦ *sb. m. Asg* áufgõb *Pdf* | *f. Asg* zâ:daču *Otv*

**domaćica** ♦ *sb. f. Nsg* domaťina *Pdf*

**donijeti** ♦ *verb. inf.* doprî:mit | *HŽd pz. 3. p. sg.* hùļa *NS* | *ptc. akt. m. pl.* hùļaly *Gije* | *f. pl.* hũ:ļale *NS*

**donji** ♦ *adj. m. Lpl* zdũ:ni *Vupr*

**dopadati se** ♦ *verb. pz. 3. p. sg.* vidi se *Štpr* | *ptc. akt. n. sg.* vř·dyļò se *NS*

**dopodne** ♦ *adv.* dopuõ·dne *Und*

**dopremiti** ♦ *verb. inf.* doprî:mit *HŽd* | dovjès *GČ*

**dopust** ♦ *sb. m. Asg* ù·rlab *Žrn*

**doručkovati** ♦ *verb. inf.* ručèvat *Cld* ručè·vaļ *BS* ručèvaļ *NS*

**dosadno** ♦ *adv.* fàđ *Gije*

**dosjetka** ♦ *sb. f. Gpl* smišicov *HŽd* | *Apl* štõ:rice *HŽd*

**dospjeti** ♦ *verb. ptc. akt. m. sg.* izà·šal *Čjt* ∞ se niè:te può:jt vâ:n *Lgt*

**dosta** ♦ *adv.* dõ:s *Cin* dós *Frk NG* dòz *GČ* ❖ **dosta dugo** ♦ *adv.* abâ·j *Všt*

**dostavljati** ♦ *verb. ptc. akt. m. pl.* livrã:li *MB*

**dotad** ♦ *adv.* dõ:neg *Plg* dóneg *HŽd*

**dotle** ♦ *adv.* dõ:neg *Plg* dóneg *HŽd*

**dovesti** ♦ *verb. inf.* dovjès *GČ*

**dovoljno** ❖ **biti dovoljno** ∞ se niè:te può:jt vâ:n *Lgt*

**dovršiti** ♦ *verb. inf.* zagotõ:vit *HŽd*

**doznati** ♦ *verb. pz. 3. p. sg.* dozvídi *Štpr*  
**drač** ♦ *sb. f. Gsg* travjē: *Vct*  
**drag** ♦ *adj. komp. n. Nsg* drá:že *Mor*  
**draga** ♦ *sb. f. Lsg* dniki *Čem*  
**drmati se** ♦ *verb. pz. 3. p. pl.* dŕmadu se *Und*  
**drug** ♦ *sb. m. Nsg* tovâ:ruš *Bdl* | *Isg* kâmarâ:dom *HGr* | *Npl* tovâ:ruši *Fil* | *Klp* | *Gpl* tovâ:rušou *Pgt* | *Ipl* tovâ:ruši *Šuš*  
**drugačije** ♦ *adv.* drugačije *Cld Mor* | *drugače* *Cšt* | *druga:č* *Čjt* | *inakšije* *HGr*  
**drugačije** ♦ *konj.* až *Plg*  
**drugarica** ♦ *sb. f. Asg* to:vârušku *MB*  
**drugarstvo** ♦ *sb. n. Nsg* tavâ:ruštvo *Čjt* | *tovâ:ruštvo* *Gije*  
**drugdje** ♦ *adv.* drùgder *Pdf*  
**drugi** ♦ *adj. n. Gpl* drùgi *HC* ♦ *dolaze iz drugih sela* ∞ *dò:jdu iz drùgi sè:l* *HC*  
**drugi** ♦ *pedeset i drugo* ∞ *dvâ: pedesjè:to* *Pkv*  
**drukčije** ♦ *adv.* drugačije *Cld Mor* | *drugače* *Cšt* | *druga:č* *Čjt* | *inakšije* *HGr*  
**društvo** ♦ *sb. f. Asg* bã:ndu *HŽd* | *n. Gpl* društvo*f* *Lgt*  
**družica** ♦ *sb. f. Npl* dru:žl:ce *Klšt*  
**družiti se** ♦ *verb. inf.* zřá:jať se *Mor* | *pz. 1. p. pl.* zřá:jame *Mor*  
**drveće** ♦ *sb. n. kol. A* drŕvje *Pri*  
**drvo** ♦ *sb. n. Apl* dŕva *Bgr* | *m. Lpl* stròmi *DNS*  
**drvodjelac** ♦ *sb. m. Nsg* drivodjē:lac *Pdf*  
**držanje** ♦ *sb. f. Nsg* zdŕ:ž *Cin*  
**držati** ♦ *verb. pz. 3. p. pl.* dŕžù: *HŠ* | *ptc. akt. m. pl.* dâržali *PS*  
**dućan** ♦ *sb. f. Asg* gvjēbu *Rsp*  
**dud** ♦ *sb. f. Asg* mû:rvu *Vupr*  
**dudov** ♦ *adj. n. Asg* mû:rvovo *Vupr* ♦ **dudov svilac** ♦ *sb. m. Npl* svî:uci *Vupr* ♦ **gusjenica**  
**dudova svilca** ♦ *sb. m. Npl* sâjdŕaupŕi *Vupr*  
**dug** ♦ *adj. komp. m. Asg* dùži *Uzl*  
**dugačak** ♦ *adj. komp. m. Asg* dùži *Uzl*  
**dugo** ♦ *adv. komp.* dùgje *DP* ♦ **dosta dug** ♦ *adv.* abâ:j *Všt*  
**duguljast** ♦ **duguljasta žemlja, duguljasta žemička** ♦ *sb. f. Nsg* bîkica *Všt* | *Gpl* bîkico*u*  
**Všt** ♦ **duguljasti kruh** ♦ *sb. f. Apl* štrúce *Cšt*  
**duhovnik** ♦ *sb. m. Nsg* pòp *Nrd*

**dunja (perina)** ♦ *sb. f. Asg* dũ:ńu *HŽd* dũ:ńu *HŽd* | *m. Gpl* tũxatov *Stnj* | *Apl* blazĩ:ńe *BS* | dũ:ńe  
*HŽd*

**durati** ♦ *verb. ptc. akt. n. sg.* durã:lo *HŽd* durã:lo<sup>9</sup> *VB*

**duže** ♦ *adv. komp.* dũgje *DP*

**dužnosnik** ❖ *općinski dužnosnik* ♦ *sb. m. Nsg* klã:ńrihtř *MB*

**dva** ♦ *num. m. N* dvã: *Otv* | *m. A* dvã: *HŽd* dva *MB* | *f. A* dvĩ: *HŽd Klj MB Otv* dvĩ: *Rsp* | *L* dvĩ: *MB* ❖  
**devedeset i dva** ∞ dvã: devedesĩ:ĩt *Stnj* ❖ **trideset i dva** ∞ dvã: tridĩset *GČ* ❖ **u**  
**tričtvrť dva, u petnaest do dva** ∞ u trĩ: fĩrtã | na dvĩ: *GČ*

**dvadeset** ♦ *num.* dvãjset *Mor* | *A* dvĩjske *Gije* | *I* dvãjsetimi *PS* ❖ **dvadeset četiri** ∞ četire  
dvãjset *GČ* ❖ **dvadeset četvrti** ∞ četiri dvãjsĩ:toga *Bal* ❖ **dvadeset devet** ∞  
dĩvĩt dvãjset *Mor* ❖ **dvadeset pet** ∞ piĩ:t dvãjset *GČ* ❖ **dvadeset tri** ∞ trĩ:  
dvãjset *Žrn* ❖ **s dvadeset godina** ∞ s dvãjsetimi lĩti *PS* ❖ **tisuću devetsto**  
**dvadeset i tri** ∞ nã:jcãnhũndãrt cvãradrãjsig *Polj*

**dvanaest** ♦ *num.* dvanĩ:ĩst *BS* | *n. Ipl* dvanãjstĩmi *Fil* ❖ **s dvanaest godina** ∞ s dvanãjstĩmi  
lĩti *Fil*

**dvanaesti** ♦ *num. f. Gpl* dvanĩ:jsti *BS*

**dva-tri** ♦ *num.* dvĩ:trĩ: *Mor*

**dvije** ♦ *num. f. A* dvĩ: *Klj Otv* dvĩ: *Rsp* | *Apl* dvĩ: *HŽd MB* | *Lpl* dvĩ: *MB*

**dvjesto** ❖ **tisuću dvjesto** ∞ jezero dvĩ:sto *MB*

**dvoje** ♦ *num.* dvĩ:mi *Čun* dvĩ:mi<sup>9</sup> *Čun*

**dvojica** ♦ *num.* dvĩ:mi *Čun* dvĩ:mi<sup>9</sup> *Čun*

**dvojica-trojica** ♦ *num.* dvãma-trĩmi *HŽd*

**dvokolce** ♦ *sb. m. Apl* rãd | *Cin*

**dvokolica** ♦ *sb. m. Asg* rã:d | *Všt*

**dvor** ♦ *sb. m. Nsg* dvũõr *Bgr* dvũõ:r *NG* | *Lsg* dvũõ:rũ *NG* | *Npl* dvũõ:ri *Tršt* | *Apl* dvũõ:ri *Tršt*

**dvorac** ♦ *sb. m Lsg* ka:štĩli *Pri*

**dvorana** ♦ *sb. m. Nsg* sũ:j *Štpr*

**dvorenje (uz pokojnika)** ♦ *sb. n. Nsg* dvo:riĩ:ńe *Frk*

**dvorište** ♦ *sb. m. Nsg* dvũõr *Bgr* dvũõ:r *NG* | *Lsg* dvũõ:rũ *NG* | *Npl* dvũõ:ri *Tršt* | *Apl* dvũõ:ri *Tršt*

**dvoriti (uz pokojnika)** ♦ *verb. inf.* dvõrit *Cld Klj Plg* | *ptc. akt. n. sg.* dvõrĩlo *Klj*

**džepni** ♦ **džepni nožić** ♦ *sb. m. Asg* tóšņfajļ *Rsp* | *Apl* tóšņfa:jļe *Rsp*

**džuboks (firme Wurlitzer)** ♦ *sb. m. Nsg* vū·rlicņ *Tršt*

---

## đ

---

**đak** ♦ *sb. m. Nsg* škuó:ler *Šuš*

---

## e

---

**eto** ♦ *part.* xât *HC Jzj Nrd PS Žrn* xât *Und* xaṭ *HŽd* | mer *Plg*

**eto** ♦ *int. aj* *Mor*

---

## f

---

**fabrika** ♦ *sb. f. Nsg* fabrika *Čem* | *Lsg* fabriki *Mor*

**falinga** ♦ *sb. f. Nsg* fã·linga *HŽd* | *Gpl* fãlingof *Bdl*

**familija** ♦ *sb. f. Asg* fa·miliju *Und*

**familijaran** ♦ *adj. indekl.* xãjmelig *Cin*

**fanjak** ♦ *sb. m. Apl* fã:inke *Klp*

**fara (župa)** ♦ *sb. f. Asg* fãru *Nrd*

**farba** ♦ *sb. f. Isg* fã·rbu *Klp*

**filijala** ♦ *sb. f. Nsg* filijã:la *Šuš*

**fin** ♦ *adj. f. Apl* fã:jne *Und*

**firma** ♦ *sb. n. Asg* bič̣ermanje *Und*

**fotografija** ♦ *sb. m. Lsg* ki:pici *Pri*

**friško** ♦ *adv.* fri·ško *Jzj* friško *Klšt* | *komp.* fri·že *Ger*

**frižak** ♦ *adj. m. Npl* friški *Ger* | *m. Apl* friške: *Pri*

**frtalj** ♦ *sb. m. Nsg* fërtaļ *GČ*

**furt (uvijek)** ♦ *adv.* fù:rt *Jzj* furt *Mor*

---

## g

**gamad** ♦ *sb. m. Nsg* hmîṣ DNS

**ganc (potpuno)** ♦ *adv.* gònc *Ger Pdf Pri VB* gò:nc *Lgt gónz HKe*

**gazda** ♦ *sb. m. Dpl* gâzdom *HGr*

**gaziti** ♦ *verb. inf.* šlâṣpaṣ *Mor*

**gdje** ♦ *adv.* kadè *Plg* kâde *DNS* kade *HŽd* | kadiĉn *Pdf* kâden *Mor* | kâ:j *Otv* kâj *Polj Rsp Vupr*  
kâ:j *Uzl* kaj *Uzl Vupr* kěj *Stnj* kaj *Polj Uzl Vupr*

**gdjegdje** ∞ na mēsta: *Plg*

**gdjekoji** ♦ *pron. m. Isg* nikoterim *HGr*

**geplin (vrsta vršilice)** ♦ *sb. m. Nsg* kê:jpl̩ *Muč*

**glasiti** ♦ *verb. inf.* glâ:siṣ *Mor*

**glasnica** ♦ *sb. m. Apl* štimbendare *VB*

**glavni** ❖ **glavna glazba, glavna muzika** ♦ *sb. f. Nsg* xaupṣmuṣika *Frk*

**glazba** ♦ *sb. f. Nsg* muṣika *Frk* | *Isg* mû:zikum *Pgt* ❖ **glavna glazba** ♦ *sb. f. Nsg* xaupṣmuṣika  
*Frk*

**gledati (skrbiti se)** ♦ *verb. inf.* glè:dat *Prv* | *ptc. akt. f. sg.* skṣbîla *Pkv m. pl.* skṣbîly se *NS* | brigali  
se *Čjt*

**glinen** ❖ **glinena boca** ♦ *sb. f. Nsg* pûtra *Mnv*

**gluh** ♦ *adj. m. Nsg* glû: *Žmr*

**gljiva** ♦ *sb. m. Apl* vargâ:ne *Plg*

**gnijezdo** ♦ *sb. n. Apl* gnĭĉ:zda *DNS*

**gnoj** ♦ *sb. m. Gsg* gnuō:ja *VB* | *Asg* gnuō:j̩ *VB*

**gnojište** ♦ *sb. f. Nsg* gomila *Cšt*

**gnojnica** ♦ *sb. f. Nsg* gomila *Cšt*

**gnječiti** ♦ *verb. inf.* priè:šaṣ *Mor*

**god**<sup>1</sup> ♦ *part.* bar *Plg* ❖ **tko god** ∞ bar duō: *Plg*

**god**<sup>2</sup> ♦ *sb. m. Nsg* guō:d *Pdf* ❖ **crkveni god** ♦ *sb. m. Nsg* kĭritof *Gije* kiritof *Gije* kiritov *HKe*  
kiritof *Štpr* | *Asg* kiritof *NS*

**godina**<sup>1</sup> ♦ *sb. n. Nsg* lêto *Lgt* lito *Vct* | *Gsg* lê:ta *DP* liĉta *Mor* liĉ:ta *Vupr* liĉ:ta *Rsp Štpr* lita *Bdl Čjt Jzj*  
*Podg Pkv* | *Asg* lê:to *Prv* liĉ:to *VB* liĉ:to *Tršt* liĉ:to *Pgt Štpr* lêto *HGr* lito *Pkv* | *Gpl* liĉ:t *DP* *Plg*  
liĉ:ṣ *Pdf Pri* liĉ:ṣ *Mor* li:t *GČ PS Žrn* lit *Žmr* | *Apl* lê:te *HGr* lita *Žmr* litâ *HC* | *Apl* (uz brojeve 2-4)  
liti *PS Vct* | *Lpl* lèti: *Pri* | *Ipl* liti *PS* ❖ **godinu dana** ∞ liĉ:to dâ:n *Štpr* ❖ **jedanput u**  
**godini** ∞ va letodâ:ni èdnuō:č *Pri* ❖ **četiri godine** ∞ četiri liti *Vct* ❖ **s deset**  
**godina** ∞ z desetimi lèti *Muč* ❖ **tri godine** ∞ tri liti *PS*

**godina<sup>2</sup> (kiša)** ♦ *sb. f. Nsg* gô:dina *Plg*

**godište** ♦ *sb. m. Nsg* jòrguṅg *Mor* | *Lsg* juògongŋi *Rsp*

**goniti** ♦ *verb. ptc. akt. f. pl.* hònile *DNS*

**gora** ♦ *sb. f. Apl* gòre *HGr* xòre *Mor*

**gore** ♦ *adv.* gò:ri *NG* | guò:rika *Mor* | ózguṅ:r *Všt* | suzguṅ:ra *Stnj* | zgòra *Pgt* | zgòruo: *Uzl*

**gospa** ♦ *sb. f. Dsg* gòspòji *Pdf*

**gospodar** ♦ *sb. m. Dpl* gázdom *HGr*

**gospodariti** ♦ *verb. ptc. akt. m. pl.* gošpoda:rili *Mor* gošpoda:ryli *Mor* ❖ **štedljivo gospodariti**

♦ *verb. ptc. akt. m. pl.* strađã:li *Stnj*

**gospodarski** ♦ *adj. n. Lsg* xòspodarskem *Mor*

**gospodarstvo** ♦ *sb. f. Nsg* pauriŋ:ja *MB* | *f. Asg* paoriju *Bdl Lgt* | *f. Lsg* paoriji *Mor* | *n. Lsg* selã:čtvu *Štpr*

**gospodin** ♦ *sb. m. Nsg* gospo:dî:n *Frk* gospòdi:n *Pgt* | *Asg* gospodina *Pgt*

**Gospodin** ❖ **tražiti Gospodina** ∞ Bõ:ga dî:skat *Frk*

**gospođa** ♦ *sb. f. Dsg* gòspòji *Pdf*

**gospođica** ♦ *sb. f. indekl.* frájn *Cld*

**gospoja** ♦ *sb. f. Dsg* gòspòji *Pdf*

**gostionica** ♦ *sb. f. Nsg* kè:rčma *Lgt* | *Asg* křčmu *HC Pgt* | *Lsg* křčmi *NS* křčmi *Klp* kè:rčmi *Lgt* | *Apl* křčme *Tršt* | *Lpl* křčma: *Tršt*

**gostioničar** ♦ *sb. m. Nsg* křčma:r *Pgt*

**gotov** ♦ *adj. n. Nsg* gutuṅ:vo *Tršt*

**gotovo** ♦ *adv.* àus *MB* àus *Cin* ❖ **biti gotovo** ∞ bî:t fř:pa:j *Ger*

**govoriti** ♦ *verb. inf.* go:vòrit *VB* govuòrit *NS* | pominat se *Bdl NS Polj* pomî:nat se *HŽd*

pomî:naŋ se *Pdf* po:mî:nat se *Und* | *pz. 1. p. sg.* govòrim *HGr* | *3. p. sg.* pomíne se *HC* |

pòvida *HGr* | *1 p. pl.* govuòrime *Mor* govòrimo *HGr* | pomínamo se *Čun Gije* | *3. p. pl.*

gòvore *HGr* govòre *HGr* govuòru *NS* | pomî:nadu se *HŽd* pomínu se *HC* | *ptc. akt. m. sg.*

pomínaŋ se *NS f. sg.* pomínala se *Žmr* | *m. pl.* govorili *HGr* | múvili *Mor* | pomínali se

*Bdl* pomî:nali se *Otv* | povidã:li *DNS*

**grabiti** ♦ *verb. inf.* vâdit *VB*

**grablje** ♦ *sb. f. Apl.* grã:bje *Nrd*

**grad** ♦ *sb. m. Lsg* var<sup>u</sup>ô:ši *Fil*

**graditi** ♦ *verb. inf.* stãvat *HGr*

**građevni** ❖ **građevni poslovoda** ♦ *sb. m. Nsg* pãli:r *Čun* | *Gsg* pãli:ra *Čun*

**grahov** ❖ **grahova okruglica** ∞ fřžuṅ:nove fã:ĩnke *Klp*

**grđiti** ♦ *verb. inf.* zdî:vat *HŽd*



**grebenica** ♦ *sb. f. Nsg* grebenica *Tršt*

**greda** ♦ *sb. f. Asg* griĕ:du *Mnv*

**gresti (ići)** ♦ *verb. inf.* i:t *Jzj* it *Žrn* | *pz. 1. p. sg.* griĕ:m *Otv* | *pz. 2. p. sg.* griĕ:š *Všt* | *pz. 3. p. sg.* ide *HC Jzj*  
| *griĕ:* *Štpr* *griĕ:* *Cšt* *griĕ:* *Cšt* | *1. p. pl.* idemo *HŠ* | *griĕ:mo* *Všt* | *3. p. pl.* idu *DP Prv* idedu  
*Prv Und* | *grĕdu* *Otv* | *ptc. akt. m. sg.* išay *Mor* | *f. sg.* išla *Žmr* | *m. pl.* išli *Prv Und Žrn*

**grijanje** ❖ **centralno grijanje** ♦ *sb. f. Gsg* centrâ:lxajcinge *KIšt*

**grijati** ♦ *verb. ptc. akt. n. sg.* kurilo *HGr* kurilo *PSl* | *m. pl.* ku:rili *NG*

**grobište** ♦ *sb. m. Asg* cimî:tor *HŽd Und* | *Lsg* cimî:tori *Klp*

**groblje** ♦ *sb. m. Asg* cimî:tor *HŽd Und* | *Lsg* cimî:tori *Klp*

**groš** ♦ *sb. indekl.* grōšņ *Všt* ❖ **sedamnaest groša** ∞ sipcen grōšņ *Všt*

**grožde** ♦ *sb. n. kol. N* gruō:jze *Tršt* | *G* gruō:jza *Tršt* | *gruō:jzja* *DNS* | *A* gruō:jze *DNS*

**grunt (zemljišni posjed)** ♦ *sb. m. Gsg* grū:nta *Rsp*

**gume (na vozilu)** ♦ *sb. f. Asg* gūmiperājfunĝu *Rsp*

**gumeni** ❖ **gumene čizme** ♦ *sb. f. Apl* gūmičizme *GC* | *m. Ipl* gūmištiffi *KIšt*

**gurnuti** ♦ *verb. ptc. akt. m. sg.* štrófnu: *HKe* ∞ pĕhne'ų krĕj *Čun*

**gusak** ♦ *sb. m. Gpl* gūsov *HŽd*

**gusjenica** ❖ **gusjenica dudova svilca** ♦ *sb. m. Npl* sājdnraupņi *Vupr*

**guska** ♦ *sb. f. Npl* gū:ske *MB* | *Gpl* gū:sak *MB* | *gū:sak* *HŽd* | *Apl* gū:ske *Tršt* ❖ **rasplodna guska**  
∞ simiĕ:ne gū:ske *MB*

**guslati** ♦ *verb. ptc. akt. f. sg.* gū:slala *Pgt*

**gvint** ♦ *sb. m. Asg* gvīnad *DP*

---

## h

---

**hajda (heljda)** ♦ *sb. m. Asg* xajdi:n *Žrn*

**hajde** ♦ *int.* dé *HKe*

**hajdemo** ♦ *verb. imp. 1. p. pl.* nūjmo *HKe* | nū:jmo *HKe*

**hajdete** ♦ *verb. imp. 2. p. pl.* nūjte *HKe* | nūte *Pdf*

**hajdina (heljda)** ♦ *sb. m. Asg* xajdi:n *Žrn*

**halja** ♦ *sb. f. Gsg* xā:le *BS*

**haljina** ♦ *sb. f. Gsg* xā:le *BS* | *m. Asg* klâ:t *Tršt*

**hambar** ♦ *sb. f. Lsg* kuō:sni *Cšt*

**harmonika** ♦ *sb. f. A plt.* xarmōnije *HKe* | xarmo:nike *Und* ❖ **svirati ručnu harmoniku** ∞  
vū:kla xarmo:nike *Und*

**harmonikaš** ♦ *sb. m. Nsg* xarmónist *HK*e

**heljda** ♦ *sb. m. Asg* xajdí:n *Žrn*

**herbicid** ♦ *sb. m. Asg* špricmitl̄ *Vct*

**hitati** ♦ *verb. ptc. akt. f. sg.* pã·štıla se *VB*

**hiža** ♦ *sb. f. Nsg* xî·ža *DNS* xiža *Pdf* | *Gsg* xiže *NG* | *Lsg* xiži *Pri* | *Apl* xiže *HC PS* | *Lpl* xiža *BS*

**hižica** ♦ *sb. f. Asg* xižičku *Mor*

**hladan** ♦ *adj. m. Nsg* mē:rzal *Pri*

**hljeb** ♦ *sb. m. Nsg* libac *Cšt* | *Gsg* hliba *Mor* | *Asg* hlib̄ *HGr* | krú: *Pkv* | *Apl* lipce *Cšt* | hli·be *Čun* | *f.*  
*Apl* štruce *Cšt*

**hljebac** ♦ *sb. m. Nsg* libac *Cšt* | *Apl* lipce *Cšt*

**hodati** ♦ *verb. inf.* i:t *Jzj* it *Žrn* | *pz. 1. p. sg.* griê:m *Otv* | *pz. 2. p. sg.* griê:š *Všt* | *pz. 3. p. sg.* ide *HC Jzj* |  
griê: *Štpr* griê: *Cšt* griê: *Cšt* | *1. p. pl.* idemo *HS* | griê·mo *Všt* | *3. p. pl.* idu *DP Prv* idedu *Prv*  
*Und* | grèdu *Otv* | *ptc. akt. m. sg.* hódil *HGr* | išay *Mor* | *ptc. akt. f. sg.* išla *Žmr* | *m. pl.* išli *Prv Und*  
*Žrn*

**hoditi** ♦ *verb. inf.* i:t *Jzj* it *Žrn* | *pz. 1. p. sg.* griê:m *Otv* | *pz. 2. p. sg.* griê:š *Všt* | *pz. 3. p. sg.* ide *HC Jzj* |  
griê: *Štpr* griê: *Cšt* griê: *Cšt* | *1. p. pl.* idemo *HS* | griê·mo *Všt* | *3. p. pl.* idu *DP Prv* idedu *Prv*  
*Und* | grèdu *Otv* | *ptc. akt. m. sg.* hódil *HGr* | išay *Mor* | *ptc. akt. f. sg.* išla *Žmr* | *m. pl.* išli *Prv Und*  
*Žrn*

**Holandija** ♦ *sb. m. Lsg* Hólon̄ti *Rsp*

**hrana** ♦ *sb. f. Nsg* rã:na *DP NS* | *Gsg* ranjê: *Stnj* | *n. Gsg* jila *NS* | *f. Apl* óbžive *HGr* ♦ *stočna*

**hrana** ♦ *sb. f. Nsg* kŕ:ma *Rsp* | *Asg* kŕ:mu *Cšt Vupr* kŕ·mu *Cšt* ke:rmú *Fil*

**hraniti** ♦ *hraniti stoku* ♦ *verb. inf.* kërmit *Nrd* kŕ:mit *Otv* | *ptc. akt. f. sg.* karmila *PS*

**hraniti se** ♦ *verb. ptc. akt. m. pl.* rã:nili se *Cšt Klp* ra:nili se *DP*

**hrbat** ♦ *sb. m. Asg* xŕba:t̄ *Uzl* | *Lsg* xŕpti *Uzl*

**hren** ♦ *sb. m. Gsg* rê:na *Pri*

**Hrvat** ♦ *sb. m. Nsg* Xŕvã·t̄ *Rsp* | *Npl* Xŕvã:ti *Mor* | *Gpl* Xŕvã·tou *Rsp*

**Hrvatica** ♦ *sb. f. Gpl* Xŕvaticoū *Otv*

**hrvatski** ♦ *adj. m. Nsg* xŕvã·cki *Rsp* | *f. Asg* xŕvã·cku *Žmr* | *f. Apl* xŕvã·cke *Žmr* ŕvãcke *Und*

**hrvatski** ♦ *adv.* horvã:t̄ski *HGr* xŕvã·cki *Bdl* xŕvã·cki *Mor* ∞ po xarvã:cki *Vct* po xŕvã:cki *HC*  
po xər̀vã:cki *Vct* ∞ po hŕvã:cku *Čun* pò xorvã·cku *Und* po xŕvã·cku *NS Otv Rsp* po  
xŕvã:cku *Žmr*

**hrž** ♦ *sb. f. Asg* xò·rž *Žrn*

**htjeti** ♦ *verb. inf.* štiti *Bdl* | *pz. 1. p. sg.* ču *GČ Nrd Uzl Vupr Žmr* | kãnim *Otv* | *3. p. sg.* če *Čjt* te *Cšt* | *neg.*  
niê:te *VB* | kã·ni *Všt* | *1. p. pl.* čemo *Pkv Podg Všt* tẽmo *BS Clđ NS Štpr* | *neg.* niêteme *Mor* | *2. p.*  
*pl.* tẽte *HKe* | *3. p. pl.* ote *HGr* te *Nrd* čedu *Pkv Podg Uzl* | *neg.* niê·čedu *Uzl* niê:te *Nrd* | *ptc. akt.*

*m. sg. kâ:nių Tršt* | ští:l *GC* | *f. sg. kán'la HKe* | tíla *Otv* | *m. pl. xtíli Mor* štíli *Vct* tíli *Otv* | kânili  
NS

**humoristično** ♦ *adv. vicašem HŽd*

**hvaliti se** ♦ *verb. inf. vřšũ:dit se Gije*

**hvat** ♦ *sb. m. Asg* klũ:ftř *Čun* | *Apl* klũ:ftře *Čun*

**hvatati** ♦ *verb. pz. 1. p. sg. luó:vim HKe*

---

## **i**

---

**i** ♦ *konj. a Bgr BS Cin Čšt Mnv Mor* | aj *DNS* | i *Bdl Bgr BS Cin Cld Čšt Čjt Čem Čun DNS DP Fil Frk Ger Gije GC HKe*  
*HŠ HC HGr HŽd Jzj Klšt Klř Lgt MB Mnv Mor Muč Nrd NG NS Otv Pgt Pdf Pkv Plg Podg Polj Pri Prv PS Rsp*  
*Stnj Štřř Šuš Tršt Und Uzl VB Vct Vřt Vupř Žmr Žrn* | pág *BS pář Klšt Mor* | trř *BS Čun NS Pdf trř Klšt* ♦ **i**  
**tako dalje** ∞ a tá:ko dá:je *Mor* i tá:ko dá:je *Uzl*

**íce** ♦ **íce i píce** ∞ jila, př'la *NS*

**ící** ♦ *verb. inf. i:t Jzj it Žrn* | puô:j *Plg* puô:j *VB* puô:jt *Frk Pdf* puôjt *Mor* puô:jt *Muč* puô:jt *Pgt*  
puô:jt *Pgt* puô:jt *Rsp Štřř* puô:jt *Otv* puô:jt *Vct* puô:jt *Otv Vupř* puô:jt *Vřt* puô:jt *Rsp* | *pz. 1. p. sg.*  
griê:m *Otv* | *2. p. sg. griê:ř Cin Vřt* | *3. p. sg. griê: Čšt griê: Štřř* | *ide HC Jzj* | *1. p. pl. griê:mo*  
*Vřt* | *idemo HŠ* | *3. p. pl. grédu Otv* | *idedu Prv Und idu DP Prv* | puô:jdu *Vct* | *imp. 2. p. sg.*  
puô:j *Pdf* | *ptc. akt. m. sg. išay Mor šã:ų Otv šã:ų Vřt* | *f. sg. išla Žmr šla Čšt šlá Otv Pgt* | *n. sg. šlo*  
*Uzl* | *m. pl. išli Prv Und Žrn šli Mor* | *f. pl. šlě Otv šlě Vupř* ♦ **ící naokolo** ♦ *verb. pz. 3. p. sg.*  
ubã:ja *Plg* ♦ **ící s** ∞ šlá mi:tř *Pgt* ♦ **ící po** ♦ *verb. pz. 3. p. sg. huļa NS* | *ptc. akt. m. pl. huļaly*  
*Gije* | *f. pl. hu:ļale NS* ♦ **ící u pohode** ∞ sē:lo xódit/duô:jt *Cin*

**igra** ♦ *sb. f. Apl* jigre *Štřř*

**igrač (muzikant)** ♦ *sb. m. Npl* dígrã:či *Tršt*

**igrati (izvoditi)** ♦ *verb. inf. igrãt Bdl Vct igrãt Bgr* i:grãt *Lgt* jĩ:grãt se *Štřř* jigrãt se *NS* dí:grãt  
se *Vupř* | *ptc. akt. m. pl. igrã:li se Vřt igrãli se Und jigrã:li se Gije* | *n. sg. igrã:lo Vct*

**igrati se** ♦ **igrati se lovice** ♦ *ptc. akt. m. pl. poçjê:vã:ly NS* ♦ **igrati se pincekom**  
(**zařiljenim komadom drva**) ♦ *ptc. akt. m. pl. ři:žãly se NS*

**igrokaz** ♦ *sb. f. Nsg* deã:ta: *Frk*

**ikada** ∞ kuô:č ednuô:č *DP*

**ili** ♦ *konj. alebo DNS Mor* alebo *HGr* | ali *HC HŽd Klř Lgt Šuš* | ar<sup>2</sup> *Stnj* | èndvedř *Pgt* | nebo *Mor*

**imanje** ♦ *sb. f. Nsg* paurĩ:ja *MB* | *m. Gsg* má:rofa *Mor* | *m. Asg* má:rřof *Čun* | má:jer *Muč* | *f. Asg*  
paoriju *Bdl Lgt* | *f. Lsg* paoriji *Mor* | *n. Lsg* selã:čtvu *Štřř* | *m. Lsg* má:rřofi *Čun*

**imati** ♦ *verb. inf. imãt Mnv* imãt *VB* jĩmãt *Vřt* jĩmãt *Čun Pgt* | *pz. 1. p. sg. imã HŠ Lgt* | *2. p. sg. imãř Lgt*  
*3. p. sg. imã BS HŠ* | *1. p. pl. imãmo HC Mnv Vřt imãmo Gije* | *2. p. pl. jĩmate Gije* | *3. p. pl. imãdu*  
*Cin* imãju *DNS HGr* imãju *HŠ* | *neg. pz. 1. p. sg. nimã Pdf nimã NS* | *1. p. pl. ni:mãmo PS*  
nimãme *Mor* | *3. p. sg. ni:mã HŠ* | *3. p. pl. nimãju HKe HŠ* | *ptc. akt. m. sg. imãų Čun Gije HKe*

ima:u *Rsp* imav *Mor* jimau *Tršt* jimau: *Otv* | *f. sg.* dímała *Vupr* imã·la *BS* imála *Bgr NS*  
 jimála *NS* | *m. pl.* díma·li *Cin* díma·li *Žmr* imã·li *Cld Čšt* imáli *Šuš* imali *BS* imã·li *NG*  
 imály *BS* imã·li *NG* jimáli *Žmr* máli *Bdl Bgr* má·li *Polj* | dáržali *PS* ❖ **imati u**  
**nadležnosti** ∞ íbr̩ je ímou *Čun* ❖ **imati vremena** ∞ íma lá:zno *HŠ* í·mã:li lã·zno  
*Und* imav lá·zno *Mor* lã·zno imati *Pdf* nî: bi:lo lã·zno *Tršt*

**ime** ♦ *sb. n. Asg* jime *Jzj*

**imendan** ♦ *sb. m. Nsg* guô:d *Pdf*

**imenovati se** ♦ *verb. ptc. akt. m. pl.* menová·li *Mor*

**inače** ♦ *adv. / konj.* až *Plg* âš *Pri* áš *Ger* áš *HKe HŽd Plg* | drúga:č *Čjt* drúgače *Čšt* drugačije *Cld Mor*  
 | ínakšije *HGr*

**interesantan** ♦ *adj. n. Nsg* zaujímavo *HGr*

**ionako** ♦ *adv.* nák *HŠ* náko: *Cin*

**ipak** ♦ *adv. / part.* mer *Plg* | óš *PS* óš *HŠ* | óž *Nrd* | sédno *Lgt* | šó *Bgr* | šô·n *Muč*

**iscrpljen** ❖ **sasvim iscrpljen** ♦ *adv.* krâ:j (biti) *Cin*

**iscuriti** ♦ *verb. ptc. akt. f. sg.* scurĩ·la *Mnv*

**iseliti** ♦ *verb. ptc. akt. n. sg.* viselili *Mor*

**iseliti se** ♦ *verb. inf.* viselĩt se *Mor*

**iskati** ♦ *verb. inf.* dí·skat *Frk* dískat *Vupr* í·skat *Mor* jĩ·skať *HKe* | *ptc. akt. m. sg.* jiska:u *Všt* jĩ·skau *BS*

**iskopati** ♦ *verb. inf.* vikópat *Čun*

**iskoristiti** ♦ *verb. inf.* pohasnóvat *Pri* nũ·cat *Klp*

**ispaša** ♦ *sb. f. Asg* pášu *Jzj*

**ispeći** ♦ *verb. inf.* spê:ť *Mnv* spét *Muč* | *pz. 3. p. pl.* spěču: *Muč* | *ptc. akt. m. pl.* spjê:kli *Pri*

**inspirjati** ♦ *verb. inf.* stĩ:nstat *Pri*

**ispitati** ♦ *verb. inf.* prũ·fat *Žmr*

**ispovijedati se** ♦ *verb. inf.* spo:vidat se *Frk*

**ispratiti** ♦ *verb. inf.* spro˘ódit *Plg*

**isprazniti** ♦ *verb. inf.* zrã·mať *BS* | vã:nzramat *Cld*

**ispred** ♦ *adv.* nã·jpr̩: *Und*

**isprešati** ♦ *verb. pz. 3. p. sg.* vipriě·ša *Mor*

**istisnuti** ♦ *verb. pz. 3. p. sg.* vipriě·ša *Mor*

**istjerati** ♦ *verb. inf.* zĩgna:t *Plg* | *ptc. akt. m. sg.* zĩgna:l *DNS*

**istjerivati** ♦ *verb. ptc. akt. m. sg.* zigã:ńal *DNS* | *m. pl.* nagańá·li *Mor*

**isto** ♦ *adv.* aj *DNS* | édnako *Nrd* | gláj *Rsp* | tékaj *Čun* ❖ **isto tako** ♦ *adv.* ták *Čem* táke *Gije* táke  
*Čun* | tákaj *DNS* tákej *Mor* | téj *HGr* | tékaj *Čun* | téke *Gije* | též *HGr*

**istodobno** ♦ *adv.* vâjek *Pri* véje *HKe* véj<sup>ek</sup> *DP* véjek *Ger HŽd Plg* véj<sup>ek</sup> *HŽd* véļe *Gije* véļe *Uzl*  
véļje: *Pgt* véļek *Gije* véļek *Štpr*

**istom** ♦ *adv.* stóper *Fil Muč* stópr *Cld DP Otv* stópr<sup>x</sup> *NS*

**istovaríti** ♦ *verb. inf.* sklã:st *Stmj*

**istovarivati** ♦ *verb. inf.* slã:gat *Otv*

**istući** ♦ *verb. inf.* zi<sup>s</sup>šlô:gat *Muč*

**istupíti** ⊕ vâ:n zá:jt *Čem*

**Isuse** ⊕ aj dé:xi no *Cin*

**iščihati (perje)** ♦ *verb. inf.* zi<sup>s</sup>čî:xat *HŽd*

**iščeznuti** ♦ *verb. pz. 3. p. sg.* zgine *Plg* | *ptc. akt. n. sg.* fašfintalo *MB*

**išta** ♦ *pron. N* valštó *Vct*

**itko** ♦ *pron. N* varduó *Nrd*

**iz** ♦ *prep.* z *HGr* | z<sup>a</sup> *Mor* | zi *BS Čun Pdf zy BS* | zis *NS* ziš *NS*

**izabrati** ♦ *verb. ptc. pas. m Npl* pozbi<sup>r</sup>rani *Mor*

**izaći** ♦ *verb. ptc. akt. m. sg.* izá<sup>·</sup>šal *Čjt* ⊕ vâ:n duo:jt *Pgt* | vâ:n pruo:j *Plg* | vâ:n zá:jt *Čem*

**izba** ♦ *sb. n. Nsg* stã<sup>·</sup>he *Pdf*

**izbacíti (gnoj)** ♦ *verb. inf.* skidat *Otv*

**izbiti** ♦ *verb. inf.* vã<sup>·</sup>ntruo:pat *Cld* | vignaŕ *Mor* | *ptc. akt. n. sg.* vignã<sup>·</sup>lo *Mor*

**izbor** ♦ *sb. m. Dsg* víboru *Mor*

**izcijediti** ♦ *verb. pz. 3. p. sg.* vipriē<sup>·</sup>ša *Mor*

**izdinstati** ♦ *verb. inf.* stî:nstat *Pri*

**izdržati** ♦ *verb. ptc. akt. n. sg.* izdurãlo *Vct*

**izgledati** ♦ *verb. pz. 3. p. sg.* zgl<sup>·</sup>ē:da *Šuš*

**izigravati** ♦ *verb. ptc. akt. m. pl.* špigali *Šuš*

**izjašnjavati se** ♦ *verb. ptc. akt. m. pl.* pisali se *Mor*

**izlaziti** ⊕ pruo:j vã:n *Ger*

**izleći** ♦ *verb. ptc. akt. m. pl.* zisidili *DNS*

**izletjeti** ♦ *verb. ptc. akt. f. sg.* ziletila *DNS*

**između** ♦ *prep.* cvišŕ *Cld*

**iznad<sup>1</sup>** ♦ *adv.* ũ<sup>·</sup>ber *Pri* | prí:k *Plg*

**iznad<sup>2</sup>** ♦ *prep.* ũ<sup>·</sup>ber *Mnv* íbr *Čun*

**iznijeti** ♦ *verb. inf.* zrã<sup>·</sup>maŕ *BS* ⊕ vã:n zramat *Cld*

**iznositi** ♦ *verb. inf.* znósiŕ *Tršt*

**izobraziti se** ♦ *verb. ptc. akt. m. sg.* viučil se *HGr*  
**izrađivati** ♦ *ptc. akt. m. pl.* nači:ná:li *NG* načínjali *Žrn*  
**izravno** ♦ *adv.* dèrek *Muč*  
**izučiti se** ♦ *verb. ptc. akt. m. sg.* viučil se *HGr*  
**izumirati** ♦ *verb. ptc. akt. m. pl.* ximirjali *Mor*  
**izvaditi** ♦ *verb. inf.* zvá:dýt *Žrn* | vikopat *Čun* ⊕ vâ:n zî:ř *Čun*  
**izvan** ♦ *prep.* zvána *Cšt*  
**izvoditi** ♦ *verb. inf.* igrat *Bdl Vct* | igrat *Bgr* | igrat *Lgt* | *ptc. akt. n. sg.* igra:lo *Vct*  
**izvor** ♦ *sb m. Nsg* zvirâ:nâk *Plg*

## j

**ja** ♦ *pron. A* miĕ:ne *NS* | I mánon *Žmr* mánu: *Uzl*  
**jačiti** ♦ *verb. inf.* dá:či:t *Frk* | já:čit *NS* | já:čit *Fil Klp* | já:čit *Prv* | ja:čit *Žrn* | *pz. 1. p. pl.* já:čimo *NS* | *ptc. akt. m. pl.* ja:čili *BS* | ja:čili *Čjt* | já:čili *NS*  
**jačka** ♦ *sb. f. Nsg* já:čka *Prv* | *Apl* | já:čke *BS Klp* ♦ *crkvena jačka* ⊕ sviĕte já:čke *Klp*  
**jadan** ♦ *adj. f. Nsg* čîĕ:mřna *BS* | *n. Nsg* čîĕ:mřno *Štpr* | *m. Npl* ničemne *HGr*  
**jadno** ♦ *adv.* čĕ:merno *DP*  
**jamačno** ♦ *adv.* gvîřšno *Und* | gviřšno *HKe Plg*  
**januar** ♦ *sb. m. Lsg* jenuã:ri *DP*  
**jao** ♦ *int.* jò:j *HKe* ♦ *jao njemu* ⊕ jò:j mù je *HKe*  
**jarak** ♦ *sb. m. Lsg* já:rki *Fil Plg* | *Npl* | já:rki *Fil*  
**jastuk** ♦ *sb. m. Gpl* vâ:ŋkuřev *Stnj* | *Apl* | vâ:ŋkuře *HŽd* | vâ:ŋkuře *Žrn*  
**jato** ♦ *sb. m. Asg* šô:r *HŽd*  
**javiti se** ♦ *verb. ptc. akt. m. sg.* javi: *NG*  
**ječam** ♦ *sb. m. Nsg* já:rac *Mor* | *Asg* | já:čmen *HGr* | *Asg* | já:rac *Čun*  
**jedan** ♦ *num./pron./adj. m. Nsg* edâ:n *Lgt* | edân *Nrd* | edâ:n *Plg* | edâ:n *HŽd* | edâ:n *Mnv* | jédan *Mor* | *f. Nsg* | édna *Muč* | edná *Nrd Vct* | *f. Dsg* | ednuô:j *HŽd* | ednuô:j *Pri* | jédnu:j *Vupr* | *m. Asg* | edâ:n *HŽd* | edâ:n *Vct* | edũ<sup>n</sup> *Stnj* | jéda:n *Otv* | ednuô:ga *DP* | ednó:ga *Pkv* | *f. Asg* | ednu *DP Křt NG* | ednú *PS* | *n. Asg* | e'dnó *Ger* | *m. Lsg* | edni:n *GČ* | ednom *Bgr* | *f. Lsg* | ednuô:j *Pri* | *m. Npl* | edni *GČ* ♦ *jedan s drugim* ⊕ jédan zi drúgim *HKe* ♦ *na jednome kraju* ⊕ na edni:n krâju *GČ* ♦ *ni jedan* ♦ *pron. m. Lsg* niĕ:dno<sup>n</sup> *MB*  
**jedanaest** ♦ *num.* jédanajřt *Mor* | jédinajřt *Mor* | jedenĕ:iřt *BS*

**jedanput** ♦ *adv.* edn̄o:č *Jzj* e:dnuôč *VB* édnuo:č *Plg* édno:č *HŽd* e·dn̄o:č *VB* jédnuč *HKe*  
jédnu:č *Rsp* jédnu:č *Vupr* jédnu·č *Všt* jédnu:ž̄ *Uzl* jédnu·ž̄ *Pgt* jédnu·ž̄ *Všt* | írgentkáda  
*Uzl*

**jedino** ♦ *adv.* neg *Čun* nek *Žmr* ne<sup>k</sup> *HŽd* | lén *HGr* len *HGr*

**jednako** ♦ *adv.* édnako *Nrd* | gláj *Rsp*

**jednoč** ♦ *adv.* edn̄o:č *Jzj* e:dnuôč *VB* édnuo:č *Plg* édno:č *HŽd* e·dn̄o:č *VB* jédnuč *HKe*  
jédnu:č *Rsp* jédnu:č *Vupr* jédnu·č *Všt* jédnu:ž̄ *Uzl* jédnu·ž̄ *Pgt* jédnu·ž̄ *Všt* | írgentkáda  
*Uzl*

**jednom** ♦ *adv. adv.* edn̄o:č *Jzj* e:dnuôč *VB* édnuo:č *Plg* édno:č *HŽd* e·dn̄o:č *VB* jédnuč *HKe*  
jédnu:č *Rsp* jédnu:č *Vupr* jédnu·č *Všt* jédnu:ž̄ *Uzl* jédnu·ž̄ *Pgt* jédnu·ž̄ *Všt* | írgentkáda  
*Uzl*

**jednostavan** ♦ *adj. m. Npl* pruô·sti *Pdf*

**jednostavno** ♦ *adv.* á<sup>m</sup>fox *Vupr* | próstě *Mor*

**jednostavno** ♦ *part.* xojd *Pgt* xójt *Bgr Frk Ger Klp Lgt Otv Pri* xójt *BS Gije* xojt *Pkv* xojt *Vupr* hójt *NS*

**jeftin** ♦ *adj. komp. n. Nsg* lacerije *Mor*

**jelo** ♦ *sb. n. Gsg* jila *NS*

**jer** ♦ *konj.* ár *Mnv* ar *Bdl Vct* | â·š̄ *Pri* áš̄ *Ger* aš̄ *HKe HŽd Plg* | až̄ *HŽd Plg* â·ž̄ *Pri* | kad *Otv Cld* kát *Cin*  
*Otv* kat *Cld* *Otv* ká *Čun* ka *NS*

**jesen** ♦ *sb. f. Nsg* jiē:sen *Tršt*

**jest** ♦ *part.* jô: *Gije* | jiē· *Otv Rsp* | nojó *Fil*

**jesti** ♦ *verb. inf.* jî·s̄ *Pgt* jî·st̄ *Pdf* jî·st̄ *HŽd* jîz̄ *NG* | *ptc. akt. n. sg.* žè·ralo *Vct* ♦ **jesti zajutrak (prvi jutarnji obrok)** ♦ *verb. inf.* ručē·vaṭ *BS* ručēvaṭ *NS*

**jezero<sup>1</sup>** ♦ *sb. m. Lsg* sē·i *Všt*

**jezero<sup>2</sup> (tisuća, tisuću)** ♦ *num.* žèzero *Bdl*

**jezik** ♦ *sb. f. Nsg* ri:č̄ *HGr* | *Asg* ri:č̄ *Bdl*

**joj** ♦ *int.* jò:j̄ *HKe*

**još** ♦ *adv.* éšte *Čun* éšče *HGr* | oš̄ *Bgr Cld Čem Čun HŽd PS* óš̄ *HŠ VB* oš̄ *Čun Frk Klp Klšt* óš̄ *Čun Pri PS* ož̄  
*Cld Čun GČ Gije Nrd NS Otv Plg* | už̄ *DNS* ♦ **još i** ♦ *adv.* cū:j̄ *HŽd*

**jošte** ♦ *adv.* éšte *Čun* éšče *HGr* | oš̄ *Bgr Cld Čem Čun HŽd PS* óš̄ *HŠ VB* oš̄ *Čun Frk Klp Klšt* óš̄ *Čun Pri PS*  
ož̄ *Cld Čun GČ Gije Nrd NS Otv Plg* | už̄ *DNS* ♦ **još i** ♦ *adv.* cū:j̄ *HŽd*

**juha** ♦ *sb. f. Asg* polifku *Mor*

**jur** ♦ *adv.* ur *DNS HKe* ú·r̄ *HKe*

**jutro<sup>1</sup>** ♦ *sb. n. Asg* rā:no *DNS*

**jutro<sup>2</sup> (mjera za površinu zemljišta)** ♦ *sb. m. Gpl* dúta:r̄ *Rsp*

**jutrom** ♦ *adv.* ú:jtro *Jzj PS* újtro *HŠ* újtro *Stnj* | zrána *Bgr*



---

## k

---

**kaca** ♦ *sb. f. Apl* báčve *Mor* | *m. Asg* lagáv *DP Apl* lágve *DP*

**kad** ♦ *konj.* kad *Otv Cld* kát *Cin Otv* kat *Cld Otv* ká *Čun* ka *NS* | koť *Plg* ♦ **bito kad** ∞ kuô:č  
ednuô:č *DP*

**kadar** ♦ *adj. indek.* fėjig *Cin*

**kaj (ča, što)** ♦ *pron. / konj. / adv. N / A* čá *Mnv NS* čâ: *Fil HŽd NS Pdf Plg* čâ: *Jzj* čâ: *Jzj* čâ: *DP* čâ *Fil HŽd*  
*Mor Pdf* čâ *Otv* če *NS* čeč *NS* | kâ:j *HGr* kâj *HGr* kaj *HGr* | štó *Čem Vct* što *Bdl HC HŠ Nrd Vct* |  
G čęga *Mnv Pdf* | I ščim *NS*

**kakav** ♦ *pron. m. Nsg* kâ·kou *Frk* | *f. Nsg* kâkova *Frk* | *m. Npl* kâ·kovi *Frk* ♦ **bito kakav** ♦ *pron. f. Nsg*  
vojkakóva *DNS* | *pron. m. Npl* vojkakóvi *DNS*

**kako** ♦ *konj./adv.* kódi *VB* kod *BS* | kójť *Pdf* | kokó *NG* ka·kuó *Jzj* | kot *Bgr BS HŽd Mor Pdf Plg Polj*  
koť *HKe* kút *Otv* kuť *Jzj* kut *Vupr* ♦ **kako da ne** ♦ *adv.* de·xójtne *Pri*

**kalemiti** ♦ *verb. inf.* cí·pít *Mor* | *ptc. pas. n. Nsg* cí·peno *Mor*

**kamarad** ♦ *sb. m. Isg* kâmara:dom *HGr*

**kamion** ♦ *sb. m. Asg* elkavê *Otv*

**kamo** ♦ *adv.* kúmo *Jzj*

**kancelarija** ♦ *sb. m. Asg* koncélaj *HKe*

**kaniti** ♦ *verb. inf.* štíti *Bdl* | *pz. 1. p. sg.* ču *GČ Nrd Uzl Vupr Žmr* | kânim *Otv* | *3. p. sg.* če *Čjt* te *Cšt* | kâ·ni  
*Všt* || *neg.* niĕ:te *VB* | *1. p. pl.* čemo *Pkv Podg Všt* tēmo *BS Cld NS Štpr* || *neg.* niĕtēme *Mor* | *2. p. pl.*  
tēte *HKe* | *3. p. pl.* čedu *Pkv Podg Uzl* ote *HGr* te *Nrd* || *neg.* niĕ·čedu *Uzl* niĕ:te *Nrd* | *ptc. akt. m. sg.*  
kâ:nių *Tršt* | ští:l *GČ* | *f. sg.* kâ·la *HKe* | tîla *Otv* | *m. pl.* xtîli *Mor* | kâ·nili *NS* | štîli *Vct* tîli *Otv*

**kanta** ♦ *sb. f. Ipl* kâ·ndlami *NG*

**kao** ♦ *konj. / adv.* kódi *VB* kod *BS* | kójť *Pdf* kot *Bgr BS HŽd Mor Pdf Plg Polj* koť *HKe* kút *Otv* kuť *Jzj*  
kut *Vupr* | ojs *Rsp* ojş *Klp* ojz *Šuš*

**kap** ♦ *sb. f. Gsg* kâ:pje *Plg*

**kapati** ♦ *verb. inf.* scî·jat *VB*

**kapela** ♦ *sb. f. Nsg* kapéla *Frk*

**kaplja** ♦ *sb. f. Gsg* kâ:pje *Plg*

**karamel (firme Stollwerck)** ♦ *sb. m. Apl* štójverke *Rsp*

**karati** ♦ *verb. inf.* zdî:vat *HŽd*

**karneval** ♦ *sb. m. Apl* mesopû·ste *Frk*

**kasnije** ♦ *adv. komp.* kâ:šne *Tršt Uzl* kâ·šne *Cld* kâšne *DP Ger*

**kasno** ♦ *adv. komp.* kâ:šne *Tršt Uzl* kâ·šne *Cld* kâšne *DP Ger*

**kaštel** ♦ *sb. m. Lsg* ka·štéli *Pri*

**kat** ♦ *sb. m. Asg* štók *Čem*

**katkada** ♦ *adv.* kuōč *Rsp* | kadakuōč *Uzl*

**kava** ♦ *sb. m. Asg* kofěj *Pkv*

**kazati** ♦ *verb. inf.* rět *Mnv Muč* rět *Cin* rěč *PS Stnj* | povídat *HŽd Plg* povídat *Vupr* | *pz. 1. p. sg.* | povídan *Plg* | *3. p. sg.* pòvi *HGr* | *1. p. pl.* velí·mo *Plg* | *2. p. pl.* velí·ste *Pdf* | *3. p. pl.* vèlidu *Pri* | *ptc. akt. m. sg.* rěka: *Stnj* | *ptc. akt. m. pl.* povídaly *Vupr*

**kesten** ♦ *sb. m. Npl* kostâ·ní *Prv* | *Apl* kostâ·né *Plg*

**kidati** ♦ *verb. ptc. akt. f. sg.* lamâ·la *Mor*

**kila** ♦ *sb. f. Gpl* kilof *Mor*

**kilogram** ♦ *sb. f. Gpl* kilof *Mor*

**kipac (slika)** ♦ *sb. m. Lsg* kî·pici *Pri*

**kiritof (crkveni god)** ♦ *sb. m. Nsg* kî·ritof *Gije* kiritof *Gije* kiritov *HKe* kiritof *Štpr* | *Asg* kiritof *NS*

**kiša** ♦ *sb. f. Nsg* gô·dina *Plg*

**kišiti** ♦ *verb. pz. 3. p. sg.* cùri: *Plg*

**kitica (cvijet)** ♦ *sb. f. Lsg* kitici *Pri*

**klaftar (hvat)** ♦ *sb. m. Asg* kluò·ftr *Čun* | *Apl* kluò·ftre *Čun*

**klapa** ♦ *sb. f. Asg* bã·ndu *HŽd*

**klica** ♦ *sb. n. Apl* òčka *Mor*

**klip** ❖ **kukuruzni klip** ♦ *sb. m. Asg* batû·rak *Tršt*

**klizati se** ♦ *verb. inf.* fû·zat se *Vupr*

**koji** ♦ *pron. / konj. f. Nsg* kâ: *HŽd* | *m. Npl* čeri *DNS*

**kokoš** ♦ *sb. f. Gpl* kokuò·š *Lgt* kokuò·š *PS* kòkuò·š *Rsp* | *Apl* kò·koše *PS* kuò·koše *Tršt*  
kuò·koše *Cin* | sliè·pe *DNS*

**kola** ♦ *sb. n. Nplt.* kô·la *Stnj* | *Aplt.* kô·la *Mnv* kòla *Mnv* | *Iplt.* kô·li *Stnj* kuò·li *Všt* ❖ **natovarena**  
**kola** ♦ *sb. m. Ipl* vuòzi *Mor* ❖ **rudarska kola** ♦ *sb. f. Apl* čile *GČ*

**kolac** ♦ *sb. m. Isg* knjè·błom *Mor*

**kolač** ♦ *sb. m. Apl* kolâ·če *Und* ❖ **svadbeni kolač** ♦ *sb. m. Asg* vřta·j *Pgt*

**kolačící** ♦ *sb. m. Asg* poxoráj *Mnv*

**kolega** ♦ *sb. m. Isg* kâmarâ·dom *HGr*

**kolica** ❖ **dječja kolica** ♦ *sb. m. Lsg* koljè·si *NS* | *Isg* koljè·suò·m *NS* ❖ **dječja kolica** ♦ *sb. n. Aplt.* kuò·lca *Mnv*

**koliko** ♦ *adv.* ča *Pdf* | kùliko *Pdf* kuliko *HŽd* ❖ **koliko puta** ♦ *adv.* kulikrat *Pkv*

**kolosijek** ♦ *sb. f. Nsg* štrè·ka *Čem* | *Gsg* štrè·ke *Čem* | *Isg* štrè·kon *Čem*

**kolotur** ♦ *sb. f. Isg* čigon *GČ*

**komad** ♦ *sb. m. Npl* kùsi *Mor*

**komadić** ♦ *sb. m. Asg* kùsir̂ *Mor* | kùščak *HGr*

**kombajn** ♦ *sb. m. Gsg* mětřěšera *Bgr*

**konac** ♦ *sb. m. Nsg* ko·nâ:c: *Frk* | *Asg* kónac *Mor* ❖ **na koncu** ♦ *adv.* nazã:dñe *HŽd* ∞ *na kónac* *Mor*

**konj** ♦ *sb. m. Nsg* kójn *Mnv* kû:ř̂ *Všt* kû:ř̂ *Uzl* | *Asg* kóna *Mnv* *Všt* kónjē:m *Všt* | *Isg* kójnĕ:m *Klšt* | *Apl* kónē *Mor* *Tršt* *Uzl* koñ'ē *Žrn* kónē *HGr* kújne *Bgr* | *Lpl* kò:nih *HGr* | *Ipl* kuõ:ni *Otv* kuõ:ni *Uzl* kuó:ni *Šuš* kuó:ni *Mor* kújni *Bgr*

**kopati** ♦ *verb. inf.* šĭē:rat *Uzl*

**korov** ♦ *sb. f. Gsg* travjē: *Vct*

**korpica** ♦ *sb. f. Nsg* kô:rbica *Mnv*

**kosa** ♦ *sb. f. Npl* kuò:se *Čun* | *Gpl* kuó:s *Čun*

**kositi** ♦ *verb. ptc. akt. m. sg.* kosi: *Vct* kòsĭl *Bgr*

**kostanj** ♦ *sb. m. Npl* kostâ:ni *Prvl* | *Apl* kostâ:ne *Plg*

**košarica** ♦ *sb. f. Nsg* kô:rbica *Mnv*

**koštati** ♦ *verb. ptc. akt. n. sg.* kúšalo *Mor*

**koštica** ♦ *sb. f. Apl* kuòsti *HKe*

**kotač** ♦ *sb. m. Apl* rádĭ *Cin*

**kotao** ♦ *sb. m. Asg* ko:tã:l *Ger* kóta:l *Ger*

**kotar** ♦ *sb. m. Lsg* pecî:rki *Rsp*

**kotlina** ♦ *sb. f. Lsg* dniki *Čem*

**kovač** ♦ *sb. m. Asg* ko:vã:ča *MB* | *Apl* ko:vã:če *MB*

**kovčeg** ♦ *m. A pl* kistne *Mor*

**kozlić** ♦ *sb. m. Apl* pikĭ'e *Cin*

**kraj** ♦ *prep.* kod *Cin* *Jzj* *Lgt* *Pgt* *Pdf* *Pkv* *Štpr* *Šuš* *Všt* *Vupr* *Žmr* kod *Cin* *Cld* *Frk* *Klšt* *NS* *Tršt* kòd *Klp* *Pgt* *MB* *Štpr* kot *Čšt* *Všt* | pò:lag *Mor* polak *Mor* polak *Mor* polak *Mor* | pri *Bdl* *Čun* *DNS* *Gije* *Pdf* *Šuš* *Žmr* pri *Cin* *Čem* *NS* pry *BS* | zus *HŽd* zùz *Plg*

**kraj** ♦ *sb. m. Nsg* ko·nâ:c: *Frk* | *Asg* kónac *Mor* ❖ **na kraju** ∞ *na kónac* *Mor*

**krajni** ♦ *adj. m. Nsg* poslĭ:dni *Otv*

**krastavac** ♦ *sb. m. Apl* búborke *Pri*

**krava** ♦ *sb. f. Gpl* krã:v *Stnj* krã:vov *Lgt* | *Apl* krã:ve *Tršt* krã:ve *Otv* *Rsp* | *Ipl* krávami *Jzj* *Stnj* ❖ **s četiri krave** ∞ *s četirimi krávami* *Jzj*

**kravica** ♦ *sb. f. Npl* krãvičke *HGr*

**kravlji** ❖ **kravlja staja** ∞ *va krãfskoj štã:li* *Mor*

**krčma** ♦ *sb. f. Nsg* kè·rčma *Lgt* | *Asg* křčmu *HC Pgt* | *Lsg* křčmi *NS* křčmi *Klp* kè·rčmi *Lgt* | *Apl* křčme *Tršt* | *Lpl* křčma: *Tršt*

**krčmar** ♦ *sb. m. Nsg* křčma:r *Pgt*

**krebet** ♦ *sb. f. Nsg* stiĕ·ļa *Cld*

**krhotina (zemljanoga posuda)** ♦ *sb. f. Apl* čri:pke *Mor*

**kričati (zvati)** ♦ *verb. ptc. akt. f. sg.* křčala *Gije*

**kriška** ♦ *sb. f. Apl* škā:lice *HŽd*

**krizma** ♦ *sb. n. Asg* biĕ·rmanje *Und*

**križ** ♦ *sb. m. Nsg* kri:ž *Nrd* kri:ž *DNS VB* | *Gsg* kri:ža *Čem* | *Lsg* kri:ži *VB*

**križić (petnaestak naslaganih snopova)** ♦ *sb. m. Nsg* kri:ž *Nrd*

**krma** ♦ *sb. f. Nsg* kř:ma *Rsp* | *Asg* kř:mu *Cšt Vupr* kř:mu *Cšt* ke:rmù *Fil* ❖ **spremište za krmu** ♦ *sb. f. Asg* kã·mru *Cšt*

**krmiti** ♦ *verb. inf.* kèrmit *Nrd* kř:mit *Otv* | *ptc. akt. f. sg.* karmila *PS*

**krojač** ♦ *sb. m. Npl* šnâjderi *MB*

**krov** ♦ *sb. f. Npl* stréxe *HGr*

**kroz** ♦ *prep* cez *DNS* | krèz *VB* krez *Cld* krez *Cšt*

**krst** ♦ *sb. m. Ipl* kè·rst *Šuš*

**krštenje** ♦ *sb. m. Ipl* kè·rst *Šuš*

**kruh** *sb. m. Nsg* líbac *Cšt* | *m. Gsg* ħliba *Mor* | *Asg* ħliĭ *HGr* | kru: *Pkv* | *m. Apl* lípce *Cšt* | ħli·be *Čun* | *f. Apl* štrúce *Cšt* ❖ **duguljasti kruh** ♦ *sb. m. Gsg* ħliba *Mor* | *Asg* ħliĭ *HGr* | kru: *Pkv* | *f. Apl* štrúce *Cšt* ❖ **kruh s maslacem** ♦ *sb. n. Asg* pùte·pro:t *Muč*

**krumpir** ♦ *sb. m. Npl* piĕ:ŋgl'i *Uzi* | *Apl* krū:mpļe *Otv* krū:mpļe *Muč* krūmpļe *Čun* krūmpļe *Cšt*

**krumpirov** ❖ **krumpirova zlatica** ♦ *sb. m. Npl* kartófl'kefari *Vupr*

**kruna** ♦ *sb. f. Asg* grò·nu *Mor* | *Npl* grò·ne *Mor* | *Gpl* gróno *Mor* | *Apl* grò·ne *Mor*

**krunica** ♦ *sb. m. Gsg* očená:ša *Žrn* | *Aplt.* očená:še *BS* očená:še *Žrn*

**kruniti (kukuruz)** ♦ *verb. inf.* rû:žit *Tršt*

**kruška** ♦ *sb. f. Apl* rû:ške *HŽd*

**krvavica** ♦ *sb. f. Apl* kobasice *Ger*

**kucati** ♦ *verb. ptc. akt. m. pl.* truopá:li *NG*

**kučak** ♦ *sb. m. Nsg* kû·ca:k *Uzi*

**kuća** ♦ *sb. m. Nsg* stâ:n *Všt* | *f. Nsg* xî·ža *DNS* xiža *Pdr* | *n. Nsg* stâ·né *Pdr* | *f. Gsg* xiže *NG* | *m. Asg* stâ:n *Polj* | *f. Lsg* xiži *Pri* | *m. Lsg* stâ:ni *Frk HŽd MB* stâ:ni *Pri* stâ:ni<sup>2</sup> *Všt* | *n. Lsg* stâ:ni *Stnj* | *m. Npl* stâ:ni *Plg* | *f. Npl* iže *Stnj* | *f. Apl* xiže *HC PS* iže *Stnj* | *m. Apl* stâ:ne *Polj* | *f. Lpl* xiža *BS* ❖ **kod kuće** ♦ *adv.* duō:ma *VB* duō·ma *NS* dō:ma *Plg Stnj* d<sup>u</sup>o:ma *Stnj* duma *Mor*

**kućerak** ♦ *sb. f. Asg* xižičku *Mor*

**kući** ♦ *adv.* dòmam *BS* dòm̩uɔ:m *Pdf* dòm̩uɔ:m *NS* dòm̩uɔn *DP Plg* dòm̩u:m *DNS* do:m̩uõ·n *Frk*  
domù *Jzj* domù *Pkv* dom̩uõ· *Stnj*

**kućica** ♦ *sb. f. Asg* xīžičku *Mor* ❖ **vinogradska kućica** ♦ *sb. f. Npl* bù:de *HGr*

**kuhanje** ❖ **nagnjaviti se kuhanjem** ♦ *verb. pz. 2. p. sg.* nakũ·xaš se *Pdf*

**kuhar** ♦ *sb. m. Npl* kũari *DP*

**kuhati** ♦ *verb. ptc. akt. m. pl.* kũalĭ *DP*

**kuhinja** ♦ *sb. f. Nsg* kũxi·na *Pdf* | vê·ža *DP* viĕ·ža *Čst* viĕ·ža *Pdf* | *Asg* viĕ:žu *Vupr* | *Lsg* krpjē·ti *Pri*  
| vê:ži *DP Klšt Pri*

**kukuruz** ♦ *sb. f. Asg* kũkoricu *Čun* | *Lsg* tũrki·nu *DNS* ∞ žito tũrsko *HGr*

**kukuruzana** ♦ *sb. m. Lsg* rãjšni *Gije*

**kukuruzni** ❖ **kukuruzni klip** ♦ *sb. m. Asg* batũ:rak *Tršt*

**kukuruznica** ♦ *sb. m. Lsg* rãjšni *Gije*

**kupiti** ♦ *verb. ptc. akt. m. pl.* prikupili *Mor*

**kupus** ♦ *sb. n. Nsg* ziĕ:je *Ger* | *Gsg* ziĕ:ja *Muč*

**kura** ♦ *sb. m. Lsg* kũ:ru *Polj*

**kuriti (ložiti)** ♦ *verb. ptc. akt. n. sg.* kurilo *HGr* kurilo *PS* | *m. pl.* ku:rili *NG*

**kus** ♦ *sb. m. Npl* kũsi *Mor*

**kusić** ♦ *sb. m. Asg* kũsi·ť *Mor* | kũščak *HGr*

**kutija** ♦ *sb. f. Apl* škrã·bļe *Mnv*

**kvas** ♦ *sb. m. Nsg* kvãs *Mor* | *f. Gsg* kvasníce *Mor*

**kvasac** ♦ *sb. m. Nsg* kvãs *Mor* | *f. Gsg* kvasníce *Mor*

**kvazi** ♦ *adv.* gvãzi *Štpr*

---

## I

---

**lagav** ♦ *sb. f. Apl* bã·čve *Mor* | *m. Asg* lagãv *DP Apl* lãgve *DP*

**lako** ♦ *adv. komp.* lã·gļe *Uzl*

**lamati (lomiti)** ♦ *verb. ptc. akt. f. sg.* lamã·la *Mor*

**lampa** ♦ *sb. f. Asg* lũ:mpu *Pkv* ❖ **petrolejska lampa** ∞ petr<sup>u</sup>ò:ļsku lũ:mpu *Pkv*

**lapat** ♦ *sb. n. Gsg* puó·ļa *Mor* | *sb. m. Asg* lâ·pať *BS* lãpa:t *Uzl Všt* lãpa:ť *Otv* lãpa·t *Mnv* lapã:t *Stnj* |  
*n. Gsg* puó·ļa *Mor* | *f. Gsg* rá:li *HGr* | *n. Asg* poje *Pkv* põļe *Mor* põļe *Bdl* | *m. Lsg* lãpti *BS Fil*  
lã:ptu *Polj* | *n. Lsg* puó:ļu *Jzj* | *f. Lsg* lãpti *BS Fil* | *m. Npl* lãpti *Čun* | *Gpl* lãptov *Mor* | *Apl* lãpte  
*Mor* | *n. Apl* lã:pta *Stnj* | *m. Lpl* lãptĩ: *Klšt* lã:pta *Stnj*

**latiti se** ♦ *verb. pz. 1. p. pl.* po·padiěmo se *Mnv*

**lazno** ❖ **imati lazno (imati vremena)** ∞ ima lá:zno *HŠ* i·mâ:li lâ·zno *Und* imav lá:zno  
*Mor* lâ·zno imati *Pdf* nî: bi:lo lâ·zno *Tršt*

**ledeni** ♦ *adj. f. Npl* le·diě·ne *VB*

**ledenica** ♦ *sb. f. Npl* špíke *VB*

**leđa** ♦ *sb. m. Asg* xřba:ṭ *Uzl* | *Lsg* xřpti *Uzl*

**lifrati** ♦ *verb. ptc. akt. m. pl.* livrã:li *MB*

**liječenje** ♦ *sb. m. Lsg* kù:ru *Polj*

**liječnik** ♦ *sb. m. Dsg* pàdaru *Jzj*

**lijep** ♦ *adj. f. Nsg* li:pa *HGr* | *sup. n. Nsg* nâj·lipše *Pri*

**lijepo** ♦ *adv.* lĩ·po *Pri*

**lijes** ♦ *sb. f. Nsg* škrinja *Cld*

**lijevak** ♦ *sb. m. Asg* trèktu:r *DP*

**likovo (piće povodom obavljena posla)** ♦ *sb. m. Nsg* udomâ:š *HŽd*

**lim** ❖ **lim za pečenje** ♦ *sb. m. Asg* pliê:j *Muč* | *Apl* plèje *Ger*

**lišće** ♦ *sb. n. A kol.* lĩ:šče *Vupr*

**litanija** ♦ *sb. f. Asg* litã·niju *Und*

**litar** ♦ *sb. m. Gpl* litroř *Mor*

**litra** ❖ **od pola litre** ♦ *adj. m. Lsg* po·litèrskin *Mnv*

**logor** ♦ *sb. m. Nsg* lòger *DP*

**lomiti** ♦ *verb. ptc. akt. f. sg.* lamã:la *Mor*

**lončić** ♦ *sb. m. Lsg* lònčiten *Mnv*

**lopta** ♦ *sb. f. Asg* bù·xtu *HKe*

**loptati se** ♦ *verb.* bùxtat se *HKe*

**loš** ♦ *adj. f. Nsg* čĩě·mřna *BS* | *n. Nsg* čĩě·mřno *Štpr* | *m. Npl* ničemne *HGr*

**loše** ♦ *adv.* čě·merno *DP* | pò:redno *HŠ*

**lovice** ❖ **igrati se lovice** ♦ *ptc. akt. m. pl.* počĩê:vãly *NS*

**loviti** ♦ *verb. pz. 1. p. sg.* luò·vim *HKe*

**loza<sup>1</sup>** ♦ *sb. f. Asg* rùzgvu *Mor* ruō:zgu *Uzl* ❖ **poluvisoki uzgoj loze** ♦ *sb. f. Nsg* xòjpkultû:ra *Cin*

**loza<sup>2</sup> (šuma)** ♦ *sb. f. Nsg* lòza *Prv* | *Asg* lô:zu *Plg*

**ložiti** ♦ *verb. ptc. akt. m. pl.* ku:rili *NG* | *n. sg.* kurilo *HGr* kurilo *PS*

**lučiti se** ♦ *verb. ptc. akt. m. pl.* lu:čĩ:li se *Frk*

**luda** ❖ **pokladna luda** ∞ za mesopù:sne dè:de *Prv*

**luft (zrak)** ♦ *sb. m. Nsg* lùft *GČ*

**luk** ♦ *sb. f. Nsg* cibùla *DNS*

**luknja (rupa)** ♦ *sb. f. Lpl* lùkná *GČ*

**lupati** ♦ *verb. ptc. akt. m. pl.* truopá:li *NG*

**lutka** ♦ *sb. f. Asg* griĕ:gļu *Vupr* | pùpiku *NS*

---

## **lj**

---

**ljesa (ogradna vrata)** ♦ *sb. f. Gsg* liĕ:se *Cšt*

**ljetina** ♦ *sb. f. Nsg* ùroda *Prv*

**ljeto** ♦ *sb. n. Nsg* lèto *Lgt* lito *Vct* | *Gsg* lè:ta *DP* liĕta *Mor* liĕ:ta *Vupr* liĕ:ta *Rsp Štpr* lita *Bdl Čjt Jzj Podg Pkv* | *m. Nsg* jòrgung *Mor* | *n. Asg* liĕ:to *Tršt* liĕ:to *Pgt Štpr* lèto *HGr* lito *Pkv* | *m. Lsg* juògonggi *Rsp* | *n. Gpl* liĕ:t *DP Plg* liĕ:t *Pdf Pri* liĕ:t *Mor* li:t *GČ PS Žrn* lit *Žmr* | *Apl* lè:te *HGr* lita *Žmr* litá *HC* | *Apl* (uz brojeve 2 – 4) líti *PS* | *Lpl* léti: *Pri* | *Ipl* líti *PS*

**ljudi** ♦ *sb. m. Npl* lû:di *Klp Otv Pgt Štpr* lû:di *Pdf* lû:di *Pgt* lù:di *HGr* lù:di *Mor* jû:di *Frk* jù:di *HKe Nrd* | *Gpl* lû:di *Štpr* lû:di *Pdf* lù:di *HGr* lù:di *Mor* | *Dpl* judiĕ:n *Nrd* | *Apl* jû:de *Frk* jù:de *Šuš*

**ljuljati se** ♦ *verb.* xùčat *Všt*

**ljutiti se** ♦ *verb. inf.* zdî:vat *HŽd*

---

## **m**

---

**ma<sup>1</sup>** ♦ *konj.* až *HKe*

**ma<sup>2</sup>** ♦ *part.* bar *Plg* | xát *HC Jzj Nrd PS Žrn* xât *Und* xať *HŽd* | xójt *Bgr Frk Ger Klp Lgt Otv Pri* xójt *BS* *Gije* xojt *Pkv* xojť *Vupr* xojd *Pgt* hòjt *NS* | mer *Plg* ♦ **ma kakvi** ♦ *int.* kade *HŽd*

**Mađar** ♦ *sb. m. Nsg* Úgar *Šuš* | *Npl* Hù:grì<sup>3</sup> *Čun*

**mahnuti** ♦ *verb. ptc. akt. m. sg.* mǎ:nur *Und*

**majka** ♦ *sb. f. Nsg Nsg* mája *Mor Nsg* | mǎ:jka *Pdf* mǎ:jka *Klp Muč* májka *HŽd Mnv Muč Plg* mějka *BS* *Gije Pdf* | mǎ:ti *Rsp* mǎt *Klšt Plg* | *f. Nsg* mùjda *Plg* | *Gsg* mǎ:jke *Und* | *Asg* májku *Mnv* | mǎ:teru *Všt* | *Lsg* mějki *NS* | *Isg* máteru *Žrn* máteru<sup>n</sup> *Žrn* mǎ:terom *NG*

**majur** ♦ *sb. m. Gsg* mǎ:rofa *Mor* | *Asg* mǎ:rhof *Čun* | májer *Muč* | *Lsg* mǎ:rhofi *Čun*

**mak** ♦ *sb. m. Gsg* mǎ:ka *Žrn*

**maknuti** ∞ dǎ:li kráj *DNS* ∞ ter su me kráj *DP*

**maknuti se** ♦ *verb. inf.* pò:hnuť se *Čun*

**malecak** ♦ *adj. n. Nsg* mǎ:lucko *BS Tršt* | *f. Apl* mǎ:le *Pkv*



**malen** ♦ *adj. n. Nsg* małucko *BS Tršt* | *f. Apl* mò:le *Pkv*

**malo** ♦ *adv.* mřvu *Bgr Gije Mor Pdf* mřvu *BS* mřu *Otv* má:ru *Čem* mē:ru *Pri* mē:ru *Frk Muč* m'ē:ru  
*Šuš* mēru *Ger Plg* mē:ru *Vct* | mřvičku *BS* | trô:u *Stnj* | *komp.* mǎ:ne *Otv* ∞ ča mřu *Otv*

**maljušan** ♦ *adj. n. Nsg* małucko *BS Tršt* | *f. Apl* mò:le *Pkv*

**mana** ♦ *sb. f. Nsg* fǎ:liŋga *HŽd* | *Gpl* fǎliŋgof *Bdl*

**marelica** ♦ *sb. f. Nsg* marùļa *DNS*

**marva** ♦ *sb. m. Nsg* dóbitek *DNS* | *n. Gsg* blâ:ga *Gije Uzl* blâ:ga *HC* blâ:ga *MB* | *Dsg* blâ:gu *VB* | *Asg*  
blâ:go *PS HGr* blâ:go *Fil* | *Asg* dóbital *HGr*

**mast** ♦ *sb. f. Gsg* mǎ:sti *Cšt* | *Asg* mǎ:s *Cin Cšt Ger* | *Isg* mǎštu: *Cin* mǎštuo:n *Ger*

**mati** ♦ *sb. f. Nsg Nsg* mája *Mor Nsg* | mǎ:jka *Pdf* mǎ:jka *Klp Muč* májka *HŽd Mnv Muč Plg* mējka *BS*  
*Gije Pdf* | mǎ:ti *Rsp* mǎt *Klšt Plg* | *f. Nsg* mǔjda *Plg* | *Gsg* mǎ:jke *Und* | *Asg* mǎjku *Mnv* |  
mǎteru *Všt* | *Lsg* mējki *NS* | *Isg* mǎteru *Žrn* mǎteru<sup>n</sup> *Žrn* mǎ:terom *NG*

**među** ♦ *prep.* cvišŋ *Cld*

**mehaničar** ♦ *sb. m. Npl* mehánikari *MB*

**meso** ♦ *sb. n. Nsg* miē:so *Ger* | *Gsg* miē:sa *Muč* miē:sa *Ger Pdf* | *Isg* miē:suo:n *Pri*

**mesopust** ♦ *sb. m. Apl* mesopũ:ste *Frk*

**metar** ♦ *sb. m. Gpl* mětarov *GČ*

**metnuti** ♦ *verb. inf.* vrěč *Nrd* vřt *Ger* | *ptc. akt. m. pl.* vrě:gli *GČ*

**mi** ♦ *pron. N* mř̄ *Pgt* mř̄ *Pgt* | *G* nǎ:s *VB* nǎ:s *Žmr* | *D* nǎ:m *Cin* nam *Pdf Pgt Všt* nǎ:n *Muč* nǎn *Nrd*  
nĕn *Pkv* nan *Čjt* nĕn *Pkv* nǎ<sup>n</sup> *Cšt* | *A* nǎ:s *Plg* nǎs *Cld* nas *HŽd* nǎ:s *Pkv* | *I* nǎ:mi *Pgt*

**mimo** ♦ *adv.* fř:pa:j *Ger*

**minirati** ♦ *verb. ptc. akt. m. pl.* špré:ŋgali *Žmr*

**mio** ♦ *adj. komp. n. Nsg* drǎ:že *Mor*

**mirovina** ♦ *sb. f. Lsg* pē:nziji *Pri*

**misa** ♦ *sb. f. Nsg* má:ša *Čun* | *Dsg* má:ši *Nrd* | *Apl* máše *Žmr*

**misao** ♦ *sb. f. Apl* misli *HKe*

**misлити** ♦ *verb. pz. 1. p. sg.* štimǎ:m *Vupr* štimǎ:n *VB*

**mišljenje** ♦ *sb. n Lsg* mišljē:nu *Štpr*

**mjera (mjerna jedinica)** ♦ *sb. f. Gpl* miri *Mor*

**mjestimice** ∞ na mēsta: *Plg*

**mjesto<sup>1</sup>** ♦ *konj.* štòtŋ *Vupr*

**mjesto<sup>2</sup>** ♦ *sb. n. Gsg* mǐsta | *Žmr* *Asg* mǐsto *Žmr* | *Lsg* mǐstu *GČ* | *Lpl* mēsta: *Plg* ♦ *na više mjesta*  
∞ vět mēsti: *HŽd*

**mjesto<sup>3</sup>** ♦ *prep.* mǐstŋ *Mor*

**mlačan** ♦ *adj. m. Nsg* mlā:čan *Pri*  
**mlad** ♦ *adj. m. Asg* mlā:di *HŽd* | *Npl* mlā:di *Otv* | *komp. m. Nsg* mlā:ji *Pgt* mlā:ji *VBl* | *f. Nsg* mlā:da *Otv*  
**mlada** ♦ *sb. f. Gsg* zâ:ručne *Pgt*  
**mladenci** ♦ *sb. m. Ipl* zâ:ručna·ki *Pgt*  
**mladenka** ♦ *sb. f. Gsg* zâ:ručne *Pgt*  
**mladež** ♦ *sb. f. Nsg* mladina *BS* mladi·na *Šuš* mladi·na *Štpr* mladina *Čjt*  
**mladica** ♦ *sb. f. Nsg* grebenica *Tršt*  
**mladić** ♦ *sb. m. Nsg* jûna:k *Pgt Šuš* | *Npl* jenâ:ki *Otv* | junâ:ki *NS* | *Gpl* junâ:kø *BS* | *Dpl* junâ:kø·m  
*Pgt* | *Ipl* junâ·ki *Pgt*  
**mladost** ♦ *sb. f. Gsg* mlâ:je *Jzj*  
**mladoženja** ♦ *sb. m. Gsg* zâ:ručna·ka *Pgt*  
**mlak** ♦ *adj. m. Nsg* mlā:čan *Pri*  
**mlat** ♦ *sb. m. Isg* cipom *Mor* | *Ipl* cipi *Mor*  
**mlatiti** ♦ *verb. inf.* mlâ:tit *Klšt* | *ptc. pas. f. Nsg* mlâ'tena *Mor*  
**mlijeko** ♦ *sb. n. Isg* mlî:kom *Otv* ♦ **mjesto za prikupljanje mlijeka** ♦ *sb. f. Nsg* mleka:rnicā  
*Žmr* | *Asg* mlikâ:rnicu *Bdl*  
**mlin** ♦ *sb. m. Asg* mlî:n *Und* | *Asg* mâli:n *Cin* | *Npl* malî:ni *Rsp*  
**mlinar** ♦ *sb. m. Nsg* malina:r *Rsp*  
**mljekarnica** ♦ *sb. f. Nsg* mleka:rnicā *Žmr* | *Asg* mlikâ:rnicu *Bdl*  
**mnijenje** ♦ *sb. n. Lsg* mišljē:nu *Štpr*  
**mniti** ♦ *verb. pz. 1. p. sg.* štimâ:m *Vupr* štimã'n *VB*  
**mnogo** ♦ *adv.* čûda *Bgr BS Cld Gije HKe Mor NS Štpr* čûda *Bdl HGr Klšt Otv*  
**mnogošta** ♦ *pron. Asg* čûdačā *Und*  
**moći** ♦ *verb. pz. 1. p. sg.* mórəm *Polj* mōren *Prv* mō·re<sup>n</sup> *NG* | *2. p. sg.* mōreš *Polj* | *3. p. sg.* mōre *HC Plg* |  
*1. p. pl.* mō:remo *Polj* | *3. p. pl.* mōru *Mor* | *ptc. akt. f. sg.* muò:gla *Jzj* | *m. pl.* mōgli *Polj PS Stnj* ♦  
**k liječniku nije se moglo íci** ∞ pādaru ni:si muò:gla *Jzj* ♦ **ne moći se**  
**požaliti/potužiti** ∞ jã· b se nè b mōgla potû:ži<sup>b</sup> *Štpr*  
**moguće** ♦ *adv.* mogūrte *Pdf* | možnā *Mor* ∞ mōre biṭ *HC*  
**mogućnost** ♦ *sb. f. Nsg* moguṭnuō:st *NS* | *Gsg* moguṭnuō:sti *NS*  
**moj** ♦ *pron. m. Nsg* muò:j *Rsp* mû:j *Rsp Uzl* mù:j *Mor* mù:j *Mor* | *f. Nsg* mōja *Rsp Uzl* | *Dsg* mōju:j *Vupr*  
| *Isg* mōju:m *Rsp*  
**moliti** ♦ *verb. pz. 3. p. pl.* prō:sidu *Pri*  
**moliti se** ♦ *verb. inf.* molit *Žrn* | *pz. 3. p. sg.* mō:li *HŠ*  
**momak** ♦ *sb. m. Nsg* jûna:k *Pgt Šuš* | *Npl* jenâ:ki *Otv* | junâ:ki *NS* | *Gpl* junâ:kø *BS* | *Dpl*  
junâ:kø·m *Pgt* | *Ipl* junâ·ki *Pgt*

**morati** ♦ *verb. inf.* mórát *Fil VB* muô:rat *Klšt* muô:raṭ *Klp* | marát *Stnj* | *pz. 1. p. sg.* morá:m *Polj*  
móran *Prv* | *3. p. pl.* móradu *Prv* | *ptc. akt. m. sg.* muô:rau *Pgt* | *f. sg.* mořá:la *Stnj* | *m. pl.* mâ:rili  
*Klp* | muořá:li *Klšt* mořá:li *Muč* muô:rali *NS* morá:l'i *Mor*

**most** ♦ *sb. m. Gsg* mō:sta *Vupr* | *Asg* muó:s *Čem*

**motika** ♦ *sb. f. Isg* muô:tiŋku *Uzl*

**možda** ♦ *adv.* znâ:n *DP* znân *Pri* znâ:n *Prv*

**mrak** ♦ *po mraku* ♦ *adv.* škù:ri *HKe* ∞ pri škù:ri *Čun*

**mršav** ♦ *adj. m. Nsg* poré:dan *Čjt*

**mrtvac** ♦ *sb. m. Nsg* mèrtvac *Plg* | *Gsg* mertváca *Plg* | *Isg* mřtfácom *Klp*

**mrtvačnica** ♦ *sb. f. Asg* tótnxaļu *Klp* | *Gpl* lāi:xenxalo:u *Frk*

**mrvice** ♦ *sb. m. Lpl* prē:zli *Pri*

**mrvicu** ♦ *adv.* č < ča *Fil* | mřvu *Bgr Gije Mor Pdf* mřvu *BS* mřu *Otv* má:ru *Čem* mē:ru *Pri* mē:ru  
*Frk* *Muč* mē:ru *Šuš* mē:ru *Ger Plg* mē:ru *Vct* | mřvičku *BS* | ništo *HGr* | trô:u *Stnj* ∞ ča  
mřu *Otv*

**mrvu** ♦ *adv.* č < ča *Fil* | mřvu *Bgr Gije Mor Pdf* mřvu *BS* mřu *Otv* má:ru *Čem* mē:ru *Pri* mē:ru *Frk*  
*Muč* mē:ru *Šuš* mē:ru *Ger Plg* mē:ru *Vct* | mřvičku *BS* | ništo *HGr* | trô:u *Stnj* ∞ ča mřu  
*Otv*

**mrzao** ♦ *adj. m. Nsg* mē:rzal *Pri*

**muljača** ♦ *sb. m. Asg* laér *Mor*

**murva** ♦ *sb. f. Asg* mū:rvu *Vupr*

**murvin** ♦ *adj. n. Asg* mū:rvovo *Vupr*

**murvov** ♦ *adj. n. Asg* mū:rvovo *Vupr*

**musti** ♦ *verb. inf.* dójit *Cld Otv*

**muškarac** ♦ *sb. m. Nsg* mú:ž *HŠ* mû:ž *Mnv* | muški: *Vct* | tiē:tác *Plg* tiē:tac *Plg* tiē:tac *Plg* tiē:taž  
*Vupr* | *Isg* mú:žen *Čjt* | *Npl* mú:ži *Nrd* mû:ži *Frk* | *Gpl* mû:ži *Frk*

**muški<sup>1</sup>** ♦ *adj. n. Asg* muškúo: *VB*

**muški<sup>2</sup>** ♦ *sb. m. Nsg* muški: *Vct*

**muzicirati** ♦ *verb. ptc. akt. f. sg.* gū:slala *Pgt*

**muzika** ♦ *sb. f. Nsg* mu:žika *Frk* | *Isg* mû:zikum *Pgt* ♦ **glavna muzika** ♦ *sb. f. Nsg* xaupřtmužika  
*Frk*

**muzikant** ♦ *sb. m. Npl* dígrā:či *Tršt*

**muzikaš** ♦ *sb. m. Npl* dígrā:či *Tršt*

**muž** ♦ *sb. m. Nsg* mú:ž *HŠ* mû:ž *Mnv* | *Isg* mú:žen *Čjt* | *Npl* mú:ži *Nrd* mû:ži *Frk* | *Gpl* mû:ži *Frk*



## **N**

**na** ♦ *prep.* nâ· *Ger* ná· *Ger* na *Bgr BS Cin HKe Jzj*

**načiniti** ♦ *verb. inf.* načíniṭ *BS* načiniṭ *Otv* načí·neṭ *BS* načíníṭ *HŽd* | *pz. 3. p. sg.* načíníť: *HŽd* | *ptc. akt. n. sg.* nadélalo *HGr* | *m. pl.* nadiéḷ<sup>a</sup>li *Mor* | *ptc. pas. f. Npl* správene *HGr*

**naći** ♦ *verb. ptc. akt. m. sg.* našau *HKe*

**naći se** ♦ *verb. inf.* stréfit se *Bdl* striě·fiti se *NS* stréfiṭ *Štpr* | *ptc. akt. f. pl.* striě·fyle *BS*

**nad** ♦ *prep.* íbṛ *Čun*

**nadalje** ♦ *adv.* dá·je *Mor*

**nadležan** ❖ **biti nadležan** ∅ íbṛ je ímou *Čun*

**nadležnost** ❖ **imati u nadležnosti** ∅ íbṛ je ímou *Čun*

**nadnica** ♦ *sb. m. Asg* tò·ḅjerk *Jzj*

**nadničenje** ♦ *sb. m. Asg* tò·ḅjerk *Jzj*

**nadstrešak** ∅ otpè:rta štá·la *HKe*

**nadstrešnica** ♦ *sb. f. Nsg* xĩ·ṭna *Tršt* xĩ·tna *Tršt*

**naganjati se** ♦ *verb.* bzĩ:kāṭ *DNS*

**naglo** ❖ **naglo otvoriti** ♦ *verb. inf.* odbūšiṭ *HŽd*

**nahraniti** ❖ **nahraniti stoku** ♦ *verb. inf.* nakê·rmiṭ *Fil* nakè:rmiṭ *Šuš* nakè·rmiṭ *Prv*

**najaviti se** ♦ *verb. inf.* najávit se *Otv* | *ptc. akt. f. sg.* najavila se *Otv*

**najbolje** ♦ *adv. sup.* nâ·jboje *Pri*

**najbolji** ♦ *adj. sup. m. Nsg* na·jbò·ji *NG*

**najčešće** ♦ *adv.* màj̣ṣṇṣ *Pgt Polj* màj̣ṣṇṣ *Pkv*

**najdalje** ♦ *adv. sup.* nâ·jdá·je *Mor*

**najljepše** ♦ *adj. sup. n. Nsg* nâj·lipše *Pri*

**najprije** ♦ *adv.* nâjpṛ *Žrn* nâjpṛ *HC* | pè:rvo *Pri* | p̣řva *NS Polj*

**najveći** ♦ *adj. sup. m. Nsg* nâjveťi *Lgt*

**najzad** ♦ *adv.* nazã:dne *HŽd*

**naklasti** ♦ *verb. inf.* naklã:sṭ *Stnj*

**nakrmiti** ♦ *verb. inf.* nakê·rmiṭ *Fil* nakè:rmiṭ *Šuš* nakè·rmiṭ *Prv*

**nakuhati se** ♦ *verb. pz. 2. p. sg.* nakũ·xaš se *Pdf*

**naložiti** *verb. inf.* nalóžiṭ *HKe* *ptc. akt. m. pl.* naložili *Čšt*

**nametnici** ♦ *sb. m. Nsg* hmĩ·ẓ *DNS*

**namirnice** ♦ *sb. f. Apl* óbžive *HGr*

**namjeravati** ♦ *verb. pz. 1. p. sg.* kánim *Otv* | *ptc. akt. m. sg.* kâ:nių *Tršt* | *f. sg.* kán'la *HKe* | *m. pl.* kânili

*NS*

**namjestiti** ♦ *verb. ptc. pas. n. Nsg* nariktano *ČČ*

**namjesto** ♦ *prep.* místo *Mor*

**namještaj** ♦ *sb. n. Nsg* poxřštvó *Pdf*

**namučiti se** ♦ *verb. inf.* natè:rzat se *ČČ*

**naokolo** ♦ *adv.* uô:kolu *Všt*

**napamet** ♦ *adv.* zvána *Pgt* ♦ **znati napamet** ∞ *znat* zvána *Pgt*

**napasti** ♦ *verb. inf.* lóspuǝ:jt *Čšt*

**napisati** ♦ *verb. ptc. akt. m. pl.* napî:sali *Otv*

**naporan** ♦ *adj. m. Nsg* žílaų *Čšt*

**naposljetku** ♦ *adv.* nazã:dne *HŽd* ∞ *na kónac* *Mor*

**napraviti** ♦ *verb. inf.* načínit *HŽd* načinių *BS* načinit *Otv* načř'neų *BS* | *pz. 3. p. sg.* načínî: *HŽd* | *ptc. akt. n. sg.* nadé'lalo *HGr* | *m. pl.* nadijél'ali *Mor* | *verb. ptc. pas. f. Npl* sprãvene *HGr*

**naprijed** ♦ *adv.* nã:jpr: *Und* ná:j:per *ČČ*

**napripovijedati** ♦ *verb.* napovídat *HŽd*

**narasti** ♦ *verb. ptc. akt. f. sg.* narje:slá *Stnj*

**naravno** ♦ *konj.* prá:voda *Klšt*

**narez** ♦ *sb. m. Asg* gvínad *DP*

**naricati** ♦ *verb. inf.* sprř:čat *Frk*

**naročito** ♦ *adv.* osebû:jno *Pdf*

**naroditi se** ♦ *verb. ptc. akt. m. sg.* naródil se *Mor* naródi:ų se *Rspl* | *f. sg.* narodíla se *Čšt PS* | *m. pl.* narodíli se *Pdf*

**naslagati** ♦ *verb. inf.* po<sup>u</sup>klá:dat *Čun*

**naslijediti** ♦ *verb. ptc. akt. f. sg.* podjē:rbala *Plg* | *m. pl.* podjē:rbali *Plg*

**nasrnuti** ♦ *verb. inf.* lóspuǝ:jt *Čšt*

**nastati** ♦ *verb. inf.* nã:stat *Otv* | *pz. 3. p. pl.* nastã:nedu *VB* | *ptc. akt. m. sg.* nastà:l *Žmr* nastã: *MB*

**nastavnik** ♦ *sb. m. Nsg* učitel *Rsp* učitel *Otv* učitej *Šuš* | škô:nik *Frk* škó:lnik *Žmr* | *Asg* učiteļa *Rsp* učiteja *Šuš*

**nastojati** ♦ *verb. inf.* glé:dat *Prv* | *ptc. akt. f. sg.* tř:sila se *NS*

**nastrijeti** ♦ *verb. inf.* nastri:t *Bdl*

**naš** ♦ *pron. m. Nsg* nãš *Klšt* nãš *NS* | *f. Nsg* nãša *NS* | *m. Lsg* ná:šin *NG* | *n. Isg* nã:šin *Fil* | *m. Apl* nã:še *Rsp* ♦ **pred našom kućom** ∞ *pred nã:šin* *Fil*

**nato** ♦ *adv.* nã:to *Pri*

**natovariti** ♦ *verb. inf.* naklã:st *Stnj* ❖ **natovarena kola** ♦ *sb. m. Ipl* vuõzi *Mor*

**natrag** ♦ *adv.* nãjzad *GČ* nãjza:d *Cin*

**natura** ♦ *sb. f. Lsg* nã:turi *Pri*

**naučan** ♦ *verb.ptc. pas. m. Npl* zviknuti *Mor*

**naučiti se** ♦ *verb. inf.* naučit se *HKe* naučit se *Klp* navu:čit se *Čjt* | *pz. 1. p. sg.* nauči:m se *Klp* | *ptc. akt. f. sg.* naučila se *Štpr* | *m. pl.* naučili se *HKe Štpr*

**navada** ♦ *sb. m. Gpl* ô·bičajou *Frk* | *f. Apl* zvike *DNS*

**navečer** ♦ *adv.* knõ·tí *Fil* knuõ:tí *Muč* knuõ:tí *Pgt* knuõ·tí *Frk MB* knuõ:či *Otv* knuõ:či *Pkv* |  
põdno:č *PS* | ùvečer *HŠ* vjê·čer *Gije* vjê·čer *HKe*

**navika** ♦ *sb. m. Gpl* ô·bičajou *Frk* | *f. Apl* zvike *DNS*

**naviknuti se** ♦ *verb. inf.* naučit se *HKe* naučit se *Klp* navu:čit se *Čjt* | *pz. 1. p. sg.* nauči:m se *Klp* |  
*m. pl.* naučili se *HKe Štpr* | *ptc. akt. f. sg.* naučila se *Štpr* | *verb. ptc. pas. m. Npl* zviknuti *Mor*

**navoj** ♦ *sb. m. Asg* gvinad *DP*

**navrh** ♦ *prep.* ùber *Mnv*

**navrtati** ♦ *verb. inf.* ci·pìt *Mor* | *ptc. pas. n. Nsg* ci·peno *Mor*

**nazad** ♦ *adv.* nãjzad *GČ* nãjza:d *Cin*

**nazivati se** ♦ *verb. ptc. akt. m. pl.* písali se *Mor*

**nazočan** ♦ *adv.* t̃pa:j *Pgt*

**nažalost** ∞ nažã·lo·st *NS*

**nečistoća** ♦ *sb. f. Asg* špinu *DNS*

**nedavan** ♦ *adj. n. Gsg* nedã:vna *HGr*

**nedjelja** ♦ *sb. f. Asg* nediju *Frk* nedĩju *Frk Muč* ne·diju *Pri Und* | *Lsg* nedĩi *Otv*

**nedorastao** ❖ **nedorasla osoba** ♦ *sb. f. Npl* šmẽ:rke *HŽd*

**nedostatak** ♦ *sb. f. Nsg* fã·liŋga *HŽd* | *Gpl* fãliŋgof *Bdl*

**nego** ♦ *konj.* neg *všt* ❖ **ništa drugo nego** ∞ niks neg *všt*

**nekada** ♦ *adv.* nikada *HGr* | pê:rje *DP* | pê:ro *GČ HŠ* pê:ro *Vct* pêro *HŠ* | pê:rže *Lgt Prv Šuš* pêrže  
*Fil* | p̃r̃le *BS Cld Gije Mnv NS Otv Pdf Uzl* p̃r̃je *MB Klšt* | p̃r̃vo *Gije*

**nekakav** ♦ *pron. m. Nsg* kã·kou *Frk* | *f. Nsg* kãkova *Frk* | vojkakõva *DNS* | *m. Npl* kãkovi *Frk* |  
vojkakõvi *DNS*

**nekamo** ♦ *adv.* kũmo *Jzj*

**neki** ♦ *pron. m. Isg* nikoterim *HGr* | *Npl* niki *Mor*

**nekoć** ♦ *adv.* nikada *HGr* | pê:rje *DP* | pê:ro *GČ HŠ* pê:ro *Vct* pêro *HŠ* | pê:rže *Lgt Prv Šuš* pêrže *Fil*  
| p̃r̃le *BS Cld Gije Mnv NS Otv Pdf Uzl* p̃r̃je *MB Klšt* | p̃r̃vo *Gije*

**neotesanac** ♦ *sb. m. Apl* dẽ:de *Prv*

**neprestano** ♦ *adv.* fù:rt *Jzj* furt *Mor* | spuô·lon *Pri*  
**nerast** ♦ *sb. m. Gsg* kiê:ne *MB*  
**nestati** ♦ *verb. pz. 3. p. sg.* zgine *Plg* | *ptc. akt. n. sg.* fašfintalo *MB* ∞ pruo·j krã·j *Ger*  
**nešto** ♦ *adv.* má:ru *Čem* mē:ru *Pri* mē·ru *Frk Muč* m'è:ru *Šuš* mēru *Ger Plg* mē·ru *Vct* mřvu *Bgr Gije*  
*Mor Pdf* mřvu *BS* mřu *Otv* | mřvičku *BS* | trô:u *Stnj* ∞ ča mřu *Otv*  
**nešto** ♦ *pron./konj. A* ništo *HGr*  
**netko** ♦ *pron. N. sg.* kò *HC* duô· *Frk* varduò *Nrd* ❖ *on je bio netko* ∞ tâ· j bî:l čã: *DP*  
**neudana** ♦ *adj. f. Nsg* lédična *Čem*  
**nevaljalac** ♦ *sb. m. Npl* kalafã:ti *HŽd*  
**ni** ❖ *čak ni* ♦ *nidamoj* *Uzl*  
**nijedan** ♦ *pron. m. Lsg* nię·dno<sup>n</sup> *MB*  
**Nijemac** ♦ *sb. m. Npl* Nî:mci *Rsp*  
**nikad** ♦ *adv.* nigdar *Mor* nigdr *Rsp*  
**nikada** ♦ *adv.* nigdar *Mor* nigdr *Rsp*  
**nikakov** ♦ *pron. f. Gsg* nikarkove *Nrd*  
**ništa** ♦ *pron. N* niš *HŠ* nÿ·š *Otv* | *Gsg* ničesř *MB* | *A* nî·š *Čšt* niš *HGr HŽd NS Plg Polj Tršt* niš *Uzl*  
**nitko** ♦ *pron. Nsg* nigduor *Mor* niřduor *DNS* nigdor *NG* nigdur *Mor* | *G* níkoge·r *Lgt*  
**Nizozemska** ♦ *sb. m. Lsg* Hòłonti *Rsp*  
**no** ♦ *konj.* alebo *DNS Mor* álebo *HGr* | ale *DNS Mor* | ali *HC HŽd Klj Lgt Šuš*  
**noć** ♦ *sb. f. Gsg* nóti *Klj* | *Asg* nuô:ť *Klj* | *Lsg* nóti *Stn* nóti *Mor* nõ:ti *Plg* | *Apl* nóti *Klj* ❖ *preko noći*  
∞ priķ nóti *Klj* ❖ *u noći* ♦ *adv.* nóti *Cld*  
**noću** ♦ *adv.* nóti *Cld*  
**noga** ♦ *sb. f. Lsg* nógi *VB* nuô·gi *VB*  
**nogari** ♦ *sb. m. Apl* pikl'e *Cin*  
**nogomet** ♦ *sb. m. Asg* fùdbol *HKe*  
**nositi** ❖ *nositi sa sobom* ∞ mit nosi·la *Čem*  
**novac** ♦ *sb. m. Gpl* pine:z *Čun* piniê:z *Fil Stnj* pin'ê:z *Jzj* pinię·z *Všt* | *Apl* pineze *Jzj* pinezi *Rsp*  
pinezi<sup>2</sup> *Čun* pinezy *BS*  
**novačiti** ♦ *verb. ptc. akt. m. pl.* ascendirá·li *Mor*  
**nožić** ❖ *džepni nožić* ♦ *sb. m. Asg* tošņfajl *Rsp* | *Apl* tošņfa·jle *Rsp*  
**nu** ♦ *int.* dé *HKe*



**njegov** ♦ *pron. m. Nsg* néguo·v *PS* | *Asg* níg<sup>h</sup>o:u *Všt* | *Isg* níguõ·vim *Tršt* | *Npl* négovi *PS*

**njegovati** ♦ *verb. ptc. akt. f. sg.* upravljá·la *PS*

**njemački<sup>1</sup>** ♦ *adj. m. Gsg* nĩ·mškoga *Rsp* | *n. Lsg* nĩ·mškom *NS* | *f. Lpl* nĩ·mški *Pdf*

**njemački<sup>2</sup>** ♦ *adv.* ni:ški *Bdl Čem HC Vct Žmr* niški *Bdl* ∞. po ni:ški *Vct* po ni:ški *HC* ∞ po nĩ:mšku *NS Rsp* po nĩ·mšku *Otv* po ni:šku *Žrn* po ni·šku *Pkv*

**njezin** ♦ *pron. indekl.* né: *HC HŠ* ❖ **njezin muž** ∞ né: mú:ž *HŠ*

**njihati se** ♦ *verb.* xú·čat *Všt*

**njihov** ♦ *pron. m. Nsg* níov *Mor* | *f. N. sg.* né:va *HC* | *m. Asg* níê:v *HŽd*

**njiva** ♦ *sb. n. Gsg* puó·ļa *Mor* | *sb. m. Asg* lâ·paṭ *BS* lápa:t *Uzl Všt* lápa:ṭ *Otv* lápa:t *Mnv* lapâ:t *Stnj* | *n. Gsg* puó·ļa *Mor* | *f. Gsg* rá:li *HGr* | *n. Asg* poje *Pkv* pòje *Mor* pòle *Bdl* | *m. Lsg* lápti *BS Fil* lá:ptu *Polj* | *n. Lsg* puó:ļu *Jzj* | *f. Lsg* lápti *BS Fil* | *m. Npl* lápti *Čun* | *Gpl* láptov *Mor* | *Apl* lápte *Mor* | *n. Apl* lã:pta *Stnj* | *m. Lpl* laptĩ: *Klšt* lã:pta *Stnj*

## O

**obad** ♦ *sb. m. Gpl* ó·budof *Vct*

**običaj** ♦ *sb. m. Gpl* ô·bičajou *Frk* | *f. Apl* zvike *DNS*

**običavati** ♦ *verb. ptc. akt. m. sg.* muó:ga *Jzj* móga *Pkv* | til *Plg* til *HŽd* tiu *BS Gije Pdf* tí·u *Rsp* tâu *Čun* tí· *VB* | *f. sg.* tila *HŽd* tíla *HŽd VB* týla *Gije Stnj* | *n. sg.* tílo *Frk HŽd* týlo *HŽd* | *ptc. akt. m. pl.* mógli *Nrd PS* | tíli *Gije HŽd* tíly *Gije* | *ptc. akt. f. pl.* tíle *Ger HKE HŽd* ❖ **onda bi običavao dolaziti otac za mnom** ∞ onđá muó:ga otác nó·xi duó:jt *Jzj* ❖ **to su običavali zvati (križ)** ∞ tómu su mógli (kri:ž) reč *Nrd*

**objelíti** ♦ *verb. inf.* pobî:lit *Tršt*

**obilaziti** ♦ *verb. pz. 3. p. sg.* ubã:ja *Plg*

**obitelj** ♦ *sb. f. Asg* fa·miliju *Und* | *Npl* ród'ine *Mor*

**objavljivati** ♦ *verb. inf.* glá:sit *Mor*

**objed** ♦ *sb. m. Nsg* úbied *BS Ger* | *Asg* úbię:d *Klp* | *Lsg* ubiê:di *Ger* | *Isg* ubiē·dom *Pdf*

**oblak** ❖ **prolom oblaka** ♦ *sb. m. Nsg* vólknøbrux *Čem*

**oblok** ♦ *sb. m. Apl* blô·ke *Stnj* ubluõ·ke *Cld*

**oboljeti** ♦ *verb. ptc. akt. m. sg.* ôbetěžal *HGr*

**obraćati** ♦ *verb. inf.* ubrã·tát *Ger* ubrã:tát *Tršt* | *ptc. akt. m. sg.* obrá:čal *GČ*

**obratí** ♦ *verb. inf.* óbraṭ *HKe* ❖ **oberimo** ♦ nújmo óbraṭ *HKe*

**obrezati** ♦ *verb. ptc. akt. m. pl* ošíškali *Mor*

**obrnuti (se)** ♦ *verb. pz. 3. p. sg.* zatuó·či *Mor* | *ptc. akt. m. sg.* u·brnú: se *Und* | *n. sg.* otočilo se *Mor*  
**obrtati** ♦ *verb. inf.* ubrâ:fat *Ger* ubrâ:tat *Tršt* | *ptc. akt. m. sg.* obrâ:čal *GČ*  
**obući se** ♦ *verb. inf.* úbli:t se *Prv* | uprâ:viť se *BS* | *ptc. pas. m. Npl* sprâ:vjeni *Und* | *f. Npl* oprâune *BS*  
**očistiti** ♦ *verb. inf.* u:púcat *MB*  
**od** ♦ *prep.* zi *BS Čun Pdf Zy BS Zys NS*  
**odabir** ♦ *sb. m. Dsg* víboru *Mor*  
**odakle** ♦ *adv.* zodâ:kjek *DP*  
**odande** ♦ *adv.* odâ:neķ *Plg*  
**odanle** ♦ *adv.* odâ:neķ *Plg*  
**odatle** ♦ *adv.* krâj *DP*  
**odgovarajući** ❖ **odgovarajući vremenu** ∞ polak čâ:sa *Mor*  
**odgovarati** ∞ dobro spâdu: *Pri*  
**odgurnuti** ∞ pēhne'j krěj *Čun*  
**odjeća** ♦ *sb. f. Nsg* uō:prava *BS*  
**odjenuti se** ♦ *verb. inf.* úbli:t se *Prv* | uprâ:viť se *BS* | *ptc. pas. m. Npl* sprâ:vjeni *Und* | *f. Npl* oprâune *BS*  
**odletjeti** ♦ *verb. ptc. akt. f. sg.* ziletila *DNS*  
**odmah** ♦ *adv.* vâjek *Pri* vėje *HKe* věj<sup>ek</sup> *DP* vějek *Ger HŽd Plg* věj<sup>ek</sup> *HŽd* vėje *Gije* vėje *Uzl* vėje: *Pgt* vėjeķ *Gije* vėjeķ *Štpr*  
**odmjeriti** ♦ *verb. ptc. akt. m. sg.* izmiril *GČ*  
**odmor** ♦ *sb. m. Asg* ú:rlab *Žrn*  
**odonda** ∞ po ti: duō:ḅ *Rsp*  
**odostraga** ♦ *adv.* odzâ:d *Žrn* ózad *Gije* šodzâ:d *MB*  
**odozdo** ♦ *adv.* o3dóla *DNS* ozduó:l *GČ* u·dzduô:l *Pri*  
**odozdola** ♦ *adv.* o3dóla *DNS* ozduó:l *GČ* u·dzduô:l *Pri*  
**odozgo** ♦ *adv.* gó:ri *NG* | ó3guō:r *Všt* | su3guō:ra *Stnj* | zgóra *Pgt* zgóruo: *Uzl*  
**odozgora** ♦ *adv.* gó:ri *NG* | ó3guō:r *Všt* | su3guō:ra *Stnj* | zgóra *Pgt* zgóruo: *Uzl*  
**odrastao** ♦ *adj. m. Npl* odraš'teni *Šuš*  
**odrasti** ♦ *ptc. akt. m. sg.* odrâ:sa *Bdl* | *f. sg.* odrâ:stla *Štpr* | narje:slá *Stnj*  
**održati** ❖ **da je održe** ∞ da ju obdržù: *HC*  
**odseliti** ♦ *verb. inf.* visel'it se *Mor*  
**odstraniti** ∞ dâ:li krâj *DNS*  
**odvesti se** ♦ *verb. inf.* udviě:st se *Stnj*

**odvoditi** ♦ *verb. ptc. akt. m. pl.* brá·li *Mor*

**ogradni** ❖ **ogradna vrata** ♦ *sb. f. Gsg* liĕ:se *Cšt*

**okapanje** ♦ *sb. f. Nsg* kuŕp *Uzl*

**okapati** ♦ *verb. inf.* uká:paŕ *Čun*

**okladiti se** ♦ *verb. inf.* zavaŕaŕ se *Gije*

**okno** ♦ *sb. m. Apl* blô·ke *Stnj* ubluŕ·ke *Cld* ❖ **rudarsko okno** ♦ *sb. n. Nsg* ŕ·kno *GČ*

**oko<sup>1</sup>** ♦ *prep.* kolo *Mor* ŕko *Frk*

**oko<sup>2</sup>** ♦ *sb. n. Apl* ŕčka *Mor* | *sb. f. Ipl* o:čima *Und*

**oko<sup>3</sup>** ♦ *adv.* daj *DNS* | dáji *Šuš* | dar *GČ HC Plg Vct* | dèj *Vupr* dej *Čun*

**okolo** ♦ *prep.* kolo *Mor*

**okopavanje** ♦ *sb. f. Nsg* kuŕp *Uzl*

**okopavati** ♦ *verb. inf.* uká:paŕ *Čun*

**okrenuti (se)** ♦ *verb. pz. 3. p. sg.* zatuŕ·či *Mor* | *ptc. akt. m. sg.* urbrnŭ: se *Und* | *n. sg.* otočilo se *Mor*

**okretati** ♦ *verb. inf.* ubrâ·tat *Ger* ubrâ:·tat *Tršt* | *ptc. akt. m. sg.* obrâ:čal *GČ*

**okruglica** ♦ *sb. m. Apl* fâ:inke *Klp* ❖ **grahova okruglica** ∞ fr̕žuŕ·nove fâ:inke *Klp*

**okulirati** ♦ *verb. inf.* cí·pít *Mor* | *ptc. pas. n. Nsg* cí·peno *Mor*

**okupiti se** ∞ skŭpa sprâ:·vit se *Čjt*

**okvir** ♦ *sb. m. Apl* ramíte *Prv*

**oličiti** ❖ **oličiti bijelo** ♦ *verb. inf.* pobî:lit *Tršt*

**olovka** ♦ *sb. m. Isg* plâjbasom *Štpr*

**oltarski** ❖ **Presveti oltarski sakrament** ♦ *sb. m. Nsg* sakramié:nat *HŠ*

**omiljen** ♦ *adj. komp. n. Nsg* drâ:že *Mor*

**omladina** ♦ *sb. f. Nsg* mladina *BS* mladî:na *Šuš* mladî:na *Štpr* mladíná *Čjt*

**on** ♦ *pron. m. Nsg* on *Mor Pdf* ŕn *HKe* ó·n *Mor Žmr* ó:n *Čem HŠ Žmr* ŕó:n *GČ PS* ŕó:n *VB Vct* ŕŕ:n *Cšt DP* ŕŕ:n *Uzl* ŕ:n *Pkv* | *Gsg* níĕ·ga *Pgt* | *Isg* ní:m *Cšt* ní·m *Všt* | *Npl* ní: *PS Žrn* | *Dpl* ní:n *Čjt* | *Apl* níĕ *HKe* | *Ipl* ními *Čjt Lgt Muč* nímy *BS* ❖ **s njim** ∞ zíš ní:m *Cšt*

**ona** ♦ *pron. f. Nsg* ná: *HŠ Jzj Pkv* ná: *GČ* ná *PS* óna *HC Mor VB Všt Vupr Žmr* ŕna *HC* | *Gsg* níĕ: *Vupr* né: *HC HŠ* | *Asg* ju *HC* | *Apl* je *HC* ❖ **ona je u redu** ∞ ná: je u ri:dú *HŠ*

**onaj** ♦ *pron. f. Nsg* ná *PS* ná: *Pkv HŠ* | *n. Nsg* nó: *GČ* | *f. Asg* nu *Čun* nú: *NG* | *n. Asg* onyŕ· *Ger* | *n. Lsg* nuŕ:n *GČ* ŕni:·n *Ger* ❖ **s one strane** ∞ s prí:k *Plg* ❖ **u ono doba** ∞ nú: duŕ·b *NG*

**onako** ♦ *adv.* nâ:ko *HŽd Plg Pri* nâ:ko *HŽd*

**onamo** ♦ *adv.* námo *Nrd PS*

**onda** ♦ *adv.* a̋kori *HŽd* | dá *Stnj* dâ: *Stnj* | ná: *HGr* ná *Jzj* | ònda *GČ HC Pkv* onđá *Jzj* òndak *Polj* |  
tómo| *Jzj* | únda *Čem HC Mnv NG* ònda *Pkv* | pág *BS* pák *Klšt Mor* ∞ nú: duò·b *NG* ∞ vá  
nu d<sup>u</sup>òb *Čun*

**ondje** ♦ *adv.* námo *Nrd* | onde *Žmr* ónde *Bgr Bdl Čšt DNS DP MB Nrd Všt* onđé *PS* <sup>on</sup>đé *HŠ* o:ndé *Frk*  
ondò: *Žrn* | óno *Žmr*

**ono** ♦ *pron. n. Nsg* nó· *GČ*

**onoliki** ♦ *adj. f. Apl* onolike *HŽd*

**opasan** ♦ *adj. indekl.* gfě·rlix *Ger*

**opatica** ♦ *sb. f. Nsg* kluò·štarica *Jzj*

**općenito** *adv.* ùbəxaupt *Polj*

**općina** ♦ *sb. m. Asg* koncélaj *HKe*

**općinski** ❖ **općinski dužnosnik** ♦ *sb. m. Nsg* klã:˚rihtɚ *MB* ❖ **općinski ured** ♦ *sb. m. Asg*  
koncélaj *HKe*

**opet** ♦ *adv.* óspet *DNS* | sópe *Čšt Klj* sòpet *NS* sòpet *Mor* | zàs *HGr* | zòpet *Bdl Čjt Ger NG Pdf PS*  
*Und VB* zõ·pet *HŽd* zòpe *Pdf*

**opraštatı se** ∞ zbuò:guo·n da:vâ·li *Frk*

**oprava** ♦ *sb. f. Nsg* uõ·prava *BS*

**opremiti** ❖ **opremiti (djevojku)** ♦ *verb.* au˚štafiē:rat *HŽd*

**oprljivati** ♦ *verb. inf.* xàrit *Ger*

**opskrbiti** ❖ **opskrbiti stoku** ∞ blã:go nastanit *PS*

**orah** ♦ *sb. m. Gpl* orijoy *Mnv*

**oranica** ♦ *sb. n. Gsg* può·ļa *Mor* | *sb. m. Asg* lâ·paɥ *BS* lápa:t *Uzl Všt* lápa:ɥ *Otv* lápa·t *Mnv* lapâ:t *Stnj*  
| *n. Gsg* può·ļa *Mor* | *f. Gsg* rá:li *HGr* | *n. Asg* poje *Pkv* pòle *Mor* pòle *Bdl* | *m. Lsg* lápti *BS Fil*  
lá:ptu *Polj* | *n. Lsg* può·ļu *Jzj* | *f. Lsg* lápti *BS Fil* | *m. Npl* lápti *Čun* | *Gpl* láptov *Mor* | *Apl* lápte  
*Mor* | *n. Apl* lâ:pta *Stnj* | *m. Lpl* laptī: *Klšt* lâ:pta *Stnj*

**orati** ♦ *verb. ptc. akt. n. sg.* ora:válo *HGr*

**orkestar** ♦ *sb. f. Nsg* ka·pèla *Frk*

**ormar** ♦ *sb. m. Gpl* vɚmâ:ruou *Cld*

**ormarić** ♦ *sb. m. Apl* kã·ste *Prv*

**oruđe** ♦ *sb. f. Apl* ná·dobi *Mor*

**osam** ♦ *num.* uõ·sam *Gije* uõ:sam *Otv* ósan *GČ* osán *HŽd* ósu *Stnj* ❖ **u pola osam** ∞ pò:u ó·sme  
*Čun*

**osamdeset** ♦ *num.* ósadeset *Čun* osamdésjert *Čun* ❖ **osamdeset četvrti** ∞ četire  
osandesé:tom *Bdl*

**osamnaest** ♦ *num.* osamnã:js *Nrd* osemnè:jst *Čun*

**osamnaesti** ♦ *num. m. Gsg* osavná:istoga *NG*

**osjak** ♦ *sb. m. Asg* uô:ctak *Muč*

**osmi** ♦ *num. f. G. sg.* ô:sme *Čun*

**osmuditi (dlake)** ♦ *verb. inf.* xárit *Ger*

**osoba** ❖ **nedorasla osoba** ♦ *sb. f. Npl* šmē:rke *HŽd*

**osobito** ♦ *adv.* osebû:jno *Pdf*

**ostati** ♦ *verb. inf.* ustát *Polj* | *ptc. akt. m. sg.* ustá: *Polj* | *f. sg.* uštâ:la *Klšt* | *m. pl.* ustâ:li *Stnj*

**ostaviti** ♦ *verb. ptc. akt. pl.* u:stâ:vili *Klšt*

**osvit** ♦ *sb. f. Gsg* zor'ê: *Žrn*

**ošišati** ♦ *verb. ptc. akt. m. pl.* ošiškali *Mor*

**otac** ♦ *sb. m. Nsg* tá:ta *Mor* | ó:tac *Čem* | otac *HC* | otá:c *Čjt Vct* | óta:c *Otv Rsp* | ótaç *DNS* | otâ:c *Fil* | otá:c *HKe* | otác *NG* | otâ:c *Pdf* | óta:ž *Klšt* | tã:c *Stnj* | Gsg | óca *Cld* | Cšt | Čjt | Jzj | Šuš

**otada** ∞ po ti: duô:b *Rsp*

**otići** ♦ *verb. inf.* prô:jt *Žmr* | *pz. 1. p. sg.* prô:jden *Žmr* ∞ pruô:j krãj *Ger* ❖ **otići po** ♦ *verb. pz. 3. p. sg.* hù:la *NS* | *ptc. akt. m. pl.* hù:laly *Gije* | *f. pl.* hũ:lale *NS*

**otirač** ♦ *sb. m. Apl* ručnî:ke *HŽd*

**otkriti** ♦ *verb. ptc. akt. m. sg.* traufduošaŭ *Cšt*

**otkuda** ♦ *adv.* zodâ:jkjek *DP*

**otpirati** ♦ *verb. ptc. akt. m. pl.* otpirali *HGr*

**otpraviti se** ♦ *verb. inf.* i:t *Jzj* | it *Žrn* | puô:j *Plg* | puô:j *VB* | puô:jt *Frk Pdf* | puôjt *Mor* | puô:jt *Muč* | puô:jt *Pgt* | puô:jt *Pgt* | p<sup>u</sup>ô:jt *Rsp Štpr* | puô:jt *Otv* | puô:jti *Vct* | pû:jt *Otv Vupr* | pû:jt *Všt* | pûjt *Rsp* | *pz. 1. p. sg.* griê:m *Otv* | *2. p. sg.* griê:š *Cin Všt* | *3. p. sg.* griê: *Cšt* | griê: *Štpr* | ide *HC Jzj* | *1. p. pl.* griê:mo *Všt* | idemo *HŠ* | *3. p. pl.* grêdu *Otv* | idedu *Prv Und* | idu *DP Prv* | puô:jdu *Vct* | *imp. 2. p. sg.* p<sup>u</sup>ô:j *Pdf* | *ptc. akt. m. sg.* išay *Mor* | šã:ŭ *Otv* | ša:ŭ *Všt* | *f. sg.* jišla *Žmr* | šla *Cšt* | šlá *Otv Pgt* | *n. sg.* šlo *Uzl* | *m. pl.* išli *Prv Und Žrn* | šli *Mor* | *f. pl.* šlê *Otv* | šlê *Vupr*

**otprilike** ♦ *adv.* daj *DNS* | dâji *Šuš* | dar *GČ HC Plg Vct* | dēj *Vupr* | dej *Čun* | ũngefe:q *Rsp*

**otпустiti** ♦ *verb. ptc. akt. m. pl.* puščali *Čjt*

**otraga** ♦ *adv.* odzâ:d *Žrn* | ózad *Gije*

**otrvdnuti se** ♦ *verb. ptc. akt. n. sg.* ukvřdnulo se *Uzl*

**otvarati** ♦ *verb. ptc. akt. m. pl.* otpirali *HGr*

**otvor** ♦ *sb. f. Asg* pû:č *Cšt*

**otvoren** ♦ *adj. f. Nsg* otpê:rta *HKe*

**otvoriti** ♦ *verb. ptc. akt. m. sg.* û:tper *Pri* ❖ **naglo otvoriti** ♦ *verb. inf.* odbūšit *HŽd* ❖ **širo**

**otvoriti** ♦ *verb. inf.* odbūšit *HŽd*

**ovaj** ♦ *pron. m. Nsg* uô:v DP uô:v Prv û: Cšt | °vo HKe vó: HC NG vo HŽd Stnj vó MB | *f. Asg* vû: Klšt | *n. Asg* óvo HGr Plg vó: Polj | *m. Lsg* vuô:n Pri | *n. Lsg* vuô:n Plg | *m. Npl* ví: HŠ vî: MB Otv | *m. Dpl* ovi:m HGr ví:n Nrd | *f. Apl* vè: Bdl

**ovakav** ♦ *pron. m. Npl* vá:kovi Mor

**ovako** ♦ *adv.* uváko HGr vâ:ko HŽd vâ:ko Pri váko Cin Čem Čun DNS NS Prv vá:ko GČ Šuš

**ovamo** ♦ *adv.* sî:mo NS

**ovdje** ♦ *adv.* óde Otv ódię: Rsp ovdé Čem NG Pkv PS óvde HŠ óvde BS Čun DNS Gije HKe MB NS Otv Prv | ovdékar Čem | óvden DNS | óvo Žmr óvo HC Mor Polj ovó Žmr | vodé Stnj vodię: Jzj vodię Žrn

**oženiti se** ♦ *verb. ptc. pas. m. Nsg* užię:ńen Pgt

**oženjen** ♦ *indekl.* fèrdet HŽd

---

## P

---

**pa<sup>1</sup>** ♦ *konj.* a Mor až HKe | pág BS pák Klšt, Mor | tr BS Čun NS Pdf tr Klšt

**pa<sup>2</sup>** ♦ *part.* xát HC Jzj Nrd PS Žrn xât Und xař HŽd | xójt Bgr Frk Ger Klp Lgt Otv Pri xójt BS Gije xojt Pkv xojt Vupr xojd Pgt hójt NS | mer Plg

**pak** ♦ *konj.* pág BS pák Klšt Mor

**paket** ♦ *sb. m. Asg* pák! Mnv

**palir** ♦ *sb. m. Nsg* páli:r Čun | *Gsg* páli:ra Čun

**pamet** ❖ *na pamet pasti* ∞ ná misli dóšlo HKe

**pamtiti** ♦ *verb. inf.* spomię:nuř se NS | *pz. 1. p. sg.* erina:m se Und | pámetam se BS pámetim HKe ∞ néjza:d mislim Cin

**papir** ❖ *pozlaćeni papir* ♦ *sb. n. Lsg* zlatili Mnv

**papuča** ♦ *sb. m. Asg* háušu: VB | *Lpl* háušu<sup>i</sup> VB

**paradajz** ♦ *sb. f. Apl* para:dájzle Pri

**parkiralište** ♦ *sb. m. Nsg* párkploc Vupr

**pas** ♦ *sb. m. Nsg* kû:ca:k Uzl

**pasti<sup>1</sup>** ♦ *verb. inf.* pá:ř Čun pá:s Pkv pá:s<sup>t</sup> Otv pá:st Otv | *ptc. akt. m. sg.* pá:sou Čun

**pasti<sup>2</sup>** ♦ *verb. inf.* upá:s Jzj úpa:s Vřt | *pz. 3. p. pl.* spádu: Pri | *ptc. akt. f. sg.* upá:la HKe ❖ *na pamet pasti* ∞ ná misli dóšlo HKe ❖ *teško pasti* ∞ téško spã:lo NS téško spã:dalo NS

**paša** ♦ *sb. f. Asg* pášu Jzj ❖ *čuvati stoku na paši* ♦ *verb. inf.* pá:ř Čun pá:s Pkv pá:s<sup>t</sup> Otv | *ptc. akt. m. sg.* pá:sou Čun

**pašnjak** ♦ *sb. f. Asg* pášu Jzj

**patka** ♦ *sb. f. Npl* rã:ce *DNS* | *Gpl* rã:cou *Rsp* | *Apl* káčene *DNS*

**paziti** ♦ *verb. inf.* miĕ:rkat *Ger* | *ptc. akt. m. sg.* miĕ:rkal *DP* | *ptc. akt. f. sg.* skrĕbila *Pkv* | *m. pl.* skrĕbily se *NS*

**pĕcela** ♦ *sb. f. Apl* ĉĕ:le *Prv* | *Ipl* ĉĕ:lami *Prv*

**pecivo** ♦ *sb. m. Gsg* šütemĕna *HŽd* | *Asg* poxorāj *Mnv*

**peĉenica** ♦ *sb. n. Asg* peĉiĕ:no *Ger*

**peĉenka** ♦ *sb. n. Asg* peĉiĕ:no *Ger*

**peĉenje** ♦ *sb. n. Asg* peĉiĕ:no *Ger*

**peĉi** ❖ *sa svih strana peĉi* ♦ *verb. inf.* ùpe:ť *Ger*

**pedeset** ♦ *num.* pedĕsĕt *BS* | *pediĕ:sĕt* *Čun* ❖ **pedeset pet** ∞ *piĕ:t* pedĕsĕt *BS* ❖ **pedeset drugi** ∞ *pediĕ:sĕt druĕoĕa* *Čun* | *dvã: pedesĕ:to* *Pkv*

**pedeseti** ♦ *num. n. Lsg* pedĕsetom *Mor*

**pekar** ♦ *sb. m. Gsg* piĕ:ke *Cšt*

**perad** ♦ *adj. n. Gsg* pŕnãtoga (blã·ga) *MB*

**perina** ♦ *sb. f. Asg* dũ:nu *HŽd* | *dũ:nu* *HŽd* | *m. Gpl* tũxatov *Stnj* | *f. Apl* blãzĕne *BS* | *dũ:ne* *HŽd*

**perje** ♦ *sb. n. A kol.* pĕ:rĕ *HŽd* | *piĕ:rĕ* *Kĭst* | *piĕ:rĕ* *Tršt* | *piĕ:rje* *Tršt* ❖ **perje ĉihati/išĉihati** ∞ *piĕ:rĕ ĉĕ:xa:t* *Kĭst* ♦ *verb. inf.* ziĉĕ:˘at *HŽd*

**pet** ♦ *num. Lpl* pĕ:ti *Čun* ❖ **u pola pet** ∞ [u] pũ:pĕ:ti *Čun*

**peti** ♦ *num. m. Lsg* piĕ:tom *Otv*

**petkom** ♦ *adv.* piĕ:tko<sup>n</sup> *MB*

**petnaest** ♦ *num.* petnĕ:ĭst *BS* | *petnã:jst* *Mor* | *petnã:js* *Otv* | *petnã:js* *Vct* ❖ **u petnaest do dva** ∞ *u tri: fĕrtaĭ na dvi: GČ*

**petrolejski** ❖ **petrolejska lampa, petrolejska svjetiljka** ∞ *petr<sup>u</sup>:ĭsku lũ:mpu* *Pkv*

**piĕce** ♦ *sb. n. Gsg* pĕ:la *NS* ❖ **íce i piĕce** ∞ *jila, pĕ:la* *NS*

**pijetao** ♦ *sb. m. Nsg* pĕ:tie: *HŽd*

**pilovina** ♦ *sb. f. Ipl* pilinami *Mor*

**piljevina** ♦ *sb. f. Ipl* pilinami *Mor*

**pincek (zašiljeni komad drva)** ❖ **igrati se pincekom** ♦ *ptc. akt. m. pl.* rĕ:žãly *NS*

**pincekati se (igrati se zašiljenim komadom drva)** ♦ *ptc. akt. m. pl.* rĕ:žãly *NS*

**pinezi (novac)** ♦ *sb. m. Gpl* pine:z *Čun* | *piniĕ:z* *Fil Stnj* | *piniĕ:z* *Jzj* | *piniĕ:z* *Všt* | *Apl* pineze *Jzj* | *pinezi* *Rsp* | *pinezi*<sup>3</sup> *Čun* | *pinezy* *BS*

**pir** ♦ *sb. m. Nsg* pĕ:r *NS* | *Lsg* pĕ:ri *Pgt* | *Npl* pĕ:ri *Pgt* | *Gpl* pĕ:rou *Pgt*

**pisati** ♦ *verb. ptc. akt. m. sg.* pĕ:sal *Pri*

**pismeni** ❖ **pismena školska zadaća** ♦ *sb. m. Asg* šũĭarbajt *Všt*



**pitati** ♦ verb. pz. 3. p. pl. pi:tʉ HC

**pivnica** ♦ sb. f. Gsg pinicia Bgrl sb. f. Lsg pinici Cld

**pjenica** ♦ sb. m. Nsg kvás Mor | f. Gsg kvasníce Mor

**pjesma** ♦ sb. f. Nsg já:čka Prvl Apl já:čke BS Klj ❖ **crkvena pjesma** ∞ svičete já:čke Klj

**pješice** ♦ adv. piše Muč Mnv pī:še NS

**pješke** ♦ adv. piše Muč Mnv pī:še NS

**pjevati** ♦ verb. inf. jā:čit NS jā:čit Fil Klj já:čit Prv ja:čit Žrn dá:či:t Frk | pz. 1. p. pl. jā:čimo NS | ptc. akt. m. pl. ja:čili BS ja:čili Čjt jā:čili NS

**plahta** ♦ sb. f. Apl pā:xte HŽd

**plakati** ♦ verb. ptc. akt. f. sg. plā:kala se Otv

**pleh (lim za pečenje)** ♦ sb. m. Asg pliê:j Muč | Apl plėje Ger

**ples** ♦ sb. m. Nsg tā:nac Gije tā:nac NS | f. Nsg zā:báva NS

**plesti** ♦ verb. ptc. akt. m. sg. pljē: Pkv

**plijesan** ♦ sb. f. Nsg pli:seń Mor

**plivati** ♦ verb. inf. plū:č Všt | ptc. akt. n. sg. plū:lo Čem

**pljas** ♦ int. pač NS

**pljus** ♦ int. pač NS

**pljuvati** ♦ verb. ptc. akt. m. pl. pjúvali

**po<sup>1</sup>** ♦ adv. p<sup>u</sup>ô: Mnv puô:l Muč puô:l HKe Jzj puôl Šuš pu: Cin pò:u Čun pū: Uzl pū:u Gije

**po<sup>2</sup>** ♦ prep. pro HGr | polak Mor polak Mor pò:lag Mor ❖ **po mraku** ♦ adv. škù:ri HKe

**pobirati** ♦ verb. ptc. akt. m. pl. brá:li Mor

**pobjeći** ♦ verb. inf. ù:it Žrn

**pobožan** ♦ adj. m. Npl sviē:ti HŠ

**pobirati** ♦ verb. inf. óbrať HKe

**počekati** ♦ verb. imp. sg. počkaj Mor

**početak** ♦ sb. f. Gsg pḡvī:njē: Klj | m. Lsg počiē:tku Uzl ❖ **na početku** ∞ s pḡvī:njē: Klj

**početi** ♦ verb. inf. popá:s se Bdl | pz. 1. p. pl. po·padiemo Mnv | ptc. akt. m. sg. počē Žrn | začē Pkv | n. sg. popā:lo Cld | zā:čelo Plg | m. pl. puḡ:čeli Uzl | začeli HGr | zā:čmeli Čjt

**poći** ♦ verb. inf. i:t Jzj it Žrn | puḡ:j Plg puḡ:j VB puḡ:jt Frk Pdf puḡjt Mor puḡ:jt Muč puḡ:jt Pgt puḡ:jt Pgt p<sup>u</sup>ô:jt Rsp Štpr puḡ:jt Otv pū:jt Otv Vupr pū:jt Všt pūjt Rsp puḡ:jti Vet | pz. 1. p. sg. griē:m Otv | 2. p. sg. griē:š Cin Všt | 3. p. sg. griē: Čšt griē: Štpr | ide HC Jzj | 1. p. pl. griē:mo Všt | idemo HŠ | 3. p. pl. grēdu Otv | idedu Prv Und idu DP Prv | puḡ:jdu Vet | imp. 2. p. sg. p<sup>u</sup>ô:j Pdf | ptc. akt. m. sg. išay Mor šā:u Otv ša:u Všt | f. sg. jišla Žmr šla Čšt šlá Otv Pgt | n. sg. šlo Uzl | m. pl. išli Prv Und Žrn šli Mor | f. pl. šlē Otv šlē Vupr ❖ **poći za rukom** ♦ verb. ptc. akt. n. sg. podā:rilo se DNS

**pod** ♦ *sb. m. Apl* pòde *NS* podè *Stnj*  
**poderati** ♦ *verb. inf.* znòsit̃ *Tršt*  
**podnoć** ♦ *adv.* ùvečer *HŠ* vjê·čer *Gije* | pòdno:č̃ *PS*  
**podrezati** ♦ *verb. ptc. akt. m. pl* ošiškali *Mor*  
**podrum** ♦ *sb. f. Gsg* pinicje *Bgr* | *Lsg* pinici *Cld*  
**podružnica** ♦ *sb. f. Nsg* filijà:la *Šuš*  
**poduzetnik** ♦ *sb. m. Nsg* kšëfsmon *Rsp*  
**pogaziti** ♦ *verb. inf.* pošlã·pat̃ *Mor*  
**pogibeljen** ♦ *adj. indekl.* gfërlix *Ger*  
**poglavito** ♦ *adv.* primê·r̃ *Štpr*  
**pogled** ♦ *sb. n. Lsg* mišliċ̃:nu *Štpr*  
**pogledati** ♦ *verb. imp. 2. p. pl.* pogliċ̃:dajte *Otv*  
**pognuti se** ♦ *verb. inf.* prĩ·gnat̃ *BS*  
**pogreb** ♦ *sb. m. Nsg* puòkuo·p̃ *Frk* | *Gsg* puokõ:pa *Frk*  
**pogrješka** ♦ *sb. f. Nsg* fã·liŋga *HŽd* | *Gpl* fãliŋgof *Bdl*  
**pohađati** ♦ *verb. ptc. akt. m. sg.* hòdil *HGr*  
**pohod** ❖ *ící/doći u pohode* ⊗ sê·lo xòdit/duò:jt̃ *Cin*  
**pohoditi** ⊗ sê·lo xòdit/duò:jt̃ *Cin*  
**poizabirati** ♦ *verb. ptc. pas. m. Npl* pozbì·rani *Mor*  
**pojesti** ♦ *verb. inf.* pojìs̃ *Pkv*  
**pokazati se** ♦ *verb. ptc. akt. n. sg.* počudilo se *DNS*  
**poklade** ♦ *sb. m. Apl* mesopũ·ste *Frk*  
**pokladni** ❖ **pokladna luda** ⊗ za mesopũ:sne dé:de *Prv*  
**pokoji** ♦ *pron. m. Lsg* nikoterim *HGr*  
**pokojni** ♦ *adj. m. Nsg* pokuõ:jni *HŽd*  
**pokop** ♦ *sb. m. Nsg* puòkuo·p̃ *Frk* | *Gsg* puokõ:pa *Frk*  
**pokoran** ♦ *adj. n. Npl* può:slušna *Šuš*  
**pokraj** ♦ *prep.* kod *Cin Jzj Lgt Pgt Pdf Pkv Štpr Šuš Všt Vupr Žmr* kođ̃ *CinCld Frk Klšt NS Tršt* kòđ̃ *Klp Pgt MB Štpr* kot̃ *Cšt Všt* | pò·lag̃ *Mor* polak̃ *Mor* polak̃ *Mor* | pri *Bdl Čun DNS Gije Pdf Šuš Žmr* pri *Cin Čem NS* pry *BS* | zus̃ *HŽd* zùz̃ *Plg*  
**pokretati** ♦ *verb. ptc. akt. m. sg.* tíral̃ *ČČ*  
**pokućstvo** ♦ *sb. n. Nsg* poxĩ·štvo *Pdf*  
**pokušati** ♦ *verb. inf.* sprobiċ̃·rat̃ *Klšt*

**pokvariti se** ♦ *verb. inf.* skva:rít se *Nrd*

**pol** ♦ *adv.* pò:u *Čun* p<sup>h</sup>ô: *Mnv* puó:l *HKe Jzj* puô:l *Muč* puól *Šuš* pu: *Cin* pû: *Uzl* pû:u *Gije* ❖ **od pol litre** ♦ *adj. m. Isg* po·litèrskin *Mnv*

**pola** ♦ *adv.* pò:u *Čun* p<sup>h</sup>ô: *Mnv* puó:l *HKe Jzj* puô:l *Muč* puól *Šuš* pu: *Cin* pû: *Uzl* pû:u *Gije* ❖ **od pol litre** ♦ *adj. m. Isg* po·litèrskin *Mnv*

**polako** ♦ *adv.* poláfko *Mor*

**politi** ♦ *verb. inf.* pojã:t *Ger*

**poluvisoki** ❖ **poluvisoki uzgoj loze** ♦ *sb. f. Nsg* xòjpkul̥tû:ra *Cin*

**polje** ♦ *sb. n. Gsg* puó:ļa *Mor* | *sb. m. Asg* lâ·paṭ *BS* lápa:t *Uzl* Všt lápa:t̥ *Otv* lápa·t *Mnv* lapâ:t *Stnj* | *n. Gsg* puó:ļa *Mor* | *f. Gsg* rá:li *HGr* | *n. Asg* poje *Pkv* pòļe *Mor* pòļe *Bdl* | *m. Lsg* lápti *BS Fil* lá:ptu *Polj* | *n. Lsg* puó:ļu *Jzj* | *f. Lsg* lápti *BS Fil* | *m. Npl* lápti *Čun* | *Gpl* láptov *Mor* | *Apl* lápte *Mor* | *n. Apl* lã:pta *Stnj* | *m. Lpl* laptī: *Klšt* lã:pta *Stnj*

**poljodjelac** ♦ *sb. m. Nsg* sédļa:k *DNS* | *m. Npl* pãori *Bgr Bdl Čun Mor* | seļã:ki *Otv* | *Dpl* gãzdom *HGr* | pãorom *Čun*

**poljodjelski** ♦ *adj. n. Lsg* xòspodarskem *Mor*

**poljodjelstvo** ♦ *sb. f. Nsg* paurī:ja *MB* | *n. Nsg* polodjē:lstvo *Lgt* | *f. Asg* paoriju *Bdl Lgt* | *n. Asg* polodjē:lstvo *Čjt* | *f. Lsg* paoriji *Mor* | *n. Lsg* polodjē:lstvu *Čjt* | selã:čtvu *Špr*

**poljoprivreda** ♦ *sb. f. Nsg* paurī:ja *MB* | *n. Nsg* polodjē:lstvo *Lgt* | *f. Asg* paoriju *Bdl Lgt* | *n. Asg* polodjē:lstvo *Čjt* | *f. Lsg* paoriji *Mor* | *n. Lsg* polodjē:lstvu *Čjt* | selã:čtvu *Špr*

**poljoprivredni** ♦ *adj. n. Lsg* xòspodarskem *Mor*

**pomagati** ♦ *verb. inf.* pomã:gaṭ *Otv*

**pomalo** ∞ po mè·ru *Vct*

**pomilovati** ❖ **pomilovati po licu** ♦ *verb. ptc. akt. f. sg.* zabrã:zilã *Pdf*

**pomoć** ♦ *sb. f. Nsg* puõ·moč *Otv*

**pomoći** ♦ *verb. inf.* pòmoč *Otv* | *ptc. akt. f. sg.* pomuô:gla *Pri* ∞ sobum pòmot *Bgr*

**pomrijeti** ♦ *verb. ptc. akt. f. pl.* zãmrl̥y *BS*

**ponašanje** ♦ *sb. f. Nsg* zdř:ž *Cin*

**ponedjeljak** ♦ *sb. m. Asg* pa:ndljak *Frk* pondiljak *HŠ*

**ponekad** ♦ *adv.* kuôč *Rsp* | kadakuô·č *Uzl* | valkãd *Vct Uzl* | vòjkada *DNS*

**ponovo** ♦ *adv.* óspeṭ *DNS* | sópe *Čšt Klj* sópet *NS* sópet *Mor* | zãs *HGr* | zòpe *Pdf* zòpet *Bdl Čjt* *Ger NG Pdf PS Und VB* zõ·pet *HŽd*

**pop** ♦ *sb. m. Nsg* póp *Nrd*

**popodne** ♦ *adv.* upuô·dne *Gije*

**popraviti** ♦ *verb. ptc. akt. m. pl.* zrixtal̥y *Gije*

**popravlјati** ♦ *verb. inf.* riktat *Čem*

**poradi** ♦ *prep.* zàvuo̅j *Šuš*  
**pored** ♦ *prep.* zus *HŽd* zùz *Plg*  
**poredati** ♦ *verb. inf.* porìe̅: jat *Čun*  
**porez** ♦ *sb. f. Apl* puõ̅rcije *Gije*  
**porezni** ❖ **porezni savjetnik** ♦ *sb. m. indekl.* štájaberóta *Žmr*  
**porinuti** ♦ *verb. ptc. akt. m. sg.* porinu *HKe*  
**posao** ♦ *sb. n. Nsg* dê:lo *DP* dê:lo *Klšt* diē:lo *Ger* | *f. Nsg* prá·ca *Mor* | *n. Gsg* dê:la *Pri* diē:la *Ger*  
dê:la *Prv* dila *Nrd* | *f. Gsg* prá·ce *Mor* | *n. Asg* dê:lo *Pri* diē:lo *Mnv* | *f. Asg* prá·cu *Mor* | *n. Lsg*  
dê·li *Muč* ❖ **imati dosta posla** ∞ jè tìlo bít úr diē:la *Ger* ❖ **na posao** ♦ *int.* gèma  
*Stnj Žrn* kèma *Cšt* ❖ **seoski posao** ∞ páorsko diē:lo *Mnv*  
**posjed** ♦ *sb. m. Gsg* grū·nta *Rsp*  
**posjednik** ♦ *sb. m. Dpl* gázdom *HGr*  
**poskakivati** ♦ *verb. ptc. akt. m. pl.* skakjá·li *HKe*  
**poslije** ♦ *adv.* pòtuon *Čjt*  
**poslijepodne** ♦ *adv.* upuõ̅dne *Gije*  
**poslovati** ♦ *verb. ptc. akt. m. pl.* gošpoda·rili *Mor* gospodarýli *Mor*  
**poslovoda** ❖ **građevni poslovoda** ♦ *sb. m. Nsg* páli:r *Čun* | *Gsg* páli:ra *Čun*  
**poslušan** ♦ *adj. n. Npl* puó:slušna *Šuš*  
**poslužiti se** ♦ *verb. inf.* poslòušit se *Čun* | pohasnóvat *Pri*  
**posljednji** ♦ *adj. m. Nsg* poslī:dñi *Otv*  
**pospremati** ♦ *verb. inf.* porámat *Prv*  
**pospremiti** ♦ *verb. inf.* sprā·viť *Tršt* sprā·vit *HKe* sprā·viť *HKe*  
**postati** ♦ *verb. inf.* nā·stat *Otv* | *pz. 3. p. pl.* nastā·nedu *VB* | *ptc. akt. m. sg.* na·stā: *MB* nastā:l *Žmr*  
**postelja** ♦ *sb. f. Nsg* stiē·ļa *Cld*  
**posto** ❖ **sto posto** ∞ stô: procèntov *HŽd*  
**postolar** ♦ *sb. m. Npl* šūjstari *MB*  
**postotak** ♦ *sb. m. Gpl* procèntov *HŽd*  
**postupati** ♦ *verb. ptc. akt. m. pl.* záhad'áli *HGr*  
**postupno** ∞ po mé·ru *Vet*  
**posve** ♦ *adv.* gònc *Ger Pdf Pri VB* gò:nc *Lgt* gòn̅z *HKe*  
**posvećivati** ♦ *verb. ptc. akt. f. pl.* svjē:tā·le *BS*  
**pošpricati** ♦ *verb. pz. 3. p. pl.* pošpricaju *Vet*  
**poštovati** ♦ *verb. imp. sg.* vā·ži *DNS*

**poštrcati** ♦ *verb. pz. 3. p. pl. pošpricaju Vct*

**potegnuti** ♦ *verb. inf. tiě·gnuť Mor| ptc. akt. m. sg. utiě·gnuf Mor| ptc. akt. n. sg. vite·gnulo HGr*

**potok** ♦ *sb. m. Nsg pátuõ:k Vupr pò:tok Čem pot<sup>u</sup>õ:k Plg| Gsg potòka Čem| Lsg patuõ:ki Vupr*

**potom** ♦ *adv. akori HŽd| dá Stnj dâ: Stnj| DP Ger ná: HGr ná Jzj| ònda GČ HC Pkv onďa Jzj  
òndak Polj| ùnda Čem HC Mnv NG ùnda Pkv| pòtuon Čjt pòtomu HGr| tómo| Jzj| komp  
kã:šne Tršt Uzl kã·šne Clđ kãšne DP Ger*

**potpomoći** ∞ *sobum pòmoť Bgr*

**potpuno** ♦ *adv. gònc Ger Pdf Pri VB gò:nc Lgt gònz HKe*

**potužiti se** ♦ *verb. inf. potû:žiť se Štpr*

**potvrda** ♦ *sb. n. Asg biě·rmanje Und* ♦ **sveta potvrda** ♦ *sb. n. Asg biě·rmanje Und*

**povoljan** ♦ *adj. m. Nsg duõ·br Štpr| n. Nsg dobro Štpr| n. Gsg dobruõ·ga Pgt| n. Gpl dobri: Pgt*

**povrijeslo** ♦ *sb. n. Asg povri:slo Nrd| A kol. pravisâ:je Fil pravisâ:le Mnv| Apl provi:sla Čun  
provrsla Mor provi:sla Tršt*

**povrtnjak** ♦ *sb. m. Lsg vřtlacu Žrn*

**povući** ♦ *verb. inf. tiě·gnuť Mor| ptc. akt. m. sg. utiě·gnuf Mor| ptc. akt. n. sg. vite·gnulo HGr*

**pozaboraviti** ♦ *verb. inf. pozã:byť BS*

**poziv** ♦ *sb. m. Gsg berû:fa Klj| Asg beruf Čjt*

**pozlaćen** ♦ **pozlaćeni papir** ♦ *sb. n. Lsg zlatili Mnv*

**požaliti se** ♦ *verb. inf. potû:žiť se Štpr*

**poželjeti** ♦ *verb. pz. 1. p. sg. požē:ji:n Pri*

**pradjed** ♦ *sb. m. Nsg praõtac BS ũ·rgrõ·sfõ·dã BS ũrojtđiě·de BS*

**pramaljeće** ♦ *sb. n. Asg protuli:te Prv| Asg premãlice Žrn*

**prase** ♦ *sb. m. Ipl prã·šćiči Otv*

**prašćić** ♦ *sb. m. Ipl prã·šćiči Otv*

**pratiti** ∞ *šlá mi:t Pgt*

**praviti** ♦ *ptc. akt. m. pl. nači:nã:li NG naćinãli Žrn*

**pravo** ♦ *adv. prã:vo Otv*

**praznovjerje** ♦ *sb. f. Npl pòvere DNS*

**predmet** ♦ *sb. n. Gsg dugovã·na Pdf| f. Apl viě·ci Mor*

**predmoliti** ♦ *verb. inf. naklã:nat Klj*

**predočiti si** ♦ *verb. imp. 2. p. pl predstãfte si Mor*

**predstaviti si** ♦ *verb. imp. 2. p. pl predstãfte si Mor*

**predstavljati** ♦ *verb. inf. igrãt Bdl Vct igrãt Bgr| igrãt Lgt| ptc. akt. n. sg. igrã:lo Vct*

**prekapanje** ♦ *sb. f. Nsg* kuô:p *Uzl*  
**preko<sup>1</sup>** ♦ *adv.* û:ber *Pri* | prí:k *Plg*  
**preko<sup>2</sup>** ♦ *prep.* cez *DNS* | úber *Mnv*  
**prekodunavski** ♦ *adj. n. Lpl* záduna:jskih *DNS*  
**prelijevati** ♦ *verb. pz. 3. p. sg.* pretà:ka *Mor*  
**preliti** ♦ *verb. inf.* stočit *Mor* | zàja:t *Ger* | *pz. 3. p. sg.* za:jiê: *Pri*  
**prema** ♦ *prep.* polak *Mor* polak *Mor* pò:lag *Mor* ♦ **prema tome** ∞ polak tòga *Mor*  
**preminuti** ♦ *verb. inf.* ùmriř *Pdf* u:mrì:t *Frk* | *ptc. akt. m. sg.* ùmru *Pdf* ùmru *Štr* ù:mr: *Frk* | *m. pl.* ùmerli *Plg* | *f. pl.* zámrlly *BS*  
**preokrenuti se** ♦ *verb. ptc. akt. n. sg.* otočilo se *Mor*  
**preostati** ∞ to je bî:lo û:ber *Pri*  
**presahnuti** ♦ *verb. pz. 3. p. sg.* zgine *Plg*  
**prestati** ♦ *verb. inf.* jê:rat *Frk* | *ptc. akt. n. sg.* xjê:rã:lo *BS*  
**presveti** ♦ **Presveti oltarski sakrament** ♦ *sb. m. Nsg* sakramiê:nat *HŠ*  
**prešati** ♦ *verb. inf.* priê:šař *Mor*  
**pretakati** ♦ *verb. pz. 3. p. sg.* pretà:ka *Mor*  
**pretočiti** ♦ *verb. inf.* stočit *Mor*  
**prevrnuti** ♦ *verb. ptc. akt. m. sg.* prefêrknu:l *Mnv*  
**pri** ♦ *prep.* kod *Cin Jzj Lgt Pgt Pdf Pkv Štr Šuš Všt Vupr Žmr* kođ *Cin Cld Frk KIšt NS Tršt* kòđ *Klp Pgt MB Štr* kot *Cšt Všt* | pò:lag *Mor* polak *Mor* polak *Mor* | *pri* *Bdl Čun DNS Gije Pdf Šuš Žmr* *pri* *Cin Čem NS* pry *BS* | zus *HŽd* zúz *Plg*  
**približno** ♦ *adv.* dar *GČ HC Plg Vct* | dèj *Vupr* dej *Čun*  
**pričest** ♦ **prva pričest** ♦ *sb. n. Asg* pričjê:šcanje *Und*  
**pričica** ♦ *sb. f. Apl* štô:rice *HŽd*  
**prići** ♦ *verb. ptc. akt. f. sg.* cû:jšla *Cld*  
**prignuti se** ♦ *verb. inf.* pñ:gnat *BS*  
**prijatelj** ♦ *sb. m. Nsg* tovà:ruš *Bdl* | *Isg* kãmara:dom *HGr* | *Npl* tovã:ruši *Fil* tovã:ruši *Klp* | *Gpl* tovã:rušou *Pgt* | *Ipl* tovã:ruši *Šuš*  
**prijateljica** ♦ *sb. f. Asg* to:vãrušku *MB* | *Npl* dru:ži:ce *KIšt*  
**prijateljstvo** ♦ *sb. n. Nsg* tovãruštvo *Gije*  
**prijaviti se** ♦ *verb. inf.* najãvit se *Otv* | *ptc. akt. f. sg.* najãvila se *Otv*  
**prije** ♦ *adv.* bñže *Mor* | pòdra:neš *Mor* | pñe *BS Cld Gije Mnv NS Otv Pdf Uzl* pñje *MB KIšt* | pñvo *Gije*  
♦ **prije svega** ♦ *adv.* primê:r *Štr*  
**prijepodne** ♦ *adv.* dopuõ:dne *Und*

**primarno** ♦ *adv.* primêr *Štp*

**primiti** ♦ *verb. inf.* dostâ:t *HŽd* dostat *Ger* | *pz. 3. p. pl.* dostânu *Pdf* | *ptc. akt. f. sg.* duõ:stala *Kİšt* | *m. pl.* duõ:stali *Šuš* duõ:stali *Otv*

**pripomoći** ∞ nôxi pômoť *Klp* ∞ sobùm pômoť *Bgr*

**pripovijedati** ♦ *verb. inf.* go:võrit *VB* govõrit *NS* | pominat se *Bdl NS Polj* pomî:nat se *HŽd* pomî:nať se *Pdf* po:mî:nat se *Und* | *pz. 1. p. sg.* govõrim *HGr* | *3. p. sg.* pomîne se *HC* | pôvida *HGr* | *1 p. pl.* govõrime *Mor* govõrimo *HGr* | pomînamo se *Čun Gije* | *3. p. pl.* govõre *HGr* govõre *HGr* govõru *NS* | pomî:nadu se *HŽd* pomînu se *HC* | *ptc. akt. m. sg.* pomînať se *NS* | *f. sg.* pomînala se *Žmr* | *m. pl.* govõrili *HGr* | mùvili *Mor* | pomînali se *Bdl* pomî:nali se *Otv* | povidã:li *DNS*

**priredba** ❖ **zabavna priredba** ♦ *sb. f. Nsg* zã:bãva *NS*

**priroda** ♦ *sb. f. Lsg* nã:turi *Pri*

**prisjećati se** ∞ nējza:d mislim *Cin*

**prisjetiti se** ♦ *verb. inf.* spomjê:nuť se *NS*

**prispeti** ♦ *verb. ptc. akt. m. sg.* izã:šal *Čjt*

**pristupiti** ♦ *verb. ptc. akt. f. sg.* cû:jšla *Cld*

**pritega** ♦ *sb. m. Lsg* knjê:błom *Mor*

**priviknuti** ♦ *verb. ptc. pas. m. Npl* zviknuti *Mor*

**privrijediti** ♦ *verb. ptc. akt. m. pl.* dogospodarili *Bdl*

**prljavština** ♦ *sb. f. Asg* špinu *DNS*

**probuditi** ♦ *verb. inf.* zbúdiť, *NS*

**procjed** ♦ *sb. f. Nsg* kolovã:jka *Plg* | *Lsg* kolovã:jki *Plg*

**proći** ∞ bî:t fř:pa:j *Ger* ❖ **proći (kroz)** ∞ pruõ:j skruõ:z *Plg*

**prodati** ♦ *verb. inf.* prõ:dat *Pri*

**prodavaonica** ♦ *sb. m. Nsg* kšê:ft *Rsp* | *Lsg* kšêfti *Všt* | *Gpl* kšêftou *Všt* | *Apl* kšêfte *Všt* ❖ **vlasnik**

**prodavaonice** ♦ *sb. m. Dsg* grãjslaru *Rsp*

**prodavati** ♦ *verb. ptc. akt. m. pl.* prodã:vali *Pri*

**prodikovati** ♦ *verb. ptc. akt. m. sg.* prõdikoval *Nrd*

**proganjati** ♦ *verb. ptc. akt. m. pl.* nagaňã:li *Mor*

**prognati** ♦ *verb. inf.* vignať *Mor* | *ptc. akt. n. sg.* vignã:lõ *Mor*

**prokopati** ∞ vã:n iztirana *GČ*

**prokužiti** ∞ trãuf duõšau *Cšt*

**prolaz** ♦ *sb. f. Nsg* kolovã:jka *Plg* | *Lsg* kolovã:jki *Plg*

**prolom** ❖ **prolom oblaka** ♦ *sb. m. Nsg* vòlknõbrux *Čem*



**proljeće** ♦ *sb. n. Gsg* já:ra *Mor* | *sb. n. Asg* protuli:će *Prv* | *Asg* premálice *Žrn* ❖ *u proljeće* ∞ *z já:ra Mor*

**promukao** ♦ *adj. f. Nsg* kikava *VB*

**pronaći** ∞ tráuf duořau *Cřt*

**propuh** ♦ *sb. m. Asg* cû:g *HŽd*

**prosjak** ♦ *sb. m. Npl* piĕ:kleri *Cřt*

**proslava** ♦ *sb. n. Npl* svečevã:ňa *Trřt*

**prosto** ♦ *adv.* próste *Mor*

**proštenje** ♦ *sb. m. Nsg* křritof *Gije* kiritof *Gije* kiritov *HKe* kiritof *řtpr* | *Asg* kiritof *NS*

**protjerati** ♦ *verb. inf.* vignař *Mor* | *ptc. akt. n. sg.* vigná:lø *Mor*

**provjeriti** ♦ *verb. inf.* prũ:fat *Žmr*

**provreti** ♦ *verb. pz. 3. p. sg.* vikiře *Mor*

**prozor** ♦ *sb. m. Apl* blø:ke *Stnj* ubluõ:ke *Cld*

**pročitati** ♦ *verb. inf.* přestat *Bdl*

**prskati** ♦ *verb. inf.* řpřiař *Mor* | *ptc. akt. n. sg.* řpřia:lø *Mor*

**prtljařnik (na biciklu)** ♦ *sb. m. Asg* pákl'tregr *Cin*

**pruga** ♦ *sb. f. Nsg* řtrè:ka *Čem* | *Gsg* řtrè:ke *Čem* | *Isg* řtrè:kon *Čem*

**prvi** ♦ *num. f. Nsg* přva *Cřt Otv Uzl* ❖ **prva pričest** ♦ *sb. n. Asg* pričĩ:řćanje *Und*

**prvo** ♦ *adv. sup.* ná:jpr *Žrn* ná:jpr *HC* | pē:rvo *Pri*

**pseto** ♦ *sb. m. Nsg* kũ:ca:k *Uzl*

**pšenica** ♦ *sb. f. Nsg* řenica *Vet*

**pucati** ♦ *verb. inf.* strĩ:ja<sup>t</sup> *Plg*

**pukotina** ♦ *sb. f. Asg* pũ:č *Cřt*

**puno** ♦ *adv.* čũda *Bgr BS Cld Gije HKe Mor NS řtpr* čũda *Bdl HGr Klřt Otv*

**pup** ♦ *sb. n. Apl* õčka *Mor*

**pupoljak** ♦ *sb. n. Apl* õčka *Mor*

**purica** ♦ *sb. f. Gpl* puõ:kũõ *MB*

**pustiti** ♦ *verb. ptc. akt. m. pl.* puřćali *Čjt*

**r**

**raca** ♦ *sb. f. Npl* rã:ce *DNS* | *Gpl* rã:coũ *Rsp*

**rad** ♦ *sb. n. Nsg* dê:lo *DP* dê:lo *KIšt* diĕ:lo *Ger* | *f. Nsg* prá·ca *Mor* | *n. Gsg* dê:la *Pri* diĕ:la *Ger* dê:la  
*Prv* dila *Nrd* | *f. Gsg* prá·ce *Mor* | *n. Asg* dê:lo *Pri* diĕ:lo *Mnv* | *f. Asg* prá·cu *Mor* | *n. Lsg* dê·li  
*Muč*

**radi** ♦ *prep.* závoj *Lgt* závuoj *Šuš* ❖ **radi toga** ♦ *adv.* zã·no *Plg* zã:·no *Pri* zã·no *Vct*

**radionica** ♦ *sb. m. Asg* müxej *HŽd*

**raditi** ♦ *verb. inf.* dê:lat *DP* dĕlat *Stnj* diĕlat *Mor* diĕ·lat *Pdf* diĕ:lat *Otv* diĕ·lat *Štpr* dilat *HŠ Nrd* |  
*ptc. akt. m. sg.* diĕ·lau *Pdf* dilal *Čjt* dila *Žrn* | *rõbiu* *Čun* | *f. sg.* dilala *Stnj* | *m. pl.* dê:la·li *Frk*  
dĕ·lali *HŽd* diĕlaly *NS*

**radnik** ♦ *sb. m. Npl* rõbotniki *Čun*

**rado** ♦ *adv.* rádo *Cin HKe Pdf* rã·do *NS Uzl* rádo *Klp* rád<sup>o</sup> *Žrn* rád *HŠ Žrn*

**radost** ♦ *sb. n. Gsg* vesijè:ja *NG*

**rahaò** ♦ *adj. n. Nsg* rũ·glasto *Uzl*

**rajčica** ♦ *sb. f. Apl* para·dã:jzle *Pri*

**ral** ♦ *sb. m. Gpl* dúta:r *Rsp*

**ranije** ♦ *adv.* põdra·něš *Mor*

**rano** ♦ *adv.* zãra:n *Otv Tršt*

**rascijepiti** ♦ *verb. ptc. akt. m. sg.* rozlũ·pnũ·l *DNS*

**rasjećí** ♦ *verb. inf.* rásíť *Ger*

**rasol** ♦ *sb. f. Asg* rã·suo:l *Ger*

**rastati se** ♦ *verb. ptc. akt. m. pl.* lu:čĩ:li se *Frk*

**rasti** ♦ *verb. ptc. akt. f. sg.* rá·sla *Mor*

**rastjerati** ♦ *verb. ptc. akt. m. pl.* rostir<sup>a</sup>·lĩ *Mor*

**rastrčati se** ♦ *verb. ptc. akt. n. sg.* rast<sup>l</sup>ĕplo *HC*

**rasvjeta** ♦ *sb. n. Gsg* svitila *Pdf*

**raščistiti se** ♦ *verb. pz. 3. p. sg.* vičĩšti se *Mor*

**rat** ♦ *sb. m. Nsg* bõ·j *NG* buõ·j *Stnj* buõ·j *Pdf* buõ·j *Jzj* bũ·j *Cld Vupr* | *Asg* buõ·j *Cšt* buõj *Čjt* | *Lsg* bõji  
*Šuš* bojũ *Jzj NG Stnj*

**ratarstvo** ♦ *sb. f. Nsg* paurĩ·ja *MB* | *n. Nsg* polodiĕ:lstvo *Lgt* | *f. Asg* paoriju *Bdl Lgt* | *n. Asg*  
polodiĕ:lstvo *Čjt* | *f. Lsg* paoriji *Mor* | *n. Lsg* polodiĕ:lstvu *Čjt* | selã:čtvu *Štpr*

**ratni** ❖ **ratna udovica** ♦ *sb. f. Asg* kriksvitfe *Všt*

**ravan** ♦ *adj. n. Nsg* rã·uno *Cin*

**razbistriti se** ♦ *verb. pz. 3. p. sg.* vičĩšti se *Mor*

**razbiti** ♦ *verb. ptc. akt. m. sg.* rozlũ·pnũ·l *DNS*

**razbježati se** ♦ *verb. ptc. akt. n. sg.* rast<sup>l</sup>ĕplo *HC*

**razgovarati** ♦ *verb. inf.* go:vòrit **VB** govùòrit **NS** | pominat se **Bdl NS Polj** pomî:nat se **HŽd** pomî:nať se **Pdf** po:mî:nat se **Und** | *pz. 1. p. sg.* govòrim **HGr** | *3. p. sg.* pomiîne se **HC** | pòvida **HGr** | *1 p. pl.* govùòrime **Mor** govòrimo **HGr** | pomínamo se **Čun Gije** | *3. p. pl.* gòvore **HGr** govòre **HGr** govùòru **NS** | pomî:nadu se **HŽd** pomiínu se **HC** | *ptc. akt. m. sg.* pomínau se **NS** | *f. sg.* pomínala se **Žmr** | *m. pl.* govorili **HGr** | mùvili **Mor** | pomínali se **Bdl** pomî:nali se **Otv** | povidã:li **DNS**

**razlika** ♦ *sb. f. Gpl* rã:zlikou **Pdf**

**raznijeti** ♦ *verb. ptc. akt. m. pl.* šprè:ngali **Žmr**

**razred** ♦ *sb. m. Nsg* rã:zriè:d **Otv** | *f. Asg* klã:š **Pdf** | *m. Lsg* klãsu **Bdl** rã:zriè:du **Otv** | *Lpl* klãsi: **Vupr** | *f. Lpl* klãsi:² **Pdf**

**razrezati** ♦ *verb. ptc. akt. n. sg.* rozrízalo **DNS**

**razumjeti** ♦ *verb. pz. 1. p. sg.* razumî:m **Všt** | *3. p. pl.* razumu: **Polj**

**raž** ♦ *sb. f. Asg* xò:rž **Žrn**

**raženi** ♦ *adj. f. Nsg* règna **Mor** ❖ **ražena slama** ♦ *règna slã:ma* **Mor**

**rebro** ♦ *sb. n. Npl* riè:bra **Ger**

**reći** ♦ *verb. inf.* réť **Mnv Muč** réť **Cin** rěč **PS Stnj** | povídat **HŽd Plg** povídat **Vupr** | *pz. 1. p. sg.* povídan **Plg** | *3. p. sg.* pòvi **HGr** | *1. p. pl.* velî:mo **Plg** | *2. p. pl.* velî:ste **Pdf** | *3. p. pl.* vèlidu **Pri** | *ptc. akt. m. sg.* rěka: **Stnj** | *ptc. akt. m. pl.* mùvili **Mor** | povídaly **Vupr**

**red¹** ♦ *sb. f. Lsg* uriè:dbi **Šuš** ❖ **u redu** ∞ u ri:dù **HŠ** ∞ va uriè:dbi **Šuš**

**red²** ♦ *sb. m. Lsg* riè:dí **Mor** ri:dù **HGr** | *Ipl* rědi: **Uzl** ❖ **na redu** ∞ na riè:dí **Mor**

**regrutirati** ♦ *verb. ptc. akt. m. pl.* ascendirã:li **Mor**

**repa** ♦ *sb. f. Lpl* prekũ:nda **Cin** ❖ **na sezonski rad oko šécerne repe** ∞ na ri:pu **NG** ❖ **stočna repa** ♦ *sb. f. Nsg* bregũ:nda **Mnv** | *Asg* bregũndu **Cld** | *Apl* brgũntre **Bgr**

**repica** ♦ *sb. f. Nsg* ré:pca **Prv**

**ribiz** ♦ *sb. m. Gsg* ribezl'ina **DNS**

**riječ** ♦ *sb. f. Nsg* ri:č **HGr** | *Asg* ri:č **Bdl** | *n. Asg* sluòovo **Mor** | *Gpl* sluòof **Mor**

**risati** ♦ *verb. inf.* muò:lať **Klp**

**roba** ♦ *sb. n. Gsg* dugovã:na **Pdf**

**rodbina** ♦ *sb. m. Asg* frèjndšoft **BS**

**rodbinski** ❖ **držati do rodbinskih odnosa** ∞ frèjndšoft džžaly **BS**

**roditelji** ♦ *sb. m. Npl* starži **Bgr** stardí: **Jzj** starji: **NG** starji: **PS** | ròdiči **HGr** ròd'íti **Mor** | rodiťeji **Otv** | *Gpl* ròd'ičof **DNS** | *Dpl* rodiťelem **Otv** | *Apl* starijè **NS** | ro'diteje **Und** | *Ipl* starji **Čjt**

**roditi** ♦ *verb. ptc. pas. m. Nsg* ròdjen **Šuš** | *f. Nsg* rožèna **HC**

**roditi se** ♦ *verb. ptc. akt. m. sg.* naròdil se **Mor** naròdi:u se **Rsp** | *f. sg.* narodila se **Cšt PS** | *m. pl.* narodíli se **Pdf**

**rođak** ♦ *sb. m. Npl* rojã:ki **Klp**

**Rohunac (gradić u Gradišću)** ♦ *sb. m. Lsg* Rù:ncu *Čem*

**rok** ❖ **vojni rok** ♦ *sb. f. Asg* vojančinu *HGr*

**romobil** ♦ *sb. m. Asg* rôler *Rsp*

**rublje** ♦ *sb. n. N kol.* rubljě: *Jzj*

**ručak** ♦ *sb. m. Nsg* ùbjeđ *BS Ger* | *Asg* ùbje:đ *Klp* | *Lsg* ubjē:di *Ger* | *Isg* ubjē:dom *Pdf*

**ručnik** ♦ *sb. m. Apl* ručnî:ke *HŽd*

**rudarski** ❖ **rudarska kola** ♦ *sb. f. Apl* čile *GČ* ❖ **rudarsko okno** ♦ *sb. n. Nsg* à:kno *GČ*

**ruka** ♦ *sb. f. Nsg* rù:ka *HKe* | *Asg* rùku *Bgr* rù:ku *Tršt* | *Isg* rukuò:n *PS* rukuò:n *Nrd* rù:ku: *Tršt Uzl*  
rù:ku: *Cld* rukù:n *Žrn* | *Ipl* rukã:mi *Klšt* ❖ **poći za rukom** ♦ *verb. ptc. akt. n. sg.* podã:rilo  
se *DNS* ❖ **s rukama** ∞ iz rukã:mi *GČ*

**rukovet** ♦ *sb. m. Npl* pùšli *Mor* | *n. Nsg* povjē:če *Vct* ❖ **rukovet vezivne slame** ♦ *sb. m. Apl*  
puõ:ŋkrte *Tršt*

**runiti (kukuruz)** ♦ *verb. inf.* rù:žit *Tršt*

**rupa** ♦ *sb. f. Nsg* škùļu *Mnv* | *Lpl* lùkna *GČ*

**rušpanjski (koji se odnosi na južnomoravski gradić Hrušovany nad Jevišovkou, hrv. Rušpanj)** ♦ *adj. f. Lsg* rušpańskoj *Mor*

**ruža** ♦ *sb. f. Gpl* ruò:ž *Prv*

---

## S

---

**s(a)** ♦ *prep.* is *Vct* iz *Ger* iz *GČ* *Vct* z *HGr* zi *Čun* *HKe* *Pdf* zì *Gije* zis *Ger* zis *Otv* zys *NS* zis *Klšt* ❖ **sa svih strana peći** ♦ *verb. inf.* ùpe:t *Ger* ❖ **s rukama** ∞ iz rukã:mi *GČ*

**sada** ♦ *adv.* sã: *Cin* sã *PS* sã: *Žrn* | sãda *Pdf* sãd *Čem* sēda *Cin* sēda *Gije* sēda *Čun* sē:da *Gije* |  
sētra:t *Pgt Rsp* sētra:t *Šipr* strã:t *Cld*

**sadašnji** ♦ *adj. m. Asg* sedã:šni *Pdf*

**sadnica** ♦ *sb. f. Nsg* grebenica *Tršt*

**sakrament** ❖ **Presveti oltarski sakrament** ♦ *sb. m. Nsg* sakramiē:nat *HŠ*

**salamura** ♦ *sb. f. Asg* rã:suo:l *Ger*

**salata** ♦ *sb. f. Nsg* šalã:ta *Pri*

**sam** ♦ *adj. f. Nsg* sã:ma *Cin* *Cšt* *Jzj* sã:ma *BS* sã:ma *Lgt* sã:ma *Žrn* sãmã: *NG*

**samo<sup>1</sup>** ♦ *adv.* lèn *HGr* len *HGr* | neg *Čun* nek *Žmr* ne<sup>k</sup> *HŽd*

**samo<sup>2</sup>** ♦ *konj.* a *Bgr* *BS* *Cin* *Cšt* *Mnv* *Mor*

**sanduk** ♦ *sb. f. Apl* bēdne *Mor* | *m. Apl* kistne *Mor*

**sanjati** ♦ *verb. ptc. akt. s. sg.* sã:ńalo se *Plg*

**sastajati se** ♦ *verb. inf.* z̄xà:jat̄ se *Mor* | *pz. 1. p. pl.* z̄xà:jame *Mor*

**sastati se** ♦ *verb. inf.* strěfit se *Bdl* strě·fiti se *NS* strěfít̄ *Štpr* | *ptc. akt. f. pl.* strě·fyle *BS* ∞ duò:jt̄ sku:pã: *Frk*

**sasvim** ♦ *adv.* gònc *Ger Pdf Pri VB* gò:nc *Lgt* gòn̄z̄ *HKe*

**sat** ♦ *sb. f. Gpl* ūr *BS* | *Apl* ūre *Klp* ū:re *HŽd*

**sav** ♦ *pron. / adj. Nsg* cî·u *Uzl* | *m. Asg* cè:lo *Prv* cî·lo *Tršt* | *m. Asg* ci:l̄ *HŠ* | *n. f. Asg* | sù *Šuš* | *n. Nsg* sè *Frk*  
*HC MB Plg Polj Vct Žmr Žrn sē· BS* | *n. Asg* sè *Klšt Mor Nrd NS Otv Stnj Štpr sē· Otv* si·e: *Jzj* | *n. Gsg*  
segã *HŠ HŽd NG PS* sèga *HŽd Rsp* sèga: *Žrn* sègar *NS* | *m. Lsg* cî·lom *Rsp* | *f. Lsg* cî·loj *Pdf*  
| *n. Lsg* sjen *Pri* ♦ **sa svih strana peći** ♦ *verb. inf.* ūpe:t̄ *Ger*

**savjetnik** ♦ **porezni savjetnik** ♦ *sb. m. indekl.* štájaberóta *Žmr*

**saznati** ♦ *verb. pz. 3. p. sg.* dozvidi *Štpr*

**sedam** ♦ *num.* si·e:dan *Šuš*

**sedamdeset** ♦ *num. I* seda<sup>n</sup>desetimi *MB* ♦ **sedamdeset i pet tisuća** ∞ pi·e:t̄ sedamdeset tisút̄ *Mor*

**sedmica** ♦ *sb. m. Asg* tajjē·dan *Gije* tajjē·dan *Všt* | *Lsg* tajédne *BS* | *Apl* tájdne *Čem Polj* tajédne *HŽd*

**selo** ♦ *sb. n. Nsg* sē·lo *Cin* | *Gsg* sèla *Ger* | *Lsg* sèli *Lgt MB Štpr* sē·lu *Štpr* sèlu *HŠ* | *Npl* si·e:la *Mor* | *Lpl* si·e:li *Lgt*

**seljački** ♦ *adj. n. Asg* pãorsko *Mnv* ♦ **seljački posao** ∞ pãorsko di·e:lo *Mnv*

**seljak** ♦ *sb. m. Nsg* sèdla:k *DNS* | *m. Npl* pãori *Bgr Bdl Čun Mor* | seļã:ki *Otv* | *Dpl* gãzdom *HGr* | pãorom *Čun* ♦ **sitni seljak** ♦ *sb. m. Npl* xuò·feri *Mor*

**seljakinja** ♦ *sb. f. Nsg* pã<sup>r</sup>rkiña *Gije*

**seljanin** ♦ *sb. m. Npl* xuò·feri *Mor*

**seljaštvo** ♦ *sb. n. Asg* seļã·čtvo *Gije*

**seoski** ♦ *adj. n. Asg* pãorsko *Mnv* ♦ **seoski posao** ∞ pãorsko di·e:lo *Mnv*

**sestra** ♦ *sb. f. Nsg* sèstra *Fil* sestrá *Fil Jzj Stnj* sē·stra *Vupr* | *Dsg* sèstri<sup>a</sup> *Vupr* | *Asg* sestrū *PS* | *Isg* sèstruo:m *Und* | *Npl* sèstre *Šuš* | *Apl* sestriē *Žrn* ♦ **časna sestra** ♦ *sb. f. Nsg* kluò·štarica *Jzj*

**sićušan** ♦ *adj. n. Nsg* maļucko *Tršt* | *f. Apl* mò:le *Pkv*

**sigurno** ♦ *adv.* gvīšno *Und* gvišno *HKe Plg* ♦ **ma sigurno** ♦ *adv.* de·xòj̄tne *Pri*

**siječanj** ♦ *sb. m. Lsg* jenuã:ri *DP*

**sijeno** ♦ *sb. n. Lsg* sî:no *Stnj*

**simo** ♦ *adv.* sîmo *NS*

**sin** ♦ *sb. m. Npl* si:ni *Jzj*

**sinak** ♦ *sb. m. Apl* siŋkoše *Cšt*

**sinčić** ♦ *sb. m. Apl* siŋkoše *Cšt*

**sipati** ♦ *verb. ptc. akt. n. sg.* sipálo *Mor*

**siromah** ♦ *sb. m. Gsg* xúdela *Mor* ❖ **vino siromaha** ⊕ xúdela ví'no *Mor*

**siromašan** ♦ *adj. m. Npl* húdobni *HGr*

**siromaški** ♦ *adj. m. Nsg* siromâški *Pri* | *n. Nsg* syrõmãško *Čun* | *komp. m. Npl* siromaškiji *Čun* ❖  
**siromaški svijet** ⊕ siromâški svî:t *Pri*

**siromašni** ♦ *adj. m. Nsg* siromâški *Pri* | *n. Nsg* syrõmãško *Čun* | *komp. m. Npl* siromaškiji *Čun* ❖  
**siromašni svijet** ⊕ siromâški svî:t *Pri*

**sisati** ♦ *verb. pz. 3. p. pl.* cícaju *DNS*

**sitan** ♦ *adj. n. Nsg* maľucko *Tršt* | *f. Apl* mè:le *Pkv* ❖ **sitni seljak** ♦ *sb. m. Npl* xuò'feri *Mor*

**sjeckati** ♦ *verb. inf.* píclat *Bgr*

**sjećanje** ♦ *sb. m. Nsg* spò:minag *NG* | *N. pl.* spò:miŋki *NG*

**sjećati se** ♦ *verb. inf.* spomiê'nuť se *NS* | *pz. 1. p. sg.* erina:m se *Und* | *pámetam se* *BS* pámetim  
*HKe* ⊕ nējza:d mĩslim *Cin*

**sjenica<sup>1</sup>** ♦ *sb. f. Npl* sī'korke *DNS*

**sjenica<sup>2</sup>** ♦ *sb. f. Nsg* xī'tna *Tršt* xī'tna

**sjenik** ♦ *sb. m. Nsg* škáda:ŋ *Čšt* | *Asg* škáda:ŋ *Clđ* | *Lsg* škádni *Čšt* škã'dni *Gije*

**sjestí** ♦ *verb. inf.* siè'šť se *HKe*

**sjetí se** ♦ *verb. inf.* spomiê'nuť se *NS*

**skakutati** ♦ *verb. inf.* bzî:kat' *DNS* | *ptc. akt. m. pl.* skakjá'li *HKe*

**skija** ♦ *sb. m. Apl* šî'j *KIšt*

**skitati se** ♦ *verb. ptc. akt. f. sg* potípala se *Cin*

**skrbí se** ♦ *verb. ptc. akt. m. pl.* brigali se *Čjt* | *ptc. akt. f. sg.* skřbila *Pkv* | *m. pl.* skřbily se *NS*

**skroman** ♦ *adj. m. Npl* pruõ'sti *Pdf*

**skup** ♦ *adj. komp. n. Nsg* drá'že *Mor*

**skupí se** ♦ *verb. inf.* pozno'ⁿ'siť *Čun*

**skupí se** ⊕ skùpa sprá:vít se *Čjt*

**skut** ♦ *sb. f. Gsg* xã'le *BS*

**slab** ♦ *adj. m. Nsg* porè'dan *Čjt*

**slagati** ♦ *verb. inf.* po'klá'dať *Čun*

**slagati se** ⊕ skùpa deržá:li *Čjt*

**slama** ♦ *sb. f. Nsg* slá'ma *Mor* | *Gsg* slá'me *Mor* ❖ **rukovet vezivne slame** ♦ *sb. m. Apl* puõ'ŋkrte  
*Tršt* ❖ **slamom pokriven** ♦ *adj. indekl.* žùpoľ *Plg* ❖ **vezivna slama** ♦ *sb. m. Npl* pánti  
*Mor*

**slamarica** ♦ *sb. m. Apl* štró'zake *Mor*

**slamnat** ❖ **slamnata vezica za snop žita** ♦ *sb. n. Apl* proviřsla *Čun*  
**slamnjača** ♦ *sb. m. Apl* štrózake *Mor*  
**slanina** ♦ *sb. f. Nsg* slani:ŋka *HGr*  
**slastice** ♦ *sb. f. kol. I* slatkarî:jom *Und*  
**slastičar** ♦ *sb. m. Nsg.* cúkape:ker *DP*  
**slatkiši** ♦ *sb. f. kol. I* slatkarî:jom *Und*  
**slava** ♦ *sb. n. Npl* svečevã:ńa *Trřt*  
**slavitii** *verb. ptc. akt. m. sg.* svečevãu *HKe*  
**slika** ♦ *sb. m. Lsg* kí:pici *Pri*  
**slikar** ♦ *sb. m. Nsg* muõ:ļar *Klp*  
**slikati** ♦ *verb. inf.* muõ:ļat *Klp*  
**složan** ❖ **biti složan** ∞ skúpa deržã:li *Čjt*  
**sluga** ❖ **sluga na majuru/imanju** ♦ *sb. m. Npl* bi:ruři *Čun*  
**služba** ❖ **stupiti u vojnu službu** ♦ *verb. inf.* ájnrukat *Fil*  
**služiti** ♦ *verb. inf.* slú:žit *Mor* ❖ **služiti vojsku** ♦ *verb. ptc. pas. m. sg.* ájnrukan *Fil*  
**smatrati** ♦ *verb. pz. 1. p. sg.* štimã:m *Vupr* štimã:n *VB*  
**smetlište** ♦ *sb. f. Nsg* šutablãge *Čem*  
**smjesta** ♦ *adv.* vãjek *Pri* vėje *HKe* vėje<sup>ek</sup> *DP* vėjek *Ger HŽd Plg* vėje<sup>k</sup> *HŽd* vėje *Gije* vėje *Uzl* vėje:  
*Pgt* vėje<sup>k</sup> *Gije* vėje<sup>k</sup> *Štpr*  
**smjestiti** ∞ nû:tra sprãvil *DP*  
**smrt** ♦ *sb. f. Gsg* smřti *Frk* | *Asg* smřt *Frk*  
**snaha** ♦ *sb. f. Nsg* švi:gãrtóhtø *Polj*  
**snimiti** ∞ gõ:ri zjê:li *HŽd*  
**snivati** ♦ *verb. ptc. akt. s. sg.* sã:ńalo se *Plg*  
**snop** ❖ **snop mlaćene slame** ♦ *sb. m. Npl* tóřki *HGr*  
**snopić** ♦ *sb. m. Npl* púřli *Mor* ❖ **snopić granja** ♦ *sb. m. Npl* piê:rtļny *Čun* | *Apl* piê:rtļne *Čun*  
**snoplje** ♦ *sb. n. A kol.* snuõ:pļe *Stnj*  
**soba** ♦ *sb. f. Nsg* xî:řa *DNS* xîřa *Pdf* | *n. Nsg* stã:ńe *Pdf* | *f. Gsg* xiže *NG* | *Lsg* xiži *Pri* | *Apl* xiže *HC PS* |  
*Lpl* xiža *BS* ❖ **spavaća soba** ∞ na spã:lo stã:ńe *Pdf*  
**soboslikar** ♦ *sb. m. Nsg* muõ:ļar *Klp*  
**sok** ♦ *sb. m. Gsg* sô:fta *Pri* | *Asg* šťã:vu *DNS*  
**spavaći** ❖ **spavaća soba** ∞ na spã:lo stã:ńe *Pdf*  
**spavanje** ♦ *sb. n. Asg* spã:lo *Pdf* | spã:ńe *Mor*



**speći** ♦ *verb. inf.* spê:ť *Mnv* spět *Muč* | *pz. 3. p. pl* spěču: *Muč* | *ptc. akt. m. pl.* spiê:kli *Pri*  
**spomenuti se** ♦ *verb. inf.* spomiê·nuť se *NS* | *pz. 1. p. sg.* erina:m *Und*  
**sposoban** ♦ *adj. indek.* fějig *Cin*  
**spremište** ❖ **spremište za krmu** ♦ *sb. f. Asg* kã·mru *Cšt*  
**spremiti** ♦ *verb. inf.* sprã·viť *Tršt* sprã·vit *HKe* sprã·viť *HKe* | *ptc. akt. m. pl.* narixtali *Stnj* narixtaly  
*Stnj*  
**spretno** ♦ *adv.* šikano *DP*  
**sprijeda** ♦ *adv.* nã·jpr: *Und* | šnã·jpr *MB*  
**sprovesti** ♦ *verb. inf.* spro<sup>x</sup>òdit *Plg*  
**sredina** ♦ *sb. f. Lsg* sriê:di *Cld*  
**srednji** ❖ **srednja škola** ♦ *sb. m. Nsg* xã<sup>u</sup>pçu<sup>i</sup> *NS*  
**sresti se** ♦ *verb. inf.* stréfit se *Bdl* stréfiť *Štpr* striě·fiti se *NS* | *ptc. akt. f. pl.* striě·fyle *BS*  
**sretati se** ♦ *verb. inf.* zřã·jať se *Mor* | *pz. 1. p. pl.* zřã·jame *Mor*  
**srp** ♦ *sb. m. Asg* sã·rp *Vct Lsg* sã·rpon *Vct* *Apl* serpě *Nrd*  
**stablo** ♦ *sb. m. Lpl* stròmi *DNS*  
**staja** ♦ *sb. f. Nsg* štã·la *HKe* | *Lsg* štã·li *Mor* ❖ **kravljã staja** ∞ va krãfskoj štã·li *Mor*  
**stajati<sup>1</sup>** ♦ *verb. inf.* stã·t *Pkv* | *ptc. akt. m. sg.* stã·l *Nrd* | *f. pl.* stã·le *BS*  
**stajati<sup>2</sup> (o novcu)** ♦ *verb. ptc. akt. n. sg.* kũšalo *Mor*  
**stalno** ♦ *adv.* fũ:rt *Jzj* furt *Mor* | sène *Otv Pdf* sèneg *NS* sènek *BS Cšt Čun Fil Gije Lgt Mnv Otv Pdf Prv Šuš*  
sènek *Gije Otv Štpr* sène:k *Klšt* sène:k *Frk* sèn k *Lgt* sènek *NS* | spuô·lon *Pri* | štèndig *Polj*  
| ùvik *Stnj* ùvik *NG Pkv* | vãro:nt *Všt* | vi:ke *Čjt* vi:k *HŠ*  
**stanovati** ♦ *verb. pz. 1. p. pl.* stoji:mo *HŠ*  
**star** ♦ *adj. f. Nsg* stã·ra *Všt* | *komp. f. Nsg* stã·rda *Vupr* | *m. Gsg* stãrže:ga *Klšt* ❖ **stara baba** ♦ *sb. f. Apl*  
bã·bice *Prv* ❖ **stara žena** ∞ ta stã·ra *Všt*  
**starica** ∞ ta stã·ra *Všt*  
**stati** ♦ *verb. ptc. akt. m. sg.* stã: *VB*  
**staviti** ♦ *verb. inf.* vrěč *Nrd* vřť *Ger* | *ptc. akt. m. pl.* vrè:gli *GČ*  
**stenografija** ♦ *sb. n. indekl.* štè:no *Žmr*  
**sto** ♦ *num.* stô: *HŽd*  
**stočni** ❖ **stočna hrana** ♦ *sb. f. Nsg* kř:ma *Rsp* | *Asg* ke:rmù *Fil* kř:mu *Cšt Vupr* kř:mu *Cšt* ❖  
**stočna repa** ♦ *sb. f. Nsg* bregũ·nda *Mnv* | *Asg* bregũndu *Cld* | prekũ·ndu *Otv* | répu *HGr* |  
*Apl* břgũntre *Bgr* | pugũ·ndre *Žrn* | *sb. f. Lpl* prekũ·nda *Cin*  
**stoga** ♦ *adv.* zã·no *Plg* zã:no *Pri* zã·no *Vct*  
**stoka** ♦ *sb. m. Nsg* dóbitek *DNS* | *n. Gsg* blã:ga *Gije Uzi* blã:ga *HC* blã:ga *MB* | *Dsg* blã:gu *VB* | *Asg*  
blã:go *PS HGr* blã:go *Fil* | *Asg* dóbítak *HGr* ❖ **čuvati stoku na paši** ♦ *verb. inf.* pá:š *Čun*

pá:s *Pkv* pá:s<sup>t</sup> *Otv* | *ptc. akt. m. sg.* pá:soy *Čun* ❖ **hraniti stoku** ♦ *verb. inf.* kř:mit *Otv* ❖  
**nahrniti stoku** ♦ *verb. inf.* nakê:rmit *Fil* nakê:rmit *Šuš* nakê:rmit *Prv* ❖ **opskrbiti**  
**stoku** ∞ blá:go nastanit *PS*

**stolar** ♦ *sb. m. Nsg* drivodjê:lac *Pdf* | tí:šjer *Vupr*

**stolnjak** ♦ *sb. m. Ni Asg* ôbrus *DNS*

**stradati** ❖ **stradao je tko** ∞ jò:j mù je *HKe*

**straga** ♦ *adv.* odzà:d *Žrn* ózad *Gije*

**stran** ♦ *adj. m. Gpl* cùžih *HGr*

**strana** ♦ *sb. m. Asg* buô:k̄ *DNS* bô:k̄ *DNS* | *f. Lpl* strà:ni *Prv* ❖ **s one strane** ∞ s prî:k *Plg* ❖ **sa**  
**svih strana peći** ♦ *verb. inf.* ùpe:t̄ *Ger*

**strašilo** ♦ *sb. m. Apl* dé:de *Prv*

**strašno** ♦ *adv.* strã:šno *Und*

**stric** ♦ *sb. m. Nsg* tje:tâc *Plg* tje:tac *Plg* tje:tac *Plg*

**stričak** ♦ *sb. m. Gsg* osa:kâ *Vct* | *Asg* osât *Vct*

**striček** ♦ *sb. m. Nsg* tje:tâc *Plg* tje:tac *Plg* tje:tac *Plg*

**strijeljati** ♦ *verb. inf.* strî:ja<sup>t</sup> *Plg*

**stroj** ♦ *sb. m. Nsg* mašî:n *DP* | *Npl* mašî:ni *Fil* | *Gpl* mašî:noy *Klšt*

**struja** ♦ *sb. m. Gsg* štrô:ma *Rsp*

**student** ♦ *sb. m. Asg* zdéna:c *VB* | *Lsg* zdénci *VB*

**student** ❖ **biti student** ♦ *verb. inf.* študi:rat *Mor* | *ptc. akt. n. sg.* študirá:lo *Mor*

**studirati** ♦ *verb. inf.* študi:rat *Mor* | *ptc. akt. n. sg.* študirá:lo *Mor*

**stupiti** ♦ *verb. ptc. akt. m. sg.* stã: *VB* ❖ **stupiti u vojnu službu, vojsku** ♦ *verb. inf.* ájnrukat *Fil*

**stvar** ♦ *sb. n. Gsg* dugovã:na *Pdf* | *f. Apl* viê:ci *Mor*

**subota** ♦ *sb. f. Asg* sobôtu *Frk*

**suđe** ♦ *sb. f. Apl* ná:dobi *Mor*

**suh** ♦ *adj. f. Apl* sũ:xe *HŽd*

**suknja** ♦ *sb. f. Gsg* xã:le *BS* | *Apl* kiklã:če *Cin*

**suncokret** ∞ sù:nčani ruò:ž *Prv*

**supermarket** ♦ *sb. m. Npl* supamôaki *MB*

**suprotni** ♦ *adj. m. Npl* prî:kni *MB*

**suprug** ♦ *sb. m. Nsg* mù:ž *HŠ* mù:ž *Mnv* | *Isg* mù:žen *Čjl* | *Npl* mù:ži *Nrd* mù:ži *Frk* | *Gpl* mũ:ži *Frk*

**susjed** ♦ *sb. m. Nsg* sũsje:d *Štpr* | *Npl* sũ:sjedi *Pdf*

**suvremen** ♦ *adj. m. Asg* sedã:šni *Pdf*

**svadba** ♦ *sb. m. Nsg* pî:r *NS* | *Lsg* pî:ri *Pgt* | *Npl* pî:ri *Pgt* | *Gpl* pî:rou *Pgt*

**svadbeni** ❖ **svadbeni kolač** ♦ *sb. m. Asg* vřta:ř *Pgt*

**svagda** ♦ *adv.* sakuč *DNS* | senek *BS Cřt Ćun Fil Gije Lgt Mnv Otv Pdf Prv řuř* seneř *Gije Otv řtpr*  
sene:k *Křřt* sene:k *Frk* seneř *NS* sen`k *Lgt* sene *Otv Pdf* seneř *NS* | řtendig *Polj* | uvik  
*řtnj* uvik *NG Pkv* | vairo:nt *Vřřt* | vi:ke *Ćjt* vi:k *Hř*

**svagdje** ♦ *adv.* sagdř:r *MB* sãgdir *Pdf*

**svakakav** ♦ *adj. f. Apl* sãkariĉke *DP*

**svakamo** ♦ *adv.* sãkamo *HKe* sãkamor *Vct*

**svaki** ♦ *pron. m. Nsg* sãki *Polj PS řtpr řřřt* sã:ki *Uzl* | *n. Dsg* sãkomu *Pri* | *Asg* sãki *Bgr* sãki *HKe Mor*  
sãki *Gije* sãkoga *Pgt* | *f. Asg* sãku *Gije* sãku *řmr* | *n. Asg* sãko *Lgt VBl* | *m. L sg* sãkon *Lgt*  
sãkon *Ćem* | *f. Lsg* sãkoj *Pri* ❖ **svaki put** ♦ *adv.* sãkoput *Cřřt*

**svakojak** ♦ *adj. f. Apl* sãkariĉke *DP*

**svakuda** ♦ *adv.* sãkamo *HKe* sãkamor *Vct* | sakudaj *Und*

**svanuće** ♦ *sb. f. Gsg* zorře: *řrn*

**svařta** ♦ *pron. m. Gsg* pũno sãga *Und* | *Asg* ĉudaĉã *Und*

**svatko** ♦ *pron. m. Nsg* sãki *Polj PS řtpr řřřt* sã:ki *Uzl* | *n. Dsg* sãkomu *Pri* | *Asg* sãki *Bgr* sãki *HKe Mor*  
sãki *Gije* sãkoga *Pgt* | *f. Asg* sãku *Gije* sãku *řmr* | *n. Asg* sãko *Lgt VBl* | *m. L sg* sãkon *Lgt*  
sãkon *Ćem* | *f. Lsg* sãkoj *Pri*

**sve** ♦ *adv.* ař *Mor* ❖ **sve do** ∞ ař do *Mor* ❖ **sve u svemu** ∞ in grõsnũ un gõncũ *Vřřt*

**sveĉanost** ♦ *sb. n. Npl* sveĉevã:ňa *řřřt*

**sveĉenik** ♦ *sb. m. Nsg* põp *Nrd*

**svet** ❖ **sveta potvrda** ♦ *sb. n. Asg* biřrmanje *Und*

**svetac** ♦ *sb. m. Apl* sviẽ:ce *NS*

**svetak** ♦ *sb. m. Apl* sviẽ:tke *Muĉ Pri* | *Ipl* sviẽ:tki *Muĉ*

**sveti** ♦ *adj. m. Nsg.* sviẽ:ti *NS*

**svetkovati** *verb. ptc. akt. m. sg.* sveĉevãũ *HKe*

**svezati** ♦ *verb. inf.* svje:zãt *Nrd*

**sveřanj** ♦ *sb. f. Apl* rukovẽte *Bgr* | *m. Npl* pũřli *Mor* ❖ **sveřanj vezive slame** ♦ *sb. m. Npl*  
puřõ:řkrř<sup>ti</sup> *Cin*

**svi** ♦ *pron. / adj. m. Npl* si *Křřřt Mor NG Pdf Pgt Plg Polj* si` *Mor* si` *Ger* | *f. Npl* siẽ: *Hřřd* | *Gpl* si` *Frk* si` *Pgt* |  
*Dpl* si`n *Frk* si`m *Pgt* | *Apl* sã *Hřř Pgt* | *Lpl* si *Lgt*

**svidati se** ♦ *verb. pz. 3. p. sg.* vidi se *řtpr* | *ptc. akt. n. sg.* vi`dylõ se *NS*

**svijet** ❖ **siromařki** / **siromařni svijet** ∞ siromãřki svi:t *Pri*

**svilac** ❖ **dudov svilac** ♦ *sb. m. Npl* svi:ũci *Vupr* ❖ **gusjenica dudova svilca** ♦ *sb. m. Npl*  
sãjdnũrupni *Vupr*

**svilen** ❖ **svileni papir** ❖ *sb. f. Lsg* pâučini *Mnv*  
**svinja** ❖ *sb. f. Apl* svî:ne *Rsp* svî:ne *Otv* svî:ne *PS* | *Gpl* svî:n *Rsp* svî:n *PS* | *Dpl* sviña:m *Otv* ❖  
**tovljena svinja** ❖ *sb. m. Nsg* pítanac *MB* ∞ dlâ:kastoga blâ:ga *MB*  
**svinjetina** ❖ *adj. n. Nsg* svî:nsko *Pri*  
**svinjski** ❖ **svinjsko meso** ❖ *adj. n. Nsg* svî:nsko *Pri*  
**svirati** ❖ *verb. pz. 3. p. sg.* špija *HKe* *ptc. akt. m. pl.* špijali *HKe* | *ptc. akt. f. sg.* gũ:slala *Pgt* ❖ **svirati harmoniku** ❖ *verb. rã:jlat* *Fil*  
**svjetiljka** ❖ *sb. f. Asg* lù:mpu *Pkv* ❖ **petrolejska svjetiljka** ∞ petr<sup>u</sup>ò:ļsku lù:mpu *Pkv*  
**svjež** ❖ *adj. m. Npl* friški *Ger* | *m. Apl* friške: *Pri*  
**svježe** ❖ *adv.* friško *Jzj* friško *Klšt komp.* friže *Ger*  
**svod** ❖ *sb. f. Asg* gviċbu *Rsp*  
**svrdlo** ❖ *sb. m. Nsg* svidar *GČ*  
**svršeno** ❖ *adv.* áus *Cin*  
**svud(a)** ❖ *adv.* sagdî:r *MB* sãgdir *Pdf*  
**svugdje** ❖ *adv.* sagdî:r *MB* sãgdir *Pdf*  
**svukud** ❖ *adv.* sakùdaj *Und*

## Š

**šala** ❖ *sb. f. Gpl* smišicov *HŽd* | *sb. f. Apl* štô:rice *HŽd*  
**šaljivo** ❖ *adv.* vicašem *HŽd*  
**šator** ❖ *sb. m. Isg* šãtorem *Gije*  
**šećer** ❖ *sb. m. Gsg* cùkora *Fil Mor* ❖ **šećer u kockama** ❖ *sb. m. Gsg* virfl'a *Mnv*  
**šećerni** ❖ **šećerna repa** ❖ *sb. f. Asg* ripu *NG*  
**šesnaest** *num.* šesnã:js  
**šest** ❖ *num. A* šjë:š *HKe* šjë:st *Mor* | *L* šësti *Muč* šësti: *Všt* ❖ **u šest sati** ∞ u šësti: *Všt* ∞ u šësti ũ:ra: *Muč*  
**šestero** ❖ *num.* šëstimi *Rsp*  
**šestorica** ❖ *num. m. N* šëstimi *Rsp*  
**šetati** ❖ *verb. inf.* šjë:tat se *Otv*  
**šezdeset** ❖ *num.* šëzdësjë:t *BS I* šëzdesetimi *MB* ❖ **šezdeset peti** ∞ šë:s pedesë:toga *Bdl*  
**šezdeseti** ❖ *num. n. Lsg* šëzdëstom *Mor*  
**šiparica** ❖ *sb. f. Npl* šmë:rke *HŽd*

**širo** ♦ **širo** otvoriti ♦ *verb. inf.* odbúšit *HŽd*

**škadanj** ♦ *sb. m. Nsg* škáda:ŷ *Cšt* | *Asg* škáda:ŷ *Cld* | *Lsg* škádni *Cšt* škãdñi *Gije*

**škoda (šteta)** ♦ *sb. f. Nsg* škòda *HGr* | *Gsg* škodè: *HGr* | *Asg* škuòdu *HKe*

**škola** ♦ *sb. f. Gsg* škò:le *Poj* škò:le *Stnj* šk<sup>u</sup>ò:le *Gije* | *Asg* škò:lu *Muč* škò:lu *Pkv* | *Žmr* škólu *HGr* škò:lu *Stnj* šk<sup>u</sup>ò:lu *Fil* škuò:lu *BS* | *Gije* | *NS* | *Otv* | *VB* škuò:lu *Štpr* škuò:lu *Jzj* | *Lsg* škò:li *Čem* *HGr* | *Vct* | *Žmr* škuò:li *Otv* škuò:li *Cld* | *Štpr* škuò:ly *Vupr* | *Isg* škò:lon *Stnj* ♦ **glavna škola** ☉ po glã:vnoj škuò:li *Otv* ♦ **srednja škola** ♦ *sb. m. Nsg* xã<sup>u</sup>pçu<sup>j</sup> | *NS* ♦ **trgovačka škola** ♦ *sb. m. Asg* xã<sup>u</sup>ndlšú:l *Žmr*

**školar** ♦ *sb. m. Nsg* škuò:ler *Šuš*

**školarac** ♦ *sb. m. Nsg* škuò:ler *Šuš*

**škrebetati** ♦ *verb. inf.* škrebè:tat *Prv*

**škrinja** ♦ *sb. m. Apl* kã:ste *Prv*

**škrt** ♦ *adj. f. Nsg* skù:pa *HKe* | *Npl* skù:pi *HKe*

**škulja (rupa)** ♦ *sb. f. Nsg* škuļu *Mnv*

**škur (taman)** ♦ **po škurom** ♦ *adv.* škùrri *HKe* ☉ pri škùrri *Čun*

**šloser (bravar)** ♦ *sb. m. Nsg* šlò:ser *Mnv*

**šljapati** ♦ *verb. inf.* šlã:paŷ *Mor*

**šljiva** ♦ *sb. f. Ni Apl* slive *Čun*

**špaga** ♦ *sb. m. Gsg* špagã:ta *Mor*

**špek** ♦ *sb. f. Nsg* slani:ŋka *HGr*

**špricati** ♦ *verb. inf.* šprixãŷ *Mor* | *ptc. akt. n. sg.* šprixã:lò *Mor*

**štagalj** ♦ *sb. m. Nsg* škáda:ŷ *Cšt* | *Asg* škáda:ŷ *Cld* | *Lsg* škádni *Cšt* škãdñi *Gije*

**štala** ♦ *sb. f. Nsg* štã:la *HKe* | *Lsg* štã:li *Mor*

**štedjeti** ♦ *verb. ptc. akt. m. pl.* strađã:li *Stnj*

**štedljivo** ♦ **štedljivo gospodariti** ♦ *verb. ptc. akt. m. pl.* strađã:li *Stnj*

**štednjak** ♦ *sb. m. Asg* špòrxet *HKe* | *Lsg* špò:re:ti *Ger*

**šteta** ♦ *sb. f. Nsg* škòda *HGr* | *Gsg* škodè: *HGr* | *Asg* škuòdu *HKe*

**što** ♦ *adv.* ča *Pdf*

**što (ča, kaj)** ♦ *pron. / konj. / adv. N / A* čã *Mnv* | *NS* čã: *Fil* | *HŽd* | *NS* | *Pdf* | *Plg* čã: *Jzj* | čã: *Jzj* | čã: *DP* | čã *Fil* | *HŽd* | *Mor* | *Pdf* | čã *Otv* | čã *NS* | kã:j *HGr* | kãj *HGr* | kaj *HGr* | što *Čem* | *Vct* | što *Bdl* | *HC* | *HŠ* | *Nrd* | *Vct* | *G* | čãga *Mnv* | *Pdf* | I | ščim *NS* ♦ **bilo što** ♦ *pron. N* valštò *Vct* ♦ **u što** ♦ vã:č *Fil*

**štogod** ♦ *pron. N* valštò *Vct* ☉ kãr čã *Stnj*

**štošta** ♦ *pron. Asg* čúdačã *Und*

**štruca** ♦ *sb. f. Apl* štrúce *Cšt*

**šuma** ♦ *sb. f. Nsg* lóza *Prv* | *Asg* lô:zu *Plg* | *Apl* góre *HGr*

**šunka** ♦ *sb. f. Npl* šũ:ŋke *Ger* | *Apl* xuõ·me *Cšt*

**šupa** ∞ otpé:rta štá·la *HKe*

**šupljina** ♦ *sb. f. Nsg* škúļu *Mnv*

**šuster** ♦ *sb. m. Npl* šũjstari *MB*

---

## t

---

**ta<sup>1</sup>** ♦ *konj.* až *HKe*

**ta<sup>2</sup>** ♦ *part.* xát *HC Jzj Nrd PS Žrn xâ·t Und xaṭ HŽd* | xójt *Bgr Frk Ger Klp Lgt Otv Pri* xójt *BS Gije* xojt  
*Pkv* xojt *Vupr* xojd *Pgt* hójt *NS* | mer *Plg*

**tada** ♦ *adv.* a·kori *HŽd* | dá *Stnj* dâ: *Stnj* | ná: *HGr* ná *Jzj* | ónda *GČ HC Pkv* ondá *Jzj* óndak *Polj* |  
tómoļ *Jzj* | únda *Čem HC Mnv NG* ðnda *Pkv*

**taj** ♦ *pron. m. Nsg* ta *Čem* ta· *Mor* tá: *HGr Mor Polj* tâ: *Otv* tâ· *BS* | *f. Nsg* otâ· *Mnv* otâ: *HŽd* tâ: *Otv* tâ· *BS*  
*Ger* tá: *HGr* | *n. Nsg* tóto *Čun* | otó *Bgr* óto *Cin Ger* | *m. Asg* ti *DP Tršt* | *f. Isg* tuõ<sup>n</sup> *Ger* | *m. Npl* tí·  
*Mor* tí: *Plg* | *f. Npl* tiê: *Otv* | *m. Apl* te *Vupr* tiê· *Ger* tiê: *Vupr* ♦ **na taj** ∞ nã· ti *Tršt*

**tajnica** ♦ *sb. f. indekl.* sekreté:rən *Žmr*

**takav** ♦ *pron. m. Nsg* tã·kov *Pdf* | *n. Lsg* tá·kovin *GČ*

**tako<sup>1</sup>** ♦ *adv.* sòn *Šuš* só *Cin* tâ·ko *Und* ♦ **isto tako** ♦ *adv.* tákej *Mor* táke *Gije* táke *Čun* takaj *DNS*  
ták *Čem* tékaj *Čun* teke *Gije* téj *HGr* též *HGr*

**tako<sup>2</sup>** ♦ *konj.* ko *všt* ♦ **isto tako** ♦ *konj.* aj *DNS*

**također** ♦ *adv.* tákej *Mor* táke *Gije* táke *Čun* takaj *DNS* tak *Čem* tékaj *Čun* teke *Gije* téj *HGr* též  
*HGr*

**takoreći** ♦ *adv.* gvázi *Štpr*

**talog** ♦ **vinski talog** ♦ *sb. f. Nsg* kisalica *Mor* | *Gsg* kisalice *Mor*

**tamo** ♦ *adv.* otót *Čjt* | támo *DNS Mor* | tót *Čem* | tóte *Cld Gije HKe HŽd Otv Plg Rsp* tote *Čem Plg* tó·te  
*Čun Gije HŽd Otv Plg Rsp VB* tó·te *HŽd* tótijē: *Klp Pgt Rsp* totijē: *Jzj* | tótek *Otv* tótijē:k *Cšt*  
totékar *Čem* | túmo *Jzj*

**tanac** ♦ *sb. m. Nsg* tã·nac *Gije* tã·nac *NS*

**tata** ♦ *sb. m. Nsg* tá·ta *Mor*

**tava** ♦ *sb. f. Asg* pfõ·nu *Ger*

**te** ♦ *konj.* a *Mor* pág *BS* pák *Klšt Mor* | tṛ *BS Čun NS Pdf* tṛ *Klšt*

**teći** ♦ *verb. pz. 3. p. sg.* cúri: *Plg*

**tek** ♦ *adv.* lén *HGr* len *HGr* | neg *Čun* nek *Žmr* ne<sup>k</sup> *HŽd* | skódop *Pkv* stéprva *Mor* stóper *Fil Muč*  
stópr *Cld DP Otv* stópr<sup>v</sup> *NS*

**televizija** ♦ *sb. m. Nsg* tɛlɛvɪzɪjɔ *HŽd* | *Dsg* fɛənzɛju *Gije*

**televizor** ♦ *sb. n. Dsg* fɛənzɛju *Gije*

**teretnjak** ♦ *sb. m. Asg* elkavê· *Otv*

**tesar** ♦ *sb. m. Nsg* drivodjê·lac *Pdf*

**teško** ❖ **teško pasti** ∞ tɛško spã·lo *NS* tɛško spã·dalo *NS*

**tetak** ♦ *sb. m. Nsg* tje:tãc *Plg* tje:tac *Plg* tje:tac *Plg* tje·taʒ *Vupr*

**ti** ♦ *pron. Nsg* ti *Plg* | *Dsg* ti *Plg* tje·be *Pdf*

**tiještiti** ♦ *verb. inf.* priê·šať *Mor*

**tisuća** ♦ *num.* žèzero *Bdl* ❖ **tisuću devetsto dvadeset i tri** ∞ nã:jcənhùndərt  
cvãradrà:jsg *Polj* ❖ **tisuću devetsto dvadesetsedam** ∞ tɪsú dɛvɛsto sɛdãdã  
dvãjset *Čun* ❖ **tisuću devetsto osamnaest** ∞ tɪsú dɛvɛsto osɛmnɛjst *Čun* ❖  
**tisuću devetsto pedeset** ∞ dɛvãtɛnãtset pãdɛset *Mor* ❖ **tisuću dvjesto** ∞ jɛzero  
dvĩ·sto *MB*

**tjedan** ♦ *sb. m. Asg* tajjê·dan *Gije* tajjê·dan *Všt* | *Lsg* tajjɛdne *BS* | *Apl* tãjdne *Čem Polj* tajjɛdne *HŽd*

**tjerati** ♦ *verb. ptc. akt. m. pl.* nãgãã·li *Mor* | *f. pl.* hõnile *DNS*

**tko** ♦ *pron. N* dõ *Pdf* duõ· *HKe Mor* duõ· *NS* | kõ *HC* duõ· *Frk* | *m. Nsg* kɛri *HGr* kĩ: *MB* kĩ *BS Frk* | *I*  
kĩ:n *Vct* | *m. Npl* kĩ: *NS* kĩ: *MB* ❖ **bito tko, tko god** ∞ bãr duõ: *Plg* ❖ **bito tko** ♦ *pron. N*  
vãrdũõ *Nrd* ❖ **rijetko tko** ∞ mã·lo duõ *Mor* ❖ **s kim** ∞ is kĩ:n *Vct*

**tkogod** ♦ *pron. N. sg.* kõ *HC* duõ· *Frk*

**tlo** ♦ *sb. m. Gsg* grũ·ntã *Rsp* | *Apl* põde *NS* põdè *Stnj*

**to** ❖ **na tome** ♦ *adv.* trãuf *Tršt Uzl* ❖ **prema tome** ∞ pɔlak tõgã *Mor* ❖ **zbog toga, radi**  
**toga** ♦ *adv.* zã·no *Plg* zã:no *Pri* zã·no *Vct*

**točno** ♦ *adv.* dèrek *Muč*

**toliko** ♦ *adv.* telĩ·ko *Gije* tu:liko: *Frk Polj*

**toplo** ♦ *adv.* tɛplo *Pdf*

**torba** ♦ *sb. m. Asg* tõ:šũ *Stnj*

**torbica** ♦ *sb. f. Lsg* tuõ·rbici *Všt*

**tovljen** ❖ **tovljena svinja** ♦ *sb. m. Nsg* pĩtanãc *MB*

**tragati** ♦ *verb. inf.* řskãt *Mor* đĩ·skãt *Frk* đĩskãt *Vupr* jĩ·skãť *HKe* | *ptc. akt. m. sg.* jĩska:ũ *Všt* jĩ·skãũ  
*BS*

**trajati** ♦ *verb. ptc. akt. n. sg.* durã:lo *HŽd* durã:lo<sup>9</sup> *VB*

**Trajštofka (stanovnica sela Trajštof)** ♦ *sb. f. Npl* Trã:jštuũke *Otv*

**transakcija** ❖ **poslovna transakcija** ♦ *sb. m. Nsg* kšê:ft *Rsp* | *Lsg* kšêfti *Všt* | *Gpl* kšêftũũ *Všt* |  
*Apl* kšêfte *Všt*



**tražiti** ♦ *verb. inf.* ɪːskat *Mor* d̥iːskat *Frk* d̥iːskat *Vupr* j̥iːskaʔ *HKe* ▮ právaʔ *DP* práːvati *Šuš* | *ptc. akt. m. sg.* j̥iska:ʔ *Všt* j̥iːskaʔ *BS* ▮ pr̥osi:ʔ *Štpr*

**trčati** ♦ *verb. inf.* d̥rčat̥ *Jzj*

**trebati** ♦ *verb. pz. 3. p. pl.* práuxadu *Klp* | *ptc. akt. m. sg.* právaː *Polj* | *f. sg.* práːvala *VB* pr̥óxala *BS* | *m. pl.* máːrili *Klp* ▮ práːvali *Pri* práːvali *MB Mor* práːvali *Stnj* práːali *Mor* práuxali *Cšt*  
pr̥aũːxali *Klšt* práuxali *Uzl*

**treći** ♦ *num. m. Nsg* trêːči *Nrd* | *n. Nsg* triĕːto *Pdr* | *f. Asg* tréːču *Žmr*

**tres** ♦ *int.* pač *NS*

**treští se** ♦ *verb. pz. 3. p. pl.* d̥iːmadu se *Und*

**trešnja** ♦ *sb. f. Nsg* čr̥iːšna *Vupr*

**trgati** ♦ *verb. inf.* t̥r̥gaʔ *Mor*

**trgatva (berba)** ♦ *sb. f. Lsg* t̥r̥gãːdvi *Tršt*

**trgovac** ♦ *sb. m. Nsg* kš̥ĕf̥smon *Rsp*

**trgovački** ♦ **trgovačka škola** ♦ *sb. m. Asg* xãːndl̥šũːl *Žmr*

**trgovati** ♦ *verb. ptc. akt. m. sg.* t̥r̥ːžiʔ *Otv* | *m. pl.* t̥r̥žili *Pdf*

**trgovina** ♦ *sb. m. Nsg* kš̥eːft̥ *Rsp* | *Lsg* kš̥ĕfti *Všt* | *Gpl* kš̥ĕftou *Všt* | *Apl* kš̥ĕfte *Všt*

**tri** ♦ *num. m. Npl* tr̥iː *Rsp Uzl* | *triː* *Čun* | *n. Apl* triː *GČ* ♦ **tisuću devetsto dvadeset i tri** ♦ *num.*  
náːjcĕnhũndərt cvaradr̥ajsig *Polj*

**tričtvrt** *num.* ♦ **u tričtvrt dva** ∞ u triː f̥ertaʔ na dviː *GČ*

**trideset** ♦ *num.* triːd̥ĕset *Mor* triĕːset *Cšt* triĕ̆sed *Rsp* triĕ̆set̥ *Vupr* ♦ **trideset i dva** ∞ dvaː  
trid̥ĕset *GČ* ♦ **trideset čtvrti** ♦ *Asg* č̆etire trid̥eːsto *NG* ♦ **trideset tri** ∞ triː  
trid̥ĕset *Mor*

**tristo** *num.* ♦ **tristo šezdeset** ∞ tristo šezd̥ĕset *Mor*

**troje** ♦ *num.* tr̥imy *BS*

**trojica** ♦ *num.* tr̥imy *BS* tr̥imi *GČ*

**trs** ♦ *sb. m. Nsg* t̥r̥ːs̥ *Uzl* | *Npl* t̥r̥si *Uzl*

**trsiti se** ♦ *verb. ptc. akt. f. sg.* t̥r̥ːsila se *NS*

**truba** ♦ *sb. f. Asg* trumbitu *HKe*

**trublja** ♦ *sb. f. Asg* trumbitu *HKe*

**truditi se** ♦ *verb. inf.* gl̥eːdat̥ *Prv* | *ptc. akt. f. sg.* t̥r̥ːsila se *NS*

**tržiti** ♦ *verb. ptc. akt. m. sg.* t̥r̥ːžiʔ *Otv* | *m. pl.* t̥r̥žili *Pdf*

**tu** ♦ *adv.* óde *Otv* ódiĕː *Rsp* ovd̥ĕ *Čem NG Pkv PS* óːde *HŠ* óvde *BS Čun DNS Gije HKe MB NS Otv Prv*  
ovd̥ĕkar *Čem* óvden *DNS* óːvo *Žmr* óvo *HC Mor Polj* ovó *Žmr* ▮ vod̥ĕ *Stnj* vodiĕː *Jzj* vod̥ĕ  
*Žrn*

**tuda** ♦ *adv.* túdaj *GČ*

**tuđ** ♦ *adj. m. Gpl* cùzih *HGr*

**tuga** ♦ *sb. f. Asg* žã·lo·st *NS*

**tuhica (perina)** ♦ *sb. f. Asg* dũ:nu *HŽd* dũ·nu *HŽd* | *m. Gpl* tuxatov *Stnj* | *Apl* blazî·ne *BS* | dũ:ne *HŽd*

**Turčin** ♦ *sb. m. Npl* Tùrki *Mor*

**tvoriti** ♦ *ptc. akt. m. pl.* nači:ná·li *NG* načináli *Žrn*

**tvornica** ♦ *sb. f. Nsg* fabrika *Čem* | *Lsg* fabriki *Mor* ❖ **tvornica cementa** ♦ *sb. m. Lsg* cemé:ntvérku *Žmr*

**tvrd** ♦ *adj. n. Nsg* tvĕ:rdo *GČ*

---

## U

---

**u** ♦ *prep.* u *HŠ Jzj Stnj Vct Žmr Žrn V HKe Y HGr Va HKe HŠ HŽd Klj Lgt NS Otv Plg Rsp Šuš VB Vá Ger HGr Klšt* vã· *Otv* vã· *Ger* ❖ **u što** ⊗ vã:č *Fil*

**ubog** ♦ *adj. m. Nsg* siromã·ški *Pri* | *n. Nsg* syrõmã·ško *Čun* | *komp. m. Npl* siromaškiji *Čun*

**ubrus** ♦ *sb. m. Ni Asg* òbrus *DNS*

**učenica** ♦ *sb. f. Ipl* škuõ·laricami *NS*

**učenik** ♦ *sb. m. Nsg* škuò·ler *Šuš*

**učenje** ♦ *sb. f. Asg* ù·čnu *Otv* | *Isg* ùčnuo·n *Lgt*

**učetvero** ♦ *num.* četirmi *GČ* ❖ **raditi utroje-učetvero** ⊗ ki su vã·ko trimi-četirmi dílali *GČ* ❖ **utroje, učetvero** ⊗ trimi-četirmi *GČ*

**učiniti se** ♦ *verb. ptc. akt. n. sg.* počudilo se *DNS*

**učitelj** ♦ *sb. m. Nsg* učitej *Šuš* učiteļ *Rsp* učiteļ *Otv* | škõ:nik *Frk* škò·lnik *Žmr* | *Asg* učiteja *Šuš* učiteļa *Rsp* | *Npl* liĕ·rari *Všt*

**učiteljica** ♦ *sb. f. Nsg* lè:rnika *HŠ* | škò:lnikovica *HŠ* | *Apl* učitejice *Und*

**učiti** ♦ *verb. inf.* učit se *Otv* | *pz. 1. p. sg.* učí:m *Otv* | *ptc. akt. m. pl.* učili *Otv* | *ptc. akt. f. sg.* učila *Otv*

**ući** ⊗ nũ:tra ide *Plg*

**udaljiti** ⊗ ter su me kráj *DP*

**udana** ♦ *indekl.* fĕrdet *HŽd* ❖ **udana žena** ⊗ fĕrdet žĕnska *HŽd*

**udariti** ♦ *verb. ptc. akt. m. sg.* štrófnu: *HKe*

**udati se** ♦ *verb. inf.* òdat se *HŽd*

**udati se** ❖ **udana žena** ⊗ fĕrdet žĕnska *HŽd*

**udesetero** ♦ *num.* desetimi *Pdf* ❖ **s deset godina** ⊗ z desetimi lĕti *Muč*

**udoban** ♦ *adj. indekl.* xájmelig *Cin*

**udovica** ♦ *sb. f. Nsg* udovica *NG* ♦ **ratna udovica** ♦ *sb. f. Asg* kriksvitfe *Všt*  
**udvoje** ♦ *num.* dvi:mi *Čun* dvi:mi<sup>3</sup> *Čun*  
**udvoje-utroje** ♦ *num.* dvâma-trîmi *HŽd*  
**Ugar** ♦ *sb. m. Nsg* Ūgar *Šuš* | *Npl* Hù:grî<sup>3</sup> *Čun*  
**uglavnom** ♦ *adv.* zvêtega *Frk*  
**ugljen** ♦ *sb. m. Asg* kùjn *Čun*  
**ugodan** ♦ *adj. indekl.* xâjmelig *Cin*  
**ugorak (krastavac)** ♦ *sb. m. Apl* búborke *Pri*  
**ugrijavati** ♦ *verb. inf.* vrû:tat *DP*  
**ugurati** ♦ *verb. ptc. akt. m. sg.* porînu *HKe*  
**uistinu** ♦ *adv.* zaîstinu *Pri Štpr*  
**ujutro** ♦ *adv.* dũtro *Frk* | ù:jtro *Jzj PS* ùjtro *HŠ* ùjtro *Stnj*  
**ukloniti** ♦ *verb. inf.* porâmat *Prv* ∞ dâ:li krâj *DNS*  
**ukrasti** ♦ *verb. inf.* ùkra:st *Otv*  
**ukrcati** ♦ *verb. ptc. akt. m. pl.* naložili *Cšt*  
**ulaziti** ∞ nũ:tra ide *Plg*  
**ulazni** ♦ **velika ulazna vrata** ♦ *sb. f. Asg* brâ:nu *HGr*  
**ulica** ♦ *sb. f. Nsg* plâ:ca *Všt* | *Asg* plâ:cu *HKe* | *Lsg* gâ:si *Pdf* | plâ:ci *HKe* plâ:ci *BS* plâ:ci *Gije Štpr* |  
*ciĕ:sti* *Und* ciĕ:sti<sup>3</sup> *Štpr* cîsti *Žrn* | *Apl* plâ:ce *Tršt* | *Lpl* ciĕ:sta *Štpr* ♦ **Bečka ulica** ♦ *sb. f.*  
*Lsg* Vînaštrôsni *Vupr*  
**uliti** ♦ *verb. ptc. n. Nsg* ujâ:no *Muč*  
**ulje** ♦ *sb. n. Asg* ũ:ļe *Rsp*  
**umak** ♦ *sb. m. Gsg* sô:fta *Pri*  
**umarširati** ♦ *ptc. akt. m. pl.* aĵmaši:rali *NG*  
**umjesto<sup>1</sup>** ♦ *konj.* štôtŋ *Vupr*  
**umjesto<sup>2</sup>** ♦ *prep.* místo *Mor*  
**umoran** ♦ **mrtav umoran** ♦ *adv.* krâ:j (biti) *Cin*  
**umrijeti** ♦ *verb. inf.* ùmriĵ *Pdf* u:mrî:t *Frk* | *ptc. akt. m. sg.* ùmru *Pdf* ùmru *Štpr* ũ:mŋ: *Frk* | *m. pl.*  
ùmerli *Plg* | *f. pl.* zâmrlŷ *BS*  
**umrli** ♦ *adj. m. Nsg* pokuõ:jni *HŽd*  
**unajmiti** ♦ *verb. pz. 2. p. sg.* nâ:jmeš *Pgt* | *ptc. akt. m. pl.* âufzię:li *Pgt*  
**unatoč** ♦ **unatoč svemu** ♦ *konj.* ôš *HŠ*  
**unovačiti se** ♦ *verb. inf.* âjnrukat *Fil*

**unuk** ♦ *sb. m. Npl* vnúki *DNS*  
**unutar** ♦ *adv.* nū:tr̥ *Tršt* nō<sup>u</sup>tr̥ *Gije* nùtr̥ *Ger* nū:tri *DNS* nū:tri *Ger*  
**unutra** ♦ *adv.* nū:tr̥ *Tršt* nō<sup>u</sup>tr̥ *Gije* nùtr̥ *Ger* nū:tri *DNS* nū:tri *Ger*  
**uokolo** ♦ *adv.* uō:kolu *Všt*  
**uopće** ♦ *adv.* gō:r *Otv* gōr *Gije* guōr *MB* | ũbəxaupt *Polj*  
**upisati se** ♦ *verb. inf.* najavit se *Otv* | *ptc. akt. f. sg.* najavila se *Otv*  
**uprava** ♦ *sb. f. Nsg* správa *Mor* ❖ **Vojna uprava** ⊕ Bòjenska správa *Mor*  
**upregnuti** ♦ *verb. inf.* nàpriet̥ *Mnv Šuš* | *ptc. akt. m. sg.* upriē:ga *Stnj*  
**ura** ♦ *sb. f. Gpl* ũr *BS* | *Apl* ũre *Klp* ũ:re *HŽd*  
**ured** ♦ *sb. m. Gpl* ũmtlou *Všt*  
**urod** ♦ *sb. f. Nsg* ũrođa *Prv*  
**uskoro** ♦ *adv.* vrè:da *Bdl* vriē:da *Prv* vriē:da *Klp*  
**usmjeriti** ♦ *verb. ptc. pas. n. Nsg* nariktano *GČ*  
**usnuti** ♦ *verb. ptc. akt. m. sg.* zã:spa *Und*  
**uspjeti** ♦ *verb. ptc. akt. n. sg.* podãrilo se *DNS*  
**uspomena** ♦ *sb. m. Nsg* spò:minag *NG* | *N. pl.* spò:miŋki *NG*  
**usprkos** ❖ **usprkos svemu** ♦ *adv.* óš *PS* ❖ **usprkos tomu** ♦ *konj.* óš *HŠ* óž *Nrd*  
**ustati** ♦ *verb. inf.* stát se *Pkv* stãř se *BS* | *ptc. akt. m. pl.* stã:li se *NG*  
**ustrajati** ♦ *verb. ptc. akt. n. sg.* izdurãlo *Vct*  
**uš** ♦ *sb. f. Npl* vũ:ši *DNS*  
**ušestero** ♦ *num.* šestimi *Rsp*  
**uštedjeti** ♦ *verb. inf.* zašporit̥ *Polj*  
**utorak** ♦ *sb. m. Nsg* tō:rak *Vct*  
**utovariti** ♦ *verb. ptc. akt. m. pl.* naložili *Cšt*  
**utroje** ♦ *num.* trimi *GČ* ❖ **utroje, učetvero** ⊕ trimi-četirmi *GČ*  
**uvažavati** ♦ *verb. imp. sg.* vã:ži *DNS*  
**uvečer** ♦ *adv.* knō:ti *Fil* knuō:ti *Muč* knuō:ti *Pgt* knuō:ti *Frk MB* knuō:či *Otv* knuō:či *Pkv* | ũvečer *HŠ* viē:čer *Gije* | pòdno:č̣ *PS*  
**uvijek** ♦ *adv.* fù:rt *Jzj* furt *Mor* | sãkuč *DNS* | sènek *BS Cšt Čun Fil Gije Lgt Mnv Otv Pdf Prv Šuš* sènek *Gije Otv Štvr* sène:k *KIšt* sène:k *Frk* sèneg *NS* sèṇ:k *Lgt* sène *Otv Pdf* sènek *NS* | štèndig *Polj* | uviḳ *Stnj* ũviḳ *Jzj NG Pkv* | vãro:nṭ *Všt* | vi:ke *Čjt* vi:ḳ *HŠ*  
**uz** ♦ *prep.* kod *Cin Jzj Lgt Pgt Pdf Pkv Štvr Šuš Všt Vupr Žmr* koḍ *Cin Cld Frk KIšt NS Tršt* kòḍ *Klp Pgt MB Štvr* koṭ *Cšt Všt* | pò:lag *Mor* polaḳ *Mor* polaḳ *Mor* | pri *Bdl Čun DNS Gije Pdf Šuš Žmr* prị *Cin Čem NS* prỵ *BS* | zus *HŽd* zùẓ *Plg* ❖ **uz to** ♦ *adv.* cũ:j *HŽd*

**uzalud** ♦ *adv.* zamá:n *PS*

**uzdizati** ♦ *verb. inf.* zdigat *Jzj*

**uzeti** ♦ *verb. inf.* ziê:t *Stnj* ziê:ṭ *Pdf* ziê:t *Tršt* ziê:ṭ *Všt* | 2. p. sg. pz. zâ:meš *Gije* | 1. p. pl. vzámemo *HGr* | 3. p. pl. zá:mu *Vct* | *ptc. akt. m. sg.* ziê *Jzj*

**uzgajati** ♦ *verb. pz. 1. p. sg.* pestujem *HGr* | *ptc. akt. m. sg.* pèštoval *HGr* | *m. pl.* vipièštováli *Mor* | dáržali *PS*

**uzgoj** ❖ **poluvisoki uzgoj loze** ♦ *sb. f. Nsg* xójpkulṭû:ra *Cin*

**uzica** ♦ *sb. m. Npl* pânti *Mor*

**učitelj** ♦ *sb. m. Nsg* škó:lnik *Bdl*

**učiteljica** ♦ *sb. f. Nsg* škó:lnikovica *Bdl*

---

## V

---

**vaditi** ♦ *verb. inf.* vâdit *VB* | zní:maṭ *Čun*

**valjak** ♦ *sb. m. Nsg* vâ:l *Všt*

**valjda** ♦ *adv.* znâ:n *DP* znân *Pri* znâ:n *Prv*

**van** ♦ *adv.* vá:n *Lgt* vû:<sup>n</sup> *Stnj*

**varati se** ♦ *verb. pz. 3. p. pl.* blū:du se *Uzl*

**varoš** ♦ *sb. m. Lsg* var<sup>h</sup>ô:ši *Fil*

**vatrogasac** ♦ *sb. m. Npl* ognóbrâ:nci *Tršt*

**vatrogasni** ❖ **vatrogasna zgrada** ♦ *sb. m. Nsg* fâjavijexauš *Rsp*

**večernica** ♦ *sb. f. Nsg* vičijê:rna *Pgt*

**večernja** ♦ *sb. f. Nsg* vičijê:rna *Pgt*

**več** ♦ *adv.* jûr *Mor* | ur *BS Cld DNS HKe HŽd NS Otv Žmr* | ūr *Bdl Čun Frk Ger Gije HGr Klšt* | ū:r *Pkv* | ūr *HKe* | urt *Tršt* | ūš *HGr* | uš *Čun* | už *Mor* | več *Čem HŠ Otv Žmr* | več *PS*

**većinom** ♦ *adv.* mâjsṇs *Pgt Polj* | mâjsṇs *Pkv*

**vedro** ♦ *sb. f. Ipl* kâ:ndlami *NG*

**velik** ♦ *adj. f. Npl* viê:like *Ger* | *komp. m. Npl* vé:kši *Čjt* | vé:ti *Bgr* | vē:ti *Fil* | *sup. m. Nsg* najvéti *Lgt* ❖ **velika ulazna vrata** ♦ *sb. f. Asg* brâ:nu *HGr*

**veselje** ♦ *sb. m. Nsg n. Gsg* vesjê:ja | *NG* | pî:r *NS* | *Lsg* | pî:ri *Pgt* | *Npl* | pî:ri *Pgt* | *Gpl* | pî:rou *Pgt*

**veseo** ♦ *adj. f. Apl* viê:sele *BS*

**vezanje** ♦ *sb. n. Asg* viê:zañe *Mor*

**vezidba** ♦ *sb. n. Asg* viê:zañe *Mor*

**vezivan** ❖ **rukovet vezivne slame** ♦ *sb. m. Apl puḡ·ŋkrte Tršt*  
**vinograd** ♦ *sb. n. Nsg tṛse Uzl|Asg tṛsle Tršt tṛse Cin|Npl tṛsļa: Uzl|Apl tṛsļa: Cin|Lpl tṛsli: Cin*  
**vinogradarski** ❖ **vinogradska kućica** ♦ *sb. f. Npl bu:de HGr*  
**vinov** ❖ **vinova loza** ♦ *sb. f. Asg ruzgvu Mor ruḡ:zgu Uzl*  
**vinski** ❖ **vinski talog** ♦ *sb. f. Nsg kisalica Mor|Gsg kisalice Mor*  
**više** ♦ *adv. ūber Pri|prī:k Plg|ur DNS HKe ūr HKe|uš Čun|vét HŽd Mor NS Plg VB vét Cld Štpr*  
*več Čem HŠ Otv Žmr več PS vež Otv|vé:čer Polj|vétkraḡ Mor|vétpu:ti Tršt|više HC* ❖  
*na više mjesta* ∞ *vét mésti: HŽd*  
**vitlo** ♦ *sb. n. Isg vitlon GČ*  
**vjedrica** ♦ *sb. f. Lsg vi:drici Ger*  
**vjenčati se** ♦ *verb. inf. poručit se Pgt|ptc. akt. m. pl. bra'li se Mor*  
**vjera** ♦ *sb. f. Asg vé:ru HŠ*  
**vjerojatno** ♦ *adv. stà:rton GČ*  
**vjerovanje** ♦ *sb. f. Npl pòvere DNS*  
**vjetar** ♦ *sb. m. Nsg vétrisko HGr*  
**vlak** ♦ *sb. m. Nsg pō:n Rsp*  
 **vlasnik** ❖  **vlasnik prodavaonice** ♦ *sb. m. Dsg gràjslaru Rsp*  
**voda** ♦ *sb. f. Nsg voda GČ voda Čem|Gsg vodié: Čem vodié Pdf Plg|Asg vò:du NG|Lsg vodi Čem*  
*vódi Pri vódi: Ger|Isg voduó:n GČ vóduo'n PS VB*  
**voditi** ♦ *verb. inf. pèlat Všt*  
**vodovod** ♦ *sb. f. Gpl vòsalajtuḡoy VB*  
**vojak** ♦ *sb. m. Nsg soldâ:t DP|Npl vojâ:ki Mor*  
**vojni** ❖ **stupiti u vojnu službu** ♦ *verb. inf. ájnrukat Fii* ❖ **vojni rok** ♦ *sb. f. Asg vojančinu*  
*HGr*  
**vojniki** ♦ *sb. m. Nsg soldâ:t DP|Npl vojâ:ki Mor*  
**vojska** ♦ *sb. f. Asg vojančinu HGr* ❖ **služiti vojsku** ♦ *verb. ptc. pas. m. sg. ájnrukan Fii* ❖ **stupiti u vojsku** ♦ *verb. inf. ájnrukat Fii*  
**vol** ♦ *sb. m. Nsg vuḡf Mor|Asg vòla Mor|Npl vòli Mor|Apl vòle Tršt|Ipl vuḡ:li DNS*  
**Volksbank** ♦ *sb. m. Lsg fòlksbanḡku Žmr*  
**voljeti** ∞ *râd imâ:li HŠ*  
**voz** ♦ *sb. m. Ipl vuḡzi Mor*  
**vozač** ♦ *sb. m. Gsg xridača Mor* ❖ **biti vozač, raditi kao vozač** ∞ *délali xridača Mor*  
**voziti se** ♦ *verb. inf. vozit se GČ Otv vòzit se Cin vò:zit se Lgt vòziḡ se Tršt|pz. 3. sg. vuḡ:zi se*  
*Rsp|1. p. pl. vò:zimo HŠ|3. p. pl. vuḡ:zu Lgt vuḡ:zu Otv|ptc. akt. m. pl. vozi'li se Cin vozi'li*  
*Gije*

**vrabac** ♦ *sb. m. Npl* vriě:pci *DNS* | *Apl* vriě:pce *DNS*

**vragolan** ♦ *sb. m. Npl* kalafã:ti *HŽd*

**vracoliija** ♦ *sb. f. Gpl* smišicov *HŽd*

**vrata** ♦ *sb. n. Npl* vrã:ta *Žrn* | *Apl* vrã:ta *NG* vrã:ta *Čun* vrã:ta *Stnj* ❖ **velika ulazna vrata** ♦  
*sb. f. Asg* brã:nu *HGr* ❖ **ogradna vrata** ♦ *sb. f. Gsg* liě:se *Čšt*

**vrći** ♦ *verb. inf.* vrěč *Nrd* vřt *Ger* | *ptc. akt. m. pl.* vrě:gli *GC*

**vrećica** ♦ *sb. f. Lsg* tuřō:rbici *Všt*

**vrelo** ♦ *sb. m. Nsg* zvirã:naķ *Plg*

**vrėti** ♦ *verb. inf.* kisať *Mor* | *pz. 3 p. sg.* kiše *Mor*

**vrganj** ♦ *sb. m. Apl* vargã:ne *Plg*

**vrijeme** ♦ *sb. m. Gsg* čã:sa *Mor* | *Asg* čã:s *Cld* čã:s *Otv* čas *Pdf* | *f. Asg* duò:b *Lgt* duò:b *NG* d<sup>u</sup>oḥ *Čun*  
| *Asg* dō:bu *Vct* | *n. Asg* vrī:me *Otv* | *Gpl* duřō:ḥ *Rsp* ❖ **imati vremena** ∞ nī: bi:lo  
lã:zno *Tršt* ❖ **neko vrijeme** ♦ *adv.* abã:j *HŽd* ❖ **odgovarajući vremenu** ∞ polaķ  
čã:sa *Mor* ❖ **s vremenom** ♦ *adv.* polãfko *Mor*

**vrpca** ♦ *sb. m. Gsg* špagã:ta *Mor* | *f. Asg* vércu *Fil* | *Ipl* vřcami *Kšt*

**vršenje** ♦ *sb. f. Asg* mlã:t *Mor*

**vršidba** ♦ *sb. f. Asg* mlã:t *Mor*

**vrt** ♦ *sb. m. Lsg* vřtlu *NG* | *Apl* vřte *Pdf* ❖ **Za vrti/Zavrti (ulica Za vrtovima)** ∞ Za vřte *Pdf*

**vrtati** ♦ *verb. ptc. akt. m. pl.* vé:rtali *GC*

**vrtić** ❖ **dječji vrtić** ♦ *sb. f. Asg* čuvã:rnici *Gije* | kindergã:rtŋ *HC* | *Lsg* čuvã:rnici *Cld*

**vrtjeti se** ♦ *verb. ptc. akt. m. sg.* obrã:čal *GC*

**vrtoglav** ♦ *adj. indekl.* švi:ndli *Jzj* ❖ **biti vrtoglav** ∞ švi:ndli bit *Jzj*

**vrtoglavica** ❖ **imati vrtoglavicu** ∞ švi:ndli bit *Jzj*

---

## Z

---

**za** ♦ *prep.* na *Mor* | *Stnj* | pro *HGr* *Mor*

**zabava** ♦ *sb. f. Nsg* zã:bãva *NS* | *m. Nsg* tã:nac *Gije* tã:nac *NS*

**zabavan** ❖ **zabavna priredba** ♦ *sb. f. Nsg* zã:bãva *NS*

**zabiti** ♦ *verb. ptc. akt. n. sg.* vrazilo *HGr*

**zabluda** ❖ **biti u zabludi** ♦ *verb. pz. 3. p. pl.* blū:du se *Uzl*

**zaboraviti** ♦ *verb. inf.* pozã:byť *BS* | *verb. ptc. akt. m. sg.* zã:biu *Pgt*

**zabraniti** ♦ *verb. ptc. pas. n. sg.* prepovidano *DP*



**zacijelo** ♦ *adv.* gvīšno *Und* gvišno *HKe Plg*  
**zadaća** ❖ **domaća zadaća** ♦ *sb. m. Asg* áufgõb *Pdf* | *f. Asg* zâ:daču *Otv* ❖ **pismena školska**  
**zadaća** ♦ *sb. m. Asg* šùl̩arbajt *Všt*  
**zadnji** ♦ *adj. m. Nsg* poslī:dñi *Otv*  
**zadovoljan** ♦ *adj. m. Npl* zadovô:jni *Fil* | *komp. m. Npl* zadovoljniji *Fil*  
**zadovoljnost** ♦ *sb. f. Asg* zadovùl̩štinu *Pdf*  
**zadovoljstvo** ♦ *sb. f. Asg* zadovùl̩štinu *Pdf*  
**zadržati se** ♦ *verb. ptc. akt. m. pl.* zastá:vili se *Mor*  
**zahod (u dvorištu)** ♦ *sb. m. Nsg* xájz̩l̩ *Plg*  
**zahtijevati** ♦ *verb. ptc. akt. m. sg.* prôsi:u *Štpr*  
**zahtjev** ♦ *sb. m. Apl* ònsprüxe *Všt*  
**zahvala** ♦ *sb. f. Nsg* zavalnica  
**zahvalnica** ♦ *sb. f. Nsg* zavalnica *Tršt* ❖ **žetvena zahvalnica** ∞ žjē:tfena zavalnica *Tršt*  
**zaista** ♦ *adv.* zaistinu *Pri Štpr*  
**zajednica** ♦ *sb. f. Asg* bã:ndu *HŽd*  
**zajutarkovati** ♦ *verb. inf.* ručē:vať *BS* ručēvať *NS*  
**zajutrak** ❖ **jesti zajutrak (prvi jutarnji obrok)** ♦ *verb. inf.* ručē:vať *BS* ručēvať *NS*  
**zaklati** ♦ *verb. inf.* zaklât *Pkv* zâklat *MB Muč* zâklart *Ger* zâklať *Cšt*  
**zakovica** ♦ *sb. m. Apl* niĕ:tne *DP*  
**zaliti** ♦ *verb. inf.* zâja:t *Ger* | *pz. 3. p. sg.* za:jjē: *Pri*  
**zamisliti** ♦ *verb. imp. 2. p. pl* predstáfte si *Mor*  
**zamotak** ♦ *sb. m. Asg* pák̩l̩? *Mnv*  
**zanimljiv** ♦ *adj. n. Nsg* zaujimavo *HGr*  
**zapamtiti** ♦ *verb. ptc. akt. f. sg.* zamiĕ:rkala *Nrd*  
**zaprijeti (zatvoriti)** ♦ *verb. inf.* zápriť *Čun*  
**zar** ♦ *part.* čá *Pdf* ❖ **zar ne** ♦ *part.* buô: *NS* bud *Plg* | dabùt *Nrd*  
**zarana** ♦ *adv.* zâra:n *Otv Tršt*  
**zaručnica** ♦ *sb. f. Gsg* zâ:ručne *Pgt*  
**zaručnici** ♦ *sb. m. Ipl* zâ:ručna·ki *Pgt*  
**zaručnik** ♦ *sb. m. Gsg* zâ:ručna·ka *Pgt*  
**zaspati** ♦ *verb. ptc. akt. m. sg.* zâ:spa: *Und*  
**zašto** ♦ *adv.* zâ:č *Plg*

**zatim** ♦ *adv.* akori *HŽd* | dá *Stnj* dâ: *Stnj* | ná: *HGr* ná *Jzj* | ónda *GČ HC Pkv* ónda *Jzj* óndak *Polj* |  
pág *BS* pák *Klšt Mor* | pótomu *HGr* | tómo| *Jzj* | únda *Čem HC Mnv NG* ónda *Pkv*

**zato** ♦ *adv.* zã: no *Plg* zã: no *Pri* zã: no *Vct*

**zatvoriti** ♦ *verb. inf.* zápriti *Čun*

**zaustaviti se** ♦ *verb. ptc. akt. m. pl.* zastã: vili se *Mor*

**zavoj** ♦ *sb. m. Asg* gvínad *DP*

**završiti** ♦ *verb. inf.* zagotõ: vit *HŽd* | *ptc. akt. f. sg.* zvigî: zdila *Und*

**zbilja** ♦ *adv.* zaistinu *Pri Štpr*

**zbiti se** ♦ *verb. ptc. akt. n. sg.* stã: lo se *Ger* stã: lo se *Mnv*

**zbog** ♦ *prep.* závoj *Lgt* závuoj *Šuš* ♦ **zbog toga** ♦ *adv.* zã: no *Plg* zã: no *Pri* zã: no *Vct*

**zdenac** ♦ *sb. m. Asg* zdéna: c *VB* | *Lsg* zdénci *VB*

**zelje** ♦ *sb. n. Nsg* ziê: je *Ger* | *Gsg* ziê: ja *Muč* ♦ **zelje s rajčicama** ♦ *sb. m. Gsg* paradájzgrauda  
*Muč*

**zemlja** ♦ *sb. m. Gsg* grũ: nta *Rsp* | *f. Asg* zemļu *GČ* zèmlu *HGr*

**zgaziti** ♦ *verb. inf.* pošlã: pať *Mor*

**zgotoviti** ♦ *verb. inf.* zagotõ: vit *HŽd*

**zgrada** ♦ **vatrogasna zgrada** ♦ *sb. m. Nsg* fãjavięxauš *Rsp*

**zidati** ♦ *verb. inf.* stãvat *HGr*

**zima** ♦ *sb. f. Gsg* zî: mjê: *VB* | *Asg* zî: mu: *Čun* | *Lsg* zî: mi *VB*

**zimi** ♦ *adv.* zî: mi *Tršt*

**zlatica** ♦ **krumpirova zlatica** ♦ *sb. m. Npl* kartófl̥kɛfari *Vupr*

**znati** ♦ *verb. inf.* znãt *HKe Klp Polj* znãť *Pgt* znã: ʦ̣ *Všt* | *pz. 1. p. sg.* znã: n *Čem Prv* znã: n *Uzl* znã: n *Žrn*  
znãn *NG* znã: n *Pkv* znã: m *Stnj* | *2. p. sg.* znã: ṣ̌ *Stnj* || *neg. 3. p. sg.* niê: zna *Žrn* | *1. p. pl.* znã: mo  
*NS* | *2. p. pl.* znãte *Šuš* znã: te *Polj* znã: te *Otv* znã: te *HKe* znã: te *Mor* | *3. p. pl.* znã: du *Otv*  
znã: du *HKe* znãdú: *HC* znãju *Polj* || *neg. niê: znãju* *Žrn* | *ptc. akt. m. sg.* znã: ů *Otv*

**zora** ♦ *sb. f. Gsg* zorî: é: *Žrn*

**zrak** ♦ *sb. m. Nsg* lúft *GČ*

**zvanje** ♦ *sb. m. Gsg* berû: fa *Klp* | *Asg* berúf *Čjt*

**zvati** ♦ *verb. ptc. akt. f. sg.* krî: čala *Gije*

**zvati se** ♦ *verb. ptc. akt. m. pl.* menovã: li *Mor*

**zvono** ♦ *sb. m. Asg* zvũ: n *Otv* | *Apl* zvũ: ne *BS Otv*

**žalost** ♦ *sb. f. Asg* žā·lo·st *NS*

**žderati** ♦ *verb. ptc. akt. n. sg.* žē·ralo *Vct*

**žedan** ♦ *adj. f. Nsg* žā·jna *VB*

**željeti** ♦ *verb. inf.* štiti *Bdl* | *pz. 1. p. sg.* ču *GČ Nrd Uzl Vupr Žmr* | *kānim Otv* | *3. p. sg.* če *Čjt te Cšt* || *neg. niē·té VB* | *kā·ni Všt* | *1. p. pl.* čemo *Pkv Podg Všt* | *tēmo BS Cld NS Štpr* || *neg. niē·tēme Mor* | *2. p. pl.* tete *HKe* | *3. p. pl.* čedu *Pkv Podg Uzl ote HGr te Nrd* || *neg. niē·čedu Uzl niē·te Nrd* | *ptc. akt. m. sg.* kā·niū *Tršt* | *šti:l GČ* | *f. sg.* kā·la *HKe* | *tila Otv* | *m. pl.* xtili *Mor* | *kā·nili NS* | *štīli Vct tīli Otv*

**željeznica** ♦ *sb. m. Nsg* pō·n *Rsp*

**Željezno** ♦ *sb. n. Asg* Žēliē·zno *Otv*

**žemička** ♦ *sb. f. Gsg* žiē·mje *Fil* | *Npl* žiē·mje *Pri* | *žiē·mje Pdf* ♦ **duguljasta žemička** ♦ *sb. f. Nsg* bikica *Všt* | *Gpl* bikicoū *Všt*

**žemlja** ♦ *sb. f. Gsg* žiē·mje *Fil* | *Npl* žiē·mje *Pri* | *žiē·mje Pdf* ♦ **duguljasta žemlja** ♦ *sb. f. Nsg* bikica *Všt* | *Gpl* bikicoū *Všt*

**žena** ♦ *sb. f. Nsg* žēna *HŽd Šuš* | *žē·na Šuš* | *žēnska HŽd* | *žēnskā: Vct* | *Npl* ženē *Nrd* | *žēne Frk HŽd* | *žē·ne Cin* | *žē·ne Cin* | *žēnskiē: Vct* ♦ **udana žena** ∞ *fērdeṭ žēnska HŽd*

**ženska** ♦ *sb. f. Nsg* žēna *HŽd Šuš* | *žē·na Šuš* | *žēnska HŽd* | *žēnskā: Vct* | *Npl* ženē *Nrd* | *žēne Frk HŽd* | *žē·ne Cin* | *žē·ne Cin* | *žēnskiē: Vct*

**žeti** ♦ *verb. ptc. akt. m. pl.* žēli *Nrd*

**žetva** ♦ *sb. f. Lsg* žā·tvi *Fil* | *žiē·tvi Stmj* | *žiē·tvy Stmj*

**žetven** ♦ **žetvena zahvalnica** ∞ *žiē·tfena zavalnica Tršt*

**žganci** ♦ *sb. m. A pl.* žgā·nce *Pri*

**žilav** ♦ *adj. m. Nsg* žīlau *Cšt*

**žitak (život)** ♦ *sb. m. Nsg* žī·tak *Gije* | *žī·taḱ Cšt Pdf* | *živ<sup>u</sup>ṭ Štpr* | *Asg* ži·tāk *Čjt* | *ži·tāk Frk* | *žī·tak HŽd* | *Lsg* žī·tki *Klp*

**žitarice** ♦ *sb. m. Nsg* žī·taḱ *Mor* | *n. Nsg* žitko· *DNS* | *žito Polj* | *Asg* žito *HGr* | *m. Nsg* tiē·g *Nrd* | *Gsg* tiē·ga *Rsp* | *Asg* tiē·g *Tršt* | *tiē·g Cšt Rsp* | *tiē·g HŠ* | *n. Asg* zbožjē: *HGr Lsg* | *žītu Vct*

**žitnica** ♦ *sb. f. Lsg* kuō·sni *Cšt*

**žito** ♦ *sb. m. Nsg* žī·taḱ *Mor* | *n. Nsg* žitko· *DNS* | *žito Polj* | *Asg* žito *HGr* | *m. Nsg* tiē·g *Nrd* | *Gsg* tiē·ga *Rsp* | *Asg* tiē·g *Tršt* | *tiē·g Cšt Rsp* | *tiē·g HŠ* | *n. Asg* zbožjē: *HGr Lsg* | *žītu Vct*

**živjeti** ♦ *verb. inf.* žī·viṭ *NS* | *žit DNS* | *pz. 3. p. sg.* žī·vi *Štpr* | *3. p. pl.* ži·vū *HGr* | *žī·vu MB* | *žī·vu HC* | *ptc. akt. n. sg.* žī·vilo *Štpr*

**življenje** ♦ *sb. m. Nsg* žī·tak *Gije* | *žī·taḱ Cšt Pdf* | *živ<sup>u</sup>ṭ Štpr* | *Asg* ži·tāk *Čjt* | *ži·tāk Frk* | *žī·tak HŽd* | *Lsg* žī·tki *Klp*

**živoder** ♦ *sb. m. Gsg* šī·ntara *Cin*

**život** ♦ *sb. m. Nsg* žĩ·tak *Gije* žĩ·taḵ *Cšt Pdr* | živ<sup>u</sup>ot *Štpr* | *Asg* ži:ták *Čjt* ži:tâ:k *Frk* žĩ:tak *HŽd* | *Lsg*  
žĩ:tki *Klp*

**žlijeb** ♦ *sb. f. Apl* rĩne *DP*

**župa** ♦ *sb. f. Asg* fâru *Nrd*

**župnik** ♦ *sb. m. Nsg* gospo:dĩ:n *Frk* gospòdi:n *Pgt* | *Asg* gospodĩna *Pgt*

**žuriti se** ♦ *verb. ptc. akt. f. sg.* pãštila se *VB*

**Nimško – dijalektnogradišćanskohrvatski glosar**

izdjelao Ivo Sučić

---

---

**a**

---

---

**Abdecker** ♦ *sb. m. Gsg* šĩ·ntara *Cin*

**Abend** ❖ **am Abend** ♦ *adv.* knõ·tı *Fil* knuõ·tı *Frk MB Muč* knuõ·tı *Pgt* knuõ·či *Otv* knuõ·či *Pkv*  
| pòdno:č *PS* | ùvečer *HŠ* vjê·čer *Gije HKe*

**Abendandacht** ♦ *sb. f. Nsg* vičjē:rna *Pgt*

**abends** ♦ *adv.* knõ·tı *Fil* knuõ·tı *Frk MB Muč* knuõ·tı *Pgt* knuõ·či *Otv* knuõ·či *Pkv* | pòdno:č *PS* |  
ùvečer *HŠ* vjê·čer *Gije HKe*

**aber** ♦ *konj.* a *Bgr BS Cin Čšt Mor* | ale *DNS Mor* | alebo *DNS Mor* alebo *HGr* | ali *Šuš HC HŽd Klp Lgt* |  
nàle *HGr* ❖ **aber gewiss doch** ♦ *adv.* de·xòjtne *Pri*

**Aberglaube** ♦ *sb. f. Npl* pòvere *DNS*

**abernten** ♦ *verb. inf.* óbrať *HKe* ❖ **ernten wir ab** ∞ nùjmo (im) óbrať *HKe*

**abfüllen** ♦ *verb. inf.* stočit *Mor*

**abfüttern** ♦ *verb. inf.* nakê·rmit *Fil* nakê·rmit *Prv* nakê·rmit *Šuš*

**abladen** ♦ *verb. inf.* sklâ:st *Stnj* | slâ:gat *Otv*

**ableben** ♦ *verb. inf.* u:mřĩ:t *Frk* ùmriť *Pdf* | *ptc. akt. m. sg.* ũ:mř̃: *Frk* ùmro *BS* ùmřu *Štpr* ùmru *Pdf* | *m. pl.* ùmerli *Plg* | zámřly *BS*

**abmessen** ♦ *verb. ptc. akt. m. sg.* izmiril *GČ*

**Abort** ♦ *sb. m. Nsg* xájzļ *Plg*

**abrackern** ❖ **sich abrackern** ♦ *verb. inf.* natē:rzat se *GČ*

**Abschied** ❖ **Abschied nehmen** ♦ *verb. ptc. akt. m. pl.* lu:čĩ:li se *Frk* ∞ zbuõ:guo'n da:vâ'li *Frk*

**abschließen** ♦ *verb. inf.* jê·rat *Frk* | zagotõ:vít *HŽd* | *ptc. akt. f. sg.* zvigî·zdila *Und HŽd*

**abstechen** ♦ *verb. inf.* zàklat *Čšt* zāklat *Ger* zàklat *MB* zàklat *Muč* zaklât *Pkv*

**abtragen** ♦ *verb. inf.* znòsiť *Tršt*

**abverlangen** ♦ *verb. pz. 3. p. pl.* práuxadu *Klp*

**ach** ❖ **ach herrje** ∞ aj dē:xi no *Cin* ❖ **ach wo** ♦ *int.* kade *HŽd*

**acht** ♦ *num.* uõ·sam *Gije Otv* ósan *GČ* osán *HŽd* ósu *Stnj*

**Acht** ❖ **Acht geben** ♦ *verb. inf.* miē:rkat *Ger* | *ptc. akt. m. sg.* miē:rkal *DP*

**achte** ♦ *num. f. Gsg* ó'sme *Čun*

**achten<sup>1</sup>** ♦ *verb. inf.* miē:rkat *Ger* | *ptc. akt. m. sg.* miē:rkal *DP*

**achten<sup>2</sup>** ♦ *verb. imp. 2. p. sg.* vā·ži *DNS*

**achtundvierzigste** ∞ ósam četřdéssetoga *Mor*

**achtzehn** ♦ *num.* osamná:js *Nrd* osemně:jst *Čun*

**achtzehnte** ♦ *num. m. Gsg* osavná:istoga *NG*

**achtzig** ♦ *num.* ósadeset *Čun* osamdésiet *Čun*

**Acker** ♦ *sb. f. Gsg* rá:li *HGr* | *n. Gsg* può:la *Mor* | *m. Asg* lâ:paṭ *BS* lápa:t *Mnv* lápa:t *Všt Uzl* lápa:t  
*Otv* lapâ:t *Stnj* | *n. Asg* poje *Pkv* pòje *Mor* | *m. Lsg* lápti *BS Fil* lá:ptu *Polj* | *n. Lsg* può:lu *Jzj* |  
*m. Npl* lápti *Čun* | *Gpl* láptov *Mor* | *Apl* lápte *Mor* | *n. Apl* lâ:pta *Stnj* | *m. Lpl* lapťi: *Klšt* ♦  
**Mittlere Äcker** ∞ na Sridná lâ:pta *Stnj*

**ackern** ♦ *verb. ptc. akt. n. sg.* orálo *HGr* ora:válo *HGr*

**Akazie** ♦ *sb. m. Nsg* magá:cĭ *Prv*

**Akkordeon** ♦ *sb. f. Aplt.* xarmónije *HKe* | xarmo:nike *Und* ♦ **Akkordeon spielen** ∞ vûkla  
xarmo:nike *Und*

**alle** ♦ *pron./adj. f. Npl* siê: | *m. Npl* HŽd sî: *Ger* sí *Klšt Mor NG Pdf Pgt Plg Polj Frk* | *Gpl* sî: *Pgt* | *Dpl* sî:m *Pgt*  
sî:n *Frk* | *Apl* sê *HŠ Pgt* | *n. Lpl* sí *Lgt Prv*

**allein** ♦ *konj.* a *Bgr BS Cin Čšt Mo* | ale *DNS Mor DNS Mor* | alebo *DNS Mor* álebo *HGr* | ali *Šuš HC HŽd*  
*Klp Lgt* | nále *HGr*

**allein** ♦ *adj. f. Nsg* sâ:ma *BS* sá:ma *Lgt* sá:ma *Cin Čšt Jzj* sâ:ma *Žrn* sãmá: *NG*

**allerheiligst** ♦ **das Allerheiligste** ♦ *sb. m. Nsg* sakramiê:nat *HŠ*

**allerlei** ♦ *adj. f. Aplt* sákaričke *DP*

**allerlei** ♦ *pron. n. Gsg* segá *HŠ HŽd NG PS* sêga *HŽd Rsp* sêga: *Žrn* sêgar *NS* ∞ púno sêga *Und*

**alles** ♦ *adj./pron. m. Nsg* cí:l *HŠ* cí:u *Uzl* | *n. Nsg* sê: *BS Frk HC Klšt MB Mor Nrd NS Plg Polj Vet Žmr Žrn* |  
*Gsg* segá *HŠ HŽd NG PS* sêga *HŽd Rsp* sêga: *Žrn* sêgar *NS* | *m. Asg* vâ:s *Frk* | *n. Asg* cê:lo *Prv*  
ciê:lo *Tršt* | sê *Otv Stnj Štpr* sê: *Otv* siê: *Jzj* | *m. Lsg* ciê:lom *Rsp* | *f. Lsg* ciê:loj *Pdf* | *n. Lsg*  
sĭen *Pri*

**allmählich** ♦ *adv.* poláfkó *Mor* ∞ po mē:ru *Vct*

**als** ♦ *konj.* ká *Čun* ka *NS* kad *Cld Otv* kat *Cld Otv* kát *Cin Otv*

**als** ♦ *adv.* kod *DNS Pdf* kot *Bgr* koṭ *HKe* ojs *Rsp* ojs *Klp* ojz *Rsp* Šuš ♦ **nichts als** ∞ niks neg *Všt*

**also** ♦ *konj.* ájzo *Bgr Lgt Otv Pgt Rsp* | ájzom *Rsp* | ájzon<sup>t</sup> *Gije* | só *Cin* | tédad *HGr* tédad *HGr*

**also** ♦ *int.* dé *HKe*

**alt** ♦ *adj. f. Nsg* stā:ra *Všt* ♦ **Alte/alte Frau** ♦ *adj. f. Nsg* stā:ra *Všt*

**älter** ♦ *adj. komp. f. Nsg* stā:rda *Vupr* | *m. Gsg* stárže:ga *Klšt*

**am** ♦ *prep.* na *Bgr BS Cin HKe Jzj* nâ: *Ger* ♦ **am Anfang** ∞ s počiê:tka/na počiê:tku *Uzl* | s  
prvî:nĭê: *Klp* ♦ **am besten** ♦ *adv. sup.* nâ:jboje *Pri* ♦ **am Ende** ♦ *adv.* nazâ:dne *HŽd* ♦  
**am weitesten** ♦ *adv. sup.* ná:jdáje *Mor*

**Amerika** ♦ *sb. f. Lsg* Mériki *Žmr*

**Amt** ♦ *sb. m. Gpl* ámtlou *Všt*

**anbauen** ♦ *verb. pz. 1. p. sg.* pestújem *HGr* | *ptc. akt. m. sg.* pěstoval *HGr*

**anbraten** ♦ *verb. inf* úpe:t *Ger*



**andauernd** ♦ *adv.* spuô·lon *Pri*

**andere** ♦ *adj. n. Gpl* drúgi *HC*

**anderorts** ♦ *adv.* drúgder *Pdf*

**anders** ♦ *adv.* drúgače *Cšt* drugačije *Cld Mor* drúga:č *Čjt* | inakšije *HGr*

**anderswo** ♦ *adv.* drúgder *Pdf*

**Anekdote** ♦ *sb. f. Apl* štô:rice *HŽd*

**Anfang** ❖ **am Anfang** ∞ s počîê:tka/na počîê:tku *Uzl* s p̣rvî:nîe· *Klp*

**anfangs** ∞ s p̣rvî:nîe· *Klp*

**anfangen** ♦ *verb. inf.* popá:s se *Bdl* | *pz. 1. p. pl.* po·padiêmo se *Mnv* | *ptc. akt. m. sg.* póče *Žrn* | začə *Pkv* | *n. sg.* popã·lo *Cld* | zã:čelo *Plg* | *m. pl.* puô:čeli *Uzl* | začeli *HGr* zã:čmeli *Čjt*

**anfertigen** ♦ *verb. inf.* načîniť *BS* načínít *HŽd* načínit *Otv* načî·neť *BS* | *pz. 3. p. sg.* načínî: *HŽd* | *ptc. akt. n. sg.* nadé·lalo *HGr* | *m. pl.* načínã·li *Žrn* | nadî·el<sup>a</sup>li *Mor* | *pas. f. Npl* sprãvene *HGr*

**angewöhnen** ♦ *verb. ptc. akt. m. sg.* utî·e·gnuf *Mor* | *ptc. pas. m. Npl* zviknuti *Mor*

**angreifen** ♦ *verb. inf.* lóspuô:jt *Cšt*

**anhalten (dauern)** ♦ *verb. ptc. akt. n. sg.* durã·lo *HŽd* durã·lo<sup>9</sup> *VB*

**anhalten (stehen bleiben)** ♦ *verb. ptc. akt. m. pl.* zastã·vili se *Mor*

**ankleiden** ❖ **sich ankleiden** *verb. inf.* ùbli:ť se *Prv* uprã·viť se *BS* | *ptc. pas. f. Npl* oprãune *BS* | *m. Npl* sprã·vjeni *Und*

**anmelden** ❖ **sich anmelden** ♦ *verb. inf.* najãvit se *Otv* | *ptc. akt. f. sg.* najãvila se *Otv*

**Ansicht** ♦ *sb. m. Lsg* mišlî·e:nu *Štpr*

**ansonsten** ♦ *konj.* aš *Ger* aš *HKe HŽd Plg* âš *Pri* aš *Plg HŽd* âž *Pri*

**ansonsten** ♦ *adv.* inakšije *HGr*

**Anspruch** ♦ *sb. m. Apl* ónsprúxe *Všt*

**anstatt** ♦ *konj.* štòtŋ *Vupr*

**anstossen** ♦ *verb. ptc. akt. m. sg.* štrófnu: *HKe*

**Anstreicher** ♦ *sb. m. Nsg* muô·ḷəR *Klp*

**antreiben** ♦ *verb. ptc. akt. m. sg.* tíral *GC*

**anziehen** ♦ *verb. ptc. akt. m. sg.* utî·e·gnuf *Mor*

**anziehen** ❖ **(sich) anziehen** ♦ *verb. inf.* ùbli:ť se *Prv* uprã·viť se *BS* | *ptc. pas. f. Npl* oprãune *BS* | *m. Npl* sprã·vjeni *Und*

**Aprikose** ♦ *sb. m. Nsg* marú·la *DNS*

**Arbeit** ♦ *sb. n. Nsg* dē:lo *DP* dē:lo *Klšt* dî·e:lo *Ger* | prá·ce *Mor Gsg* dî·e:la *Ger* dē:la *Prv* dē:la *Pri* dila *Nrd* | *Gsg* prá·ca *Mor* | *Asg* dî·e:lo *Mnv* dē:lo *Pri* | *Lsg* dē·li *Muč*

**arbeiten** ♦ *verb. inf.* dē:lat *DP* diēlat *Mor* diē·lat *Pdf* diē:lat *Otv* diē·lat *Štpr* dēlat *Stnj* dilat *HŠ Nrd*  
| *ptc. akt. m. sg.* diē·lau *Pdf* dilal *Čjt* dila *Žrn* | rōbiu *Čun* | *f. sg.* dilala *Stnj* dila *Žrn* | *m. pl.*  
dē:la·li *Frk* dē·lali *HŽd* diēlaly *NS* ♦ *als Chauffeur arbeiten* ∞ dēlali xridača *Mor*

**Arbeiter** ♦ *sb. m. Npl* rōbotniki *Čun*

**Arbeitsplatz** ♦ *sb. n. Gsg* mista *Žmr* | *Asg* misto *Žmr*

**arm** ♦ *adj. m. Nsg* siromâški *Pri* | *n. Nsg* syrōmâško *Čun* | *m. Npl* hūdobni *HGr* | *komp. m. Npl*  
siromaškiji *Čun* ♦ *arme Leute* ∞ siromâški svî:t *Pri* ♦ *Wein des*  
*armen/kleinen Mannes* ∞ xūdela vî:no *Mor*

**Arm** ♦ *sb. f. Nsg* rû:ka *HKe* | *Asg* rûku *Bgr* rû:ku *Tršt* | *Isg* rukūó:n *Nrd Ps* rû:ku· *Cld* rû:ku: *Tršt Uzl*  
rukû:˚n *Žrn* | *Ipl* rukâ:mi *GČ* rukã:mi *Klšt*

**Arme** ♦ *sb. m. Gsg* xūdela *Mor*

**ärmlich** ♦ *m. Nsg* siromâški *Pri* | *n. Nsg* syrōmâško *Čun* | *m. Npl* hūdobni *HGr* | *komp. m. Npl*  
siromaškiji *Čun*

**Arzt** ♦ *sb. m. Dsg* pādaru *Jzj*

**assentieren** ♦ *verb. ptc. akt. m. pl.* ascendirã·li *Mor*

**auch** ♦ *adv.* a *Mor* | aj *DNS* | isto *Čjt Prv Štpr Uzl* | takaj *DNS* take *Čun* take *Gije* takej *Mor* tékaj *Čun*  
tēke *Gije* | téj *HGr* tež *HGr* ♦ *auch/ebenfalls* ∞ isto tako *Cin*

**auf** ♦ *prep.* na *Bgr BS Cin HKe Jzj* nã· *Ger* nã<sup>1</sup> *Ger* ♦ *auf diesen/den* ∞ nã· ti (kiritof) *Tršt*

**aufbrechen** ♦ *verb. inf.* i:t *Jzj* it *Žrn* | puō:j *Pig* puō:j *VB* puō:jt *Frk Pdf* puōjt *Mor* puō:jt *Muč*  
puō:jt *Pgt* puō:jt *Pgt* p<sup>u</sup>ō:jt *Rsp Štpr* puō:jt *Otv* puō:jti *Vct* pû:jt *Otv Vupr* pû:jt *Všt* pûjt *Rsp* |  
*1. p. sg.* griē:m *Otv* | *2. p. sg.* griē:š *Cin Všt* | *3. p. sg.* griē· *Cšt* griē: *Štpr* | ide *HC Jzj* | *1. p. pl.*  
griē·mo *Všt* | idemo *HŠ* | *3. p. pl.* grēdu *Otv* | idedu *Prv Und* idu *DP Prv* | puō:jdu *Vct* | *imp.*  
*2. p. sg.* p<sup>u</sup>ō:j *Pdf* | *ptc. akt. m. sg.* išay *Mor* šã·u *Otv* šã:u *Všt* | *f. sg.* išla *Žmr* šla *Cšt* šlã *Otv Pgt* | *n.*  
*sg.* šlo *Uzl* | *m. pl.* išli *Prv Und Žrn* šli *Mor* | *f. pl.* šlë *Otv* šlë *Vupr*

**aufführen** ♦ *verb. inf.* igrãt *Vct* | *ptc. akt. n. sg.* igrã:lo *Vct* | *m. pl.* špīgali *Šuš*

**Aufgabe** ♦ *sb. m. Asg* áufgōb *Pdf* | *f. Asg* zã:daču *Otv* zadãču *Pkv*

**aufheben** ♦ *verb. inf.* zdigat *Jzj*

**aufhelfen** ♦ *verb. inf.* zdigat *Jzj*

**aufhören** ♦ *verb. inf.* iê·rat *Frk* | *ptc. akt. n. sg.* xjērã·lo *BS*

**aufladen** ♦ *verb. inf.* naklã:st *Stnj* | *ptc. akt. m. pl.* naložili *Cšt*

**auflegen** ♦ *verb. inf.* porjē·jat *Čun*

**aufnehmen** ♦ *verb. pz. 2. p. sg.* nã·jmeš *Pgt* | *ptc. akt. m. pl.* áufziē:li *Pgt* | gō·ri ziē:li *HŽd*

**aufpassen** ♦ *verb. inf.* miê:rkat *Ger* | *ptc. akt. m. sg.* miê:rkal *DP*

**aufräumen** ♦ *verb. inf.* sprã·vit *HKe* sprã·viť *HKe* sprã·viť *Tršt*

**aufreißen (Tür)** ♦ *verb. inf.* odbüşit *HŽd*

**aufschlagen (Tür)** ♦ *verb. inf.* odbüşit *HŽd*

**aufschreiben** ♦ *verb. ptc. akt. m. pl.* napî:sali *Otv*  
**aufstehen** ♦ *verb. inf.* stãṭ se *BS* stãt se *Pkv* | *ptc. akt. m. pl.* stã:li se *NG*  
**aufstellen** ♦ *verb. inf.* po<sup>u</sup>klã:daṭ *Čun* | vřt *Ger* vrěč *Nrd* | *ptc. akt. f. sg.* vè:rgla *Lgt* vřgla *Bgr* | *m. pl.* vrè:gli *ČČ*  
**aufwachsen** ♦ *verb. ptc. akt. f. sg.* narjē:slã *Stnj* | *m. sg.* odrã:sa *Bdl* | *f. sg.* odrã:stla *Štpr*  
**aufwecken** ♦ *verb. inf.* zbùdiṭ *NS*  
**Auge** ♦ *sb. f. Ipl* o:čima *Und*  
**Auge (Knospe)** ♦ *sb. n. Apl* ôčka *Mor*  
**aus** ♦ *adv.* àus *Cin* àus *MB*  
**aus** ♦ *prep.* z *HGr* | z<sup>a</sup> *Mor* | zi *BS* Čun Pdfzis *NS* ziš *NS* zy *BS* zys *NS*  
**ausbessern** ♦ *verb. ptc. akt. m. pl.* zrixṭaly *Gije*  
**ausbrüten** ♦ *verb. ptc. akt. m. pl.* zisidili *DNS*  
**auseinanderlaufen** ♦ *verb. ptc. akt. n. sg.* rast<sup>i</sup>ēplo *HC*  
**auseinanderschneiden** ♦ *verb. ptc. akt. n. sg.* rozrízalo *DNS*  
**auseinandertreiben** ♦ *verb. ptc. akt. m. pl.* rostir<sup>a</sup>ṭi *Mor*  
**auserlesen** ♦ *ptc. pas. m Npl* pozbírani *Mor*  
**ausfliegen** ♦ *verb. ptc. akt. f. sg.* ziletila *DNS*  
**ausfließen** ♦ *verb. ptc. akt. f. sg.* scu:rĩ:la *Mnv*  
**ausgehen** ❖ *sich ausgehen* ∅ se niè:te può:jt vã:n *Lgt*  
**ausgraben** ♦ *verb. inf.* vikòpat *Čun*  
**auslernen** ♦ *verb. ptc. akt. m. sg.* viučil se *HGr*  
**Auslese** ♦ *sb. m. Dsg* vřboru *Mor*  
**ausmisten** ♦ *verb. inf.* skidat *Otv*  
**ausnehmen** ♦ *verb. inf.* znř:maṭ *Čun* | zvá:dýt *Žrn*  
**auspressen** ♦ *verb. pz. 3. p. sg.* vipriè:ša *Mor*  
**ausräumen** ♦ *verb. inf.* zrã:maṭ *BS* ∅ vã:n zramat *Cld*  
**ausrinnen** ♦ *verb. ptc. akt. f. sg.* scu:rĩ:la *Mnv*  
**ausschlagen (knospen)** ♦ *verb. ptc. akt. n. sg.* vignã:lò *Mor*  
**aussehen** ♦ *verb. pz. 3. p. sg.* zgl<sup>i</sup>è:da *Šuš*  
**außerhalb** ♦ *prep.* zvãna *Cšt*  
**aussiedeln** ♦ *verb. ptc. akt. n. sg.* viselili *Mor*  
**ausstaffieren** ♦ *verb. inf.* aušstafjē:rat *HŽd*  
**aussterben** ♦ *verb. ptc. akt. m. pl.* ximirjãli *Mor*

**aussteuern** ♦ *verb. inf.* au<sup>s</sup>štafiê:rat *HŽd*  
**aussuchen** ♦ *ptc. pas. m. Npl* pozbírani *Mor*  
**austreiben** ♦ *verb. ptc. akt. n. sg.* vigná:lo *Mor*  
**Auswahl** ♦ *sb. m. Dsg* víboru *Mor*  
**auswandern** ♦ *verb. inf.* visel'it se *Mor*  
**ausweißen** ♦ *verb. inf.* pobî:lit *Tršt*  
**auswendig** ♦ *adv.* zvána *Pgt* ❖ **auswendig können** ⊕ znat zvána *Pgt*  
**ausziehen** ♦ *verb. inf.* visel'it se *Mor*  
**Auto** ♦ *sb. m. Gpl* áutorou *Štpr* | ô<sup>u</sup>tono<sup>u</sup> *Gije*

## **b**

**Bach** ♦ *sb. m. Nsg* pátuo:k *Vupr* pò:tok *Čem* pot<sup>u</sup>ô:k *Plg* | *Gsg* potóka *Čem* | *Lsg* patuõ:ki *Vupr*  
**Backblech** ♦ *sb. m. Asg* plîê:j *Muč* | *Apl* plêje *Ger*  
**backen** ♦ *verb. inf.* spê:t *Mnv* spét *Muč* | *pz. 3. p. pl* spêču: *Muč* | *ptc. akt. m. pl.* spiê:kli *Pri*  
**Bäcker** ♦ *sb. m. Gsg* piê:ke *Cšt*  
**Bäckerei (Gebäck)** ♦ *sb. m. Gsg* šüteména *HŽd*  
**Backfisch** ♦ *sb. f. Npl* šmê:rke *HŽd* šmê:rke *HŽd*  
**Backpfanne** ♦ *sb. m. Asg* plîê:j *Muč* | *Apl* plêje *Ger*  
**Backwerk** ♦ *sb. m. Gsg* šüteména *HŽd*  
**Bahn** ♦ *sb. m. Nsg* pô:n *Rsp*  
**bald** ♦ *adv.* vrê:da *Bdl* vriê:da *Klp* vriê:da *Prv*  
**Balken** ♦ *sb. f. Asg* griê:du *Mnv*  
**Ball** ♦ *sb. f. Asg* bú:xtu *HKe* ❖ **Ball spielen** ♦ *verb. inf.* búxtat se *HKe*  
**Ball (Tanzveranstaltung)** ♦ *sb. m. Npl* pâ:li *Štpr*  
**Band** ♦ *sb. m. Npl* pánti *Mor* | *Ipl* vřcami *Klšt*  
**bauen** ♦ *verb. inf.* stávat *HGr*  
**Bauer** ♦ *sb. m. Nsg* sêdla:k *DNS* | *m. Npl* páori *Bgr Bdl Čun Mor* | seļa:ki *Otv* | *Dpl* gázdom *HGr* | páorom *Čun*  
**Bäuerin** ♦ *sb. f. Nsg* pá<sup>u</sup>rkiña *Gije*  
**bäuerlich** ♦ *adj. n. Asg* páorsko *Mnv*  
**Bauern-** ♦ *adj. n. Asg* páorsko *Mnv* ❖ **Bauernarbeit** ♦ páorsko ⊕ páorsko diê:lo *Mnv*  
**Bauernwagen** ❖ **beladener Bauernwagen** ♦ *sb. m. Ipl* vuózi *Mor*

**Bauernwirtschaft** ♦ *sb. f. Nsg* paurîja **MB** | *n. Nsg* polodiê:lstvo **Lgt** | *f. Asg* paoriju **Bdl Lgt** | *n. Asg* polodiê:lstvo **Čjt** | selâ:čtvo **Gije** | *f. Lsg* paoriji **Mor** | *n. Lsg* polodiê:lstvu **Čjt** | selâ:čtvu **Štpr**

**Baum** ♦ *sb. m. Lpl* strômi **DNS**

**Bäume** ♦ *sb. n. kol. A* drî:vje **Pri**

**bedienen** ❖ **sich bedienen** ♦ *verb.* poslôušit se **Čun**

**bedürftig** ♦ *adj. m. Nsg* siromâški **Pri** | *n. Nsg* syromâško **Čun** | *m. Npl* hûdobni **HGr** | *kom. m. Npl* siromaškiji **Čun**

**beeilen** ❖ **sich beeilen** ♦ *verb. ptc. akt. f. sg.* pãštila **VB**

**beenden** ♦ *verb. inf.* îê:rat **Frk** | zagotô:vit **HŽd** | *ptc. akt. f. sg.* zvigî:zdila **Und**

**begießen** ♦ *verb. inf.* pojâ:t **Ger** | zâja:t **Ger** | *pz. 3. p. sg.* za:jîê: **Pri**

**Beginn** ♦ *sb. f. Gsg* pṛvî:nię: **Klp** | *m. Lsg* počîê:tku **Uzl**

**beginnen** ♦ *verb. inf.* popâ:s se **Bdl** | *pz. 1. p. pl.* po:padiêmo se **Mnv** | *ptc. akt. m. sg.* počê **Žrn** | začê **Pkv** | *n. sg.* popã:lo **Cld** | zâ:čelo **Plg** | *m. pl.* puḡ:čeli **Uzl** | začeli **HGr** | zâ:čmeli **Čjt**

**begleiten** ♦ *verb. inf.* spro˘ôdit **Plg**

**Begräbnis** ♦ *sb. m. Nsg* puôkuop **Frk** | *Gsg* puokô:pa **Frk**

**behandeln** ♦ *verb. ptc. akt. m. pl.* zâhad'âli **HGr**

**bei** ♦ *prep.* kod **Cin Jzj Lgt Pgt Pdf Pkv Štpr Šuš Všt Vupr Žmr** kođ **Cin Cld Frk KIšt NS Tršt kôđ Klp Pgt MB Štpr** kot **Cšt Všt** | pò:lag **Mor** polak **Mor** polak **Mor** pri **Bdl Čun DNS Gije Pdf Šuš Žmr** pri **Cin Čem NS** pry **BS** | zus **HŽd** zûz **Plg** **bei Tag** ♦ *adv.* vâdne **Mor**

**Beichte** ❖ **die Beichte abnemen** ♦ *verb. inf.* spo:vidat **Frk**

**Bein** ♦ *sb. f. Lsg* nôgi **VB** nuô:gi **VB**

**Bekannter** ♦ *sb. m. Nsg* muški: **Vcr** | mù:ž **HŠ** mû:ž **Mnv** | tiê:tac **Plg** tiê:tac **Plg** tiê:tâc **Plg** tiê:taž **Vupr** | *Isg* mù:žen **Čjt** | *Npl* mû:ži **Frk** mù:ži **Nrd** | *Gpl* mû:ži **Frk**

**beklagen** ❖ **sich beklagen** ♦ *verb. inf.* potû:ži't se **Štpr**

**bekleiden** ❖ **sich bekleiden** ♦ *verb. inf.* ûbli:t se **Prv** | uprâ:viṭ se **BS** | *ptc. pas. f. Npl* oprâune **BS**

**Bekleidung** ♦ *sb. f. Nsg* uô:prava **BS**

**bekommen** ♦ *verb. inf.* dôstat **Ger** dostâ:t **HŽd** | *pz. 3. p. pl.* dostânu **Pdf** | *ptc. akt. f. sg.* duô:stala **KIšt** | *m. pl.* duô:stali **Otv** duô:stali **Šuš**

**Beleuchtung** ♦ *sb. n. Gsg* svitila **Pdf**

**beliebig** ♦ *part.* bar **Plg** | kaṛ **Stnj** ❖ **beliebig/egal wer** ∞ bar duô: **Plg** | var duô **Nrd** ❖ **was auch immer** ∞ kaṛ čâ **Stnj** ❖ **beliebig/egal wann** ∞ kuô:č ednuô:č **DP** ❖ **beliebig was für ein** ♦ *pron. f. Nsg* vojkakôva **DNS** | *m. Npl* vojkakôvi **DNS**

**bemühen** ❖ **sich bemühen** ♦ *verb. ptc. akt. f. sg.* tî:sila se **NS**

**benötigen** ♦ *verb. inf.* právať **DP** prá·vati *Šuš* | *pz. 3. p. pl.* práu·xadu **Klp** | *ptc. akt. m. sg.* práva· **Polj** | *f. sg.* prá·vala **VB** prá·vaxala **BS** | *m. pl.* má·rili **Klp** | prá·ali **Mor** práu·xali **Cšt Uzl** práu·xali **Klšt** prá·vali **MB Mor** prá·vali **Pri** prá·vali **Stnj**

**bereits** ♦ *adv.* jür **Mor ur** **BS Cld DNS HKe NS Otv HŽd Žmr** úr **Bdl Čun Frk Ger Gije HGr Klšt** ũ:r **Pkv urt Tršt** | uš **Čun** ũš **HGr** už **Mor** | več **Čem HŠ Otv PS Žmr** več **PS**

**Berg** ♦ *sb. f. Apl* góre **HGr** xóre **Mor**

**Beruf** ♦ *sb. m. Gsg* berû:fa **Klp** | *Asg* beruf **Čjt**

**Beschäftigung** ♦ *sb. n. Nsg* dê:lo **DP** dê:lo **Klšt** diē:lo **Ger** | prá·ce **Mor Gsg** diē:la **Ger** dê:la **Prv** dê:la **Pri** dila **Nrd** | *Gsg* prá·ca **Mor** | *Asg* diē:lo **Mnv** dê:lo **Pri** | *Lsg* dê·li **Muč**

**beschneiden** ♦ *verb. ptc. akt. m. pl.* ošiškali **Mor**

**beseitigen** ∞ dā:li krāj **DNS**

**besonders** ♦ *adv.* osebû:jno **Pdf**

**beste** ♦ *adj. sup. m. Nsg* na·jbó:ji **NG** ♦ **am besten** ♦ *adv. sup.* nā:jboje **Pri**

**besuchen** ∞ sē:lo xódit/duō:jt **Cin** ♦ **die Schule besuchen** ∞ sam hódil x škólu **HGr**

**beten** ♦ *verb. inf.* molit **Žrn** | *3. p. sg.* mó:li **HŠ**

**Bett** ♦ *sb. f. Nsg* stiē:ļa **Cld**

**Bettdecke** ♦ *sb. m. Gpl* tûxatov **Stnj**

**Bettler** ♦ *sb. m. Npl* piē:kļeri **Cšt**

**beugen** ♦ **sich beugen** ♦ *verb. inf.* při·gnat se **BS**

**bewirtschaften** ♦ *ptc. akt. m. pl.* gōspoda·rili **Mor** gospodarýli **Mor**

**bezeichnen** ♦ **sich bezeichnen** ♦ *verb. ptc. akt. m. pl.* písali se **Mor**

**Bezirk** ♦ *sb. m. Lsg* pecî·rki **Rsp** ♦ *sb. f. Apl* čē:le **Prv** | *Ipl* čē:lami **Prv**

**Bild** ♦ *sb. m. Lsg* kī:pici **Pri**

**billiger** ♦ *adv. komp.* lacenije **Mor**

**binden** ♦ *verb. inf.* svje:zát **Nrd**

**Binden** ♦ *sb. n. Asg* vje:zañe **Mor**

**Bindstrohbündel** ♦ *sb. m. Npl* puō:ŋkr<sup>ti</sup> **Cin**

**Birne** ♦ *sb. f. Apl* rû:ške **HŽd**

**bis** ♦ *part.* až **Mor** | čar **Mor** čár **DNS** čér **Mnv** ♦ **bis ganz** ∞ až do **Mor** ♦ **bis dorthin** ∞ čar tá:mō **Mor** **bis hin** ∞ čér do **Mnv**

**bis** ♦ *adv.* dōsļeg **HŽd** dōslek **Klšt** ♦ **bis dann** ♦ *adv.* dōneg **HŽd** dô:ñeg **Plg**

**bisschen** ♦ **ein bisschen** ♦ *adv.* má:ru **Čem** mê:ru **Frk Muč** mê:ru **Pri** mé:ru **Ger Plg** mé:ru **Vct** mīē:ru **Šuš** mřu **Otv** | mřvičkų **BS** | mřvu **Bgr Gije Mor Pdf** mřvu **BS** | ništo **HGr** | trô:ų **Stnj** ∞ ča mřu **Otv**

**bitten** ♦ *verb. inf.* ustát *Polj* | *ptc. akt. m. sg.* ustá: *Polj* | *f. sg.* ustã:la *Klšt* | *ustã:li* *Stnj* ❖ **über bleiben**  
⊗ to je (bî·lo) ũ·ber *Pri*

**Bleistift** ♦ *sb. m. Isg* plájbasom *Špr*

**bloß** ♦ *adv.* len *HGr* lén *HGr* | neg *Čun* nek *Čem DNS GČ HC HŠ Klp Lgt Mor Žmr* ne<sup>k</sup> *HŽd* nék *Cin Frk*  
*Klšt NS* | samo *Bdl* sámó *BS Lgt Prv Šuš*

**Blume** ♦ *sb. f. Lsg* kí·tici *Pri*

**Blunze** ♦ *sb. f. Apl* kobasice *Ger*

**Blutwurst** ♦ *sb. f. Apl* kobasice *Ger*

**Bock** ♦ *sb. m. Apl* pikl̥e *Cin*

**Boden** ♦ *sb. m. Gsg* grũ·nta *Rsp* | *f. Asg* zè·mlu *HGr* zemļu *GČ*

**Bohnenknödel** ⊗ fr̥žũ·nove fã:ĩnke *Klp*

**bohren** ♦ *verb. ptc. akt. m. pl.* vé·rtali *GČ*

**Bohrer** ♦ *sb. m. Nsg* svidar *GČ*

**Borsten** ❖ **die Borsten entfernen** ♦ *verb. inf.* xã·rit *Ger*

**Bottich** ♦ *sb. m. Asg* lagáv *DP* | *Apl* lágve *DP*

**Braten** ♦ *sb. n. Asg* pečĩ·no *Ger*

**Brauch** ♦ *sb. m. Gpl* ô·bičajou *Frk* | *f. Apl* zvike *DNS*

**brauchen** ♦ *verb. inf.* prá·vať *DP* prá·vati *Šuš* | *pz. 3. p. pl.* prá·xadu *Klp* | *ptc. akt. m. sg.* prá·va *Polj* | *f. sg.* prá·vala *VB* prá·xala *BS* | *m. pl.* mâ·rili *Klp* | prá·ali *Mor* prá·xali *Cšt Uzl* prá·xali  
*Klšt* prá·vali *MB Mor* prá·vali *Pri* prá·vali *Stnj*

**Braut** ♦ *sb. f. Gsg* zã·ručne *Pgt*

**Brautführer** ♦ *sb. m. Asg* statĩlu *Pgt*

**Bräutigam** ♦ *sb. m. Gsg* zã·ručná·ka *Pgt*

**Brautjungfer** ♦ *sb. f. Asg* pu·tprũ *Pgt*

**Brautpaar** ♦ *sb. m. Ipl* zã·ručná·ki *Pgt*

**brechen** ♦ *verb. ptc. akt. f. sg.* lamá·la *Mor*

**Bremse** ♦ *sb. m. Gpl* ó·budof *Vct*

**bringen** ♦ *verb. inf.* doprĩ·mit *HŽd* | dovĩ·ès *GČ*

**Brösel** ♦ *sb. m. Lpl* prê·zli *Pri*

**Brot** ♦ *sb. m. Gsg* ħliba *Mor* | *Asg* ħlib *HGr* | krú: *Pkv*

**Brötchen** ♦ *sb. f. Gsg* žĩ·mje *Fil* | *Npl* žĩ·mļe *Pdf* žĩ·mje *Pri*

**Brotwecken** ♦ *sb. f. Apl* štruce *Cšt*

**Brücke** ♦ *sb. m. Gsg* mō·sta *Vupr* | *Asg* muó·s *Čem*

**Bruder** ♦ *sb. m. Gsg* brãta *Und*



**Brunnen** ♦ *sb. m. Asg* zdéna:c *VB* | *Lsg* zdénci *VB*

**Bub** ♦ *sb. m. Nsg* diča:k *HŽd* diča:k *NG* | diti:ť *Klp* | juna:k *Pgt Šuš* | *Npl* diča:ki *HŽd* | xlapci *Mor* | jenâ:ki *Otv* | junâ:ki *NS* | klû:ke *Mor* | *Gpl* junâ:kô *BS* | *Dpl* junâ:kuo:m *Pgt* | *Ipl* junâ:ki *Pgt*

**Buchweizen** ♦ *sb. m. Asg* xajdi:n *Žrn*

**Buckelkorb** ♦ *sb. f. Nsg* kô:rbica *Mnv*

**bücken** ❖ *sich bücken* ♦ *verb. inf.* přīgnat se *BS*

**Bunkawa (Ortsteil)** ♦ *sb. f. Lsg* Buŋkâvi *Pdf*

**Bursche** ♦ *sb. m. Nsg* diča:k *HŽd* diča:k *NG* | diti:ť *Klp* | juna:k *Pgt Šuš* | *Npl* diča:ki *HŽd* | xlapci *Mor* | jenâ:ki *Otv* | junâ:ki *NS* | klû:ke *Mor* | *Gpl* junâ:kô *BS* | *Dpl* junâ:kuo:m *Pgt* | *Ipl* junâ:ki *Pgt*

**Bürtel** ♦ *sb. m. Npl* pié:rtlŋy *Čun* | *Apl* pié:rtlŋe *Čun*

**Büschel** ♦ *sb. m. Npl* púšļi *Mor*

**Buschen** ♦ *sb. m. Npl* púšļi *Mor*

**Butinka (Flurname)** ♦ *sb. f. Asg* Bùtiŋku *Mnv*

**Butterbrot** ♦ *sb. n. Asg* pùte'pro:t *Muč*

---

## C

---

**Chauffeur** ♦ *sb. m. Gsg* xridača *Mor* ❖ *als Chauffeur arbeiten* ∞ délali xridača *Mor*

**Christbaum** ♦ *sb. m. Asg* kristkingļ' *Mnv*

---

## d

---

**da** ♦ *konj.* ar *Bdl Vct* ár *Mnv* | aš *HKe HŽd Plg* áš *Ger* â:š *Pri* až *HKe Plg Pri* â:ž *HŽd* | kâ *Čun* ka *NS* | kad *Cld Otv* kat *Cld Otv* kât *Cin Otv*

**da** ♦ *adv.* óde *Otv* ódię: *Rsp* ovdé *Čem NG Pkv PS* ó'vde *HŠ* óvde *BS Čun DNS Gije HKe MB NS Otv Prv* ovdékar *Čem* óvden *DNS* ó'vo *Žmr* óvo *HC Mor Polj* ovó *Žmr* | vodé *Stnj* vodié: *Jzj* vodíé *Žrn*

**da** ♦ *pron. n. Nsg* vo *HŽd* vô: *Stnj*

**dabei** ♦ *adv.* t̥pa:j *Pgt*

**Dach** ♦ *sb. f. Npl* stréxe *HGr*

**Dachschaube** ♦ *sb. m. Npl* tóški *HGr*

**Dachtropfen (zwischen Häusern)** ♦ *sb. f. Nsg* kolovã:jka *Plg* | *Lsg* kolovã:jki *Plg*

**Dachziegel** ♦ *sb. f. Lsg* škriglom *HGr*

**dafür** ♦ *adv.* zã·no *Plg* zã·no *Vct* zã·no *Pri*

**Dafürhalten** ♦ *sb. m. Lsg* mišlîḗ:nu *Špr*

**daheim** ♦ *adv.* duõ·ma *NS* dô:ma *Plg* dô:ma *Stnj* duõ·ma *VB* d<sup>u</sup>õ:ma *Stnj* duõ·mu *Pdf* dûma *Mor*

**damals** ♦ *adv.* ḗkori *HŽd* | dá *Stnj* dâ: *Stnj* | ná: *HGr* ná *Jzj* | ònda *GČ HC Pkv* onđá *Jzj* òndak *Polj* |  
tòmo| *Jzj* | ùnda *Čem HC Mnv NG* ònda *Pkv* ∞ tú: duò·b *Lgt* nú: duò·b *NG*

**Dame** ♦ *sb. f. Dsg* gòspòji *Pdf*

**danach** ♦ *adv./konj.* ko *Všt* | pág *BS* pák *Klšt* pák *Mor* | pòtomu *HGr*. pòtuon *Čjt*

**dann** ♦ *adv.* dá *Stnj* dâ: *Stnj* | ná: *HGr* ná *Jzj* | ònda *GČ HC Pkv* onđá *Jzj* òndak *Polj* | ùnda *Čem HC*  
*Mnv NG* ònda *Pkv* ❖ **bis dann** ♦ *adv.* dóneg *HŽd* dô:ńeg *Plg* ∞ do ònda *Bdl*

**dann** ♦ *adv./konj.* ko *Všt* | pág *BS* pák *Klšt* pák *Mor* | pòtomu *HGr* pòtuon *Čjt*

**darauf** ♦ *adv.* trâuf *Tršt Uzl*

**das** ♦ *pron. n. Lsg* vuõ:n *Plg* ❖ **in das** ∞ vâ:č *Fil*

**dauern** ♦ *verb. ptc. akt. n. sg.* durã:lo *HŽd* durã:lo<sup>o</sup> *VB*

**dazu** ♦ *adv.* cû:j *HŽd*

**dazumal** ♦ *adv.* ḗkori *HŽd* | dá *Stnj* dâ: *Stnj* | ná: *HGr* ná *Jzj* | ònda *GČ HC Pkv* onđá *Jzj* òndak  
*Polj* | tòmo| *Jzj* | ùnda *Čem HC Mnv NG* ònda *Pkv* ∞ tú: duò·b *Lgt* nú: duò·b *NG*

**deklarieren** ❖ **sich deklarieren** ♦ *verb. ptc. akt. m. pl.* pisali se *Mor*

**denn** ♦ *konj.* ar *Bdl Vct* ár *Mnv* | áš *Ger* aš *HKe HŽd Plg* â:š *Pri* až *Plg* â:ž *HŽd Pri* | ká *Čun* ka *NS* kad *Cld*  
*Otv* kat *Cld* *Otv* kát *Cin* *Otv* ❖ **woher denn** ♦ *int.* kade *HŽd*

**dennoch** ♦ *adv.* óš *PS* sédno *Lgt*

**immerhin** ♦ *adv.* óš *PS* sédno *Lgt*

**dennoch** ♦ *konj.* pág *BS* pák *Klšt* pák *Mor* | óš *HŠ* óž *Nrd*

**der** ♦ *konj.* ča *DNS* *Mor* | čeri *DNS* | kaj *HGr* káj *HGr* ká:j *HGr*

**der** ♦ *pron. m. Nsg* kéri *HGr* | kí *BS Frk* kî: *MB* | *f. Nsg* kâ: *HŽd* | *n. Nsg* kò *HC* | *m. Lsg* kí:n *Vct* | *m. Npl* kî·  
*MB* kî: *NS*

**der (jener)** ♦ *pron. f. Nsg* ná *PS* ná: *Pkv HŠ* | *n. Nsg* nó: *GČ* | *f. Asg* nu *Čun* nú: *NG* | *n. Asg* onuõ *Ger* | *n.*  
*Lsg* nuò:n *GČ* ô·ni:<sup>n</sup> *Ger*

**der (dort)** ♦ *pron. f. Nsg* otâ· *Mnv* otâ: *HŽd* | *n. Nsg* otò *Bgr* óto *Cin* *Ger* | *m. Nsg* ta *Čem* ta· *Mor* tá: *HGr*  
*Mor* *Polj* tâ: *Otv* tâ· *BS* | *f. Nsg* tâ: *BS* *Ger* | *n. Nsg* tótò *Čun* | *m. Asg* ti *DP* *Tršt* | *f. Lsg* tuõ<sup>n</sup> *Ger* | *m. Npl*  
tî· *Mor* tî: *Plg* | *f. Npl* tiḗ: *Otv* | *m. Apl* te *Vupr* tiḗ· *Ger* tiḗ: *Vupr* ❖ **darauf** ∞ nã· ti  
(kiritof) *Tršt* ❖ **in den** ∞ vã: ti (lagáv) *DP*

**der (da)** ♦ *pron. m. Nsg* uõ:v *DP* *Prv* û· *Čšt* | *n. Nsg* °vo *HKe* vò: *HC* *NG* vo *HŽd* *Stnj* vò *MB* | *f. Asg* vû·  
*Klšt* | *n. Asg* óvo *HGr* *Plg* vò: *Polj* | *m. Lsg* vuõ·n *Pri* | *n. Lsg* vuõ:n *Plg* | *m. Npl* ví: *HŠ* vî· *MB* *Otv* |  
*m. Dpl* ovî:m *HGr* ví:n *Nrd* | *f. Apl* vè: *Bdl*

**derart** ♦ *adv.* nâ:ko *HŽd Plg Prv* nã:ko *HŽd sò Cin sòn Šuš ták Čem tâ:ko Und* | uváko *HGr váko Cin Čem Čun DNS NS Prv* vâ:ko *GČ Šuš vã:ko HŽd vâ:ko Pri*

**derartig** ♦ *pron. m. Npl* vâ:kovi *Mor*

**deshalb** ♦ *adv.* zã:no *Plg* zã:no *Pri* zã:no *Vct*

**deutsch** ♦ *adj. m. Gsg* nĩ:mškoga *Rsp* | *n. Lsg* nĩ:mškom *NS* | *f. Lpl* nĩ:mški *Pdf*

**deutsch** ♦ *adv.* niški *Bdl* niški *Bdl Čem HC Vct Žmr* ∞ po nĩ:mšku *NS Otv Rsp* po niški *HC Pkv Vct*  
po nišku *Žrn*

**Deutscher** ♦ *sb. m. Npl* Nĩ:mci *Rsp*

**dienen** ♦ *verb. inf.* slůžiti *Mor*

**Dienstag** ♦ *sb. Nsg* tó:rak *Vct*

**dies** ♦ *pron. n. Nsg* tóto *Čun* | vó: *HC vo HŽd vó MB vó: Stnj*

**dieser** ♦ *pron. m. Nsg* uô:v *DP Prv û: Čšt* | *n. Nsg* °vo *HKe vó: HC NG vó: Stnj vó HŽd MB* | *f. Asg* vû: *Klšt*  
| *n. Asg* óvo *HGr Plg vó: Polj* | *m. Lsg* vuô:n *Pri* | *n. Lsg* vuô:n *Plg* | *m. Npl* ví: *HŠvî MB Otv* | *m.*  
*Dpl* ovi:m *HGr ví:n Nrd* | *f. Apl* vè: *Bdl*

**Ding** ♦ *sb. n. Gsg* dugovã:na *Pdf*

**dingen** ♦ *verb. pz. 2. p. sg.* nã:jmeš *Pgt*

**direkt** ♦ *adv.* dèrek *Muč*

**Distel** ♦ *sb. m. Gsg* osa:ká *Vct* | *Asg* uô:ctak *Muč* | osát *Vct*

**doch** ♦ *konj. a* *Bgr BS Cin Čšt Mo* | ale *DNS Mor* | alebo *DNS Mor* álebo *HGr* | ali *Šuš HC HŽd Klp Lgt* |  
nále *HGr* | pág *BS pák Klšt pák Mor* ❖ **aber gewiss doch** ♦ *adv.* dexójtne *Pri*

**doch** ♦ *adv.* šó *Bgr šô:n Muč*

**Donnerstag** ♦ *sb. m. Asg* če:třta:k *MB*

**Dorf** ♦ *sb. n. Nsg* sě:lo *Cin* | *Gsg* sě:la *Ger* | *Lsg* sě:li *Lgt MB Štpr* sě:lu *HŠ sě:lu Štpr* | *Npl* sje:la *Mor* | *Lpl*  
sje:li *Lgt* ❖ **selo dojtí** sě:lo duô:jt *Cin* ❖ **selo hoditi** ∞ sě:lo xódit *Cin*

**dort** ♦ *adv.* nãmo *Nrd* | onde *Žmr* ònde *Bgr Bdl Čšt DNS DP MB Nrd Vst* onde *PS* onde *HŠ* o:nde *Frk*  
ondá: *Žrn* òno *Žmr* otót *Čjt* | tãmo *DNS Mor* | tót *Čem* | tóte *Cld HKe* tote *Čem Plg* tó:te *Čun*  
*Gije HŽd Otv Plg Rsp VB* tó:te *HŽd* tó:te: *Klp Pgt Rsp* totje: *Jzj* tótek *Otv* tó:te:k *Čšt* totékar  
*Čem* ❖ **von dort** ♦ *adv.* odã:nek *Plg*

**dorther** ♦ *adv.* odã:nek *Plg*

**dorthin** ♦ *adv.* nãmo *Nrd PS* túmo *Jzj*

**dorthinaus** ♦ *adv.* tũdaj *GČ*

**drauf** ♦ *adv.* trãuf *Tršt Uzl*

**draufkommen** ∞ trãuf duošau *Čšt*

**drehen** ❖ **sich drehen** ♦ *verb. inf.* ubrã:tãt *Ger* ubrã:tãt *Tršt* | *ptc. akt. m. sg.* obrã:čãl *GČ* | *n. sg.*  
ubrã:tãlo se *Tršt*

**drei** ♦ *num. N* tri: Čun tri: Rsp Uzl | *A* tri: GČ ♦ **zu dritt** ♦ *num.* trimi GČ trimy BS ♦ **zu dritt oder zu viert** ∞ trimi - četirmi (dílali) GČ

**dreihundertsechzig** ∞ tristo šezdésset Mor

**dreißig** ♦ *num.* tri:désset Mor tri:šesed Rsp tri:šeset Čšt tri:šeset Vupr

**dreiunddreißig** ∞ tri: trideset Mor

**dreiundzwanzig** ∞ tri: dvá:jset Žrn

**dreschen** ♦ *verb. ptc. pas. f. Nsg* mlá:tena Mor

**Dreschflegel** ♦ *sb. f. Asg* mlá:t Mor | *Isg* cípom Mor | *Ipl* cipi Mor

**drinnen** ♦ *adv.* nũ:tri DNS nũ:tri Ger

**dritte** ♦ *num. m. Nsg* trê:či Nrd trèti Čun | *n. Asg* tri:šo Pdr | *f. Asg* trè:ču Žmr | *m. Lsg* trèton Lgt

**Drusch** ♦ *sb. f. Asg* mlá:t Mor

**Druschzeit** ♦ *sb. f. Asg* mlá:t Mor

**du** ♦ *pron. N* ti Plg tî: Všt tî: Všt | *D* ti Plg | *A* tebe DP ti:be Pdr ti:be Všt

**dünsten** ♦ *verb. inf.* stî:nstat Pri

**durch** ♦ *prep.* cez DNS | krez Cld krez Čšt kréz VB

**durchgehen** ∞ pruo:j skruô:z Plg

**durchhalten** ♦ *verb. ptc. akt. n. sg.* izdurálo Vct

**Durchzug** ♦ *sb. m. Asg* cû:g HŽd

**durstig** ♦ *adj. f. Nsg* žâ:jna VB

---

## e

---

**eben** ♦ *part.* xát HC Jzj Nrd PS Žrn xať HŽd xât Und | xojd Pgt xójt Bgr Frk Ger Klp Lgt Otv xójt Pri xojt Pkv xojt Vupr hójt NS

**ebenfalls** ♦ *adv.* aj DNS | isto Čjt Prv Štpr Uzl | takaj DNS táke Čun táke Gije tákej Mor tékaj Čun téke Gije | téj HGr též HGr ∞ isto tako Cin

**Eber** ♦ *sb. m. Gsg* kiê:ne MB

**egal** ♦ *part.* bar Plg | kař Stnj | var Nrd ♦ **egal wer** ∞ bar duô: Plg | var duô Nrd ♦ **egal was** ∞ kař čá Stnj ♦ **egal wann** ∞ kuô:č ednuô:č DP ♦ **egal was für ein** ♦ *pron. f. Nsg* vojkačova DNS | *m. Npl* vojkačovi DNS

**ehemals** ♦ *adv.* nikada HGr

**Ehemann** ♦ *sb. m. Nsg* mù:ž HŠ mù:ž Mnv | *Isg* mù:žen Čjt | *Npl* mù:ži Frk mù:ži Nrd | *Gpl* mũ:ži Frk

**Eimer** ♦ *sb. f. Ipl* kè:ndlami NG

**ein** ♦ *num./pron. m. Nsg* edá:n *Lgt* edâ:n *Mnv* edân *Nrd* éda:n *Plg* edâ:n *HŽd* jédan *Mor* | *f. Nsg* édna *Muč* edná *Nrd Vct* | *f. D sg.* ednuô:j *HŽd* ednuô:j *Pri* jédnu:j *Vupr* | *Asg* edâ:n *HŽd* edá:n *Vct* ednuô:ga *DP* ednô:ga *Pkv* edû<sup>n</sup> *Stnj* jéda:n *Otv* | *f. Asg* édnu *DP Klšt NG* ednú *PS* | *n. Asg* e'dnô *Ger* | *m. Lsg* édnom *Bgr* edni:n *GC* | *m. Npl* ední *GC* ❖ **an einem Ende** ∞ na edni:n kraju *GC* ❖ **der eine und der andere** ♦ *pron. m. Isg* nikoterim *HGr* ❖ **ein gewisser** ♦ *pron. m. Asg* jéda:n *Otv* ❖ **einer mit dem andern/miteinander** ∞ jédan zi drúgim *HKe* ❖ **eine Weile** ♦ *adv.* abâ:j *HŽd Všt*

**einbringen** ♦ *verb. inf.* doviĕs *GC*

**Weile** ❖ **eine Weile** ♦ *adv.* abâ:j *HŽd Všt*

**einfach** ♦ *adv.* á<sup>m</sup>fox *Vupr* | *próste* *Mor*

**einfach** ♦ *adj. m. Npl* pruďsti *Pdf*

**einfallen** ∞ ná: misli dóšlo *HKe*

**Eingegossenes** ♦ *ptc. pas. n. Nsg* ujâ:no *Muč*

**einheizen** ♦ *verb. inf.* nalóžit *HKe*

**einige** ♦ *pron. m. Npl* niki· *Mor*

**einiges** ♦ *pron. A* čúdačá *Und*

**einmal** ♦ *adv.* ednuó:č *Jzj Plg* édn<sup>o</sup>:č *HŽd* jédnuč *HKe Rsp* jédnu·č *Všt Vupr* jédnu:ž *Uzl* jédnu·ž *Pgt Všt* | *irgentkáda* *Uzl*

**einmarschieren** ♦ *verb. ptc. akt. m. pl.* ajmaši:rali *NG*

**einrücken** ♦ *verb. inf.* ajnrukat *Fil* | *ptc. pas. m. sg.* ajnrukan *Fil*

**einsammeln** ♦ *verb. ptc. akt. m. pl.* brá:li *Mor*

**einschlafen** ♦ *verb. ptc. akt. m. sg.* zã:spa· *Und*

**einschlagen** ♦ *verb. ptc. akt. n. sg.* vrazilo *HGr*

**einspannen** ♦ *verb. inf.* nápriĕt *Mnv Šuš* | *ptc. akt. m. sg.* upriĕ:ga *Stnj*

**einst** ♦ *adv.* bĕže *Mor* | *ednuó:č* *Jzj Plg* édn<sup>o</sup>:č *HŽd* jédnuč *HKe Rsp* jédnu·č *Všt Vupr* jédnu:ž *Uzl* jédnu·ž *Pgt Všt* | *irgentkáda* *Uzl* *pê:rje* *DP* *péro* *HŠ* *pé:ro* *GC* *HŠ* *pê:rvo* *Pri* *pérže* *Fil* *pé:rže* *Lgt Prv Šuš* *péru* *HŠ* | *pôdraňeš* *Mor* | *pĕje* *MB* *pĕle* *Klšt* *pĕle* *BS* *Cld* *Gije* *Mnv* *NS* *Otv* *Pdf* *Uzl* | *pĕva* *NS* *pĕvo* *Gije* | *pĕže* *Bgr* *Ger*

**einstellen** ♦ *verb. ptc. pas. n. Nsg* nariktano *GC*

**Einstellung** ♦ *sb. f. Nsg* zdĕ:ž *Cin*

**eintausendneunhundsiebenundzwanzig** ∞ tisúť devěsto sĕdam dvájsĕt *Čun*

**eintreten** ❖ **sich etwas eintreten** ♦ *verb. ptc. akt. m. sg.* stã:<sup>1</sup> *VB*

**Eisenstadt** ♦ *sb. n. Asg* Žĕliĕ:zno *Otv*

**eisig** ♦ *adj. f. Npl* le'diĕ:ne *VB*

**Eiszapfen** ∞ le'diĕ:ne špĕke *VB*

**Eiter** ♦ *sb. m. Gsg* gńuõ:ja **VB** | *Asg* gńuõ:j **VB**

**elend** ♦ *adv.* čẽ:merno **DP** | pò:redno **HŠ**

**elend** ♦ *adj. f. Nsg* čĩẽ:mřna **BS** | *n. Nsg* čĩẽ:mřno **Štpr** | *f. Npl* ničemne **HGr**

**elf** ♦ *num.* jédanajšt **Mor** jedenẽ:išt **BS** jédinajšt **Mor**

**Eltern** ♦ *sb. m. Npl* ród'ífi **Mor** ród'iči **HGr** | *roditeļi* **Otv** | *stardí:* **Jzj** *starji:* **NG PS** *starži* **Bgr** | *Gpl* ród'ičof **DNS** | *Dpl* *roditeļem* **Otv** | *Apl* *roditeje* **Und** | *starije* **NS** | *Ipl* *starji* **Čjt**

**Ende** ♦ *sb. m. Nsg* kónâ:c: **Frk**

**Ende** ♦ *sb. m. Asg* kónac **Mor** ❖ **am Ende** ∞ na kónac **Mor**

**enden** ♦ *verb. inf.* iê:rat **Frk** | *ptc. akt. n. sg.* xĩerã:lo **BS**

**Enkel** ♦ *sb. m. Npl* vnúki **DNS**

**entdecken** ∞ tráuf duõšau **Cšt**

**Ente** ♦ *sb. f. Npl* rã:ce **DNS** | *Gpl* rã:cou **Rsp** | *Apl* káčene **DNS**

**entfernen** ∞ dã:li kráj **DNS**

**entlassen** ♦ *verb. ptc. akt. m. pl.* púščali **Čjt**

**entsinnen** ❖ **sich entsinnen** ♦ *verb. inf.* spomiẽ:nuž se **NS**

**entstehen** ♦ *verb. inf.* nã:stat **Otv** | *pz. 3. p. pl.* nastã:nedur **VB** | *ptc. akt. m. sg.* na:stã: **MB** *nastã:l* **Žmr** | *n. sg.* nastã:lo **Lgt** | *m. pl.* nastãli **Klp**

**entweder** ♦ *konj.* êndvedr **Pgt**

**er** ♦ *pron. m. Nsg* on **Mor** *Pdr* õn **HKe** *õ:n* **Mor** *Žmr* *õ:n* **Čem** **HŠ** *žmr* *uõ:n* **GČ PS** *uõ:n* **VB** *Vct* *uõ:n* **Cšt** **DP** *uõ:n* **Uzl** *ẽ:n* **Pkv** | *Gsg* *ńĩẽ:ga* **Pgt** | *Isq* *ńi:m* **Cšt** *ńĩ:m* **Všt** | *Apl* *ńĩẽ* **HKe** ❖ **mit ihm** ∞ *ziš* *ńi:m* **Cšt**

**erben** ♦ *verb. ptc. akt. f. sg.* podĩẽ:rbała **Plg** | *m. pl.* podĩẽ:rbałi **Plg**

**Erdapfel** ♦ *sb. m. Npl* piẽ:ngl'i **Uzl** | *Apl* krũ:mple **Muč** *krũ:mple* **Čun** *krũ:mple* **Otv** *krũ:mpl'e* **Cšt**

**Erde** ♦ *sb. f. Asg* zemļu **GČ** *zẽmlu* **HGr**

**erfahren** ♦ *verb. pz. 3. p. sg.* dozvídi **Štpr**

**erhalten** ♦ *verb. inf.* dõstat **Ger** *dostã:t* **HŽd** | *pz. 3. p. pl.* dostãnu **Pdr** | *ptc. akt. f. sg.* duõ:stala **KIšt** | *m. pl.* duõ:stali **Otv** *duõ:stali* **Šuš**

**erheben** ❖ **sich erheben** ♦ *verb. inf.* stãtž se **BS** *stãt se* **Pkv** | *ptc. akt. m. pl.* stã:li se **NG**

**erhitzen** ♦ *verb. inf.* vrũ:tãt **DP**

**erinnern** ❖ **sich erinnern** ♦ *verb. inf.* spomiẽ:nuž se **NS** | *pz. 1. p. sg.* erina:m se **Und** | *pãmetam* *se* | *pãmetim* **HKe**

**Erinnerung** ♦ *sb. m. Nsg* spõ:minag **NG** | *Npl* spõ:miņki **NG**

**erklären** ❖ **sich erklären** ♦ *verb. ptc. akt. m. pl.* písali se **Mor**

**erkranken** ♦ *verb. ptc. akt. m. sg.* õbetẽžal **HGr**

**erlernen** ♦ *verb. inf.* naučit se *HKe* naučit se *Klp* navu:čit se *Čjt* | *pz. 1. p. sg.* nauči:m se *Klp* | *ptc. akt. f. sg.* naučila se *Štpr* | *m. pl.* naučili se *HKe Štpr*

**ernähren** ❖ **sich ernähren** ♦ *verb. ptc. akt. m. pl.* ra:nili se *DP* rā:nili se *Cšt Klp*

**Ernährung** ♦ *sb. f. Nsg* rā:na *DP NS* | *Gsg* raņiê: *Stnj* | *n. Gsg* jila *NS* | *f. Apl* óbžive *HGr*

**erneut** ♦ *adv.* ôspeṭ | *DNS* sôpe *Cšt Klp* sôpet *NS* sôpet *Mor* | *zás* *HGr* | *zôpet* *Bdl Čjt Ger NG Pdf PS*  
*Und VB zô:pet HŽd*

**Ernte** ♦ *sb. f. Lsg* žâ:tvi *Fil* žiê:tvi *Stnj* žiê:tvy *Stnj*

**Erntedankfest** ∞ žiê:tfena zavalnica *Tršt*

**ernten (Obst)** ♦ *verb. inf.* ṭrgaṭ *Mor*

**ernten (Getreide)** ♦ *verb. ptc. akt. m. pl.* žéli *Nrd*

**ersparen** ♦ *verb. inf.* zašporiṭ *Polj*

**erst** ♦ *adv.* skôdop *Pkv* | stêprva *Mor* | stôper *Fil Muč* stôpṛ *Cld DP Otv* stôpṛ<sup>x</sup> *NS*

**erste** ♦ *num. f. Nsg* p̣řva *Cšt Otv Uzl* ❖ **in erster Linie** ♦ *adv.* primê:r *Štpr*

**Erstkommunion** ♦ *sb. n. Asg* pričiê:šćanje *Und*

**Ertrag** ♦ *sb. f. Nsg* ũroda *Prv*

**erwachsen** ♦ *adj. m. Npl* odrašṭeni *Šuš*

**erweisen** ❖ **sich erweisen** ♦ *verb. ptc. akt. n. sg.* počudilo se *DNS*

**erwirtschaften** ♦ *verb. ptc. akt. m. pl.* dogospodarili *Bdl*

**erzählen** ♦ *verb. inf.* napovidaṭ *HŽd*

**Essen** ♦ *sb. n. Gsg* jila *NS*

**essen** ♦ *verb. inf.* jî:s *Pgt* jî:st *Pdf* jî:st *HŽd* jiẓ *NG* ❖ **aufessen/fertig essen** ♦ *verb. inf.* pojiṣ *Pkv*

**etwa** ♦ *part.* čâ *Pdf*

**etwa (ungefähr)** ♦ *adv.* daj *DNS* dâji *Šuš* | dar *GČ HC Plg Vct* | dej *Čun* dēj *Vupr* | ũko *Frk* | ũngefe:q̣ *Rsp*

**etwas** ♦ *pron.* ča *Cin DNS Klp Mor* čâ *Otv Žrn* čâ *Cld NS* čâ: *Jzj* čâ: čâ: *Jzj Cin DP* čâ: *Pdf* čâ: *Fil HŽd Plg* | ništo *HGr* | što *Pkv.* štô *Vct DP*

---

## f

---

**Fabrik** ♦ *sb. f. Nsg* fabrika *Čem* | *Lsg* fabriki *Mor*

**fad** ♦ *adv.* fâḍ *Gije*

**fähig** ♦ *adj. indekl.* fêjiq̣ *Cin*



**fahren** ♦ *verb. inf.* vòzít se *Cin Otv* vòziť se *Tršt* vozít se *GČ* vò:zit se *Lgt* | *pz. 3. p. sg.* vuõ:zi se *Rsp*  
| *1. p. pl.* vò:zimo *HŠ* | *3. p. pl.* vuò:zu se *Lgt.* vuõ:zu se *Otv* | *ptc. akt. m. pl.* vozĩ·li se *Cin*  
vozỹli se *Gije*

**Fahrrad** ♦ *sb. m. Asg* rádĭ *Cin* rã·dĭ *Všt*

**fallen** ♦ *verb. pz. 3. p. pl.* spãdu: *Pri*

**falls** ♦ *konj.* ako *BS Cld DNS GČ Mor Prv Stnj Uzl* áko *Klšt MB Štpr Všt* a:kò *Klšt Vupr* | kò *MB* ko *Plg Vet*  
*Všt*

**Familie** ♦ *sb. f. Asg* fa·miliju *Und* | *Npl* ród·ine *Mor*

**fangen** ♦ *verb. pz. 1. p. sg.* luò·vim *HKe* ❖ **Fangen spielen** ∞ pãč počĩ·vãly *NS*

**Farbe** ♦ *sb. f. Isg* fã·rbu *Klp*

**Fasching** ♦ *sb. m. Apl* mesopũ·ste *Frk*

**Faschingsnarr** ∞ mesopũ:sne dẽ:de *Prv*

**Fass** ♦ *sb. m. Asg* lagãv *DP* | *f. Apl* bã·čve *Mor* | *m. Apl* lãgve *DP* | vòzi:ť *Tršt*

**Fässchen** ♦ *sb. m. Asg* vòzi:ť *Tršt*

**faul** ♦ *adj. m. Npl* gñĩ:li *DNS*

**faulig** ♦ *adj. m. Npl* gñĩ:li *DNS*

**Feder** ♦ *sb. n. A kol.* pẽ·rde *HŽd* piẽ·rde *Tršt* piẽ:rje *Tršt* piẽrže *Klšt* ❖ **Federn schleifen** ∞  
pẽ·rde čĩ:xat *HŽd* piẽ·rde čĩ:xat *Tršt* piẽrže čĩ:xa:t *Klšt*

**Federbett** ♦ *sb. f. Asg* dũ·nú *HŽd* dũ·nú *HŽd* | *m. Gpl* túxatov *Stnj* | *f. Apl* blazĩ·ne *BS* | dũ:ne *HŽd*

**Federnschleifen** ♦ *sb. n. Nsg* pẽ·rdečixańe *HŽd*

**Federvieh** ♦ *adj. n. Gsg* pr̃·nãtoga (blã·ga) *MB*

**Fehler** ♦ *sb. f. Nsg* fã·linga *HŽd* | *Gpl* fãlingof *Bdl*

**Feier** ♦ *sb. n. Npl* svečevã:ńa *Tršt*

**feiern** ♦ *verb. ptc. akt. m. sg.* svečevãu *HKe*

**Feiertag** ♦ *sb. m. Apl* sviẽ:tke *Muč Pri* | *Ipl* sviẽ:tki *Muč*

**fein** ♦ *adj. f. Apl* fãjne *Und*

**Feld** ♦ *sb. f. Gsg* rá:li *HGr* | *n. Gsg* può·ļa *Mor* | *m. Asg* lã·pať *BS* lãpa:t *Mnv* lãpa:t *Všt Uzl* lãpa:ť *Otv*  
lapã:t *Stnj* | *n. Asg* poje *Pkv* pòje *Mor* | *m. Lsg* lãpti *BS Fil* lã:ptu *Polj* | *n. Lsg* può:ļu *Jzj* | *m. Npl*  
lãpti *Čun* | *Gpl* lãptov *Mor* | *Apl* lãpte *Mor* | *n. Apl* lã:pta *Stnj* | *m. Lpl* lãptĩ: *Klšt*

**Fenster** ♦ *sb. m. Apl* blò·ke *Stnj* ubluõ·ke *Cld*

**Ferkel** ♦ *sb. m. Ipl* prã·ščiči

**Fernsehen** ♦ *sb. m. Nsg* televizijo *HŽd* | *Dsg* fẽãnzejju *Gije*

**fertig** ♦ *adv.* àus *MB*

**fertig** ♦ *adj. n. Nsg* gutuõ·vo *Tršt* ❖ **fertig schleifen** ♦ *verb. inf.* zi<sup>s</sup>čĩ·xat *HŽd*

**fest** ♦ *adv.* čvê:rsto *Nrd* ❖ **fest werden** ♦ *verb. ptc. akt. n. sg.* ukvřdnulo se *UzI*  
**Festtag** ♦ *sb. m. Apl* sviê:tke *Muč Pri* | *Ipl* sviê:tki *Muč*  
**Fett** ♦ *sb. f. Gsg* mâ:sti *Cšt* | *Asg* mâ:s *Cin Cšt Ger* | *Isg* mâštuo:n *Ger* mâštu: *Cin* ❖ **Fett auslassen**  
♦ *verb. inf.* cvřî:t *Ger*  
**Feuerwehrhaus** ♦ *sb. m. Nsg* fâjavięxauș *Rsp*  
**Feuerwehrmann** ♦ *sb. m. Npl* ognóbrã:nci *Tršt*  
**Filiale** ♦ *sb. f. Nsg* filijá:la *Šuš*  
**finden** ♦ *verb. ptc. akt. m. sg.* nášau *HKe*  
**Firmung** ♦ *sb. n. Asg* biê:rmanje *Und*  
**Flaschenzug** ♦ *sb. f. Isg* čigon *GČ*  
**flechten** ♦ *verb. ptc. akt. m. sg.* plîé: *Pkv*  
**Fleisch** ♦ *sb. n. Nsg* miê:so *Ger* | *Gsg* miê:sa *Ger Pdf* miê:sa *Muč* | *Isg* miê:suo:n *Pri*  
**fließen** ♦ *verb. pz. 3. p. sg.* cûri: *Plg*  
**folgsam** ♦ *adj. n. Npl* puó:slušna *Šuš*  
**fordern** ♦ *verb. pz. 3. p. pl.* prô:sidu *Pri* | *ptc. akt. m. sg.* prôsi:u *Štpr*  
**Förderwagen** ♦ *sb. f. Apl* čîle *GČ*  
**fortfliegen** ♦ *verb. ptc. akt. f. sg.* zîletila *DNS*  
**fortgehen** ♦ *verb. inf.* prô:jt *Žmr* | *pz. 1. p. sg.* prô:jden *Žmr*  
**fortlaufen** ♦ *verb. inf.* ù:it *Žrn*  
**fortwährend** ♦ *adv.* spuô:lon *Pri*  
**Foto** ♦ *sb. m. Lsg* kî:pici *Pri*  
**fragen** ♦ *verb. pz. 3. p. pl.* pí:tų *HC*  
**Frau** ♦ *sb. f. Dsg* gôspôji *Pdf*  
**Frau** ♦ *sb. f. Nsg* žëna *HŽd Šuš* žë:na *Šuš* | žënska *HŽd* žënská: *Vct* | *Dsg* gôspôji *Pdf* | *Npl* žë:ne  
*Cin* žë:ne *Cin* žëne *Frk HŽd* žëne *Nrd* žënskiê: *Vct* ❖ **alte Frau** ♦ *sb. f. Apl* bá:bice *Prv*  
**Fräulein** ♦ *sb. f. indekl.* frâjn *CId*  
**freilich** ♦ *konj.* prã:voda *Klšt*  
**freitags** ♦ *adv.* piê:tko<sup>n</sup> *MB*  
**fremd** ♦ *adj. m. Gpl* cûzih *HGr*  
**fressen** ♦ *verb. ptc. akt. n. sg.* žë:ralo *Vct*  
**Freude** ♦ *sb. n. Gsg* vesîé:ja *NG*  
**Freund** ♦ *sb. m. Isg* kãmara:dom *HGr* | *Npl* tovâ:ruši *Fil* tovâ:ruši *Šuš* | *Gpl* tovã:rušou *Pgt*  
**Freundin** ♦ *Asg* to:vãrušku *MB* | *Npl* dru:ži:ce *Klšt*

**Freundschaft** ♦ *sb. n. Nsg* tava:ruštvo *Čjt*

**Friedhof** ♦ *sb. m. Asg* cimî·tor *HŽd Und* | *Lsg* cimî:tori *Klp*

**Friedhofstraße** ∞ Za vĵte *Pdf*

**frisch** ♦ *adj. m. Npl* friški *Ger* | *Apl* frīške: *Pri*

**Frischling** ♦ *sb. m. Ipl* prā·ščiči *MB*

**fröhlich** ♦ *adj. f. Apl* vĵē·sele *BS*

**fromm** ♦ *adj. m. Npl* sviē:ti *HŠ*

**früh** ♦ *adv.* zāra:n *Cld Otv Tršt* zāra:n *VB*

**früher** ♦ *adv.* bĵže *Mor* pē:rje *DP* pēro *HŠ* pē:ro *GČ HŠ* pē:rvo *Pri* pērže *Fil* pē:rže *Lgt Prv Šuš*  
pēru *HŠ* | pōdra·neš *Mor* | pĵje *MB* pĵle *Klšt* pĵle *BS Cld Gije Mnv NS Otv Pdf Uzl* | pĵva *NS*  
pĵvo *Gije* | pĵže *Bgr Ger*

**Frühjahr** ♦ *sb. n. Gsg* jāra *Mor Asg* premālice *Žrn* | *Asg* protuli:te *Prv* ❖ *im Frühjar* ∞ z jāra  
*Mor*

**Frühling** ♦ *sb. n. Gsg* jāra *Mor Asg* premālice *Žrn* | *Asg* protuli:te *Prv* ❖ *im Frühling* ∞ z jāra  
*Mor*

**frühstücken** ♦ *verb. inf.* ručē·vaĵ *BS NS* ručēvat *Cld* ručēvaĵ *NS*

**Fuhre** ♦ *sb. m. Ipl* vuōzi *Mor*

**führen** ♦ *verb. inf.* pēĵat *Všt*

**fünf** ♦ *num. L* pē:ti *Čun* ❖ *um halb fünf* ∞ pōu pē:ti *Čun*

**fünfte** ♦ *num. m. Lsg* piē:tom *Otv*

**fünfundfünfzig** ∞ piē:t pedēsĵet *BS*

**fünfundsiebzigtausend** ∞ piē:t sedamdēsēt tisuť *Mor*

**fünfundzwanzig** ∞ piē:t dvā:jset *GČ*

**fünfzehn** ♦ *num.* petnā:js *Vct* petnā:js *Otv* petnā:jst *Mor* petnē:ĵst *BS*

**fünfzigste** ♦ *num. n. Lsg* pedēsētom *Mor*

**für** ♦ *prep.* na *Mor Stnj* | pro *HGr Mor*

**Furche** ♦ *sb. m. Lsg* jā:rki *Plg*

**fürchten** ❖ *sich fürchten* ♦ *verb. pz. 3. p. pl.* bojù: se *HŠ* | *ptc. akt. m. pl.* bò:jali se *NG* buò:jali se  
*NG*

**Fuß** ♦ *sb. f. Lsg* nōgi *VB* nuō:gi *VB*

**Fußball** ♦ *sb. m. Asg* fùdbol *HKe*

**Fußboden** ♦ *sb. m. Apl* pōde *NS* podē *Stnj*

**Futter** ♦ *sb. f. Nsg* kĵ:ma *Rsp* | *Asg* ke:rmù *Fil* kĵ:mu *Cšt* kĵ:mu *Cšt Vupr*

**Futterkammer** ♦ *sb. f. Asg* kã:mru *Cšt*

**füttern** ♦ *verb. inf.* kërmit *Nrd* kř̄:mit *Otv* | nakê·rmit *Fil* nakè·rmit *Prv* nakè:rmit *Šuš* | *ptc. akt. f.* sg. karmila *PS* | *m. pl.* dáržali *PS*

**Futterrübe** ♦ *sb. f. Nsg* bregũ·nda *Mnv* | *Asg* bregũndu *Cld* | *Apl* brgũntre *Bgr* | *Asg* prekũ·ndu *Otv* | *Lpl* prekũ·nda *Cin* | *Apl* pugũ:ndre *Žrn* | *Asg* répu *HGr*

---

## G

---

**Gans** ♦ *sb. f. Npl* gũ:ske *MB* | *Gpl* gũ:sak *MB* gũ·sař *HŽd* | *Apl* gũ:ske *Trřt* ♦ **simena guska** ∞ simjê:ne gũ:ske *MB*

**Gänserich** ♦ *sb. m. Gpl* gũsov *HŽd*

**Ganter** ♦ *sb. m. Gpl* gũsov *HŽd*

**ganz** ♦ *adj. m. Nsg* ci:l *HŠ* cî·u *Uzl* | *n. Nsg* sê· *BS Frk HC Klřt MB Mor Nrd NS Plg Polj Vct Žmr Žrn* | *Gsg* segá *HŠ HŽd NG PS* sêga *HŽd Rsp* sêga· *Žrn* sêgar *NS* | *m. Asg* vâ·s *Frk* | *n. Asg* cè:lo *Prv* cîjê·lo *Trřt* | *sé* *Otv Stnj Štpr* sê· *Otv* sijê· *Jzj* | *m. Lsg* cîjê·lom *Rsp* | *f. Lsg* cîjê·loj *Pdf* | *n. Lsg* sjen *Pri* ♦ **im Großen und Ganzen** ∞ in gròsŋ un gòncŋ *Vřt*

**ganz** ♦ *adv.* gònc *Ger Pdf VB Pri* gò:nc *Lgt* gòncž *HKe* ♦ **ganz wenige** ∞ mà·lo duò *Mor*

**Gänze** ♦ **zur Gänze** ♦ *adv.* gònc *Ger Pdf VB Pri* gò:nc *Lgt* gòncž *HKe*

**gar** ♦ *adv.* gòr *Gije* gò·r *Otv*

**Garben** ♦ *sb. kol. A* snuò:pļe *Stnj*

**Garbenband** ♦ **Garbenband aus Stroh** ♦ *sb. n. Asg* povri:slo *Nrd* | *A kol.* pravisâ:je *Fil* pravisâ:ļe *Mnv* | *Apl* provi:sla *Čun* provi:sla *Mor* provi:sla *Trřt*

**gären** ♦ *verb. inf.* kisař *Mor* | *3 p. sg.* kiše *Mor*

**Gärmittel** ♦ *sb. m. Nsg* kvás *Mor* | *Gsg* kvasníce *Mor*

**Garten** ♦ *sb. m. Lsg* vřtlu *NG* | *Apl* vřte *Pdf*

**Gasse** ♦ *sb. f. Nsg* plā·ca *Vřt* | *Asg* plā:cu *HKe* | *Lsg* cîjê·sti *Und* cîjê·sti<sup>2</sup> *Štpr* cisti· *Žrn* | *gā·si* *Pdf* | plā:ci *BS* plā:ci *Gije Štpr* plā:ci *HKe* | *Apl* plā:ce *Trřt* | *Lpl.* cîjê:sta *Štpr*

**Gasthaus** ♦ *sb. f. Nsg* kè·rčma *Lgt* | *Asg* kř̄čmu *HC Pgt* | *Lsg* kè·rčmi *Lgt* kř̄čmi *Klp NS* | *Apl* kř̄čme *Trřt* | *Lpl* kř̄čma: *Trřt*

**Gastwirt** ♦ *sb. m. Nsg* kř̄čma:r *Pgt*

**Gatte** ♦ *sb. m. Nsg* mù:ž *HŠ* mù·ž *Mnv* | *Isg* mù:žen *Čjt* | *Npl* mù·ži *Frk* mù:ži *Nrd* | *Gpl* mù·ži *Frk*

**gebären** ♦ **geboren werden** ♦ *verb. ptc. akt. m. sg.* naròdil se *Mor* naròdi:u se *Rsp* | *f. sg.* narodila se *Cřt PS* | *m. pl.* narodili se *Pdf* | *pas m. Nsg* ròdjen *Šuš* | *f. Nsg* rožèna *HC*

**geben** ♦ *verb. pz. 3. p. sg.* dáde *HC*

**Gebrechen** ♦ *sb. f. Nsg* fã·liŋga *HŽd* | *Gpl* fãliŋgof *Bdl*

**gebürtig** ♦ *verb. ptc. pas. m. Nsg* ròdjen *Šuš* | *f. Nsg* rožèna *HC*

**Gedanke** ♦ *sb. f. Apl* misli **HKe**

**gefährlich** ♦ *adj. indekl.* gĕřlix **Ger**

**Gefährte** ♦ *sb. m. Isg* kámara:dom **HGr** | *Npl* tovâ:ruši **Fil** tovâ:ruši **Šuš** | *Gpl* tovâ:rušou **Pgt**

**gefallen** ♦ *verb. p. 3. p. sg.* vidi se **Štpr** | *ptc. akt. n. sg.* vřdylo se **NS**

**Geflügel** ♦ *adj. n. Gsg* prnátoga (blâ:ga) **MB**

**Gegenstand** ♦ *sb. n. Gsg* dugovâńa **Pdf** | *f. Apl* vřeci **Mor**

**gegenüberliegend** ♦ *adj. m. Npl* prřkńi **MB**

**gegenwärtig** ♦ *adj. m. Asg* sedâšni **Pdf**

**gehen** ♦ *verb. inf.* i:t **Jzj** it **Žrn** | puô:j **Plg** puô:j **VB** puô:jt **Frk Pdf** puô:jt **Mor** puô:jt **Muč** puô:jt **Pgt**  
puô:jt **Pgt** puô:jt **Rsp** Štpr puô:jt **Otv** puô:jt **Vct** puô:jt **Otv** Vupr puô:jt **Všt** puô:jt **Rsp** | *1. p. sg.*  
griê:m **Otv** | *2. p. sg.* griê:š **Cin Všt** | *3. p. sg.* griê: **Cšt** griê: **Štpr** | *ide HC Jzj* | *1. p. pl.* griê:mo  
**Všt** | *idemo HŠ* | *3. p. pl.* grêdu **Otv** | *idedu Prv Und* | *idu DP Prv* | puô:jdu **Vct** | *imp. 2. p. sg.*  
puô:j **Pdf** | *ptc. akt. m. sg.* išay **Mor** šâ:u **Otv** šâ:u **Všt** | *f. sg.* jišla **Žmr** šla **Cšt** šlá **Otv Pgt** | *n. sg.* šlo  
**Uzl** | *m. pl.* išli **Prv Und Žrn** šli **Mor** | *f. pl.* šlê **Otv** šlê **Vupr** ♦ **gehen wir** ♦ *int.* kema **Cšt**

**Gehöft** ♦ *sb. m. Nsg* stâ:n **Všt** | *f. Nsg* xî:ža **DNS** xiža **Pdf** | *f. Gsg* xiže **NG** | *m. Asg* stâ:n **Polj** | *f. Lsg* xiži  
**Pri** | *m. Lsg* stâ:ni **Frk HŽd MB** stâ:ni **Pri** stâ:ni<sup>2</sup> **Všt** | *n. Lsg* stâ:ni **Stnj** | *m. Npl* stâ:ni **Plg** | *f. Npl*  
iže **Stnj** | *f. Apl* xiže **HC PS** iže **Stnj** | *m. Apl* stâ:ne **Polj** | *f. Lpl* xiža **BS**

**gehorsam** ♦ *adj. n. Npl* puó:slušna **Šuš**

**geizig** ♦ *adj. f. Nsg* skú:pa **HKe** | *m. Npl* skú:pi **HKe**

**Geläger** ♦ *sb. f. Nsg* kisalica **Mor** | *Gsg* kisalice **Mor**

**gelangen** ♦ *verb. ptc. akt. m. sg.* izâ:šal **Čjt**

**Geld** ♦ *sb. m. Gpl* pine:z **Čun** piniê:z **Fil Stnj** piniê:z **Jzj** pinię:z **Všt** | *Apl* pineze **Jzj** pinezi **Rsp**  
pinezi<sup>2</sup> **Čun** pinezy **BS**

**gelegen** ♦ **gelegen kommen** ∞ dobro spâdu: **Pri**

**geleiten** ♦ *verb. inf.* spro<sup>x</sup>ôdit **Plg**

**gelingen** ♦ *verb. ptc. akt. n. sg.* podâ:rilo se **DNS**

**gelt** ♦ *part.* bud **Plg** | dabùt **Nrd** | buô: **NS**

**gemäß** ♦ *prep.* pò:lag **Mor** polak **Mor** polak

**Gemeinde** ♦ *sb. m. Asg* koncélaj **HKe**

**Gemeindeamt** ♦ *sb. m. Asg* koncélaj **HKe**

**Gemeindediener** ♦ *sb. m. Nsg* klâ:ńrihtř **MB**

**Gemüsegarten** ♦ *sb. m. Lsg* vřtlacu **Žrn**

**genau** ♦ *adv.* dèrek **Muč**

**Genosse** ♦ *sb. m. Nsg* tovâ:ruš **Bdl** | *Isg* kámara:dom **HGr** | *Npl* tovâ:ruši **Fil** tovâ:ruši **Klp** | *Gpl*  
tovâ:rušou **Pgt** | *Ipl* tovâ:ruši **Šuš**

**genug** ♦ *adv.* dô:s *Cin* dô:s *Frk NG* dôz *GČ*

**Gepäckträger** ♦ *sb. m. Asg* pák|'tregr *Cin*

**gerade** ♦ *adj. n. Nsg* rá·uno *Cin*

**gerade** ♦ *adv.* sâ· *Cin* sâ *PS* sâ· *Žrn* sâd *Čem* sâda *Pdf* stóper *Fil Muč* stópr *Cld DP Otv* stópr<sup>x</sup> *NS*

**geradeaus** ♦ *adj. n. Nsg* rá·uno *Cin*

**geraten** ♦ *verb. ptc. akt. m. sg.* izá·šal *Čjt*

**gerne** ♦ *adv.* rád *HŠ Žrn* rádo *HKe Pdf* rádo *Klp* rád<sup>o</sup> *Žrn* rã·do *Cin NS Uzl* ♦ **gerne haben** ∞ rád imá:li *HŠ*

**Gerste** ♦ *sb. m. Nsg* já·rac *Čun Mor* | *Asg* já·čmen *HGr* | já·rac *Čun*

**gesamt** ♦ *adj. m. Nsg* cí:l *HŠ* cí·u *Uzl* | *n. Nsg* sē· *BS Frk HC Klšt MB Mor Nrd NS Plg Polj Vct Žmr Žrn* | *Gsg* segá *HŠ HŽd NG PS* séga *HŽd Rsp* séga· *Žrn* ségar *NS* | *m. Asg* vâ·s *Frk* | *n. Asg* cè:lo *Prv* cî·lo *Tršt* | *sé* *Otv Stnj Štpr* sē· *Otv* si·: *Jzj* | *m. Lsg* cî·lom *Rsp* | *f. Lsg* cî·loj *Pdf* | *n. Lsg* sîen *Pri*

**Geschäft** ♦ *sb. m. Nsg* kšē:ft *Rsp* | *Lsg* kšēfti *Všt* | *Gpl* kšēftou *Všt* | *Apl* kšēfte *Všt*

**Geschäftsmann** ♦ *sb. m. Nsg* kšēfsmon *Rsp*

**geschehen** ♦ *verb. ptc. akt. n. sg.* stâ·lo se *Ger* stálo se *Mnv* ∞ je dôšlo nâjpr: *Und*

**Geschichte** ♦ *sb. f. Apl* štô:rice *HŽd*

**geschickt** ♦ *adv.* šikano *DP*

**Geschirr** ♦ *sb. f. Apl* ná·dobi *Mor*

**Getränk** ♦ *sb. n. Gsg* pī·la *NS*

**Getreide** ♦ *sb. m. Nsg* tiē:g *Nrd* | ži·ta·k *Mor* | *n. Nsg* žitko· *DNS* | žito *Polj* | *m. Gsg* tiē·ga *Rsp* | *Asg* tiē:g *Čšt Rsp Tršt* tiē:g *HŠ* | *n. Asg* zbožjē: *HGr* | žito *HGr* | *Lsg* žitu *Vct*

**Getreidespeicher** ♦ *sb. f. Lsg* kuō·sni *Čšt*

**Gewinde** ♦ *sb. m. Asg* gvínad *DP*

**gewiss** ♦ *adv.* gvišno *HKe Plg* gvīšno *Und*

**gewissermaßen** ♦ *adv.* gvázi *Štpr*

**gewöhnen** ♦ **sich gewöhnen** ♦ *verb. inf.* naučit se *HKe* naučit se *Klp* navu:čit se *Čjt* | *pz. 1. p. sg.* nauči:m se *Klp* | *ptc. akt. f. sg.* naučila se *Štpr* | *m. pl.* naučili se *HKe Štpr* | *ptc. pas. m. Npl* zviknuti *Mor*

**Gewohnheit** ♦ *sb. m. Gpl* ô·bičajou *Frk* | *f. Apl* zvike *DNS* ♦ **die Gewohnheit haben zu** ♦ *verb. ptc. akt. m. sg.* muò:ga *Jzj* mòga *Pkv* | tī· *VB* til *Plg* til *HŽd* tiū *BS Gije Pdf* tī·u *Rsp* tēu *Čun* | *f. sg.* tīla *HŽd VB* tīla *Gije Stnj* | *n. sg.* tīlo *Frk HŽd* ·tīlo *HŽd* | *m. pl.* mógli *Nrd PS* | tīli *Gije HŽd* tīly *Gije* | *f. pl.* tīle *Ger HKe HŽd* ♦ **die Gewohnheit haben herauszukommen** ∞ je tīla vā·n duō·jt *Gije* ♦ **die Gewohnheit haben zu nennen** ∞ tómu su mógli (kri:ž) rēč. *Nrd*

**Gewölbe** ♦ *sb. f. Asg* gvîēbu *Rsp*

**Glaube** ♦ *sb. f. Asg* vē:ru *HŠ*

**glauben** ♦ *verb. pz. 1. p. sg.* štimā:m *Vupr* štimā'n *VB*

**gleich (ebenso)** ♦ *adv.* ědnako *Nrd* glāj *Rsp*

**gleich (sogleich)** ♦ *adv.* vājek *Pri* vēje *HKe* vēj<sup>ek</sup> *DP* vējek *Ger HŽd Plg* vēj<sup>ek</sup> *HŽd* vēl'e *Gije* vēle  
*Uzi* vēlje: *Pgt* vēlek *Gije* vēlek *Štpr*

**Glocke** ♦ *sb. m. Asg* zvuô:n *Otv* | *Apl* zvuô:ne *BS* *Otv*

**Goldpapier** ♦ *sb. n. Lsg* zlatili *Mnv*

**Göpelwerk** ♦ *sb. m. Nsg* kê:jp| *Muč*

**Gott** ♦ Buô:g *HŽd* | *Gsg* Bôga *HŠ* Bô:ga *HŠ* Buô:ga *Vupr* | *Asg* Bô:ga *Frk*

**Graben** ♦ *sb. m. Lsg* jâ:rki *Fil Plg* | *Npl* jâ:rki *Fil*

**Grammel** ♦ *sb. m. Npl* ucvã:rki *Ger*

**Greißler** ♦ *sb. m. Dsg* grãjslaru *Rsp*

**groß** ♦ *adj. m. Nsg* vèlik *Štpr* | *f. Nsg* vè:lika *Čem* | *n. Nsg* vè:liko *GČ* | *f. Gsg* vèlike *Čem* | *m. Asg* vèliki  
*Prv* | *f. Asg* vè:liku *GČ* | *f. Npl* vjē:like *Ger* | *m. Apl* vèlike *Všt* ❖ *im Großen und Ganzen*  
∞ *in gròşu un gòncu* *Všt*

**Großbauer** ♦ *sb. m. Dpl* gãzdom *HGr*

**Großeltern** ♦ *sb. m. Npl* stãristardjî *Cld* ∞ bã:ba pak dida *Pkv*

**größer** ♦ *adj. komp. m. Npl* vèti *Bgr* vè:ti *Fil* vè:kši *Čjt*

**Großmutter** ♦ *sb. f. Nsg* bãba *BS* bã:ba *DNS* bã:ba *Pkv* | òmama *Všt* | staramãt *HŽd* staramãti  
*Cld* staramã:ti *Rsp* stãramãti *Všt* | *Gsg* stara:mãtere *Pri* stãremãtere *Všt* | *Dsg* stara:mãteri  
*Pri* | *Asg* bã:bu *DNS* | *Lsg* bã:bi *Gije* | stã:rojmejki *NS* | *Isg* starumãterum *Rsp*

**größte** ♦ *adj. sup. m. Nsg* nãjvèti *Lgt*

**Großvater** *sb. m. Nsg* diē:de *Mor Nsg* did *Stnj* dida *Pkv* | *Nsg* òpapa *Čem* | *Nsg* stã:riotãc *Čjt*  
stãriotãc *Und* stã:riõta:c *Žmr* | *Isg* diē:dom *Gije* | stã:ri<sup>m</sup>õcjē:m *Und* | *Apl* dē:de *Prv*

**Groschen** ♦ *sb. indekl.* gròşu *Všt*

**Grünarbeit** ❖ *auf Grünarbeit* ∞ na rïpu *NG*

**Grund** ♦ *sb. m. Gsg* grũ:nta *Rsp*

**Gruppe** ♦ *sb. f. Asg* bã:ndu *HŽd*

**Grusbach-** ♦ *adj. f. Lsg* rùşpańskoj *Mor*

**Grusbacher** ♦ *adj. f. Lsg* rùşpańskoj *Mor*

**Gummibereifung** ♦ *sb. f. Asg* gũmiperãjfunġu *Rsp*

**Gummistiefel** ♦ *sb. f. Apl* gũmičizme *GČ* | *Ipl* gũmištif'i *Klšt*

**Gurke** ♦ *sb. m. Apl* búborke *Pri*

**gut** ♦ *adj. m. Nsg* duô:br *Štpr* | *n. Gsg* dobruô:ga *Pgt* | *Gpl* dóbri: *Pgt*



**Gutshof** ♦ *sb. m. Gsg* mārōfa *Mor* | *Asg* mājer *Muč* mārḥof *Čun* | *Lsg* mārḥofi *Čun*

## h

**haben** ♦ *verb. inf.* imat *Mnv* imaṭ *VB* jimaṭ *Čun* jimaṭ *Pgt Všt* | *pz. 1. p. sg.* iman *HŠ Lgt* || *neg.* nimam *NS* nimam *Pdf* || *2. p. sg.* imaš *Lgt* | *3. p. sg.* ima *BS HŠ* || *neg.* ni:ma *HŠ* | *1. p. pl.* imamo *Gije* imamo *HC Mnv Všt* || *neg.* nimame *Mor* ni:mamo *PS* || *2. p. pl.* jimate *Gije* | *3. p. pl.* imadu *Cin* imaju *DNS HGr* imaju *HŠ* || *neg.* nimaju *HKe HŠ* | *ptc. akt. m. sg.* imaṭ *Čun Gije HKe* ima:ṭ *Rsp* imav *Mor* jimaṭ *Tršt* jimaṭ: *Otv* | *f. sg.* dímalá *Vupr* imā'la *BS* imála *Bgr NS* jimála *NS* | *m. pl.* dāržali *PS* | *dimā'li* *Cin* dímal'li *Žmr* imali *BS* imáli *Šuš* imály *BS* imā'li *Cld Cšt* imá'li. *NG* imə'li *NG* jimáli *Žmr* máli *Bgr Bdl Čun* má'li *Polj* ♦ **die Aufsicht haben** ∞ *ibr* je imoṭ *Čun* ♦ **die Gewohnheit haben zu** ♦ *verb. ptc. akt. m. sg.* muò:ga *Jzj* móga *Pkv* | *tř* *VB* til *Plg* til *HŽd* tiṭ *BS Gije Pdf* tī'ṭ *Rsp* təṭ *Čun* | *f. sg.* tíla *HŽd VB* týla *Gije Stnj* | *n. sg.* tílo *Frk HŽd*. týlo *HŽd* | *m. pl.* mógli *Nrd PS* | *tíli* *Gije HŽd tíly* *Gije* | *f. pl.* tíle *Ger HKe HŽd* ♦ **gerne haben** ∞ *rád* imá:li *HŠ* ♦ **hatte die Gewohnheit herauszukommen** ∞ *je* týla vā'n duò:jt *Gije* ♦ **Zeit haben** ∞ *je* imav lá'zno *Mor*

**hacken** ♦ *verb. inf.* šjē:rat *Uzl*

**Häferl** ♦ *sb. m. Lsg* lònčiten *Mnv*

**Hahn** ♦ *sb. m. Nsg* pětje: *HŽd*

**halb** ♦ *adv.* può:l *HKe Jzj Muč* p<sup>u</sup>ò:l<sup>l</sup> *Mnv* puòl *Šuš* pò:ṭ *Čun* pu: *Cin* pû: *Uzl* pû:ṭ *Gije* ♦ **halb acht** ∞ pò:ṭ ó'sme *Čun*

**Halbkultur (Weinbau)** ♦ *sb. f. Nsg* xòjpkulṭû:ra *Cin*

**Halbliter-** ♦ *adj. m. Lsg* po'litèrskin *Mnv*

**halt** ♦ *part.* xát *HC Jzj Nrd PS Žrn* xaṭ *HŽd* xât *Und* | *xojd* *Pgt* xòjt *Bgr Frk Ger Klj Lgt* *Otv* xòjt *Pri* xojt *Pkv* xojt *Vupr* hòjt *NS*

**halten** ♦ *verb. pz. 3. p. pl.* dṛžù: *HŠ* | *m. pl.* dāržali *PS*

**Haltung** ♦ *sb. f. Nsg* zdṛ:ž *Cin*

**Hand** ♦ *sb. f. Nsg* rù:ka *HKe* | *Asg* rùku *Bgr* rù:ku *Tršt* | *Isg* rukuò:n *Nrd PS* rù:ku' *Cld* rù:ku: *Tršt Uzl* rukù:'n *Žrn* | *Ipl* ruká:mi *GČ* rukā:mi *KIšt*

**Handel** ♦ **Handel treiben** ♦ *verb. ptc. akt. m. sg.* tṛ:žiu *Otv* | *m. pl.* tṛžili *Pdf*

**handeln** ♦ *verb. ptc. akt. m. sg.* tṛ:žiu *Otv* | *m. pl.* tṛžili *Pdf*

**händisch** ∞ *iz* ruká:mi *GČ*

**Handtuch** ♦ *sb. m. Apl* ručnî:ke *HŽd*

**Handvoll** ♦ **eine Handvoll Ähren** ♦ *sb. f. Apl* rukovète *Bgr*

**hart** ♦ *adj. n. Nsg* tvè:rdo *GČ*

**harzen** ♦ *verb. inf.* xárit *Ger*

**Haue** ♦ *sb. f. Isg* muḡ:tiŋku *Uzl*

**häufig** ∞ *vét mēsti: HŽd*

**Hauptmusik** ♦ *sb. f. Nsg* xauptmužika *Frk*

**hauptsächlich** ♦ *adv.* primê`r *Štpr*

**Hauptschule** ♦ *sb. m. Nsg* xá<sup>u</sup>pčũ<sup>j</sup> *NS* ∞ glã:vnoj škuḡ`li *Otv*

**Haus** ♦ *sb. m. Nsg* stã:n *Všt* | *f. Nsg* xî`ža *DNS* xî`ža *Pdf* | *n. Nsg* stã`né *Pdf* | *f. Gsg* xiže *NG* | *m. Asg* stã:n  
*Polj* | *f. Lsg* xiži *Pri* | *m. Lsg* stã:ni *Frk HŽd MB* stã:ni *Pri* stã:ni<sup>2</sup> *Všt* | *n. Lsg* stã:ni *Stnj* | *m. Npl*  
stã:ni *Plg* | *f. Npl* iže *Stnj* | *f. Apl* xiže *HC PS* iže *Stnj* | *m. Apl* stã:ne *Polj* | *f. Lpl* xiža *BS* ❖  
**nach Hause** ♦ *adv.* dómam *BS* dómũo`m *NS* dómũo`m *Pdf* dómũon *DP* do:muḡ`n *Frk*  
dómũon *Plg* domũ *Jzj* dómũo`m *DNS* domũḡ` *Stnj* domũ *Pkv* ❖ **vor unserem Haus** ∞  
pred nã`šin *Fil* ❖ **zu Hause** ♦ *adv.* duḡ`ma *NS* dõ:ma *Plg* dõ:ma *Stnj* duḡ`ma *VB*  
d<sup>u</sup>ḡ:ma *Stnj* duḡ`mu *Pdf* dũma *Mor*

**Hausaufgabe** ♦ *sb. m. Asg* áufgḡb *Pdf* | *f. Asg* zã:daču *Otv* zadãču *Pkv*

**Häuschen<sup>1</sup>** ♦ *sb. f. Asg* xižičku *Mor*

**Häuschen<sup>2</sup>** ♦ *sb. m. Nsg* xájzļ *Plg*

**Hausfrau** ♦ *sb. f. Nsg* doma`tina *Pdf*

**haushalten** ♦ *verb. ptc. akt. m. pl.* strãḡã:li *Stnj*

**Hausherr** ♦ *sb. m. Dpl* gãzdom *HGr*

**Häusl** ♦ *sb. m. Nsg* xájzļ *Plg*

**Häusler** ♦ *sb. m. Npl* xuḡ`feri *Mor*

**Hausrat** ♦ *sb. n. Nsg* poxĩštvo *Pdf*

**Hausschuh** ♦ *sb. m. Asg* háušũ: *VB* | *Lpl* háušũ<sup>i</sup> *VB*

**Haustor** ♦ *sb. f. Gsg* liḡ`se *Cšt* | *Asg* brã:nu *HGr*

**heben** ♦ *verb. ptc. akt. n. sg.* vite`gnũlo *HGr*

**Hefe** ♦ *sb. m. Nsg* kvãs *Mor* | *f. Gsg* kvasníce *Mor*

**Heidekorn** ♦ *sb. m. Asg* xajdí:n *Žrn*

**heilig** ♦ *adj. m. Nsg* sviḡ`ti *NS*

**Heiliger** ♦ *sb. m. Apl* sviḡ`ce *NS*

**Heim** ♦ *sb. m. Lsg* dõ:mu *Und*

**heim** ♦ *adv.* dómam *BS* dómũo`m *NS* dómũo`m *Pdf* dómũon *DP* do:muḡ`n *Frk* dómũon *Plg*  
domũ *Jzj* dómũo`m *DNS* domũḡ` *Stnj* domũ *Pkv*

**heimelig** ♦ *adj. indekl.* xájmelig *Cin*

**heiraten** ♦ *verb. inf.* ódat se *HŽd* | poručĩt se *Pgt ptc. akt. m. pl.* | brã:li se *Mor* | *pass. m. Nsg* užiḡ`nen  
*Pgt*

**heißen** ♦ *verb. ptc. akt. m. pl.* menová`li *Mor*

**heiser** ♦ *adj. f. Nsg* kikava *VB*

**heizen** ♦ *verb. ptc. akt. n. sg.* kurilo *HGr* kurilo *PS* | *m. pl.* ku:rili *NG*

**helfen** ♦ *verb.* pomâ:gať *Otv* | pòmoč *Otv* | *ptc. akt. f. sg.* pomuô:gla *Pri*

**Henne** ♦ *sb. f. Gpl* kokuò:š *Lgt* kokuò:š *PS* kòkuo:š, *Rsp* | *Apl* kò:koše *PS* kuõ·koše *Tršt*  
kuõkoše *Cin* kòkuše *DNS* | sljē:pe *DNS*

**herantreten** ♦ ∞ cū·jšla *Cld*

**heraus** ♦ *adv.* vâ:n *Lgt* vû:<sup>n</sup> *Stnj* ♦ **herauskommen** ∞ vâ:n duo:jt, *Pgt* ♦ **herausnehmen** ∞  
vâ:n zîe:ť *Čun* ♦ **herausschlagen** ∞ vâ:n tru:pat *Cld*

**Herbst** ♦ *sb. f. Nsg* jîē:sen *Tršt*

**Herd** ♦ *sb. m. Asg* špòrxet *HKe Lsg* | špô:re'ti *Ger*

**herein** ♦ *adv.* nò<sup>u</sup>tr̥ *Gije* nùtr̥ *Ger* nû:tr̥ *Tršt* nû:tra *Plg*

**herfahren** ♦ *verb. inf.* doviēs *GČ*

**Herr** ♦ *sb. m. Nsg* gospo:dî:n *Frk* gospòdi:n *Pgt* | *Asg* gospodîna *Pgt* | *Dpl* gâzdom *HGr*

**Herrgottsuche** ♦ **auf Herrgottsuche sein** ∞ Bõ:ga dî·skat *Frk*

**herrichten** ♦ *ptc. akt. m. pl.* narixtali *Stnj* narixtaly *Stnj*

**herstellen** ♦ *ptc. pas. f. Npl* sprâvene *HGr*

**herum** ♦ *prep.* kolo *Mor*

**herumgehen** ♦ *verb. pz. 3. p. sg.* ubâ:ja *Plg*

**herumtoben** ♦ *verb. inf.* bzî:kat *DNS*

**herumtollen** ♦ *verb. inf.* bzî:kat *DNS*

**herumtreiben** ♦ **sich herumtreiben** ♦ *verb. ptc. akt. f. sg.* potipala se *Cin*

**Heu** ♦ *sb. n. Lsg* sî:no *Stnj*

**heute** ♦ *adv.* dēnas *BS* dēna:š *Čun* denâ:s *HŽd* dēna:š *Klp* dēnaš *NS* dēna:s *Štpr Uzl* | dâ:nas *Mor*  
danâ's *Vct*

**heutig** ♦ *adj. f. Nsg* denã:šna *Fil*

**hier** ♦ *adv.* ôde *Otv* ôdîę: *Rsp* ovdé *Čem NG Pkv PS* ô'vde *HŠ* ôvde *BS Čun DNS Gije HKe MB NS Otv Prv*  
ovdēkar *Čem* ôvden *DNS* ô'vo *Žmr* ôvo *HC Mor Polj* ovó *Žmr* | vodé *Stnj* vodiē: *Jzj* vodîē  
*Žrn*

**hierauf** ♦ *adv.* nâ:to *Pri*

**hierher** ♦ sîmo *Čun DNS DP HGr HKe NS Podg* sîrmo *NS*

**Hilfe** ♦ *sb. f. Nsg* puõ·moč *Otv*

**hinauf** ♦ *adv.* guò:rika *Mor*

**hinaus** ♦ *adv.* vâ:n *Lgt* vû:<sup>n</sup> *Stnj*

**hinausgehen** ∞ pruô:j vâ:n *Ger* vâ:n pruô:j *Plg*

**hinaustreiben** ♦ *verb. inf.* zìgna:t *Plg* | *ptc. akt. m. sg.* zigâ:ńal *DNS* | zìgna:l *DNS*

**hindurchgehen** ∞ prūō:j skruō:z *Plg*

**hinein** ♦ *adv.* nō<sup>u</sup>tr̥ *Gije* nùtr̥ *Ger* nũ:tr̥ *Tršt* nũ:tra *Plg*

**hineingehen** ∞ nũ:tra ide *Plg*

**hineinwachsen** ♦ *verb. ptc. akt. n. sg.* vrazilo *HGr*

**hinfallen** ♦ *verb. inf.* upà:s *Jzj* úpa:s *Všt* | *ptc. akt. f. sg.* upà:la *HKe*

**hinten** ♦ *adv.* odzá:d *Žrn* ózad *Gije* ❖ **von hinten** ♦ *sb. f. Nsg* šodzã:d *MB*

**Hochzeit** ♦ *sb. m. Nsg* pî:r *NS* | *Lsg* pî:ri *Pgt* | *Npl* pî:ri *Pgt* | *Gpl* pî:rou *Pgt*

**Hof** ♦ *sb. m. Nsg* dvuòr *Bgr* dvuò:r *NG* | *Lsg* dvuò:rù *NG* | *Npl* dvuò:ri *Tršt* | *Apl* dvuò:ri *Tršt*

**Hofter** ♦ *sb. f. Gsg* liĕ:se *Cšt*

**holen** ♦ *verb. pz. 3. p. sg.* huļa *NS* | *ptc. akt. m. pl.* huļaly *Gije* | *f. pl.* hũ:ļale *NS*

**Holland** ♦ *sb. m. Lsg* Hòlonti *Rsp*

**Holz** ♦ *sb. n. Apl* dĭva *Bgr*

**Holzbock** ♦ *sb. m. Apl* pikļ'e *Cin*

**Holzpflock** ♦ *sb. m. Isg* kniē'bļom *Mor*

**hopp** ♦ *int.* gēma *Stnj Žrn*

**hören** ♦ *verb. ptc. akt. m. sg.* čũ: *Rsp*

**Huhn** ♦ *sb. f. Gpl* kokuò:š *Lgt* kokuò:š *PS* kòkuò:š, *Rsp* | *Apl* kò:koše *PS* kuō·koše *Tršt* kuōkoše  
*Cin* kòkuše *DNS* | slĩē:pe *DNS*

**Hund** ♦ *sb. m. Nsg* kũ:ca:k̥ *Uzl*

**hundert** ♦ *num.* stō: *HŽd*

**Hunt** ♦ *sb. f. Apl* čile *GČ*

**hüpfen** ♦ *verb. ptc. akt. m. pl.* skakjã:li *HKe*

**hutschen** ♦ *verb.* xučat *Všt*

---

## **i**

---

**ich** ♦ *pron. Asg* miĕ:ne *NS* | *Isg* mǎnu: *Uzl* mǎnon *Žmr*

**ihr** ♦ *pron. indekl.* nē: *HC HŠ*

**ihr** ♦ *pron. m. Nsg* níov *Mor* | *f. Nsg* nē:va *HC* | *m. Asg* níē:v *HŽd*

**finster** ❖ **im Finstern** ♦ *adv.* škù:ri *HKe*

**immer** ♦ *adv.* fù:rt *Jzj* furt *Mor* | sákuč *DNS* | sène *Otv Pdf* sèneg *NS* sènek *BS Cšt Čun Fil Frk Gije*  
*Lgt Mnv Otv Pdf Prv Šuš* sène:k *KIšt* sèn°k *Lgt* sènek *NS* sènek *Gije Otv Štpr* | spu°lon *Pri* |  
štèndig *Polj* | ùvik *Jzj NG Pkv* uvik *Stnj* | vâro:nt *Všt* | ví:k *HŠ* ví:ke *Čjt*

**in** ♦ *prep.* na *Bgr BS Cin HKe* nâ· *Ger* ná· *Ger* | u *HŠ Jzj Stnj Vct Žmr Žrn* | v *HKe Y HGr* | vâ· *Ger* vá· *Ger*  
*HGr KIšt* va *HKe HŠ HŽd Klj Lgt NS Otv Plg Rsp Šuš VB* vâ· *DP Otv* ♦ **in der Lage** ♦ *adj. indekl.*  
fèjig *Cin* ♦ **in diesen Bottich** ∞ vâ: ti lagâv *DP* ♦ **in erster Linie** ♦ *adv.* primê·r  
*Štpr* ♦ **in jener Zeit** ∞ tu dô:bu *Vct*

**innen** ♦ *adv.* nû:tri *DNS* nû:tri *Ger*

**interessant** ♦ *adj. n. Nsg* zaujímavo *HGr*

**irgendein** ♦ *pron. f. Nsg* vojkakóva *DNS* | *m. Npl* vojkakóvi *DNS*

**irgendeinmal** ♦ *adv.* irgentkáda *Uzl* kuô:č ednuô:č *DP* nikada *HGr*

**irgendetwas** ∞ kař čâ *Stnj* | valštó *Vct*

**irgendjemand** ♦ *pron. N* kó *HC* ∞ bar duô: *Plg* var duô *Nrd*

**irgendwas** ∞ kař čâ *Stnj* | valštó *Vct*

**irgendwer** ♦ *pron. N* kó *HC* ∞ bar duô: *Plg* var duô *Nrd*

**irgendwohin** ♦ *adv.* kúmo *Jzj*

**irren** ♦ **sich irren** ♦ *verb. pz. 3. p. pl.* blū·du se *Uzl*

## j

**ja** ♦ jîê· *Otv Rsp* | jô: *Gije* | mer *Plg*

**Jahr** ♦ *sb. m. Nsg* jörgung *Mor* | *n. Nsg* léto *Lgt* lito *Vct* | *Gsg* lê:ta *DP* liêta *Mor* liê·ta *Rsp Štpr* liê:ta  
*Vupr* lita *Bdl Čjt Jzj Podg Polj Pkv* | *Asg* léto *HGr* lê:to *Prv* liê·to *Pgt Štpr* liê:to *Tršt* liê·to *VB* lito  
*Pkv* | *m. Lsg* juôgongî *Rsp* | letodâ:ni *Pri* | *n. Gpl* liê:t *DP Plg* liê·t *Mor* liê·t *Pdf Pri* lit *Žmr* lí:t  
*GČ PS Žrn* lê:te *HGr* | *Apl* lita *Žmr* litâ *HC* líti *PS Vct* (za broji dva, tri, četiri) | *Lpl* lèti: *Pri* | *Ipl* líti *PS*  
♦ **ein Jahr lang** ∞ liê·to dâ·n *Štpr* ♦ **einmal pro Jahr** ∞ va letodâ:ni édnuô:č *Pri*

**Jahrgang** ♦ *sb. m. Nsg* jörgung *Mor* | *Lsg* juôgongî *Rsp*

**Jänner** ♦ *sb. m. Lsg* jenuã:ri *DP*

**jäten** ♦ *verb.* uká:pař *Čun*

**je** ♦ **je nachdem** ∞ polak tóga *Mor*

**jeder** ♦ *pron. m. Nsg* sáki *Bgr Polj PS Štpr Tršt* sá·ki *HKe* sá·ki *Mor* sã·ki *Gije* sã:ki *Uzl* | *Dsg* sákómu *Pri*  
| *Asg* sákoga *Pgt* | *f. Asg* sã·ku *Gije* sáku *Žmr* | *n. Asg* sáko *Lgt* | *m. Lsg* sá·kon *Čem* sákón *Lgt* | *f.*  
*Lsg* sákoj *Pri* ♦ **jedes Mal** ♦ *adv.* sákoput *Cšt*

**jedermann** ♦ *pron. m. Nsg* sáki *Bgr Polj PS Štpr Tršt* sá·ki *HKe* sá·ki *Mor* sã·ki *Gije* sã:ki *Uzl* | *Dsg*  
sákómu *Pri* | *Asg* sákoga *Pgt* | *f. Asg* sã·ku *Gije* sáku *Žmr* | *n. Asg* sáko *Lgt* | *m. Lsg* sá·kon *Čem*  
sákón *Lgt* | *f. Lsg* sákoj *Pri*

**jemals** ♦ *adv.* kuô:č ednuô:č *DP*

**jemand** ♦ *pron. N* duô· *Frk* duò· *HKe NS* duò· *Mor* dó *Pdf* ❖ **kaum jemand** ∞ má·lo duò *Mor*

**jener** ♦ *pron. f. Nsg* ná *PS* ná: *Pkv HŠ* | *n. Nsg* nó· *GC* | *f. Asg* nu *Čun* nú: *NG* | *n. Asg* onuô *Ger* | *n. Lsg* nuò:n *GC* ô·ni:<sup>n</sup> *Ger* ❖ **zu jener Zeit** ∞ nú: duò·b *NG*

**jenseits** ♦ *adv.* prí:k *Plg* ❖ **von jenseits** ∞ s prí:k *Plg*

**jetzig** ♦ *adj. m. Asg* sedã·šni *Pdf*

**jetzt** ♦ *adv.* sã· *Cin* sã *PS* sã· *Žrn* sãd *Čem* sãda *Pdf* sãda *Cin Gije* seda *Čun* sã·da *Gije* | sã·tra:t *Pgt*  
*Rsp* sã·tra:t *Štpr* strã:t *Cld*

**Joch** ♦ *sb. m. Gpl* dú·ta:r *Rsp*

**Johannisbeere** ♦ *sb. m. G sg.* ribezl'ina *DNS*

**Jugend** ♦ *sb. f. Nsg* dič'ina *HGr* | mlad'ina *BS* mlad'ina *Čjt* mlad'ina *Šuš* mlad'ina *Štpr*

**Jugendzeit** ♦ *sb. f. Gsg* mlã·je *Jzj*

**jung** ♦ *adj. m. Npl* mlã·di *HŽd Otv*

**jünger** ♦ *adj. komp. m. Nsg* mlã·ji *Pgt* mlã·ji *VB* | *f. Nsg* mlã·da *Otv*

---

## k

---

**Kaffee** ♦ *sb. m. A sg.* kofej *Pkv*

**kalt** ♦ *adj. m. Nsg* mē:rzał *Pri*

**Kamerad** ♦ *sb. m. Nsg* tovã·ruš *Bdl* | *Isg* kã·mãra:dom *HGr* | *Npl* tovã·ruši *Fij* tovã·ruši *Klp* | *Gpl* tovã·rušou *Pgt* | *Ipl* tovã·ruši *Šuš* ❖ **Schulkamerad** ∞ škòłski tovã·ruš *Bdl*

**Karamell** ❖ **Stollwerck Karamell** ♦ *sb. m. Apl* štojverke *Rsp*

**Karneval** ♦ *sb. m. Asg* mesopùst *Prv* | *Apl* mesopũ·ste *Frk*

**Kartoffel** ♦ *sb. m. Npl* pič·ngl'i *Uzl* | *Apl* krũ:mple *Muc* krũmpļe *Čun* krũ:mple *Otv* krũmpļe *Cšt*

**Kartoffelkäfer** ♦ *sb. m. Npl* kartòfl'kefari *Vupr*

**Kastanie** ♦ *sb. m. Npl* kostã·ni *Prv* | *Apl* kostã·ne *Plg*

**Kasten** ♦ *sb. m. Gpl* vřmã·ruou *Cld* | *Apl* kã·ste *Prv*

**kaum** ❖ **kaum jemand** ∞ má·lo duò *Mor*

**kein** ♦ *pron. m. Lsg* nič·dno<sup>n</sup> *MB*

**keinerlei** ♦ *pron. f. Gsg* nikarkove *Nrd*

**Keller** ♦ *sb. f. Gsg* pinicia *Bgr* | *Asg* pivnicu *Mor* | *Lsg* pinici *Cld* | *Npl* pivnice *Mor* ❖  
**Kellerhäuschen** ♦ *sb. f. Npl* bú·de *HGr*

**keltern** ♦ *verb. inf.* prič·šať *Mor*

**Kern** ♦ *sb. f. Apl* kuòsti *HKe*

**Kessel** ♦ *sb. m. Asg* kòta:l *Ger* ko:tã:l *Ger*  
**Keule** ♦ *sb. f. Npl* šü:ŋke *Ger* | *Apl* xuõ·me *Cšt*  
**Kilo** ♦ *sb. f. Gpl* kilof *Mor*  
**Kilogramm** ♦ *sb. f. Gpl* kilof *Mor*  
**Kind** ♦ *sb. n. Nsg* dî:te *Rsp Štpr Vupr*  
**Kinder** ♦ *sb. n. N kol.* dicà *NG Pkv* dîca *Vupr* | *f. Nsg* dičina *HGr* | *n. G kol.* dîcîa *Gije* dîcîe· *Mor* dîcîè:  
*NG* dîcîê: *Pri* dîcîe: *Rsp* | *A kol.* dîcu | *I kol.* dîcu·<sup>m</sup> *Otv* dîcî:·<sup>n</sup> *Pkv*  
**Kindergarten** ♦ *sb. f. Asg* čuvã·rnicu *Gije* | *m. Asg* kindergã·rtŋ *HC* | *Lsg* čuvãrnici *Cld*  
**Kinderwagen** ♦ *sb. m. Lsg* koliẽ·si *NS* | *Lsg* koliẽ:suõ·m *NS*  
**Kindheit** ♦ *sb. n. Nsg* dîtî·nstfã *Všt* | *Gsg* dîtî·nstfa *Klp* | *Asg* dîtî·nstvo *NG* dîtinstvo *Und*  
**Kirche** ♦ *sb. f. Gsg* crî·kve *Pgt* | *Asg* crî:kvu *HŠ* crî:kvu *NS* crî·kfu *Pgt* | *Lsg* crî:kvu *BS*  
**Kirchenlied** ∞ svičete jã·čke *Klp*  
**Kirschbaum** ♦ *sb. f. Nsg* črî:šna *Vupr*  
**Kirsche** ♦ *sb. f. Nsg* črî:šna *Vupr*  
**Kirtag** *sb. m. Nsg* kî·ritof *Gije* kiritof *Gije Štpr* kiritov *HKe* | *Asg* kiritof *NS*  
**Kissen** ♦ *sb. m. Apl* vã:ŋkuše *Žrn*  
**Kissen** ♦ *sb. m. Gpl* vã:ŋkušev *Stnj* | *Apl* vã:ŋkuše *HŽd* vã:ŋkuše *Žrn*  
**Kiste** ♦ *sb. f. Apl* bédne *Mor* | *kistne* *Mor*  
**Kittel** ♦ *sb. f. Gsg* xã·le *BS* | *Apl* kiklã·če *Cin*  
**Klafter** ♦ *sb. m. Asg* kluó:·ftr *Čun* | *kluó:·ftre* *Čun*  
**klären** ❖ **sich klären** ♦ *verb. pz. 3. p. sg.* vičîšti se *Mor*  
**Klasse** ♦ *sb. m. Nsg* rã:zrîe·d *Otv* | *f. Asg* klã·š *Pdf* | *m. Lsg* klãsu *Bdl* | *rã:zrîe·du* *Otv* | *Lpl* klãsi: *Vupr*  
| *f. Lpl* klãsi:·<sup>2</sup> *Pdf*  
**klatsch** ♦ *int.* pač *NS*  
**Klee** ♦ *sb. f. Asg* jãtelinu *HGr*  
**Kleid** ♦ *sb. f. Gsg* xã·le *BS* | *m. Asg* klã·tŋ *Tršt*  
**kleiden** ❖ **sich kleiden** ♦ *verb. inf.* ùbli:·t se *Prv* uprã:viŋ se *BS* | *ptc. pas. f. Npl* oprãũne *BS* | *m. Npl*  
sprã·vjeni *Und*  
**Kleidung** ♦ *sb. f. Nsg* uõ·prava *BS*  
**klein** ♦ *adj. n. Nsg* mã·lucko *BS Tršt* | *f. Apl* mē:le *Pkv* ❖ **kleine Kuh** ♦ *sb. f. Npl* krãvičke *HGr* ❖  
**kleines Haus** ♦ *sb. f. Asg* xîžîčku *Mor*  
**Kleinrichter** ♦ *sb. m. Nsg* klã:·rihtŋ *MB*  
**klopfen** ♦ *verb. ptc. akt. m. pl.* truopã:li *NG*  
**Klosterschwester** ♦ *sb. f. Nsg* kluó·štarica *Jzj*



**Knabe** ♦ *sb. m. Nsg* diča:k *HŽd* diča:k *NG* | *diti:ť Klj* | *Npl* diča:ki *HŽd* | *xlápci Mor* | *Apl* klú:ke  
*Mor*

**knacken** ♦ *verb. ptc. akt. m. sg.* rozlû:pnû:l *DNS*

**knausrig** ♦ *adj. f. Nsg* skú:pa *HKe* | *m. Npl* skú:pi *HKe*

**Knebel** ♦ *sb. m. Isg* kniê:błom *Mor*

**Knödel** ♦ *sb. m. Apl* fâ:iŋke *Klj*

**Knospe** ♦ *sb. n. Apl* ôčka *Mor*

**Koch** ♦ *sb. m. Npl* kûari *DP*

**kochen** ♦ *verb. ptc. akt. m. pl.* kûali *DP* ❖ *sich mit dem Kochen abrackern* ♦ *verb. p. 2. p. sg.*  
nakû:xaš se *Pdf*

**Kohle** ♦ *sb. m. Asg* kûjn *Čun*

**Kollege** ♦ *sb. m. Nsg* tovâ:ruš *Bdl* | *Isg* kâmarâ:dom *HGr* | *Npl* tovâ:ruši *Fil* tovã:ruši *Klj* | *Gpl*  
tovã:rušou *Pgt* | *Ipl* tovã:ruši *Šuš*

**Kollegin** ♦ *sb. f. Asg* to:vârušku *MB* | *Npl* dru:ži:ce *Klšt*

**kommen** ♦ *verb. inf.* duô:j *Plg* duô:jt *Gije* dô:jt *Gije* duô:jt *HKe Mor Muč NS* d<sup>u</sup>ô:jt *Pdf* dô:jt *Pkv* dû:jt  
*Klj* *Otv* | *p. 1. p. sg.* dũ:jdem *Otv* | *3. p. sg.* duô:jde *Mor* duô:jde *Prv* duô:jde *Plg* | *3. p. pl.*  
dô:jdeju *Gije* duô:jdeju *HKe* dô:jdu *HC* | *ptc. akt. m. sg.* dô:ša *NG* dô:šal *Pkv* dôšal *HGr*  
duô:šau *Tršt* dôšav *Mor* duô:šau *Pdf* | *f. sg.* dôšla *Mor* | *n. sg.* dôšlo *Gije* | *m. pl.* dôšli *Gije* *Otv*  
dôšly *Gije* duô:šli. *Stnj* ❖ *gelegen kommen* ∞ dobro spâdu: *Pri* ❖ *kommt* ∞ nũ:jte  
duô:jt *HKe*

**können** ♦ *verb. inf.* znať *Pgt* znât *HKe Klj Polj* znê:ť *Všt* | *p. 1. p. sg.* mórəm *Polj* móren *Prv* mó:re<sup>n</sup>  
*NG* | znâ:n *Čem* *Prv* znâ:<sup>n</sup> *Uzl* znâ:<sup>n</sup> *Žrn* znû:<sup>m</sup> *Stnj* znən *NG* znê:n *Pkv* | *2. p. sg.* móreš *Polj* |  
znâ:š *Stnj* | *3. p. sg.* móre *HC* *Plg* || *neg.* niê:zna *Žrn* | *1. p. pl.* mó:remo *Polj* | znâ:mo *NS* | *2.*  
*p. pl.* znate *Šuš* znâ:te *HKe Mor* znâ:te *Polj* znâ:te *Otv* | *3. p. pl.* móru *Mor* | znadu: *HC*  
znâ:du *HKe* znâ:du *Otv* znaju *Polj* || *neg.* niê:znaju *Žrn* | *ptc. akt. f. sg.* muô:gla *Jzj* | *m. sg.*  
zna:u *Otv* | *m. pl.* mógli *Polj PS* *Stnj* ❖ *kann sein* ∞ móre biť *HC*

**Kopfkissen** ♦ *sb. m. Gpl* vâ:ŋkušev *Stnj* | *Apl* vã:ŋkuše *HŽd* vã:ŋkuše *Žrn*

**Korn** ♦ *sb. f. Asg* xê:rž *Žrn*

**Kornkammer** ♦ *sb. f. Lsg* kuô:sni *Cšt*

**kosten** ♦ *verb. ptc. akt. n. sg.* kúšalo *Mor*

**krank** ♦ *adj. m. Nsg* betê:žan *Frk* | bólesan *Und* | *f. Nsg* betiê:žna *Otv* | *m. Npl* bitiê:žni *Pdf*  
betiê:žni *VB*

**Krankenhaus** ♦ *sb. m. Lsg* špitâ:ju *Polj*

**kränklich** ♦ *adj. m. Npl* betežlivi *Fil*

**Kranzkuchen** ♦ *sb. m. Asg* vřta:ř *Pgt*

**Kraut** ♦ *sb. m. Nsg* ziê:je *Ger Gsg* | ziê:ja *Muč*

**Kren** ♦ *sb. m. G sg* rē:na *Pri*

**Kreuz** ♦ *sb. m. Nsg* krî:ž *DNS VB* | *Gsg* kri:ža *Čem* | *Lsg* krî:ži *VB*

**Krieg** ♦ *sb. m. Nsg* buô:j *Jzj* buô:j *Pdf* bô:j *NG* buô:j *Stnj* bû:j *Cld Vupr* | *Asg* buôj *Čjt* buô:j *Cšt* | *Lsg* bôji *Šuš* bojù *Jzj NG Stnj*

**Kriegswitwe** ♦ *sb. f. Asg* kriksvitfe *Všt*

**Kroate** ♦ *sb. m. Nsg* Xřvâ:t *Rsp* | *Npl* Xřvá:ti *Mor* | *Gpl* Xřvâ:tou *Rsp*

**Kroatin** ♦ *sb. f. Gpl* Xrvaticou *Otv*

**kroatisch** ♦ *adj. m. Nsg* xřvã:cki *Rsp* | *f. Asg* xřvá:cku *Žmr* | *Apl* xřvá:cke *Žmr* r̥vãcke *Und*

**kroatisch** *adv.* horvá:tski *HGr* xřvá:cki *Bdl* xřvá:cki *Mor* ∞ po xarvá:cki *Vct* pò xo'rvã:cku *Und* po xřvá:cki *HC* po xarvá:cki *Vct* po xřvã:cku *NS Otv Rsp* po xřvá:cku *Žmr*

**Krone** ♦ *Tschechische Krone* *sb. f. Asg* grô:nu *Mor* | *Npl* grô:ne *Mor* | *Gpl* gròno *Mor* | *Apl* gròne *Mor*

**Kübel** ♦ *sb. f. Ipl* kê:ndlami *NG*

**Küche** ♦ *sb. f. Nsg* kùxiána *Pdf* | vê:ža *DP* viĕ:ža *Cšt* viĕ:ža *Pdf* | *Asg* viĕ:žu *Vupr* | *Lsg* krpjê:ti *Pri* | vê:ži *DP Klšt Pri*

**Kuchen** ♦ *sb. m. Asg* poxoráj *Mnv*

**Kuh** ♦ *sb. f. Gpl* krâ:v *Stnj* krâ:vov *Lgt* | *Apl* krâ:ve *Otv Rsp* krâ:ve *Tršt* | *Ipl* krávami *Jzj* krávami *Stnj* ♦ *kleine Kuh* *sb. f. Npl* krávičke *HGr*

**Kuhstall** ∞ (va) kráfskoj štá:li *Mor*

**Kukuruz** ♦ *sb. f. Asg* kùkoricu *Čun* | *Isg* tûrkiúu *DNS* ∞ žito tûrsko *HGr*

**Kulturhaus** ♦ *sb. m. Asg* kùltur *Und*

**Kummer** ♦ *sb. f. Asg* žã:lo'st *NS*

**kümmern** ♦ *sich kümmern* ♦ *verb. inf.* glé:dat *Prv* | *ptc. akt. f. sg.* skřbîla *Pkv* | *m. pl.* skřbîly se *NS* | brigali se *Čjt*

**Kur** ♦ *sb. m. Lsg* kù:ru *Polj*

**kürzlich** ♦ *adj. n. Gsg* nedá:vna *HGr*

**Kurzschrift** ♦ *sb. n. indekl.* šté:no *Žmr*

---

**L**

---

**Laden** ♦ *sb. m. Lsg* kšĕfti *Všt* | *Gpl* kšĕftou *Všt* | *Apl* kšĕfte *Všt*

**Lager** ♦ *sb. m. Nsg* lôger *DP*

**Laib** ♦ *sb. m. Nsg* libac *Cšt* | *Apl* lipce *Cšt* | *Apl* ħli'be *Čun*

**Laken** ♦ *sb. f. Apl* pã:xte *HŽd*

**Lampe** ♦ *sb. f. Asg* lù:mpu *Pkv*

**Landwirt** ♦ *sb. m. Nsg* sèdla:k *DNS* | *m. Npl* pàori *Bgr Bdl Čun Mor* | seļâ:ki *Otv* | *Dpl* gâzdom *HGr* |  
pàorom *Čun*

**Landwirtschaft** ♦ *sb. f. Nsg* paurî:ja *MB* | *n. Nsg* polodiè:lstvo *Lgt* | *f. Asg* paoriju *Bdl Lgt* | *n. Asg*  
polodiè:lstvo *Čjt* | seļã:čtvo *Gije* | *f. Lsg* paoriji *Mor* | *n. Lsg* polodiè:lstvu *Čjt* | seļã:čtvu  
*Štpr*

**landwirtschaftlich** ♦ *adj. n. Lsg* xòspodarskem *Mor*

**Landwirtschaftsbetrieb** ♦ *sb. f. Nsg* paurî:ja *MB* | *n. Nsg* polodiè:lstvo *Lgt* | *f. Asg* paoriju *Bdl*  
*Lgt* | *n. Asg* polodiè:lstvo *Čjt* | seļã:čtvo *Gije* | *f. Lsg* paoriji *Mor* | *n. Lsg* polodiè:lstvu *Čjt* |  
seļã:čtvu *Štpr*

**lang** ♦ *adj. komp. m. Asg* dùži *Uzl*

**länger** ♦ *adv.* dùgje *DP*

**langsam** ♦ *adv.* poláfkò *Mor*

**langweilig** ♦ *adv.* fàđ *Gije*

**lassen** ♦ *verb. ptc. akt. m. pl.* pùščali *Čjt*

**Lastauto** ♦ *sb. m. Asg* elkavê· *Otv*

**Laub** ♦ *sb. n. A kol.* lí:šče *Vupr*

**Laubhütte** ♦ *sb. f. Nsg* xĩ·tña *Tršt* xĩ·tna *Tršt*

**laufen** ♦ *verb. inf.* dŕčât *Jzj*

**Laus** ♦ *sb. f. Npl* vû·ši *DNS*

**laut** ♦ *prep.* pò·lag *Mor* polak *Mor* polak *Mor*

**lauwarm** ♦ *adj. m. Nsg* mlã:čan *Pri*

**leben** ♦ *verb. inf.* žit *DNS* | žĩ:viŭ *NS* | *pz. 3. p. sg.* žĩ·vi *Štpr* | *3. p. pl.* ži:vu *HC* ži:vù *HGr* žĩ:vu *MB* | *ptc.*  
*akt. n. sg.* žĩ·vilo *Štpr*

**Leben** ♦ *sb. m. Asg sb. m. Nsg* žĩ·tak *Čst* žĩ·tak *Gije* žĩ·tak *Pdf* | živ<sup>u</sup>ot *Štpr* | *Asg* ži:ták *Čjt* ži:tâ:k *Frk*  
žĩ:tak *HŽd* | *Lsg* žĩ:tiki *Klp*

**Lebensart** ♦ *sb. n. Nsg* živ<sup>u</sup>ot *Štpr*

**Lebensmittel** ♦ *sb. f. Apl* óbžive *HGr*

**ledig** ♦ *adj. f. Nsg* lèdična *Čem*

**Legegans** ⊕ simiè:ne gũ:ske *MB*

**legen** ♦ *verb. inf.* porjè:jat *Čun* | vrèč *Nrd* vřt *Ger* | *ptc. akt. f. sg.* vè:rgla *Lgt* vřgla *Bgr* | *m. pl.* vrè:gli  
*GČ*

**Lehrer** ♦ *sb. m. Nsg* škò:lnik *Bdl* škò·lnik *Žmr* | učitej *Šuš* učitel *Otv* učitel *Rsp* | *Asg* učiteja *Šuš*  
učiteļa *Rsp* | *Npl* liċ·rari *Všt*

**Lehrerin** ♦ *sb. f. Nsg* lè:rnika *HS* | škò:lnikovica *Bdl HS* | *Dsg* učî:teļici *Pdf* | *Asg* učitejicu *Šuš* |  
*Apl* učitejice *Und*

**Leichenhalle** ♦ *sb. f. Asg* tótŋxaļu *Klp* | *Gpl* lâi:xenxalorū *Frk*

**Leichnam** ♦ *sb. m. Nsg* mértvac *Plg* | *Gsg* mertváca *Plg* | *Isg* mrtfácom *Klp*

**leicht** ♦ *adv. komp.* lâ:gļe *Uzl*

**Leid** ♦ *sb. f. Asg* žā:lo'st *NS*

**leider** ∞ na žā:lo'st *NS*

**Leidwesen** ❖ *zum Leidwesen* ∞ na žā:lo'st *NS*

**Leikauf** ♦ *sb. m. Nsg* udomâ:š *HŽd*

**Leintuch** ♦ *sb. f. Apl* pā:xte *HŽd*

**leiten** ♦ *verb. pęļat* *Všt*

**Lenker** ♦ *sb. m. Gsg* xridača *Mor* ❖ *als Lenker/Chauffeur arbeiten* ∞ dēlali xridača *Mor*

**Lernen** ♦ *sb. f. Asg* ū:čnu *Otv* | *Isg* učnúo'n *Lgt*

**lernen** ♦ *verb. inf.* naučit se *HKe* naučit se *Klp* navu:čit se *Čjt* | učit se *Fil Jzj* učit se *Otv* | *pz. 1. p.*  
*sg.* nauči:m se *Klp* | uči:m se *Otv* | *ptc. akt. f. sg.* naučila se *Štpr* | učila se *Otv* | *m. pl.* naučili  
se *HKe Štpr* | učili se *Otv*

**lesen** ♦ *verb. inf.* prēstat *Bdl*

**lesen (Obst)** ♦ *verb. inf.* tŕgaŕ *Mor*

**letzte** ♦ *adj. m. Nsg* poslī:dni *Otv*

**Leute** ♦ *sb. m. Npl* jūdi *Frk* jù:di *HKe Nrd* lù:di *HGr* ļù:di *Mor* ļū:di *Klp Pgt Pdf Otv Štpr* lù:di *HGr* ļù:di  
*Mor* ļū:di *Pdf* | *Gpl* ļū:di *Štpr* | *Dpl* judiè:n *Nrd* | *Apl* jū:de *Frk* jù:de *Šuš* | *Ipl* ļū:di *Pgt* ❖  
**arme Leute** ♦ siromâ:ški ∞ siromâ:ški svî:t *Pri*

**lieb** ♦ *adj. komp. n. Nsg* drā:že *Mor*

**Lied** ♦ *sb. f. Apl* jā:čke *BS Klp* jā:čke *Prv* ❖ **Kirchenlied** ∞ sviēte jā:čke *Klp* ❖  
**Weihnachtslied** ∞ boži:īne jā:čke *Prv*

**liefern** ♦ *verb. ptc. akt. m. pl.* livrā:li *MB*

**Linie** ❖ *in erster Linie* ♦ *adv.* primē'r *Štpr*

**Litanei** ♦ *sb. f. Asg* litā:niju *Und*

**Liter** ♦ *sb. m. Gpl* litroŕ *Mor*

**Loch** ♦ *sb. f. Asg* škuļu *Mnv* | *Lpl* lùkna *GČ*

**locker** ♦ *adj. n. Nsg* rū:gļasto *Uzl*

**los** ♦ *int. dé* *HKe* kēma *Cšt*

**losgehen** ∞ lós puo:jt *Cšt*

**Luft** ♦ *sb. m. Nsg* lùft *GČ*

**Luftzug** ♦ *sb. m. Asg* cû:g *HŽd*

**Lust** ♦ *sb. n. Gsg* vesjê:ja *NG*

**lustig** ♦ *adj. m. Nsg* vëseu *Tršt* viĕ:seu *BS* | *f. Nsg* vëselâ *Tršt* | *n. Nsg* vëselo *Ger* | *m. Npl* vëseli *MB* | *f. Apl* viĕ:sele *BS*

---

## **m**

---

**machen** ♦ *verb. inf.* dê:lat *DP* diĕlaŭ *Mor* diĕ:lat *Pdf* diĕ:lat *Otv* diĕ:lat *Štpr* dĕlat *Stnj* dĭlat *HŠ Nrd* | naĉiniŭ *BS* naĉinĭt *HŽd* naĉinit *Otv* naĉrĭneŭ *BS* | *pz. 3. p. sg.* naĉinĭ: *HŽd* | *ptc. akt. m. sg.* diĕ:laŭ *Pdf* dĭlal *Čjt* dĭla *Žrn* | rōbiŭ *Čun* | *f. sg.* dĭlala *Stnj* | *n. sg.* nadĕlalo *HGr* | *m. pl.* dĕ:la:li *Frk* dĕ:lali *HŽd* diĕlaly *NS* | nadĭĕl<sup>a</sup>li *Mor* | *pas. f. Npl* správene *HGr*

**Mädchen** ♦ *sb. f. Nsg* divičica *Fil HŽd Lgt* | *Npl* divičyce *BS* divičice *HKe NS* dvičice *Mor* | šmĕ:rke *HŽd* šmĕ:rke *HŽd*

**mager** ♦ *adj. m. Nsg* porĕ:dan *Čjt*

**Mähdrescher** ♦ *sb. m. Gsg* mĕtrĕšera *Bgr*

**mähen** ♦ *verb. ptc. akt. m. sg.* kōsĭl *Bgr* kōsi: *Vct*

**Maierhofs knecht** ♦ *sb. m. Npl* bi:ruši *Čun*

**Mais** ♦ *sb. f. Asg* kùkoricu *Čun* | *Isg* tûrkiŭ *DNS* ∞ žito tûrsko *HG*

**Maisdarre** ♦ *sb. m. Lsg* rājšni *Gije*

**Maiskolben** ♦ *sb. m. Asg* batû:rak *Tršt* ❖ **Maiskolben abrebeln** ♦ *verb.* rû:žit *Tršt*

**malen** ♦ *verb.* muŕ:laŭ *Klp*

**Maler** ♦ *sb. m. Nsg* muŕ:laŕ *Klp*

**mancher** ♦ *pron. m. Nsg* jĕdan *Mor* | *Asg* jĕda:n *Otv* | *Isg* nikoterim *HGr*

**mancherlei** ♦ *pron. A* ĉûdaĉâ *Und*

**manchmal** ♦ *adv.* kadakuŕ:ĉ *Uzl* | kuŕ:ĉ *Rsp* | vōjkada *DNS* ∞ val kâd *Vct*

**Mandel** ♦ *sb. m. Nsg* kri:ž *Nrd*

**Mann** ♦ *sb. m. Nsg* muški: *Vct* | mù:ž *HŠ* mû:ž *Mnv* | *Isg* mù:žen *Čjt* | *Npl* mû:ži *Frk* mù:ži *Nrd* | *Gpl* mû:ži *Frk* ❖ **erwachsener Mann/Bekannter** ♦ *sb. m. Nsg* tiĕ:tac *Plg* tiĕ:tac *Plg* tiĕ:tac *Plg* tiĕ:taž *Vupr*

**Männer-** ♦ *adj. n. Asg* muškùŕ *VB*

**männlich** ♦ *adj. n. Asg* muškùŕ *VB*

**Märchen** ♦ *sb. f. Asg* povidâ:jke *Und*

**Marille** ♦ *sb. m. Nsg.* marùĭa *DNS*

**Marillenbaum** ♦ *sb. m. Nsg.* marùĭa *DNS*

**Maschine** ♦ *sb. m. Nsg* mašī:n *DP* | *Npl* mašī:ni *Fil* | *Gpl* mašī:noj *Klšt*

**Mastschwein** ♦ *sb. m. Nsg* pítanac *MB*

**Maulbeer-** ♦ *adj. n. Asg* mû:rvovo *Vupr*

**Maulbeerbaum** ♦ *sb. f. Asg* mû:rvu *Vupr*

**Maulbeere** ♦ *sb. f. Asg* mû:rvu *Vupr*

**Mechaniker** ♦ *sb. m. Npl* mehànikari *MB*

**Mehl** ♦ *sb. f. Gsg* mû:kiję: *Rsp*

**Mehlspeise (süß)** ♦ *sb. m. Apl* kolâ:če *Und*

**mehr** ♦ *adv. ur DNS* ùr *HKe* uš *Čun* | več *Čem HŠ GČ Otv PC Všt Žmr* več *PS* vé:čer *Polj veť Cld* vét *HŽd Mor NS Plg* veť *Štpr* vét *VB* vež *Otv* | više *HC*

**Meierhof** ♦ *sb. m. Gsg* má:rofa *Mor* | *Asg* májer *Muč* má:rħof *Čun* | *Lsg* má:rħofi *Čun*

**mein** ♦ *pron. m. Nsg* muõ:j *Rsp* mù:j *Mor* mù:j *Mor* mû:j *Rsp Uzl* | *f. Nsg* mòja *Rsp Uzl* | *Dsg* mòju:j *Vupr* | *Isg* mòju:m *Rsp*

**meinen** ♦ *verb. pz. 1. p. sg.* štimâ:m *Vupr* štimã:n *VB*

**Meinung** ♦ *sb. m. Lsg* mišliję:nu *Štpr*

**Meise** ♦ *sb. f. Npl* sī:korke *DNS*

**meistens** ♦ *adv. adv.* májnsns *Pgt Pkv Polj Žrn* | zvétega *Frk*

**melken** ♦ *verb. inf.* dõjit *CldOtv*

**Mensch** ♦ *sb. m. Nsg* člõvi:k *Pri*

**Menschen** ♦ *sb. m. Npl* jûdi *Frk* jû:di *HKe Nrd* lû:di *HGr* ļû:di *Mor* ļû:di *Klp Pgt Pdf Otv Štpr* lû:di *HGr* ļû:di *Mor* ļû:di *Pdf* | *Gpl* ļû:di *Štpr* | *Dpl* judjė:n *Nrd* | *Apl* jû:de *Frk* jû:de *Šuš* | *Ipl* ļû:di *Pgt*

**merken** ❖ **sich merken** ♦ *verb. ptc. akt. f. sg.* zamjė:rkala *Nrd*

**Messe** ♦ *sb. f. Nsg* má:ša *Čun* | *Dsg* má:ši *Nrd* | *Apl* máše *Žmr*

**Meter** ♦ *sb. m. Gpl* mętarov *GČ*

**Metzen** ♦ *sb. f. Gpl* miri *Mor*

**Milch** ♦ *sb. n. Isg* mlī:kom *Otv*

**Milchsammelstelle** ♦ *sb. f. Asg* mlíkà:rnica *Bdl*

**Militär** ♦ *sb. f. Asg* vojančīnu *HGr*

**Militärverwaltung** ⊗ Bõjenska sprãva *Mor*

**Mist** ♦ *sb. m. Gsg* gñuõ:ja *VB* | *Asg* gñuõ:j *VB*

**Misthaufen** ♦ *sb. f. Nsg* gomila *Cšt*

**mit** ♦ *prep. is* Vet iz *Ger* iz *Vet GČZ* *HGr* zi *Čun* *HKe Pdf* zi *Gije* zis *Ger* zis *Klšt* zis *Otv* zys *NS* ❖ **einer**  
**mit dem andern** ⊗ jėdan zi drũgim *HKe* ❖ **mit den Händen** ⊗ iz rukà:mi *GČ*

**miteinander** ⊗ jėdan zi drũgim *HKe*

**mitgehen** ∞ šlá mi:t̩ Pgt

**mithelfen** ∞ sobum pòmót Bgr

**Mittagessen** ♦ sb. m. Nsg ùbiĕd BS Ger | Asg ùbiĕ:d Klj /Lsg ubiĕ:di Ger | Isg ubiĕ:dom Pdf

**Mitte** ♦ sb. f. Lsg sriĕ:di Cld

**mitteilen** ♦ verb. inf. povídat HŽd Plg povídat Vupr | reč PS Stnj réť Cin réť Mnv Muč | pz. 1. p. sg. povídan Plg | 3. p. sg. pòvi HGr pòvida HGr | 1. p. pl. velĭ·mo Plg | 2. p. pl. velĭ:ste Pdf | 3. p. pl. vĕlidu Pri | ptc. akt. m. sg. réka: Stnj | m. pl. povídaly Vupr

**Mitteläcker (Flurteil)** ∞ Sridná lã:pta Stnj

**mittels** ♦ prep. is Vct iz̩ Ger iz Vct GČZ HGr zi Čun HKe Pdf zi Gije zis Ger zis̩ Klšt zis Otv zys NS

**mittragen** ∞ mit nosi·la Čem

**Möbel** ♦ sb. n. Nsg poxĭštvō Pdf

**mögen** ♦ verb. inf. štiti Bdl | pz. 1. p. sg. ču GČ Nrd Uzl Vupr Žmr | kánim Otv | 3. p. sg. če Čjt te Čšt || neg. niĕ:te VB | kã·ni Všt | 1. p. pl. čemo Pkv Podg Všt ěmo BS Cld NS Štr || neg. niĕ:teme Mor | 3. p. pl. ote HGr te Nrd || neg. niĕ:čedu Uzl niĕ:te Nrd | ptc. akt. m. sg. | kã:niy Tršt | ští:l GČ | f. sg. kán'la HKe | tĭla Otv | m. pl. xtĭli Mor štĭli Vct tĭli Otv | kã·nĭli NS ∞ rád imá:li HŠ

**möglich** ♦ adv. mogŭ:te Pdf možná Mor

**Möglichkeit** ♦ sb. f. Nsg moguťnuō:st NS | Gsg moguťnuō:sti NS

**Mohn** ♦ sb. m. Gsg mǎka Žrn

**Molkerei** ♦ sb. f. Nsg mleka:rnicā Žmr

**Montag** ♦ sb. m. Asg pa:ndĭjak Frk pondĭlak HŠ

**Morgen (Flächenmaß)** ♦ sb. m. Gpl đúta:r Rsp

**Morgen** ♦ sb. n. Asg rã:no DNS

**Morgenfrühe** ♦ sb. f. Gsg zorĕ: Žrn

**Morgengrauen** ♦ sb. f. Gsg zorĕ: Žrn

**morgens** ♦ adv. đŭtro Frk ŭjtro HŠ Stnj ŭ:jtro Jzj PS | zrána Bgr

**Mühle** ♦ sb. m. Asg máli:n Cin mlĭ:n Und | Npl malĭ:ni Rsp

**Müller** ♦ sb. m. Nsg malina:r Rsp

**Musik** ♦ sb. f. Nsg mužĭka Frk | Isg mŭ·zikum Pgt

**Musikant** ♦ sb. m. Npl đigrã:či Tršt

**Musikkapelle** ♦ sb. f. Nsg kapĕla Frk

**musizieren** ♦ verb. pz. 3. p. sg. špija HKe | ptc. akt. f. sg. gŭ·slala Pgt | m. pl. špijali HKe

**müssen** ♦ verb. inf. marát Stnj mórát Fil VB muō:rat Klšt muō:rať Klj | pz. 1. p. sg. morá:m Polj mórán Prv | 3. p. pl. móradu Prv | ptc. akt. m. sg. muō:rau Pgt | f. sg. mōrã:la Stnj | m. pl. máli Bgr Bdl Čun Polj | mã·rĭli Klj | morá'ĭi Mor morã·li Muč muōrã:li Klšt muōrãli NS

**mustern** ♦ verb. ptc. akt. m. pl. ascendirã:li Mor



**Mutter** ♦ *sb. f. Nsg* má:ja *Mor* | má:jka *HŽd Mnv Muč Plg* mã:jka *Klp Muč* mã:jka *Pdf* mējka *BS Gije Pdf* | māt *Klšt Plg* mã:ti *Rsp* | mújda *Plg* | *Gsg* mã:jke *Und* | *Asg* májku *Mnv* | *Asg* mäteru *Všt* | *Lsg* mējki *NS* | *Lsg* mäteru *Žrn* mäteru<sup>n</sup> *Žrn* mē:terom *NG*

---

## **n**

---

**na** ♦ *na ja* ♦ *adv.* nojò *Fil*

**nach** ♦ *prep.* u *Jzj Žmr Žrn*

**Nachbar** ♦ *sb. m. Nsg* sūsje:d *Štpr* | *Npl* sūr:siedi *Pdf*

**Nachbar (Anrede)** ♦ *sb. m. Nsg* tiē:tac *Plg* tiē:tac *Plg* tiē:tác *Plg* tiē:taž *Vupr*

**nachdem** ♦ *konj.* ká *Čun* ka *NS* kad *Cld Otv* kat *Cld Otv* kát *Cin Otv* ♦ **je nachdem** ∞ polak tōga *Mor*

**nachhelfen** ∞ nòxi pòmót *Klp*

**nachher** ♦ *adv.* pòtomu *HGr* pòtuon *Čjt*

**nachkommen** ∞ nò:xi duò:jt *Jzj*

**nachmittags** ♦ *adv.* upuô:dne *Gije*

**Nacht** ♦ *sb. f. Gsg* nóti *Klp* | *Asg* nuô:t *Klp* | *Lsg* nóti *Mor* nō:ti *Plg* nóti *Stn* | *Apl* nóti *Klp* ♦ **über Nacht** ∞ priķ nóti *Klp*

**nachts** ♦ *adv.* nóti *Cld*

**Nagel** ♦ *sb. m. Asg* čával *VB*

**Nahrung** ♦ *sb. f. Nsg* rā:na *DP NS* | *Gsg* raņiē: *Stnj* | *n. Gsg* jila *NS* | *f. Apl* óbžive *HGr*

**Name** ♦ *sb. n. Asg* jime *Jzj*

**Namenstag** ♦ *sb. m. Nsg* guô:d *Pdf*

**Natur** ♦ *sb. f. Lsg* nā:turi *Pri*

**natürlich** ♦ *konj.* prā:voda *Klšt*

**neben** ♦ *prep.* pòlag *Mor* polak *Mor* polak *Mor* pri *Bdl Čun DNS Gije Pdf Šuš Žmr* pri *Cin Čem NS* pry *BS* zus *HŽd* zúz *Plg*

**nehmen** ♦ *verb. inf.* ziē:t *Pdf* ziē:t *Stnj* ziē:t *Tršt Všt* | *pz. 2. p. sg.* zā:meš *Gije* | *1. p. pl.* vzámemo *HGr* | *3. p. pl.* zà:mu *Vct* | *ptc. akt. m. sg.* ziē *Jzj*

**Nest** ♦ *sb. n. Apl* gn'iē:zda *DNS*

**neulich** ♦ *adj. n. Gsg* nedá:vna *HGr*

**neun** ♦ *num.* nòjn *Polj* ♦ **neunundzwanzig** ♦ ∞ déveť dvá:jset *Mor*

**neunzehnhundertfünfzig** ∞ dévatená:tset pádeset *Mor*

**neunzehnhundertzweiunddreißig** ∞ ná:jcənhúndərt cváradrá:jsig *Polj*

**neunzig** ♦ *num.* di·vedesa<sup>t</sup> Čun ná:jncig Polj

**nicht** ❖ **nicht einmal** ♦ *adv.* nidamoj Uzl

**nichts** ♦ *pron. N* niš HŠ HŽd Plg Polj nŷ·š Otv | *G* ničesr MB | *A* niš HGr NS niš Tršt niš Uzl nî·š Cšt nŷ·š Otv

**niederschreiben** ♦ *verb. ptc. akt. m. pl.* napî:sali Otv

**niemals** ♦ *adv.* nigdar Mor nigdr Rsp

**niemand** ♦ *pron. N* nigdor NG nigduor Mor NG nigdur Mor niĥduor DNS | *G* nikoge·r Lgt

**Niete** ♦ *sb. m. Apl* niê:tne DP

**noch** ♦ *adv.* èšte Čun èšče HGr | oš Bgr Cld Čem Čun HŠ HŽd Ps oš Čun Frk Klp Klšt oš VB oš Pri PS ož Cld Čun GČ Gije Nrd NS Otv Plg | už DNS

**nur** ♦ *adv.* len HGr lén HGr | neg Čun nek Čem DNS GČ HC HŠ Klp Lgt Mor Žmr ne<sup>k</sup> HŽd nek Cin Frk Klšt NS | samo Bdl samo BS Lgt Prv Šuš

**Nuss** ♦ *sb. m. Gpl* orijoy Mnv

**nutzen** ♦ *verb.* pohasnóvat Pri

**nützen** ♦ *verb. inf.* nũ·cat Klp

---

## O

---

**oben** ♦ *adv.* gó:ri NG ózguo:r Všt suzguo:ra Stnj zgo:ra Pgt zgo:uo: Uzl

**Ochse** ♦ *sb. m. Nsg* vuóf Mor | *Asg* vóla Mor | *Npl* vóli Mor | *Apl* vóle Tršt | *Ipl* vuó·li DNS

**oder** ♦ *konj.* alebo DNS alebo HGr alebo Mor | ali HC HŽd Klp Lgt Šuš | ar Stnj | èndvedr Pgt | ili Pdf Prv Štpr | nebo Mor

**offen** ♦ *adj. f. Nsg* otpè:rta HKe

**öffnen** ♦ *verb. inf.* odbüšit HŽd | *ptc. akt. m. sg.* û:tper Pri | *m. pl.* otpirali HGr

**oft** ♦ *adv.* čüdaputi Pgt | vétkrät Mor. | vétpu:ti Tršt

**öfters** ♦ *adv.* čüdaputi Pgt | vétkrät Mor. | vétpu:ti Tršt

**ohne** ♦ *prep.* prez HŽd

**ohnedies** ♦ *adv. adv.* nák HŠ. náko: Cin náko· Rsp

**oje** ∞ âj jêno MB

**Öl** ♦ *sb. n. Asg* ũ:ļe Rsp

**Oma** ♦ *sb. f. Nsg* bába BS bã·ba DNS bá·ba Pkv | ómama Všt | staramát HŽd staramáti Cld staramã·ti Rsp stáramãti Všt | *Gsg* stara·mátère Pri stáremãtere Všt | *Dsg* stara·máteri Pri | *Asg* bã·bu DNS | *Lsg* bã·bi Gije | stâ·rojmějki NS | *Isg* starumáterum Rsp

**Onkel (Anrede)** ♦ *sb. m. Nsg* tiê:tac Plg tiê:tac Plg tiê:tâc Plg tiê·taž Vupr

**Opa** ♦ *sb. m. Nsg* diě·de *Mor Nsg* did *Stnj* dida *Pkv* | *Nsg* ópapa *Čem* | *Nsg* stá:riotác *Čjt* stáriotac  
*Und* stá:rióta:c *Žmr* | *Isg* diě·dom *Gije* | stā:ri<sup>m</sup>ócje:m *Und* | *Apl* dé:de *Prv* ❖ *staristarji*  
⊗ bā·ba pak dida *Pkv*

**Ordnung** ❖ *in Ordnung* ⊗ u ri:dù *Hš* va urié:dbi *Šuš*

**Ort** ♦ *sb. n. Lsg* místu *GČ* ❖ *an mehreren Orten/vielerorts* ⊗ vét mēsti: *Hžd*

**Österreich** ♦ *sb. n. Gsg* Rakúskoga: *Mor* | *Asg* Rakúsko *DNS* | *Asg* Rakúse *Mor* | *Lsg* Rakúsi *Mor*

**Österreicher** ♦ *sb. m. Lpl* Rákušáru *Mor*

---

## P

---

**Päckchen** ♦ *sb. m. Asg* pákl' *Mnv*

**Paket** ♦ *sb. m. Asg* pákl' *Mnv*

**Papa** ♦ *sb. m. Nsg* tá·ta *Mor* | ó·tac *Čem* otá:c *Čjt Jzj Vct* óta:c *Otv Rsp* ótač *DNS* otā:c *Fil* ótac *HC*  
otá:c *HKe* óta:ž *Klšt* otác *NG* otā:c *Pdr* tã:c *Stnj* | *Gsg* óca *Clđ Čšt Čjt Šuš* oca *Čjt Jzj*

**Paradeiser** ♦ *sb. f. Apl* para:dâ:jzle *Pri*

**Paradeiskraut** ♦ *sb. m. Gsg* paradâjzgrauda *Muč*

**Parkplatz** ♦ *sb. m. Nsg* párkploc *Vupr*

**passieren** ⊗ pruô:j skruô:z *Plg* skruô:z pruô:j *Plg*

**passieren (geschehen)** ♦ *verb. ptc. akt. n. sg* stâ·lo se *Ger* stálo se *Mnv*

**patšch** ♦ *int.* pač *NS*

**Pension** ♦ *sb. f. Lsg* pē:nziji *Pri*

**Petroleumlampe** ⊗ petr<sup>u</sup>·l̩sku lú:mpu *Pkv*

**Pfanne** ♦ *sb. f. Asg* pfõ·nu *Ger*

**Pfarre** ♦ *sb. f. Asg* fáru *Nrd*

**Pfarrer** ♦ *sb. m. Nsg* gospo:dí:n *Frk* gospódi:n *Pgt* | *Asg* gospodina *Pgt*

**Pferd** ♦ *sb. m. Nsg* kójn *Mnv* kû·j̃ *Uzl* kû:j̃ *Všt* | *Asg* kóna *Mnv* *Všt* | *Isg* kójnje·m *Klšt* kónje:m *Všt* |  
*Apl* kóna *HGr* *Mor* *Tršt* *Uzl* koñíé *Žrn* kújné *Bgr* | *pl* kó:nih *HGr* kuò·ní | *lpl* *Mor* kuõ·ní *Otv*  
kuõ:ni *Uzl* kuò:ni. *Šuš* kújní *Bgr*

**pflanzen** ♦ *verb. pz. 1. p. sg.* pestújem *HGr* | *ptc. akt. m. sg.* pěstoval *HGr*

**Pflaume** ♦ *sb. f. N i Apl* slive *Čun*

**pflügen zu** (*zum Ausdruck des iterativen Perfekts*) ♦ *verb. ptc. akt. m. sg.* tĩ· *VB* muò:ga *Jzj*  
mòga *Pkv* | tĩ· *VB* til *Plg* tĩl *Hžd* tiũ *BS* *Gije* Pdf tĩ·u *Rsp* tẽu *Čun* | *f. sg.* tíla *Hžd* *VB* týla *Gije*  
*Stnj* | *n. sg.* tílo *Frk* *Hžd*. týlo *Hžd* | *m. pl.* mógli *Nrd* *PS* | tíli *Gije* *Hžd* tíly *Gije* | *f. pl.* tíle *Ger*  
*HKe* *Hžd* ❖ *herauszukommen pflügen* ⊗ je týla vā·n duô:jt *Gije* ❖

**nachzukommen pflegen** ∞ muò:ga (otác) nó·xi duò:jt *Jzj* ❖ **zu nennen pflegen**  
∞ tòmu su mògli (kri:ž) rěč. *Nrd*

**pflügen** ♦ *verb. ptc. akt. n. sg.* ora:válo *HGr*

**pfropfen** ♦ *verb. inf.* cí:pít *Mor* | *ptc. pas. n. Nsg* cí:peno *Mor*

**Pilz** ♦ *sb. m. Apl* vargâ:ne *Plg*

**Pinzkaschlagen (Kinderspiel)** ♦ *verb. ptc. akt. m. pl.* rî:žály *NS*

**Platthacke** ♦ *sb. f. Isg* muõ:tiŋku *Uzl*

**Platz** ♦ *sb. n. Gsg* místa *Žmr* | *Asg* místo *Žmr* | *Lsg* místu *GČ*

**plaudern** ♦ *verb. inf.* go:vòrit *VB* govùòrit *NS* | pomínat se *Bdl NS Polj* pomî:nat se *HŽd*  
pomî·naŋ se *Pdf* po·mî:nat se *Und* | *pz. 1. p. sg.* govòrim *HGr* | *3. p. sg.* pomié se *HC* |  
pòvida *HGr* | *1. p. pl.* govùòrime *Mor* govòrimo *HGr* | pomínamo se *Čun Gije* | *3. p. pl.*  
gòvore *HGr* govòre *HGr* govùòru *NS* | pomî:nadu se *HŽd* pomiú se *HC* | *ptc. akt. m. sg.*  
pomínaŋ se *NS f. sg.* pomínala se *Žmr* | *m. pl.* govorili *HGr* | múvili *Mor* | pomínali se  
*Bdl* pomî·nali se *Otv* | povidã·li *DNS*

**Plutzer** ♦ *sb. f. Nsg* pùtra *Mnv*

**pochen** ♦ *verb. ptc. akt. m. pl.* truopá:li *NG*

**Pökel** ♦ *sb. f. Asg* rã·suo:l *Ger*

**Polier** ♦ *sb. m. Nsg* páli:r *Čun* | *Gsg* pali:ra *Čun*

**Polster** ♦ *sb. m. Gpl* vã:ŋkušev *Stnj* | *Apl* vã:ŋkuše *HŽd* vã:ŋkuše *Žrn*

**prahlen** ♦ *verb. inf.* vřšũ·dit se *Gije*

**predigen** ♦ *verb. ptc. akt. m. sg.* pròdikoval *Nrd*

**pressen** ♦ *verb. inf.* priè·šaŋ *Mor* | *pz. 3. p. sg.* vipriè·ša *Mor*

**Priester** ♦ *sb. m. Nsg* pòp *Nrd*

**primär** ♦ *adv.* primê·r *Štpr*

**probieren** ♦ *verb. inf.* sprobiè·rat *KIst*

**Prozent** ♦ *sb. m. Gpl* procé·tov *HŽd* ❖ **hundert Prozent** ∞ stô: procé·tov *HŽd*

**prüfen** ♦ *verb. inf.* prũ·fat *Žmr*

**Puppe** ♦ *sb. f. Asg* grië·gļu *Vupr* pùpiku *NS*

**Puppenwagen** ♦ *sb. n. Apl.* kuò:lca *Mnv*

**Pute** ♦ *sb. f. Gpl* puõ·kuõŋ *MB*

**putzen** ♦ *verb. inf.* u:púcat *MB*

**quasi** ♦ *adv.* gvãzi *Štpr*

---

**Quelle** ♦ *sb. m. Nsg* zvirâ:ňak *Plg*

---

**R**

---

**Radl** ♦ *sb. m. Asg* rádĭ *Cin* rã·dl̩ *Všt*

**Rahmen** ♦ *sb. m. Apl* ramíte *Prv*

**Raps** ♦ *sb. f. Nsg* ré:pca *Prv*

**ratschen** ♦ *verb.* škrebe'tat *Prv*

**Raum** ♦ *sb. f. Nsg* xî:ža *DNS* xîža *Pdf* | *n. Nsg* stã·né *Pdf* | *f. Gsg* xiže *NG* | *Lsg* xiži *Pri* | *Apl* xiže *HC PS*  
| *Lpl* xiža *BS* ♦ **Schlafram** ∞ na spã·lo stã·né *Pdf*

**Rebensetzling** ♦ *sb. f. Nsg* grebenica *Tršt*

**Rebler** ♦ *sb. m. Asg* laër *Mor*

**Rebstock** ♦ *sb. m. Nsg* ř̩:s *Uzl* | *Npl* ř̩si *Uzl*

**Rechen** ♦ *sb. f. A plt.* grã:bje *Nrd*

**Rechnitz** ♦ *sb. m. Lsg* Rù:ncu *Čem*

**Recht** ♦ *adv.* prá:vo *Otv*

**reden** ♦ *verb. inf.* go:vòrit *VB* govòrit *NS* | pomínat se *Bdl NS Polj* pomî:nat se *HŽd* pomî:nat se *Pdf* pomî:nat se *Und* | *pz. 1. p. sg.* govòrim *HGr* | *3. p. sg.* pomíne se *HC* | pòvida *HGr* | *1. p. pl.* govòřime *Mor* govòřimo *HGr* | pomínamo se *Čun Gije* | *3. p. pl.* gòvore *HGr* gòvore *HGr* govòřu *NS* | pomî:nadu se *HŽd* pomíňu se *HC* | *ptc. akt. m. sg.* pomínaŭ se *NS f. sg.* pomínala se *Žmr* | *m. pl.* govòřili *HGr* | múvili *Mor* | pomínali se *Bdl* pomî:nali se *Otv* | povídã·li *DNS*

**Regen** ♦ *sb. f. Nsg* gô:dina *Plg*

**regnen** ♦ *verb. pz. 3. p. sg.* cùri: *Plg*

**reichen** ∞ se niè:te può:jt vã:n *Lgt*

**Reihe** ♦ *sb. m. Ipl* řèdi: *Uzl* ♦ **an der Reihe** ∞ na řiè·di *Mor*

**reinigen** ♦ **sich reinigen** ♦ *verb. pz. 3. p. sg.* vičísti se *Mor*

**reparieren** ♦ *verb. inf.* ríktat *Čem*

**Ribisel** ♦ *sb. m. Gsg* ribezl'ina *DNS*

**richten** ♦ *ptc. pas. n. Nsg* naríktano *GČ*

**richten** ♦ *verb. inf.* ríktat *Čem* | *ptc. pas. n. Nsg* naríktano *GČ* | *ptc. akt. m. pl.* zřixtaly *Gije*

**Richtung** ♦ *sb. f. Lpl* strã:ni *Prv*

**ringsherum** ♦ *adv.* ũ·kolu *Všt*

**ringsum** ♦ *adv.* uõ·kolu *Všt*

**Rinne** ♦ *sb. f. Apl* rine *DP*

**rinnen** ♦ *verb. pz. 3. p. sg.* cùri: *Plg*

**Rippe** ♦ *sb. n. Npl* rîę:bra *Ger*

**Robinie** ♦ *sb. m. Nsg* magà·c| *Prv*

**Rock** ♦ *sb. f. Gsg* xã·|e *BS* | *m. Asg* klâ·t *Tršt*

**Roggen** ♦ *sb. f. Asg* xó·rž *Žrn*

**Roggen-** ♦ *adj. f. Nsg* rëgna *Mor* ∞ rëgna slá·ma *Mor*

**Roggenstroh** ∞ rëgna slá·ma *Mor*

**Rohr** ♦ *sb. f. Apl* rine *DP*

**Roller** ♦ *sb. m. Asg* ró|er *Rsp*

**Rose** ♦ *sb. f. Gpl* ruó:ž *Prv*

**Rosenkranz** ♦ *sb. m. Gsg* očená:ša *Žrn* | *Asg* očená:š *Žrn* | *Apl* očená:še *BS* očená:še *Žrn* | *Apl*.  
očená:še *BS*

**Rosenkranzandacht** ♦ *sb. m. Aplt.* očená:še *BS*

**Ross** ♦ *sb. m. Nsg* kójn *Mnv* kũ·j *Uzl* kũ:ž *Všt* | *Asg* kóna *Mnv* *Všt* | *Isg* kójnĵe·m *Klšt* kónĵe·m *Všt* | *Apl*  
kóne *HGr* *Mor* *Tršt* *Uzl* kónĵe *Žrn* kũjĵe *Bgr* | *pl* kó:nih *HGr* kuó·ní | *Ipl* *Mor* kuō:ni *Otv*  
kuō:ni *Uzl* kuó:ni. *Šuš* kũjĵi *Bgr*

**rot** ♦ *adj. n. Nsg* čř|eno *Mor* | *m. Npl* čř·jeni *Ger*

**Rotznase** ♦ *sb. f. Npl* šmē·rke *HŽd* šmē:rke *HŽd*

**Rübe** ♦ *sb. f. Nsg* bregũ·nda *Mnv* | *Asg* bregũndu *Cld* | *Apl* břgũntre *Bgr* | *Asg* prekũ·ndu *Otv* | *Lpl*  
prekũ·nda *Cin* | *Apl* pugũ:ndre *Žrn* | *Asg* rëpu *HGr*

**Rücken** ♦ *sb. m. Asg* xřba:ř *Uzl* | *Lsg* xřpti *Uzl*

**rufen** ♦ *verb. ptc. akt. f. sg.* krř·čala *Gije*

**Ruhestand** ♦ *sb. f. Lsg* pē:nziji *Pri*

**rund** ♦ *prep.* kolo *Mor* | úko *Frk*

**Runde** ♦ *sb. f. Asg* bã:ndu *HŽd*

**rutschen** ♦ *verb. inf.* fũ:zat se *Vupr*

---

## S

---

**Saal** ♦ *sb. m. Nsg* sô·j *Štpr*

**Sache** ♦ *sb. n. Gsg* dugovã·na *Pdf* | *f. Apl* vĵe·ci *Mor*

**Säckchen** ♦ *sb. f. Lsg* tuḡ·rbici *Všt*

**Saft** ♦ *sb. m. Gsg* sō·fta *Pri* | *Asg* štā·vu *DNS*

**Sägemehl** ♦ *sb. f. Ipl* pilinami *Mor*

**sagen** ♦ *verb. inf.* povídat *HŽd* *Plg* povídaṭ *Vupr* | *rěč* *PS Stnj* rět *Cin* rět *Mnv Muč* | *pz. 1. p. sg.*  
povídan *Plg* | *3. p. sg.* pòvi *HGr* pòvida *HGr* | *1. p. pl.* velī·mo *Plg* | *2. p. pl.* velī·ste *Pdf* | *3. p. pl.*  
velídu *Pri* | *ptc. akt. m. sg.* rēka: *Stnj* | *m. pl.* povídaly *Vupr*

**Sägespäne** ♦ *sb. f. Ipl* pilinami *Mor*

**Salat** ♦ *sb. f. Nsg* šalā·ta *Pri*

**Samstag** ♦ *sb. f. Asg* sobōtu *Frk*

**Sarg** ♦ *sb. f. Nsg* škrinja *Cld*

**Sau** ♦ *sb. f. Gpl* svî·n *PS* svî·n *Rsp* | *Dpl* svîna:m *Otv* | *Apl* svî·né *PS* svî·né *Otv* svî·né *Rsp* ❖  
*svinje* ∞ dlā·kastoga blā·ga *MB*

**saugen** ♦ *verb. pz. 3. p. pl.* cicaju *DNS*

**Schacht** ♦ *sb. n. Nsg* ḡ·kno *GČ*

**Schachtel** ♦ *sb. f. Apl* škrā·bļe *Mnv*

**Schaden** ♦ *sb. f. Nsg* škōda *HGr* | *Gsg* škodē: *HGr* | *Asg* škuòdu *HKe*

**Schalk** ♦ *sb. m. Npl* kalafā·ti *HŽd*

**Schar** ♦ *sb. m. Asg* šō:r *HŽd*

**schätzen (achten)** ♦ *verb. ptc. akt. m. pl.* dṡžaly *BS*

**Schaub** ♦ *sb. m. Npl* tōški *HGr*

**schauen** ♦ *verb. inf.* glē:dat *Prv* | *imp. 2. p. pl.* pogliḡ:dajte *Otv* ❖ **schauen auf** ♦ *ptc. akt. f. sg.*  
skrbila *Pkv*

**Scheffel** ♦ *sb. f. Gpl* miri *Mor*

**scheinen** ♦ *verb. ptc. akt. n. sg.* počudilo se *DNS* ∞ fūr dōšlo *BS*

**Schelm** ♦ *sb. m. Npl* kalafā·ti *HŽd*

**Scherbe** ♦ *sb. f. Apl* čripke *Mor*

**Scherz** ♦ *sb. f. Gpl* smišicov *HŽd*

**Scheune** ♦ *sb. m. Nsg* škāda:ḡ *Cšt* | *Asg* škāda:ḡ *Cld* | *Lsg* škādni *Cšt* škā·dni *Gije*

**schieben** ♦ *verb. ptc. akt. m. sg.* porinu: *HKe*

**schießen** ♦ *verb. inf.* strî:ja<sup>t</sup> *Plg* | *pz. 3. p. pl.* strî:ļaju se *HS*

**Schimmel** ♦ *sb. f. Nsg* plī·señ *Mor*

**Schimmelpilz** ♦ *sb. f. Nsg* plī·señ *Mor*

**schimpfen** ♦ *verb. inf.* zdî:vat *HŽd*

**Schinder** ♦ *sb. m. Gsg* šī·ntara *Cin*



**Schinken** ♦ *sb. f. Npl* šū:ŋke *Ger* | *Apl* xuõ·me *Cšt*  
**Schlaf** ♦ *sb. n. Asg* spã·ne *Mor* | spã·lo *Pdf Mor*  
**Schlafen** ♦ *sb. n. Asg* spã·ne *Mor*  
**schlagen** ♦ *verb. inf.* zi<sup>s</sup>šlô:gat *Muč*  
**schlecht** ♦ *adv.* čē·merno *DP* | pò:redno *HŠ*  
**schlecht** ♦ *adj. f. Nsg* čĭ·mṛna *BS* | *n. Nsg* čĭ·mṛno *Štpr* | *f. Npl* ničemne *HGr*  
**schleiß** ❖ **Federn schleiß** ♦ *verb. inf.* čĭ:xat *HŽd Tršt* | zi<sup>s</sup>čĭ:xat *HŽd* | *pz. 3. p. sg.* čĭ·še *HŽd* |  
*ptc. akt. n. sg.* čĭ:xalo *Tršt*  
**schließen** ♦ *verb. inf.* zápriť *Čun*  
**schließlich** ♦ *adv.* nazã:dne *HŽd*  
**Schlittschuh** ❖ **Schlittschuh laufen** ♦ *verb. inf.* fû:zat se *Vupr*  
**Schloss** ♦ *sb. m Lsg* ka·štéli *Pri*  
**Schlosser** ♦ *sb. m. Nsg* šlô·ser *Mnv*  
**Schluss** ♦ *sb. m. Nsg* ko·nã:c: *Frk* ❖ **zum Schluss** ♦ *adv.* nazã:dne *HŽd* ∞ na kónac *Mor*  
**Schmalz** ♦ *sb. f. Gsg* mã:sti *Cšt* | *Asg* mã:s *Cin Cšt Ger* | *Isg* mášťuo:n *Ger* mášťu: *Cin*  
**Schmalzkübel** ♦ *sb. f. Lsg* vi:drĭci *Ger*  
**Schmied** ♦ *sb. m. Asg* ko:vã·ča *MB* | *Apl* ko:vã·če *MB*  
**Schmutz** ♦ *sb. f. Asg* špĭnu *DNS*  
**schneiden** ❖ **Rüben schneiden** ♦ *verb. inf.* píclat *Bgr*  
**Schneider** ♦ *sb. m. Npl* šnã·jderi *MB*  
**schnell** ♦ *adv.* fri·ško *Jzj* friško *Klšt* | *adv. komp.* frĭ·že *Ger*  
**Schnitte** ♦ *sb. f. Apl* škã:lice *HŽd*  
**Schnur** ♦ *sb. m. Gsg* špagã·ta *Mor* | *f. Asg* vĕrcu *Fil* | *Ipl* vĭ·cami *Klšt*  
**Schokolade** ♦ *sb. m. Gsg* čukolã·dija *Fil*  
**schon** ♦ *adv.* jür *Mor* ur *BS Cld DNS HKe NS Otv HŽd Žmr* ùr *Bdl Čun Frk Ger Gije HGr Klšt* û:r *Pkv urt Tršt* |  
uš *Čun* ùš *HGr* už *Mor* | več *Čem HŠ Otv PS Žmr* véč *PS*  
**schön** ♦ *adj. f. Nsg* lí:pa *HGr*  
**schön** ♦ *adv.* lí·po *Pri*  
**schönste** ♦ *adj. n. Nsg* nã·lipše *Pri*  
**schöpfen** ❖ **Wasser schöpfen** ♦ *verb. inf.* vãdit *VB*  
**Schrank** ♦ *sb. m. Gpl* vṛmã:ruoṁ *Cld*  
**schrecklich** ♦ *adv.* strã·šno *Und*  
**schreiben** ♦ *verb. ptc. akt. m. sg.* pĭ·sal *Pri* | *m. pl.* napĭ:sali *Otv*

**Schuh** ♦ *sb. m. Asg* šuô:li<sup>n</sup> **VB** | *Gpl* šuô:linou **Všt** šùlinov **Čun**

**Schularbeit** ♦ *sb. m. Asg* šùlarbajt **Všt**

**Schule** ♦ *sb. f. Nsg* škò:la **Vet** | *Gsg* škò:le **Polj** škô:le **Stnj** šk<sup>u</sup>ô:le **Gije** | *Asg* škòlu **HGr** škò:lu **Pkv**  
**Žmr** škô:lu **Muč** škô:lu. **Stnj** škuò:lu **Jzj** škuô:lu **BS Gije NS Otv VB** šk<sup>u</sup>ô:lu **Fil** škuô:lu **Štpr** |  
*Lsg* škò:li **Čem HGr Vet Žmr** škuô:li **Otv** škuô:li **Cld Štpr** škuô:ly **Vupr** | *Isg* škô:lon **Stnj** ❖  
**die Schule besuchen** ∞ sam hòdil y škòlu **HGr**

**Schüler** ♦ *sb. m. Nsg* škuò:ler **Šuš**

**Schülerin** ♦ *sb. f. Ipl* škuô:laricami **NS**

**Schupfen** ∞ otpè:rta štá:la **HKe**

**Schuppen** ∞ otpè:rta štá:la **HKe**

**Schuster** ♦ *sb. m. Npl* šújstari **MB**

**Schuttablage** ♦ *sb. f. Nsg* šutabláge **Čem**

**schütteln** ❖ **sich schütteln (Tanz)** ♦ *verb. pz. 3. p. pl.* dŕmadu se **Und**

**schütten** ♦ *verb. ptc. akt. n. sg.* sipálo **Mor**

**schwach** ♦ *adj. m. Nsg* porè:dan **Čjt**

**Schwein** *sb. f. Gpl* svi:ń **PS** svi:ń **Rsp** | *Dpl* svińa:m **Otv** | *Apl* svi:ńe **PS** svi:ńe **Otv** svi:ńe **Rsp** ❖  
**Schweine** ∞ dlâ:kastoga blâ:ga **MB**

**Schweinefleisch** ♦ *adj. n. Nsg* svî:ńsko **Pri**

**schwerfallen** ♦ ∞ téško spã:dalo **NS** | téško spã:lo **NS**

**Schwester** *sb. f. Nsg* sèstra **Fil** sestrá **Fil Jzj Stnj** sē:stra **Vupr** | *Dsg* sèstri<sup>2</sup> **Vupr** | *Asg* sestru **PS** | *Isg*  
sèstruo:m **Und** | *Npl* sèstre **Šuš** | *Apl* sestriè **Žrn**

**Schwiegertochter** ♦ *sb. f. Nsg* švi:gærtòhtə **Polj**

**schwimmen** ♦ *verb. inf.* plû:č **Všt** | *ptc. akt. n. sg.* plû:lo **Čem**

**schwindlig** ∞ švi:ndli bit **Jzj**

**sechs** ♦ *num. A* šjë:š **HKe** šjë:st **Mor** | *L* šèsti **Muč** šèsti: **Všt** ❖ **um sechs Uhr** ∞ u šèsti: **Všt** u  
šèsti û:ra: **Muč** ❖ **zu sechst** ♦ *num.* šèstimi **Rsp**

**sechzehn** ♦ *num.* šesnâ:js

**sechzig** ♦ *num. I* šezdesetimi **MB**

**sechzigste** ♦ *num. n. Lsg* šezdèstom **Mor**

**See** ♦ *sb. m. Lsg* sê:i **Všt**

**sehen** ♦ *verb. imp. 2. p. pl.* pogliĕ:dajte **Otv** ❖ **siehe da** ♦ *int.* aj<sup>2</sup> **Mor**

**Seidenpapier** ♦ *sb. f. Lsg* páučini **Mnv**

**Seidenraupe** ♦ *sb. m. Npl* sâjdnraupŕi **Vupr** | svî:uci **Vupr** | *Apl* svî:uce **Vupr**

**Seidenspinner** ♦ *sb. m. Npl* svî:uci **Vupr** | *Apl* svî:uce **Vupr**

**Seiher** ♦ *sb. n. Gsg* cidīļa *Mor*

**Seilwinde** ♦ *sb. n. Isg* vitlon *GČ*

**sein** ♦ *verb. inf.* bit *Nrd Pgt Štpr* biṭ *Klp Tršt Vupr* biṭ *Čem Čun DP Frk Ger HKe Lgt Muč Pdf Pkv* biṭ *DNS Mor*  
být *KIšt* býti *KIšt* | *pz. 1. p. sg.* sam *HGr Pgt* san *Šuš Žmr sa* *HGr Jzj Pgt Žmr* sən *Jzj Žmr* sən<sup>n</sup> *Žmr*  
su *Stnj* || *neg.* ní:s *GČ* nisù *Stnj* | *3. p. sg.* dé *Tršt* || *neg.* ni *MB Mor* ní: *Mor* ní: *Čun HKe HŠ Žmr*  
nî: *Rsp Všt* nî: *Plg Tršt Uzl* nî: *HGr* | *1. p. pl.* sme *Mor* | *3. p. pl.* su *Bdl BS Clđ Čem Čjt Čun DNS Frk*  
*Ger HŠ Jzj Mor Muč Rsp Uzl Vupr Žrn* sta *Stnj* || *neg.* nî:su *Fil Klp* nî:su *Mor nÿ:su* *Otv* nî:sta *Stnj* |  
*ao. 3. p. pl.* ḡ (< bi) *MB* b *Štpr* | *ptc. akt. m. sg.* bi: *Jzj bî: MB* bi: *Pkv* bî: *Stnj* bî: *VB* bi: *Vct Žrn* bîl  
*HGr* bî:l *Plg* bi:l *Šuš* bi:l *Šuš Žmr* biṭ *Čun NS Pdf Pgt Rsp Štpr* bæ<sup>u</sup> *Čun* | *f. sg.* bū:la *Otv* n. sg. bî:lo  
*Otv* bÿ:lo *Otv* bi:válo *HGr* ♦ **imstande sein** ♦ *pz. 1. p. sg.* mórəm *Polj.* mören *Prv* mórē<sup>n</sup>  
*NG* | *2. p. sg.* móreš *Polj* | *3. p. sg.* móre *HC Plg* | *1. p. pl.* mó:remo *Polj* | *3. p. pl.* móru *Mor* | *ptc. akt.*  
*f. sg.* muò:glá *Jzj* | *m. pl.* mògli *Polj PS Stnj* ♦ **keine Zeit sein für** ∞ nî: bi:lo lã:zno *Tršt*  
♦ **überschüssig sein** ∞ to je bî:lo û:ber *Pri*

**seitdem** ∞ po ti: duò:ḡ *Rsp*

**Seite** ♦ *sb. m. Asg* bōk: *DNS* buò:k: *DNS* | *f. Lpl* strá:ni *Prv*

**seither** ∞ po ti: duò:ḡ *Rsp*

**Sekretärin** ♦ *sb. f. indekl.* sekretè:rən *Žmr*

**Semmel** ♦ *sb. f. Gsg* žiê:mje *Fil* | *Npl* žiê:mje *Pri* žiê:mje *Pdf*

**Semmelkren** ♦ *sb. m. G sg* rē:na *Pri*

**Sense** ♦ *sb. f. Npl* kuò:se *Čun Gpl* | kuò:s *Čun*

**setzen** ♦ **sich setzen** ♦ *verb. inf.* siè:st se *HKe*

**sicher** ♦ *adv.* gvišno *HKe Plg* gvĩšno *Und*

**sie** ♦ *pron. f Nsg* òna *HC Mor VB Všt Vupr Žmr* òna *HC* ná: *HŠ Jzj Pkv* ná *PS* | *Gsg* ní:ę: *Vupr* | *Asg* ju *HC* |  
*Apl* je *HC*

**sie** ♦ *pron. m. Npl* ní: *PS Žrn* | *Dpl* ní:n *Čjt* | *Ipl* ními *Čjt Lgt Muč* nímy *BS*

**Sieb** ♦ *sb. n. Gsg* cidīļa *Mor*

**sieben** ♦ *num.* siè:dan *Šuš*

**siebenundvierzigste** ∞ sėdan četrdesėtoga *HC* sėdam čėtrdesetom *Mor*

**siebzig** ♦ *num. I* seda<sup>n</sup>desetimi *MB*

**Siegendorferin** ♦ *sb. f. Npl* Cíndrouke *Otv*

**singen** ♦ *verb. inf.* dā:či:t *Frk* jã:čit *Fil Klp* jã:čit *NS* jã:čit *Prv* ja:čit *Žrn* | *1. p. pl.* jã:čimo *NS* | *ptc. akt.*  
*m. pl.* ja:čili *BS* ja:čili *Čjt* jã:čili *NS*

**Ski** ♦ *sb. m. Apl* šî:<sup>j</sup> *KIšt*

**so** ♦ *konj.* ko *Všt*

**so** ♦ *adv.* nâ:ko *HŽd Plg Prv* nâ:ko *HŽd sò Cin sòn Šuš* ták *Čem* tâ:ko *Und* | uváko *HGr* váko *Cin Čem Čun DNS NS Prv* vâ:ko *GČ Šuš* vâ:ko *HŽd* vâ:ko ♦ **so viele** ♦ *adj. f. Apl* onolike *HŽd* ♦ **so viel** ♦ *adv.* tel̥ko *Gije*

**sobald** ♦ *konj.* koṭ *Plg*

**soeben** ♦ *adv.* skódoṭ *Pkv* | stéprva *Mor* | stóper *Fil Muč* stópr̥ *Cld DP Otv* stópr̥<sup>x</sup> *NS*

**sogleich** ♦ *adv.* vâjek *Pri* vèje *HKe* vèj<sup>ek</sup> *DP* vèjek *Ger HŽd Plg* vèj<sup>ek</sup> *HŽd* vèl̥e *Gije* vèl̥e *Uzl* vèl̥je: *Pgt* vèl̥ek *Gije* vèl̥ek *Štpr*

**Sohn** ♦ *sb. m. Gsg* sî:na *Cld* | *Npl* si:ni *Jzj*

**Söhnchen** ♦ *sb. m. Apl* siṅkoše *Cšt*

**solange** ♦ *konj.* dōkleg *Bgr* dōkjeg *Fil* | dōsleg *HŽd* dōslek *Klšt* | dōšek *Prv*

**solch** ♦ *pron. m. Nsg* tâ:koṭ *Čun* tákov *Čem* tã:kov *Pdf* | *f. Gsg* tákove *Cšt* | *Asg* tákovu *DNS HKe* | *n. Lsg* tâ:kovin *GČ* | *f. Npl* tákove *DNS* | *Apl* tâ:kove *DP* | *n. Apl* tâ:kova *Šuš*

**Soldat** ♦ *sb. m. Nsg* sojda:t *Rsp* soldâ:t *DP* | *Npl* vojâ:ki *Mor*

**Sommer** ♦ *sb. n. Nsg* létō *Lgt* lítō *Vct* | *Gsg* lê:ta *DP* liē:ta *Mor* liē:ta *Rsp Štpr* liē:ta *Vupr* líta *Bdl Čjt Jzj* *Podg Polj Pkv* | *Asg* létō *HGr* lê:to *Prv* liē:to *Pgt Štpr* liē:to *Tršt* liē:to *VB* lítō *Pkv* | *Gpl* liē:t *DP* *Plg* liēṭ *Mor* liēṭ *Pdf Pri* lit *Žmr* lí:t *GČ PS Žrn* lê:te *HGr* | *Apl* líta *Žmr* líta *HC*

**Sonnenblume** ☉ sù:nčani ruò:ž *Prv*

**Sonntag** ♦ *sb. f. Asg* nediju *Frk* nedīju *Frk Muč* ne:diju *Pri Und* | *Lsg* nedīli *Otv*

**sonst** ♦ *konj.* âš *Ger* âš *HKe Plg* â:š *Pri* až *HŽd Plg* â:ž *Pri*

**sonst** ♦ *adv.* drùgače *Cšt* drugačije *Cld Mor* drùga:č *Čjt* | inakšije *HGr*

**sorgen** ♦ *verb. inf.* glè:dat *Prv* | *ptc. akt. f. sg.* skřbila *Pkv* | *m. pl.* brigali se *Čjt* | skřbily se *NS*

**soviel** ♦ *adv.* tel̥ko *Gije* toliko *Čun Klšt* tu:liko: *Frk Polj* tuliko *Mnv*

**Spagat** ♦ *sb. m. Gsg* špagâ:ta *Mor* | *f. Asg* vércu *Fil* | *Ipl* vřcamí *Klšt*

**Spalt** ♦ *sb. f. Asg* pû:č *Cšt*

**Spalte (Obst)** ♦ *sb. f. Apl* škã:lice *HŽd*

**spalten** ♦ *verb. ptc. akt. m. sg.* rozlû:pnû:l *DNS*

**sparen** ♦ *verb. ptc. akt. m. pl.* strãđã:li *Stnj*

**sparen** ♦ *verb. inf.* zašporit *Polj* | *ptc. akt. m. pl.* strãđã:li *Stnj*

**Sparherd** ♦ *sb. m. Asg* špõrxet *HKe* | *Lsg* špõ:re:ti *Ger*

**spañig** ♦ *adv.* vicašem *HŽd*

**später** ♦ *adv. komp.* kã:šné *Cld Tršt Uzl* kãšné *DP Ger*

**Spatz** ♦ *sb. m. Npl* vriē:pci *DNS* | *Apl* vriē:pce *DNS*

**spazieren** ♦ *verb. inf.* šjē:tat se *Otv*

**Speise** ♦ *sb. f. Nsg* râ:na *DP NS* | *Gsg* raṅiē: *Stnj* | *n. Gsg* jila *NS* | *f. Apl* óbžive *HGr*

**Sperling** ♦ *sb. m. Npl* vriě:pci *DNS* | *Apl* vriě:pce *DNS*

**Spiel** ♦ *sb. f. Apl* jigre *Štpr*

**spielen** ♦ *verb. pz. 3. p. sg.* špija *HKe* | *ptc. akt. f. sg.* gū·slala *Pgt* | *m. pl.* špijali *HKe* ❖ *auf der Zieharmonika spielen* ⊕ vū·kla xarmo·nike

**spielen (aufführen)** ♦ *verb. inf.* igrát *Vct* | *ptc. akt. n. sg.* igrá:lo *Vct* | *m. pl.* špígali *Šuš*

**spielen** ♦ *verb. inf.* dí:grat se *Vupr* igrát se *Bdl* igrat se *Bgr* í·grat se *Lgt* jî·grat se *Štpr* jigrat se *NS* | *ptc. akt. m. pl.* igráli se *Und* igrā:li se *Všt* jigrā:li se *Gije*

**Spital** ♦ *sb. m. Lsg* špitá:ju *Polj*

**Sprache** ♦ *sb. f. Asg* ri:č *Bdl HGr*

**sprechen** ♦ *verb. inf.* go:vórit *VB* govuórit *NS* | *pominat se* *Bdl NS Polj* pomî:nat se *HŽd* pomî·nať se *Pdf* pomî:nat se *Und* | *pz. 1. p. sg.* govórim *HGr* | *3. p. sg.* pomíne se *HC* | *pòvida* *HGr* | *1. p. pl.* govuórimo *Mor* govórimo *HGr* | *pominamo se* *Čun Gije* | *3. p. pl.* govóre *HGr* govóre *HGr* govuóru *NS* | *pomî:nadu se* *HŽd* pomínu se *HC* | *ptc. akt. m. sg.* *pominať se* *NS f. sg.* *pominala se* *Žmr* | *m. pl.* *govorili* *HGr* | *múvili* *Mor* | *pomínali se* *Bdl* *pomî·nali se* *Otv* | *povidā:li* *DNS*

**sprengen** ♦ *verb. ptc. akt. m. pl.* špré:ngali *Žmr*

**spritzen** ♦ *verb. inf.* špřixať *Mor* | *pz. 3. p. pl.* pošpřicaju *Vct* | *ptc. akt. n. sg.* špřixá:lo *Mor*

**sprühen** ♦ *verb. inf.* špřixať *Mor* | *pz. 3. p. pl.* pošpřicaju *Vct* | *ptc. akt. n. sg.* špřixá:lo *Mor*

**spucken** ♦ *verb. ptc. akt. m. pl.* pjúvali *HKe*

**Stadt** ♦ *sb. m. Lsg* var<sup>u</sup>ô:ši *Fil*

**Stall** ♦ *sb. f. Nsg* štá:la *HKe* | *Lsg* štá:li *Mor*

**stampfen** ♦ *verb. inf.* pošlā·pať *Mor*

**ständig** ♦ *adv.* fú:rt *Jzj* furt *Mor* | *sákuč* *DNS* | *séne* *Otv Pdf* séneg *NS* sének *BS Čšt Čun Fil Frk Gije* *Lgt Mnv Otv Pdf Prv Šuš* séne:k *Klšt* sen<sup>o</sup>·k *Lgt* sének *NS* sének *Gije Otv Štpr* | *spuô·lon* *Pri* | šténdig *Polj* | *úvik* *Jzj NG Pkv* *úvik* *Stnj* | *váro:nt* *Všt* | *ví:k* *HŠ* *ví:ke* *Čjt*

**Star** ♦ *sb. m. Npl* škvuô·rci *DNS*

**stark** ♦ *adv.* čvé:rsto *Nrd*

**statt** ♦ *konj.* štótŋ *Vupr*

**statt** ♦ *prep.* místo *Mor*

**stehen** ♦ *verb. inf.* stá:t *Pkv* | *ptc. akt. m. sg.* stá:l *Nrd* | *f. pl.* stā·le *BS* ❖ *stehen bleiben (anhalten)* ♦ *verb. ptc. akt. m. pl.* zastá·vili se *Mor*

**stehlen** ♦ *verb. inf.* úkra:st *Otv* | *ptc. akt. m. pl.* ukrá:li *HKe*

**Steinpilz** ♦ *sb. m. Apl* vargā:ne *Plg*

**Stelle** ♦ *sb. n. Gsg* místa *Žmr* | *Asg* místo *Žmr* | *Lsg* mistu *ČČ* ❖ *an mehreren Stellen* ⊕ vét mésti: *HŽd*

**stellen** ♦ *verb. inf.* vřt *Ger* vrěč *Nrd* | *ptc. akt. f. sg.* vè:rgla *Lgt* vřgla *Bgr* | *m. pl.* vrě:gli *ČČ*

**stellenweise** ∞ na mēsta: *Plg*

**Stenografie** ♦ *sb. indekl. štē: no Žmr*

**sterben** ♦ *verb. inf. u:mrīt Frk ùmrīt Pdf | ptc. akt. m. sg. ũ:mr̄: Frk ùmro BS ùm̄r̄ Štpr ùmru Pdf | m. pl. ùmerli Plg | zám̄gly BS*

**Sterz** ♦ *sb. m. Aplt. žgā:nce Pri*

**stets** ♦ *adv. fù:rt Jzj furt Mor | sákuč DNS | sēne Otv Pdf sēneg NS sēnek BS Čšt Čun Fil Frk Gije Lgt Mnv Otv Pdf Prv Šuš sēne:k KĹšt sēn̄k Lgt sēnek NS sēnek Gije Otv Štpr | spuō:lon Pri | štēndig Polj | ùvik Jzj NG Pkv ùvik Stnj | vāro:nt Všt | ví:k HŠ ví:ke Čjt*

**Steuer** ♦ *sb. f. Apl puōrcije Gije*

**Steuerberater** ♦ *sb. m. indekl. štājaberōta Žmr*

**Stiefel** ♦ *sb. f. Apl škuō:rne Jzj*

**Stier** ♦ *sb. m. Gpl bikof MB | Apl bike MB PS*

**Stimmband** ♦ *sb. m. Apl štimbendare VB*

**Stockwerk** ♦ *sb. m. Asg štók Čem*

**stoßen** ♦ *verb. ptc. akt. m. sg. štrōfnu: HKe*

**Straße** ♦ *sb. f. Nsg plā:ca Všt | Asg plā:cu HKe | Lsg cīē:sti Und cīē:sti<sup>²</sup> Štpr cisti: Žrn | gā:si Pdf | plā:ci BS plā:ci Gije Štpr plā:ci HKe | Apl plā:ce Tršt | Lpl. cīē:sta Štpr*

**Straßengraben** ♦ *sb. m. Lsg jā:rki Fil*

**Streich** ♦ *sb. f. Gpl smišicov HŽd*

**streuen** ♦ *verb. ptc. akt. n. sg. sīpālō Mor*

**Stroh** ♦ *sb. f. Nsg slā:ma Mor | Gsg slā:me Mor* ♦ **mit Stroh beschütten** ♦ *verb. nastri:t Bdl*

**Strohband** ♦ **Strohband für Reben** ♦ *sb. m. Npl pānti Mor*

**Strohband** ♦ **Strohband zum Garbenbinden** ♦ *sb. n. Asg povri:slo Nrd | A kol. pravisā:je Fil pravisā:je Mnv | Apl provi:sla Čun provi:sla Tršt provrisla Mor*

**Strohbeutel** ♦ *sb. m. Apl puō:ŋkrte Tršt*

**strohgedeckt** ♦ *adj. indekl. žūpoļ Plg*

**Strohsack** ♦ *sb. m. Apl štrōzake Mor*

**Strohschaube** ♦ *sb. m. Npl tōški HGr*

**Strom** ♦ *sb. m. Gsg štrō:ma Rsp*

**Stube** ♦ *sb. f. Nsg xī:ža DNS xī:ža Pdf | n. Nsg stā:ne Pdf | f. Gsg xī:že NG | Lsg xī:ži Pri | Apl xī:že HC PS | Lpl xī:ža BS*

**Stück** ♦ *sb. m. Asg kūsī:ř Mor | kūsčak HGr | Npl kūsī Mor*

**studieren** ♦ *verb. inf. študi:rat Mor | ptc. akt. n. sg. študirā:lo Mor*

**studieren** ♦ *verb. inf. študi:rat Mor*

**Stunde** ♦ *sb. f. Gpl* ũr *BS* | *Apl* ũre *Klp* ũ:re *HŽd*  
**stürzen** ♦ *verb. inf.* upá:s *Jzj* ũpá:s *Všt* | *ptc. akt. f. sg.* upá:la *HKe*  
**stutzen** ♦ *verb. ptc. akt. m. pl.* ošiškali *Mor*  
**suchen** ♦ *verb. inf.* dŕskat *Frk* dŕskat *Vupr* ŕskat *Mor* jŕskaŕ *HKe* | *ptc. akt. m. sg.* jŕskaŭ *BS* jiska:ŭ  
*Všt*  
**Supermarkt** ♦ *sb. m. Npl* supamôaki *MB*  
**Suppe** ♦ *sb. f. Asg* polifku *Mor*  
**Sur** ♦ *sb. f. Asg* râ:suo:l *Ger*  
**Süßgebäck** ♦ *sb. m. Gsg* šŭteména *HŽd* | *Asg* poxoráj *Mnv* | *Apl* kolâ:če *Und*  
**Süßigkeiten** ♦ *sb. f. kol. I* slatkarŕ:jom *Und*

---

## t

---

**Tag** ♦ *sb. m. Gsg* dniĕ:va *Cin* | *Asg* dâ:n *HŽd* | *Asg* dâ:n | *Gpl* dâ:n *HŽd* ❖ **bei Tage** ♦ *adv.* vâdne *Mor*  
**Tagelohn** ♦ *sb. m. Asg* tó:bĕrk *Jzj*  
**Tagwerk** ♦ *sb. m. Asg* tó:bĕrk *Jzj*  
**tagsüber** ♦ *adv.* vâdne *Mor*  
**Talmulde** ♦ *sb. f. Lsg* dniki *Čem*  
**Talsenke** ♦ *sb. f. Lsg* dniki *Čem*  
**Tanz** ♦ *sb. m. Nsg* tã:nac *Gije NS*  
**Tanzveranstaltung** ♦ *sb. m. Nsg* tã:nac *Gije NS* | zâ:báva *NS*  
**Tasche** ♦ *sb. m. Asg* tō:šŋ *Stnj*  
**Taschenfeitel** ♦ *sb. m. Asg* tōšŋfajl *Rsp* | *Apl* tōšŋfa:jle *Rsp*  
**Taschenmesser** ♦ *sb. m. Asg* tōšŋfajl *Rsp* | *Apl* tōšŋfa:jle *Rsp*  
**taub** ♦ *adj. m. Nsg* glú: *Žmr*  
**Taufe** ♦ *sb. m. Ipl* kè:rst *Šuš*  
**täuschen** ❖ **sich täuschen** ♦ *verb. pz. 3. p. pl.* blŭ:du se *Uzi*  
**tausend** ♦ *num.* ž'ezero *Bdl* tisúť *Čun*  
**eintausendneunhundertachzehn** ∞ tisúť dévesto osemně:jst *Čun*  
**tausendzweihundert** ∞ jezero dvŕ:sto *MB*  
**Tee** ♦ *sb. m. Nsg* tē:j *HŽd* | *Asg* tē *Vupr*  
**Teil** ♦ *sb. m. Nsg* dijē:l *Lgt* dí:l *HC*



**teuer** ♦ *adj. komp. n. Nsg* drá:že *Mor*  
**Theateraufführung** ♦ *sb. f. Nsg* de:ã:ta: *Frk*  
**Tischdecke** ♦ *sb. m. Nsg* óbrus *DNS* | *Asg* óbrus *DNS*  
**Tischler** ♦ *sb. m. Nsg* tí:šļer *Vupr*  
**Tischtuch** ♦ *sb. m. Nsg* óbrus *DNS* | *Asg* óbrus *DNS*  
**titscherln (Kinderspiel)** ♦ *verb. ptc. akt. m. pl.* rî:žály *NS*  
**Tod** ♦ *sb. f. Gsg* smřti *Frk* | *Asg* smřt *Frk*  
**Tomate** ♦ *sb. f. Apl* para:dã:jzle *Pri*  
**Tor** ♦ *sb. f. Gsg* liĉ:se *Cšt* | *Asg* brã:nu *HGr* | *n. N pl.* vrã:ta *Žrn* | *A pl.* vrã:ta *Čun* vrã:ta *NG* vrã:ta *Stnj*  
**Tote** ♦ *sb. m. Nsg* měrtvac *Plg* | *Gsg* mertváca *Plg* | *Isg* mřtfácom *Klp*  
**Totenhalle** ♦ *sb. f. Asg* tótŋxaļu *Klp* | *Gpl* lãixenxalo:u *Frk*  
**Totenklage** ♦ *Totenklage singen* ♦ *verb. inf.* sprī:čat *Frk*  
**Totenwache** ♦ *sb. n. Nsg* dvo:riĉ:ne *Frk* ♦ *Totenwache halten* ♦ *verb. inf.* dvõrit *Clid. Klp Plg*  
**Toter** ♦ *sb. m. Nsg* měrtvac *Plg* | *Gsg* mertváca *Plg*  
**trachten** ♦ *verb. inf.* glé:dat *Prv* | *ptc. akt. f. sg.* tř:sila se *NS*  
**transdanubisch** ♦ *adj. n. Lpl* zãduna:jskih *DNS*  
**Traubenquetsche** ♦ *sb. m. Asg* laèr *Mor*  
**Trauer** ♦ *sb. f. Asg* žã:lo:st *NS*  
**träumen** ♦ *verb. ptc. akt. s. sg.* sã:ňalo se *Plg*  
**Traudorferin** ♦ *sb. f. Npl* Trã:jštouke *Otv*  
**treffen** ♦ *sich treffen* ♦ *verb. inf.* stréfit se *Bdl* stréfiť se *Štpr* strĉēfiti se *NS* | zã:jať se *Mor* | *pz. 1. p. pl.* zã:jaame se *Mor* | *ptc. akt. f. pl.* strĉēfyle *BS* ∞ duõjt sku:pã: *Frk*  
**treiben** ♦ *verb. ptc. akt. m. sg.* tiral *GČ* | *f. pl.* hõnile *DNS*  
**treten** ♦ *verb. inf.* pošļã:pať *Mor* | šļã:pať *Mor* | *ptc. akt. m. sg.* stã:<sup>1</sup> *VB*  
**Tretroller** ♦ *sb. m. Asg* rõļer *Rsp*  
**Trichter** ♦ *sb. m. Asg* tréktu:r *DP*  
**trocken** ♦ *adj. f. Apl* sũ:xe *HŽd*  
**Trompete** ♦ *sb. f. Asg* trumbitu *HKe*  
**Tropfen** ♦ *sb. f. Gs* kã:pje *Plg*  
**tropfen** ♦ *verb. inf.* scĉjat se *VB*  
**trotzdem** ♦ *konj.* õš *HŠ* õž *Nrd*  
**Trub** ♦ *sb. f. Nsg* kisalica *Mor* | *Gsg* kisalice *Mor*

**Tschardake** ♦ *sb. m. Lsg* räjšni *Gije*

**Tschechin** ♦ *sb. f. Nsg* Čěxa *Mor*

**Tuchent** ♦ *sb. f. Apl* blazî'ne *BS*

**Tuchent** ♦ *sb. f. Asg* dũ:nu *HŽd* dũ·nu *HŽd* | *Apl* dũ:ne *HŽd* | *Apl* blazî'ne *BS* | *m. Gpl* tuxatov *Stnj*

**tun** ♦ *verb. inf.* dē:lat *DP* di'laṭ *Mor* di'lat *Pdf* di'lat *Otv* di'lat *Štpr* dēlat *Stnj* dīlat *HŠ Nrd* | *ptc. akt. m. sg.* di'laṭ *Pdf* dīlat *Čjt* dīla *Žrn* | *f. sg.* dīlala *Stnj.* dīla *Žrn* | *m. pl.* dē:la'li *Frk* dē'lali *HŽd* di'elaly *NS*

**Tunke** ♦ *sb. m. Gsg* sō'fta *Pri* | *f. Asg* šťa'vu *DNS*

**Tür** ♦ *sb. n. Npl.* vrā:ta *Žrn* | *A* vrā'ta *Čun* vrā:ta *NG.* vrā:ta *Stnj*

**Türke** ♦ *sb. m. Npl* Tūrki *Mor*

---

## U

---

**übel** ♦ *adv.* čě·merno *DP* | pò:redno *HŠ*

**übel** ♦ *adj. f. Nsg* čič·mṛna *BS* | *n. Nsg* čič·mṛno *Štpr* | *f. Npl* ničemne *HGr*

**über** ♦ *prep.* cez *DNS* | iḃṛ *Čun* | prī:k *Plg* | úber *Mnv* ũ'ber *Pri*

**überall** ♦ *adv.* sagdī:r *MB* sãgdīr *Pdf* sakúdaj *Und*

**überallhin** ♦ *adv.* sãkamo *HKe* sã'kamor *Vct*

**übergießen** ♦ *verb. inf.* pojã:t *Ger* | zãja:t *Ger* | *pz. 3. p. sg.* za'jiē: *Pri*

**überhaben** ∞ iḃṛ je imoṭ *Čun*

**überhaupt** ♦ *adv.* gòr *Cije* gô'r *Otv* gu'or *MB* ũ'bəxaupt *Polj*

**überschüssig** ❖ **überschüssig sein** ∞ to je bī'lo ũ'ber *Pri*

**Ufer** ❖ **über die Ufer treten** ∞ vã'n zã:jt *Čem*

**Uhr** ♦ *sb. f. Gpl* ũ'r *BS* | *Apl* ũ're *Klp* ũ're *HŽd*

**um** ♦ *adv.* daj *DNS* dãji *Šuš* | dar *GČ HC Plg Vct* | dej *Čun* dēj *Vupr* | ũko *Frk* | ũngefe'ə *Rsp* ❖ **um dreiviertel zwei/Viertel vor zwei** ∞ u tri: fērtal' na dvi: *GČ* ❖ **um halb acht** ∞ pò:ṭ o'sme *Čun* ❖ **um sechs Uhr** ∞ u šēsti: *Všt*

**umdrehen** ❖ **(sich) umdrehen** ♦ *verb. pz. 3. p. sg.* zatū'či se *Mor* | *ptc. akt. m. sg.* ũ'brnũ: se *Und* | *n. sg.* otočīlo se *Mor*

**umfüllen** ♦ *verb. inf.* stočit *Mor* | *pz. 3. p. sg.* pretã'ka *Mor*

**umgehen** ♦ *verb. ptc. akt. m. pl.* zãhad'ãli *HGr*

**umgraben** ♦ *verb. inf.* ukã:paṭ *Čun*

**umhergehen** ♦ *verb. pz. 3. p. sg.* ubã:ja *Plg*

**umkippen** ♦ *verb. ptc. akt. m. sg.* prefērknũ'l *Mnv*

**umsonst** ♦ *adv.* zamá:n *PS*

**Umstechen** ♦ *sb. f. Nsg* kuô:p *Uzl*

**Umtrunk** ♦ *sb. m. Nsg* udomâ:š *HŽd*

**umwerfen** ♦ *verb. ptc. akt. m. sg.* prefêrknu:l *Mnv*

**und** ♦ *konj.* a *Bgr BS Cin Čst Mnv Mor* | aj *DNS* | i *Bdl Bgr BS Cin Cld Čst Čjt Čem Čun DNS DP Fil Frk Ger Gije GČ HKe HŠ HC HGr HŽd Jzj Klšt Klp Lgt MB Mnv Mor Muč Nrd NG NS Otv Pgt Pdf Pkv Plg Podg Polj Pri Prv PS Rsp Stnj Štpr Šuš Tršt Und Uzl VB Vct Všt Vupr Žmr Žrn* | pág *BS pák Klšt Mor* | tr *BS Čun NS Pdf tr Klšt* ♦ **und so weiter** ∞ a tá:ko dá:je *Mor* i tá:ko dá:je *Uzl*

**Ungar** ♦ *sb. m. Nsg* Úgar *Šuš* | *Npl* Hù:gri<sup>²</sup> *Čun*

**ungefähr** ♦ *adv.* daj *DNS* dá:ji *Šuš* | dar *GČ HC Plg Vct* | dej *Čun* děj *Vupr* | ú:ko *Frk* | ùngefe:ə *Rsp*

**Ungeziefer** ♦ *sb. m. Nsg* hmî:z̄ *DNS*

**Unkraut** ♦ *sb. f. Gsg* travjē: *Vct*

**Unkrautbekämpfungsmittel** ♦ *sb. m. Asg* špricmitl *Vct*

**unlängst** ♦ *adj. n. Gsg* nedá:vna *HGr*

**unser** ♦ *pron. m. Nsg* nā:š *Klšt* nā:š *NS* | *f. Nsg* nā:ša *NS* | *m. Lsg* ná:šin *NG* | *n. Isg* nā:šin *Fil* | *m. Apl* nā:še *Rsp* ♦ **vor unserem Haus** ∞ pred nā:šin *Fil*

**unten** ♦ *adv.* o:zdòla *DNS* ozduò:l, *GČ* urdzduò:l *Pri*

**unter** ♦ **unter sich haben** ∞ ibr̄ je imou *Čun*

**unterbringen** ∞ nû:tra správil *DP*

**untere** ♦ *adj. m. Lpl* zdū:ni *Vupr*

**unterhalten** ♦ **sich unterhalten** ♦ *verb. inf.* pomínat se *Bdl NS Polj* pomî:nat se *HŽd* pomî:naŋ se *Pdf* pomî:nat se *Und* | *3. p. sg.* pomíne se *HC* | *1. p. pl.* pomínamo se *Čun Gije* | *3. p. pl.* pomî:nadu se *HŽd* pomínu se *HC* | *ptc. akt. m. sg.* pomínaŋ se *NS f. sg.* pomínala se *Žmr* | *m. pl.* pomínali se *Bdl* pomî:nali se *Otv*

**Unterhaltung** ♦ *sb. f. Nsg* zâ:báva *NS*

**Unterschied** ♦ *sb. f. Gpl* rã:zlikou *Pdf*

**Unterwäsche** ♦ *sb. kol. N* rubljē: *Jzj*

**Urgroßvater** ♦ *sb. m. Nsg* práòtac *BS* | ũ:rgRõ:šfõ:də *BS* | úrojt diē:de *BS*

**Urlaub** ♦ *sb. m. Asg* ù:rlab *Žrn* ♦ **Urlaub nehmen** ∞ ù:rlab zjē:t *Žrn*

---

## V

---

**Vater** ♦ *sb. m. Nsg* tá:ta *Mor* | ó:tac *Čem* otá:c *Čjt Jzj Vct* óta:c *Otv Rsp* otač *DNS* otâ:c *Fil* ótac *HC* otá:c *HKe* óta:z̄ *Klšt* otác *NG* otâ:c *Pdf* tã:c *Stnj* | *Gsg* óca *Cld Čst Čjt Šuš* ocá *Čjt Jzj*

**verabschieden** ❖ **sich verabschieden** ♦ ∞ zbuô:guo'n da:vâ'li *Frk*

**verbieten** ♦ *verb. ptc. pas. n. sg.* prepovidano *DP*

**verderben** ♦ *verb. inf.* skva:rit se *Nrd*

**veredeln** ♦ *verb. inf.* ci'pit *Mor* | *ptc. pas. n. Nsg* ci'peno *Mor*

**Verein** ♦ *sb. n. Gpl* društvo'f *Lgt*

**verfault** ♦ *adj. m. Npl* gñi:li *DNS*

**verfolgen** ♦ *verb. ptc. akt. m. pl.* nagaňá'li *Mor*

**vergären** ♦ *verb. pz. 3. p. sg.* vikiše *Mor*

**vergessen** ♦ *verb. inf.* pozâ:byť *BS* | *ptc. akt. m. sg.* zâ:biu *Pgt*

**verhärten** ❖ **sich verhärten** ♦ *verb. ptc. akt. n. sg.* ukvřdnulo se *Uzl*

**verheiratet** ❖ **verheiratete Frau** ∞ fěrděť žěnska *HŽd*

**verkaufen** ♦ *verb. inf.* prô:dat *Pri* | *ptc. akt. m. pl.* prodâ'vali *Pri*

**verkünden** ♦ *verb. inf.* glâ'siť *Mor*

**verladen** ♦ *verb. inf.* naklâ:st *Stnj* | *ptc. akt. m. pl.* naložili *Cšt*

**verlangen** ♦ *verb. pz. 3. p. pl.* prô:sidu *Pri* | *ptc. akt. m. sg.* prósi:u *Štpr*

**verlautbaren** ♦ *verb. inf.* glâ'siť *Mor*

**vermählen** ❖ **sich vermählen** ♦ *verb. inf.* poručit se *Pgt*

**vermögen** ♦ *verb. inf.* znať *Pgt* znát *HKe Klj Polj* znâ:ť *Všt* | *pz. 1. p. sg.* mórəm *Polj* mórən *Prv*  
mó'reč<sup>n</sup> *NG* | zná'n *Čem Prv* zna:ň *Uzl* znâ:ň *Žrn* znû:ň<sup>m</sup> *Stnj* znęn *NG* znâ:n *Pkv* | *2. p. sg.*  
móreš *Polj* | znâ:š *Stnj* | *3. p. sg.* móre *HC Plg* || *neg. ni'ě'zna* *Žrn* | *1. p. pl.* mó:remo *Polj* |  
znâ'mo *NS* | *2. p. pl.* znate *Šuš* znâ'te *HKe Mor* znâ'te *Polj* znâ'te *Otv* | *3. p. pl.* mórú *Mor* |  
znadû: *HC* znâ:du *HKe* znâ:du *Otv* znaju *Polj* || *neg. ni'ě:znaju* *Žrn* | *ptc. akt. f. sg.* muó:gla  
*Jzj* | *m. sg.* zna:u *Otv* | *m. pl.* mógli *Polj PS Stnj*

**verpflegen** ❖ **sich verpflegen** ♦ *verb. ptc. akt. m. pl.* ra:nili se *DP* rânili se *Cšt Klj*

**Verpflegung** ♦ *sb. f. Nsg* râ:na *DP NS* | *Gsg* raňiê: *Stnj* | *n. Gsg* jila *NS* | *f. Apl* óbžive *HGr*

**versammeln** ❖ **sich versammeln** ∞ skùpa sprá:vit se *Čjt*

**verschließen** ♦ *verb. inf.* zápriť *Čun* | *ptc. pas. f. Nsg* zapé:rta *Lgt* | *n. sg.* zapř'to *MB* zapř'to *MB* | *m. pl.*  
zapř'ti *Cld*

**verschwinden** ♦ *verb. inf.* skřsnuť *Všt* | *pz. 3. p. sg.* zgine *Plg* | *ptc. akt. n. sg.* fašfintalo *MB*

**versiegen** ♦ *verb. pz. 3. p. sg.* zgine *Plg*

**verstehen** ♦ *verb. pz. 1. p. sg.* rozumî'm *Všt* | *3. p. pl.* rozumù: *Polj*

**verstorben** ♦ *adj. m. Nsg* pokuô:jni *HŽd*

**vertreiben** ♦ *verb. inf.* v'ignať *Mor* | *ptc. akt. m. pl.* nagaňá'li *Mor*

**Verwaltung** ♦ *sb. f. Nsg* sprá'va *Mor*

**Verwandte** ♦ *sb. m. Npl* rojâ:ki *Klp*

**Verwandtschaft** ♦ *sb. m. Asg* frėjndšoft *BS*

**Vesper** ♦ *sb. f. Nsg* vičičē:rna *Pgt*

**Vieh** ♦ *sb. m. Nsg* dóbitek *DNS* | *n. kol. G* blâ:ga *Gije* blâ:ga *HC* blâ:ga *MB* blâ:ga *Uzl* | *A* blâ:go *Fil*  
blâ:go *HGr PS* | *Asg* dóbítak *HGr* ♦ **das Vieh versorgen** ∞ blâ:go nastanit *PS* ♦  
**Vieh hüten** ♦ *verb. inf.* pá:š *Čun* pá:s *Pkv* pá:s<sup>t</sup> *Otv* pá:st *Otv* | *ptc. akt. m. sg.* pá:sou *Čun*

**Viehfliede** ♦ *sb. m. Gpl* ó·budof *Vct*

**Viehstall** ♦ *sb. f. Nsg* štá:la *HKe* | *Lsg* štá:li *Mor*

**viel** ♦ *adv.* čúda *Bdl Bgr BS Cld Gije HGr HKe Klšt Mor NS Otv Štpr*

**viele** ♦ *adv.* čúda *Bdl Bgr BS Cld Gije HGr HKe Klšt Mor NS Otv Štpr*

**vielerorts** ∞ vét mēsti: *HŽd*

**vielleicht** ♦ *part.* čá<sup>3</sup> *Pdf*

**vielleicht** ♦ *adv.* znâ:n *DP* znân *Pri* znâ:n *Prv* ∞ móre biť *HC*

**vier** ♦ *num. m. N* četiri *MB* štiri *Čun Uzl* | *A* četire *HŽd Mor* | *f. A* štī:re *Rsp* | *n. A* štirä *Cld* | *m. I* četirmi  
*GČ* ♦ **vier oder fünf** ∞ štire-piēt *BS* ♦ **zu dritt oder zu viert** ∞ trimi-četirmi  
*GČ*

**vierhundert** ♦ *num.* četirastô<sup>u</sup> *MB*

**Viertel** ♦ *sb. m. Nsg* fěrtal *GČ* ♦ **um dreiviertel zwei/Viertel vor zwei** ∞ u tri: fěrtal na  
dvi: *GČ*

**vierundachtzigste** ∞ četire osamdesè:tom *Bdl*

**vierunddreißigste** ∞ četire tridè:sto *NG*

**vierundzwanzig** ♦ ∞ četire dvá:jset *GČ*

**vierundzwanzigste** ∞ četiri dvajsè:toga *Bdl*

**vierzig** ♦ čerdiè:sjēt *Čun NG* četřésjē: *Cšt* četřésjēt *Cšt* štrđésjēt *NS*

**Vogelscheuche** ♦ *sb. m. Apl* dè:de *Prv*

**Volksbank** ♦ *sb. m. Lsg* fólksbaŋku *Žmr*

**von** ♦ *prep. Z* *HGr* | *Z<sup>a</sup>* *Mor* | *zi* *BS Čun Pdf* *Zis* *NS* *Ziš* *NS* *Zy* *BS*

**vor** ♦ *adv.* nâ:jpr: *Und*

**voran** ♦ *adv.* nâ:jpr: *Und*

**voraus** ♦ *adv.* nâ:jpr: *Und*

**vorbei** ♦ *adv.* áus *Cin* | fř:pa:j *Ger* ♦ **vorbei sein** ∞ bi:t fř:pa:j *Ger*

**vorbeten** ♦ *verb. inf.* naklá:nat *Klp*

**vorhaben** ♦ *verb. pz. I. p. sg.* kânim *Otv* | *ptc. akt. m. sg.* kâ:nių *Tršt* | *f. sg.* kân'la *HKe* | *m. pl.* kân'ili *NS*

**vorhanden** ♦ *adv.* ódiē: *Rsp*

**vorkommen (geschehen)** ♦ *verb. ptc. akt. n. sg.* stâ:lo se *Ger* stá:lo se *Mnv* ☉ je dôšlo nâ:jpr̥: *Und*

**vorkommen (erscheinen)** ♦ *verb. ptc. akt. n. sg.* počudilo se *DNS* ☉ fûr dôšlo *BS*

**vormals** ♦ *adv.* b̥žje *Mor* pê:rje *DP* péro *HŠ* pè:ro *GČ* *HŠ* pè:rvo *Pri* pè:rže *Fil* pè:rže *Lgt Prv Šuš*  
pèru *HŠ* | pòdra:neš *Mor* | p̥žje *MB* p̥žle *Klšt* p̥žle *BS Cld Gije Mnv NS Otv Pdf Uzl* | p̥žva *NS*  
p̥žvo *Gije* | p̥žže *Bgr Ger*

**vormittags** ♦ *adv.* dopuõ:dne *Und*

**vorn** ♦ *nach vorn* ♦ *adv.* nâj:per *GČ* ♦ *von vorne* ♦ *adv.* šnâ:jpr̥: *MB*

**vortreiben** ☉ vâ:n iztirana *GČ*

**vorwärts** ♦ *adv.* nâj:per *GČ*

**vorstellen** ♦ *sich vorstellen* ♦ *verb. imp. 2. p. pl* predstáfte si *Mor*

---

## W

---

**wachsen** ♦ *verb. ptc. akt. f. sg.* rá:sla *Mor*

**Wagen** ♦ *sb. n. Npl.* kō:la *Stnj* | *A* kō:la *Mnv* kōla *Mnv* | *I* kō:li *Stnj* kuõ:li *Všt*

**wahr** ♦ *nicht wahr* ♦ *part.* bud *Plg* | dabùt *Nrd* | buõ: *NS*

**während** ♦ *konj.* dõkleg *Bgr* | dõšleg *HŽd* | dõšek *Prv*

**während** ♦ *adv.* dõšleg *HŽd*

**wahrlich** ♦ *adv.* zaistinu *Pri Štpr*

**wahrscheinlich** ♦ *adv.* možná *Mor* | stâ:rton *GČ*

**Wald** ♦ *sb. f. Nsg* lóza *Prv* | *Asg* lô:zu *Plg* | *Apl* góre *HGr*

**Walze** ♦ *sb. m. Nsg* vâ:l̥ *Všt*

**Ware** ♦ *sb. n. Gsg* dugovã:na *Pdf*

**warm** ♦ *adv.* tēplo *Pdf*

**warten** ♦ *verb. inf.* čjē:kati *NS* čjē:kaṭ *NS* čē:kaṭ *Pkv* | *imp. 2. p. sg.* počkaj *Mor* | *ptc. akt. m. pl.* čē:kali  
*Und*

**warum** ♦ *adv.* zâ:č *Plg*

**was** ♦ *pron./konj.* ča *Mor Pdf* čâ *Mnv* ča *Otv* če *NS* čeč *NS* | kaj *HG* káj *HG* | *G* čēga *Mnv Pdf* | *A* čâ *Jzj*  
čâ: *Jzj* čâ: *DP* čâ: *HŽd Fil Plg* ča *HŽd* ♦ *was für ein* ♦ *pron. m. Nsg* kâ:kou *Frk* | *f. Nsg*  
kâ:kova *Frk* | *m. Npl* kâ:kovi *Frk*

**Wäsche** ♦ *sb. kol. N* rubl̥jē: *Jzj*

**Wasser** ♦ *sb. f. Nsg* vòda *Čem* vodâ *GČ* | *Gsg* vodiē: *Čem* vodiē *Pdf Plg* | *Asg* vò:du *NG* | *Lsg* vodi  
*Čem* vodi: *Ger* vodi *Pri* | *Isg* voduõ:n *GČ* voduõ:n *PS VB*

**Wasserleitung** ♦ *sb. f. Gpl* vòsalajtun̥goṭ *VB*

**Wecken** ♦ *sb. f. Nsg* bikica *Všt* | *Gpl* bikicoṽ *Všt*  
**wecken** ♦ *verb. inf.* zbuđiṭ *NS* zbuĩṭ *Všt*  
**Weckerl** ♦ *sb. f. Nsg* bikica *Všt* | *Gpl* bikicoṽ *Všt*  
**weg** ♦ *adv.* krāj *DP*  
**wegen** ♦ *prep.* zàvoj *Lgt* zàvuoṽ *Šuš* | zbog *Mor*  
**wegfahren** ♦ *verb. inf.* udviĕ·st se *Stnj*  
**wegführen** ♦ *verb. ptc. akt. m. pl.* brá·li *Mor*  
**weggeben** ∞ ter su me krāj *DP*  
**weggehen** ♦ *verb. inf.* prò·jt *Žmr* | *pz. 1. p. sg.* prò·jden *Žmr* ∞ pruoṽ·j krāj *Ger*  
**wegräumen** ♦ *verb. inf.* porámat *Prv*  
**wegsterben** ♦ *verb. ptc. akt. f. pl.* zámrlý *BS*  
**wegstoßen** ∞ pèhneṽ·j krēj *Čun*  
**wehe** ❖ *wehe ihm* ∞ jò·j mù je *HKe*  
**Wehrdienst** ♦ *sb. f. Asg* vojančínu *HGr*  
**Weib** ❖ *altes Weib* ♦ *sb. f. Apl* bá·bice *Prv*  
**Weide** ♦ *sb. f. Asg* pášu *Jzj*  
**weiden** ♦ *verb. inf.* pá·š *Čun* pá·s *Pkv* pá·sṭ *Otv* pá·st *Otv* | *ptc. akt. m. sg.* pá·soṽ *Čun*  
**weihen** ♦ *verb. ptc. akt. f. pl.* svje:tā·le *BS*  
**Weihnachten** ♦ *sb. m. Apl* Božĩ·te *Pdf*  
**Weihnachtslied** ∞ boži:íne já·čke *Prv*  
**weil** ♦ *konj.* ar *Bdl Vct* ár *Mnv* | aš *HKe HŽd Plg* aš *Ger* â·š *Pri* až *HKe Plg Pri* â·ž *HŽd Pri* | ká *Čun* ka *NS* |  
kad *Cld Otv* kat *Cld Otv* kát *Cin Otv*  
**Wein** ♦ *sb. n. Nsg* víno *Mor* ❖ *Wein des armen Mannes* ∞ xúdelá víno *Mor*  
**weinen** ♦ *verb. ptc. akt. f. sg.* plā·kala se *Otv*  
**Weingarten** ♦ *sb. n. Nsg* tṛse *Uzl* | *m. Gsg* vinò·grada *HGr* | *n. Asg* tṛse *Cin* tṛsle *Tršt* | *m. Isg*  
vinò·gradom *Mor* | *n. Npl* tṛsłá: *Uzl Cin* | *m. Npl* vinò·gradi *Mor* | *Gpl* vinò·gradov *Mor* | *n.*  
*Lpl* tṛsłi: *Cin*  
**Weinlese** ♦ *sb. f. Lsg* tṛgā·dvi *Tršt*  
**Weinrebe** ♦ *sb. f. Asg* ruṽ·zgu *Uzl* rú·zgvu *Mor*  
**Weinstock** ♦ *sb. m. Nsg* tṛ·s *Uzl* | *Npl* tṛsi *Uzl*  
**Weintrauben** ♦ *sb. n. Nkol.* gruṽ·zje *Tršt* | *A kol.* gruṽ·zje *DNS* | *G kol.* gruṽ·zja *Tršt* gruṽ·zja *DNS*  
**Weißkohl** ♦ *sb. n. Nsg* ziĕ·je *Ger* | *Gsg* ziĕ·ja *Muč*  
**Weise** ❖ *auf welche Weise* ♦ *adv.* kokò *NG*



**weiter** ♦ *adv.* dā:je *Klšt* dā:je *Mor* ❖ **und so weiter** a ∞ a tã:ko dā:je *Mor* i tã:ko dã:je *Uzl*

**weiterhin** ♦ *adv.* dā:je *Klšt* dā:je *Mor*

**Weizen** ♦ *sb. f. Nsg* šenica *Vct*

**welcher** ♦ *konj.* ča *DNS Mor* če *NS* | čeri *DNS* | kaj *HGr* káj *HGr*

**welcher** ♦ *pron. Nsg* dõ *Pdf* duò· *HKe Mor* duò· *NS* | *m. Nsg* kèri *HGr* | kî *BS Frk* kî: *MB* | *f. Nsg* kã: *HŽd*  
| *n. Nsg* kò *HC* | *m. Isg* kî:n *Vct* | *m. Npl* kî *MB NS*

**welcherart** ♦ *pron. m. Nsg* kã:kou *Frk* | *f. Nsg* kã:kova *Frk* | *m. Npl* kã:kovi *Frk*

**wenig** ❖ **ein wenig** ♦ *adv.* mã:ru *Čem* mē:ru *Frk Muč* mē:ru *Pri* mē:ru *Ger Plg* mē:ru *Vct* mē:ru  
*Šuš* mřu *Otv* | mřvičkũ *BS* | mřvu *Bgr Gije Mor Pdf* mřvu *BS* ništo *HGr* | trõ:ũ *Stnj* ∞ ča  
mřu *Otv*

**wenige** ❖ **ganz wenige** ∞ mã:lo duò *Mor*

**weniger** ♦ *adv. komp.* mã:ne *Otv*

**wenigstens** ♦ *adv.* bã:raj *Mor* bã:rem *Lgt*

**wenn** ♦ *konj.* ako *BS Clđ DNS GČ Mor Prv Stnj Uzl* áko *Klšt MB Štpr Všt* a:kò *Klšt Vupr* kò *MB* ko *Plg Vct*  
*Všt*

**wer** ♦ *pron. N* duò· *Frk* duò· *HKe NS* duò· *Mor* dõ *Pdf* | kèri *HGr* | kî *BS Frk* kî: *MB* | kò *HC* | *Isg* kî:n  
❖ **wer immer** ∞ bar duò: *Plg*

**werden** ♦ *verb. pz. 1. p. sg.* čũ *GČ Nrd Uzl Vupr Žmr* tú *HKe Mnv Pdf Tršt* | *3. p. sg.* če *Čjt* té *Cšt* || *neg.* niē:te  
*VB* | *1. p. pl.* čemo *Pkv Podg Všt* tẽmo *BS Clđ NS Štpr* || *neg.* niē:tẽme *Mor* | *2. p. pl.* tete *HKe* | *3. p. pl.*  
ote *HGr* te *Nrd* || *neg.* niē:čẽdu *Uzl* niē:te *Nrd*

**werden (entstehen)** ♦ *verb. inf.* nã:stat *Otv* | *pz. 3. p. pl.* nastã:nedur *VB* | *ptc. akt. m. sg.* na:stã: *MB*  
nastã:l *Žmr* | *n. sg.* nastã:lo *Lgt* | *m. pl.* nastã:li *Klp*

**Werkstatt** ♦ *sb. m. Asg* mũ:xej *HŽd*

**wertschätzten** ♦ *ptc. pas. n. Nsg* xõdnoteno *Mor*

**weshalb** ♦ *adv.* zã:č *Plg*

**wetten** ♦ *verb. inf.* zavã:lat se *Gije*

**wie (fragend)** ♦ *adv.* kako *GČ Gije Klp* kã:ko *HKe Klšt MB* kã:ko *DP* kã:ko *Mnv* kã:kũ *Jzj* kokò *NG*  
❖ **wie oft** ♦ *adv.* kulikrat *Pkv* ❖ **wie viel** ♦ *adv.* kuliko *HŽd Pdf*

**wie (vergleichend)** ♦ *adv.* kod *BS* kòdi *DP VB* kòjt *Pdf* kot *BS HŽd Mor Pdf Plg* kot *Polj* kot *HKe*  
kũt *Otv* kut *Vupr* kuť *Jzj*

**wieder** ♦ *adv.* õspet | *DNS* sõpe *Cšt Klp* sõpet *NS* sõpet *Mor* | zã: *HGr* | zõpet *Bđl Čjt Ger NG Pdf*  
*PS Und VB* zõ:pet *HŽd*

**Wien** ♦ *sb. m. Asg* Bjê:č *Jzj* | *Lsg* Bẽ:či *Fil* Bjê:či *Pdf* Bẽ:ču *HC* Bečũ *Jzj*

**Wiener Straße** ♦ *sb. f. Lsg* Vĩnaštrõsņi *Vupr*

**wievielmals** ♦ *adv.* kulikrat *Pkv*

**Wind** ♦ *sb. m. Nsg* vẽtriskũ *HGr*

**winken** ♦ *verb. ptc. akt. m. sg.* mǎ:nu· *Und*

**Winter** ♦ *sb. f. Gsg* zî:mje· *VB* | *Asg* zî:mu· *Čun* | *Lsg* zî:mi *VB* ❖ **im Winter** ♦ *adv.* zî:mi *Tršt*

**winters** ♦ *adv.* zî:mi *Tršt*

**Winzerhäuschen** ♦ *sb. f. Npl* bú:de *HGr*

**winzig** ♦ *adj. n. Nsg* maľucko *BS Tršt*

**wir** ♦ *pron. N* mî· *Pgt* mî· *Pgt* | *G* nâ:s *VB* nâ:s *Žmr* | *D* nam *Pdf Pgt Všt* nã·m *Cin* nan *Čjt* nâ·n *Muč*  
nân *Nrd* nã<sup>n</sup> *Čšt* nân | *Pkv A* nâs *Cld* nas *HŽd* nâ:s *Plg* nã:s *Pkv* | *I* nã·mi *Pgt*

**wirklich** ♦ *adv.* zaistinu *Pri Štpr*

**Wirt** ♦ *sb. m. Nsg* křčma:r *Pgt*

**wirtschaften** ♦ *verb. ptc. akt. m. pl.* gošpoda·rili *Mor* gošpoda·ryli *Mor*

**wirtschaftlich** ♦ *adj. n. Lsg* xóšpodarskem *Mor*

**Wirtshaus** ♦ *sb. f. Nsg* kè·rčma *Lgt* | *Asg* křčmu *HC Pgt* | *Lsg* kè·rčmi *Lgt* křčmi *Klp NS* | *Apl*  
křčme *Tršt* | *Lpl* křčma: *Tršt*

**wissen** ♦ *verb. inf.* znât *HKe Klp Polj* znať *Pgt* znâ·ť *Všt* | *pz. 1. p. sg.* znâ·n *Čem Prv* zna:·n *Uzl* znâ·n *Žrn*  
znû:<sup>m</sup> *Stnj* znâ:n *Pkv* znân *NG* | *2. p. sg.* znâ:š *Stnj* || *neg. 3. p. sg.* nî·è·zna *Žrn* | *1. p. pl.* znâ·mo  
*NS* | *2. p. pl.* znâ·te *HKe Mor* znâ:te *Otv* znâ:te *Polj* znate *Šuš* | *3. p. pl.* znadù: *HC* znâ:du *HKe*  
znâ·du *Otv* znaju *Polj* || *neg. 3. p. pl.* nî·è:znaju *Žrn* | *ptc. akt. m. sg.* zna:·ŭ *Otv*

**wo** ♦ *adv.* kâde *DNS* kadé *Plg* kade *HŽd* kâden *Mor* kadi·ě·n *Pdf* kâj *Rsp* kaj *Uzl* kaj *Vupr* kâ:j *Otv*  
kěj *Stnj* ❖ **ach wo** ♦ *int.* kade *HŽd*

**Woche** ♦ *sb. m. Asg* taji·ě·dan *Gije* taji·ě·dan *Všt* | *Lsg* tajédne *BS* | *Apl* tájdne *Čem Polj* tajédne *HŽd*

**woher** ♦ *verb. pz. 1. p. sg.* zodâ:kjek *DP* ❖ **woher denn** ♦ *int.* kade *HŽd*

**wohlan** ♦ *int.* de *HKe* | gema *Stnj Žrn* | kema *Čšt*

**Wohlstand** ♦ *sb. n. Asg* dobrostã·né *Pdf*

**wohnen** ♦ *verb. pz. 1. p. pl.* stojl:mo *HŠ*

**Wohnungseinrichtung** ♦ *sb. n. Nsg* poxřštvó *Pdf*

**Wolkenbruch** ♦ *sb. m. Nsg* vólknbrux *Čem*

**wollen** ♦ *verb. inf.* štiti *Bdl* | kânim *Otv* | *3. p. sg.* če *Čjt* *Čšt* | kã·ni *Všt* | *1. p. pl.* čemo *Podg Všt*  
émo *BS Cld NS Štpr* || *neg.* ni·é·teme *Mor* | *3. p. pl.* ote *HGr* | kâ:niŭ *Tršt* | ští:l *GČ* | *f. sg.* kân'la  
*HKe* | tîla *Otv* | *m. pl.* xtîli *Mor* štîli *Vct* tîli *Otv* | kâ·nili *NS*

**womöglich** ♦ *adv.* znâ·n *DP* znâ·n *Prv* znân *Pri*

**Wort** ♦ *sb. f. Nsg* ri:č *HGr* | *Asg* ri:č *Bdl* | *n. Asg* šlŭóvo *Mor* | *Gpl* šlŭó·f *Mor*

**wünschen** ♦ *verb. inf.* štiti *Bdl* | *pz. 1. p. sg.* kânim *Otv* | požê·ji:n *Pri* | *3. p. sg.* kã·ni *Všt* | *3. p. pl.* ote  
*HGr* | *ptc. akt. m. sg.* kâ:niŭ *Tršt* | ští:l *GČ* | *f. sg.* kân'la *HKe* | tîla *Otv* | *m. pl.* xtîli *Mor* štîli *Vct*  
tîli *Otv* | kâ·nili *NS*

**Würfelzucker** ♦ *sb. m. Gsg* virfl'a *Mnv*

**Wurlitzer** ♦ *Musikbox der Firma Wurlitzer* ♦ *sb. m. Nsg* vŭrlicŭ *Tršt*

**Wurm** ♦ *sb. m. Apl* čŕve: *DNS*

---

## Z

---

**zäh** ♦ *adj. m. Nsg* žilau *Cšt*

**zehn** ♦ *num.* děset *Mor* diĕ·set *Pgt* | *I* desetimi *Muč* ♦ **mit zehn Jahren** ∞ z desetimi lèti *Muč* ♦ **zu zehnt** ♦ *num.* desetimi *Pdf*

**zeichnen** ♦ *verb. inf.* muŕ:laŭ *Klp*

**Zeit** ♦ *sb. m. Gsg* čá·sa *Mor* | *Asg* čâ:s *Cld* čâ:s *Otv* čas *Pdf* | *f. Asg* d<sup>u</sup>oŭ *Čun* duò·b *Lgt* duò·b *NG* | dò·bu *Vct* | *n. Asg* vrî:me *Otv* | *f. Gpl* duŕ·ŭ *Rsp* ♦ **der Zeit entsprechend** ∞ polakŭ čá·sa *Mor* ♦ **seit jener Zeit/seither** ∞ po ti: duŕ·ŭ *Rsp* ♦ **Zeit haben** ∞ lã·zno imati *Pdf* | ma lã·zno *HŠ* i·mã:li lã·zno *Und* je imav lã·zno *Mor* ♦ **zu jener Zeit** ∞ nù: duò·b *NG* tu dò·bu *Vct* vá nu d<sup>u</sup>oŭ *Čun*

**Zelt** ♦ *sb. m. Isg* šã·torem *Gije*

**Zementwerk** ♦ *sb. m. Lsg* cemé:ntvérku *Žmr*

**Zentralheizung** ♦ *sb. f. Gsg* centrã:lxajciŕge *Klšt*

**zerhacken** ♦ *verb. inf.* rásít *Ger*

**zerlegen** ♦ *verb. inf.* rásít *Ger*

**zerstreuen** ♦ *verb. ptc. akt. m. pl.* rostir<sup>a</sup>ŕi *Mor*

**zerteilen** ♦ *verb. inf.* rásít *Ger*

**Zeug** ♦ *sb. f. Apl* ná·dobi *Mor*

**ziehen** ♦ *verb. inf.* tiĕ·gnuŭ *Mor* | *ptc. akt. m. sg.* utiĕ·gnuf *Mor*

**Ziehharmonika** ♦ *sb. f. Aplt.* xarmónije *HKe* | xarmo·nike *Und* ♦ **auf der Ziehharmonika spielen** ∞ vŭ·kla xarmo·nike *Und* ♦ **Ziehharmonika spielen** ♦ *verb. inf.* rã:jlát *Fil*

**Zimmer** ♦ *sb. f. Nsg* xŕ·ža *DNS* xiža *Pdf* | *n. Nsg* stã·né *Pdf* | *f. Gsg* xiže *NG* | *Lsg* xiži *Pri* | *Apl* xiže *HC* *PS* | *Lpl* xiža *BS*

**Zimmermann** ♦ *sb. m. Nsg* drivodiĕ·lac *Pdf*

**zu** ♦ *prep.* na *DNS DP Hgr Tršt* ná *Frk* | za *Fil GČ HC Klp Lgt Tršt BB* zá *Ger Rsp VB*; Za *Klp Lgt Mnv* ♦ **zu Fuß** ♦ *adv.* piše *Mnv Muč* pŕ:še *NS* ♦ **zu Hause** ♦ *adv.* dŭma *Mor* ♦ **zu viert** ♦ *num.* četirmi *GČ* ♦ **zu Weihnachten** ∞ na Božítĕ *DNS*

**zallererst** ♦ *adv.* pŕ·va *NS Polj*

**züchten** ♦ *verb. pt. akt. m. pl.* dãržali *PS* | vipĕstovãli *Mor*

**Zucker** ♦ *sb. m. Gsg* cŭkora *Fil Mor*

**Zuckerbäcker** ♦ *sb. m. Nsg* cŭkape:ker *DP*

**Zuckerrübe** ♦ *sb. f. Asg* rípu *NG*

**Zuckerwerk** ♦ *sb. f. kol. I* slatkarí:jom *Und*

**zuerst** ♦ *adv.* ná:jpr̥ *HC Žrn* | pē:rvo *Pri* p̥r̥va *NS Polj*

**zufrieden** ♦ *adj. m. Npl* zadovô:jni *Fil* | *komp.* zadovojnji *Fil*

**Zufriedenheit** ♦ *sb. f. Asg* zadovuóľštinu *Pdf*

**Zug** ♦ *sb. m. Nsg* pô:n *Rsp*

**zugehen** ∞ cū:j šla *Cld*

**zugleich** ♦ *adv.* vájek *Pri* véje *HKe* vėj<sup>ek</sup> *DP* véjek *Ger HŽd Plg* vėj<sup>ek</sup> *HŽd* vėl'e *Gije* véje *Uzl*  
vél'ie: *Pgt* vélek *Gije* vélek̥ *Štpr*

**zukaufen** ♦ *verb. ptc. akt. m. pl.* prikupili *Mor*

**zumindest** ♦ *adv.* báraj *Mor* | bárem *Lgt*

**zunächst** ♦ *adv.* ná:jpr̥ *HC Žrn* | pē:rvo *Pri* p̥r̥va *Polj*

**zurück** ♦ *adv.* ná:jzad *GČ* nējza:d̥ *Cin*

**zurückdenken** ∞ nējza:d̥ mislim *Cin*

**zurücklassen** ♦ *verb. ptc. akt. m. pl.* u:stá:vili *Klšt*

**zusagen (gefallen)** ♦ *verb. pz. 3. p. sg.* vidi se *Štpr* | *ptc. akt. n. sg.* vř'dylo se *NS*

**zusammenhalten** ∞ skúpa deržá:li *Čjt*

**zusammenkommen** ♦ *verb. inf.* zřá:jať se *Mor* | *pz. 1. p. pl.* zřá:jame se *Mor* ∞ duô:jt sku:pá:  
*Frk* skúpa sprá:vit se *Čjt*

**zusammentragen** ♦ *verb. inf.* poznó<sup>u</sup>:siť *Čun*

**zusehen** ♦ *verb. inf.* glé:dat *Prv*

**zusperren** ♦ *verb. inf.* zápriť *Čun* | *ptc. pas. f. sg.* zapé:rta *Lgt* | *n. sg.* zapř:to *MB* zapř:to *MB* | *m. pl.*  
zapř:ti *Cld*

**zuständig** ❖ **zuständig sein** ∞ lbr̥ je imou *Čun*

**zuwarten** ♦ *verb. imp. 1. p. sg.* počkaj *Mor*

**zwanzig** ♦ *num.* dvá:jset *Mor* dvėj'ske *Gije* | *I* dvá:jsetimi *PS* ❖ **mit zwanzig Jahren** ∞ s  
dvá:jsetimi liti *PS*

**zwei** ♦ *num. m. N* dvâ: *Orv* | *A* dva *MB* dvâ: *HŽd* | *f. A* dvî: *HŽd Klp MB Otv* | *n. L* dvî: *MB* ❖ **um drei**  
**Viertel zwei/ Viertel vor zwei** ∞ u trî: fěrtal̥ na dvî: *GČ* ❖ **zu zweit oder zu dritt**  
♦ *num.* dvâma-trîmi *HŽd* ❖ **zu zweit/zweien** ♦ *num.* dvî:mi *Čun* dvî:mi<sup>2</sup> *Čun*

**zweiunddreißig** ∞ dvâ: triděset *GČ*

**zweiundfünfzigste** ❖ **zweiundfünfzigste** ♦ ∞ dvâ: pedesjē:to *Pkv* pedjē:sjēť druhoja  
*Čun*

**zweiundneunzig** ∞ dvâ: devedesjē:t *Stnj*

**Zwetschke** ♦ *sb. f. N i Apl* slive *Čun*

**Zwiebel** ♦ *sb. f. Nsg* cibùla *DNS*

**zwischen** ♦ *prep.* cvišň *Cld* med *Muč Nrd Uzl*

**zwölf** ♦ *num.* dvaně:jst *BS | G* dvaně:jsti *BS | I* dvanajstimi *Fl*